

TEXTOS DE  
QUMRÁN

EDICIÓN Y TRADUCCIÓN DE  
FLORENTINO GARCÍA MARTÍNEZ

E D I T O R I A L T R O T T A

Esta obra contiene la edición fiel y completa de los textos hebreos y arameos no bíblicos encontrados en las distintas cuevas de Qumrán. Están incluidos no sólo todos los textos ya publicados previamente, sino también los más importantes de los manuscritos aún inéditos. Se trata, además, de la primera traducción al español de esos textos, hecha directamente desde los originales.

La obra ofrece los textos agrupados temáticamente, de acuerdo a los distintos géneros literarios a los que pertenecen: reglas, textos haláquicos, escatológicos, exegéticos, parabíblicos, poéticos, litúrgicos, astronómicos, calendarios y horóscopos y el Rollo de Cobre. Una amplia introducción sitúa los textos en su contexto arqueológico y literario preciso y traza la historia de su descubrimiento y publicación. El capítulo final recoge una lista completa de todos los manuscritos encontrados en cada una de las Cuevas de Qumrán, acompañada de una breve descripción y de las referencias bibliográficas fundamentales.

## Florentino García Martínez

Trabaja directamente sobre los manuscritos de Qumrán desde hace más de quince años. En la actualidad lo hace como director del Qumrán Instituut, en la Universidad de Groningen (Holanda). Es miembro del equipo internacional de editores de los Manuscritos del Mar Muerto y secretario de redacción de la *Revue de Qumrân* y del *Journal for the Study of Judaism*.

Autor de numerosos libros y artículos sobre Qumrán, su obra más reciente se titula *Qumran and Apocalyptic. Studies on the Aramaic Texts of Qumran* (Leiden, 1992). Prepara el volumen correspondiente para la serie oficial «Discoveries in the Judaean Desert» de los textos hallados en la Cueva 11 encomendados a la Real Academia de Ciencias Holandesa, así como el libro que llevará por título *Introducción a los textos de Qumrán*, y que aparecerá simultáneamente en Italia, Holanda y España (en esta misma Editorial).

## Textos de Qumrán

Textos de Qumrán

Introducción y edición de  
Florentino García Martínez

E D I T O R I A L T R O T T A

**COLECCION ESTRUCTURAS Y PROCESOS**  
Serie **R**eligi3n

Para Annie, Juli3n y Jean-Baptiste:  
*La labor del tiempo a ellos robado*

Primera edici3n, 1992  
Segunda edici3n, 1993

© Florentino Garc3a Mart3nez  
para la traducci3n y edici3n, 1992

© Editorial Trotta, S.A., 1992  
Ferraz, 55. 28008 Madrid  
Tel3fono: 549 14 43  
Fax: 549 16 15

Diseño  
Joaqu3n Gallego

ISBN: 84-87699-44-8  
Dep3sito Legal: VA-38/93

Impresi3n  
Simancas Ediciones, S.A.  
Pol. Ind. San Crist3bal  
C/ Estaño, parcela 152  
47012 Valladolid

## CONTENIDO

Prólogo .....	9
Introducción .....	17
Reglas .....	45
Textos haláquicos .....	123
Literatura de contenido escatológico .....	141
Literatura exegética .....	189
Literatura para-bíblica .....	267
Textos poéticos .....	337
Textos litúrgicos .....	417
Textos astronómicos, calendarios y horóscopos .....	457
El Rollo de Cobre .....	473
Lista de los manuscritos de Qumrán .....	481
Índice .....	519



## PRÓLOGO

Este libro contiene una traducción castellana de los textos hebreos y arameos popularmente conocidos como *los manuscritos del Mar Muerto*. Más exactamente, ofrece al lector una traducción de los manuscritos no bíblicos encontrados en las diversas cuevas de la región de Qumrán, ya que, como se explica en la Introducción, las designaciones más populares de *Manuscritos del Mar Muerto* o *Manuscritos del Desierto de Judá* se refieren en realidad a varias colecciones de manuscritos de épocas, contenidos y orígenes muy diversos.

La idea primera, fruto de una conversación en marzo de 1991 con Julio Trebolle y con Alejandro Sierra, era la de ofrecer al lector español en enero de 1992 una traducción de todos los textos no bíblicos procedentes de Qumrán publicados desde 1949 hasta 1991, una traducción semejante a las que, en una forma más o menos completa, poseen los lectores de otras lenguas europeas. La decisión de la «Huntington Library» del 22 de septiembre de 1991 de poner a disposición de los investigadores las copias de las fotografías de los manuscritos en su posesión y, sobre todo, la decisión del 21 de octubre de 1991 de la «Israel Antiquities Authority» de suprimir las restricciones existentes en el uso de las fotografías de los manuscritos aún inéditos, crearon una situación completamente nueva. Por vez primera era posible soñar con una edición *completa* de todos los manuscritos recuperados en la cuevas. Unos meses de actividad febril sobre los muchos cientos de fotografías de los manuscritos aún inéditos de la Cueva 4 me han convencido de que la realización de este sueño no era ni posible ni necesaria. Una gran parte de los manuscritos aún inéditos, como una buena parte de los manuscritos ya publicados, está formada por restos tan fragmentarios que su traducción no aporta al lector estrictamente nada.

Esta traducción, pues, no es una traducción de *todos* los manuscritos no bíblicos recuperados en las cuevas de los alrededores de Qumrán. Pero sí pretende contener todos los más importantes. El total de manuscritos recuperados se cifra en torno a 850. De estos manuscritos

unos 225 son copias de distintos libros bíblicos, cuya traducción está aquí fuera de lugar. De otros 275 o 300 manuscritos el material conservado es tan escaso que su traducción carece de sentido; se trata de mínimos restos de manuscritos no identificados, de fragmentos que en el mejor de los casos contienen restos de algunas palabras completas, de fragmentos con restos de varias líneas de texto pero en tal estado que no permiten ni su comprensión ni la determinación de la obra que contenían, e incluso de fragmentos de los que puede determinarse con una relativa seguridad su contenido o incluso la obra de proveniencia, pero con tan poco material que su traducción no aporta nada al lector. Lo cual no implica que estos mínimos restos no puedan ser interesantes, como lo prueban las exacerbadas discusiones en torno a los mínimos fragmentos griegos no identificados de la Cueva 7, o la polvareda del pasado noviembre en el *The New York Times* sobre las cinco líneas fragmentarias de 4Q285, un texto relacionado con la *Regla de la Guerra*. De los otros 300 a 350 manuscritos, aproximadamente, los 200 más amplios e importantes se hallan incluidos en esta traducción (la traducción más completa hasta el momento: la tercera edición de la traducción inglesa realizada por Geza Vermes publicada en 1987, contiene únicamente las partes mejor conservadas de 62 manuscritos). Aunque el número de manuscritos restantes, entre 100 y 150, puede parecer aún muy grande, la cantidad de texto que de ellos puede recuperarse es relativamente modesta, ya que todos ellos consisten en fragmentos de extensión reducida. Un cálculo aproximado indica que el contenido de todos ellos no supone ni siquiera el 5% del texto de los manuscritos aquí incluidos. Para dar un ejemplo concreto: las cinco copias de los *Hodayot* de la Cueva 4 (4Q427-431), que no se hallan incluidas en esta traducción, contienen todas juntas menos texto que una sola de las 25 columnas de 1QH<sup>a</sup>.

La finalidad de las traducciones aquí ofrecidas es la de permitir al lector interesado, al que las lenguas originales de los manuscritos resultan inaccesibles, poder disfrutar de las riquezas de una biblioteca portentosa, acumulada durante varios siglos por un grupo sectario y depositada en cuevas en el desierto de Judá en el año 68 de siglo primero de la era cristiana, y de la que una parte se ha conservado hasta nuestros días. Esta finalidad ha condicionado el tipo de traducción realizado, lo más literal, lo más neutro y lo más cercano posible al texto hebreo y arameo, aun a costa de la elegancia y de la fluidez del resultado. Sólo en los textos claramente poéticos me he permitido alguna libertad, como la supresión ocasional de la conjunción copulativa omnipresente o el empleo de sinónimos.

Esta misma finalidad me ha llevado a traducir las distintas copias conservadas de una misma obra con una atención particular a las menudas diferencias entre ellas, para no prejuzgar si se trata de copias reales de una misma obra, de recensiones distintas, de reutilización de materiales en otro contexto, etc. La reconstrucción de los lugares paralelos

sólo la he intentado cuando el resultado de la disposición del texto así reconstruido en la grafía propia de cada manuscrito parece permitirlo.

Esta misma finalidad ha condicionado la presentación de las traducciones, que pretenden reflejar el estado real de conservación de los distintos manuscritos. De ahí las indicaciones sobre espacios dejados en blanco (*Vacat*), inserciones entre las líneas, correcciones o cancelación de determinadas palabras, etc. De ahí la parquedad en las reconstrucciones. Sólo cuando la presencia de lugares paralelos, la repetitividad de las fórmulas empleadas u otros elementos igualmente convincentes lo aconsejan, me he permitido prolongar (entre corchetes) el texto realmente conservado. De todos modos, estas reconstrucciones no tienen más que un valor indicativo y sólo sirven para aligerar la lectura del texto. Los signos empleados en la traducción son los siguientes:

[xxx]	Texto reconstruido.
xxx[xxx] [xxx]xxx	Texto parcialmente conservado.
[...]	Laguna en el manuscrito, de extensión indeterminada.
] ... [	Restos de letras o palabras ilegibles en el manuscrito.
{xxx} {...}	Texto cancelado por el copista, legible, o ilegible.
<xxx>	Texto accidentalmente omitido (o duplicado) por el copista.
/xxx/ /.../	Texto añadido por el copista entre las líneas, legible o ilegible.
<i>Vacat.</i>	Espacio dejado en blanco en el manuscrito, intencional (nuevo párrafo) o accidentalmente.
(?)	Lectura, o traducción, incierta.
(xxx)	Aclaración necesaria para el sentido del texto en castellano.

La misma finalidad práctica y de servicio al lector me ha decidido a dotar a cada obra de un título que permita una identificación más fácil de retener que la del número de serie de publicación oficial. Una buena parte de los manuscritos ya publicados habían sido dotados por sus editores de este tipo de títulos, e incluso al menos tres manuscritos han conservado al dorso el título original: un fragmento del manuscrito de la Cueva 1, que contenía juntas las tres composiciones designadas como *Regla de la Comunidad* (1QS), *Regla de la Congregación* (1QSa) y *Colección de bendiciones* (1Qsb), porta en la parte exterior y en grandes letras: «[Re]gla de la comunidad y de [...]»; el fragmento 8 de 4Q504 lleva al dorso el título de la composición: «Palabras de los Luceros», y el manuscrito 4Q250 no es otra cosa que el reverso de uno de los fragmentos de papiro del manuscrito 4Q249 (no incluido aquí), un texto en una escritura críptica, y que contiene en caracteres cuadrados

y perfectamente legibles el título de la obra: «Midrás del libro de Moisés». Para evitar confusiones he mantenido los títulos asignados por los editores aun cuando son claramente inadecuados. En los demás casos he procurado que el título atribuido describa de alguna forma el contenido del manuscrito.

Todas las traducciones han sido hechas con las fotografías de los originales a la vista. El texto seguido para la traducción de la mayoría de los textos arameos y de las interpretaciones bíblicas es el que yo mismo pude preparar entre 1974 y 1979 en Jerusalén gracias a una beca de la Fundación Juan March. En el caso de otros manuscritos previamente publicados, tanto la *editio princeps*, o la edición provisional, como posteriores traducciones y estudios han sido tenidos en cuenta, aunque esto no implica que la lectura o la interpretación que yo adopte sea siempre la que los editores u otros investigadores han propuesto. En el caso de los textos de las Cuevas 4 y 11, que son traducidos aquí por vez primera, la traducción se basa en mi propia transcripción de los mismos.

El volumen está organizado de la forma siguiente: una breve introducción presenta al lector la historia de los descubrimientos y de su publicación y le ofrece los elementos esenciales para poder situar los manuscritos en su contexto histórico concreto. Siguen, en nueve capítulos de extensión desigual, las traducciones de los textos. El material ha sido agrupado de una forma orgánica que permite descubrir las relaciones internas entre los distintos manuscritos y resalta la homogeneidad de contenido de la biblioteca qumránica.

El primer capítulo contiene las principales *Reglas* sectarias, los documentos que más informaciones nos proporcionan sobre la estructura, forma de vida y de gobierno, prácticas y pensamiento, de la comunidad o comunidades a las que van dirigidos. El segundo capítulo recoge textos igualmente normativos, los textos haláquicos, que nos muestran de manera concreta la aplicación peculiar de la legislación veterotestamentaria vigente dentro del grupo. El tercer capítulo agrupa composiciones muy diversas, pero que comparten todas ellas una misma temática central en las preocupaciones de la comunidad qumránica: la exploración de las realidades de «los últimos tiempos». El capítulo cuarto recoge la producción exegética de la comunidad, aquellas composiciones dedicadas expresamente a mostrarnos cómo el texto bíblico era interpretado, traducido, e incluso transformado. El capítulo quinto agrupa toda una gran serie de creaciones literarias que he designado como «literatura para-bíblica»; se trata de composiciones paralelas al texto bíblico, más o menos cercanas al texto de origen, o que representan tradiciones autónomas desarrolladas en torno a las figuras bíblicas, o que nos revelan otras creaciones literarias del mismo tipo que las narraciones bíblicas pero que no tuvieron la fortuna de ser recogidas dentro de la Biblia, aunque alguna de ellas, como el *Libro de los Jubileos*, parecen haber gozado dentro de la comunidad de una verdadera autoridad bíblica. El

capítulo sexto recoge aquellas composiciones poéticas cuyo empleo litúrgico no es seguro, Salmos Apócrifos, *Hodayot*, poemas sapienciales, etc., mientras que el capítulo séptimo contiene aquellas obras que conservan indicios de haber sido destinadas a una utilización litúrgica o que son restos de rituales. En el capítulo octavo están representadas las composiciones astronómicas, calendarios y horóscopos hallados en las cuevas, obras todas ellas de una importancia religiosa fundamental para la comunidad qumránica. El capítulo noveno contiene un solo documento: el *Rollo de Cobre*, un texto único en su género y cuyo significado sigue siendo extremadamente problemático.

Un apéndice final contiene la lista completa de todos los manuscritos recuperados de las cuevas de los alrededores de Qumrán. Esta *Lista* tiene una doble función: la primera es la de proporcionar al lector una idea exacta de todos los textos recuperados, por lo que comprende tanto los manuscritos bíblicos como los manuscritos no bíblicos, e incluye tanto los manuscritos ya publicados como los que aún siguen inéditos; la segunda es la de ofrecerle las referencias bibliográficas necesarias para poder localizar las ediciones de los textos ya publicados y de aquellos estudios que proporcionan informaciones sobre los textos aún inéditos.

Toda traducción supone una cierta interpretación, tanto más cuando se trata de textos que pueden ser leídos de múltiples maneras. En el caso de textos no vocalizados, como los nuestros, y cuando en las grafías de los distintos manuscritos ciertas consonantes tienen formas idénticas, muy frecuentemente la traducción supone una decisión previa en cuanto a la lectura y a la interpretación. La explicación y justificación científica de estas decisiones requeriría un espacio del que aquí no se dispone y carece de interés para el lector al que las lenguas originales le son extrañas.

A pesar del estado fragmentario e incompleto de los manuscritos, estos textos milenarios han transformado ya completamente la manera de percibir la formación y el desarrollo de los libros del Antiguo Testamento, han multiplicado nuestros conocimientos sobre los orígenes del cristianismo y del judaísmo, y han abierto panoramas insospechados en nuestra comprensión de la historia, la cultura, la religión y la lengua de la Palestina de los siglos que preceden a la destrucción del Templo. Sin ellos, el estudio de la Biblia, del judaísmo y del cristianismo como fenómenos históricos es hoy día impensable. Pero a pesar de su riqueza, estos textos, como la mayoría de los textos religiosos antiguos, liberan difícilmente sus secretos. Su contenido sólo puede asimilarse después de un estudio profundo. Los límites, voluntariamente aceptados, de una traducción literal y sin anotaciones me han impedido señalar los problemas literarios, históricos o teológicos que presentan, las aportaciones de todo tipo que contienen, los influjos que en ellos se reflejan, las avenidas que abren, etc. Todos estos aspectos, así como los resultados de cuarenta años de investigaciones sobre los manuscritos primera-

mente publicados, podrá encontrarlos el lector en una obra que próximamente publicará esta misma editorial: *Introducción a los textos de Qumrán*. Esta obra ha sido concebida como complemento indispensable de la presente traducción de estos textos, y es ella la que ha permitido poder reducir este volumen a la traducción escueta de los mismos.

Uno de los privilegios más agradables de un autor es, al final de la tarea, el poder reconocer públicamente las deudas contraídas durante la elaboración de un libro y expresar su agradecimiento a todos los que han contribuido a su gestación. Pero cuando se trata de una obra que ha crecido lentamente a lo largo de los años, este privilegio resulta una tarea imposible. Son demasiados los nombres, demasiados los influjos, demasiados los maderos que forman el andamio que ha permitido la construcción. Sin embargo, me resulta imposible no mencionar a algunas de las personas que a lo largo de estos años han alimentado mi pasión por estos textos. En primer lugar, a los miembros de la primera generación de editores de estos manuscritos, especialmente a los profesores John Strugnell y Josef T. Milik; sin su trabajo de pioneros la comprensión de la mayoría de estos textos habría sido imposible. Al profesor L. Alonso Schökel que, en los años lejanos de estudios en Roma, me animó a abandonar el estudio los *midrashim* tanaíticos (un dominio tan esotérico como mi presente especialidad) para dedicarme completamente a Qumrán; el maestro en equivalencias dinámicas y en traducciones elegantes y precisas se horrorizará tal vez de estas traducciones intencionalmente más cercanas a la rudeza de la lengua de origen que a un castellano pasablemente correcto, pero reconocerá en ellas al menos el amor a las palabras que él supo inculcar a tantas generaciones de estudiantes. A los compañeros del Instituto Español Bíblico y Arqueológico de Jerusalén, nuestra *Casa de Santiago*, y especialmente al profesor Julio Treballe Barrera, del Departamento de Hebreo y Arameo de la Universidad Complutense, que supieron, y saben, hacer de cada hora de convivencia gozosa una hora de reflexión. A los colegas de la «École Biblique» de Jerusalén, sobre todo al profesor Emile Puech, con quien comparto las responsabilidades de la edición de la *Revue de Qumrán*, por las horas pasadas juntos sobre las fotografías de los fragmentos. A los colegas del Departamento de Ciencias Bíblicas de la Universidad de Groningen, sobre todo al profesor A. S. van der Woude, que ha sabido crear en su «Qumrán Instituut» las circunstancias ideales para que la investigación pueda desarrollarse libremente. A la DGICYT del Ministerio de Educación y Ciencia, que en 1991 financió mi estancia durante un semestre en calidad de sabático en el Instituto de Filología Bíblica y Oriental del CSIC, durante el cual pude realizar una primera redacción de este libro. Al director de este Instituto, el profesor Natalio Fernández Marcos, y a las profesoras Emilia Fernández Tejero y M.<sup>a</sup> Victoria Spottorno Díez-Caro, entrañables colegas que hicieron de esta estancia una experiencia inolvidable. A Beatriz Moncó por su paciente y minucioso trabajo de corrección de pruebas.

## PRÓLOGO

A Alejandro Sierra, director de Editorial Trotta, por la paciencia con la que ha esperado un manuscrito que no acababa de llegar, y por el cuidado que ha prestado a su edición. Sobre todo, a mi propia familia, Annie, Julián y Jean-Baptiste. Annie ha sabido compartir graciosamente mi entusiasmo por el «Maestro de Justicia» y «los hijos de la luz»; Julián y Jean-Baptiste han crecido rodeados de textos enigmáticos y un padre no siempre disponible a causa de esos textos; una y otros han soportado pacientemente mis ausencias durante estos meses. A ellos dedico este libro, pues es fruto del tiempo a ellos robado.

FLORENTINO GARCÍA MARTÍNEZ  
Groningen, abril de 1992  
Center for Religious Studies  
Qumrán Instituut-RUG



## INTRODUCCIÓN

### I. LOS MANUSCRITOS DEL MAR MUERTO

Los hallazgos accidentales y la exploración sistemática de las ruinas y de las cuevas de los distintos Wádis del Desierto de Judá han proporcionado en el curso de los últimos 40 años un gran número de manuscritos de distintas épocas y de diversas características. Todos ellos son conocidos como «los manuscritos del Mar Muerto», y todos ellos han sido, o lo serán en el futuro, publicados en la serie *Discoveries in the Judaean Desert* de la Clarendon Press de Oxford o en la serie dedicada a los manuscritos procedentes de las excavaciones israelíes que prepara el Santuario del Libro y el Museo de Israel. Todos estos manuscritos han sido agrupados en colecciones según su lugar de origen, independientemente del hecho de haber sido hallados *in situ* por los arqueólogos o de haber sido adquiridos en el floreciente mercado de antigüedades. Estas colecciones son las siguientes (en el orden de antigüedad paleográfica de los materiales conservados):

— *Los papiros de Wádi Daliyeh* o *Papiros de Samaría*: colección de papiros del siglo IV a.C. descubiertos en 1962 en unas cuevas a unos 15 kilómetros al Norte de Jericó <sup>1</sup>. Aunque la exploración arqueológica de las cuevas en 1963 y 1964 <sup>2</sup> descubrió también restos de ocupación humana de la edad de Bronce y de la época de la revuelta de Bar Kokhba, el material más abundante estaba formado por los restos de la época persa: casi doscientos esqueletos humanos, de todas las edades, junto con una gran cantidad de cerámica, monedas, joyas, alimentos, y la colección más importante de papiros jamás hallada en Palestina. Estos

1. F. M. Cross, «The Discovery of the Samaritan Papyri», *BA* 26 (1963), 110-121; — «Papyri of the Fourth Century B.C. from Daliyeh: A Preliminary Report on Their Discovery and Significance», en D. N. Freedman y J. C. Greenfield (eds.), *New Directions in Biblical Archaeology* (Garden City 1971), 48-51.

2. Paul y Nancy Lapp, *Discoveries in the Wadi ed-Daliyeh* (The Annual of the American Schools of Oriental Research 41) (Missoula 1974).

documentos, de carácter legal y escritos en arameo, están fechados entre 375 y 335 a.C. y formaban parte de las posesiones de un grupo de personas en fuga ante la destrucción de Samaría por las tropas de Alejandro Magno en el 331 a.C. Sorprendidos en las cuevas por los soldados macedonios, parece ser que murieron sofocados por el fuego que éstos encendieron a la entrada de las cuevas. Hasta el momento, uno solo de los veinte papiros mejor conservados ha sido íntegramente publicado <sup>3</sup>.

— *Los manuscritos de Qumrán*: contiene los manuscritos hebreos, arameos y griegos provenientes de 11 cuevas situadas en los alrededores de Khirbet Qumrán, tanto los descubiertos durante las distintas campañas de exploración arqueológica de las cuevas, como los adquiridos en el mercado de antigüedades <sup>4</sup>.

— *Los manuscritos de Masada*: contiene los textos descubiertos durante las excavaciones de la fortaleza de Masada. Junto a una serie de *ostraca* hebreos y arameos y restos de papiros latinos, la colección comprende varios textos bíblicos <sup>5</sup>, un ms. hebreo de Ben Sira <sup>6</sup>, y una copia de los *Cánticos para el sacrificio sabático* <sup>7</sup>, composición abundantemente representada en los manuscritos procedentes de Qumrán, así como numerosos fragmentos hebreos y arameos, griegos y latinos <sup>8</sup>. La colección como tal no ha sido aún completamente publicada <sup>9</sup>, pero su contenido es conocido gracias a la descripción hecha por el excavador Y. Yadin <sup>10</sup>.

— *Los manuscritos de Murabba'at*: contiene los manuscritos descubiertos en las distintas cuevas del Wâdi Murabba'at. Junto a un palimpsesto del siglo VIII a.C., algunos restos del siglo I d.C. y un número reducido de textos árabes, el contenido de esta colección está formado por documentos hebreos, arameos, griegos y latinos del período de la revuelta de Bar Kokhba, entre los que destacan los contra-

3. F. M. Cross, «Samaria Papyrus I: An Aramaic Slave Conveyance of 335 B.C.E. found in Wâdi ed-Dâliyeh», *Eretz-Israel* 18 (1985), 7-17.

4. Para una descripción completa de todos los manuscritos, así como la indicación de su publicación, ver la «Lista de manuscritos de Qumrán» al final de este volumen.

5. Un frag. de Gn con restos de Gn 47,7-11, un frag. de Lv con restos de Lv 4,3-9 y una copia de Sal. Sobre este último MS ver G.W. Nebe, «Die Masada-Psalmen-Handschrift M 1039-160 nach einem jüngst veröffentlichten Photo mit Text von Psalm 81,2-85,6», *RQ* 14/53 (1989), 89-97.

6. Y. Yadin, *The Ben Sira Scroll from Masada: With Introduction, Emendations and Commentary* (Jerusalem 1965).

7. C. Newsom y Y. Yadin, «The Masada Fragment of the Qumran Songs of the Sabbath Sacrifice», *IEJ* 34 (1984), 77-88.

8. Algunos de los fragmentos hebreos han sido publicados por S. Talmon, «Fragmentos de manuscritos hebreos de Masada» (en hebreo), *Eretz-Israel* 20 (1989), 278-286.

9. Únicamente han aparecidos dos volúmenes en la serie *Masada reports*: Yigael Yadin y Joseph Naveh, *Masada I: The Aramaic Coins of Masada*, (The Yigael Yadin Excavations 1963-1965: Final reports) (Jerusalem 1989), y Hanna Cotton y Joseph Geiger, *Masada II: The Latin and Greek Documents* (The Yigael Yadin Excavations 1963-1965: Final Reports) (Jerusalem 1989).

10. Y. Yadin, «The excavation of Masada - 1963/64: Preliminary Report», *IEJ* 15 (1965) 1-120, especialmente pp. 81-82, 103-114.

tos y las cartas firmadas por el mismo Bar Kokhba. La colección completa ha sido publicada en *DJD* II <sup>11</sup>.

— *Los manuscritos de Naḥal Ḥever*: contiene los manuscritos descubiertos durante las dos campañas de excavaciones israelíes de 1960 y 1961 en dos cuevas de Naḥal Ḥever <sup>12</sup>: la «Cueva de las cartas» y la «Cueva de los horrores». En la «Cueva de las cartas» fueron encontrados un par de fragmentos bíblicos (un frag. de Núm 20,7-8 y un frag. con restos de los Sal 15 y 16) y una gran cantidad de papiros hebreos, arameos, nabateos y griegos, agrupados en dos grandes unidades: el archivo familiar de Babata y los documentos relacionados con Bar Kokhba.

El archivo familiar de Babata, que nos revela todos los aspectos de una rica familia judía de En-Guedi y del sur del Mar Muerto entre los años 110 y 132 del siglo II d.C., está constituido por 35 documentos: 17 escritos en griego, 9 en griego con subscripciones arameas, nabateas o ambas, 6 escritos en nabateo y 3 en arameo. Todos ellos son papiros y contienen contratos o actas judiciales de distintos tipos. Los documentos nabateos y arameos habían sido descritos por Y. Yadin <sup>13</sup>, y los documentos griegos por H. J. Polotsky <sup>14</sup>, y cuatro de los textos griegos habían sido objeto de una publicación preliminar <sup>15</sup>. Todos los textos griegos del archivo de Babata, que ha recibido ahora la designación de *P. Yadin*, han sido recientemente publicados <sup>16</sup>.

Aún más importantes son los numerosos documentos relacionados con Bar Kokhba. Se trata de un paquete de 14 papiros hebreos, arameos y griegos, y una tablilla de madera escrita en arameo, encontrados durante las excavaciones de 1960 <sup>17</sup>, y otro paquete de seis papiros, arameos y hebreos, escritos en En-Guedi, encontrados durante las excavaciones de 1961 <sup>18</sup>. Todos estos documentos, cartas, contratos, etc., junto con los textos de Murabba'at relacionados con Bar Kokhba,

11. P. Benoit, J.T. Milik, and R. de Vaux, *Les Grottes de Murabba'at* (Discoveries in the Judean Desert II) (Clarendon Press, Oxford 1961).

12. De ambas expediciones fue publicado un amplio informe preliminar en *IEJ* 11 (1961), 3-72 y *IEJ* 12 (1962), 167-262, y de la excavación de la «Cueva de las cartas», el informe definitivo: Y. Yadin, *The Finds from the Bar Kokhba Period in the Cave of Letters* (Judean Desert Studies) (Hebrew University/Israel Exploration Society, Jerusalem 1963).

13. Y. Yadin, «Expedition D - The Cave of Letters», *IEJ* 12 (1962), 235-248.

14. H.J. Polotsky, «The Greek Papyri from the Cave of Letters», *IEJ* 12 (1962), 258-262.

15. H.J. Polotsky, «Three Greek Documents from the Family Archive of Babatha», *Eretz Israel* (1967), 46-51 (en hebreo), y N. Lewis, R. Katzoff, J.C. Greenfield, «Papyrus Yadin 18», *IEJ* 37 (1987), 229-250.

16. *The Documents from the Bar-Kokhba Period in the Cave of Letters*. Greek Papyri edited by N. Lewis. Aramaic and Nabatean Signatures and Subscriptions edited by Y. Yadin and J. C. Greenfield (Judean Desert Studies II) (Jerusalem 1989).

17. Descritos y parcialmente publicados por Y. Yadin, «The Expedition D», *IEJ* 11 (1961), 40-52. Dos de los papiros griegos fueron publicados por B. Lifshitz, «Papyrus grecs du désert de Juda», *Aegyptus* 42 (1962), 240-256. Buena parte de los papiros hebreos y arameos se halla transcrita y comentada en E.Y. Kutscher, «The Languages of the Hebrew and Aramaic Letters of Bar Kokhba and His Contemporaries» (en hebreo), *Lesbonenu* 25 (1960-61) 117-133; 26 (1961-62) 7-23.

18. Descritos y provisionalmente publicados por Y. Yadin, «Expedition D - The Cave of Letters», *IEJ* 12 (1962), 248-257.

proporcionan informaciones de un valor inestimable para comprender la segunda revuelta judía<sup>19</sup>.

Los materiales provenientes de la «Cueva de los horrores»<sup>20</sup> son menos numerosos: algunos óstraca, un fragmento hebreo, restos de papiros hebreos y griegos no identificados y restos de un ms. griego de los Doce Profetas. Junto con uno de los fragmentos de papiro nabateo procedente de la «Cueva de las cartas», estos fragmentos griegos prueban el verdadero origen de algunos de los materiales de la colección de Wâdi Seiyâl y la profunda semejanza de ambas colecciones.

— *Los manuscritos de Wâdi Seiyâl*: la colección de manuscritos provenientes de Wâdi Seiyâl se divide en dos bloques conservados respectivamente en el «Rockefeller Museum» y en el Santuario del Libro. El primer bloque contiene los manuscritos adquiridos entre 1952-54 por el entonces «Palestine Archaeological Museum» como provenientes del Wâdi Seiyâl (manuscritos bíblicos y documentos jurídicos en griego, hebreo, arameo y nabateo). La proveniencia exacta de varios de estos textos es dudosa, aunque en algunos casos se sabe con certeza que los materiales ofrecidos como encontrados en el Wâdi Seiyâl provienen en realidad de excavaciones clandestinas en Naḥal Hever<sup>21</sup>. El ms. griego de los Doce Profetas ha sido recientemente publicado como primer volumen de la colección Seiyâl<sup>22</sup> en *DJD* VIII, y el resto de la colección aparecerá en otro volumen de la misma serie preparado por J. T. Milik, E. Puech y J. Schwarz<sup>23</sup>. El bloque conservado en el Santuario del Libro está formado por los manuscritos hallados durante las excavaciones arqueológicas israelíes de 1960, y será publicado independientemente de los manuscritos anteriores<sup>24</sup>.

— *Los manuscritos de Naḥal Mishmar*: las cuevas de Naḥal Mishmar, extraordinariamente ricas en artefactos del período calcolítico, apenas proporcionaron material documentario. La colección se re-

19. Ver Y. Yadin, *Bar-Kokhba. The Rediscovery of the Legendary Hero of the Second Jewish Revolt against Rome* (Weidenfeld and Nicolson, London 1971).

20. Y. Aharoni, «Expedition B - The Cave of Horror», *IEJ* 12 (1962), 186-199; B. Lifshitz, «The Greek Documents from the Cave of Horror», *IEJ* 12 (1962), 201-207.

21. B. Lifshitz, «The Greek Documents from the Cave of Horror», *IEJ* 12 (1962), 201-207. Lo mismo sucede con el contrato nabateo publicado por J. Starcky, «Un contrat nabatéen sur papyrus», *RB* 61 (1954), 161-181, identificado como procedente de Naḥal Hever por Y. Yadin, «Expedition D - The Cave of the Letters», *IEJ* 12 (1962), 229.

22. E. Tov, *The Greek Minor Prophets Scroll from Nahal Hever (8HevXIIgr)* (The Seiyâl Collection I/ Discoveries in the Judaean Desert VIII) (Oxford 1990).

23. Algunos de los documentos de esta colección han sido publicados provisionalmente: el contrato nabateo citado en la nota 21, editado por J. Starcky; J. T. Milik, «Un contrat juif de l'an 134 après J.-C.», *RB* 61 (1954), 182-190; J.T. Milik, «Deux documents inédits du Désert de Juda», *Biblica* 38 (1957), 245-268.

24. También un cierto número de estos documentos han sido publicados provisionalmente: B. Lifshitz, «The Greek Documents from Nahal Seelim and Nahal Mishmar», *IEJ* 11 (1961), 53-62; Y. Aharoni, «Expedition B», *IEJ* 11 (1961), 53-62; M. Broshi - E. Qimron, «A House Sale Deed from Kefar Baru from the Time of Bar Kokhba», *IEJ* 36 (1986), 201-214. Jonas Greenfield ha dado una descripción general de los materiales aún inéditos: «The Texts from Nahal Se'elim (Wadi Seiyal)», en: J. Trebelle Barrera y L. Vegas Montaner (eds.), *Proceedings of the Madrid Congress on the Dead Sea Scrolls* (STJD10) (Leiden/Madrid 1992) (en prensa).

duce en realidad a un par de papiros hallados durante la exploración de las cuevas en 1961<sup>25</sup>.

— *Los manuscritos de Khirbet Mird*: la colección está formada por los manuscritos griegos, siro-palestinos y árabes procedentes de las ruinas del antiguo monasterio de Castellion, tanto los adquiridos a los beduinos como los descubiertos por la expedición belga de 1953. Contiene fragmentos neotestamentarios, tanto en griego como en siro-palestino, así como otros documentos griegos, siro-palestinos y árabes, todos ellos de época bizantina y árabe<sup>26</sup>.

El conjunto de estas colecciones es conocido como «los manuscritos del Mar Muerto». Sin embargo, cada una de estas colecciones presenta un carácter propio y los textos en ellas contenidos provienen de diversas épocas. Los papiros de Samaría, documentos oficiales, generalmente fechados, provienen todos ellos del siglo IV a.C. Los manuscritos provenientes de Qumrán y de Masada son anteriores a la destrucción de ambos sitios durante la gran guerra contra Roma en el siglo I d.C. Aunque la datación paleográfica y el contenido de los manuscritos provenientes de ambas colecciones es perfectamente compatible, y ambas poseen en común una obra tan característica como los *Cánticos del sacrificio sabático*, el contexto arqueológico e histórico preciso de ambos descubrimientos obliga a considerarlos como dos colecciones distintas. Los manuscritos provenientes de Murabba'at, Nahal Hever, Wâdi Seiyâl y Nahal Mishmar, a pesar de que contienen incidentalmente restos de épocas anteriores, se sitúan mayoritariamente en el cuadro de la revuelta de Bar Kokhba, del siglo II d.C., y están directamente relacionados con él. Se les puede considerar como una colección única, tanto por el contenido, en el que predominan los documentos autógrafos, contratos, cartas, etc., como por el origen relacionado con la revuelta de Bar Kokhba y por la datación de los manuscritos en el siglo II d.C. En cuanto a los manuscritos provenientes de Khirbet Mird, su carácter cristiano, su datación tardía y su proveniencia, distinguen claramente esta colección de las anteriores.

El objeto de este volumen lo constituyen exclusivamente los manuscritos encontrados en las distintas cuevas de los alrededores de Khirbet Qumrán, la colección más amplia, la más variada, y sin duda alguna la más interesante de «los manuscritos del Mar Muerto».

25. P. Bar Adon, «Expedition C», *IEJ* 11 (1961), 25-35; B. Lifshitz, «Three Greek Documents from Nahal Seel'm and Nahal Mishmar», *IEJ* 11 (1961), 59-60.

26. Sólo algunos han sido publicados: J.T. Milik, «Une inscription et une lettre en araméen christo-palestinien», *RB* 60 (1953), 526-539; C. Perrot, «Un fragment christo-palestinien découvert a Khirbet Mird», *RB* 70 (1963), 506-555; A. Grohman, *Arabic Papyri from Khirbet el-Mird* (Bibliothèque du Muséon 52) (Louvain 1963).

## II. HISTORIA DE LOS DESCUBRIMIENTOS Y DE SU PUBLICACIÓN

1. 1947-1956: *Primeros Manuscritos*

Cada uno de los principales protagonistas de los descubrimientos de los manuscritos procedentes de las distintas cuevas de los alrededores de Khirbet Qumrán nos ha transmitido su versión de cómo y cuándo los manuscritos fueron descubiertos, adquiridos, reconocidos como genuinos e identificados<sup>27</sup>. Los detalles de estas historias son, por supuesto, divergentes; pero las grandes líneas pueden resumirse así<sup>28</sup>:

En el origen de todo están los beduinos de la tribu Ta'ámireh: ellos fueron los accidentales descubridores al comienzo, y los encarnizados buscadores después, de la mayoría de los manuscritos provenientes de la región de Qumrán. En una de las versiones de la historia es un pastor de la tribu, Mohamed ed-Dhib, quien, buscando una cabra descarriada, encontrará la primera de las cuevas con manuscritos; en otra de las versiones son tres los pastores, Khalil Musa, Jum'a Mohamed y Mohamed ed-Dhib, los que se introducen en la cueva y recuperan una serie de jarras vacías y otras llenas de manuscritos. La fecha exacta del primer descubrimiento no puede ser precisada con certeza: a finales de 1946 o a comienzos de 1947. Lo que sí es cierto es que en la primavera de 1947 siete manuscritos procedentes de la Cueva 1 pasan a manos de dos «anticuarios» de Belén: Jalil Iskandar Shalim, el famoso Kando, que se convertirá posteriormente en el intermediario imprescindible entre los descubridores beduinos y las autoridades del museo Palestino, y Faidi Salahi.

De estos siete manuscritos, cuatro (1QIs<sup>a</sup>, 1QpHab, 1QS y 1QapGen) fueron adquiridos por el archimandrita del convento sirio-ortodoxo de San Marcos de Jerusalén, Athanasius Yeshue Samuel, con la esperanza de poder obtener un beneficio de su venta. Los otros tres (1QIs<sup>b</sup>, 1QH y 1QM) fueron ofrecidos al profesor E. L. Sukenik, de la Universidad Hebrea de Jerusalén. En noviembre de 1947, aparentemente el mismo día de la proclamación del Estado de Israel, el profesor Sukenik reconoce el interés y posible antigüedad de estos manuscritos y los adquiere para la Universidad Hebrea junto con dos de las jarras en las que los manuscritos habían sido depositados. Mar Athanasius, por

27. E. L. Sukenik, *The Dead Sea Scrolls of the Hebrew University* (Jerusalem 1955), 13-17; M. Burrows, *The Dead Sea Scrolls* (London 1956), 3-69; J.C. Trever, *The Dead Sea Scrolls. A Personal Account* (Grand Rapids, 1977) (una edición ampliada de su *The Untold Story of Qumran*, de 1965); A. Y. Samuel, *Treasure of Qumran. My Story of the Dead Sea Scrolls* (London 1968). Otras informaciones se encuentran en los artículos publicados por Burrows, Brownlee y Trever en diversos números de *Biblical Archaeologist* y del *Bulletin of the American Schools of Oriental Research* de 1948 y 1949, así como en la *Revue de Qumrán* de 1961 a 1964.

28. El lector español dispone de una amplia y fiel descripción de la historia de los descubrimientos en la obra de Antonio González Lamadrid, *Los descubrimientos del Mar Muerto* (Madrid 1973), y en forma más sintética en M. Delcor y F. García Martínez, *Introducción a la literatura esenia de Qumrán* (Madrid 1982).

su parte, después de un largo e infructuoso recorrido por diversas personas e instituciones de Jerusalén a las que pedirá información sobre los manuscritos, terminará por presentar los cuatro manuscritos en su posesión a la «American School of Oriental Research» (ASOR) de Jerusalén a finales de febreo de 1948. En ausencia del director, Millar Burrows, uno de los becarios, John C. Trever, que afortunadamente era al mismo tiempo un excelente fotógrafo, examina los manuscritos, identifica uno de ellos como una copia de Isaías, reconoce su antigüedad e interés, y obtiene de Mar Athanasius el permiso para fotografiar íntegramente tres de ellos (1QIs<sup>a</sup>, 1QpHab y 1QS) con vistas a su publicación por cuenta de la ASOR. El cuarto manuscrito (1QapGen), un manuscrito arameo designado durante un cierto tiempo como «Rollo de Lamec» por el contenido de uno de los fragmentos exteriores, permanecerá enrollado debido a su mal estado de conservación y al convencimiento de Mar Athanasius de que este hecho aumentaba el valor del conjunto. Vista la inseguridad política del país y los problemas ocasionados con el establecimiento del Estado de Israel, Mar Athanasius decide trasladar los manuscritos en su posesión a los Estados Unidos con vistas a su venta. El precio exorbitante que pedía, unido a la exacerbada discusión sobre su autenticidad, hicieron que la venta sólo se realizase en 1954: Yigael Yadin, hijo de Sukenik, a través de intermediarios, consiguió adquirir los cuatro manuscritos de Mar Athanasius para la Universidad Hebrea de Jerusalén. Los siete manuscritos encontrados en 1947 fueron así reunidos de nuevo y para albergarlos el Estado de Israel decidió construir un museo: el Santuario del Libro.

La edición oficial de 1QIs<sup>a</sup> y de 1QpHab apareció en 1950 por cuenta de la ASOR<sup>29</sup> y en 1951 vio la luz la edición oficial de 1QS<sup>30</sup>. Los tres manuscritos de la Universidad Hebrea (1QIs<sup>b</sup>, 1QH y 1QM) fueron publicados (póstumamente) por Sukenik en 1955<sup>31</sup> y al año siguiente apareció la edición de los elementos mejor conservados del «Rollo de Lamec» con el título de *Génesis Apócrifo* (1QapGen)<sup>32</sup>, con cuya publicación se concluye esta primera fase.

29. M. Burrows with the assistance of J. C. Trever and W. H. Brownlee, *The Dead Sea Scrolls of St. Mark Monastery*. Volume I: The Isaiah Manuscript and the Habakkuk Commentary (New Haven 1950).

30. M. Burrows, with the assistance of J. C. Trever and W. H. Brownlee, *The Dead Sea Scrolls of St. Mark Monastery*. Volume II. Fascicle 2: Plates and Transcription of the Manual of Discipline (New Haven 1951). Al mismo tiempo apareció la primera traducción anotada del texto de W. H. Brownlee, *The Dead Sea Manual of Discipline* (BASOR Supplementary Studies 10-12) (New Haven 1951).

31. E. L. Sukenik, *The Dead Sea Scrolls of the Hebrew University* (Jerusalem 1955).

32. N. Avigad and Yigael Yadin, *A Genesis Apocryphon. A Scroll from the Wilderness of Judaea* (Jerusalem 1956).

## 2. 1949-1955: Excavación y publicación de la Cueva 1

El primer anuncio del descubrimiento de los manuscritos, un despacho de prensa de la ASOR seguido de otro de Sukenik, ambos en abril de 1948, provocó un enorme interés, que se amplió mucho más con las primeras descripciones científicas de los manuscritos y de su contenido aparecidas en el mismo año y en 1949<sup>33</sup>. Resultaba evidente que para establecer sin lugar a dudas la autenticidad y antigüedad de los manuscritos era necesaria una excavación científicamente controlada de la cueva en la que habían sido hallados. Por razones perfectamente comprensibles los beduinos se negaban a indicar de qué cueva, entre las miles que pueden verse en las quebradas del desierto de Judá, provenían sus tesoros. Gracias a la intervención de la Legión árabe Jordana la cueva pudo finalmente ser localizada en enero de 1949, y una expedición arqueológica, bajo la dirección de Lancaster Harding, director del Departamento de Antigüedades de Jordania, y de Roland de Vaux, director de la «École Biblique et Archéologique Française», pudo realizar una excavación controlada de la misma entre el 15 de febrero y el 5 de marzo de 1949. Los arqueólogos descubrieron consternados que la cueva había sido ya previamente «excavada» tanto por los beduinos como por los monjes del convento sirio de San Marcos, por lo que el establecimiento de una estratigrafía resultaba imposible. Sin embargo, el trabajo meticulado tanto sobre el material extraído por los «excavadores» clandestinos, como sobre el medio metro de tierra depositado en el interior de la cueva les permitió recuperar unos 600 fragmentos provenientes de unos 70 manuscritos distintos, así como abundantes restos de cerámica provenientes de unas 50 jarras y de otros utensilios y restos de la telas en las que los manuscritos habían sido envueltos, incluyendo un fragmento de una jarra en cuyo interior se hallaba pegado un trozo de tela con los restos de un rollo. Afortunadamente, algunos fragmentos de manuscritos hallados por los arqueólogos venían a completar los manuscritos descubiertos por los beduinos. Este dato, y el análisis de la cerámica encontrada, permitía concluir que los siete manuscritos primeros eran originales y realmente antiguos y establecía sin lugar a dudas la importancia de los mismos. La excavación arqueológica de la Cueva 1 y todos los fragmentos hallados apareció en 1955, en un volumen que contenía además algunos de los fragmentos recupe-

33. Los artículos del equipo americano en *BA* y *BASOR*: J. C. Trever, «The Discovery of the Scrolls» *BA* 11 (1948), 46-57; —«Preliminary Observations on the Jerusalem Scrolls», *BASOR* 111 (1948), 3-16; —«A Paleographic Study of the Jerusalem Scrolls», *BASOR* 113 (1949), 6-23; M. Burrows, «The Contents and Significance of the Manuscripts», *BA* 11 (1948), 57-61; —«Variant Readings in the Isaiah Manuscript», *BASOR* 111 (1948), 16-24; 113 (1949), 24-32; W. H. Brownlee, «The Jerusalem Habakkuk Scroll», *BASOR* 112 (1948), 8-18, así como el primer volumen de E. L. Sukenik, *Megilloth Genuzoth* (Jerusalem 1948).

rados en las «excavaciones» clandestinas (1Q8, 1Q19bis, 1Q20, 1Q28, 1Q34bis, 1Q70bis, 1Q71 y 1Q72)<sup>34</sup>.

### 3. 1951-1962: *Excavación de Khirbet Qumrán y de las «Cuevas menores»*

El mismo equipo arqueológico decidió emprender una excavación sistemática de las ruinas conocidas como Khirbet Qumrán, con el fin de establecer si existía o no alguna relación entre los que parecían ser restos de una fortaleza del período romano y los manuscritos encontrados en la Cueva 1. Bajo la dirección conjunta de L. Harding y de R. de Vaux se realizaron cinco campañas de excavaciones sucesivas. Ya desde la primera, en 1951, se impuso como evidente la estrecha relación entre las ruinas y las cuevas de manuscritos. Es más, la identidad de la cerámica sólo podía explicarse por un origen común. Las sucesivas campañas entre 1953 y 1956 fueron sacando progresivamente a la luz las diversas fases de las construcciones y revelando así la historia del grupo humano que las había habitado y al que habían pertenecido los manuscritos encontrados en la Cueva 1.

Aunque la publicación definitiva de lo hallado en las excavaciones aún no ha sido hecha, los elementos más importantes son ya conocidos gracias a las descripciones preliminares de los resultados de cada campaña aparecidas regularmente en la *Revue Biblique*<sup>35</sup>, y sobre todo a la visión de síntesis ofrecida por R. de Vaux en las Schweich Lectures de la Academia Británica en 1959<sup>36</sup>.

En resumen, los resultados de las excavaciones arqueológicas nos muestran que un grupo humano homogéneo, al que se designa como «la comunidad de Qumrán», ocupó las construcciones excavadas durante unos 200 años después de haberse instalado en lo que quedaba en pie de una fortaleza, construida en los siglos VII o VII a.C. y abandonada después durante muchos siglos.

Los arqueólogos distinguieron tres fases durante este período de ocupación. En la fase primera (período Ia de R. de Vaux), de corta duración, un pequeño grupo de personas ocupa y reutiliza las instalaciones abandonadas de una antigua fortaleza: un edificio rectangular con una serie de habitaciones adosadas a la parte interna de uno de los mu-

34. D. Barthélemy y J. T. Milik, *Discoveries in the Judaean Desert I: Qumran Cave 1* (Oxford 1955). La reproducción fotográfica de los manuscritos 1Q71-72 apareció únicamente en 1966: J. C. Trever, «Completion of the Publication of Some Fragments from Qumran Cave 1», *RQ* 5 (1964-66), 323-344, Pl. I-VII.

35. R. de Vaux, «Fouilles au Khirbet Qumrán: Rapport préliminaire», *RB* 60 (1953), 83-106;.— «Fouilles au Khirbet Qumrán: Rapport préliminaire sur la deuxième campagne», *RB* 61 (1954), 206-236;.— «Chronique archéologique: Khirbet Qumrán», *RB* 61 (1954), 567-568;.—R. de Vaux, «Chronique archéologique: Khirbet Qumrán», *RB* 63 (1956), 73-74.

36. Publicadas en 1961: R. de Vaux, *L'archéologie et les manuscrits de la Mer Morte* (London 1961) y, en forma notablemente revisada, en la traducción inglesa de 1973: *Archaeology and the Dead Sea Scrolls*.

ros y una gran cisterna circular. Los nuevos ocupantes se limitan a adaptar las construcciones preexistentes y a añadir dos nuevas cisternas rectangulares y dos hornos de alfarero. Ni el comienzo exacto ni el final de esta primera fase son conocidos con certeza <sup>37</sup>. De Vaux supone que esta ocupación pudo haber comenzado durante el reinado de Jonatán (161-143/42 a.C.), pero, como creo haber probado, esta suposición contradice los datos reales proporcionados por la arqueología y los mismos argumentos utilizados por De Vaux, y está condicionada por una determinada interpretación de las afirmaciones de los Pesharim <sup>38</sup>. Los únicos elementos realmente ciertos son: que esta primera ocupación sectaria tiene lugar *poco* antes del reinado de Juan Hircano o durante su largo reinado (135/34-104 a.C.), es decir, ya avanzada la segunda mitad del siglo II a.C. <sup>39</sup>, y que esta ocupación es de una duración muy breve, ya que los restos que a ella se pueden atribuir son muy escasos.

Durante el reinado de Alejandro Janeo (103-76 a.C.), o posiblemente durante el reinado de su predecesor Juan Hircano, esta primera ocupación se amplía muy notablemente y las instalaciones adquieren aproximadamente la forma que conservarán hasta su destrucción (período *Ib* de R. de Vaux). La modificación más notable de las estructuras existentes consiste en la construcción de un complejo sistema de captación del agua del *wâdi* próximo mediante un acueducto y de su conservación en grandes cisternas dentro del complejo, tres de ellas de dimensiones enormes. Lo que prueba un crecimiento muy considerable del número de personas. Igualmente características son el añadido de una torre maciza cuadrada para proteger la entrada y la construcción de almacenes y talleres, así como de varias salas de grandes dimensiones, sobre todo una de ellas, destinada evidentemente a la reunión de muchas personas y al lado de la cual se encontró una habitación en la que se hallaban depositados centenares de platos, vasos, jarras y otros objetos necesarios al servicio de mesa. Por el contrario, el número de piezas que podían haber sido destinadas a habitaciones resulta mínimo en comparación de las instalaciones de uso común. La conclusión de R. de Vaux es formal y completamente convincente: los edificios excavados son los restos de las instalaciones en las que un grupo humano numeroso, que vive en tiendas o en cabañas (o en las cuevas de los alrededores), se reúne para sus actividades comunitarias: reuniones, comidas

37. A esta misma conclusión llega E. M. Laperrousaz en su detallado análisis de la evidencia arqueológica: *Qoumrân. L'établissement essénien au bord de la Mer Morte* (Paris 1976) y en su contribución sobre la arqueología en el artículo colectivo *Qumrân del Supplément au Dictionnaire de la Bible* 51, cols. 744-789.

38. Ver mi estudio: «Orígenes del movimiento esenio y orígenes qumránicos. Pistas para una solución», en V. Collado-Bertomeu y V. Villar-Hueso (eds.), *II Simposio Bíblico Español* (Valencia-Córdoba 1987), 527-556, especialmente las pp. 535-539.

39. El lector encontrará un resumen de la historia de la Palestina de todo este período en mi contribución sobre la historia e instituciones del pueblo bíblico desde Alejandro Magno hasta Bar Kokhba en la obra colectiva *La Biblia en su entorno* (Estella, 1990), 241-334.

en común, purificaciones, trabajo en los distintos talleres, etc. Esta fase es de larga duración (hasta el reinado de Herodes el Grande, 37-4 a.C.) y termina abruptamente por un terremoto o un incendio, o por el efecto combinado de ambos fenómenos, perfectamente discernible en las ruinas.

La fase siguiente (período II de R. de Vaux) sigue a un corto período de abandono de las ruinas como consecuencia del incendio y de la destrucción precedente, abandono del que queda evidencia arqueológica, y comienza durante el reinado de Arquelaos (4 a.C.-6 d.C.). Este período de ocupación se caracteriza por la reconstrucción y reemplazo de una parte de las instalaciones precedentes, que siguen destinadas a los mismos usos comunitarios. Un cierto número de modificaciones son claramente perceptibles en las ruinas, pero no cambian sustancialmente el aspecto de los edificios. La sala más notable por los materiales recuperados es tal vez la gran sala del primer piso, que se desplomó durante la violenta destrucción que concluye este período, pero de cuyos escombros se pudieron recuperar tres largas mesas recubiertas de yeso y varios tinteros, que indican se trataba del lugar destinado a preparar y a copiar los manuscritos encontrados en las cuevas. Gracias sobre todo a las numerosas monedas encontradas, incluyendo un tesoro de 560 monedas de plata de Tiro enterradas en tres vasijas, ha sido posible fijar los comienzos de esta fase entre el 4-1 a.C. y su final en el año 68 del siglo I. Los restos abundantes de cenizas, resultado del incendio de los techos, y las puntas de flechas encontradas, prueban convincentemente que el final de esta fase fue debido a un conflicto armado. Los restos hallados en la fase siguiente dejan igualmente claro que la destrucción fue obra del ejército romano durante el curso de la primera guerra judía.

Con este período II se termina la ocupación de Qumrán por la comunidad. La fase siguiente (período III de R. de Vaux) nos ofrece un edificio de forma y de características completamente distintas. Sólo una pequeña parte de los edificios destruidos es desescombrada y reconstruida: la gran torre y los edificios adyacentes, que se refuerzan con gruesas murallas. El conjunto adquiere así la forma de una pequeña fortaleza romana, que conservará hasta el momento de las excavaciones. El comienzo de esta fase está fijado por las monedas en el año 68, en el que se terminan las monedas halladas en el período II y en el que comienzan las monedas asociadas con los restos del período III. Su final es más impreciso, pero la ausencia de monedas posteriores al año 72/73 hacen muy probable que la ocupación del sitio por una pequeña guarnición romana termine en el momento de la conquista del último bastión de resistencia de la zona, la fortaleza de Masada, en el año 73.

Los resultados de estas excavaciones han conseguido dotar de un contexto histórico preciso a los manuscritos hallados en las cuevas. No sólo han probado que estos manuscritos provienen de las gentes que habitaron durante dos siglos lo que hoy son las ruinas de Qumrán y

que al menos parte de ellos fueron copiados allí, sino que han proporcionado una fecha límite segura para el depósito de los manuscritos en las cuevas: el año 68 del siglo I. Lo que implica que todos los manuscritos fueron copiados antes de esa fecha. Además han probado que los propietarios de estos manuscritos vivían según un tipo peculiar de organización comunitaria, un elemento confirmado por la excavación de los grandes cementerios que rodean las ruinas y por la posterior excavación de 'Ain Feshka, una instalación junto a una fuente de agua dulce al borde del Mar Muerto, del mismo período y ocupada por las mismas gentes que las ruinas de Qumrán<sup>40</sup>.

En 1952, ante los rumores de que de nuevo los beduinos Ta'âmire habían descubierto otra cueva con manuscritos en la región de Qumrán, la «École Biblique Française», la «American School of Oriental Research» y el Museo Palestino decidieron organizar una exploración sistemática de toda la pared rocosa de la región con objeto no sólo de localizar la nueva cueva sino de asegurarse si existían o no otros escondites de manuscritos en la zona. Siete equipos volantes exploraron cada agujero de la pared rocosa en una distancia de unos ocho kilómetros entre el 10 y el 29 de marzo. La Cueva 2 pudo efectivamente ser localizada, y los arqueólogos consiguieron encontrar un par de pequeños fragmentos entre los restos de la excavación clandestina de los beduinos. Los arqueólogos realizaron unos 230 sondeos sin resultado, pero en cuarenta cuevas encontraron cerámica y otros restos de ocupación humana. En 26 de estas cuevas, la cerámica encontrada era del mismo tipo que la hallada en la Cueva 1 y en la primera campaña de excavaciones de Khirbet Qumrán. Una sola de las cuevas excavadas proporcionó una cierta cantidad de manuscritos, la Cueva 3, en la que además los arqueólogos encontraron los dos «Rollo de Cobre». En septiembre del mismo año los beduinos descubrieron una nueva cueva con manuscritos en la pared rocosa, la Cueva 6, excavada inmediatamente por los arqueólogos, que sólo pudieron recuperar algunos restos de papiros y de cuero.

Tras el descubrimiento por los beduinos de la Cueva 4, que trataremos independientemente, los arqueólogos exploraron igualmente las quebradas al pie de las ruinas de Qumrán en septiembre de 1952 y localizaron y excavaron la Cueva 5. Posteriormente, durante la campaña de excavaciones de febrero y marzo de 1955, decidieron excavar sistemáticamente las pendientes de la terraza en la que se hallan las ruinas para asegurarse de que ninguna cueva natural o artificial había quedado oculta por desmoronamientos posteriores. Este ingente trabajo dio sus frutos: no sólo les aseguró que ningún otro tesoro semejante a la Cueva 4 quedaba escondido, sino que llevó al descubrimiento y excavación de las Cuevas 7-10, que contenían restos manuscritos. Todos

40. R. de Vaux, «Fouilles de Feshka: Rapport préliminaire», *RB* 66 (1959), 225-255 y *Archaeology and the Dead Sea Scrolls*, 60-87.

los materiales de estas «cuevas menores», junto con las excavaciones de las mismas, fueron publicados en 1962 <sup>41</sup>.

#### 4. 1952: La Cueva 4

Las ruinas de Qumrán se encuentran sobre una terraza arcillosa a media altura entre el borde rocoso del desierto de Judá y la profunda fosa del Jordán y del Mar Muerto. Se trata de tierras de sedimentación, y la acción combinada de las lluvias y del *wâdi* Qumrán han cortado profundas quebradas en sus bordes. Durante las excavaciones de las ruinas los arqueólogos habían observado algunas cavidades en estos precipicios, pero las habían juzgado como agujeros hechos por las aguas y «arqueológicamente estériles», y las dejaron sin explorar.

Un error que había de costar enormemente caro. Tal y como cuenta De Vaux en la publicación oficial de la excavación, que siguió inmediatamente al descubrimiento <sup>42</sup>, éste no fue accidental, sino el resultado de una búsqueda diligente. Comentando una noche en su campamento los resultados obtenidos de la búsqueda y la venta de los manuscritos, un viejo Ta'âmire recordó que en los días lejanos de su juventud, estando de caza en la región de Qumrán, había herido a una perdiz que encontró refugio en una hendidura en la pared del *wâdi*, no lejos de las ruinas de Qumrán. No queriendo abandonar su presa, consiguió deslizarse con dificultad hasta encontrarla en una habitación llena de escombros, entre los que distinguió restos de cerámica, de los cuales recogió una lámpara de barro. Siguiendo sus indicaciones, algunos jóvenes de la tribu consiguieron descolgarse hasta la pequeña abertura y dieron así con lo que resultó ser el mayor escondite de manuscritos: los restos de la biblioteca central de la comunidad de Qumrán. La noticia se extendió rápidamente y tras ella llegaron los arqueólogos, precedidos por un destacamento de la policía de Jericó que consiguió detener la excavación clandestina ya muy avanzada. El equipo arqueológico excavó los niveles inferiores de la cueva, que había sido construida como lugar de habitación, lo mismo que las otras cuevas de los bordes de la meseta arcillosa, y descubrió una pequeña habitación subterránea a la que los beduinos no habían llegado. Así pudieron recuperar un millar de fragmentos provenientes de un centenar de textos, una pequeña fracción de los materiales contenidos en esta Cueva 4, pero que, afortunadamente, pertenecían en su gran mayoría a los mismos manuscritos excavados por los beduinos y permitían controlar la autenticidad de los materiales que éstos, poco a poco, ofrecían a la venta, en un proceso que continuó hasta 1958.

41. M. Baillet, J. T. Milik y R. de Vaux, *Discoveries in the Judaean Desert of Jordan III: Les 'Petites Grottes' de Qumrán* (Oxford 1962).

42. *Discoveries in the Judaean Desert VI: Qumrán Grotte 4 II*: I. Archéologie, par R. de Vaux. II. Tefillin, Mezuzot et Targums (4Q128-4Q157) par J. T. Milik (Oxford 1977), 3-5.

Estos materiales eran ingentes: unos 15.000 fragmentos provenientes de unos 550 manuscritos distintos. El Gobierno Jordano concedió inmediatamente una suma de 15.000 libras para facilitar su adquisición por el Museo Arqueológico Palestino, pero ante la cantidad de los materiales éste se vio obligado a recurrir a la ayuda de instituciones extranjeras para financiar la adquisición de los mismos. La ayuda de la Universidad McGill de Montréal, de la Biblioteca Vaticana, la Universidad de Manchester, la Universidad de Heidelberg y el «McCormick Theological Seminary» de Chicago, la «All Souls Church» de New York y la Universidad de Oxford, hicieron posible la compra de los fragmentos, y recibieron como compensación el derecho a publicar una parte de los mismos.

Esta publicación fue encomendada a un equipo internacional e interconfesional, y que incluía a los representantes nombrados por esas instituciones, reunido en Jerusalén bajo la dirección de R. de Vaux. Los manuscritos bíblicos fueron encomendados a P. Skehan y a F. M. Cross; los manuscritos no bíblicos fueron repartidos entre J. M. Allegro, M. Baillet, J. T. Milik, J. Strugnell y J. Starcky<sup>43</sup>. Aunque el equipo concluyó con una admirable celeridad la increíble tarea de organizar el *puzzle* de millares de fragmentos en grupos de manuscritos, proporcionar descripciones preliminares de su contenido, preparar una transcripción completa de todos los fragmentos, e incluso elaborar una concordancia de todas las palabras que en ellos pueden leerse, hasta el momento presente los únicos lotes de manuscritos publicados íntegramente son los asignados a John M. Allegro<sup>44</sup> y a M. Baillet<sup>45</sup>. De un buen número de los demás textos de la Cueva 4 han sido publicadas ediciones preliminares<sup>46</sup>, pero la edición definitiva en la serie *DJD* no ha sido aún completada<sup>47</sup>. Con objeto de acelerar su publicación, tanto Cross como Strugnell han asociado en los últimos años a otros investigadores en la tarea de preparación de la edición definitiva de sus lotes respectivos, y la «Israel Antiquities Authority» ha decidido confiar a otros científicos parte del lote asignado a Milik.

43. Después de su fallecimiento, su lote de manuscritos fue confiado a E. Puech, que había colaborado largos años con Starcky en la preparación de estos textos.

44. John M. Allegro, con la colaboración de A.A. Anderson, *Qumrán Cave 4. I (4Q158-4Q186)* (Discoveries in the Judaean Desert of Jordan V) (Oxford 1969). Se trata de una edición que sólo puede emplearse teniendo en cuenta las cien páginas de correcciones propuestas por John Strugnell, «Notes en marge du Volume V des 'Discoveries in the Judaean Desert of Jordan', *RQ* 7 (1970), 163-276.

45. M. Baillet, *Qumrán Grotte 4. III (4Q482-4Q530)* (Discoveries in the Judaean Desert VII) (Oxford 1982).

46. El lector encontrará las indicaciones pertinentes en la «Lista de manuscritos procedentes de Qumrán» al final de este volumen.

47. La aparición del volumen IX de la serie *Discoveries in the Judaean Desert*, con la mitad del lote de manuscritos bíblicos asignados originalmente a P. Skehan, y después de su muerte a E. Ulrich, en prensa desde hace dos años, se espera para antes del verano. La segunda parte de estos textos se halla igualmente en prensa, y aparecerá en 1993. El volumen X con la publicación de 4QMMT a cargo de John Strugnell y E. Qimron, también en prensa desde hace tiempo, debería aparecer antes de finales de año.

## 5. 1956-1977: Cueva 11

Los sustanciosos beneficios obtenidos por la venta de los manuscritos de la Cueva 4 agudizaron aún más el interés de los infatigable beduinos Ta'ámire, que en enero de 1956 consiguieron encontrar otra nueva cueva con manuscritos: la Cueva 11. La entrada de la cueva, situada muy cerca de la Cueva 3, se había derrumbado y resultaba invisible, por lo que había pasado desapercibida en las exploraciones precedentes. Como en la Cueva 1, un cierto número de manuscritos se hallaban en un buen estado de conservación, lo que no hizo más que complicar las negociaciones con Kando necesarias para adquirirlos y aumentar el precio que el Museo Arqueológico Palestino tuvo que pagar para poder adquirirlos. La adquisición fue finalmente posible gracias a las aportaciones de la «American School of Oriental Research» (ASOR) y la «Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen» (KNVW, la Real Academia de Ciencias Holandesa), que recibieron como compensación el derecho a editar los textos adquiridos. La ASOR obtuvo así tres manuscritos bíblicos: una copia de los Salmos <sup>48</sup>, una copia del Levítico en caracteres paleo-hebreos <sup>49</sup>, y un rollo cuyo mal estado no permitió recuperar de él más que algunos fragmentos con restos de una copia de Ezequiel <sup>50</sup>. A la KNVW se le adjudicaron otros tres rollos (una traducción aramea del libro de Job <sup>51</sup>, un rollo de salmos apócrifos [11QP<sup>s</sup>Ap<sup>a</sup>], y otro rollo con una descripción de la «Nueva Jerusalén» en tan mal estado que sólo algunos fragmentos de una protuberancia exterior han podido ser recuperados, fragmentos que yo espero publicar el mes de noviembre próximo) así como otra serie de fragmentos provenientes de distintos manuscritos y que en su gran mayoría ya han sido publicados <sup>52</sup>. Sin embargo, el precio pedido por el más amplio y mejor conservado de todos los manuscritos hallados en esta cueva era tal que su adquisición resultaba imposible. La situación cambió radicalmente con la ocupación israelí de Jerusalén y de Belén en 1967. Al día siguiente de la ocupación, Y. Yadin, que con anterioridad había intentado comprar el manuscrito a través de intermediarios, procedió a la incautación del mismo. El Gobierno de Israel confiscó sin más el manuscrito en poder del anticuario, aunque después de la guerra terminó por otorgarle una compensación de más de 100.000 \$ por el mismo. Diez años después aparecía la magnífica edición de este texto impor-

48. Publicada por J. A. Sanders, *The Psalms Scroll of Qumrân Cave 11 (11QP<sup>s</sup>)* (Discoveries in the Judaean Desert of Jordan IV) (Oxford 1965).

49. Publicada por D. N. Freedman y K. A. Mathews, con una contribución de R.S. Hanson, *The Paleo-Hebrew Leviticus Scroll (11Q<sup>paleoLev</sup>)* (ASOR, 1985).

50. W. H. Brownlee, «The Scroll of Ezekiel from the Eleventh Qumran Cave», *RQ* 4 (1963-64), 11-28; Pl. II-III.

51. Publicado por J. P. M. van der Ploeg y A.S. van der Woude, con la colaboración de B. Jongeling, *Le targum de Job de la grotte XI de Qumrân* (Leiden 1971).

52. Ver las referencias pertinentes en la «Lista de los manuscritos de Qumrán» al final del volumen.

tante <sup>53</sup>, con sus más de ocho metros de largo, el más amplio de todos los encontrados en las cuevas de Qumrán.

### III. LA BATALLA DE LA AUTENTICIDAD Y DE LA ANTIGÜEDAD

El interés provocado por los descubrimientos de los manuscritos de Qumrán fue enorme desde el primer momento. Este interés fue estimulado por motivos fácilmente comprensibles: el simple hecho de tratarse de documentos bíblicos o relacionados con la Biblia, encontrados en la tierra misma de la Biblia, y de una antigüedad no inferior a los dos mil años los situaba ya en una categoría única. Puesto que los descubrimientos contenían numerosos manuscritos bíblicos copiados en un período anterior a la canonización y a la estandarización del texto bíblico y al trabajo de los masoretas, su estudio permitiría conocer el proceso de formación y de fijación del texto bíblico, ayudaría a controlar o a corregir los grandes códices medievales que forman la base de nuestras biblias hebreas.

Puesto que, además, los manuscritos contenían un buen número de composiciones no bíblicas, venían a llenar un enorme vacío en nuestro conocimiento de la literatura judía precristiana. Es cierto que esa literatura era en parte conocida gracias a las traducciones conservadas en las lenguas más diversas, pero los testimonios directos eran inexistentes. Un simple recorrido por los materiales que forman la base del diccionario histórico de la Academia de la Lengua Hebrea para los años 100 a.C. a 70 d.C. <sup>54</sup> prueba que prácticamente la totalidad de los textos literarios hebreos de esa época provienen de los descubrimientos de Qumrán. Y lo mismo sucede con los textos arameos <sup>55</sup>. Los nuevos descubrimientos, al devolvernos una parte de la literatura judía hebrea y aramea precristiana, prometían colmar la laguna existente entre el hebreo bíblico y el místico y entre el arameo de Elefantina y el arameo de los Targumim.

Además, y por primera vez, poseíamos toda una serie de obras religiosas que llegaban directamente hasta nosotros, completamente libres de toda intervención posterior; puesto que los textos se habían conservado al margen de la vida oficial, nos llegaban libres tanto de la intervención de la censura judía (que había en gran manera suprimido la literatura religiosa que no se acomodaba a la ortodoxia rabínica), como de la censura cristiana (que había incorporado algunas de estas obras, pero adaptándolas a sus propias necesidades).

53. Y. Yadin, *Megillat ham-Miqdash, The Temple Scroll* (en hebreo) (tres volúmenes con un suplemento) (Jerusalem 1977). La traducción inglesa apareció en 1983.

54. *Materials for the Dictionary. Series I. 200 B.C.E. - 300 C.E.*, The Academy of the Hebrew Language. Historical Dictionary of the Hebrew Language, Jerusalem 1988 (Microfichas).

55. Los textos arameos se hallan reunidos en K. Beyer, *Die aramäischen Texte vom Toten Meer samt den Inscripten aus Palästina, dem Testament Levis aus der Kairoer Genisa, der Fastenrolle und den alten talmudischen Zitate* (Göttingen 1984).

Puesto que los nuevos manuscritos provenían de la Palestina y del período anterior a la destrucción de Jerusalén, su estudio prometía clarificar la tortuosa historia del país en ese período crítico; y puesto que ese período es el período de formación tanto del cristianismo como del judaísmo rabínico, los nuevos textos harían posible la comprensión del transfondo, de los orígenes y de la evolución de esas dos grandes religiones.

Pero ese mismo interés intrínseco de los nuevos textos desató inmediatamente una acerba batalla sobre su autenticidad. Aunque esta batalla hoy no es más que una curiosidad histórica, conviene recordar brevemente las posiciones que marcaron la historia de la investigación de los manuscritos en las primeras décadas después de su descubrimiento.

Que la aparición de los primeros manuscritos fuera recogida con un cierto escepticismo en cuanto a su autenticidad y antigüedad era lo más natural, la conservación de manuscritos tan antiguos no se creía posible, y las falsificaciones han sido abundantes a lo largo de la historia. La oscuridad misma y las incertidumbres en torno a los descubrimientos, no hacían más que aumentar las sospechas.

Aunque la mayoría de los científicos adoptaron una actitud expectante, no faltaron ya desde 1949 quienes afirmaron rotundamente que se trataba de falsificaciones recientes. Para S. Zeitlin, los manuscritos habría sido escritos por los qaraítas en la Edad Media, en un intento de dotarse de antecedentes venerables; provendrían de la sinagoga qaraíta de El Cairo y habrían sido escondidos en las cuevas poco antes de su descubrimiento<sup>56</sup>. Las excavaciones arqueológicas de las cuevas en las que fueron hallados, bajo condiciones científicamente controladas, fragmentos de manuscritos que eran parte de los mismos textos adquiridos a los beduinos, proporcionaban un desmentido formal a las acusaciones de falsificación y de fraude. El análisis de la cerámica excavada proporcionaba igualmente la prueba de la antigüedad de los textos con ella asociados, ya que esta cerámica difícilmente podía ser posterior al siglo I. La prueba definitiva de la antigüedad fue dada por los análisis mediante el método conocido como Carbono 14. Los tejidos que habían servido para envolver los manuscritos fueron así analizados en 1950, dando como resultado una datación hacia el año 33 del siglo I d.C.<sup>57</sup>. En 1956 una viga de palmera carbonizada encontrada durante las excavaciones del Khirbet fue sometida al mismo análisis dando una datación de hacia el 16 d.C.<sup>58</sup>. Es cierto que los márgenes

56. S. Zeitlin, «A Commentary on the Book of Habakkuk: Important Discovery or Hoax?», *JQR* 39 (1949), 235-247; .— *The Dead Sea Scrolls and Modern Scholarship* (JQRMS 3) (Philadelphia 1956).

57. O. R. Sella, «Radiocarbon dating of Cloth from the 'Ain Feshka Cave», *BASOR* 123 (1951), 24-26.

58. F. E. Zeuner, «Notes on Qumran», *PEQ* 92 (1960), 27-36. Zeuner da como fecha el año 66 d.C., puesto que suma a la fecha obtenida unos 50 años de vida media de una palmera, pero, como indica E. M. Laperrousaz, esta adición no es necesaria, ya que lo que el Carbono 14 determina es la fecha en la que el árbol ha sido cortado. Ver E. M. Laperrousaz, «La datation des objets

de error que este método ofrecía en los años cincuenta eran aún grandes (unos 200 años, en el primer caso, y uno 80 años en el segundo), pero fijaba ya la datación de los tejidos entre el 168 a.C. y el 233 d.C., excluyendo definitivamente que se tratara de falsificaciones recientes.

El método de análisis por retractación progresiva de las fibras de pergamino según su antigüedad aplicado a fragmentos sin escritura provenientes tanto de Qumrán como de Murabba'at probó que los primeros eran relativamente más antiguos que los segundos, y puesto que estos estaban datados en el siglo II d.C., la datación en el siglo I d.C. de los primeros estaba asegurada <sup>59</sup>.

Esta misma datación en el siglo I fue probada por el análisis de los textos bíblicos encontrados en las cuevas y por sus diferencias con los textos bíblicos hallados en Murabba'at y en Nahal Hever. Mientras que éstos mostraban un texto bíblico prácticamente idéntico al texto masorético, los textos bíblicos procedentes de Qumrán reflejan aún, y de forma muy clara, la fluidez textual precedente a la fijación definitiva, y eran, por tanto, claramente anteriores.

Esta datación de los manuscritos en el siglo I, sin embargo, no excluía aún definitivamente ni un origen zelota ni un origen judeo-cristiano de los mismos.

La primera hipótesis fue defendida, entre otros, por C. Roth <sup>60</sup> y por G. R. Driver <sup>61</sup>. Ambos identificaban, en sustancia, a los protagonistas de la historia de la comunidad de Qumrán con los protagonistas de la revuelta judía contra Roma, y postulaban una datación de los manuscritos en la segunda mitad del siglo I y en la primera mitad del siglo II d.C., contemporánea de los escritos del Nuevo Testamento.

La segunda fue defendida en los años cincuenta por J. L. Teicher <sup>62</sup>, y ha sido resucitada no hace mucho por B. E. Thiering <sup>63</sup> y por R. Eisenman <sup>64</sup>. Las variaciones en detalle entre estos autores son notables, lo mismo que sus identificaciones de los distintos protagonistas (respectivamente el Maestro de Justicia sería Jesús y el Sacerdote Impío, Pablo; el Maestro de Justicia sería Juan el Bautista, el Sacerdote Impío,

provenant de Qumrán, en particulier par la méthode utilisant les propriétés du Carbone 14», en M. Delcor (ed.), *Qumrán. Sa piété, sa théologie et son milieu* (BETL 46) (Paris/Leuven 1978), 55-60.

59. D. Burton, J. B., Poole y R. Reed, «A New Approach to the Dating of the Dead Sea Scrolls», *Nature* 184 (1959), 533-534.

60. C. Roth, *The Historical Background of the Dead Sea Scrolls* (Oxford 1958).

61. En su gran obra *The Judaean Scrolls. The Problem and a Solution* (Oxford 1965), y en los artículos posteriores en los que intenta refutar las objeciones que se le pusieron: «Myths of Qumran», *ALUOS* 6 (1966-68), 23-40, y «Mythology of Qumran», *JQR* 71 (1970), 241-281.

62. J. L. Teicher, «The Dead Sea Scrolls - Documents of the Jewish-Christian Sect of Ebionites», *JJS* 2 (1951), 67-99; —«The Damaskus fragments and the Origin of the Jewish Christian Sect», *JJS* (1951), 115-143; —«The Teaching of the pre-Pauline Church in the Dead Sea Scrolls», *JJS* 4 (1953), 1-13, etc.

63. B. E. Thiering, *Redating the Teacher of Righteousness*, (Sydney 1979); —*The Gospels and Qumran. A New Hypothesis* (Sydney 1981); —*The Qumran Origins of the Christian Church* (Sydney 1983).

64. R. Eisenman, *Maccabees, Zadokites, Christians and Qumran* (Leiden 1983) y *James the Just in the Habakkuk Peshet* (Leiden 1986).

Jesús de Nazaret; el Maestro de Justicia sería el apóstol Santiago, el Sacerdote Impío, Anano y el Hombre de Mentiras, Pablo). Pero todas ellas tienen en común el negar las conclusiones del análisis arqueológico, que supone que todos los manuscritos fueron depositados en las cuevas (y por tanto escritos) antes de la destrucción de Khirbet Qumrán en el año 68 d.C., y sobre todo las conclusiones del estudio paleográfico de los manuscritos que indican que todos ellos fueron copiados entre el siglo III a.C. y el último cuarto del siglo I d.C. Especialmente el argumento paleográfico empleado en la datación de los manuscritos individuales ha sido objeto de ataque y de controversia.

Al comienzo de la investigación sobre los manuscritos de Qumrán, la paleografía hebrea del período antiguo se hallaba muy poco desarrollada por falta de material de comparación. Prácticamente se reducía al estudio programático de W. F. Albright sobre el papiro Nash del año 1937<sup>65</sup>, estudio que había conseguido datar este texto gracias a la comparación de su escritura con las formas de las letras en las inscripciones lapidarias de la época, y que había llevado a Trever al reconocimiento de la antigüedad de los primeros manuscritos ofrecidos a la «American School». La avalancha de nuevos materiales, algunos de ellos, como los papiros de Samaría y los contratos y cartas de Murabba'at, fechados internamente, permitían por vez primera establecer una tipología del desarrollo de los distintos tipos de escritura entre el siglo IV a.C. y el siglo II d.C. Este trabajo fue hecho en primer lugar por S. A. Birbaum<sup>66</sup> y, de una forma mucho más completa y perfecta, por N. Avigad<sup>67</sup> y F. M. Cross<sup>68</sup>, con resultados que llevaban a fijar la fecha en la que un manuscrito había sido copiado con unos márgenes de error de unos 25 años. Pero, puesto que se trataba de una nueva especialidad, cuyos resultados eran difíciles de controlar objetivamente (ya que para proceder al análisis mediante el Carbono 14 había que emplear entre 1 y 3 gramos de carbón, para cuya obtención había que destruir una buena parte de cada manuscrito), los ataques de Thiering, y sobre todo de Eiseman, se centraron en las dataciones propuestas para los distintos manuscritos, ya que éstas excluían completamente su interpretación. Afortunadamente el descubrimiento de una nueva técnica en 1987<sup>69</sup> («Accelerator Mass Spectrometry»), según la cual la cantidad necesaria de material que había que destruir para proceder al análisis

65. W.F. Albright, «A Biblical Fragment from the Maccabean Ages: The Nash Papyrus», *JBL* 56 (1937), 145-176.

66. S.A. Birbaum, *The Qumran (Dead Sea) Scrolls and Palaeography* (BASOR Supp. Studies 13-14) (New Haven 1952); — *The Hebrew Scripts* (Leiden 1971).

67. N. Avigad, «The Palaeography of the Dead Sea Scrolls and Related Documents», en Ch. Rabin y Y. Yadin (eds.), *Aspects of the Dead Sea Scrolls* (Scripta Hierosolymitana IV) (Jerusalem 1958), 56,87.

68. F. M. Cross, «The Development of the Jewish Scripts», en G. E. Wright (ed.), *The Bible and the Ancient Near East. Essays in Honor of William Foxwell Albright* (Garden City, 1965), 170-264.

69. W. Wölfl, «Advances in Accelerator Mass Spectrometry», *Nucl. Instrum. Meth.* B29 (1987), 113.

sis según el método del Carbono 14 quedaba reducida a 0.5-1.0 miligramos de carbón, permitía aplicar el método directamente a los manuscritos y verificar si las dataciones propuestas por los paleógrafos eran o no correctas. En 1990 se aplicó este nuevo método a 14 manuscritos, cuatro manuscritos que estaban fechados (un papiro de Samaría, un contrato de Wâdi Seiyâl, un acta de venta de Murabba'at y una carta árabe de Khirbet Mird), ocho manuscritos provenientes de Qumrán a los que los paleógrafos habían atribuido fechas entre la segunda mitad del siglo II a.C. y la primera mitad del siglo I d.C., y dos más provenientes de Masada <sup>70</sup>. Los resultados de los análisis han supuesto la confirmación plena del método de datación paleográfica <sup>71</sup>. Estos nuevos análisis no sólo han probado que ninguno de los manuscritos provenientes de Qumrán y de Masada han sido copiados después del 68 d.C., sino que las fechas mucho más antiguas atribuidas a ciertos manuscritos por los paleógrafos estaban plenamente justificadas. En todos los ejemplos analizados la datación paleográfica cae dentro de los márgenes de la datación obtenida en los análisis <sup>72</sup>. Estos últimos análisis excluyen definitivamente las teorías de un origen zelota o judeo-cristiano de los manuscritos. La autenticidad y la antigüedad de los manuscritos encontrados en la cuevas de Qumrán pueden considerarse ahora fuera de toda duda.

#### IV. UNA BIBLIOTECA SECTARIA

Si el lector recorre atentamente la «Lista de los manuscritos de Qumrán» que se encuentra al final del volumen, no dejará de apreciar que, a pesar del gran número de obras reflejadas, el contenido del conjunto es sorprendentemente homogéneo. Si se añade un apartado en el que colocar todos aquellos manuscritos que son copias de los distintos libros bíblicos, todos los demás textos pueden ser encuadrados fácilmente en uno o en otro de los capítulos que componen este libro. Se trata de una literatura puramente religiosa, en la que la cultura «profana» no tiene cabida. No encontrará allí ni obras puramente históricas ni obras científicas. Las composiciones que más se acercan a esta categoría, como los calendarios o las obras astronómicas incluidas en el capítulo octavo y otras composiciones inéditas, como *4QBrontologion*, que habría que

70. La inclusión de los manuscritos fechados (dato ignorado por los realizadores de los análisis) tenía por finalidad controlar la precisión del método empleado.

71. Ver G. Bonani, M. Broshi, I. Carmi, S. Ivy, J. Strugnell y W. Wölfi, «Radiocarbon Dating of the Dead Sea Scrolls», *'Atiqot*, 20 (1991), 27-32.

72. La única excepción es el manuscrito del *Testamento arameo de Qabat*, al que el análisis del Carbono 14 da una antigüedad superior a la que le atribuían los paleógrafos. Las muestras de este manuscrito, limpiadas ultrasónicamente, dan unas fechas anteriores en unos 350 años a las de las muestras del mismo manuscrito limpiadas químicamente, lo que parece indicar que el cuero se halla muy contaminado por los productos empleados en su limpieza. Esta contaminación podría explicar que en este caso la datación obtenida por el Carbono 14 (entre 388 y 353 a.C.) sea casi 200 años superior a la datación que le atribuyen los paleógrafos.

colocar dentro del mismo apartado, están penetradas de un interés religioso evidente y han sido escritas y conservadas en función del culto o de la organización de la vida religiosa. Incluso cuando dentro de determinadas composiciones se incorporan detalles «científicos» (como la lista de árboles en *4QHenoc*, o la explicación sobre el movimiento de la sangre en una de las copias de *4QCD*) la función religiosa de estos elementos se encuentra siempre en primer plano. No se trata, pues, de una biblioteca en el sentido moderno de la palabra, de un depósito de todo el saber de una época, sino de una biblioteca específicamente religiosa. Y puesto que entre las obras allí contenidas, un importante número puede ser considerado como representante de una teología y de una praxis sectarias, podemos definir esta biblioteca como una biblioteca sectaria.

Que todos los manuscritos encontrados en las cuevas forman parte de la misma biblioteca aparece en el hecho de que (en la medida en que los textos han podido ser recuperados) la colección de materiales proveniente de cada cueva presenta el mismo perfil general<sup>73</sup>: obras bíblicas, literatura religiosa relacionada, obras sectarias; en el hecho de que *las mismas* composiciones apócrifas y sectarias han sido recuperadas en distintas cuevas; y en el hecho de ciertos manuscritos provenientes de distintas cuevas han sido copiados por un mismo escriba.

Que no se trata de una biblioteca particular es evidente no sólo por el número de obras contenidas, sino porque, al menos en las Cuevas 1, 2, 4 y 11, han sido halladas distintas copias de una misma composición, tanto de textos bíblicos como de no bíblicos.

Que esta biblioteca pertenecía al grupo humano que tenía su centro comunitario en las ruinas de Qumrán ha sido ampliamente probado por las excavaciones arqueológicas que muestran la identidad de la cerámica hallada tanto en las cuevas como en las ruinas y su exclusividad con relación al resto de la cerámica palestina de la época.

Que este grupo humano era un grupo sectario lo prueba el contenido de determinadas obras ampliamente representadas en la biblioteca. Estas composiciones no sólo muestran una *halaká* diferente de la del resto del judaísmo, no sólo adoptan un calendario distinto al calendario en vigor<sup>74</sup>, no sólo contienen planteamientos teológicos nuevos, sino que explícitamente muestran una comunidad fuertemente estructurada y jerárquicamente organizada cuyos miembros tienen conciencia de ser diferentes del resto, de haberse *separado* del resto del judaísmo de la época y, lo que aquí es aún más interesante, una comunidad que prohíbe y que evita todo contacto con los que no son miembros.

73. La Cueva 7 es un caso aparte. Todos los materiales recuperados en ella están en griego, y, en la medida en que han podido ser identificados, todos ellos son materiales bíblicos.

74. Este calendario se encuentra incorporado en ciertas copias de obras tan característicamente sectarias como *IQS* o *4QMMT*, es seguido consecuentemente en composiciones como *11QTemple*, se halla implicado en obras como *IQpHab*, y su sistemática, sus consecuencias y su carácter revelado es explicitado en obras como *CD* y *Jubileos*.

Es evidente que no todos los manuscritos hallados en las cuevas tienen un origen qumránico. Aunque muchos de los manuscritos bíblicos parecen haber sido copiados en el *scriptorium* de la comunidad, e incluso algunos han sido copiados por los mismos escribas que también han copiado otras obras sectarias, a nadie se le ocurrirá atribuir un origen qumránico a ninguno de los textos bíblicos. Lo mismo sucede con ciertas obras no bíblicas cuyas copias más antiguas son anteriores a la instalación del grupo en Qumrán, e incluso con ciertas obras sectarias, conocidas en una recensión «qumránica» pero cuya larga historia redaccional parece exigir para parte de sus componentes un origen anterior a la existencia de la comunidad como tal. Otras muchas composiciones no presentan ningún elemento característico que permita fijar con certeza su medio ambiente de origen. Pero, visto el carácter exclusivo de la comunidad, el simple hecho de haber sido conservadas formando parte de la biblioteca del grupo, nos asegura que la comunidad las ha percibido como fundamentalmente compatibles con sus principios, con su halaká, e incluso con su ideología. La diversidad de concepciones que estas obras reflejan no parece haber creado más problemas al grupo que la diversidad de concepciones presente dentro de los libros bíblicos.

Visto este carácter exclusivo de la comunidad y la repetida prohibición de establecer relaciones con «los otros» nada tiene de extraño que entre las numerosas obras conservadas no se haya encontrado ninguna que pueda ser considerada como representante del pensamiento, de la halaká o de las tradiciones de un grupo *opuesto*, ni siquiera en función de la polémica o de la refutación. Es evidente que un grupo que ha existido durante dos siglos no puede haber mantenido una homogeneidad monolítica durante toda su historia y que ha debido experimentar una fuerte evolución en su teología, en su halaká y en su misma organización. Y, de hecho, en los distintos textos, o en las diversas recensiones de una misma obra, se encuentran amplios indicios de esta evolución. Pero un examen de todos los manuscritos recuperados no consigue sacar a la luz ninguna composición que contradiga los principios fundamentales, el calendario o la halaká del grupo. La enorme diversidad que puede constatararse se mantiene siempre dentro de determinados parámetros. Lo que nos permite concluir que todas las obras recuperadas o forman parte de la larga historia del grupo o han sido conservadas porque el grupo ha visto en ellas testigos de su prehistoria, de las corrientes religiosas que han contribuido a su formación, que han alimentado sus orígenes, partes de la herencia en la que, como en los diversos libros bíblicos, el grupo se reconoce.

Esta visión global de los descubrimientos ha sido recientemente puesta en entredicho en los diversos estudios de N. Golb<sup>75</sup>, a quien le

75. N. Golb, «The Problem of Origin and Identification of the Dead Sea Scrolls», *Proceedings of the American Philosophical Society* 124 (1980), 1-24; .—«Who Hid the Dead Sea Scrolls», *BA* 28

resulta inconcebible que la literatura judía de la época se haya perdido irremediamente mientras que la biblioteca de un grupo sectario haya podido llegar a nuestras manos. Deseoso de recuperar ese tesoro desaparecido, Golb intenta suprimir toda relación entre los manuscritos de las cuevas y el grupo que habitó en los alrededores de las ruinas y postula que estos manuscritos proceden de diversas bibliotecas de Jerusalén y que representan así la rica producción literaria del judaísmo de la época <sup>76</sup>. Pero estas suposiciones no respetan los datos firmes adquiridos en las excavaciones arqueológicas, no explican la uniformidad de contenido de los textos hallados ni la característica ausencia de cualquier obra que pudiera representar la *halaká* o el pensamiento fariseo, que es el que predominará en el judaísmo de después del año 70, y no hace más que trasladar a Jerusalén y hacer aún más difícil la solución de los problemas que los manuscritos presentan.

Puesto que yo creo haber refutado en detalle los argumentos de Golb en otras publicaciones <sup>77</sup>, y puesto que el lector español dispone de un buen resumen tanto de sus argumentos como de mis objeciones <sup>78</sup>, me parece innecesario insistir más. Puede parecer una ironía de la historia el que nosotros poseamos muchísimas más informaciones sobre un pequeño grupo de separatistas fanáticos, que vivieron aislados en medio del desierto, que de las numerosas y ricas bibliotecas que sin duda había en Jerusalén; pero en el fondo esta ironía no es más sorprendente que el hecho de que poseamos más evidencia documentaria de la pequeña colonia judía establecida en Elefantina que de la colección del saber occidental durante un tiempo albergado en la biblioteca de Alejandría. El azar de los descubrimientos no respeta la lógica de nuestros intereses, pero el carácter fortuito del hallazgo de los manuscritos no invalida la conclusión de que lo que hemos recuperado son los restos de lo que un día fue la biblioteca de la comunidad de Qumrán.

(1987), 68-82; .—«Les manuscrits de la mer Morte: Une nouvelle approche du problème de leur origine», *Annales ESC* 40 (1987), 1133-1149; .—«Who wrote the Dead Sea Scrolls», *The Sciences* 27 (1987), 40-49; .—«The Dead Sea Scrolls», *The American Scholar* 58 (1989), 177-207; .—«Khirbet Qumran and the Manuscript of the Judean Wilderness: Observations on the Logic of Their Investigation», *JNES* 49 (1990), 103-114.

76. Aunque formulada independientemente, esta teoría de Golb no hace más que resucitar la vieja teoría justamente abandonada de K. H. Rengstorf, *Hirbet Qumran und die Bibliothek vom Toten Meer* (Studia Delitzschiana 5) (Stuttgart 1960), que suponía que se trataba de los manuscritos procedentes del templo de Jerusalén depositados en las cuevas como medida de protección durante la revuelta contra Roma.

77. En «Observations on N. Golb's Hypothesis on the Jerusalem Origin of the Dead Sea Scrolls», *Folia Orientalia* (en prensa) y en F. García Martínez y A.S. van der Woude, «A 'Groningen' Hypothesis of Qumran Origins and Early History», en F. García Martínez (ed.), *The Texts of Qumran and the History of the Community. Vol. III* (Paris 1990), 521-54.

78. En el «Apéndice I: Sobre el origen de la biblioteca qumránica: Tesis de Golb» del libro *Orígenes del cristianismo. Antecedentes y primeros pasos* (Córdoba/Madrid 1991), 165-169, elaborado por A. Piñero, el editor del volumen.

## V. IDENTIFICACIÓN Y ORÍGENES DE LA COMUNIDAD DE QUMRÁN

Admitido que los manuscritos recuperados provienen de la biblioteca de un grupo sectario, la primera tarea para dotarles de un cierto contexto histórico es la de determinar cuál es precisamente el grupo del que provienen. Este grupo (o grupos) es designado en los manuscritos con distintos nombres: *Yahad* (comunidad), *'Edah* (congregación), etc., y sus miembros son designados como «hijos de Zadok», «hijos de la luz», «miembros de la nueva alianza», «pobres», «simples», «piadosos», «los Numerosos», etc. Es decir, que las designaciones internas que se hallan en los mismos manuscritos no nos ofrecen la posibilidad de identificar fácilmente el grupo al que perteneció la biblioteca con alguno de los grupos sectarios de cuya existencia teníamos conocimiento. De ahí que el método que todos los investigadores se han visto obligados a seguir es el de la comparación de los datos conocidos por otras fuentes sobre los grupos existentes dentro del judaísmo de la época con el perfil del grupo que puede extraerse de los distintos manuscritos. Esta tarea no está exenta de riesgos, ya que fácilmente puede darse la preferencia a uno u otro de los elementos encontrados, y que se considera central, subordinando a él otros elementos que son difícilmente compatibles y distorsionando la imagen resultante. Pero el método ha dado resultados positivos, y pueden considerarse como firmemente establecidos.

En primer lugar ha establecido que es imposible identificar la comunidad de Qumrán con los zelotas o con la comunidad judeo-cristiana, ya que ni el cuadro cronológico, ni el perfil resultante son compatibles.

En segundo lugar ha establecido que de los tres grupos mejor conocidos del judaísmo de mediados del siglo II a.C. hasta el momento de la destrucción de Qumrán en el año 68, los saduceos, los fariseos y los esenios, el grupo que mayor afinidad presenta con el grupo de Qumrán es precisamente el grupo esenio. Es más, que las correspondencias entre lo que las fuentes clásicas nos dicen sobre los esenios<sup>79</sup> y las informaciones proporcionadas por los manuscritos son de tal orden que resulta innegable una estrecha relación del grupo qumránico con los esenios<sup>80</sup>.

79. Estas informaciones se hallan reunidas en A. Adam y Ch. Burchard, *Antike Berichte über die Essener* (Berlín 1972<sup>2</sup>), y en G. Vermes y M. D. Goodman, *The Essenes According to the Classical Sources* (Sheffield 1989).

80. Estas semejanzas se encuentran tanto en lo que respecta a la organización comunitaria —importancia del elemento sacerdotal, proceso de admisión de miembros, comunidad de bienes, preferencia por el celibato, comidas comunes, etc.—, como al pensamiento religioso —determinismo, estrictas normas de pureza, de observancia del sábado, rechazo de juramentos, importancia del estudio de la Ley, etc.—, e incluso a la halaká específica en puntos aparentemente menores, y por lo mismo tanto más significativos, como rechazar el uso del aceite o prohibir escupir en la asamblea. Ver la síntesis de las semejanzas establecida por A. Dupotn-Sommer, *Les Écrits esséniens découverts près de la Mer Morte* (Paris 1983<sup>4</sup>), 51-80, o por G. Vermes, *The Dead Sea Scrolls. Qumran in Perspective* (Philadelphia 1981), 116-136, o las referencias detalladas de T. S. Beall, *Josephus's description of the Essenes illustrated by the Dead Sea Scrolls* (SNTSM 58) (Cambridge 1988).

Esta relación es generalmente interpretada como una simple identificación entre los dos factores en juego: esenios = grupo qumránico; pero, como creo haber probado <sup>81</sup>, esta ecuación es imposible. Los paralelos reales exigen ciertamente una relación entre ambas realidades, pero existen diferencias de tal orden entre ellas que impiden identificarlas. Las informaciones sobre los esenios proporcionadas por las fuentes clásicas son precisas al describir el movimiento esenio como un movimiento de gran envergadura y de tipo nacional, cuyos miembros no viven separados del resto del judaísmo sino que se hallan diseminados por todas las ciudades del país. Reducir el esenismo al fenómeno marginal que es Qumrán supone dejar sin explicar el esenismo no qumránico, un fenómeno más amplio y más importante que el fenómeno de Qumrán.

Yo creo haber probado que es posible explicar tanto las indudables semejanzas como las diferencias igualmente reales mediante otro tipo de relación entre ambas entidades <sup>82</sup>. Los manuscritos de Qumrán se refieren frecuentemente a una escisión, una fractura fundamental, que se halla en los orígenes del grupo. Nos dicen incluso que tanto el fundador de la comunidad qumránica, el Maestro de Justicia, como su oponente en este conflicto, el Mentiroso, han sido precedentemente miembros de una misma comunidad, y que en la disputa entre ambos sólo una pequeña minoría tomará partido por el Maestro de Justicia. En mi opinión, la mejor manera de comprender la indudable relación que existe entre el movimiento esenio y la comunidad qumránica es aceptar que el grupo de Qumrán se origina precisamente mediante una ruptura ocasionada dentro del movimiento esenio del que sus miembros fundadores formaban parte. Esta idea constituye uno de los elementos básicos de la «Hipótesis de Groningen» <sup>83</sup>, la hipótesis que en mi opinión mejor explica la totalidad de los datos conocidos, tanto sobre los esenios como sobre la comunidad de Qumrán.

En esta hipótesis los orígenes del movimiento esenio y los orígenes de la comunidad de Qumrán son claramente distintos. El esenismo, tal y como puede concluirse de las informaciones clásicas sobre los esenios y de las composiciones esenias conservadas en la biblioteca de Qumrán, es un fenómeno palestino que tiene sus raíces ideológicas en el interior de la tradición apocalíptica <sup>84</sup> floreciente en Palestina a finales del

81. En mi contribución al Simposio bíblico de Córdoba de 1985: «Orígenes del movimiento esenio y orígenes qumránicos. Pistas para una solución», citada en la nota 38.

82. Ver mi trabajo «Essénisme qumrânien: origines, caractéristiques, héritage», en B. Chiesa (ed.) *Correnti culturali e movimenti religiosi del Giudaismo* (Testi e Studi 5) (Roma 1987), 37-57.

83. Presentada por primera vez en un congreso organizado por la Academia de Ciencias polaca en Mogilnay en 1987: F. García Martínez, «Qumran Origins and Early History: A Groningen Hypothesis», *Folia Orientalia* 25 (1988), 113-136.

84. Ver mi estudio *Qumran and Apocalyptic. Studies on the Aramaic Texts of Qumran* (STDJ 9) (Leiden 1992). Para una visión sintética de las relaciones de los manuscritos de Qumrán con la Apocalíptica, puede verse mi comunicación «La Apocalíptica y Qumrán» en *II Simposio Bíblico Español*, 603-613.

siglo III y durante el siglo II a.C., y que continuará su desarrollo propio hasta la época de la revuelta contra Roma (Flavio Josefo, por ejemplo, menciona a Judas el Esenio, que enseña en el Templo en tiempos de Aristóbulo [115-104 a.C.], a Menajén que actúa en la corte de Herodes el Grande [37-4 a.C.], a Simón el Esenio que profetiza el final del reinado de Arquelao [4 a.C. - 6 d.C.], y a Juan el Esenio, a quien durante la guerra contra Roma se encomienda el gobierno de la provincia de Zama, dirige el primer ataque contra Ascalón y perece en ese combate en el 66 d.C.). La comunidad de Qumrán, por su parte, tal y como puede deducirse de las obras compuestas durante el período de formación que precede a la instalación en Qumrán, de los documentos de este período incorporados a obras claramente sectarias, y de las obras posteriores que se refieren expresamente al período fundacional, tiene sus orígenes en una escisión ocurrida dentro de movimiento esenio que llevará a los partidarios del Maestro de Justicia a instalarse con él en desierto hacia el año 130 a.C.

El estudio de estos documentos nos permite concluir que las disputas fundamentales dentro del movimiento esenio durante el período de formación de la secta de Qumrán y que provocarán finalmente la ruptura, se centran en la cuestión del calendario y de la consiguiente organización del ciclo festivo y, sobre todo, en una forma particular de interpretar las prescripciones bíblicas relativas al templo, al culto, y a la pureza de las personas y las cosas<sup>85</sup>. Esta halaká particular se funda en la conciencia del Maestro de Justicia de haber recibido por revelación divina la interpretación correcta del texto bíblico y en la percepción por sus seguidores de esta interpretación como revelada y normativa<sup>86</sup>. Esta conciencia de haber recibido la revelación llevará al Maestro de Justicia no sólo a anunciar la inminencia del final de los tiempos, la conciencia de la elección y predestinación divinas, la inadecuación del templo y del culto existente, etc., sino a proponer toda una serie de halakot particulares que condicionan la vida diaria y a tratar de imponer esta interpretación concreta a todos los miembros del movimiento esenio. El rechazo de la mayoría de los miembros del movimiento esenio de estas pretensiones y la no aceptación de esta halaká terminará por obligar al grupo del Maestro de Justicia y de sus seguidores a retirarse a la soledad del desierto.

85. He discutido algunos de estos elementos en detalle en «El Rollo del Templo y la halaká sectaria», en: N. Fernández Marcos, J. Trebolle Barrera y J. Fernández Vallina (eds.), *Simposio Bíblico Español* (Madrid 1984), 611-622 y en «Il problema della purità: la soluzione qumranica», en: G. L. Prato (ed.) *Israele alla ricerca di identità tra il III sec. a.C. e il I sec. d.C.* (Ricerche Storico Bibliche 1) (Bologna 1989), 169-191.

86. Ver mi estudio: «Profeet en profetie in de geschriften van Qumran», en F. García Martínez, C. H. J. de Geus y A. F. J. Klijn (eds.), *Profeten en profetische geschriften* (Kampen/Nijkerk 1987), 119-132.

## VI. HISTORIA DE LA COMUNIDAD DE QUMRÁN

Si los textos encontrados nos permiten dibujar con una relativa seguridad los motivos ideológicos de la ruptura que dio origen a la comunidad de Qumrán, estos mismos textos son mucho más parcos a la hora de precisarnos las circunstancias concretas en las que esta ruptura se realizó y los desarrollos posteriores durante los 200 años de existencia de la comunidad. De ellos puede deducirse poco más que un cuadro histórico general, que fija el momento de la «visita» de Dios a los 390 años del destierro y la aparición del Maestro de Justicia veinte años después, la identificación de ciertos adversarios con los fariseos y saduceos, una referencia críptica a Alejandro Janeo y a su ejecución de 800 fariseos que habían solicitado la intervención de Demetrio III Eucarios, y la identificación del enemigo exterior (los Kittim) con los romanos. Las alusiones más numerosas y más prometedoras para poner en relación la historia de la comunidad con la historia oficial, las alusiones al «Sacerdote Impío» del *Pesher de Habacuc*, del que se afirma que es la autoridad suprema del país y que persigue en un cierto momento al Maestro de Justicia y a su comunidad en su refugio del desierto, seguían siendo infructuosas, ya que los múltiples elementos que de esta figura se afirman no podían convenir a ninguno de los Sumos Sacerdotes del siglo II a.C.

También en este aspecto la «Hipótesis de Groningen» ha conseguido proporcionar una solución que respeta todos los elementos de los textos, se acomoda a los límites reales impuestos por las excavaciones del Khirbet y fija la trama cronológica en la que se desarrollan los comienzos de la historia de la comunidad. En sustancia, esta parte de la hipótesis<sup>87</sup> considera la designación de «Sacerdote Impío» no como el sobrenombre atribuido a un Sumo Sacerdote, sino como una designación titular que se aplica a los distintos Sumos Sacerdotes hasmoneos, desde Judas Macabeo hasta Alejandro Janeo, y según un orden cronológico preciso. Lo que evita tener que atribuir a un solo personaje todos los aspectos dispares e incompatibles que se afirman del «Sacerdote Impío» y proporciona un cuadro cronológico en el que integrar la historia más antigua de la comunidad. Esta hipótesis nos permite comprender la valoración positiva de Judas Macabeo al comienzo de su función y su posterior condena una vez instalado en el poder; nos permite excluir la identificación del movimiento del que el grupo de Qumrán procede con los Hasidim de la revuelta macabea por la condena de Alcimo; po-

87. Expuesta en el artículo de A. S. van der Woude, «Wicked Priest or Wicked Priests? Reflections on the Identification of the Wicked Priest of the Habakkuk Commentary», *JSJ* 33 (1982), 349-359. Mi propia contribución a esta parte de la «Hipótesis de Groningen» se limita a haber probado que la designación de «Sacerdote Impío» también podía haber sido aplicada a Judas Macabeo, «¿Judas Macabeo, sacerdote impío? Notas al margen de 11QpHab VIII,8-13», en: A. Caquot, S. Légasse y M. Fardieu (eds.) *Mélanges bibliques et orientaux en l'honneur de M. Mathias Delcor* (AOAT 215) (Kevelaer/Neukirchen Vluyn 1985), 169-181.

demos precisar que el período formativo de la comunidad se extiende al menos durante los pontificados de Jonatán y de Simón, dos de los «Sacerdotes Impíos» con los que el Maestro de Justicia entra en conflicto, que este período formativo se caracteriza no solamente por la evolución ideológica ya señalada dentro del movimiento esenio, sino igualmente por los conflictos con el poder político y religioso de Jerusalén, y que el primer grupo de adeptos del Maestro de Justicia estaba formado por sacerdotes de los círculos cercanos al poder. Esta hipótesis nos muestra que la ruptura dentro del movimiento esenio y la retirada al desierto del grupo fiel al Maestro de Justicia se realiza durante el largo pontificado de Juan Hircano, que persigue al Maestro de Justicia en su retiro, y fecha la muerte del Maestro de Justicia durante el mismo pontificado de Juan Hircano, ya que el siguiente «Sacerdote Impío», Alejandro Janeo, no es puesto en relación con él. Esta hipótesis nos permite, finalmente, situar la primera redacción de *1QpHab* en los últimos años de la vida de Alejandro Janeo, y ver cómo la comunidad consigue resolver el problema del retraso de la llegada del «final de los tiempos» y la destrucción de todos los impíos, esperado a unos 40 años de la muerte del Maestro de Justicia.

De la historia posterior de la comunidad es muy poco lo que sabemos. La arqueología nos habla de un abandono temporal de las instalaciones de Khirbet Qumrán y de un retorno a las mismas. Las sucesivas redacciones de los textos nos muestran algunos de los cambios operados en su interior, tanto de las modificaciones de las estructuras comunitarias como de la evolución en el pensamiento teológico. Pero es imposible poner en relación la historia de estos «exiliados del desierto» con la historia atormentada de la Palestina del siglo I a.C. y del siglo I d.C. El grupo de Qumrán se desinteresará progresivamente de los avatares de la historia para concentrar toda su energía en el estudio de la Ley y en su observancia de acuerdo con su propia interpretación. Sólo los hechos de la generación fundacional parecen haber sido recogidos en una visión de la propia historia que forma parte de la historia santa. En la soledad del desierto, la comunidad se replegará cada vez más sobre sí misma: la oración sustituirá a los sacrificios del templo, las exigencias de pureza se acentuarán hasta adquirir un nivel que permite la comunión con el mundo angélico, la vida entera de la comunidad se caracterizará por la espera ferviente del triunfo del bien. Esta espera será nutrida sobre todo por la lectura y el estudio de los textos sagrados, de las composiciones originadas en la tradición apocalíptica y en el movimiento esenio, y de las obras escritas en el interior mismo de la comunidad. El conjunto de estas composiciones, expresión y soporte indispensable de la vida religiosa de la comunidad, formará un impresionante biblioteca, cuyos restos el lector tiene ahora entre sus manos.

## REGLAS



En este capítulo he recogido todos aquellos textos que pueden definirse como «Reglas», textos constitutivos del grupo, o grupos, a los que se dirigen. Estos escritos no se limitan a enumerar las normas concretas de vida por las que el grupo se rige, a describir la organización jerárquica interna, a precisar el sistema penal o las relaciones con los que no son miembros del grupo, sino que incluyen muchos otros elementos: tratados teológicos, reflexiones sobre la historia santa, disquisiciones exegéticas, exhortaciones morales, e incluso elementos claramente litúrgicos. Este género literario particular, no atestiguado previamente en el judaísmo antiguo, tendrá un gran desarrollo en el cristianismo primitivo y en las posteriores comunidades monásticas. Estas «Reglas» son, sin duda, los documentos más característicos de toda la biblioteca qumránica.

Los dos textos fundamentales de este capítulo, la *Regla de la Comunidad* y el *Documento de Damasco*, muestran claros signos del proceso redaccional al que han sido sometidos a través de los tiempos antes de adquirir la forma en que los manuscritos más completos nos los presentan. Ambos son documentos compuestos, y las distintas copias recuperadas nos muestran algunas de las formas en las que estas «Reglas» fueron plasmadas. Un análisis detallado de estas distintas formas permitirá rastrear los desarrollos y cambios sufridos por el grupo, o los grupos, a los que se dirigen a través de los tiempos, y precisar las relaciones entre estos grupos.

Razones de espacio me obligan a renunciar a una presentación sinóptica, en columnas paralelas, de los restos de las distintas copias de cada documento. El convencimiento de que varias de estas copias representan redacciones distintas y la imposibilidad de averiguar si todos los elementos conservados en las distintas copias existieron alguna vez en un texto único, me impiden ofrecer una traducción combinada que reconstruya, con los materiales conservados en los distintos manuscritos, un supuesto texto original.

Para una discusión detallada de los numerosos problemas de estos textos, véanse los capítulos correspondientes de la *Introducción a los textos de Qumrán*.



## 1. REGLA DE LA COMUNIDAD

### A. *Ejemplar de la Cueva 1*

#### 1QRegla de la Comunidad (1QS)

##### Col. I

<sup>1</sup> Para [el Instructor...] ... [libro de la Reg]la de la Comunidad: para buscar <sup>2</sup> a Dios [con todo el corazón y con toda el alma; para] hacer lo bueno y lo recto en su presencia, como <sup>3</sup> ordenó por mano de Moisés y por mano de todos sus siervos los Profetas; para amar todo <sup>4</sup> lo que él escoge y odiar todo lo que él rechaza; para mantenerse alejados de todo mal, <sup>5</sup> y apegarse a todas las obras buenas; para obrar la verdad, la justicia y el derecho <sup>6</sup> en la tierra, y no caminar en la obstinación de un corazón culpable y de ojos lujuriosos <sup>7</sup> haciendo todo mal; para admitir en la alianza de la gracia a todos los que se ofrecen voluntarios a practicar los preceptos de Dios, <sup>8</sup> a fin de que se unan en el consejo de Dios y marchen perfectamente en su presencia, de acuerdo con todas <sup>9</sup> las cosas reveladas sobre los tiempos fijados de sus testimonios; para amar a todos los hijos de la luz, cada uno <sup>10</sup> según su lote en el plan de Dios, y odiar a todos los hijos de las tinieblas, cada uno según su culpa <sup>11</sup> en la venganza de Dios. Todos los que se ofrecen voluntarios a su verdad traerán todo su conocimiento, sus fuerzas <sup>12</sup> y sus riquezas a la comunidad de Dios para purificar su conocimiento en la verdad de los preceptos de Dios y ordenar sus fuerzas <sup>13</sup> según sus caminos perfectos y todas sus riquezas según su consejo justo. No se apartarán de ninguno <sup>14</sup> de todos los mandatos de Dios sobre sus tiempos: no adelantarán sus tiempos ni retrasarán <sup>15</sup> ninguna de sus fiestas. No se desviarán de sus preceptos verdaderos para ir a la derecha o a la izquierda. <sup>16</sup> Y todos los que entren en la Regla de la Comunidad establecerán una alianza ante Dios para cumplir <sup>17</sup> todo lo que ordena y para no apartarse de su seguimiento por ningún miedo, terror o aflicción, <sup>18</sup> que suceda durante el dominio de Belial. Cuando entren en la alianza, los sa-

cerdotes <sup>19</sup> y los levitas bendecirán al Dios de salvación y a todas las obras de su fidelidad, y todos <sup>20</sup> los que entren en la alianza dirán: «Amén, Amén». *Vacat.* <sup>21</sup> *Vacat.* Los sacerdotes contarán los actos justos de Dios en sus obras poderosas, <sup>22</sup> y proclamarán todas sus gracias misericordiosas con Israel. Y los levitas contarán <sup>23</sup> las iniquidades de los hijos de Israel, todas sus transgresiones culpables, y sus pecados durante el dominio de <sup>24</sup> Belial. [Y todos] los que entran en la alianza confesarán después de ellos y dirán:

«Hemos obrado inicualemente,  
<sup>25</sup> [hemos transgredido,  
hemos pe]cado, hemos actuado impíamente,  
nosotros y nuestros padres antes que nosotros,  
en cuanto que marchamos  
<sup>26</sup> [contrariamente a los preceptos] de verdad y justicia  
[...] su juicio contra nosotros y contra nuestros padres;

Col. II

- <sup>1</sup> pero él ha derramado sobre nosotros su gracia misericordiosa por siempre jamás.  
Y los sacerdotes bendecirán a todos <sup>2</sup> los hombres del lote de Dios que marchan perfectos en todos sus caminos y dirán:  
«Que os bendiga con todo bien  
<sup>3</sup> y que os guarde de todo mal.  
Que ilumine vuestro corazón con la inteligencia de vida y os agracie con conocimiento eterno.  
<sup>4</sup> Que eleve sobre vosotros el rostro de su gracia para paz eterna».  
Y los levitas maldecirán a todos los hombres <sup>5</sup> del lote de Belial. Tomarán la palabra y dirán:  
«Maldito seas por todas tus impías obras culpables.  
Que te entregue (Dios) al terror,  
<sup>6</sup> a manos de los vengadores de venganzas.  
Que haga caer sobre ti la destrucción por mano de todos los ejecutores de castigos.  
<sup>7</sup> Maldito seas, sin misericordia, por las tinieblas de tus obras, y seas condenado  
<sup>8</sup> a la oscuridad del fuego eterno.  
Que Dios no tenga misericordia cuando lo invoques, ni te perdone cuando expies tus culpas.  
<sup>9</sup> Que él alce el rostro de su ira para vengarse de ti, y no haya paz para ti en la boca de los que interceden».  
<sup>10</sup> Y todos los que entran en la alianza dirán después de los que bendi-

- cen y de los que maldicen: «Amén, Amén».
- <sup>11</sup> *Vacat*. Y los sacerdotes y los levitas continuarán diciendo:  
 «Maldito por los ídolos que su corazón venera  
<sup>12</sup> quien entra en esta alianza  
 dejándose ante sí su tropiezo culpable'  
 para caer en él.
- <sup>13</sup> Cuando escucha las palabras de esta alianza,  
 se felicita en su corazón diciendo:  
 “Tendré paz,  
<sup>14</sup> a pesar de que marchó en la obstinación de mi corazón”.  
 Pero su espíritu será destruido,  
 lo seco con lo húmedo, sin perdón.
- <sup>15</sup> Que la ira de Dios y la cólera de sus juicios  
 lo consuman para destrucción eterna.  
 Que se le peguen todas  
<sup>16</sup> las maldiciones de esta alianza.  
 Que Dios le separe para el mal,  
 y que sea cortado de en medio de todos los hijos de la luz  
 por apartarse del seguimiento de Dios
- <sup>17</sup> a causa de sus ídolos y de su tropiezo culpable.  
 Que ponga su lote entre los malditos por siempre».
- <sup>18</sup> Y todos los que entran en la alianza tomarán la palabra y dirán después de ellos: «Amén, Amén». *Vacat*.<sup>19</sup> *Vacat*. Así harán, año tras año, todos los días del dominio de Belial. Los sacerdotes entrarán<sup>20</sup> en la Regla los primeros, uno detrás de otro, según sus espíritus. Y los levitas entrarán detrás de ellos.<sup>21</sup> En tercer lugar entrará todo el pueblo en la Regla, uno detrás de otro, por millares, centenas,<sup>22</sup> cincuentenas y decenas, para que todos los hijos de Israel conozcan su propia posición en la comunidad de Dios<sup>23</sup> según el plan eterno. Y nadie descenderá de su posición ni subirá del puesto de su lote.<sup>24</sup> Pues todos estarán en una comunidad de verdad, de humildad buena, de amor misericordioso y pensamiento justo,<sup>25</sup> unos para con otros en el consejo santo, miembros de una sociedad eterna. Y todo el que rehúse entrar<sup>26</sup> [en la alianza de Dios] para marchar en la obstinación de su corazón, no [entrará en la comunidad de su verdad, pues

## Col. III

<sup>1</sup> su alma aborrece las disciplinas del conocimiento del juicio justo. No se ha mantenido firme en la conversión de su vida, y no será contado con los rectos<sup>2</sup> Su conocimiento, su fuerza y su riqueza no entrarán en el consejo de la comunidad, porque labra en el cieno de la impiedad y hay mancha<sup>3</sup> en su conversión. No será justificado mientras siga la obstinación de su corazón, pues mira las tinieblas como los caminos de la luz. En la fuente de los perfectos,<sup>4</sup> él no será contado. No quedará limpio por las expiaciones, ni será purificado por las aguas lustrales, ni

será santificado por los mares <sup>5</sup> o ríos, ni será purificado por toda el agua de las abluciones. Impuro, impuro será todos los días que rechace los preceptos <sup>6</sup> de Dios, sin dejarse instruir por la comunidad de su consejo. Porque por el espíritu del consejo verdadero sobre los caminos del hombre son expiadas todas <sup>7</sup> sus iniquidades para que pueda contemplar la luz de la vida. Y por el espíritu de santidad que le une a su verdad es purificado de todas <sup>8</sup> sus iniquidades. Y por el espíritu de rectitud y de humildad su pecado es expiado. Y por la sumisión de su alma a todas las leyes de Dios es purificada <sup>9</sup> su carne al ser rociada con aguas lustrales y ser santificada con las aguas de contrición. Que afirme pues sus pasos para caminar perfectamente <sup>10</sup> por todos los caminos de Dios, de acuerdo con lo que ordenó sobre los tiempos fijados en sus decretos, y no se aparte a derecha ni a izquierda, ni <sup>11</sup> quebrante una sola de todas sus palabras. Así será aceptado mediante expiaciones agradables ante Dios, y habrá para él la alianza <sup>12</sup> de una comunidad eterna. *Vacat.*

<sup>13</sup> *Vacat.* Para el sabio, para que instruya y enseñe a todos los hijos de la luz sobre la historia de todos los hijos de hombre, <sup>14</sup> acerca de todas las clases de sus espíritus, según sus signos, acerca de sus obras en sus generaciones, y acerca de la visita de su castigo y <sup>15</sup> del tiempo de su recompensa. Del Dios de conocimiento proviene todo lo que es y lo que será. Antes de que existieran fijó todos sus planes <sup>16</sup> y cuando existen completan sus obras de acuerdo con sus instrucciones, según su plan glorioso y sin cambiar nada. En su mano están <sup>17</sup> las leyes de todas las cosas, y él las sostiene en todas sus necesidades. Él creó al hombre para dominar <sup>18</sup> el mundo, y puso en él dos espíritus, para que marche por ellos hasta el tiempo de su visita: son los espíritus <sup>19</sup> de la verdad y de la falsedad. Del manantial de la luz provienen las generaciones de la verdad, y de la fuente de tinieblas las generaciones de falsedad. <sup>20</sup> En mano del Príncipe de las Luces está el dominio sobre todos los hijos de la justicia; ellos marchan por caminos de luz. Y en mano del Ángel <sup>21</sup> de las tinieblas está todo el dominio sobre los hijos de la falsedad; ellos marchan por caminos de tinieblas. A causa del Ángel de las tinieblas se extravían <sup>22</sup> todos los hijos de la justicia, y todos sus pecados, sus iniquidades, sus faltas y sus obras rebeldes, están bajo su dominio <sup>23</sup> de acuerdo con los misterios de Dios, hasta su tiempo; y todos sus castigos y sus momentos de aflicción son causados por el dominio de su hostilidad; <sup>24</sup> y todos los espíritus de su lote hacen caer a los hijos de la luz. Pero el Dios de Israel y el ángel de su verdad ayudan <sup>25</sup> a todos los hijos de la luz. Él creó a los ángeles de la luz y de las tinieblas, y sobre ellos fundó todas las obras, <sup>26</sup> [sobre sus ca]minos todos los trabajos. Dios ama a uno de ellos por todos

#### Col. IV

<sup>1</sup> los tiempos eternos, y en todas sus acciones se deleita por siempre; del otro, él abomina sus consejos y odia sus caminos por siempre. *Va-*

*cat.* <sup>2</sup> *Vacat.* Éstos son sus caminos en el mundo: iluminar el corazón del hombre, enderezar ante él todos los caminos de justicia y de verdad, instalar en su corazón el temor de los preceptos <sup>3</sup> de Dios; es un espíritu de humildad, de paciencia, abundante misericordia, bondad eterna, inteligencia, comprensión, sabiduría poderosa que confía en todas <sup>4</sup> la obras de Dios y se apoya en la abundancia de su gracia; un espíritu de conocimiento en todos los planes de acción, de celo por los preceptos de justicia, de planes <sup>5</sup> santos con inclinación firme, de abundante misericordia con todos los hijos de la verdad, de pureza gloriosa que odia todos los ídolos impuros, de conducta modesta <sup>6</sup> con prudencia en todo, de discreción acerca de la verdad de los misterios del conocimiento. Éstos son los consejos del espíritu a los hijos de la verdad en el mundo. Y la visita de todos los que en él marchan será para curación,<sup>7</sup> paz abundante en una larga vida, fructuosa descendencia con todas las bendiciones perpetuas, gozo eterno con vida sin fin, y una corona de gloria <sup>8</sup> con un vestido de majestad en la luz eterna. *Vacat.* <sup>9</sup> *Vacat.* Pero al espíritu de falsedad le pertenece la avaricia, la debilidad de manos en el servicio de la justicia, la impiedad, la mentira, el orgullo y la altanería de corazón, la falsedad, el engaño, la crueldad, <sup>10</sup> mucha hipocresía, la impaciencia, mucha locura, celo insolente, obras abominables cometidas con espíritu de lujuria, caminos inmundos al servicio de la impureza, <sup>11</sup> lengua blasfemadora, ceguera de ojos, dureza de oídos, rigidez de nuca, dureza de corazón para marchar por todos los caminos de tinieblas, y la astucia maligna. Y la visita <sup>12</sup> de todos los que marchan en él será para abundancia de castigos a manos de todos los ángeles de destrucción, para condenación eterna por la ira abrasadora del Dios de la venganza, para error perpetuo y vergüenza <sup>13</sup> sin fin con la ignominia de la destrucción por el fuego de las regiones tenebrosas. Y todos los tiempos de sus generaciones se pasarán en llanto acerbo y amargos males en los abismos de tinieblas hasta <sup>14</sup> su destrucción, sin que haya un resto o un sobreviviente entre ellos. *Vacat.* <sup>15</sup> *Vacat.* En ellos está la historia de todos los hombres; en sus [dos] divisiones tienen su heredad todos sus ejércitos, por sus generaciones; en sus caminos marchan; toda obra <sup>16</sup> que hacen cae en sus divisiones, según sea la herencia del hombre, grande o pequeña, por todos los tiempos eternos. Pues Dios los ha dispuesto por partes iguales hasta el tiempo <sup>17</sup> final, y ha puesto un odio eterno entre sus divisiones. Los actos de injusticia son abominación para la verdad, y todos los caminos de verdad son abominación para la injusticia. Hay una feroz <sup>18</sup> disputa sobre todos sus preceptos, pues no caminan juntos. Dios, en los misterios de su conocimiento y en la sabiduría de su gloria, ha fijado un fin a la existencia de la injusticia, y en el tiempo <sup>19</sup> de su visita la destruirá por siempre. Entonces la verdad se alzará por siempre en el mundo que se ha contaminado en caminos de maldad durante el dominio de la injusticia hasta <sup>20</sup> el momento decretado para el juicio. Entonces purificará Dios con su verdad toda las obras del hombre, y refinará para sí la

estructura del hombre arrancando todo espíritu de injusticia del interior <sup>21</sup> de su carne, y purificándolo con el espíritu de santidad de toda acción impía. Rociará sobre él el espíritu de verdad como aguas lustrales [para purificarlo] de todas las abominaciones de falsedad y de la contaminación <sup>22</sup> del espíritu impuro. Así los rectos entenderán el conocimiento del Altísimo, y la sabiduría de los hijos del cielo instruirá a los de conducta perfecta. Pues a ellos los ha escogido Dios para una alianza eterna, <sup>23</sup> y a ellos pertenecerá toda la gloria de Adán. No habrá más injusticia, y todas las obras de engaño serán una vergüenza. Hasta ahora los espíritus de verdad y de injusticia disputan en el corazón del hombre <sup>24</sup> y marchan en sabiduría o en necedad. De acuerdo con la heredad del hombre en la verdad y en la justicia, así odia él la injusticia; y según su parte en el lote de injusticia obra impiamente en ella, y así <sup>25</sup> abomina la verdad. Pues Dios los ha dispuesto en partes iguales hasta el final fijado y la nueva creación. Él conoce el resultado de sus obras por todos los tiempos <sup>26</sup> eternos, y los ha dado en heredad a los hijos de los hombres para que conozcan el bien [y el mal], para que determinen el lote de todo viviente de acuerdo con el espíritu que hay en él [en el tiempo de la] visita.

## Col. V

<sup>1</sup> *Vacat.* Ésta es la regla para los hombres de la comunidad que se ofrecen voluntarios para convertirse de todo mal y para mantenerse firmes en todo lo que ordena según su voluntad. Que se separen de la congregación de <sup>2</sup> los hombres de iniquidad para formar una comunidad en la ley y en los bienes, y sometién dose a la autoridad de los hijos de Zadok, los sacerdotes que guardan la alianza, y a la autoridad de la muchedumbre de los hombres <sup>3</sup> de la comunidad, los que se mantienen firmes en la alianza. Por su autoridad será tomada la decisión del lote en todo asunto que concierne a la ley, a los bienes y al juicio, para obrar juntos la verdad y la humildad, <sup>4</sup> la justicia y el derecho, el amor misericordioso y la conducta modesta en todos sus caminos. Que nadie marche en la obstinación de su corazón para extraviarse tras su corazón <sup>5</sup> y sus ojos y los pensamientos de su inclinación. Sino que circuncide en la comunidad el prepucio de su inclinación y de su dura cerviz, para establecer un fundamento de verdad para Israel, para la comunidad de la alianza <sup>6</sup> eterna. Que expíen por todos los que se ofrecen voluntarios para la santidad en Aarón y por la casa de la verdad en Israel, y por los que se les unen para la comunidad, para el proceso y para el juicio, <sup>7</sup> para declarar culpables a todos los que quebrantan el precepto. Estas son sus normas de conducta sobre todos estos preceptos cuando son admitidos en la comunidad. Todo el que entra en el consejo de la comunidad <sup>8</sup> entrará en la alianza de Dios en presencia de todos los que se ofrecen voluntarios. Se comprometerá con un juramento obligatorio a retornar a la ley de Moisés, con todo lo que prescribe, con todo

<sup>9</sup> el corazón y con toda el alma, según todo lo que ha sido revelado de ella a los hijos de Zadok, los sacerdotes que observan la alianza e interpretan su voluntad, y a la muchedumbre de los hombres de su alianza <sup>10</sup> que juntos se ofrecen voluntarios para su verdad y para marchar según su voluntad. Que por la alianza se comprometa a separarse de todos los hombres de iniquidad que marchan <sup>11</sup> por caminos de impiedad. Pues ellos no son contados en su alianza, ya que no han buscado ni han investigado sus preceptos para conocer las cosas ocultas en las que erraron <sup>12</sup> por su culpa, y porque hicieron con insolencia las cosas reveladas; por eso se levantará la cólera para el juicio, para ejecutar venganzas por las maldiciones de la alianza, para infligirles castigos <sup>13</sup> enormes, para destrucción eterna sin que haya un resto. *Vacat.* Que no entre en las aguas para participar en el alimento puro de los hombres de santidad pues no se han purificado, <sup>14</sup> a no ser que se conviertan de su maldad; pues es impuro entre los transgresores de su palabra. Y que nadie se junte con él en su trabajo o en sus bienes para que no le cargue <sup>15</sup> de pecado culpable; sino que se mantenga alejado de él en todo asunto, pues así está escrito: «Te mantendrás alejado de toda mentira». Y que ninguno de los hombres <sup>16</sup> de la comunidad se someta a su autoridad en ninguna ley o norma. Que nadie coma de ninguno de sus bienes, ni beba, ni tome nada de sus manos, <sup>17</sup> si no es por su precio, pues está escrito: «Absteneos del hombre, cuyo hálito está en su nariz, pues ¿en cuánto puede ser estimado?». Pues <sup>18</sup> todos aquellos que no son contados en su alianza serán separados, ellos y todo lo que les pertenece. Que ningún hombre santo se apoye en ninguna obra de <sup>19</sup> vanidad, pues son vanidad todos aquellos que no conocen su alianza. Y a todos los que desprecian su palabra los hará desaparecer del orbe; todas sus obras son impureza <sup>20</sup> ante él, y hay impureza en todos sus bienes. Y cuando uno entra en la alianza para obrar de acuerdo con todos estos preceptos uniéndose a la congregación de santidad, examinarán <sup>21</sup> su espíritu en común, (distinguiendo) entre uno y su prójimo, a propósito de su discernimiento y de sus obras en la ley bajo la autoridad de los hijos de Aarón, los que se ofrecen voluntarios en la comunidad para establecer <sup>22</sup> su alianza y para observar todos los preceptos que ordenó cumplir, y bajo la autoridad de la muchedumbre de Israel, los que se ofrecen voluntarios para retornar en la comunidad a su alianza. <sup>23</sup> Y los inscribirán en la Regla, cada uno delante de su prójimo, de acuerdo con su discernimiento y sus obras, de manera que cada uno obedezca a su prójimo, el pequeño al grande. <sup>24</sup> Y sus espíritus y sus obras deberán ser examinados año tras año a fin de promover a cada uno de acuerdo con su discernimiento y la perfección de su camino, o de degradarlo según sus faltas. Que uno reprenda <sup>25</sup> a su prójimo en la verdad, en la humildad, y en el amor misericordioso para con el hombre. *Vacat.* Que nadie hable a su hermano con ira o murmurando, <sup>26</sup> o con dura [cerviz, o con celoso] espíritu maligno, y que no le odie [en la obstinación] de su corazón, sino que le reprenda en el día para no

## Col. VI

<sup>1</sup> incurrir en pecado por su culpa. Y además que nadie lleve un asunto contra su prójimo delante de los Numerosos si no es con reprensión ante testigos. Así <sup>2</sup> se conducirán en todos sus lugares de residencia, siempre que se encuentre uno con su prójimo. El pequeño obedecerá al grande en el trabajo y en el dinero. Comerán juntos, <sup>3</sup> juntos bendecirán, y juntos tomarán consejo. En todo lugar en el que hay diez hombres del consejo de la comunidad, que no falte entre ellos un <sup>4</sup> sacerdote; cada uno, según su rango, se sentará ante él, y así se les pedirá su consejo en todo asunto. Y cuando preparen la mesa para comer, o el mosto <sup>5</sup> para beber, el sacerdote extenderá su mano el primero para bendecir las primicias del pan {o el mosto para beber, el sacerdote extenderá su mano el primero <sup>6</sup> para bendecir las primicias del pan} y del mosto. Y que no falte en el lugar en el que se encuentran los diez un hombre que interprete la ley día y noche, <sup>7</sup> siempre, sobre las obligaciones (?) de cada uno para con su prójimo. Y los Numerosos velarán juntos un tercio de cada noche del año para leer el libro, interpretar la norma, <sup>8</sup> y bendecir juntos. *Vacat.* Esta es la regla para la reunión de los Numerosos. Cada uno según su rango: los sacerdotes se sentarán los primeros, los ancianos los segundos, y el resto de <sup>9</sup> todo el pueblo se sentará cada uno según su rango. Y de igual manera serán interrogados con relación al juicio, y al consejo, y a todo asunto que se refiera a los Numerosos, para que cada uno aporte su saber <sup>10</sup> al consejo de la comunidad. Que nadie hable en medio del discurso de su prójimo, antes de que su hermano haya terminado de hablar. Y que tampoco hable antes que uno cuyo rango está inscrito <sup>11</sup> antes que el suyo. Aquel que es interrogado, hablará en su turno. Y en la reunión de los Numerosos que nadie diga nada sin la aprobación de los Numerosos. Y si aquel <sup>12</sup> que inspecciona a los Numerosos retiene a quien tiene algo que decir a los Numerosos pero no está en posición del que interroga al consejo <sup>13</sup> de la comunidad, que se ponga este hombre de pie y diga: «Yo tengo algo que decir a los Numerosos». Si se lo dicen, que hable. Y a todo el que se ofrece voluntario de Israel <sup>14</sup> para unirse al consejo de la comunidad lo examinará el Instructor que está al frente de los Numerosos en cuanto a su discernimiento y a sus obras. Si es apto para la disciplina, lo introducirá <sup>15</sup> en la alianza para que se vuelva a la verdad y se aparte de toda iniquidad, y lo instruirá en todos los preceptos de la comunidad. Y después, cuando entre para estar ante los Numerosos, serán interrogados <sup>16</sup> todos sobre sus asuntos. Y según resulte el lote en el consejo de los Numerosos será incorporado o alejado. Si es incorporado al consejo de la comunidad, que no toque el alimento puro de <sup>17</sup> los Numerosos mientras lo examinan sobre su espíritu y sobre sus obras hasta que complete un año entero; y que tampoco participe en los bienes de los Numerosos. <sup>18</sup> Cuando haya completado un año dentro de la comunidad, serán interrogados los Numerosos sobre sus asuntos, acerca

de su discernimiento y de sus obras con respecto a la ley. Y si le sale el lote <sup>19</sup> de incorporarse a los fundamentos de la comunidad según los sacerdotes y la mayoría de los hombres de la alianza, también sus bienes y sus posesiones serán incorporados en manos del <sup>20</sup> Inspector sobre las posesiones de los Numerosos. Y las inscribirán de su mano en el registro, pero no las emplearán para los Numerosos. Que no toque la bebida de los Numerosos hasta que <sup>21</sup> complete un segundo año en medio de los hombres de la comunidad. Y cuando se complete este segundo año será inspeccionado por autoridad de los Numerosos. Y si le sale <sup>22</sup> el lote de incorporarse a la comunidad, lo inscribirán en la Regla de su rango en medio de sus hermanos para la ley, para el juicio, para la pureza y para la puesta en común de sus bienes. Y su consejo será <sup>23</sup> para la comunidad, lo mismo que su juicio. *Vacat.* <sup>24</sup> *Vacat.* Y éstas son las normas con las que se juzgará en la investigación de la comunidad según los casos. Si se encuentra entre ellos alguien que ha mentido <sup>25</sup> acerca de los bienes a sabiendas, lo separarán de la comida pura de los Numerosos un año y será castigado a un cuarto de su pan. Y quien replica a <sup>26</sup> su prójimo con obstinación o le habla con impaciencia destruyendo la base de su estar con él, rebelándose contra la autoridad de su prójimo que está inscrito antes que él, <sup>27</sup> se ha hecho justicia con su mano; será castigado un año [...] Quien pronuncia el nombre venerable por encima de [...]

## Col. VII

<sup>1</sup> bien sea blasfemando, o abrumado por la desgracia, o por cualquier otro asunto, [...] o leyendo un libro, o bendiciendo, será separado <sup>2</sup> y no volverá de nuevo al consejo de la comunidad. Y si ha hablado con ira contra uno de los sacerdotes inscritos en el libro, será castigado <sup>3</sup> un año y será separado, bajo pena de muerte, del alimento puro de los Numerosos. Pero si habló por inadvertencia, será castigado seis meses. Y quien miente a sabiendas <sup>4</sup> será castigado seis meses. Quien a sabiendas y sin razón insulta a su prójimo, será castigado un año <sup>5</sup> y será separado. Y quien habla a su prójimo con engaño, o a sabiendas lo engaña, será castigado seis meses. Y si. <sup>6</sup> *Vacat.* es /negligente/ con su prójimo, será castigado tres meses. Pero si es negligente con los bienes de la comunidad causando su pérdida, los completará [...] <sup>7</sup> totalmente. *Vacat.* <sup>8</sup> *Vacat.* <sup>9</sup> *Vacat.* <sup>10</sup> Y si no consigue completarlos, será castigado /sesenta días/. Y quien guarda rencor a su prójimo sin razón será castigado {seis meses} /un año/. <sup>11</sup> Y lo mismo, a quien se venga en cualquier asunto. Quien pronuncia con su boca palabras vanas, tres meses; y por hablar en medio de las palabras de su prójimo, <sup>12</sup> diez días. Y quien se acuesta y duerme en la reunión de los Numerosos, treinta días. Y así con quien abandona la reunión de los Numerosos <sup>13</sup> sin razón, o se duerme hasta tres veces en una reunión, será castigado diez días; pero si ... *Vacat.* <sup>14</sup> y se aleja, será castigado treinta

días. Y quien marcha ante su prójimo desnudo, sin estar obligado, será castigado tres meses.<sup>15</sup> Y aquel que escupe en medio de una reunión de los Numerosos, será castigado treinta días. Y quien saca su «mano» de debajo de su vestido, o si éste es<sup>16</sup> un andrajó que deja ver su desnudez, será castigado treinta días. Y quien ríe estúpidamente haciendo oír su voz, será castigado treinta<sup>17</sup> días. Y el que saca su mano izquierda para gesticular con ella será castigado diez días. Y quien va difamando a su prójimo,<sup>18</sup> será separado un año de la comida pura de los Numerosos y será castigado; pero aquel que va difamando a los Numerosos, será expulsado de entre ellos<sup>19</sup> y no volverá más. Y a aquel que murmura contra el fundamento de la comunidad lo expulsarán y no volverá; pero si murmura contra su prójimo<sup>20</sup> sin razón, será castigado seis meses. Aquel cuyo espíritu se aparta del fundamento de la comunidad para traicionar la verdad<sup>21</sup> y marchar en la obstinación de su corazón, si vuelve, será castigado dos años; durante el primer año no se acercará al alimento puro de los Numerosos. *Vacat.*<sup>22</sup> *Vacat.* {...} Y durante el segundo no se acercará {...} /a la bebida/ de los Numerosos, y se sentará detrás de todos los hombres de la comunidad. Y cuando se hayan cumplido<sup>23</sup> los días de dos años se interrogará a los Numerosos. *Vacat.* sobre su asunto; si lo incorporan, que sea inscrito según su rango; y después será interrogado con relación al juicio.<sup>24</sup> {...} Pero todo aquel que ha estado en el consejo de la comunidad {...} durante diez años completos. *Vacat.*<sup>25</sup> *Vacat.* {...} *Vacat.* y cuyo espíritu se vuelve para traicionar a la comunidad y sale de la presencia *Vacat.*<sup>26</sup> de los Numerosos para marchar en la obstinación de su corazón, que no vuelva más al consejo de la comunidad. Y aquél de entre los hombres de la comunidad que se asocia<sup>27</sup> con él en materia de pureza o de bienes, que [...] los Numerosos, y su juicio sea como el suyo, que sea expul[sado.]

## Col. VIII

<sup>1</sup> En el consejo de la comunidad (habrá) doce hombres y tres sacerdotes, perfectos en todo lo que ha sido revelado de toda<sup>2</sup> la ley, para practicar la verdad, la justicia, el juicio, el amor misericordioso y la conducta humilde de cada uno con su prójimo,<sup>3</sup> para preservar la fidelidad en la tierra con una inclinación firme y con espíritu contrito, para expiar por el pecado practicando el derecho<sup>4</sup> y sufriendo las pruebas, para marchar con todos en la medida de la verdad y en la norma del tiempo. Cuando estas cosas existan en Israel,<sup>5</sup> el consejo de la comunidad será establecido en verdad *Vacat.* como una plantación eterna, una casa santa para Israel y el fundamento del santo de<sup>6</sup> los santos para Aarón, testigos verdaderos para el juicio y escogidos de la voluntad (de Dios) para expiar por la tierra y para devolver<sup>7</sup> a los impíos su retribución. *Vacat.* Ella será la muralla probada, la piedra angular preciosa que no *Vacat.*<sup>8</sup> /cuyos fundamentos no/ vacilarán y no temblarán en

su lugar. *Vacat.* Será residencia santísima <sup>9</sup> para Aarón con conocimiento eterno (?) de la alianza de justicia, y para ofrecer /un olor/ agradable; y será una casa de perfección y verdad en Israel; <sup>10</sup> [...] para establecer una alianza según los preceptos eternos /y ellos, según su voluntad, para expiar por la tierra y para determinar el juicio de los impíos [...] y no habrá iniquidad/. Cuando éstos hayan sido establecidos en el fundamento de la comunidad dos años cumplidos /en/ conducta perfecta <sup>11</sup> /serán separados/ (como) santos en medio del consejo de los hombres de la comunidad. Y todo asunto oculto a Israel, pero que ha sido hallado por <sup>12</sup> el Intérprete, que no se los oculte por miedo de un espíritu de apostasía. Y cuando éstos existan /como comunidad/ en Israel <sup>13</sup> /según estas disposiciones/ se separarán de en medio de la residencia de los hombres de iniquidad para marchar al desierto para abrir allí el camino de Aquél. <sup>14</sup> Como está escrito: «En el desierto, preparad el camino de \*\*\*\*, enderezad en la estepa una calzada para nuestro Dios». <sup>15</sup> Éste es el estudio de la ley, que ordenó por mano de Moisés, para obrar de acuerdo con todo lo revelado de edad en edad, <sup>16</sup> y que revelaron los profetas por su santo espíritu. Y todo aquel de los hombres de la comunidad, la alianza de <sup>17</sup> la comunidad, que se aparte de cualquier cosa ordenada presuntuosamente, que no se acerque al alimento puro de los hombres de santidad, <sup>18</sup> y que no conozca nada de sus consejos, hasta que hayan sido purificadas sus obras de toda perversidad, marchando en el camino perfecto. (Entonces) lo incorporarán <sup>19</sup> al consejo bajo la autoridad de los Numerosos, y después lo inscribirán según su rango. Y (obrarán) según este precepto con todo el que se una a la comunidad. <sup>20</sup> *Vacat.* Estos son los preceptos en los que marcharán los hombres de santidad perfecta unos con otros. <sup>21</sup> Todo el que entra en el consejo de santidad de quienes marchan en el camino perfecto como ha sido ordenado, cualquiera de ellos <sup>22</sup> que transgreda una palabra de la ley de Moisés presuntuosamente o por negligencia, será expulsado del consejo de la comunidad <sup>23</sup> y no retornará de nuevo; que ninguno de los hombres de santidad se mezcle con sus bienes o con su consejo en ningún <sup>24</sup> asunto. Pero si obró por inadvertencia, que sea separado del alimento puro y del consejo, y que le apliquen la norma: <sup>25</sup> «Que no juzgue a nadie y que no se le pida ningún consejo durante dos años completos», si es que su camino es perfecto <sup>26</sup> en la reunión, en la interpretación y en el consejo [según la autoridad de los Num]erosos, (y) si no ha pecado de nuevo por inadvertencia hasta que se cumplan los dos años <sup>27</sup> completos. *Vacat.*

## Col. IX

<sup>1</sup> Pues por [...] un pecado de inadvertencia será castigado dos años; pero quien obra presuntuosamente no volverá de nuevo. Sólo el que peca por inadvertencia <sup>2</sup> será probado dos años completos en cuanto a la perfección de su conducta y de su consejo según la autoridad de los

Numerosos, y después será inscrito según su rango en la comunidad de santidad.<sup>3</sup> *Vacat*. Cuando estas cosas existan en Israel de acuerdo con estas disposiciones para fundamentar el espíritu de santidad en la verdad<sup>4</sup> eterna, para expiar por la culpa de la transgresión y por la infidelidad del pecado, y por el beneplácito para la tierra sin la carne de los holocaustos y sin las grasas del sacrificio —la ofrenda de<sup>5</sup> los labios según el precepto será como el olor agradable de justicia, y la perfección de la conducta será como la ofrenda voluntaria aceptable— en ese tiempo se separarán los hombres de<sup>6</sup> la comunidad (como) casa santa para Aarón, para unirse al santo de los santos, y (como) una casa de la comunidad para Israel, (para) los que marchan en la perfección.<sup>7</sup> Sólo los hijos de Aarón tendrán autoridad en materia de juicio y de bienes, y su palabra determinará la suerte de toda disposición de los hombres de la comunidad<sup>8</sup> y de los bienes de los hombres de santidad que marchan en perfección. Que no se mezclen sus bienes con los bienes de los hombres de falsedad que<sup>9</sup> no han purificado su camino separándose de la iniquidad y marchando en camino perfecto. No se apartarán de ningún consejo de la ley para marchar<sup>10</sup> en toda obstinación de su corazón, sino que serán gobernados por las ordenanzas primeras en las que los hombres de la comunidad comenzaron a ser instruidos,<sup>11</sup> hasta que venga el profeta y los mesías de Aarón e Israel. *Vacat*.<sup>12</sup> *Vacat*. Estas son las normas para el Instructor, para que marche en ellas con todo viviente, de acuerdo con la disposición de cada tiempo y de acuerdo con el valor de cada hombre:<sup>13</sup> que haga la voluntad de Dios de acuerdo con todo lo revelado para cada tiempo; que aprenda toda la sabiduría que ha sido hallada según los tiempos, y la<sup>14</sup> norma del tiempo; que separe y pese a los hijos de Zadok *Vacat*. según sus espíritus; que refuerce a los elegidos del tiempo según<sup>15</sup> su voluntad, como ha ordenado; que haga el juicio de cada hombre de acuerdo con su espíritu; que incorpore a cada uno según la pureza de sus manos, y que según su inteligencia<sup>16</sup> lo haga avanzar. Y así será su amor, y así su odio. *Vacat*. Que no reprenda ni se dispute con los hombres de la fosa,<sup>17</sup> sino que oculte el consejo de la ley en medio de los hombres de iniquidad. Que reprenda (con) conocimiento verdadero y (con) juicio justo a los que escogen<sup>18</sup> el camino, a cada uno según su espíritu, según la disposición del tiempo. Que les guíe con conocimiento y que así les instruya en los misterios de maravilla y de verdad en medio de<sup>19</sup> los hombres de la comunidad, para que marchen perfectamente, cada uno con su prójimo, en todo lo que les ha sido revelado. Éste es el tiempo de preparar el camino<sup>20</sup> al desierto, y él les instruirá en todo lo que ha sido hallado para que lo hagan en este tiempo y para que se separen de todo aquel que no ha apartado su camino<sup>21</sup> de toda iniquidad. Y éstas son las disposiciones de conducta para el Instructor en estos tiempos, sobre su amor y su odio. Odio eterno<sup>22</sup> con los hombres de la fosa en espíritu de secreto. Que les deje los bienes y el producto de las manos como un siervo a su amo y como el oprimido ante<sup>23</sup> quien

le domina. Que sea un hombre celoso del precepto y de su tiempo, para el día de la venganza. Que haga la voluntad (de Dios) en todo lo que emprende su mano <sup>24</sup> y en todo lo que él domina, como él ordenó. Y todo lo que le suceda lo aceptará voluntariamente, y en nada se complacerá fuera de la voluntad de Dios. <sup>25</sup> Se deleitará en todas las palabras de su boca, no deseará nada que él no haya ordenado, y vigilará siempre el precepto de Dios. <sup>26</sup> [...] bendecirá a su creador, y en todo lo que sucede [...] y por la ofrenda] de los labios le bendecirá

## Col. X

- <sup>1</sup> durante *Vacat*. los períodos que (?) él decretó (?).  
Al comienzo del dominio de la luz,  
durante su circuito,  
y cuando se recoge en su morada prescrita.  
Al comienzo de las vigilias de tinieblas,
- <sup>2</sup> cuando abre su depósito y las extiende por arriba,  
y en su circuito,  
y cuando se recogen delante de la luz.  
Cuando brillan las lumbreras del firmamento santo,
- <sup>3</sup> cuando se recogen en la morada de gloria.  
En la entrada de las constelaciones en los días de la luna nueva  
junto con sus circuitos durante sus posiciones,
- <sup>4</sup> renovándose unas a otras.  
Es un gran día para el santo de los santos,  
y un signo *Vacat*. para la abertura de sus gracias eternas,
- <sup>5</sup> para los comienzos de las constelaciones en cada época futura. *Vacat*.  
Al comienzo de los meses en sus constelaciones,  
y de los días santos en su orden,  
como recuerdo en sus constelaciones.
- <sup>6</sup> Con la ofrenda de los labios te bendeciré,  
según la norma inscrita por siempre.  
Al comienzo de los años y en los circuitos de sus constelaciones,  
cuando se cumple la norma de su orden,
- <sup>7</sup> en el día prescrito, uno tras otro;  
la constelación de la cosecha hasta el verano,  
la constelación de la siembra hasta la constelación de la hierba,  
las constelaciones de los años hasta sus septenarios.
- <sup>8</sup> Al comienzo de los septenarios  
hasta el tiempo fijado para la liberación.  
Y en toda mi existencia  
estará el precepto grabado en mi lengua  
como un fruto de alabanza  
y la porción de mis labios.

- <sup>9</sup> {...} Cantaré con conocimiento  
 y para gloria de Dios será toda mi música,  
 el sonido de mi arpa para su orden santo,  
 y el silbo de mis labios  
 lo acordaré a su medida justa.
- <sup>10</sup> Al llegar el día y la noche  
 entraré en la alianza de Dios,  
 y al salir la tarde y la mañana  
 recitaré sus preceptos;  
 y mientras ellos duren  
 me los pondré como frontera,
- <sup>11</sup> sin retorno.  
 Su juicio me reprende conforme a mis deslices;  
 están ante mis ojos, como leyes grabadas, mis pecados.  
 Pero a Dios le diré: «Mi justicia»,
- <sup>12</sup> y al Altísimo: «Cimiento de mi bien»,  
 «manantial de saber»,  
 «fuente de santidad»,  
 «cima de gloria»,  
 «todopoderoso de majestad eterna».  
 Escogeré lo que me enseña,
- <sup>13</sup> me deleitaré en cómo me juzga.  
 Cuando comience a extender mis manos y mis pies  
 bendeciré su nombre;
- <sup>14</sup> cuando comience a salir y a entrar,  
 a sentarme y a alzarme,  
 y acostado en mi cama,  
 le ensalzaré;  
 le bendeciré con la ofrenda que sale de mis labios  
 entre las filas de hombres,
- <sup>15</sup> y antes de extender mi mano  
 para engrasarme con los frutos deliciosos de la tierra.  
 Al comienzo del terror y el espanto,  
 en el lugar de angustia y desolación,
- <sup>16</sup> le bendeciré por (sus) grandes prodigios  
 y meditaré en su poder  
 y me apoyaré en su misericordia  
 todo el día.  
 Reconozco que en su mano  
 está el juicio de todo viviente,
- <sup>17</sup> y todas sus obras son verdad.  
 Cuando se desate la angustia  
 le alabaré,  
 lo mismo que le cantaré  
 por su salvación.  
 No devolveré a nadie

- una mala recompensa;  
 18 con bien perseguiré al varón.  
 Pues (toca) a Dios el juicio  
 de todo ser viviente,  
 y es él quien paga al hombre su soldada.  
 No tendré celos del espíritu impío,  
 19 y mi alma no deseará bienes violentos.  
 No /tendré parte/ alguna en la disputa  
 de los hombres de la fosa  
 /hasta el día/ de la venganza.  
 20 Pero no apartaré mi cólera  
 de los hombres impíos,  
 ni estaré satisfecho,  
 hasta que se cumpla el juicio.  
 No guardaré rencor airado  
 a quien se convierte de la transgresión;  
 pero no tendré piedad  
 21 con todos los que se aparten del camino.  
 No consolaré a los oprimidos  
 hasta que su camino sea perfecto.  
 No guardaré a Belial en mi corazón.  
 No se oirán de mi boca obscenidades  
 22 ni engaños inicuos;  
 argucias y mentiras,  
 no se hallarán en mis labios.  
 El fruto de santidad estará en mi lengua,  
 23 abominaciones no se hallarán en ella.  
 Con himnos abriré mi boca,  
 y mi lengua contará siempre las justicias de Dios  
 y la infidelidad de los hombres  
 hasta que su transgresión sea completa.  
 24 Alejaré de mis labios las palabras inútiles,  
 impurezas y maquinaciones del conocimiento de mi corazón.  
 Con consejo sabio ocultaré /contaré/ el conocimiento,  
 25 y con prudencia de conocimiento lo cercaré con una valla sólida  
 para guardar la fidelidad y el juicio firme  
 con la justicia de Dios.  
 26 [Distribuiré] el precepto con la cuerda de los tiempos  
 [...] justicia y amor misericordioso con los oprimidos,  
 y reforzar las manos de los [...]

Col. XI

- <sup>1</sup> comprensión con los de espíritu extraviado,  
 para instruir en la enseñanza a los que murmuran,  
 para responder con humildad al altivo de espíritu,

- y con espíritu contrito a los hombres del palo,  
 2 los que extienden el dedo,  
 y hablan iniquidad,  
 y son celosos de la riqueza.  
 En cuanto a mí, en Dios está mi juicio;  
 en su mano está la perfección de mi camino  
 con la rectitud de mi corazón;  
 3 y por sus justicias borra mi pecado.  
 Pues del manantial de su conocimiento  
 ha abierto su luz,  
 y mis ojos han contemplado sus maravillas,  
 y la luz de mi corazón el misterio futuro  
 4 y el presente.  
 Lo que es por siempre es apoyo de mi mano derecha,  
 el camino de mis pasos va sobre roca firme,  
 no vacila ante nada.  
 Pues la verdad de Dios es roca de mis pasos,  
 5 y su poder el apoyo de mi mano derecha.  
 Del manantial de su justicia es mi juicio,  
 y de su misterio maravilloso la luz en mi corazón.  
 Mis ojos han contemplado lo que es por siempre,  
 6 un saber que ha sido ocultado al ser humano,  
 conocimiento y comprensión (ocultados) a los hijos de hombre,  
 manantial de justicia y cisterna de poder  
 7 y fuente de gloria (ocultados) a la asamblea de carne.  
 A quienes Dios ha escogido, se las ha dado  
 como posesión eterna;  
 hace que las hereden  
 en el lote de los santos.  
 8 El une su asamblea a los hijos de los cielos  
 para (formar) el consejo de la comunidad  
 y el fundamento de la casa de santidad,  
 para ser una plantación eterna  
 durante todos los tiempos futuros.  
 9 Pero yo pertenezco a la humanidad impía,  
 a la asamblea de la carne inicua;  
 mis faltas, mis transgresiones, mis pecados, {...}  
 con las perversiones de mi corazón,  
 10 pertenecen a la asamblea de los gusanos  
 y de quienes marchan en tinieblas.  
 Pues al hombre (no le pertenece) su camino,  
 ni al ser humano el afirmar su paso;  
 puesto que el juicio (le pertenece) a Dios,  
 11 y de su mano viene la perfección del camino,  
 por su conocimiento existirá todo,  
 y todo lo que existe

- es él quien lo asienta con sus cálculos,  
y nada se hace fuera de él.  
En cuanto a mí, si yo tropiezo,  
<sup>12</sup> las misericordias de Dios serán mi salvación por siempre;  
si yo caigo en pecado de carne,  
en la justicia de Dios, que permanece eternamente, estará mi juicio;  
<sup>13</sup> si comienza mi aflicción  
él librára mi alma de la fosa  
y hará firmes mis pasos en el camino;  
me acercará por sus misericordias,  
y por sus gracias introducirá mi juicio;  
<sup>14</sup> me juzgará en la justicia de su verdad,  
y en la abundancia de su bondad  
expiará por siempre todos mis pecados;  
en su justicia me purificará  
de la impureza del ser humano,  
<sup>15</sup> y del pecado de los hijos de hombre,  
para que alabe a Dios por su justicia  
y al Altísimo por su majestad.  
¡Bendito seas, Dios mío,  
que abres el corazón de tu siervo al conocimiento!  
<sup>16</sup> Haz firmes en la justicia todas sus obras,  
y alza al hijo de tu sierva  
para estar eternamente en tu presencia,  
como lo has querido para los elegidos de la humanidad.  
<sup>17</sup> Pues fuera de ti no hay camino perfecto,  
y sin tu voluntad nada se hace.  
Tú has enseñado todo conocimiento,  
<sup>18</sup> y todo lo que existe lo es por tu voluntad.  
Fuera de ti no hay nadie  
para oponerse a tu consejo,  
para comprender ninguno de tus pensamientos santos,  
<sup>19</sup> para asomarse al abismo de tus misterios,  
para entender todas tus maravillas  
o la fuerza de tu poder.  
<sup>20</sup> ¿Quién puede soportar tu gloria?  
¿Qué es, en efecto, el hombre  
entre tus obras maravillosas?  
<sup>21</sup> ¿Por qué será contado el nacido de mujer  
en tu presencia?  
Formado ha sido en polvo,  
comida de gusanos será su residencia;  
es saliva escupida,  
<sup>22</sup> arcilla modelada,  
y al polvo (le lleva) su deseo.  
¿Qué responderá la arcilla

y el formado a mano?  
 ¿y qué consejo podrá él comprender? *Vacat.*

B. *Ejemplares de la Cueva 4 (4QS<sup>a-i</sup>)*

4QRegla de la Comunidad<sup>a</sup> (4Q255 [4QpapS<sup>a</sup>])

Frag. 1 (= 1QS I,1-5)

<sup>1</sup> [Para el Instructor...]. Libro de la Regla de la Comunidad. <sup>2</sup> [Para buscar a Dios con todo el corazón y con toda el alma; para hacer <sup>3</sup> [lo bueno y lo recto en su presencia, como ordenó por mano de Moisés <sup>4</sup> [y por mano de todos sus siervos los Profetas; para a]mar to[do lo que él escoge] <sup>5</sup> [y odiar todo lo que él rechaza;] para mantenerse alejados de todo mal,] <sup>6</sup> [y apegarse a todas las obras buenas;] para ob[rar la verdad...]

Frag. 2 (= 1QS III, 7-12)

<sup>1</sup> Y por su espíritu santo que le une a su verdad es puri[ficado de todas] <sup>2</sup> sus iniquidades. Y por el espíritu de rectitud y de humildad su peca[do es expiado. Y por la sumisión de] <sup>3</sup> su alma a todas las leyes de Dios es purificada su car[ne al ser rociadas sobre ella] <sup>4</sup> las aguas lustrales y al ser santificada con las aguas de contrición, y [al ser afirmados sus pa]sos <sup>5</sup> para caminar perfectamente por todos los caminos de Dios, de ac[uerdo con lo que ordenó] <sup>6</sup> sobre los tiempos fijados de sus decretos. Que no [se aparte a derecha ni a] <sup>7</sup> izquierda, ni quebrante una so[la de todas sus palabras.] <sup>8</sup> Así será aceptado mediante expiaciones agradables, y ha[brá para] él la alianza <sup>9</sup> [de una comuni- dad] eterna [...]

Frag. 3

<sup>1</sup> [...] ... <sup>2</sup> [...] ... el hombre <sup>3</sup> [...] ... a él dos <sup>4</sup> [...] en el juicio <sup>5</sup> [...] lo que

4QRegla de la Comunidad<sup>b</sup> (4Q256 [4QS<sup>b</sup>])

Frag. 1 (= 1QS I,16-19)

<sup>1</sup> [... Y todos los que entren] en la Regla de la Comunidad establecerán una alian[za ante Dios] <sup>2</sup> [para cumplir todo lo que ordena y para no apartarse de su seguimiento] por ningún [miedo, ter]ror o aflicción,

[que suceda durante] <sup>3</sup> [el dominio de Belial. Cuando entren en la alianza, los sacerdotes] y los levi[tas bendecirán al Dios de salvación...]

Frag. 2 (= 1QS I,21-23)

<sup>1</sup> [Los sacerdotes contarán los actos justos de Dios en sus obras] poderof[sas, y proclamarán todas sus gracias] <sup>2</sup> [misericordiosas con Israel. Y los levitas contarán las ini]quidades de los hijos de [Israel, todas sus transgresiones...]

Frag. 3 (= 1QS II,4-5)

<sup>1</sup> [Que eleve sobre vosotros el rostro de su gracia para paz eterna.>] Y los levitas [maldecirán a todos los hombres del lote de] <sup>2</sup> [Belial. Tomarán la palabra y dirán: «Maldito seas por todas tus impías obras] culpables. [Que te entregue...]

Frag. 4 (= 1QS II,7-11)

<sup>1</sup> [... Mal]dito seas, sin misericordia, por las tinieblas <sup>2</sup> [de tus obras, y seas condenado en la oscuridad del fuego eterno. Que Dios no tenga misericordia cuando lo invo]ques, ni te perdone cuando expíes tus culpas. <sup>3</sup> [Que él alce el rostro de su ira para vengarse de ti, y no haya paz para ti en la boca de los que interceden.>] Y todos los que entran en la alianza <sup>4</sup> [dirán después de los que bendicen y de los que maldicen: «Amén, Amén». Y los sacerdotes y los levitas continuarán diciendo:] «Maldito

Frag. 5 (= 1QS V,1-20 ?)

<sup>1</sup> Midrás para el Instructor acerca de[...] <sup>2</sup> lo que ordena. Que se separen de la congregación de [los hombres de iniquidad ...] <sup>3</sup> según la autoridad de los Numerosos en todo asunto que concierne a la ley, [a los bienes y al juicio, para obrar juntos la verdad y la humildad, la justicia y el derecho,] <sup>4</sup> el amor misericordioso y la conducta modesta en todos sus caminos. Que nadie marche [...] <sup>5</sup> salvo para establecer un fundamento de verdad para Israel, para la comunidad, para todo el que [se ofrece voluntario para la santidad en Aarón y para la casa de] <sup>6</sup> la verdad para Israel, y los que se les unen para la comunidad. Y todo el que en[tra en el consejo de la comunidad...] <sup>7</sup> para retornar a la ley de Moisés, de todo corazón y de to[da...] <sup>8</sup> el consejo de los hombres de la comunidad; y para separarse de todos los hombres de iniquidad que [...] <sup>9</sup> santo, y que no lo pueda en la comunidad. Y que no [...] <sup>10</sup> en toda ley y precepto. Y que no entre con él [...] <sup>11</sup> un hombre de los hombres santos [...] <sup>12</sup> [...] que no [...] <sup>13</sup> [...] ... [...]

4QRegla de la Comunidad<sup>c</sup> (4Q257 [4QpapS<sup>c</sup>])

Frag. 1 col. II (= 1QS II,4-11)

<sup>1</sup> Y los levitas maldecirán a todos los hombres del lote de [Beli]al. Tomarán la palabra y dirán: «Maldito seas <sup>2</sup> [por todas tus impías obras] culpables. Que te entregue (Dios) al terror a manos de los vengadores de <sup>3</sup> [venganzas. Que haga caer sobre ti la destrucción por mano de todos los ejecutores de castigos. Maldi]to seas, <sup>4</sup> [sin misericordia, por las tinieblas de tus obras, y seas condenado en la] oscuridad <sup>5</sup> [del fuego eterno. Que Dios no tenga misericordia cuando lo invoques, ni te perdone cuando expíes] tu culpa. <sup>6</sup> [Que él alce el rostro de su ira para vengarse de ti, y no haya] paz [para ti en la boca] <sup>7</sup> [de los que interceden». Y todos los que entran en la alianza dirán después] de los que bendicen...]

Frag. 1 col. III (1QS = II,26-III,10)

<sup>1</sup> no en[traré en la co]munidad de su verdad, pues su alma aborrece las disciplinas del conocimiento del] <sup>2</sup> juicio [justo. No se ha mantenido firme la conversión de su vida, y no será contado con los rectos.] <sup>3</sup> Su conocimiento, su fuer[za y su riqueza no entrarán en el consejo de la comunidad, porque labra en el cieno] <sup>4</sup> de la impiedad y hay manc[has en su conversión. No será justificado mientras siga la obstinación de] <sup>5</sup> su corazón, pues mira las tinieblas [como los caminos de la luz. En la fuente de los perfectos, él no será contado.] <sup>6</sup> No quedará limpio por las expia[ciones, ni será purificado por las aguas lustrales, ni será] <sup>7</sup> [...] ... [...]

4QRegla de la Comunidad<sup>d</sup> (4Q258 [4QS<sup>d</sup>])

Frag. 1 col. I (= 1QS V,1-20)

<sup>1</sup> Midrás para el Instructor sobre los hombres de la ley que se ofrecen voluntarios para convertirse de todo mal y para mantenerse firmes en todo lo que ordena. <sup>2</sup> Que se separen de la congregación de los hombres de iniquidad para estar juntos en la ley y en los bienes y sometién-dose a la autoridad de los Numerosos en todo asunto <sup>3</sup> que concierne a la ley y a los bienes. Que practiquen la humildad, la justicia y el derecho, el amor misericor[dioso y la con]ducta modesta en todos sus caminos. <sup>4</sup> [Que] nadie marche en la obstinación de su corazón para extra-variarse, sino que establez[ca un fundamento de] verdad para Israel, para la comunidad, para todos <sup>5</sup> los que se ofrecen voluntarios para la santidad en Aarón y para la casa de la verdad en Israel, y por los que se les unen para la comunidad. *Vacat.* Y todo el que entra en el consejo <sup>6</sup> de

la comunidad se comprometerá obligatoriamente a re[tornar] a la ley de Moisés con todo el corazón y con toda el alma. Todo lo que ha sido revelado de <sup>7</sup> la norma [...] el consejo de los hom[bres...] iniquidad, y no se acerque al alimento puro de los hombres <sup>8</sup> [san]tos. Y que no coma (?) de [...] Y que] ninguno de los hombres de la comunidad [se someta] a su autoridad en ninguna <sup>9</sup> [ley] o norma, y que [...]... Y que no coma ninguno de los hombres de santidad <sup>10</sup> [...] Que no se apoyen en [ninguna ob]ra de vanidad, pues son vanidad todos aquellos que [no conocen] <sup>11</sup> [su alianza. Y todos los que desprecian su palabra, que desaparezcan del [orbe; to]das sus obras son impu[reza ante él, y hay impureza en todos sus bienes.] <sup>12</sup> [...] los residentes. Y el juramento lo confirmarán los Numerosos (?) ... [...] <sup>13</sup> [...] ... [...]

Frag. 1 col. II (= 1QS V,21-VI,7)

<sup>1</sup> y sus obras en la ley bajo la autoridad de los hijos de Aarón, los que se ofrecen voluntarios para establecer su alianza y para observar todos los preceptos que ordenó <sup>2</sup> cumplir, y bajo la autoridad de la muchedumbre de Israel, los que se ofrecen voluntarios para convertirse en la comunidad. Que inscriban a cada uno en la regla ante su prójimo, cada uno de acuerdo con su discernimiento <sup>3</sup> y sus obras en la ley, de manera que cada uno obedezca a su prójimo, el pequeño al grande. Y deberán ser examinados sus espíritus y sus obras <sup>4</sup> en la ley, año tras año, a fin de promover a cada uno de acuerdo con su discernimiento, o de degradarlo según sus faltas. Que cada uno reprenda a su prójimo en el amor misericordioso. <sup>5</sup> Y que nadie hable a su prójimo con ira o murmurando, o con celo maligno. Y además, que nadie lleve un asunto contra su prójimo a los Numerosos <sup>6</sup> si no es con reprensión ante testigos. Y así se conducirán en todos sus lugares de residencia, siempre que se encuentre uno con su prójimo. [El pequeño obedecerá] <sup>7</sup> al grande en el trabajo y en [el dinero. Comerán juntos,] juntos bendecirán, y juntos to[marán consejo. En todo lugar en el que haya diez] <sup>8</sup> hombres [del consejo de la comunidad, que no falte entre ellos un sacerdote; cada] uno, según su rango, se [sentará ante él, y así se les pedirá su consejo en todo asunto.] <sup>9</sup> Y cuando [preparen la mesa para comer, o el] mosto [para beber, el sacer]dote exten[derá su mano el primero para bendecir las primicias del pan] <sup>10</sup> y del mosto [...]

Frag. 1 col. III (= 1QS VI,9-12)

<sup>1</sup> cada uno aporte su sa[ber al consejo de la comunidad. Que nadie hable en medio del discurso de su prójimo, antes de que su hermano haya terminado de hablar... Y en la reunión de] <sup>2</sup> los numerosos que nadie dí[ga nada sin la aprobación de los Numerosos. Y si aquel que inspecciona a los Numerosos retiene a quien tiene algo que decir] <sup>3</sup> a los Numerosos pero [no está en posición del que interroga al consejo...]

## Frag. 2 col. I (= 1QS VIII,6-17)

<sup>1</sup> [los santos para Aarón, testigos verdaderos para el juicio y escogidos por la voluntad (de Dios) para expiar por la tierra y para] devolver a los impíos <sup>2</sup> [su retribución. Ella será la muralla probada, la piedra angular preciosa cuyos fundamentos no vacilarán y no temblarán en] su lugar. Será residencia santísima <sup>3</sup> [para Aarón con conocimiento eterno (?) de la alianza de justicia, y para ofrecer un olor agradable; y será una casa de perfección y verdad para Israel;] para establecer una alianza según los preceptos eternos <sup>4</sup> [y ellos, según su voluntad, para expiar por la tierra y para determinar el juicio de los impíos y no habrá iniquidad. Cuando éstos hayan sido establecidos en el fundamento de la comunidad dos años cumplidos <sup>5</sup> [en conducta perfecta serán separados (como) santos en medio del consejo de los hombres de la comunidad. Y todo asunto oculto a Is]rael, pero que ha sido hallado <sup>6</sup> [por el Intérprete, que no se los oculte por miedo a un espíritu de apostasía]. *Vacat.* Y cuando éstos existan [en Israel] se separarán de [en medio de la residencia] <sup>7</sup> [de los hombres de iniquidad para marchar al desierto para abrir allí el camino de Aquél. Este es el estudio de] la ley, que ordenó por ma[no de Moisés, para ha]cer todo [lo revelado de edad en edad,] <sup>8</sup> [y que revelaron los profetas por su santo espíritu. Y todo aquel] de los hombres de la alianza [...]

## Frag. 2 col. II (= 1QS VIII,24-IX,10)

<sup>1</sup> que sea separado del alimento puro y del consejo y del juicio dos años [comple]tos. Y que vuelva a la interpretación y al consejo si no marcha más <sup>2</sup> pecando por inadvertencia hasta que se le cumplan los dos años. Pues por un pecado de inadvertencia será castigado dos años; pero por la insolencia, no volverá de nuevo. Sólo <sup>3</sup> dos años completos será probado en cuanto a la perfección de su conducta y en cuanto a su consejo según la autoridad de los Numerosos, y será inscrito según su rango en la comunidad de santidad. *Vacat.* <sup>4</sup> [Cuando] estas cosas existan en Israel para la comunidad según estas disposiciones para fundamentar el espíritu de santidad en la verdad eterna, para expiar por la culpa de la transgresión <sup>5</sup> [y por la infidelidad del pecado,] y por el beneplácito para la tierra [...] de los holocaustos y sin las grasas de los sacrificios, las ofrendas y la oblación voluntaria de los labios según el precepto será como el olor agradable <sup>6</sup> [de justicia, y la perfección de la conduc]ta será como la ofrenda voluntaria acep]table. *Vacat.* En ese tiempo se separará la casa de Aarón para la santidad, para toda [...] <sup>7</sup> [comunidad para Is]rael, los que marchan en la per[fección. Sólo los hijos de Aarón tendrán autoridad en materia de jui]cio y de bienes. *Vacat.* Y los bie[nes...] <sup>8</sup> [que march]an en perfección. Que no se mez[clen sus bienes con los] bienes [de los hombres de falsedad] que no han purifi[cado su camino...] <sup>9</sup> [...] y serán gobernados por las or[denanzas...]

## Frag. 2 col. III (= 1QS IX,15-X,3)

<sup>1</sup> y que según su inteligencia lo haga avanzar, y así será su amor como su odio. Que no reprenda a nadie y no dispute con los hijos de la fosa, <sup>2</sup> sino que oculte su consejo en medio de los hombres de iniquidad. Que reprenda (con) conocimiento verdadero y (con) juicio justo a los que escogen el camino, a cada uno según su espíritu y según la disposición <sup>3</sup> del tiempo. [Que les guíe] con conocimiento y que así les instruya en los misterios de maravilla y de verdad en medio de los hombres de la comunidad, para que marchen perfectamente, cada uno <sup>4</sup> [con su prójimo, en todo lo que les ha sido re]velado. Éste es el tiempo de preparar el camino en el desierto para instruirlos en todo lo que ha sido hallado para que lo hagan. *Vacat*. En el tiempo <sup>5</sup> [este se separarán de todo] hombre que no ha apartado su camino de toda iniquidad. *Vacat*. Y éstas son las disposiciones de conducta para el Instructor en estos tiempos, <sup>6</sup> [sobre su amor y] su odio. Odio eterno a los hombres de la fosa en espíritu de secreto. Que les deje los bienes y el producto de <sup>7</sup> [las manos como un siervo a su amo] y como el oprimido ante quien le domina. Que sea un hombre celoso del precepto y de su tiempo, para el día de la venganza. Que haga <sup>8</sup> [la voluntad (de Dios) en todo lo que emprende su mano y en] todo lo que domina, como él ordenó. Y todo lo que le suceda lo aceptará voluntariamente, y en nada se complacerá fuera de la volun[tad de Dios. <sup>9</sup> [Se deleitará en todas las palabras de su boca, no deseará nada que él no haya ordenado, y vigilará siempre el precep]to de Dios. [...] <sup>10</sup> [...] bendecirá durante [...] <sup>11</sup> [...] se recoge en su morada prescrita. Al comienzo [...] <sup>12</sup> [...] se re]cogen delante de la luz. Cuando brillan [las lumbreras del firmamento santo,] <sup>13</sup> [cuando se recogen en la morada de gloria. En la entrada de las constelaciones en los días de la luna nueva junto con sus circuitos durante sus posiciones,]

## Frag. 2 col. IV (=1QS X,4-12)

<sup>1</sup> renovándose unas a otras. Es un gran día para el santo de los santos, y un signo para la apertura de las gracias eternas, <sup>2</sup> para los comienzos de las constelaciones en cada época futura. Al comienzo de los meses en sus constelaciones, y de los días <sup>3</sup> santos en su orden, como recuerdo en sus constelaciones. [Con la ofrenda de los labios] te bendeciré, según la norma <sup>4</sup> inscrita por siempre. Al comienzo de los años y en los cir[cuitos de sus constelaciones, cuando se cumple] la norma <sup>5</sup> de su orden, en el día prescrito, uno tras otro; la cons[telación de la cosecha hasta el verano, la constelación de la siem]bra hasta la constelación de <sup>6</sup> la hierba, las constelaciones de los años hasta sus septena[rrios. Al comienzo de los septen]arios, hasta los tiempos fijados para la liberación. <sup>7</sup> Y en toda mi existencia estará el precepto grabado [en mi lengua como un fruto de ala]banza y la porción [de mis labios.

Cantaré<sup>8</sup> con conocimiento y para gloria de Dios será toda mi música, el [vi]brar de mi arpa para su or[den santo, y el silbo]<sup>9</sup> [de mis labios lo ajus]taré a su medida justa. [Al llegar el] día [y la no]che entraré en la alianza<sup>10</sup> [de Dios, y al llegar la tarde y la mañana recitaré sus preceptos;] y mientras ellos duren volveré<sup>11</sup> [... ] mis pecados están ante mis ojos<sup>12</sup> [como leyes grabadas. Pero a Dios le diré: «Mi justicia», y al Altísimo: «Cimiento de mi bien», «manantial de saber»,] «lugar de santidad», «cima<sup>13</sup> [de gloria», «todopoderoso de majestad eterna». Escogeré lo]

Frag. 2 col. V (=1QS X,12-18)

<sup>1</sup> que me en[seña, me deleitaré en cómo me juzga. Cuando comience a extender mis manos]<sup>2</sup> y mis pies bende[ciré su nombre ... ]<sup>3</sup> con los frutos deli[ciosos de la tierra. Al comienzo del terror y el espanto, en el lugar de angustia]<sup>4</sup> con [desolación, le bendeciré por (sus) grandes prodigios y meditaré en su poder, en su misericordia]<sup>5</sup> me apoyaré [todo el día. Reconozco que en su mano está el juicio de todo viviente, y todas sus obras son verdad.]<sup>6</sup> Cuando se de[sate la angustia le alabaré, lo mismo que le cantaré por su salvación. No devolveré a nadie una mala]<sup>7</sup> recompensa; [con bien perseguiré al varón. Pues (corresponde) a Dios el juicio de todo ser viviente, y es él quien]<sup>8</sup> paga [al hombre su soldada...]

4QRegla de la Comunidad<sup>e</sup> (4Q259 [4QS<sup>e</sup>])

Col. I (= 1QS VII,10-15)

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>3</sup> [días.] Y quien se acuesta [y duerme en la reunión de los Numerosos, treinta días. Y así quien]<sup>4</sup> [se aleja] de la reunión de los Numerosos sin [razón, o se duerme hasta tres veces]<sup>5</sup> [en] una reunión, será castigado [diez días; pero si ... y se aleja,]<sup>6</sup> será castigado treinta días. Y quien [marcha ante su prójimo desnudo, sin]<sup>7</sup> estar [obligado, será casti]gado tres me[ses. Y el que escupe en medio de una reunión de]<sup>8</sup> los Numero[sos, será castigado treinta días. *Vacat.* (?) Y quien]<sup>9</sup> sa[ca su «mano» de debajo de su] vestido, [o si éste es un andrajo que deja ver su desnudez,]<sup>10</sup> será castigado treinta días. Y quien [ríe estúpidamente haciendo oír]<sup>11</sup> su voz, será castigado treinta [días. Y el que saca su mano izquierda]<sup>12</sup> para ges[ticular con ella será castigado diez días...]

Col. II (= 1QS VII,22 - VIII,10)

<sup>1</sup> [...] Y cuando se le hayan cumplido los días de] dos años se inte[rrogará]<sup>2</sup> [a los Numerosos sobre su asunto; si lo incorporan, que sea ins-

crito según su ran]go; y después sea interrogado <sup>3</sup> [con relación al juicio. Pero todo aquel que ha estado en el consejo de] la comunidad hasta que se cumplan <sup>4</sup> [diez años completos, y cuyo espíritu se vuelve para traicionar a la comunidad y sale de la presencia de] los Numerosos para marchar <sup>5</sup> [en la obstinación de su corazón, que no vuelva más al consejo de la comunidad. Y aquél de entre] los hombres de la comunidad que <sup>6</sup> [se asocia con él en materia de pureza o de bienes, que [...] los Numerosos,] y su juicio sea <sup>7</sup> [como el suyo, que sea expulsado. En el consejo de la comunidad (habrá) doce hombres y] tres sacerdotes, <sup>8</sup> [perfectos en todo lo que ha sido revelado de toda la ley, para practicar] la verdad, la justicia y el juicio, <sup>9</sup> [el amor misericordioso y la conducta humilde de cada uno con su prójimo, para preservar] la fidelidad en la tierra con una inclinación firme y con simplicidad <sup>10</sup> [y con espíritu con]trito, para expiar por [el pecado practicando el derecho y sufriendo las pruebas,] para marchar con todos <sup>11</sup> [en la medida de] la verdad y en la nor[ma del tiempo. Cuando esta cosas existan en] Israel, el consejo de la comunidad será establecido <sup>12</sup> [en verdad como una plan]tación eterna, [una casa santa para Israel y el fundamento del] santo de los santos para Aarón, <sup>13</sup> testigos verdaderos para el juicio y escogidos por la vo[luntad (de Dios) para expiar por la tierra y para devolver] a los impíos <sup>14</sup> su retribución. Ella será la muralla probada, [la piedra angular preciosa cuyos fundamentos no vacilarán y] no temblarán en su lugar. <sup>15</sup> Será fortaleza santísima para Aarón [con conocimiento eterno (?) de la alianza de justicia, y para ofrecer un olor] agradable; y será una casa <sup>16</sup> de perfección y verdad en Is[rael; para establecer una alianza según los preceptos eter]nos. Cuando éstos hayan sido establecidos

Col. III (= 1QS VIII,11-15 + IX,12-20)

<sup>1</sup> [en el fundamento de la comunidad dos años cumplidos en conducta perfecta serán separados] (como) santos en medio del consejo de los hombres de [la comunidad.] <sup>2</sup> [Y todo asunto oculto a Israel, pero que ha sido halla]do por el Intérprete, que no [se los ocul]te <sup>3</sup> [por miedo a un espíritu de apostasía]. Y cuando éstos existan en Israel mediante la sepa[ración de] <sup>4</sup> los hombres de [iniquidad para marchar al desierto para abrir allí] el camino de la verdad. Como [está escrito:] <sup>5</sup> «En el desierto, [preparad el camino de \*\*\*\*, enderezad] en la estepa una calzada para nuestro Dios». <sup>6</sup> Éste es [el estudio de la ley, que ordenó] por mano de Moisés. Éstas son las nor[mas] <sup>7</sup> para el Ins[tructor, para que marche en ellas] con todo viviente, de acuerdo con la disposición de cada [tiempo] <sup>8</sup> y de acuerdo con el va[lor de cada hombre: que haga] la voluntad de Dios de acuerdo con todo lo revelado [para cada tiempo;] <sup>9</sup> [que aprenda toda la sabiduría que ha sido ha]llada según los tiempos, y la [norma del tiempo;] <sup>10</sup> [que separe y pe]se a los hijos de justicia según sus espíritus; [que refuerce a] <sup>11</sup> [los elegidos del

tiempo] según su voluntad, como ha ordenado; [que haga el juicio]<sup>12</sup> [de cada hombre de acuerdo con su espíritu;] que incorpore a cada uno según la pureza de sus manos, y que según [su inteligencia]<sup>13</sup> [lo haga avanzar. Y así será su amor,] y así su odio. Que no [reprenda]<sup>14</sup> [ni dispute con los hom]bres de la fosa, sino que oculte el [consejo de la ley]<sup>15</sup> [en medio de los hombres de iniquidad.] Que reprenda (con) conocimiento verdadero y (con) juicio<sup>16</sup> justo a [los que escogen el camino, a cada uno] según su espíritu y según su disposición del tiempo. Que les guíe<sup>17</sup> con co[nocimiento y que así les instruya en los mis]terios de maravilla y que les dé el camino secre[to de los hombres de]<sup>18</sup> la comunidad [para que marchen perfectamente, cada uno] con su prójimo, en todo lo que les ha sido revelado.<sup>19</sup> Éste es el [tiempo de preparar el camino] en el desierto, y él les instruirá en todo

## Col. IV

<sup>1</sup> ... [...] <sup>2</sup> ... [...]

## Col. V

<sup>10</sup> [...]... En el cuarto (año del ciclo de) de Shebet [...] <sup>11</sup> [...] la creación. En el cuarto (año), el signo de Gamul. En la Remisión, el sig[no] de <sup>12</sup> [Shekanyah. En el ter]cero, el signo de Gamul. En el sexto, el signo de [Shekanyah. En el segundo, el signo de Ga]mul. <sup>13</sup> [En el quinto, el signo de Shekanyah. Después de la Remisión, el signo de Ga]mul. En el cuarto, el signo de Shekan]yah. <sup>14</sup> [En la Remisión, el sig]no de Gamul. En el tercero, el signo de Shekanyah. [En el sexto, el signo de Ga]mul. <sup>15</sup> [En el segundo, el sig]no de She[kanyah.] En el quinto, el signo de Ga[mul. Después de la Remi]sión, el signo de <sup>16</sup> [Shekanyah. En el cuar]to, el signo de Gamul. En la Remisión, el final del segundo jubileo. Los signos del jubileo <sup>17</sup> [segundo] son diecisiete signos. Desde éste en la Remisión (quedan) [dos] signos [...] la creación <sup>18</sup> [...] el sig]no de Shekanyah. En el año tercero, el signo de Gamul. [En el sexto, el si]gno de Shekanyah. <sup>19</sup> [En el segundo, el signo de Ga]mul. En el quinto, el signo de Shekanyah. Después de la Re[misión, el signo de Ga]mul.

## Col. VI

<sup>1</sup> [En el cuarto, el signo de Shekanyah. En la Remisión, el signo de Gamul. En el tercero, el signo de Shekanyah.] <sup>2</sup> [En el sexto, el signo de Gamul. En el se]gundo, el sig[no de Shekanyah. En el quinto el signo de Gamul] <sup>3</sup> [Después de la Remisión,] el signo de Shekanyah. En el cuar[to, el signo de Gamul. En la Remisión, el signo de] <sup>4</sup> [Shekanyah. En el ter]cero, el signo de Gamul. En el sex[to, el signo de] Shekanyah. [En el segundo, el final del] <sup>5</sup> jubileo ter[cero.] Los signos del jubileo

[tercero, son dieci]séis. Desde éste hasta la Remisión <sup>6</sup> quedan dos signos de (el ciclo de) Shekanyah. [En el año segundo, el signo de Ga]mul. En el quinto el signo de Shekanyah. <sup>7</sup> Después de la Remisión, el sig[no de Gamul. En el cuarto, el sig]no de Shekanyah. En la Remisión, el signo de <sup>8</sup> Gamul. En el tercero el signo de [Shekanyah. En el sexto el signo de Ga]mul. En el segundo, el signo de <sup>9</sup> Shekanyah. En el quinto, el signo de [Gamul. Después de] la Remisión, el signo de Shekanyah. <sup>10</sup> En el cuarto, el signo de Gamul. [En la Remisión, el signo de] Shekanyah. En el tercero, el signo de Gamul. <sup>11</sup> En el sexto, el signo de Sheka[nyah. En el segundo, el signo de] Gamul. En el quinto, el signo de Shekanyah. <sup>12</sup> Después de la Remisión, el sig[no del final del jubileo: Gamul. El jubi]leo /cuarto/ tiene diecisiete signos: <sup>13</sup> desde el último hasta la Remisión (quedan) dos /signos/ de (el ciclo de) [Gamul.] En el año cuarto, el signo de Shekanyah. <sup>14</sup> [En la Re]misi3n, el signo de Gamul. [En el tercero, el signo de Shekanyah. En el sexto, el signo de Gamul.] <sup>15</sup> En el segundo, el signo de Shekanyah. En el quin[to, el signo de Gamul. Después de la Remisi3n, el signo de Shekanyah.] <sup>16</sup> En el cuarto, el signo de Gamul. En [la Remisi3n, el signo de Shekanyah. En el tercero, el signo de Gamul.] <sup>17</sup> En el sex[to, el sig]no de She[kanyah. En el segundo, el signo de Gamul. En el quinto, el signo de Shekanyah.] <sup>18</sup> [Después de la] Remisi3n, el signo de Ga[mul. En el cuarto, el signo de Shekanyah. En la Remisi3n, el final del] <sup>19</sup> [jubileo quin]to en (el signo de) Yeshibab. [Los signos del quinto jubileo son dieciséis. Desde éste durante la Remisi3n,]

Col. VII

<sup>1</sup> [(quedan) tres signos (del ciclo de) Gamul. En el año tercero, el signo de Shekanyah. En el sexto, el signo de <sup>2</sup> [Gamul. En el se]gundo, el signo de Shekanyah. En [el quinto, el signo de Gamul. Después de la Remi]si3n <sup>3</sup> el signo de Shekanyah. En el cuarto, el signo de Ga[mul. En la Remisi3n, el signo de Shekanyah.] En el tercero <sup>4</sup> el signo de Gamul. En el sexto, el signo de Shekanyah. [En el segundo, el signo de] Gamul. <sup>5</sup> En el quinto, el signo de Shekanyah. Después de [la Remisi3n,] el signo de <sup>6</sup> Gamul. En el cuarto, el signo de Shekanyah. En la Remi[si3n, el signo de Gamul. En] el tercero, <sup>7</sup> el signo de [Shekanyah. En el sex]to, el /signo/ final del jubileo [sexto... Los signos de] <sup>8</sup> el jubileo [sexto son dieci]séis. Desde éste en [la Remisi3n] (quedan) dos signos [...] <sup>9</sup> ... [...] <sup>10</sup> Y al jubi[leo de Gamul, en el año segundo, el signo de Shekanyah. En el quinto, el signo de Gamul. Después de] <sup>11</sup> la Remisi3n [el signo de Shekanyah. En el cuarto,] el signo de Gamul. [En la Remisi3n,] <sup>12</sup> [el signo de Shekanyah. En el tercero, el signo de] Gamul. En el sexto, el sig[no de Shekanyah.] <sup>13</sup> [En] el segundo, el sig[no de Gamul.] En el quinto, el signo de Shekanyah. [Después de] <sup>14</sup> la Remisi3n, [el signo de Ga]mul. En el cuarto, el signo de Shekanyah. En la Re[misi3n, el signo de] <sup>15</sup> Gamul. [En el ter]cero, el signo de Shekan-

yah. En el sexto, el signo de [Gamul]. <sup>16</sup> En el se[gun]do, el signo de Shekanyah. En el quinto, el signo del final del jubileo [sé]ptimo. <sup>17</sup> [Los signos del jubileo] séptimo son dieciséis. Desde éste en la Remisión <sup>18</sup> [(quedan) dos signos...] el signo de los jubileos, el año de los jubileos, según los días de [...] <sup>19</sup> [...] en Miyyamin, el tercero Ye[dayah] ...]

Col. VIII

<sup>1</sup> Gamul [...] <sup>2</sup> Yedayah [...] <sup>3</sup> Miyyamin [...] <sup>4</sup> Shekanyah [...] <sup>5</sup> Yeshebab [...] <sup>6</sup> Hapizez [...] <sup>7</sup> Gamul [...]

Col. IX

<sup>1</sup> [... la segunda] Pascua. El [...] de [...] <sup>2</sup> [... el ...] de Jezir [...] <sup>3</sup> [... el ... de] Me'ozayah, la Pascua [...] <sup>4</sup> [... el ... de ...] el día del recuerdo [...]

Col. XI

<sup>4</sup> [...] y sobre los sábados <sup>5</sup> [de sus días...] y sobre las fiestas <sup>6</sup> [de sus días, y sobre los] meses de sus [años] y sobre los signos <sup>7</sup> de sus Remisiones, y sobre sus jubileos en el sábado <sup>8</sup> de los hijos de [Gamul], en el día cuarto.

4QRegla de la Comunidad<sup>f</sup> (4Q260 [4QS<sup>f</sup>])

Frag. 1 col. I (= 1QS IX,23-24)

<sup>1</sup> [celoso del precepto y de su tiempo, para el día de la venganza. Que haga la voluntad (de Dios) en to]do lo que emprende <sup>2</sup> [su mano y en todo lo que él domina, como él ordenó. Y] todo lo que le sucede

Frag. 1 col. II (= 1QS X,1-4)

<sup>1</sup> Al comienzo de las vigili]as de [tinieblas, cuando abre su depósito y las extiende por arriba, y en] su circuito, <sup>2</sup> y cuando se recogen de[lante de la luz. Cuando brillan las lumbreras del firmamento santo, cuando se reco]gen en la morada <sup>3</sup> de gloria. [En la entrada de las constelaciones en los días de la luna nueva junto con sus circuitos durante sus posiciones,] unas a otras <sup>4</sup> renován[dose. Es un gran día para el santo de los santos, y un signo para la apertura de sus gracias] eternas.

Frag. 1 col. III (= 1QS X,9-11)

<sup>1</sup> el sonido de mi arpa para [su orden santo, y el silbo de mis labios lo ajustaré a su medida justa. <sup>2</sup> Al [llegar el día y la noche entraré en la alianza de Dios, y al] llegar la tarde y la mañana <sup>3</sup> [recitaré sus preceptos; y mientras ellos duren me los pondré como frontera,] sin retorno.

Frag. 1 col. IV (= 1QS X,15-20)

<sup>1</sup> [Al co]mienzo del terror y el espanto, [en el lugar] de angustia y desolación, [le bendeciré] <sup>2</sup> por (sus) grandes prodigios y meditaré en su po[der y me apoyaré] en su misericordia <sup>3</sup> todo el día. El juicio de todo viviente [está en su mano y todas sus obras son verdad.] Cuando se desate <sup>4</sup> la angustia le alabaré, y por su salvación [le cantaré igualmente.] No devolveré <sup>5</sup> a nadie una mala recompensa; con bien [perseguiré al] varón. Pues (corresponde) a Dios [el juicio] <sup>6</sup> de todo ser viviente, y es él quien paga al hom[bre su solda]da. No ten[dré celos del espíritu] <sup>7</sup> impío, y mi alma no de[seará] bienes violentos. [En la disputa de los hombres] <sup>8</sup> de la fosa no tendré parte alguna [hasta el día de la venganza. Pero no apartaré] mi cólera <sup>9</sup> de los hombres impíos, [ni estaré satisfecho, hasta que se cumpla] el juicio. [No] <sup>10</sup> guardaré rencor a quien se convierte de la transgresión; [...] de los hombres.

Frag. 1 col. V (= 1QS X,20-24)

<sup>1</sup> [pero no tendré pie]dad con todos los que se apartan del camino. No consolaré a los oprimidos hasta que su camino sea <sup>2</sup> perfecto. No guardaré a Belial en mi corazón. No se oirán en mi boca <sup>3</sup> obscenidades ni engaños inicuos; argucias y mentiras, no se hallarán en mis labios. <sup>4</sup> El fruto de santidad estará en mi lengua, abominaciones no se hallarán <sup>5</sup> en ella. Con him[nos abriré mi] boca, y las justicias de Dios [las contará] <sup>6</sup> mi boca por siem[pre; y la infidelidad de los hom]bres [hasta que] su transgresión sea com[pleta.]

4QRegla de la Comunidad<sup>s</sup> (4Q261 [4QS<sup>s</sup>])

Frag. 1 (= 1QS V,22-24)

<sup>1</sup> [para establecer su alian]za y para [observar todos los preceptos que ordenó cumplir,] <sup>2</sup> [y bajo la autoridad de la muchedum]bre de Is[rael, los que se ofrecen voluntarios para retornar en la comunidad a su alianza. Y los inscribirán] <sup>3</sup> [en la regla, a cada uno de]lante de su pró[jimo, de acuerdo con su discernimiento y sus obras, de manera que cada uno obedezca] <sup>4</sup> [a su prójimo,] el pequeño [al grande. Y deberán ser examinados sus espíritus] <sup>5</sup> [y sus ob]ras a[ño tras año a fin de pro-

mover a cada uno de acuerdo con su discernimiento y la perfección de su camino,]<sup>6</sup> [o de degradarlo se]gún sus fal[tas...]

Frag. 2 (= 1QS VI,22-25)

<sup>1</sup> [para la ley, para el jui]cio, para la pu[reza y para la puesta en común de sus bienes. Y su consejo será para la comunidad lo mismo que su juicio.] <sup>2</sup> [Y éstas son las normas] con las que se juzgará según [los casos. Si se encuentra entre ellos alguien] <sup>3</sup> [que ha mentido a sabiendas acerca del di]nero, lo se[pararán de la comida pura de los Numerosos] <sup>4</sup> [un año y será castigado a un cuar]to de su pan.[...]

Frag. 3 (= 1QS VII,12-16)

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [Y quien se acuesta y] duerme en la reu[ni]ón de los Numerosos, treinta días. Y así quien abandona] <sup>3</sup> [la reunión de los Numerosos] sin razón, [o se duerme hasta tres veces en una reunión,] <sup>4</sup> [será castigado diez dí]as; pe[ro si ... y se aleja,] <sup>5</sup> [será castigado treinta dí]as. Y quien [marcha ante su prójimo] <sup>6</sup> [desnudo,] sin estar obligado, [será castigado tres meses. Y el que escupe] <sup>7</sup> [en medio de una reu]ni]ón de los Numerosos, [será castigado treinta días. Y quien saca] <sup>8</sup> [su «mano» de debajo de su vestido, [o si éste es un andrajo que deja ver su desnudez,]

Frag. 4

<sup>1</sup> [...] lo que ordena [...] <sup>2</sup> [...] extenderá su mano y [...] <sup>3</sup> [...] y sus obras [...]

4QRegla de la Comunidad<sup>h</sup> (4Q262 [4QS<sup>h</sup>])

Frag. 1 (= 1QS III,4-5)

<sup>1</sup> [No quedará limpio por las expi]cio]nes, ni será purificado por [las aguas lustrales,] <sup>2</sup> [ni será santificado] por los mares o ríos, [ni será purificado] <sup>3</sup> [por toda] el agua de las abluciones. Impu[ro, impuro será todos los días...]

4QRegla de la Comunidad<sup>i</sup> (4Q263 [4QS<sup>i</sup>])

Frag. 1 (= 1QS VI,1-3)

<sup>1</sup> [incurrir en pecado por su culpa. Y además] que nadie lleve [un asunto contra su prójimo delante de los Numerosos si no] <sup>2</sup> [es con re-

prensión] ante testigos. Así se conducirán [en todos sus lugares de residencia, siempre que se encuentre uno con su prójimo.] <sup>3</sup> [El pequeño obedecerá] al grande en el trabajo y en los bie[nes. Comerán juntos, juntos bendecirán, y juntos tomarán consejo.] <sup>4</sup> [En todo lu]gar en el que haya [diez hombres del consejo de la comunidad, que no falte entre ellos un sacerdote] <sup>5</sup> [...] ... [...]

#### 4QRegla de la Comunidad<sup>i</sup> (4Q264 [4QS<sup>i</sup>])

Frag. 1 (= 1QS XI,14-22)

<sup>1</sup> [... me juzgará en la justicia] de su verdad, y en la abundancia de su bondad <sup>2</sup> [expiará por siempre todos mis pecados; en su justicia me purificará de la impureza] del ser humano, y del pecado de los hijos de hombre, para que alabe <sup>3</sup> [a Dios por su justicia y al Altísimo por su majestad. ¡Bendito seas, Dios mío, que abres al conocimiento] el corazón de tu siervo! Haz firmes en la justicia todas sus obras, <sup>4</sup> [y alza al hijo de tu sierva] para estar eternamente en tu presencia, [como lo has querido para los elegidos de la humanidad.] Pues fuera de ti <sup>5</sup> [no hay camino perfecto, y sin tu voluntad nada se hace. Tú has en]señado todo conocimiento, y todo lo que existe <sup>6</sup> [lo es por tu voluntad. Fuera de ti no hay nadie para oponerse a tu consejo,] para comprender ninguno de tus pensamientos <sup>7</sup> [santos, para asomarse al abismo de tus misterios, para entender todas] tus maravillas o la fuerza de tu poder. <sup>8</sup> [¿Quién puede soportar tu gloria? ¿Qué es, en efecto, el hombre] entre tus obras maravillosas? El nacido de mujer <sup>9</sup> [¿por qué será contado en tu presencia? Formado ha sido en polvo, comida de gusanos] será su residencia; es saliva escupida, <sup>10</sup> [arcilla modelada, y al polvo (le lleva) su deseo. ¿Qué responderá la arcilla y el formado a mano?] ¿y qué consejo podrá él comprender? *Vacat.*

#### C. Ejemplares de otras cuevas

##### 5QRegla de la Comunidad (5Q11 [5QS])

Frag. 1 col. I (= 1QS II,4-7)

<sup>1</sup> [... Y los levitas mal]decirán <sup>2</sup> [a todos los hombres del lote de Belial. Tomarán la palabra y dirán: «Maldito] seas <sup>3</sup> [por todas tus impías obras culp]ables. Que te entregue <sup>4</sup> [(Dios) al terror a manos de los vengadores de venganzas. Que haga ca]er sobre ti <sup>5</sup> [la destrucción por mano de todos los ejecutores de castigos. Maldi]to seas,

Frag. 1 col. II (= 1QS II, 12-14 ?)

<sup>1</sup> Cuando [escucha las palabras de esta alianza, se bendice] <sup>2</sup> en su co[razón diciendo: «Tendré paz, a pesar de que camino en la obstinación de mi corazón». Pero su espíritu será destruido, lo seco] <sup>3</sup> con [lo húmedo, sin perdón...]

## 2. DOCUMENTO DE DAMASCO

### A. Ejemplares de la Geniza

Documento de Damasco<sup>a</sup> (CD-A)

Col. I

<sup>1</sup> *Vacat*. Ahora, pues, escuchad todos los que conocéis la justicia, y comprended las obras de <sup>2</sup> Dios; pues él tiene una querella con toda carne y ejecutará el juicio contra todos los que lo desprecian. <sup>3</sup> Porque cuando fueron infieles al abandonarlo, él ocultó su rostro de Israel y de su santuario <sup>4</sup> y los entregó a la espada. Pero cuando recordó la alianza de los primeros, preservó un resto <sup>5</sup> para Israel y no los entregó a la destrucción. Y al tiempo de la ira, a los trescientos <sup>6</sup> noventa años de haberlos entregado a manos de Nabucodonosor, rey de Babilonia, <sup>7</sup> los visitó e hizo brotar de Israel y de Aarón un retoño del plantío para poseer <sup>8</sup> su tierra y para engordar con los bienes de su suelo. Y ellos comprendieron su iniquidad y supieron que <sup>9</sup> eran hombres culpables; pero eran como ciegos y como quienes a tientas buscan el camino <sup>10</sup> durante veinte años. Y Dios consideró sus obras porque le buscaban con corazón perfecto, <sup>11</sup> y suscitó para ellos un Maestro de Justicia para guiarlos en el camino de su corazón. *Vacat*. Y para dar a conocer <sup>12</sup> a las últimas generaciones lo que él había hecho a la generación postrera, la congregación de los traidores. <sup>13</sup> Éstos son los que se apartan del camino. Éste es el tiempo del que se había escrito: «Como ternera descarriada, <sup>14</sup> así se ha descarriado Israel», cuando se alzó «el insolente» que diseminó sobre Israel <sup>15</sup> aguas de mentiras y los extravió en un desierto sin camino, rebajando las alturas eternas, apartando <sup>16</sup> de senderos de justicia y removiendo la frontera con la que los primeros habían marcado su heredad, a fin de que <sup>17</sup> se les adhirieran las maldiciones de su alianza para entregarlos a la espada ejecutora de las venganzas <sup>18</sup> de la alianza. Pues ellos buscaron interpretaciones fáciles, escogieron ilusiones, escudriñaron <sup>19</sup> brechas, escogieron el cuello hermoso, justificaron al culpable y condenaron al justo, <sup>20</sup> transgredieron la alianza, quebrantaron el precepto, se agruparon contra la vida del justo, su alma aborreció a todos los que caminan <sup>21</sup> en la perfección, los persiguieron con la espada y fomentaron la disputa del pueblo. Y se inflamó la cólera

## Col. II

<sup>1</sup> de Dios contra su congregación, devastando a toda su muchedumbre, pues sus obras fueron impuras ante él. <sup>2</sup> *Vacat.* Ahora, pues, escuchadme, todos los que entráis en la alianza, y yo abriré vuestros oídos a los caminos de <sup>3</sup> los impíos. *Vacat.* Dios ama el conocimiento; él ha establecido ante sí sabiduría y consejo; <sup>4</sup> prudencia y conocimiento están a su servicio; suya es la paciencia y la abundancia de perdones <sup>5</sup> para expiar por quienes se arrepienten de la impiedad; pero la fuerza y el poder y una gran cólera con llamas de fuego <sup>6</sup> por «mano» de todos los ángeles de destrucción contra quienes se apartan del camino y aborrecen el precepto, sin que haya para ellos ni resto <sup>7</sup> ni escape. Pues Dios no los escogió al comienzo del mundo, y antes de que fueran establecidos él conoció <sup>8</sup> sus obras, y aborreció las generaciones a causa de la sangre, y ocultó su rostro del país, <sup>9</sup> de «Israel», hasta su consumación. Y conoció los años de su existencia, y el número y el detalle de sus épocas, de todos <sup>10</sup> los que existen por los siglos, y de los que existirán, hasta que suceda en sus épocas por todos los años eternos. <sup>11</sup> Y en todos ellos suscitó para sí personas de renombre a fin de dejar un resto para el país y para llenar <sup>12</sup> la faz del universo con su descendencia. *Vacat.* Y los instruyó por mano de los ungidos por su santo espíritu y por los videntes de la <sup>13</sup> verdad, y sus nombres fueron establecidos con exactitud. Pero a los que odia, los extravía. <sup>14</sup> *Vacat.* Ahora, pues, hijos míos, escuchadme y yo abriré vuestros ojos para que veáis y comprendáis las obras de <sup>15</sup> Dios, para que escojáis aquello en que le complace y rechacéis lo que odia, para que caminéis perfectamente <sup>16</sup> por todos sus caminos y no os dejéis arrastrar por los pensamientos de la inclinación culpable y de los ojos lujuriosos. Pues muchos <sup>17</sup> se extraviaron por estas cosas; héroes valerosos sucumbieron por su causa desde tiempos antiguos hasta ahora. Por haber marchado en la obstinación <sup>18</sup> de sus corazones los Vigilantes de los cielos cayeron; por ella se enredaron, pues no observaron los preceptos de Dios. <sup>19</sup> Lo mismo que cayeron sus hijos, cuya altura era como la de los cedros y cuyos cuerpos eran como montañas. <sup>20</sup> Toda carne que había en tierra seca pereció y fue como si no hubiera existido, por haber hecho <sup>21</sup> sus caprichos y no haber observado los preceptos de su creador hasta que su ira se encendió contra ellos.

## Col. III

<sup>1</sup> *Vacat.* Por ella se extraviaron los hijos de Noé y sus familias, por ella fueron ellos desgajados. <sup>2</sup> Abrahán no marchó en ella, y fue contado como amigo por observar los preceptos de Dios y no escoger <sup>3</sup> el capricho de su espíritu. Y (los) transmitió a Isaac y a Jacob y (los) observaron, y fueron inscritos como amigos <sup>4</sup> de Dios y como miembros de la alianza por siempre. *Vacat.* Los hijos de Jacob se extraviaron por ellos

y fueron castigados según <sup>5</sup> sus errores. Y en Egipto sus hijos marcharon en la obstinación de sus corazones, tramando contra <sup>6</sup> los preceptos de Dios y haciendo cada uno lo que era recto a sus propios ojos, y comieron la sangre, <sup>7</sup> y sus varones fueron desgajados. Les «habló» en Kadés: «Id y poseed «la tierra». Pero prefirieron el capricho» de sus corazones y no escucharon <sup>8</sup> la voz de su creador, los preceptos que les había enseñado, y murmuraron en sus tiendas. Y se encendió la cólera de Dios <sup>9</sup> contra su congregación. Y sus hijos perecieron por ella, y por ella sus reyes fueron desgajados, y por ella sus héroes <sup>10</sup> perecieron, y por ella su tierra fue asolada. Por ella los primeros en entrar en la alianza se hicieron culpables y fueron entregados <sup>11</sup> a la espada, por haber abandonado la alianza de Dios y haber escogido sus caprichos y haber seguido la obstinación <sup>12</sup> de su corazón, haciendo cada uno su capricho. *Vacat.* Pero con los que se mantuvieron firmes en los preceptos de Dios, <sup>13</sup> con los que quedaron de entre ellos, Dios estableció su alianza con Israel por siempre, revelándoles <sup>14</sup> las cosas escondidas en las que había errado todo Israel: sus sábados santos y sus festividades <sup>15</sup> gloriosas, sus testimonios justos y sus caminos verdaderos, y los deseos de su voluntad que <sup>16</sup> el hombre debe hacer para vivir por ellos. Abrió ante ellos (estas cosas) y ellos excavaron un pozo de aguas abundantes; <sup>17</sup> y quien las desprecie no vivirá. Pero ellos se habían contaminado con pecado humano y con caminos de impureza, <sup>18</sup> y habían dicho: «Pues esto es nuestro». Pero Dios, en sus misterios maravillosos, expió por sus faltas y perdonó sus pecados. <sup>19</sup> Y construyó para ellos una casa segura en Israel, como no la ha habido desde tiempos antiguos ni hasta <sup>20</sup> ahora. Quienes se mantienen firmes en ella, tendrán la vida eterna, y toda la gloria de Adán es para ellos. Como <sup>21</sup> estableció Dios para ellos por mano de Ezequiel, el profeta, diciendo: «Los sacerdotes y los levitas y los hijos de

#### Col. IV

<sup>1</sup> Zadok que guardaron el servicio de mi templo cuando los hijos de Israel se extraviaron <sup>2</sup> lejos de mí, ellos me ofrecerán la grasa y la sangre». Los sacerdotes son los convertidos de Israel <sup>3</sup> que salieron de la tierra de Judá; y «los levitas» son quienes se les unieron; y los hijos de Zadok son los elegidos de <sup>4</sup> Israel, «los llamados por el nombre», que se alzarán en los últimos tiempos. Ésta es la lista detallada <sup>5</sup> de sus nombres según sus genealogías, y la época de su existencia, y el número de sus aflicciones, y los años de <sup>6</sup> su residencia, y la lista detallada de sus obras... de santidad. «Estos son los primeros por los que expió <sup>7</sup> Dios, y que declararon justo al justo y declararon impío al impío, y todos los que entraron tras ellos <sup>8</sup> para obrar de acuerdo con la exacta interpretación de la ley en la que fueron instruidos los primeros hasta que se complete <sup>9</sup> el período de esos años. Según la alianza que estableció Dios con los primeros para expiar <sup>10</sup> por sus iniquidades, así

expiará Dios por ellos. Pero cuando se complete el período según el número de esos años <sup>11</sup> no habrá más unirse a la casa de Judá, sino tenerse derecho cada uno sobre <sup>12</sup> su torre de guardia. El muro está abatido, la frontera está lejos. Y durante todos esos años <sup>13</sup> Belial será enviado contra Israel, como ha dicho Dios por medio del profeta Isaías, hijo de <sup>14</sup> Amoz, diciendo: «Pánico, fosa y red contra ti, habitante de la tierra». *Vacat*. Su explicación: <sup>15</sup> Son las tres redes de Belial, sobre las que habló Leví, hijo de Jacob, <sup>16</sup> en las que captura a Israel y las hace aparecer ante ellos como tres especies de <sup>17</sup> justicia. La primera es la fornicación; la segunda, la riqueza; la tercera, <sup>18</sup> la contaminación del templo. El que escapa de una, es atrapado en otra, y el que es rescatado de ésta, es atrapado <sup>19</sup> en otra. *Vacat*. Los constructores del muro que van tras Zaw —el Zaw es un predicador, <sup>20</sup> como está dicho: «Ciertamente predicará»— son capturados dos veces en la fornicación: por tomar <sup>21</sup> dos mujeres en sus vidas, a pesar de que el principio de la creación es: «varón y hembra los creó».

## Col. V

<sup>1</sup> Y los que entraron en el arca, entraron de dos en dos en el arca. Y del príncipe está escrito: <sup>2</sup> «Que no se multipliquen las mujeres». Pero David no había leído el libro sellado de la ley que <sup>3</sup> estaba en el arca, pues no había sido abierta en Israel desde el día de la muerte de Eleazar <sup>4</sup> y de Jehoshua, y Josué y los ancianos que servían a Astarot habían escondido <sup>5</sup> el (ejemplar) público hasta la entrada en oficio de Zadok. Y las obras de David fueron ensalzadas, excepto la sangre de Urías, <sup>6</sup> y Dios se las permitió. Y ellos también contaminan el templo pues no <sup>7</sup> mantienen separado de acuerdo con la ley, sino que se acuestan con la que ve la sangre de su flujo menstrual. Y toman <sup>8</sup> por mujer a la hija de su hermano y a la hija de su hermana. *Vacat*. Pero Moisés dijo: «No <sup>9</sup> te acercará a la hermana de tu madre, es consanguínea de tu madre». La ley del incesto, <sup>10</sup> escrita para los varones, se aplica igualmente a las mujeres, y por tanto a la hija del hermano que descubre la desnudez del hermano de <sup>11</sup> su padre, pues es su consanguíneo. *Vacat*. Y también contaminan su santo espíritu <sup>12</sup> pues con lengua blasfema han abierto la boca contra las ordenanzas de la alianza de Dios, diciendo: «no están fundadas». Dicen abominación <sup>13</sup> contra ellas. Todos ellos son prendedores de fuego, encendedores de hogueras; telas <sup>14</sup> de araña son sus telas, y sus huevos son huevos de víbora. Quien está cerca de ellos <sup>15</sup> no quedará impune; cuanto más, mayor la culpa, a no ser que sea obligado. Pues ya en tiempos antiguos <sup>16</sup> Dios visitó sus obras y su ira se encendió contra sus acciones, pues no es pueblo inteligente; <sup>17</sup> ellos son gente privada de consejo en cuanto que en ellos no hay inteligencia. Porque en tiempos antiguos surgieron <sup>18</sup> Moisés y Aarón por mano del príncipe de las luces, y Belial, con su artimaña, suscitó a Janes y a <sup>19</sup> su hermano durante la primera salvación de Israel. *Vacat*. <sup>20</sup> *Vacat*.

Y en la época de la desolación de la tierra surgieron los que remueven la frontera y extraviaron a Israel. <sup>21</sup> Y asolaron el país, pues hablaron de revuelta contra los preceptos de Dios por mano de Moisés y también

## Col. VI

<sup>1</sup> de los ungidos de santidad. Profetizaron falsedad para apartar a Israel del seguimiento de <sup>2</sup> Dios. Pero Dios recordó la alianza de los primeros y suscitó de Aarón hombres de conocimiento, y de Israel <sup>3</sup> hombres sabios, y les hizo escuchar. Y ellos excavaron el pozo: «Pozo que excavaron los príncipes, que alumbraron <sup>4</sup> los nobles del pueblo con la vara». El pozo es la ley. Y los que la excavaron son <sup>5</sup> los convertidos de Israel que salieron de la tierra de Judá y habitaron en la tierra de Damasco, <sup>6</sup> a todos lo cuales Dios llamó príncipes, pues le buscaron, y su fama no ha sido rechazada <sup>7</sup> por boca de nadie. *Vacat.* Y la vara es el intérprete de la ley, de quien <sup>8</sup> dijo Isaías: «Él produce un instrumento para su trabajo». *Vacat.* Y los nobles del pueblo son <sup>9</sup> los que han venido para excavar el pozo con las varas que decretó la vara, <sup>10</sup> para marchar en ellas durante toda la época de la impiedad, y sin las cuales no lo conseguirán, hasta que surja <sup>11</sup> el que enseña la justicia al final de los tiempos. *Vacat.* Pero todos los que han sido introducidos en la alianza <sup>12</sup> no entrarán en el templo para encender en vano su altar. Ellos serán los que cierren <sup>13</sup> la puerta, como dijo Dios: «¡Quién entre vosotros cerrará su puerta para que no encendáis mi altar <sup>14</sup> en vano!». A no ser que tengan cuidado de obrar según la exacta interpretación de la ley para la época de la impiedad: para separarse <sup>15</sup> de los hijos de la fosa; para abstenerse de la riqueza impía que contamina, en la promesa o en el voto, <sup>16</sup> y de la riqueza del templo, y de robar a los pobres de su pueblo, de hacer de las viudas sus despojos, <sup>17</sup> y de asesinar a los huérfanos; para separar lo impuro de lo puro y distinguir entre <sup>18</sup> lo sagrado y lo profano; para observar el día del sábado según la interpretación exacta, y las festividades, <sup>19</sup> y el día del ayuno, según lo que habían hallado los que entraron en la alianza nueva en la tierra de Damasco; <sup>20</sup> para apartar las porciones santas según su exacta interpretación; para amar cada uno a su hermano <sup>21</sup> como a sí mismo; para reforzar la mano del pobre, del indigente y del extranjero; *Vacat.* para buscar cada uno la paz

## Col. VII

<sup>1</sup> de su hermano, y no pecar contra su consanguíneo; para abstenerse de la fornicación <sup>2</sup> de acuerdo con la norma; para reprender cada uno a su hermano de acuerdo con el precepto, sin guardar rencor <sup>3</sup> de un día para otro; para separarse de todas las impurezas según sus normas, sin profanar <sup>4</sup> ninguno su santo espíritu según lo que Dios separó para ellos. Para todos los que marchan <sup>5</sup> según estas cosas en santidad per-

fecta de acuerdo con su instrucción, la alianza de Dios es para ellos garantía <sup>6</sup> de que vivirán mil generaciones. *Vacat.* Y si habitan en los campamentos de acuerdo con la regla de la tierra y toman <sup>7</sup> mujeres y engendran hijos, marcharán de acuerdo con la ley y según la norma <sup>8</sup> de las instrucciones, según la regla de la ley que dice: «Entre un hombre y su mujer, y entre un padre <sup>9</sup> y su hijo». Pero todos aquellos que desprecian... cuando Dios visite la tierra para volcar sobre ellos la retribución de los impíos, <sup>10</sup> cuando venga la palabra que está escrita en las palabras de Isaías, hijo de Amoz, el profeta, <sup>11</sup> que dice: «Vendrán sobre ti, sobre tu pueblo y sobre la casa de tu padre, días tales como <sup>12</sup> «no» han venido desde el día en que Efraín se separó de Judá». Cuando se separaron las dos casas de Israel <sup>13</sup> Efraín se substrajo a Judá y todos los apóstatas fueron entregados a la espada; pero los que se mantuvieron firmes <sup>14</sup> escaparon a la tierra del Norte. *Vacat.* Según dice: «Deportaré el Sikkut de vuestro Rey <sup>15</sup> y el Kiyum de vuestras imágenes desde mi tienda a Damasco». Los libros de la ley son la Sukkat <sup>16</sup> del Rey, según está dicho: «Alzaré la Sukkat caída de David». El Rey <sup>17</sup> es la asamblea; y los pedestales de las imágenes /y el Kiyum de las imágenes/ son los libros de los profetas <sup>18</sup> cuyas palabras despreció Israel. *Vacat.* Y la estrella es el Intérprete de la ley <sup>19</sup> que vendrá a Damasco, como está escrito: «Una estrella avanza desde Jacob y se alza un cetro <sup>20</sup> desde Israel». El cetro es el príncipe de toda la congregación y cuando surja arrasará <sup>21</sup> a todos los hijos de Set. *Vacat.* Éstos escaparon en la época de la visita del primero,

### Col. VIII

<sup>1</sup> mientras que los apóstatas fueron entregados a la espada. Así será el juicio de todos los que entran en su alianza pero no se mantienen firmes <sup>2</sup> en éstos; serán visitados para la destrucción por mano de Belial. Éste es el día <sup>3</sup> en el que Dios visitará. Los príncipes de Judá son aquellos sobre los que se derramará el furor, <sup>4</sup> pues esperan ser curados, pero ...; todos son rebeldes en cuanto que no se han apartado del camino de <sup>5</sup> los traidores y se han contaminado por caminos de lujuria y con riqueza impía, y vengándose, y guardando rencor <sup>6</sup> cada uno a su hermano, y odiando cada uno a su vecino, y despreciando cada uno a su consanguíneo; <sup>7</sup> se han acercado para incontinenia, y han actuado con arrogancia por riqueza y beneficio. Cada uno hizo lo que era recto a sus ojos <sup>8</sup> y ha escogido cada uno la obstinación de su corazón. No se han separado del pueblo y se han rebelado con insolencia <sup>9</sup> marchando por el camino de los impíos, de los que Dios dice: «Su vino es veneno de serpientes, <sup>10</sup> y cabeza de áspides brutal». Las serpientes son los reyes de los pueblos, y el vino son <sup>11</sup> sus caminos, y la cabeza de los áspides es la cabeza de los reyes de Grecia que viene para ejecutar <sup>12</sup> contra ellos la venganza. Pero todas estas cosas no las han entendido los constructores del muro y los revocadores con yeso, porque <sup>13</sup> uno

que levanta viento y predica mentiras les ha predicado, aquel contra cuya congregación la cólera de Dios se ha inflamado.<sup>14</sup> Y lo que dice Moisés: «No por tu justicia ni por la rectitud de tu corazón vas a poseer<sup>15</sup> estas naciones, sino porque él amó a tus padres y guarda el juramento». <sup>16</sup> *Vacat*. Y así es el juicio de los convertidos de Israel que se apartan del camino del pueblo: a causa del amor de Dios por<sup>17</sup> los primeros que se despertaron tras él, él ama a los que vienen tras ellos, pues a ellos pertenece<sup>18</sup> la alianza de los padres. *Vacat*. Y en mi odio a los constructores del muro, se enciende su ira. *Vacat*. Y como este juicio<sup>19</sup> será el de todos los que rechazan los preceptos de Dios y los abandonan y se apartan en la obstinación de su corazón.<sup>20</sup> *Vacat*. Ésta es la palabra que dijo Jeremías a Baruc, hijo de Nerías, y Eliseo<sup>21</sup> a Guejazi su siervo. *Vacat*. Todos los hombres que entraron en la alianza nueva en la tierra de Damasco

## Col. XV \*

<sup>1</sup> [No ju]rará ni por el 'Alep y el Lamed ('EL=Dios) ni por el 'Alep y el Dalet ('ADONAI=El Señor), sino por el juramento de los jóvenes, <sup>2</sup> por las maldiciones de la alianza. *Vacat*. Y tampoco mencione la ley de Moisés, pues [...] <sup>3</sup> *Vacat*. Y si jura y quebranta, «profanará el nombre». *Vacat*. Pero si [ju]ra por las maldiciones de la alianza, [que lo haga] <sup>4</sup> ante los jueces. *Vacat*. Si quebranta, será culpable, y deberá confesar y restituir, pero no se cargará [de pecado y no] <sup>5</sup> morirá. *Vacat*. Quien entra en la alianza que es para todo Israel por ley eterna, que haga jurar a sus hijos que <sup>6</sup> se incorporan a los que están alistados en el juramento de la alianza. *Vacat*. Y así es <sup>7</sup> la norma, en toda la época de la impiedad, para quien retorna de su camino de corrupción. En el día en el que hable <sup>8</sup> con el Inspector de los Numerosos lo enrolarán con el juramento de la alianza que estableció <sup>9</sup> Moisés con Israel, la alianza para retor[nar a] la ley de Moisés con todo corazón [y con toda] <sup>10</sup> alma, a lo que ha sido descubierto para ser practicado en toda la [época de la impiedad]. Pero que nadie le manifieste <sup>11</sup> los preceptos hasta que esté ante el Inspector, no sea que se muestre simple cuando lo examine. <sup>12</sup> Pero cuando se ha impuesto sobre sí mismo el retornar a la ley de Moisés con todo el corazón y con toda el alma <sup>13</sup> [se vengarán] de él si peca. *Vacat*. Y si cumple todo lo que ha sido revelado de la ley [para la mayoría] <sup>14</sup> [del campamento], que el Instructor le instruya y dé órdenes a su propósito y que aprenda <sup>15</sup> durante un año completo. Y de acuerdo con el conocimiento «se acercará. Y todo» estúpido y

\* Las copias de la Cueva 4 muestran que las hojas que forman el ejemplar A de la Geniza (CD-A) no han sido publicadas en el orden correcto. Aparentemente se han perdido varias hojas, y, en todo caso, las columnas XV-XVI precedían a las columnas IX-XIV. La traducción sigue este orden, aunque conserva para cada columna el número asignado por el primer editor.

loco, «que no entre;» y todo simp[le y trastornado,] <sup>16</sup> [aquellos cuyos ojos no ven, el cojo o tambaleante, o el sordo, o el niño menor de edad, ninguno de éstos] <sup>17</sup> entrará [en la congregación, pues los ángeles santos están en medio de ella.] <sup>18</sup> [...]... <sup>19</sup> [...]... <sup>20</sup> [...]...

## Col. XVI

<sup>1</sup> con vosotros una alianza y con todo Israel. Por eso el hombre impondrá sobre «su» alma retornar a <sup>2</sup> la ley de Moisés, pues en ella todo está definido. *Vacat.* Y la exacta interpretación de sus épocas sobre la ceguera <sup>3</sup> de Israel en todas estas cosas, he aquí que está definida en el libro «de las divisiones de los tiempos <sup>4</sup> según los jubileos y sus semanas». Y en el día en el que el hombre se ha comprometido a retornar <sup>5</sup> a la ley de Moisés el ángel Mastema se alejará de detrás de él si él observa sus palabras. <sup>6</sup> Por eso se circuncidó Abrahán en el día de su conocimiento. *Vacat.* Y lo que dice: «Lo que sale de tu boca, <sup>7</sup> obsérvalo cumpliéndolo». *Vacat.* Todo juramento obligatorio con el que uno se ha comprometido <sup>8</sup> a cumplir la palabra de la ley, que no lo redima ni a precio de muerte. *Vacat.* Todo en lo que <sup>9</sup> uno se ha comprometido a apartarse d[e la ley], que no lo cumpla ni a precio de muerte. <sup>10</sup> Sobre el juramento de la mujer. Puesto que dice: «Es al marido al que corresponde anular su juramento», que <sup>11</sup> nadie anule un juramento si no sabe si debe confirmarlo *Vacat.* o anularlo. <sup>12</sup> Si es para transgredir la alianza, que lo anule y no lo confirme. *Vacat.* Y la norma vale también para el padre. <sup>13</sup> Sobre la norma de las ofrendas voluntarias. Que nadie dedique al altar nada adquirido injustamente. Y que tampoco <sup>14</sup> los sacerdotes tomen de Israel [algo adquirido injustamente]. Que nadie declare santa la comida <sup>15</sup> [de su boca para Dios], pues esto es lo que dice: «Cada uno atrapa a su prójimo con anatema». *Vacat.* Y que no <sup>16</sup> declare santo nadie nada de [...] su propiedad, <sup>17</sup> declare santo [...] será castigado <sup>18</sup> el que dedica [...] <sup>19</sup> para juzgar [...] <sup>20</sup> ...[...]

## Col. IX

<sup>1</sup> *Vacat.* Todo hombre que dé al anatema a una persona humana, será ejecutado según las leyes de los gentiles. <sup>2</sup> Y lo que dice: «No te vengues ni guardes rencor a los hijos de tu pueblo»: todo aquel de los que entraron en <sup>3</sup> la alianza que introduzca contra su prójimo una acusación que no sea con reprensión ante testigos, <sup>4</sup> o que la introduzca cuando está airado, o la cuente a sus ancianos para que lo desprecien, éste es «el que se venga y guarda rencor». <sup>5</sup> *Vacat.* ¿Acaso no está escrito que sólo «él (Dios) se venga de sus adversarios y guarda rencor a sus enemigos»? <sup>6</sup> Si guardó silencio sobre él de un día para otro, o le acusó de una ofensa capital, <sup>7</sup> él ha testimoniado contra sí mismo, pues no cumplió el mandamiento de Dios que le dice: «Tú deberás <sup>8</sup> reprender a tu prójimo para no incurrir en pecado por su causa». *Vacat.* Sobre

el juramento. Lo que <sup>9</sup> dice: «Tú no te harás justicia por tu mano», pero aquel que obliga a hacer un juramento en campo abierto, <sup>10</sup> no en presencia de jueces o por su orden, se ha hecho justicia por su mano. Todo objeto desaparecido <sup>11</sup> del que no se sabe quién lo robó de la propiedad del campamento en el que ha sido robado —que su dueño haga un juramento <sup>12</sup> imprecatorio; quien lo oye, si lo sabe y no lo dice, es culpable. <sup>13</sup> *Vacat*. Todo objeto ilegítimo que debe ser restituido y que no tiene dueño— que el que lo restituya confiese al sacerdote <sup>14</sup> y será para él, excepto el carnero de la ofrenda por el pecado. *Vacat*. Y de la misma manera, todo objeto perdido que ha sido hallado y no <sup>15</sup> tiene dueño será para los sacerdotes, pues el que lo ha encontrado no conoce la norma a su propósito; <sup>16</sup> si no se encuentra su dueño, ellos lo guardarán. *Vacat*. Cualquier asunto en el que un hombre peca <sup>17</sup> contra la ley y su prójimo lo ve y él está solo: si es asunto capital, él lo denunciará <sup>18</sup> en su presencia, con reprensión, al Inspector, y el Inspector lo escribirá de su mano hasta que lo cometa <sup>19</sup> de nuevo en presencia de uno solo y lo denuncie al Inspector; si retorna y es sorprendido en presencia de <sup>20</sup> uno solo, su juicio está completo; pero si son dos, uno y uno, los que testimonian sobre <sup>21</sup> otro asunto, que el hombre sea separado únicamente del alimento puro, con tal de que <sup>22</sup> ellos sean fidedignos y que en el día mismo en el que lo vio lo denuncie al Inspector. Y sobre la riqueza aceptarán dos <sup>23</sup> testigos fidedignos. Y uno, para separar del alimento puro. Que no sea aceptado

## Col. X

<sup>1</sup> un testigo por los jueces para condenar a muerte por su palabra si no ha cumplido sus días para pasar <sup>2</sup> entre los que son reclutados y es temeroso de Dios. *Vacat*. Que ninguno <sup>3</sup> que haya transgredido a conciencia algo de un precepto sea creído como testigo contra su prójimo hasta que sea purificado para volver. <sup>4</sup> *Vacat*. Y ésta es la regla de los jueces de la congregación. En número de diez hombres, escogidos <sup>5</sup> de entre la congregación, por un tiempo; cuatro de la tribu de Leví y de Aarón y seis de Israel; <sup>6</sup> instruidos en el libro de HAGY y en los principios de la alianza; entre los <sup>7</sup> veinticinco y los sesenta años. Y que nadie de más de <sup>8</sup> sesenta años ocupe la función de juzgar a la congregación, pues por el pecado del hombre <sup>9</sup> fueron acortados sus días, y a causa de la ira de Dios contra los habitantes de la tierra, él decidió retirarles <sup>10</sup> el conocimiento antes de que completaran sus días. Sobre la purificación con agua. Que <sup>11</sup> nadie se bañe en agua que está sucia o que es menos que la medida que cubre a un hombre. <sup>12</sup> *Vacat*. Que no purifique en ella una vasija. Y toda cavidad en la roca en la que no hay la medida <sup>13</sup> que cubre, si la ha tocado una persona impura, ha contaminado sus aguas como las aguas de una vasija. <sup>14</sup> Sobre el sábado, para observarlo de acuerdo con su norma. *Vacat*. Que nadie haga <sup>15</sup> un trabajo en el día sexto desde el momento en el que el disco del sol está

<sup>16</sup> a la distancia de su diámetro de la puerta, pues esto es lo que dice: «Guarda el <sup>17</sup> día del sábado para santificarlo». Y en el día del sábado que nadie hable una palabra <sup>18</sup> vana o estúpida. Que no preste nada a su prójimo. Que no se discuta sobre la riqueza y el beneficio. <sup>19</sup> Que no se hable de asuntos de trabajo y de la tarea a realizar al día siguiente. <sup>20</sup> *Vacat.* Que nadie marche en el campo para hacer el trabajo que desea <sup>21</sup> (en) el sábado. Que no marche fuera de la ciudad más de mil codos. <sup>22</sup> *Vacat.* Que nadie coma en el día del sábado excepto lo que ha sido preparado; y de lo perdido <sup>23</sup> en el campo que no coma. Y que no beba excepto de lo que hay en el campamento.

## Col. XI

<sup>1</sup> De camino, si desciende para bañarse, que beba donde está. *Vacat.* Pero que no saque con <sup>2</sup> ningún vaso. Que no envíe a extranjero a hacer lo que él desea en el día del sábado. <sup>3</sup> *Vacat.* Que nadie se ponga ropas sucias o que están en el cofre, a no ser que <sup>4</sup> hayan sido lavadas con agua o frotadas con incienso. *Vacat.* Que nadie ayune voluntariamente <sup>5</sup> en sábado. *Vacat.* Que nadie vaya tras el animal a apacentarlo fuera de su ciudad, excepto <sup>6</sup> mil codos. *Vacat.* Que no alce su mano para golpear con el puño. *Vacat.* Si <sup>7</sup> es rebelde, que no lo saque de su casa. *Vacat.* Que nadie saque nada de la casa <sup>8</sup> afuera, o de fuera a la casa. Incluso si está en la cabaña, que no saque nada de ella <sup>9</sup> ni introduzca nada en ella. Que no abra un vaso sellado en sábado. *Vacat.* Que nadie lleve <sup>10</sup> sobre sí perfumes en sábado para salir o para entrar. *Vacat.* Que en su residencia nadie levante <sup>11</sup> una piedra o polvo. *Vacat.* Que la nodriza no lleve a la criatura para salir o para entrar en sábado. <sup>12</sup> *Vacat.* Que nadie presione a su siervo o a su criada o a su empleado en sábado. <sup>13</sup> *Vacat.* {Que no} Que nadie ayude a parir a un animal el día del sábado. *Vacat.* Y si lo hace caer a un pozo <sup>14</sup> o a una fosa, que no se le saque en sábado. *Vacat.* Que nadie se pare en un lugar cercano <sup>15</sup> a los gentiles en sábado. *Vacat.* Que nadie profane el sábado por riqueza o ganancia en sábado. <sup>16</sup> *Vacat.* Y a todo hombre vivo que cae a un lugar de agua o a un lugar de <...>, <sup>17</sup> que nadie lo saque con una escalera o una cuerda o utensilio. *Vacat.* Que nadie ofrezca nada sobre el altar en sábado, <sup>18</sup> excepto el sacrificio del sábado, pues así está escrito: «excepto vuestras ofrendas del sábado». *Vacat.* Que nadie envíe <sup>19</sup> al altar un sacrificio, o una ofrenda, o incienso, o madera, por mano de un hombre impuro con cualquiera <sup>20</sup> de las impurezas, permitiéndole así contaminar el altar, pues está escrito: «el sacrificio <sup>21</sup> de los impíos es una abominación, pero la plegaria de los justos es como ofrenda agradable». *Vacat.* Y todo el que entra a <sup>22</sup> la casa de la prostración, que no entre con impureza de ablución; y cuando suenen las trompetas de la asamblea <sup>23</sup> que se avance o se retrase, pero que no pare todo el servicio...

## Col. XII

<sup>1</sup> él es santo. Que ningún hombre duerma con su mujer en la ciudad del templo contaminando <sup>2</sup> la ciudad del templo con sus impurezas. *Vacat.* Todo hombre sobre el que domina el espíritu de Belial <sup>3</sup> y predica apostasía, será juzgado según la norma del necromante o del adivino. Pero todo aquel que se descarria <sup>4</sup> profanando el sábado y los festivos no será ejecutado, pues corresponde a los hombres <sup>5</sup> el guardarlo; y si es curado de ella, lo guardarán durante siete años y después <sup>6</sup> entrará en la asamblea. *Vacat.* Que no extienda su mano para derramar la sangre de uno de los gentiles <sup>7</sup> por causa de la riqueza y del beneficio. *Vacat.* Ni que tampoco tome ninguna de sus riquezas, para que no <sup>8</sup> blasfemen, excepto por consejo de la corporación de Israel. *Vacat.* Que nadie venda un animal <sup>9</sup> o un ave pura a los gentiles para que no los sacrifiquen. *Vacat.* <sup>10</sup> Y que no les venda a ningún precio nada de su era o de su lugar. Y su siervo y su criada que no se los venda, <sup>11</sup> pues entraron con él en la alianza de Abrahán. *Vacat.* Que nadie profane su alma <sup>12</sup> con ningún ser viviente o que repta comiendo de ellos, desde las larvas de las abejas hasta todo ser <sup>13</sup> viviente que repta en el agua. Y los peces, que no los coman a no ser que hayan sido abiertos <sup>14</sup> vivos y ver[tida su san]gre. Y todas las langostas, según sus clases, serán metidas en fuego o en agua <sup>15</sup> cuando aún están vivas, pues ésta es la norma de sus especies. Y todas las maderas y las piedras <sup>16</sup> y el polvo que están contaminados con impureza de hombre, por contaminación de aceite en ellas, <sup>17</sup> de acuerdo con su impureza harán impuro a quien los toca. *Vacat.* Y todo utensilio, {clavo} clavo o perno en el muro <sup>18</sup> que está con un muerto en la casa, será impuro con la misma impureza que los utensilios de trabajo. <sup>19</sup> *Vacat.* Regla para la asamblea de las ciudades de Israel. De acuerdo con estas normas, para separar entre <sup>20</sup> lo impuro y lo puro y distinguir entre lo santo y lo profano. *Vacat.* Y éstas son las ordenanzas <sup>21</sup> para el Instructor, para que marche en ellas con todo viviente, según la norma para cada tiempo. Y de acuerdo con esta norma <sup>22</sup> marchará la semilla de Israel y no será maldita. *Vacat.* Y ésta es la regla de la asamblea <sup>23</sup> [de los cam]pamentos. Quienes marchan en ellas en el tiempo de la impiedad hasta que surja el mesías de Aarón

## Col. XIII

<sup>1</sup> e Israel serán en número de diez como mínimo para (formar) millares, centenas, cincuentenas, <sup>2</sup> y decenas. Y en un lugar de diez, que no falte un sacerdote instruido en el libro de HAGY; y por <sup>3</sup> su autoridad todos serán gobernados. Y si no fuera experto en todas ellas y uno de los levitas es experto <sup>4</sup> en ellas, ha caído la suerte para salir y para entrar a todos los miembros del campamento por su autoridad. *Vacat.* Pero si <sup>5</sup> hay un juicio contra alguien sobre la ley de la lepra, el sacerdote ocu-

pará su puesto en el campamento <sup>6</sup> y el Inspector le instruirá en la exacta interpretación de la ley. *Vacat.* Incluso si es un simple, él será quien lo interne, pues suyo es <sup>7</sup> el juicio. *Vacat.* Y ésta es la regla del Inspector del campamento. El instruirá a los Numerosos en las obras de <sup>8</sup> Dios y les enseñará sus maravillas poderosas, y contará ante ellos los sucesos eternos con sus soluciones. <sup>9</sup> Tendrá piedad de ellos como un padre de sus hijos y hará volver a todos los extraviados (?) como un pastor a su rebaño. <sup>10</sup> Desatará todas las cadenas que les atan, de manera que no haya vejado ni oprimido en su congregación. <sup>11</sup> *Vacat.* Y todo aquel que se une a su congregación, que él lo examine sobre sus acciones, su inteligencia, su fuerza, su coraje y su riqueza; <sup>12</sup> y lo inscribirán en su puesto según su condición en el lote de la luz. *Vacat.* Que ninguno <sup>13</sup> de los miembros del campamento tenga autoridad para introducir a nadie en la congregación contra la de[cisión] del Inspector del campamento. <sup>14</sup> *Vacat.* Y que ninguno de los que han entrado en la alianza de Dios «ni lleve ni dé nada» a los hijos de la fosa, excepto <sup>15</sup> «de mano en mano». *Vacat.* Y que nadie haga un contrato de compra o de venta sin informar <sup>16</sup> al Inspector en el campamento y hacer un contrato; y que no [...]... <sup>17</sup> [...] E igualmente al que divorcia (?); que [...] <sup>18</sup> [...]le responderán y con amor misericordioso no les guardará rencor [...] <sup>19</sup> [...] y aquel que no está atado [...] <sup>20</sup> [...] *Vacat.* Y ésta es la reunión de los campamentos en todo [...] <sup>21</sup> [...] no conseguirán habitar en la tierra [...] <sup>22</sup> [...Estas son las normas] para el Instructor, [para seguirlas...]

#### Col. XIV

<sup>1</sup> como no vinieron desde el día en que Efraín se separó de Judá»; Y (a) todos los que marchan en ellas, <sup>2</sup> la alianza de Dios les es fiel para salvarlos de todas las redes de la fosa, pues (vendrán) de repente y serán castigados. <sup>3</sup> *Vacat.* Regla de la reunión de todos los campamentos. Todos serán alistados por sus nombres: los sa[cer]dotes en primer lugar, <sup>4</sup> los levitas en segundo, los hijos de Israel en tercero, y el prosélito en cuarto; y serán inscritos por sus [nom]bres, <sup>5</sup> cada uno detrás de su hermano: los sacerdotes en primer lugar, los levitas en segundo, los hijos de Israel <sup>6</sup> en tercero y el prosélito en cuarto. Y así se sentarán y así serán interrogados en todo. Y el sacerdote que es nombrado <sup>7</sup> [a la cabeza de los Numerosos será de entre treinta y sesenta años, instruido en el libro de <sup>8</sup> [HAGY] y en todas las normas de la ley para decirlas de acuerdo con sus normas. *Vacat.* Y el Inspector que está <sup>9</sup> sobre todos los campamentos será de entre treinta años y sesenta años, maestro en todo <sup>10</sup> secreto de los hombres y en toda lengua según sus familias. Por su autoridad entrarán los miembros de la asamblea, <sup>11</sup> cada uno en su turno; y todo asunto que cualquier hombre deba decir al Inspector, que lo diga <sup>12</sup> en relación con cualquier disputa o juicio. *Vacat.* Y ésta es la regla de los Numerosos, para proveer por todas sus necesidades: el

sueldo <sup>13</sup> de dos días cada mes por lo menos. Lo pondrán en mano del Inspector y de los jueces. <sup>14</sup> De él darán para los huérfanos, y con él reforzarán la mano de los necesitados y los pobres, y para el anciano que <sup>15</sup> [desfal]lece, y para el hombre errante, y para el cautivo de un pueblo extranjero, y para la doncella que <sup>16</sup> no tiene protector, y para la sol[tera] que no tiene pretendiente; y para todas las obras de la corporación, y no <sup>17</sup> [será privada de sus medios la casa de la corporación.] *Vacat.* Y ésta es la exacta interpretación de la reunión de [los Numerosos, y éstos son los fundamentos] <sup>18</sup> [que hacen la asamblea.] *Vacat.* Y ésta es la exacta interpretación de las normas por las que [se regirán] <sup>19</sup> [hasta que surja el mesías] de Aarón y de Israel. Él expiará por sus pecados [... el perdón, y la culpa] <sup>20</sup> [...] en la riqueza, aunque él sabe, y [...] <sup>21</sup> [...] será castigado seis días. Y el que hab[la...] <sup>22</sup> [...] sin justificación [será castigado un] año [...]

Documento de Damasco<sup>b</sup> (CD-B)

Col. XIX (= CD-A VII,5-10; VIII,2-21)

<sup>1</sup> es para ellos garantía de que vivirán mil generaciones. *Vacat.* Como está escrito: «Él guarda la alianza y la gracia <sup>2</sup> para quienes le aman y observan sus preceptos por mil generaciones». Y si habitan en los campamentos de acuerdo con la regla <sup>3</sup> de la tierra, como era desde antiguo, y toman mujeres conforme al uso de la ley y engendran hijos, <sup>4</sup> marcharán de acuerdo con la ley. *Vacat.* Y según la norma de las instrucciones, según la regla de la ley <sup>5</sup> que dice: «entre un hombre y su mujer, y entre un padre y su hijo». Pero (sobre) todos aquellos que desprecian los preceptos <sup>6</sup> y las ordenanzas, que se vuelque sobre ellos la retribución de los impíos, cuando Dios visite la tierra, <sup>7</sup> cuando venga la palabra que está escrita por mano de Zacarías el profeta: «Despierta, espada, <sup>8</sup> contra mi pastor, y contra el varón que es mi compañero —oráculo de Dios— hiere al pastor y se dispersará el rebaño <sup>9</sup> y yo retornaré mi mano sobre los zagales». Y los que le son fieles, son los pobres del rebaño. <sup>10</sup> Estos escaparán en la época de la visita; pero los que quedan serán entregados a la espada cuando venga el mesías <sup>11</sup> de Aarón y de Israel. Como sucedió en la época de la visita del primero, como dijo [Ezequiel] <sup>12</sup> por mano de Ezequiel: «[marca] Para marcar con una tau las frentes de quienes suspiran y gimen». <sup>13</sup> Pero los que quedaron fueron entregados a la espada que ejecuta la venganza de la alianza. Así será el juicio de todos los que entran <sup>14</sup> en su alianza pero no se mantienen firmes en estos preceptos; serán visitados para la destrucción por mano de Belial. <sup>15</sup> Este es el día en el que Dios visitará, como dice: «Los príncipes de Judá son como los que mueven <sup>16</sup> la frontera, sobre ellos derramaré como a[gua] el furor». Pues entraron en la alianza de conversión, <sup>17</sup> pero no se apartaron del camino de los traído-

res y se contaminaron por caminos de lujuria y con riqueza impía, <sup>18</sup> vengándose, guardando rencor uno a su hermano, odiando uno a su vecino y despreciando uno <sup>19</sup> a su consanguíneo; se han acercado para incontinencia, y han actuado con arrogancia por riqueza y beneficio. <sup>20</sup> Cada uno ha hecho lo que era recto [a sus] ojos y ha escogido cada uno la obstinación de su corazón. No se han separado del pueblo <sup>21</sup> y de sus pecados. Y se han [rebe]lado con insolencia marchando por el camino de los impíos, de los que <sup>22</sup> Dios dice: «Su vino es veneno de serpientes, y cabeza de áspides brutal». Las serpientes <sup>23</sup> son los reyes de los pueblos, y el vino son sus caminos, y la cabeza de los áspides es la cabeza <sup>24</sup> de los reyes de Grecia que viene para ejecutar contra ellos la venganza. Pero todas estas cosas no las han entendido los constructores <sup>25</sup> del muro y los revocadores con yeso, por causa de uno que marcha con el viento y levanta tempestades y predica <sup>26</sup> mentiras al hombre, aquel contra cuya entera congregación la cólera de Dios se ha inflamado. *Vacat.* Y lo que dice Moisés <sup>27</sup> a Israel: «No por tu justicia ni por la rectitud de tu corazón vas a poseer estas naciones, <sup>28</sup> sino porque el amó a tus padres y guarda el juramento». Así es <sup>29</sup> el jui[cio] de los convertidos de Israel que se apartan del camino del pueblo a causa del amor de Dios. El ama a los primeros <sup>30</sup> que testimoniaron contra el pueblo siguiendo a Dios, y a los que vienen tras ellos, pues a ellos pertenece <sup>31</sup> la alianza de los padres. Y Dios odia y aborrece a los constructores del muro y su ira se inflama contra ellos y contra todos <sup>32</sup> los que les siguen. Y como este juicio será el de todos los que rechazan los preceptos de Dios <sup>33</sup> y los abandonan y se apartan en la obstinación de su corazón. Y así, todos los hombres que entraron en la alianza <sup>34</sup> nueva en la tierra de Damasco y se volvieron y traicionaron y se alejaron del pozo de aguas vivas, <sup>35</sup> no serán contados en la asamblea del pueblo y no serán inscritos en sus [lis]tas desde el día de la reunión {del que en«seña»/ del maestro}

Col. XX

<sup>1</sup> del Maestro único hasta que surja el mesías de Aarón y de Israel. *Vacat.* Y así es el juicio <sup>2</sup> de todo el que entra en la congregación de los hombres de santidad perfecta y es remiso en el cumplimiento de las instrucciones de los rectos. <sup>3</sup> Este es el hombre que es fundido al horno. Cuando sus obras sean manifiestas, será expulsado de la congregación, <sup>4</sup> como aquel cuyo lote no ha caído entre los discípulos de Dios. De acuerdo con su ofensa le reprenderán los hombres <sup>5</sup> de conocimiento, hasta el día en que vuelva para tomar su puesto en la reunión de los hombres de santidad perfecta [pues no <sup>6</sup> está su lote en medio de]. Pero cuando sus obras sean manifiestas, según la exacta interpretación de la ley en la que marcharon <sup>7</sup> los hombres de santidad perfecta, que nadie se junte con él en la riqueza ni en el trabajo, <sup>8</sup> pues le han maldecido todos los santos del Altísimo. Y según este juicio (se procederá) con to-

dos los que desprecian, tanto entre los primeros <sup>9</sup> como entre los últimos, pues han puesto ídolos en su corazón {y han puesto} y han marchado en la obstinación de <sup>10</sup> su corazón. No hay para ellos parte en la casa de la ley. Serán juzgados según el juicio de sus compañeros que se volvieron <sup>11</sup> con los hombres insolentes, pues hablaron falsedad sobre las normas santas y despreciaron <sup>12</sup> la alianza {de Dios} y el pacto que establecieron en la tierra de Damasco que es la alianza primera. <sup>13</sup> Y no habrá para ellos ni para sus familias parte en la casa de la ley. Y desde el día <sup>14</sup> de la reunión del enseñante único hasta la consumación de todos los hombres de guerra que se volvieron <sup>15</sup> con el hombre de mentiras habrá unos cuarenta años {...} Y en esa época se encenderá <sup>16</sup> la cólera de Dios contra Israel, como dice: «No hay rey, ni príncipe, ni juez, ni [quien] <sup>17</sup> reprenda en justicia». Pero los convertidos del pecado de [Ja]cob, los observantes de la alianza de Dios, hablarán entonces cada uno <sup>18</sup> a su prójimo para santificar cada uno a su hermano, para que sus pasos se afirmen en el camino de Dios y Dios atienda <sup>19</sup> sus palabras. Y él escuchará; y será escrito un libro de recuerdo [ante él] para quienes temen a Dios y piensan en <sup>20</sup> su nombre, hasta que sea revelada la salvación y la justicia a los que temen [a Dios. Y discernirán] de nuevo entre el justo <sup>21</sup> y el impío, entre quien sirve a Dios y quien no le sirve. Él usa de misericordia con [millares], con quien le ama <sup>22</sup> y con quien le es fiel, por mil generaciones. [...los de] la casa de Peleg que salieron de la ciudad santa <sup>23</sup> y se apoyaron sobre Dios en la época de la infidelidad de Israel; pero contaminaron el templo y se volvieron de nuevo <sup>24</sup> al ca[mino] del pueblo en algunas cosas. Todos ellos, cada uno según su espíritu, serán juzgados en el consejo <sup>25</sup> santo. *Vacat.* Y todos los violadores de la frontera de la ley entre los que entraron en la alianza, cuando se manifieste <sup>26</sup> la gloria de Dios a Israel serán cortados de en medio del campamento, y con ellos todos los impíos de <sup>27</sup> Judá en los días de las depuraciones. *Vacat.* Pero todos los que se mantienen firmes en estas normas, yendo <sup>28</sup> y viniendo de acuerdo con la ley, y escuchan la voz del Maestro, y confiesan ante Dios: «Ciertamente <sup>29</sup> hemos pecado, tanto nosotros como nuestros padres, caminando contrariamente a las ordenanzas de la alianza; justicia <sup>30</sup> y verdad son tus juicios contra nosotros»; y no alzan la mano contra sus normas santas y sus juicios <sup>31</sup> justos y sus testimonios verdaderos; y son instruidos en las ordenanzas primeras <sup>32</sup> conforme a las que fueron juzgados los hombres del Único; y prestan oídos a la voz del Maestro de Justicia; y no rechazan <sup>33</sup> las normas santas cuando las oyen; ellos se regocijarán y se alegrarán, y su corazón será fuerte, y dominarán <sup>34</sup> sobre todos los hijos del mundo. Y Dios expiará por ellos, y ellos verán su salvación pues se han refugiado en su santo nombre.

B. *Ejemplares de la Cueva 4*

4QDocumento de Damasco<sup>a</sup> (4Q266 [4QD<sup>a</sup>])

Frag.1 (líneas 2-8 = 4QD<sup>b</sup> 2 I,1-6; líneas 9-17 = CD-A I, 1-11)

<sup>1</sup> [... las generaciones] últimas. ¿Acaso no ...[...]<sup>2</sup> [...] ese es su comienzo y ese su fin [...] <sup>3</sup> [... hasta] que venga sobre ellos, pues ...[...]  
<sup>4</sup> [... pues no hay] antes ni después en sus festivales[...] <sup>5</sup> [...] *Vacat.*  
 ¿Acaso no ha establecido los tiempos de la i[ra para quienes no conocen] <sup>6</sup> [...] voluntad, para quienes investigan sus preceptos y [marchan por el perfecto] <sup>7</sup> camino y [...e investi]gan en las cosas ocultas y abren sus oídos y [escuchan las cosas profundas] <sup>8</sup> y comprenden todo lo que sucede cuando viene sobre ellos. *Vacat.* [...] <sup>9</sup> Ahora, pues, escuchadme todos los que conocéis la justicia, y comprended las obras [de Dios; pues él tiene una querella] <sup>10</sup> [con toda carne] y ejecutará el juicio contra todos los que lo desprecian. Porque cuando fueron infieles al] <sup>11</sup> [abandonarlo, él ocultó su rostro de Israel [y] de su santuario y los entregó a la espada. Pero cuando recordó] <sup>12</sup> [la alianza de los pri]meros pres[ervó un resto para Israel y n[on] los entregó a la destrucción.] <sup>13</sup> [Y al tiempo de la ira,] a los trescientos noven[ta años] [de haberlos entregado en manos de Nabucodonosor,] <sup>14</sup> [rey de Babilonia,] los visitó e hi[zo brotar de Isra]el y de Aar[ón] un reto[ño del plantío para poseer] <sup>15</sup> [su tierra y para engordar con los bi]enes de su suelo. Y ellos com[prendieron su ini]quidad y supieron que ellos eran] <sup>16</sup> [hombres culpables; pero eran como ciegos y como quienes a tientas bus]can el cam[ino durante veinte años. Y] <sup>17</sup> [Dios consideró sus obras, porque le busca]ban [con corazón perfecto, y suscitó para ellos un Maestro de Justicia]

Frag. 2 (= CD-A XIV, 2-6)

<sup>1</sup> [y (a) todos los que marchan en ellas, la alianza de Dios les es fiel para salvarlos de to]das <sup>2</sup> [las redes de la fosa, pues (vienen) de repente y [...]] Regla de la reunión de todos los campamentos. Todos serán alis[tados] <sup>3</sup> [por sus nombres: los sacerdotes en primer lugar, los levitas en segundo, los hijos de Israel en terce]ro, <sup>4</sup> [y el prosélito en cuarto; y serán inscritos por sus [nom]bres, cada uno detrás de su hermano: los sacerdotes en primer lugar,] los levitas <sup>5</sup> [en segundo, los hijos de Israel en tercero y el prosélito en cuarto. Y así se sentarán y a]sí serán interrogados sobre

Frag. 3

]... el/los sant[o/s

4QDocumento de Damasco<sup>b</sup> (4Q267 [4QD<sup>b</sup>])

## Frag. 1

<sup>1</sup> [...los hijos de la luz para apartarse de los cami[nos de...] <sup>2</sup> [...] hasta la consumación del tiempo de la visita en[...] <sup>3</sup> [...] todas sus obras. Las llamas [...] <sup>4</sup> ... [...] to]dos los que mueven la frontera, y obrará la destrucción [...] <sup>5</sup> la maldad [...] ... y les hará saber ...[...] <sup>6</sup> el terrible[...] su maravilla (?), les contará[...] <sup>7</sup> del hombre [...] los cielos, que vive ...[...] <sup>8</sup> en lo profundo de[...] <sup>9</sup> el sello [...] <sup>10-13</sup> [...] <sup>14</sup> en los precep[os...] <sup>15</sup> en la ofrenda[...] <sup>16</sup> la voz de Moisés[...] <sup>17</sup> calumnia las leyes y preceptos de Dios[...] <sup>18</sup> lo pequeño y lo grande ...[...] <sup>19</sup> Manifestamos, pues, [...] <sup>20</sup> te ha destruido [...] <sup>21</sup> te alzarás y comprenderás [...] <sup>22</sup> [...] rechazarán [...] nosotros somos polvo] <sup>23</sup> y ceniza, y quién [...] no] <sup>24</sup> comprenden [...] <sup>25</sup> ... [...]

Frag. 2 col. I (líneas 1-6 = 4QD<sup>a</sup> 1,2-8; líneas 6-23 = CD-A I,1-20)

<sup>1</sup> [... ese es su comienzo y ese es su fin...] hasta que <sup>2</sup> [venga sobre ellos, pues ...] pues no hay que avanzar o retrasar sus festivales. <sup>3</sup> [...] ¿Acaso no ha establecido el tiempo de la ira para quienes no conocen <sup>4</sup> [...] voluntad, para quienes inves]tigan sus preceptos y marchan por el camino perfecto <sup>5</sup> [...] e investigan en las cosas ocultas, y] abren sus oídos y escuchan las cosas profundas y comprenden <sup>6</sup> [todo lo que sucede cuando viene sobre ellos. *Vacat.*] Ahora, pues, escuchadme todos los que conocéis <sup>7</sup> la justicia, y comprended las obras [de Dios; pues él tiene una querella con] toda carne y ejecutará el juicio <sup>8</sup> contra todos los que lo despreci[an. Porque cuando fueron infieles al abandonarlo], él ocultó su ros[tro de Is]rael y de su santuario <sup>9</sup> y los ent[regó a la espada. Pero cuando recordó la alianza de los primeros preservó un resto] para Israel y no <sup>10</sup> los entregó a [la destrucción. Y al tiempo de la ira,] a los tres[cientos noventa años] de haberlos entregado en mano <sup>11</sup> de Na[bucodono]sor, rey de Babilonia, los visitó [e hizo brotar de Is]rael y de Aar[ón] un retoño <sup>12</sup> [del pla]ntío para poseer [su tierra y para engordar con los bienes de su suelo. Y ellos comprendieron su ini]quidad y supieron <sup>13</sup> que ellos eran hombres culpables; [pero eran como ciegos y como quienes a tientas bus]can el camino durante veinte [años. <sup>14</sup> Y Dios consideró sus obr]as, porque le buscaban con corazón perfecto, y suscitó para ellos un Maestro de Justicia] <sup>15</sup> para guiarlos en el camino de su corazón. [Y para dar a conocer a las últi]mas generaciones lo que] <sup>16</sup> él había hecho a la ge[neración po]strera, [la congregación de los traidores. Estos son los que se apartan del camino. Este es el tiempo <sup>17</sup> del que se había es]crito: «Como ternera descarriada, así se ha descarriado Israel», <sup>18</sup> cuando se alzó «el inso[lente] que diseminó sobre Israel aguas de mentiras y] los extravió en un desierto <sup>19</sup> sin camino, rebajando las altur]as eternas, apartando de sende-

ros de justicia y] removiendo la frontera <sup>20</sup> con la que los primeros habían marcado [su heredad, a fin de que se les adhirieran las mal]diciones de su alianza <sup>21</sup> para entregarlos a la espa[da ejecutora de las venganzas de la alianza. Pues ellos buscaron] interpretaciones fáciles, <sup>22</sup> escogieron ilusiones, [escudriñaron brechas, escogieron el cuello he]rmoso, justificaron <sup>23</sup> [al culpable y condenaron al justo, transgredieron la alianza, quebrantaron el precepto], se agruparon contra <sup>24</sup> [la vida del justo, su alma aborreció a todos los que marchan en la perfección, los persiguieron con la espada y fomentaron la disputa del pueblo.]

Frag. 2 col. II (= CD-A I,21-II,21)

<sup>1</sup> Y se inflamó la cólera de Dios contra su congregación, [devastando a toda su muchedumbre, pues sus obras fueron impuras] <sup>2</sup> ante él. Ahora, pues, escucha[dme, todos los que entráis en la alianza, y yo abriré vuestros oídos a los caminos de los impíos] <sup>3</sup> y de todos los senderos de peca[do os apartaré. Dios ama el conocimiento, él sabiduría y consejo] <sup>4</sup> ha establecido ante sí, y pruden[cia y conocimiento están a su servicio; suya es la paciencia y la abundancia de perdones para expiar] <sup>5</sup> por quienes se retornan de la im[piedad...] <sup>6</sup> sin que haya servicio[... Pues Dios no los escogió] <sup>7</sup> al comienzo del mundo [y antes de que fueran establecidos él conoció sus obras y aborreció las generaciones a causa de la sangre,] <sup>8</sup> y ocultó su ros[tro del país... hasta su consumación. Y conoció los años de su existencia <sup>9</sup> y el número y el detalle [de sus épocas, de todos los que existen por los siglos, y de los que existirán,] <sup>10</sup> hasta que su[ceda en sus épocas por todos los años eternos. Y en todos ellos suscitó para sí] <sup>11</sup> personas de re[nombre a fin de dejar un resto para el país y para llenar la faz del universo ] <sup>12</sup> con su des[cienda. Y los instruyó por mano de los ungidos por su santo espíritu y por los videntes de la verdad.] <sup>13</sup> Con exactitud sus nombres [fueron establecidos. Pero a los que odia, los extravía. Ahora, pues, hijos míos, escuchadme] <sup>14</sup> a mí [y yo abriré vuestros ojos para que veáis y comprendáis las obras de Dios y para que escojáis aquello] <sup>15</sup> en lo que [se complace y rechacéis lo que odia... para que marchéis] <sup>16</sup> perfectamente por todos sus caminos [y no os dejéis arrastrar por los pensamientos de la inclinación culpable y de los ojos lujuriosos. Pues muchos se extraviaron por estas cosas;] <sup>17</sup> héroes valerosos sucumbier[on por su causa, desde tiempos antiguos hasta ahora. Por haber marchado en la obstinación de sus corazones cayeron] <sup>18</sup> los Vigilantes de los [cielos; en ella se enredaron, pues no observaron los preceptos de Dios; lo mismo que cayeron sus hijos, cuya altura era como la de los cedros] <sup>19</sup> [y como] montañas [eran sus cuerpos. [Toda carne que había en tierra seca pereció y fue] <sup>20</sup> como si no [hubiera existido, por haber hecho sus caprichos y no haber observado los preceptos de su creador hasta que se encendió] <sup>21</sup> su ira [contra ellos. <sup>22</sup> [...]

Frag. 3 col. I (= CD-A IV,8-10)

<sup>7</sup> [la ley en la que fueron instruidos los primeros hasta que se comp]lete el período <sup>8</sup> [de esos años. Según la alianza que estableció Dios con los prime]ros para expiar <sup>9</sup> [por sus iniquidades, así expiará Dios por ellos. Pero cuando se complete el período] según [el número]

Frag. 3 col. II (= CD-A V,12-VI,7)

<sup>9</sup> [la alianza de Dios, diciendo: «no están fundados». Dicen abominación contra] ellas. [Todos ellos son prendedores de fuego,] <sup>10</sup> [encendedores de hogueras; telas de araña son sus telas, y sus huevos son hue]vos de víbo[ras. Quien está cerca] <sup>11</sup> [de ellos no quedará impune; cuanto más, mayor la culpa, a no ser que sea ob]ligado. Pues desde anti[guo Dios visitó] <sup>12</sup> [sus] obras [y su ira se encendió contra sus acciones, «pues es un pueblo] en el que no hay inteligencia», [ellos son gente] <sup>13</sup> [pri]vada de consejos [en cuanto que en ellos no hay inteligencia. Porque en tiempos an]tiguos surgi[eron Moisés] <sup>14</sup> [y Aa]rón por mano del prín[cipe de las luces, [y Belial, suscitó a Ja]nes y a [su hermano] <sup>15</sup> con su [artimaña] {durante la impiedad} durante la salva[ción primera de Israel.] Y en la [época de la desolación de] <sup>16</sup> [la tierra sur]gieron los que remueven la frontera [y extraviaron a Israel. Y asolaron el país, pues hablaron] <sup>17</sup> [de revuelta contra] los preceptos de Dios por mano de [Moisés y también de los ungidos de santidad. Profetizaron falsedad] <sup>18</sup> [para apar]tar a Israel del seguimiento de [Dios. Pero Dios recordó la alianza de los primeros y suscitó] <sup>19</sup> [de Aarón] hombres de conocimiento /y de Israel [hombres sa]bios, y les hizo esc[uchar.] /como dice Moi[sés: «...»] <sup>20</sup> [... con la va]ra». El pozo es la [ley. Y los que la excavaron son los convertidos de Israel] <sup>21</sup> [que salieron de la] tierra de Judá y habitaron [en la tierra de Damasco, a todos lo cuales Dios llamó] <sup>22</sup> [príncipes, pues le buscaron, y su fama] no [ha sido rechazada por boca de nadie.]

Frag. 3 col. III (= CD-A VI,9-17)

<sup>3</sup> [que decretó la vara, para marchar en ellas durante toda la época de la impiedad, y sin las cua]les [no] <sup>4</sup> [lo conseguirá, hasta que surja el que enseña la justicia al final de los tiempos.] Pero todos los que han sido introducidos <sup>5</sup> [en la alian]za no [entrarán al templo para encender en vano su altar.] Él es quien cierra la puerta, <sup>6</sup> como dijo [Dios: «¡Quién entre vosotros cerrará su puerta para que no encendá]is mi altar en vano!»] <sup>7</sup> [A] no [ser que tengan cui]ddado [de obrar según la exacta interpretación de la ley para la época de la impi]edad: para sepa]rarse de los hijos de <sup>8</sup> [la fo]sa; [para abstenerse de la riqueza impía que contamina, en] la promesa o en [el voto, y de la riqueza del] <sup>9</sup> [templo, y de robar a los pobres de su pueblo, de hacer de las viu]das sus des[pojos, y a los huérfanos]

## Frag. 3 col. IV (= CD-A VII,11-VIII,9)

<sup>1</sup> lo que di[ce: «Vendrán sobre ti, sobre tu pueblo y sobre la casa de tu padre, días tales como] <sup>2</sup> no han veni[do desde el día en que Efraín se separó de Judá». Cuando se separaron las dos casas de Israel] <sup>3</sup> y todos [los apóstatas fueron entregados a la espada...] <sup>4</sup> [...] <sup>5</sup> [...] <sup>6</sup> [El Rey es la as]amblea; [y los pedestales de las imáge]nes son los li[bros de] los profetas <sup>7</sup> cuyas pa[labras despreció Israel. Y la estrella] es el Intérp[rete de la] ley <sup>8</sup> [que vendrá] a Damasco, como está escrito: «Avanza [una estrella desde Jacob <sup>9</sup> [y se alza un ce]tro de Israel». El cetro es el príncipe [de toda la congregación <sup>10</sup> [y cuando él surja arrasará] a todos los hijos de Set. *Vacat*. Es[tos escaparon en la época de] <sup>11</sup> [la visita del primero.] *Vacat*. Y los apóstatas se[rán entregados] a la espada. [Así será el juicio de <sup>12</sup> [todos los que en]tran en su alianza pero no se mantienen firmes [en éstos;] serán vi[sitados para la destrucción] por mano de <sup>13</sup> [Belial.] Este es el día en el que visitará [Dios,] como [dice:] «Hoy <sup>14</sup> [...]»...] el día en el que <sup>15</sup> [...] todos son rebeldes <sup>16</sup> [en cuanto que no se han apartado del camino de los traidores y se han conta]minado por caminos de lujuria <sup>17</sup> [y con riqueza impía, y vengándose, y guardando rencor uno a su hermano y odiando] uno [a] su vecino, <sup>18</sup> [y despreciando uno a su consanguíneo;] se han acercado [para incontinencia, y han actuado con arrogancia por riqueza] <sup>19</sup> [y beneficio. Cada uno hizo lo que era recto a sus ojos y ha esco]gido cada uno la obstinación de su corazón.] <sup>20</sup> [No se han separado del pueblo y se han rebelado con mano alzada] marchan[do por el camino de los impíos]

## Frag. 4 (= CD-B XX,33-34)

<sup>1</sup> [y se alegrarán,] y su corazón [será fuerte, y dominarán sobre todos los hijos del mundo.] <sup>2</sup> [Y Dios expiará por ellos y ellos] verán su salva[ción pues se han refugiado en su santo nombre.] <sup>3</sup> [...] y reforzarán[...]

## Frag. 5

<sup>1</sup> [...] las nor]mas [...] ... <sup>2</sup> [...] pues a todos los rectos de corazón en Israel <sup>3</sup> [...] las normas de su justicia [...] <sup>4</sup> [...]...[...]

## Frag. 6 col. I

<sup>6</sup> [...] y reparan la fuerza en la lepra [...] <sup>7</sup> [los hombre santos que son re]forzados con su nombre san[to...] <sup>8</sup> [y se obliga a volver...]... pues en Judá [...] <sup>9</sup> [...] a Israel cuando surja [...] para instruir <sup>10</sup> [...] la palz. *Vacat*. Y todos los que que[dan de Israel...] <sup>11</sup> [...] para acer]cársele cada uno según su espíritu[...] pues <sup>12</sup> [...]... se alejarán de acuerdo con el

Inspector [...] <sup>13</sup> [... mar]charán en ellas todos los convertidos de Israel [...] <sup>14</sup> [...] los hijos de Zadok, los sacerdotes. He aquí, [...] <sup>15</sup> [...] la exacta interpretación] de la ley última. Y éstas son las ordenanzas para el Ins[tructor...] <sup>16</sup> [...] en ellas para todo Israel, pues no [...] <sup>17</sup> [...] ... para marchar en ... [...]

## Frag. 6 col. II

<sup>1</sup> [...] Y todo aquel que [habla débilmente o con sonido entrecortado], <sup>2</sup> [sin] dividir sus palabras para hacer oír [su voz, que no lea en el libro de] <sup>3</sup> [la Torah], para que no induzca a error en asunto de muerte [...] <sup>4</sup> [...] a sus hermanos los sacerdotes en el servicio. [...] Y cualquiera] <sup>5</sup> de los hijos de Aarón que ha estado cautivo entre los gentiles [...] que no entre] <sup>6</sup> para profanarlo con su impureza. Que no se acerque al servicio [...] <sup>7</sup> en la casa del velo, y que no coma de las cosas más santas [...] <sup>8</sup> Cualquiera de los hijos de Aarón que emigra para ser[vir a...] <sup>9</sup> con él en el consejo del pueblo, y también para traicionar ... [...] Y cualquiera de los hijos de] <sup>10</sup> Aarón que ha hecho caer su nombre de la verdad [...] caminando] <sup>11</sup> en la obstinación de su corazón para comer de lo santo [...] <sup>12</sup> de Israel el consejo de los hijos de Aarón ...[...]<sup>13</sup> el que come, incurrirá en la culpa de la sangre [...] <sup>14</sup> en genealogía (?). *Vacat.* Y ésta es la regla de la reunión de [...] <sup>15</sup> de santidad en sus [campamentos y en] sus ciudades en to[do...] <sup>16</sup> [...] la reu[ni]ón de...

## Frag. 7

<sup>1</sup> [...] de la sangre [...] <sup>2</sup> [...] de un hombre en la cabe[za...] <sup>3</sup> [...] un rebaño en una [...] <sup>4</sup> [...]... sus ojos [...] <sup>5</sup> [...]...[...]

## Frag. 8

<sup>1</sup> [...]...[...]<sup>2</sup> [...] destruye a [...] <sup>3</sup> su traición. Que nadie guarde [...] <sup>4</sup> en la prueba de la aflicción del justo. No [...] <sup>5</sup> [...] ... [...]

## Frag. 9 col. I

<sup>1</sup> [...] Pero si es más profundo el tumor] o el sarpullido <sup>2</sup> [que la piel...] y el sacerdote ve en él como la forma de carne viva y como [...] <sup>3</sup> [...] es [lepra] que se ha apoderado de la piel viva. Y de acuerdo con esta norma <sup>4</sup> [...] El sacerdote la examinará en el día séptimo; si algo vivo se ha añadido <sup>5</sup> [a lo muerto,] es lepra maligna. Y la norma para la tiña de la cabeza o de la barba: <sup>6</sup> [...] el sacerdote la examinará, y] si entra el espíritu en la cabeza o en la barba en un bloqueo <sup>7</sup> [...] debajo del pelo y cambia su apariencia en amarillenta —pues es como una planta <sup>8</sup> bajo la cual hay un gusano: corta su raíz y su fruto palidece—. Y lo que <sup>9</sup> dice: «Ordenará el sacerdote que afeiten su cabeza, pero no afei-

tarán su tiña», es para que <sup>10</sup> el sacerdote pueda contar los cabellos muertos y los vivos y ver: si se han añadido de <sup>11</sup> los vivos a los muertos durante los siete días, es impuro; pero si no se han añadido de los vi[vos] <sup>12</sup> a los muertos y la arteria está llena de sangre y el espíritu de vida sube y baja por ella, [está curada] <sup>13</sup> esta plaga. Esta es la norma de la ley de la lepra para los hijos de Aarón, para que distingan[...]  
<sup>14</sup> *Vacat*. Norma para el gonorreico. Todo aquel que [...] <sup>15</sup> [...]...[...]

## Frag. 9 col. II

<sup>1</sup> [...] ... [...] ... <sup>2</sup> [...] tiene una impureza; y si todavía se ve, y ella no <sup>3</sup> [...] siete días. Que ella no coma de lo santo y que no entre <sup>4</sup> al templo hasta que se ponga el sol en el día octavo. *Vacat*. <sup>5</sup> Y la mujer que está pre[ñada] y da a luz un varón [será impura] durante siete [días]  
<sup>6</sup> ... [...] ... [...]

## Frag. 10

<sup>1</sup> [...] separar; y si [...] <sup>2</sup> [...] y lavará sus vestidos [...]

## Frag. 11

<sup>1</sup> [...] a ella [...] <sup>2</sup> [...] no comerá [...] <sup>3</sup> [...] pena de muerte [...] <sup>4</sup> [...] a la nodriza en su impu[reza...] <sup>5</sup> [...] Si sus medios no alcanzan [para las dos tórtolas...] <sup>6</sup> [...]...[...]

## Frag. 12

<sup>1</sup> [...]... [...] <sup>2</sup> [...] que bebieron] las aguas lustrales [...] Será un precepto eterno] <sup>3</sup> [para los hijos de Is]rael. *Vacat*. [...] <sup>4</sup> [...] Y el racimeo de la vi[ña]: hasta diez gra[nos] del raci[mo] <sup>5</sup> [...] y todo lo que se espiga [...] hasta una *seah* por fanega] <sup>6</sup> en la que no hay simiente [será ofrenda sagrada, y] el racimo caído [de la viña] <sup>7</sup> [...] y en su racimeo, hasta diez gra[nos], y en el vareo] <sup>8</sup> [del olivo... cuando el vareo haya sido completado...] lo entraréis. Si [pisoteas] <sup>9</sup> [el campo, toma únicamente de él uno de cada tres, y to]do lo que [...]

## Frag. 13

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> planta de la vi[ña], y to]do [árbol frutal] y todo árbol del cam[po...] <sup>3</sup> de acuerdo con su norma. [Es ofren]da sagrada en la tierra de residencia, y después los venderán <sup>4</sup> para com[prar...] Y si un hombre planta en el tercer año [...] <sup>5</sup> lo consagrará [...] <sup>6</sup> lo que la cubre [...]  
<sup>7</sup> [...] ... [...] <sup>8</sup> y le añadirá [...]

## Frag. 15

<sup>1</sup> [...] cada campamento [...] <sup>2</sup> [...] su cuarta parte. *Vacat.* [...] <sup>3</sup> [...] ...  
[...]<sup>4</sup> [...] que no [...] <sup>5</sup> [...] Todo aquel que [...]

## Frag. 16

<sup>1</sup> [...] el campamento. *Vacat.* [...] <sup>2</sup> [...] interpreta ... [...] <sup>3</sup> [...] al que rechaza [...]

## Frag. 17 col I (= CD-A XV,10-17)

<sup>1</sup> [en toda la época [de la impiedad. Pero que nadie le manifieste los preceptos hasta que <sup>2</sup> esté ante el Inspector para que se muestre simple en su instrucción. Pero cuando <sup>3</sup> haya impuesto sobre él el retornar a la ley de Moisés con todo el corazón y con toda el alma [se vengarán] <sup>4</sup> de él si peca. Y si todo lo que ha sido revelado de la ley para la mayoría del campamento <sup>5</sup> [él lo cum]ple, que el Instructor le instruya y dé órdenes a su propósito y aprenda <sup>6</sup> durante un año completo. Y de acuerdo con el conocimiento se acercará. Y todo estúpido <sup>7</sup> y loco que no entre; y todo simple y trastornado, aquellos cuyos ojos no ven, <sup>8</sup> [y] el cojo o tambaleante, o el sordo, o el niño menor de edad, no [entrará] ninguno <sup>9</sup> [de] éstos al interior de la congregación, pues los ángeles san[os están en medio de ella.]

## Frag. 17 col. II (= CD-A XVI, 16-20 + IX,1-2)

<sup>1</sup> [...] su propiedad, declare santo [...] también <sup>2</sup> esta norma [...] será castigado el que dedica...] la sexta parte de <sup>3</sup> dinero que corresponde [...] {por la norma} [...] *Vacat.* [Para los jueces,] <sup>4</sup> para juzgar en jus[ticia...] detrás de [...] él es víctima de un accidente <sup>5</sup> hasta que ... —y la [violencia] está completa si no dice <sup>6</sup> la verdad a su prójimo, —y hasta [que se convierte...] <sup>7</sup> [...] como que no [...] <sup>8</sup> *Vacat.* Y lo que dice: [«Todo hombre que dé al anatema a una persona] <sup>9</sup> humana», será ejecutado según las ley[es de los gentiles].] <sup>10</sup> Y aquello: [«No te vengues ni guardes rencor a los hijos de tu pueblo»]

## Frag. 17 col. III (= CD-A X,1-12)

<sup>1</sup> [ha cumplido sus días para pasar entre los que son reclutados y es temeroso de Dios. Que no sea cre]ído [como testigo contra su prójimo] <sup>2</sup> [ninguno que haya transgredido a conciencia algo de un precepto contra su prójimo ha]sta [que sea purificado para] volver. [...] *Vacat.* [...] <sup>3</sup> Y [ésta es la regla de los jueces] de la congregación. [En número de diez hom]bres, escogidos de entre la congregación, por un tiempo; <sup>4</sup> cuat[ro de la tribu de Leví y de A]arón y [seis de Is]rael; [inst]ruidos

en el libro de HAGY <sup>5</sup> y en los princi[pios de la alianza; entre los] veinticinco y los sesenta años. Y que nadie de <sup>6</sup> más [de sesenta años o]cupe la función de juzgar a [la congregación, pu]es por el pecado del hombre fueron acor[tados sus días,] <sup>7</sup> [y a causa de la ira de Dios contra los habitantes de la tierra, él decidió re]tirarles [el conocimiento antes de que completaran] <sup>8</sup> [sus días. Sobre la purificación con agua. Que nadie se bañe en agua que está sucia o que es me]nos <sup>9</sup> [que la medida que cubre a un hombre. Que no purifique en ella una vasija. Y toda cavidad en la roca] en la que no hay

Frag. 18 col. I (= CD-A XII, 14-22)

<sup>1</sup> [su san]gre. Y todas las langostas, según sus clases, serán metidas en fuego o en a]gua cuando aún están [vivas,] <sup>2</sup> [pues ésta es la norma de sus especies. Y todas las maderas y las pied]ras y el polvo que <sup>3</sup> [están contaminados con impureza de hombre, por contaminación de aceite en ellas, de acuerdo con su im]pureza harán impuro <sup>4</sup> a quien los toca. Y todo utensilio, clavo o perno en el muro que es]tá con <sup>5</sup> [un muerto en la casa, será impuro con la misma impureza que los utensilios de trabajo. Regla para la asam]blea de las ciudades de Israel. <sup>6</sup> [De acuerdo con estas normas, para separar entre lo impuro y lo puro y] distinguir <sup>7</sup> [entre lo santo y lo profano. *Vacat.* Y éstas son las ordenanzas para el Instructor,] para que marche <sup>8</sup> [en ellas con todo viviente, según la norma para cada tiempo. Y de acuerdo con esta norma marchará la semilla de Is]rael.

Frag. 18 col. II

<sup>1</sup> [Y que nadie] haga [...] <sup>2</sup> [un mi]embro, si no [...] <sup>3</sup> que está en el campamen[to...] <sup>4</sup> y no errarán. Y así con todos los que [...] <sup>5</sup> y él está en el consejo [y así] Y así [...] <sup>6</sup> él amonestará a sus hijos [...] <sup>7</sup> [en] espíritu de pobreza y con [...] <sup>8</sup> No les guardará rencor [...] <sup>9</sup> con sus transgresiones [...] <sup>10</sup> [en] sus juicios [...] <sup>11</sup> [...]...[...]

Frag. 18 col. III (= CD-A XIV, 6-21)

<sup>1</sup> [y en todas las normas de] la [ley para decir]las de acuerdo con sus nor[mas. Y el] Inspector que está sobre todos <sup>2</sup> [los campamentos será de entre] treinta años y sesenta [años, maestro] en todo secreto <sup>3</sup> [de los hombres y] en toda lengua [según sus familias. Por su auto]ridad entrarán [los miembros de] la asamblea, <sup>4</sup> [cada uno en su turno;] y todo asun[to que] cualquier [hombre] deba decir a la asamblea, <sup>5</sup> [lo dirá al Inspector,] en relación con cualquier dis[puta o juicio.] Esta es la regla de los Numerosos, para proveer por todas <sup>6</sup> [sus necesidades: el sueldo] de dos [días] por lo menos. Lo pondrán [en mano] del Inspe[ctor y de los jueces. <sup>7</sup> [De él dar]án para los heridos, y de él para refor-

zar a los necesitados y a los pobres,<sup>8</sup> [y para el anciano] que desfallece, y para el hombre errante, y para el cautivo de un pueblo extranjero,<sup>9</sup> [y para la doncella que] no tiene protector, y para la sol[tera] que no tiene pretendiente y para todas<sup>10</sup> [las obras de la corporación,] y no será privada de sus medios la casa de la corporación. Ésta es la exacta interpretación<sup>11</sup> [de la reunión de los Numerosos, y és]tos son los fundamentos que hacen la asamblea. Y ésta es la exacta interpretación<sup>12</sup> [de las normas por las que] se regirán hasta que surja el mesías de Aarón y de Israel.<sup>13</sup> [Él expiará por sus pecados... el per]dón, y la culpa [...]. *Vacat.*<sup>14</sup> [... en la riqueza, aunque él sabe, ... y lo se]pararán del ali[mento puro...]

## Frag. 18 col. IV

<sup>1</sup> [será castigado doscient]os días, y será castigado cien días. Y si en un asunto capital guarda rencor y no se arrepiente<sup>2</sup> [... Y a quien] insulta a su prójimo que no está en el consejo, lo separarán un año, y será castigado<sup>3</sup> se[is meses]; y quien pronuncia con su boca una palabra insensata será castigado diez<sup>4</sup> [días, y lo separarán] tres mes[es]. Y quien habla en medio de las pala[bras del prójimo será aislado<sup>5</sup> [y será castigado diez] días. Y quien se acuesta y duerme durante la reu[ni]ón de los Numerosos...<sup>6</sup> [será separado] treinta días y será castigado diez días. [Y así se hará con quien] se aleja,<sup>7</sup> [que] no está en el consejo de los Numerosos, sin motivo, hasta tres ve[ces] en una reunión,<sup>8</sup> [será cas]tigado diez días; si de nuevo se aleja [de la reunión, será castigado] treinta<sup>9</sup> días. Y quien marcha ante su pró[jimo desnudo... y quien marcha desnudo] ante<sup>10</sup> las criaturas será separado seis [meses... Y quien]<sup>11</sup> saca [la] «su mano» de debajo de su vesti[do...] <sup>12</sup> días, y será castigado diez; y el que se pros[terna estúpidamente haciendo oír su] voz [será separado]<sup>13</sup> treinta y será castigado cinco [días. Y el que saca] su mano izquierda<sup>14</sup> para gesticular con ella será castigado [diez días. Y] quien va difamando<sup>15</sup> a su prójimo [será separado de la comida pura de los Numerosos un año...]

## Frag. 18 col. V

<sup>1</sup> sobre los Numerosos y recibirá su juicio según su merecido, como dice por mano de <sup>2</sup> Moisés sobre la persona que peca por inadvertencia: «que presenten<sup>3</sup> su ofrenda por el pecado o su ofrenda por la culpa»; y sobre Israel está escrito: «Me iré<sup>4</sup> a los confines de los cielos, y no oleré el perfume de vuestros aromas agradables»; y en otro lugar<sup>5a</sup> /y en otro lugar está escrito: «Desgarrad vuestro corazón y no vuestros vestidos»/<sup>5</sup> está escrito: «para volver a Dios en llantos y en ayuno». Y todo el que desprecia estas normas<sup>6</sup> según todos los preceptos que se encuentran en la ley de Moisés no será contado<sup>7</sup> entre todos los hijos de su verdad, pues su alma es maldecida por los disciplinados

de la justicia en la revuelta. Será expulsado de la presencia de <sup>8</sup> los Numerosos. Y le hablará el sacerdote que gobierna sobre los Numerosos, y responderá <sup>9</sup> diciendo:

«Bendito el que es el todo,  
 y en cuyas manos está todo,  
 y hace todo,  
 que ha fundado los cielos según sus familias,  
<sup>10</sup> y según sus diferencias  
 y según sus clases,  
 y los ha hecho marchar por un abismo sin camino.  
<sup>11</sup> Tú escogiste la descendencia de nuestros padres  
 y les diste tus normas verdaderas  
<sup>12</sup> y tus preceptos santos,  
 para que el hombre los cumpla y viva,  
 y estableciste fronteras para nosotros,  
<sup>13</sup> e iluminas a los que las pasan.  
 Y nosotros somos el pueblo de tu rescate  
 y el rebaño de tu pastizal.  
<sup>14</sup> Tú iluminas a los que las pasan.  
 Pero nosotros nos hemos alzado».

Y saldrá el que ha sido expulsado y el hombre <sup>15</sup> que tiene poder sobre sus riquezas, y el que busca su paz, {el que ha sido expulsado} y el que está de acuerdo con él. <sup>16</sup> Y serán escritas sus palabras por mano del Inspector... y su juicio estará completo. Los hijos de Leví <sup>17</sup> y los hombres de los campamentos se reunirán en el tercer mes y maldecirán al que se inclina a la derecha <sup>18</sup> [o a la izquierda de la] ley. Y ésta es la interpretación precisa de las normas que observarán en toda la época de <sup>19</sup> [... que] estuvieron firmes en todas las épocas de la ira y en sus marchas, a todos los que <sup>20</sup> [habitan en sus campamentos y en sus ciudades. Así, pues, todo] esto es a propósito de la exacta interpretación de la ley.

4QDocumento de Damasco<sup>c</sup> (4Q268 [4QD<sup>c</sup>])

Frag. 1 col. I

<sup>1</sup> [...] con dinero [...] <sup>2</sup> [...]... enviado [...] la labor [...] <sup>3</sup> [...] y no perdonará a [...] sus pecados. *Vacat*. Que no [...] <sup>4</sup> [...] una, pues es una abominación, y lo que dice: «Si [hicieras una venta] <sup>5</sup> [a tu prójimo, o adquieres de la mano de] tu prójimo, que nadie perjudique a su prójimo». Y ésta es la exacta interpreta[ci]ón... <sup>6</sup> [...] en todo lo que él sabe que fue hallado... [...] No] dará <sup>7</sup> [...] y él sabe que hay un beneficio en él, en el hombre o en el animal. Y si <sup>8</sup> [...] Al hombre que se une]

a cualquier cosa, le será contado. Por eso vendrá sobre él un juicio de <sup>9</sup> [maldición, como dice: «Maldito] quien descarríe a un ciego del camino», y también: «Que no dé, pues no está preparado para ella», porque <sup>10</sup> [él a dos cosas distintas ... como] un toro y un asno, y un vestido de lana y de lino juntos. Que no entre nadie <sup>11</sup> [... lo san]to, quien sabe hacer la obra en la palabra, y quien sabe <sup>12</sup> [hacer la obra en casa de] su padre, o la viuda que se prostituye de lo que ha enviudado. Y a toda <sup>13</sup> [aquella que ha tenido] mala fama durante su doncellez en casa de su padre, que nadie la tome, pues <sup>14</sup> [en la vista las mujeres son] fiables y son ciertos los conocimientos del precepto del Inspector que está sobre <sup>15</sup> [la reunión de los Numerosos; que no] la tome y si la tomaran que se proceda de acuerdo con la norma de [...]

## Frag. 1 col. II

<sup>1</sup> [...]de la era bajará una décima del jóm[er y de la efá] <sup>2</sup> [...] la efá y el bato son los dos una misma medida, y un sexto [del jóm[er] <sup>3</sup> [es un hin...] la leña que separa un hombre en los montes; del ganado, uno de cada cien <sup>4</sup> [...] Que] nadie coma [...] y del huerto. Antes de esto extenderán [los sa]cerdotes sus manos <sup>5</sup> [...] en primer lugar [...] a quien vende [...] y si está libre de <sup>6</sup> [...] y a [...] el campo hipotecado <sup>7</sup> [...] uno tres veces. <sup>8</sup> Que nadie introduzca [la carne... con la sangre de los sacrificios de los gentiles...] en su pureza. Y de todo <sup>9</sup> oro y plata [y cobre y] estaño y plo[mo con el que los gentiles construyen imá]genes que no los introduzca <sup>10</sup> nadie en la pureza [...] Quien entra de [...] Que nadie introduzca] ninguna piel, ni vestido, ni <sup>11</sup> ningún utensilio [...]hicieron o]bra en ellos que contamina el alma del [hombre. Y si fueron rociados según la norma <sup>12</sup> [...] Y ésta es la regla de] la congregación en la época de la impiedad. Todo [...] y todo trastornado] <sup>13</sup> [que hipoteca ... pu]es se cumplieron sus días para pasar a [...]

## Frag. 2 col. I

<sup>7</sup> [...] los jueces <sup>8-10</sup> [...] <sup>11</sup> [...] Israel <sup>12</sup> [...] la época

## Frag. 2 col. II (líneas 3-16 = CD-A XVI,1-18)

<sup>1</sup> [...]... [...] <sup>2</sup> y la ali[anza...] la alianza; y sobre la alianza [...] <sup>3</sup> diciendo: [de acuerdo con estas pa]labras establecí contigo una alianza con [todo Israel. Por eso el hombre se comprometerá <sup>4</sup> a retornar [a la ley] de Moisés, [pues] pues en ella todo está def[inido]. Y la exacta interpretación de sus épocas sobre la ceguera de <sup>5</sup> Israel en todas estas cosas, he aquí [que está definido] en el libro [«de las divisiones de los tiempos según los jubileos y sus semanas». <sup>6</sup> Vacat. Y en el día en el que se comprometa [el hombre a retornar a la ley de] Moisés [se alejará el ángel] Mastema <sup>7</sup> de detrás de él si él observa sus pa[labras. Por eso

se circuncidó Abrahán en el] día [de su conocimiento. Y lo que] dice: «Lo que sale <sup>8</sup> de tu boca, obsérvalo cumpliéndolo». Todo jura[mento obligatorio por el que se ha comprom]etido a cumplir <sup>9</sup> la palabra de la ley, que no [lo redima] ni a precio de muerte. Todo en lo que uno se ha com]prometido a apartarse <sup>10</sup> de la ley, que no lo cum[pla] ni a precio de muerte. Sobre el juramento de la mujer. Lo] que dice: «Es al marido al que corresponde <sup>11</sup> anular su juramento», que nadie anule un ju[ramento si no sabe] si debe confirmarlo o <sup>12</sup> anularlo. Si es para transgredir la alianza, que lo anule [y no lo confirme. *Vacat.* Y la norma vale también] para el padre. Sobre <sup>13</sup> la norma de las ofrendas voluntarias. *Vacat.* Que nadie dedique al [altar nada adquirido injustamente. Y que tampoco los sacerdotes tomen de <sup>14</sup> Israel. *Vacat.* Que nadie declare santa la com]ida de su boca para Dios, pues] esto es lo que dice: «Cada uno <sup>15</sup> atrapa a su prójimo con anatema». *Vacat.* Y que no declare santo nadie nada de [...] y si es de su cam[po...] <sup>16</sup> [...su propiedad, que declare santo...] también esta norma [... será castigado] el que dedica la

Frag. 3 col. I (= CD-A XI,3-XII,6)

<sup>1</sup> [en el cofre, a no ser que hayan sido lavadas con agua o frotadas con incienso. Que [nadie] ayune voluntariamente <sup>2</sup> [en sábado. Que] nadie vaya tras el animal a apacentarlo fuera de su ciudad, exce[pto mil] codos. <sup>3</sup> [Que no alce] su mano para golpear con el puño. Si es rebelde, [que no lo sa]que <sup>4</sup> [de su casa. Que nadie saque] nada de la casa afuera, o de fuera a la casa. Inclu[so si está en la cab]aña, <sup>5</sup> [que no saque nada de ella ni] introduzca nada en ella. Que no abra un vaso sellado en sábado. [Que na]die lleve <sup>6</sup> [sobre sí perfumes para sal]ir o para entrar en sábado. Que nadie levante en su residencia una piedra o polvo. Que <sup>7</sup> [la nodriza no lleve] a la criatura para salir o para entrar en sábado. Que nadie presione a su siervo <sup>8</sup> [o a su criada o a su empleado en sábado. Que] nadie ayude a parir a un animal en sábado. Y si ha caído a un pozo <sup>9</sup> [o a una fosa, que no lo saque en sá]bado. Que nadie se pare en un lugar cercano a los gentiles en sábado. <sup>10</sup> [Que nadie profane el sá]bado por riqueza o ganancia en sábado. Y a todo hombre vivo que cae <sup>11</sup> [a un lugar de agua o a un po]zo, que nadie lo saque con una escalera, o una cuerda o utensilio. Que nadie ofrezca nada <sup>12</sup> [sobre altar en sábado, excepto el sacrificio del sábado, pues a]sí está escrito: «excepto vuestras ofrendas del sábado». Que nadie envíe <sup>13</sup> [al altar un sacrificio, o una ofrenda, o incienso,] o madera, por mano de un hombre [impuro con cua]quiera de las impurezas, permitiéndole así <sup>14</sup> [contaminar el altar, pues] está escrito: «el sacrificio de los impíos es una abominación, [pero la plegaria] de los justos es como ofrenda <sup>15</sup> [agradable». Y todo el que entra] en la casa de la postración, que no entre con impureza de ablución; y cuando [suenen] <sup>16</sup> [las trompetas de la asamblea] que se avance o se retrase, pero que no pare todo el servicio. [Todos] <sup>17</sup> [los sábados son santos. Que ningún hombre

duerma con su mujer en la ciudad del templo contaminando [la ciudad del] <sup>18</sup> [templo con sus impurezas. To]do hombre sobre el que domina el espíritu de Belial y predica apostasía, según [la norma] <sup>19</sup> [del necromante o del adivino] será juzgado. Pero todo el que se descarría profanando el sábado y los fes[tivales] <sup>20</sup> [no será ejecutado, pues corresponde a los hom]bres el guardarlo; y si es curado de ella, lo guardarán durante [siete] <sup>21</sup> [años y después ent]rará en la asamblea. Que nadie extienda su mano para derramar [la sangre ...]

#### 4QDocumento de Damasco<sup>d</sup> (4Q269 [4QD<sup>d</sup>])

##### Frag. 1

<sup>1</sup> [...]... <sup>2</sup> [...] Si <sup>3</sup> [...] te alzarás <sup>4</sup> [y construirás...] <sup>5</sup> [...] rechazarán... Y nosot[ros] somos polvo y ceniza <sup>6</sup> [...] no comprenden <sup>7</sup> [...] y en tus bocas <sup>8</sup> [...] toda carne y cria[tura]

##### Frag. 2 (= CD-A V,17 - VI,7)

<sup>1</sup> [Porque en tiempos antiguos surgieron Moisés y Aarón por mano del] príncipe de las lu[ces,] <sup>2</sup> [y Belial,] con su artimaña, [suscitó a Ja]nes y a su hermano] durante la salvación de [Israel,] <sup>3</sup> [la pri]mera. *Vacat.* <sup>4</sup> [Y en la época de la desolación de] la tier[ra surgieron] los que remueven la frontera y extraviaron a Israel. <sup>5</sup> [Y asolaron el pa]ís, pues hablaron de revuelta contra los preceptos de Dios por mano de <sup>6</sup> [Moisés] y también de los unguidos de santidad. Profetizaron falsedad para apartar a <sup>7</sup> [Isra]el del seguimiento de Dios. Pero Dios recordó la alianza de los primeros y suscitó <sup>8</sup> [de Aa]rón hombres de conocimiento y de Israel hombres sabios, [y les hizo escu]char. Y ellos excavaron <sup>9</sup> el pozo, como dice Moisés: «Pozo que excavaron los príncipes, que alumbraron <sup>10</sup> los nobles [del pueblo] con la vara». *Vacat.* <sup>11</sup> El pozo es la ley. [Y los que la excavaron] son los convertidos de Is[rael] <sup>12</sup> que salieron de la tierra de Ju[dá y habitaron en la tierra de Damasco, a todos lo cuales <sup>13</sup> Dios llamó príncipes, pues [le buscaron, y su fama no ha sido rechazada <sup>14</sup> por la boca de nadie. *Vacat.* <sup>15</sup> [Y la vara es el intérprete de] la ley, [...]

##### Frag. 4 col. II (= 4QD<sup>b</sup> 6 I)

<sup>1</sup> [...] y re]paran la fuer[za en la lepra [...]los hombres <sup>2</sup> [sant]os que son refor[zados con su nombre san[to...] <sup>3</sup> [...] y se obliga a volver [ ...pues en Judá...] <sup>4</sup> [a Isr]ael cuando surja [...] para instruir...] <sup>5</sup> [...la pa]z. *Vacat.* [...] <sup>6</sup> Y todos los que que[dan de Israel... para acercársele] <sup>7</sup> [cada uno se]gún su espíritu [...]

Frag. 4 col. III (= 4QD<sup>b</sup> 6 II, 1-5)

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] o [...] <sup>3</sup> Y todo aquel que [habla débilmente o] con sonido [entrecortado], <sup>4</sup> y no divide sus palabras para [hacer oír su voz, que no lea en el libro de] <sup>5</sup> [la Torah, para que no induzca a error en asunto de muerte ...] <sup>5</sup> [...] ... [...a sus hermanos <sup>6</sup> [los sacerdotes en el servicio. Y no [...] <sup>7</sup> [Y cualquiera de los hijos de A]arón que [ha estado cautivo entre los gentiles...]

Frag. 9 (= 4QD<sup>b</sup> 12,2-9)

<sup>1</sup> [...] ... <sup>2</sup> [Será un precepto eterno para los hijos de Is]rael. Y el racimo de la viña:] hasta diez granos del racimo <sup>3</sup> [... y todo lo que se esiga... hasta una *seah* por fanega] en la que no hay simiente será ofrenda sagrada <sup>4</sup> [...] *Vacat.* <sup>5</sup> [...Si pisoteas el campo, toma únicamente de] él uno de cada tres. *Vacat.* Y todo <sup>6</sup> [lo que ... el] campo, o quemarás con fuego, y será separado <sup>7</sup> [...hasta una *seah* por fanega será el diezmo, y] si alguien lo recoge

Frag. 10 (= CD-A IX,5-14)

<sup>1</sup> [él se venga de sus adversarios y él guarda rencor a sus enemigos]. Si guardó silencio sobre él,] de un mes para otro <sup>2</sup> [o le acusó de una ofensa capital, él ha testimoniado contra sí mismo, pues no] cumplió el mandamiento de Dios <sup>3</sup> [que le dice: «Tú deberás reprender a tu prójimo para no incurrir por su causa en] pecado». *Vacat.* <sup>4</sup> [Sobre el juramento. Lo que dice: «Tú no te harás justicia por tu mano»: a]quel que obliga a hacer un juramento <sup>5</sup> [en campo abierto, no en presencia de jueces o por su orden, se ha hecho justicia por su] mano. Todo <sup>6</sup> [objeto desaparecido del que no se sabe quién lo robó de la propiedad del campamento en el que ha sido robado —] que su dueño haga un juramento <sup>7</sup> imprecatorio; quien lo oye, si lo sabe y no lo dice, es culpable. Todo] objeto ilegítimo <sup>8</sup> [que debe ser restituido y que no tiene dueño— que el que lo restituye confiese al sacerdote y será para él,] excepto el carnero

Frag. 11 col. I (= CD-A XIII,4-14)

<sup>1</sup> [según su palabra todos los miembros del campamento. Pero si hay un juicio contra alguien sobre la ley de la] lepra, <sup>2</sup> [el sacerdote ocupará su puesto en el campamento y el Inspector le instruirá] en la exacta interpretación de la ley. [Incluso si] <sup>3</sup> [es un simple, él será quien lo interne, pues suyo es el] juicio. *Vacat.* [...] <sup>4</sup> [Y ésta es la regla del Inspector del campamento. Él instruirá a los Numerosos en las ob]ras de Dios [y les enseñará] <sup>5</sup> [sus maravillas poderosas, y contará ante ellos los sucesos] eternos con sus soluciones. Tendrá piedad <sup>6</sup> [de ellos

como un padre de sus hijos y hará volver a todos los extra]viados (?) como un pastor a su rebaño. Desatará <sup>7</sup> [todas las cadenas que les atan, de manera que no ha]ya vejado ni oprimido <sup>8</sup> [en su congregación. Y todo aquel que se une a su congregación, que él le examine] sobre sus acciones, su inteligencia, [su fuerza,] <sup>9</sup> [su coraje y su riqueza; y lo inscribirán en su puesto según su he]redad en el lote de la verdad. *Vacat.* Que <sup>10</sup> [ninguno de los miembros del campamento tenga autoridad para] introducir a nadie en la congregación <sup>11</sup> [contra la decisión] del Inspector del campamento. Y que ninguno de los que han entrado en la alianza] de Dios «ni

Frag. 11 col. II (= CD-A XIII,22 - XIV,10)

<sup>1</sup> [...Éstas son las normas para el Instructor, para mar]char en ellas  
<sup>2</sup> [Cuando Dios visite a la] tierra se cum[plirá la] palabra que dice: «Vendrán <sup>3</sup> [sobre ti días co]mo no vinieron desde el día en que Efraim se separó de <sup>4</sup> [Judá]». Y (a) todos los que march]an en ellas, la alianza de Dios les es fiel <sup>5</sup> [para salvarlos de todas las re]des de la fosa, pues pasarán de repente <sup>6</sup> y serán castigados. *Vacat.* [Regla de la reunión de to]dos los campamentos. Cada uno será alistado por su nombre: <sup>7</sup> los sacerdotes [en primer lugar, los levitas] en segundo, y los hijos de Israel <sup>8</sup> en tercero; y serán inscritos [por sus nombres, cada uno detrás de su hermano: los sacerdotes <sup>9</sup> [en pr]imer lugar, [los levitas en segundo, los hijos de] Israel en tercero <sup>10</sup> [y el pro]sélito en cuarto. Así se sen]tarán y así serán interrogados] en todo. Y el sacerdote que <sup>11</sup> [es nom]brado a la cabeza de los Nu[merosos será de entre] treinta y sesenta <sup>12</sup> [años,] instruido [en el libro de] HAGY y en todas las normas de la ley, por las palabras <sup>13</sup> [según] sus normas. Y el [Inspector que] está sobre todos los campamentos será de entre trein]ta a]ños <sup>14</sup> y sesenta [años, maes]tro en todo secre]pto de los homb[res y en toda lengua

Frag. 12

<sup>1</sup> [será castigado seis días...] Y aquel que <sup>2</sup> [desprecia el juicio de los Numerosos, saldrá y no retor]nará más. *Vacat.* <sup>3</sup> [Y aquel que tome su comida fuera de la nor]ma, la devolverá a aquel <sup>4</sup> [de quien la tomó...]. Quien se acerca por lujuria <sup>5</sup> [a su mujer, no de acuerdo con la norma, saldrá y no retor]nará más. *Vacat.*

4QDocumento de Damasco<sup>c</sup> (4Q270 [4QD<sup>c</sup>])

Frag. 1 (= CD-A II,16-18)

<sup>1</sup> [por los pensamientos de la inclinación] culpable y los ojos lujuriosos. [...] <sup>2</sup> [Pues muchos se extraviaron por estas] cosas; héroes vale[rosos

sucumbieron por su causa, desde tiempos antiguos hasta ahora. Por haber marchado en la obstinación] <sup>3</sup> [de sus corazones los Vigilantes de los cie]los cayeron; por ella se en[redaron, pues no observaron los preceptos de Dios.]

Frag. 2 (= CD-A III,14)

<sup>1</sup> [las cosas escondidas] en las que había errado [todo Israel: ...] <sup>2</sup> [Sus sábados san]tos, sus festi[va]les gloriosos...

Frag. 4 (= CD-A IV, 6-8)

<sup>1</sup> [Éstos son los primeros por los que expió Dios y que declararon justo al justo y declararon im]pío al impío, <sup>2</sup> [y todos los que entraron tras ellos para obrar de acuerdo con la exacta interpretación de la ley en la que fueron ins]truidos los primeros

Frag. 5 (= 4QD<sup>c</sup> 1 I,8-14)

<sup>14</sup> [...] Al hombre que se une [a cualquier cosa, le será contado. Por eso vendrá sobre él] <sup>15</sup> [un jui]cio de maldición, [como dice: «Maldito] quien descarríe a un ciego del camino», y también: «Que no dé, pues] <sup>16</sup> [no está prepa]rado para ella», porque él [a dos cosas distintas ... como un toro y un asno, y un vestido de lana y de lino juntos.] <sup>17</sup> [...] *Vacat.* Que no entre [nadie...] lo santo, <sup>18</sup> [quien sa]be hacer la obra en [la palabra, y quien sabe hacer] la obra [en casa de] <sup>19</sup> [su pa]dre, o la viuda que se pros[tituye de lo que ha enviudado... Y a to]da <sup>20</sup> [aquella que] ha tenido mala fama durante su doncellez en casa de su padre, que nadie la tome, <sup>21</sup> [pues] en la vista las mujeres [son fiables y ciertos los conocimientos del precepto del Inspector

Frag. 6 (= 4QD<sup>b</sup> 12,2-9)

<sup>6</sup> [...] esto [...] <sup>7</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>8</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>9</sup> [...] del día, y el sol la cosecha... [...] <sup>10</sup> [...] el campo [...] que bebieron las [aguas lustrales] <sup>11</sup> [... Será un precepto eterno para los hijos de Israel.] *Vacat.* <sup>12</sup> [...Y el raci]meo de la viña: hasta di[ez granos del] <sup>13</sup> raci[mo... y todo lo que se espiga...] hasta una *seah* por fanega en la que <sup>14</sup> no hay simiente, será ofrenda sag[rada, y el racimo caído de la viña...] y en su racimeo, hasta diez gra[nos,] <sup>15</sup> [y en el va]reo del olivo [...] cuando el vareo haya sido completado [...] <sup>16</sup> [lo entra]réis. Si pisoteas el campo, [toma únicamente de él uno de cada tr]jes, y todo [lo que...] <sup>17</sup> [el campo, o quemarás con fuego, y será separado...] hasta una *seah* por fanega será el diezmo, y si alguien lo recoge <sup>18</sup> [...] y recoge uno de él en el día primero, la décima parte será ofrenda sagrada <sup>19</sup> [...] las tortas de la ofrenda sagrada serán para todas las casas de Israel que comen del pan

<sup>20</sup> [...] una vez al año una décima será su posesión [...] <sup>21</sup> [...] será completo para Israel una vez [al año.] Todo hombre

Frag. 7 (= 4QD<sup>c</sup> 1 II,8-10)

<sup>20</sup> [la carne... con la sangre de los sacrificios de los gentiles... en su pu]reza. Y de todo oro y [plata] <sup>21</sup> [y cobre y estaño y plomo con el que los] gentiles construyen imágenes que no los introduzca nadie a la pureza

Frag. 8

<sup>1</sup> [... Y si] un hombre trae a una mujer para maldecirla <sup>2</sup> [...] el que mira si ve a la mujer de <sup>3</sup> [...] ... <sup>4</sup> [...] ... y si corriera su sangre <sup>5</sup> [...] los sacerdotes, y desatará <sup>6</sup> [...]... y hará beber a <sup>7</sup> [...] Que] no tome de su mano ningún <sup>8</sup> [...] los santos <sup>9</sup> [...] Que] no dé nadie a <sup>10</sup> [...] ... <sup>11</sup> [...] ... <sup>12</sup> [...] para los reyes <sup>13</sup> [...] el pueblo que <sup>14</sup> [...] la criada comprada, a no ser que <sup>15</sup> [...] dice: «No [...] <sup>16</sup> [...] la cogerá [...] <sup>17</sup> [...] ... [...] <sup>18</sup> [...] su pan [...] <sup>19</sup> [...] Que no] se acueste con

Frag. 9 col. I

<sup>9</sup> [...] pasará o enviará [...] el sol <sup>10</sup> [...] los días, o consultará a un necromante o a adivinos <sup>11</sup> [...] que maldice el nombre <sup>12-15</sup> [...] <sup>16</sup> [...] una doncella en casa de <sup>17</sup> [...] Que no] se acueste después con ella <sup>18</sup> [...] Que no se a]cerque a su mujer en el día de <sup>19</sup> [...] o que [...] <sup>20</sup> [...] <sup>21</sup> [...] todo

Frag. 9 col. II

<sup>1</sup> sobre [...] <sup>2</sup> a [...] <sup>3</sup> al lugar [...] <sup>4</sup> [...] <sup>5</sup> [...] a los montes [...] <sup>6</sup> [...] los hijos de Aarón la plantación [...] <sup>7</sup> [...] y dará] todo lo que es para ellos, y el diezmo del ga[nado mayor] <sup>8</sup> y del ganado menor, y el rescate por [el animal] puro, y el rescate por el ga[nado mayor o <sup>9</sup> ganado menor, y el dinero de las evaluaciones para el rescate de sus almas. [...] <sup>10</sup> sin devolverla, y sobre ella una quinta parte o [...] <sup>11</sup> en sus nombres, para contaminar a su santo espíritu [...] <sup>12</sup> o afectado por la plaga de la lepra o el que tiene un flujo impu[ro]. Y todo aquél <sup>13</sup> que revela el secreto de su pueblo a los paganos o maldice o [predica] <sup>14</sup> la rebelión contra los ungidos del espíritu de santidad y descarría a [su pueblo, o desobedece] <sup>15</sup> a la boca de Dios, o degüella a una bestia en la que vive el feto, [o] <sup>16</sup> la mujer encinta [...] <sup>17</sup> en la cama de la mujer [...] <sup>18</sup> inscrito en ellos para hacer pasar su hi[jo...] <sup>19</sup> Y ahora, escuchadme todos los que conocéis la justicia y prac[ticáis la] ley. <sup>20</sup> Yo os [daré] caminos de vida, pero los senderos de la fosa los abriré para [los impíos y sus obras.] <sup>21</sup> No seáis hechos prisioneros y en la comprensión de mis obras de generación en generación [...]

Frag. 10 col. I (= CD-A XV,3-5)

<sup>20</sup> [de la alianza, que lo haga ante los jueces. Si quebranta, será culpable, y deberá confesar y restituir,] pero no <sup>21</sup> [se cargará de pecado y no morirá. Quien entra en la alianza que es para todo Israel por ley eterna, a] sus hijos

Frag. 10 col. II (= CD-A XV,13-18; XVI,3-6)

<sup>6</sup> [se vengarán de] él si peca. Y si todo lo [que ha sido revelado de la ley para la mayoría del campamento él lo cumple,] <sup>7</sup> [que el Instructor le instruya y] dé órdenes a su propósito y que aprenda [durante un año completo. Y de acuerdo con el conocimiento se acercará. Y todo <sup>8</sup> [estúpido y loco, que no entre; y to]do simple y trastornado, y [aquellos cuyos ojos no ven, el cojo o tambaleante,] <sup>9</sup> [o el sordo, o el niño menor de edad, que no entre nin]guno de éstos a [la congregación, pues los ángeles santos están en medio de ella.] <sup>10</sup> [...] ... el segundo [...] <sup>11</sup> [...] ... el hombre [...] <sup>13-16</sup> [...] <sup>17</sup> [en el libro] «de las divisiones [de los tiempos] según los jubileos [y sus semanas]». Y en el día en el que el hombre se comprometa <sup>18</sup> [a retornar] a la ley [de Moisés] el ángel Mastema [se alejará de detrás de él] si él observa sus palabras. Por eso <sup>19</sup> [se circuncidó Abrahán en el día de su conocimiento. Y lo] que dice: «Lo que sale [de tu boca, obsérvalo cumpliéndolo]». Todo juramento <sup>20</sup> obliga[torio por el que uno ha se ha comprometido a cumplir la palabra de la ley, que no lo redima ni a precio de muerte. Todo <sup>21</sup> aquello en lo que [se compromete a apartarse de la ley, que no lo cumpla ni a precio de muerte.

Frag. 10 col. III (CD-A XVI, 18-23; IX, 1-7)

<sup>13</sup> [...] a los jue]ces para juzgar [en justicia ... él es víctima de un accidente hasta que] <sup>14</sup> [...] y la violencia está completa si no dice la ver[dad a su pró]jimo, hasta que [se convierte...] <sup>15</sup> [...] como] que no ...[...]. Y lo [que dice...] <sup>16</sup> [...] Todo hombre que dé al anatema a un hom]bre de entre los hombres, será ejecutado según las leyes de los gentiles. Y [lo que dice: <sup>17</sup> [«No te vengues ni] guardes rencor a los hijos de tu pueblo» — cada uno de los que entraron en la alia[nza que intro]duzca contra su prójimo [una acusación que] <sup>18</sup> [no sea con reprensión] ante testigos, o que la introduzca cuando está airado, o la cuenta [a sus ancianos] para que lo desprecien, éste es [«el que se venga y guarda rencor».] <sup>19</sup> [¿Acaso no está escrito que só]lo «él se [venga] de sus adversarios y él guarda rencor a sus enemigos»? Si guardó silencio sobre él de un día para otro, o en el ardor de su ira <sup>20</sup> [contra él...] el asunto. Así [...]

Frag. 10 col. IV (= CD-A IX,10-12; IX,20-X,13)

<sup>3</sup> [o por su orden, se ha hecho justicia] por su mano. [Todo objeto desaparecido del que no se sabe quién lo robó de la propiedad del campamento en el que ha sido robado,] <sup>4</sup> [que su dueño haga un juramento im[precatorio; quien lo oye, si lo sabe y no lo dice, es culpable. <sup>5-10</sup> [...]] <sup>11</sup> [uno solo, su juicio está completo; pero si son dos, uno y uno, los que testimonian sobre otro asunto, que] el hombre [sea separado únicamente del alimento puro,] <sup>12</sup> [con tal que ellos sean fidedignos y que en el día mismo en el que lo vio lo denuncie al Inspector. Y sobre la riqueza]za aceptarán dos testigos fidedignos. <sup>13</sup> [Y] por el testimonio de uno, para se[parar del alimento puro. Que no sea acep]tado un testigo por los jueces para condenar a muerte por su palabra <sup>14</sup> [si no] ha cumplido sus días para pasar [entre los que son reclutados y es temeroso de] Dios. Que no sea creído [como testigo] contra su prójimo ninguno <sup>15</sup> [que haya trans]gredido [a conciencia] algo de un precepto hasta que sea purificado para volver. Y ésta] es la regla de los jueces de la congregación. <sup>16</sup> En número de diez hombres, escogidos [de entre la con]gregación, por un tiempo; [cuatro] de la tribu de Leví y de Aarón y [seis de Israel;] <sup>17</sup> instruidos en el libro de HAGY [y en los principios de la alianza; [entre] los veinticinco y [los sesenta] años. <sup>18</sup> Y que nadie de más de sesenta años ocupe la función [de juzgar] a la congregación, pues por el pecado [del hombre fueron acor]tados <sup>19</sup> sus días, y a causa de la ira de Dios contra los habitantes de la tierra, [él decidió retirarles] el conocimiento antes de que [completaran sus] días. <sup>20</sup> *Vacat*. Sobre la purificación con agua. Que nadie [se bañe en agua que está sucia o que es menos que la medida que cubre a un hombre. <sup>21</sup> Que no purifique en ella una vasija. [Y toda cavidad en la roca en la que no hay la medida que cubre, si la ha tocado una persona impura,]

Frag. 10 col. V (= CD-A X,13-19; XI,7-19)

<sup>1</sup> [ha contaminado sus aguas con las aguas de una vasija. Sobre el sábado, para observarlo de acuerdo con su norma. Que nadie haga un trabajo [en el día sexto desde] <sup>2</sup> [el momento en el que el disco del sol está a la distancia de su diámetro de la puerta, pues es]to es lo que di[ce: <sup>3</sup> «Guarda el día del sábado para santificarlo». Y en el día del sábado que nadie hable] una palabra vana o estúpida. <sup>4</sup> [Que no preste nada a su prójimo. Que no se discuta sobre la riqueza y el beneficio. Que no se hable de asuntos de tra]bajo y de la tarea a rea[lizar] <sup>5-12</sup> [...]] <sup>13</sup> [que no lo sa]que [de su casa. Que nadie sa]que [nada de la casa afuera, o de fuera a la casa. Incluso si] <sup>14</sup> está en la cabaña, que no saque nada de ella ni introduzca [nada en ella. Que no abra un vaso sellado en sábado. Que nadie lleve] <sup>15</sup> sobre sí perfumes en sábado para salir o para entrar. [Que nadie levante en su residencia una piedra o polvo.] <sup>16</sup> Que la nodriza no lleve a la criatura [para salir o para entrar

en sábado. Que nadie presione] <sup>17</sup> a su siervo o a su criada o a su empleado en sábado. Que nadie ayude a parir a un animal el día del sábado.] <sup>18</sup> Y si se cae a un pozo o a una fosa, que no [se le saque en sábado. Que nadie profane el sábado por] <sup>19</sup> riqueza o ganancia en sábado. Y a todo hombre vivo [que cae a un lugar de agua o a un lugar < > que] <sup>20</sup> nadie lo saque con una escalera, o una cuerda o utensilio. Que [nadie ofrezca nada sobre el altar en sábado, excepto el sacrificio del sábado, pues así] <sup>21</sup> está escrito: «excepto vuestras ofrendas del sábado». [Que nadie envíe al altar un sacrificio, o una ofrenda, o incienso, o madera, por mano de]

Frag. 11 col. I (= 4QD<sup>b</sup> 18 IV,9-15; V,1-7)

<sup>3</sup> [...] en la casa o en el campo, marcha desnudo ante las criaturas será separado seis meses.] <sup>4</sup> [Y quien saca] «su mano» de debajo de su vestido y [...] <sup>5</sup> [días, y será castigado diez; y el que se proster]na estúpidamente haciendo oír [su voz será separado treinta y será castigado cinco] <sup>6</sup> [días. Y el que saca su mano iz]quierda para gesticular con ella será castigado diez días. Y quien] <sup>7</sup> [va difamando a su prójimo será separado] de la comida pura un año [...] <sup>8</sup> [...] y no] retornará más [...] <sup>9</sup> y no [...] y aquel cuyo [espíritu] está agitado [...] <sup>10</sup> sobre [...] ... [será castigado seis [días...]] <sup>11</sup> [Y aquel] que desprecia el juicio de los Numerosos, saldrá y no [retornará más. Y aquel que tome] <sup>12</sup> su comida fuera de la norma, la devolverá a aquel de quien la tomó [...] Quien se acerca <sup>13</sup> por lujuria a su mujer, no de acuerdo con la norma, saldrá y no retornará más. [...] sobre los padres, <sup>14</sup> [saldrá] de la congregación y no retornará [más. Pero si es] sobre las madres, será castigado diez días porque no hay para las madres mezcla (?) en medio de <sup>15</sup> [de la congregación... Y éstas son] las normas [en las que marcharán] todos los disciplinados y todo aquel que <sup>16</sup> [...] y quien] entre lo comunicará al sacerdote que está al fren[te de los Numerosos y recibirá su juicio según su merecido, como] <sup>17</sup> dice por mano de Moisés sobre la persona que pe[ca por inadvertencia «que presenten] su ofrenda por el pecado o su ofrenda por la culpa»; y sobre <sup>18</sup> Israel está escrito: «me iré a los confines de los cie[los, y no oleré el perfume de vuestros aromas agr]adables»; y en ot[ro lugar está escrito:] <sup>19</sup> «Desgarrad vuestro corazón y no vuestros vestidos»; y está escri[to: «para volver a Dios en llantos y en ayuno».] Y todo el que des[precia estas normas] <sup>20</sup> según todas las preceptos que se encuentran [en la ley de Moisés no será contado entre todos los hi]jos de su verdad, [pues su alma es maldecida] <sup>21</sup> por los disciplinados de la justicia. *Vacat.* Y to[do...]

Frag. 11 col. II (= 4QD<sup>b</sup> 18 V,16-20)

<sup>11</sup> [Los hijos de Leví y los hombres de los campamentos se reunirán en] el tercer mes y malde[cirán al] <sup>12</sup> [que se inclina a la derecha o a la iz-

quierda de la ley. Y es]ta es la interpretación precisa de las normas que<sup>13</sup> [observarán en toda la época de [...] que estuvieron firmes en todas las épocas de la ira<sup>14</sup> y en sus marchas, a todos los que habitan sus campamento y todos [...en sus ciuda]des. Así pues, todo esto es<sup>15</sup> a propósito de la última interpretación de [la ley]. *Vacat.*

4QDocumento de Damasco<sup>f</sup> (4Q271 [4QD<sup>f</sup>])

Frag. 1 (= CD-A II,4-6)

<sup>1</sup> [y la abundancia de] perdones [para expiar por quienes se arrepienten de la impiedad; pero la fuerza y el poder y una gran cólera con llamas de fuego]<sup>2</sup> [por mano de todos] los ángeles [de destrucción ...]

Frag. 2 (= CD-A III,6-11)

<sup>1</sup> [y comieron la sangre, y sus varones fueron desgajados. Les habló en Kadés: «Id y poseed [la tierra]»...]<sup>2</sup> [... y no escucharon] y no abrieron sus oídos [a la voz]<sup>3</sup> [de su creador, a los preceptos que les había enseñado, y murmuraron en sus tiendas. Y se encendió la cólera] de Dios contra su congregación. Y sus hijos<sup>4</sup> [perecieron por ella, y por ella sus reyes fueron desgajados, y sus héroes] por ella perecieron, y por ella su tierra fue asolada.<sup>5</sup> [... Por ella] los primeros en entrar en la alianza<sup>6</sup> [se hicieron culpables y fueron entregados a la espada, por haber abandonado la alianza de Dios y haber escogido] sus caprichos y haber seguido

Frag. 3 (= CD-A IV, 19-21)

<sup>1</sup> [él es] un predicador, [como está dicho: «Ciertamente predicará» - ellos son capturados dos veces]<sup>2</sup> [en la fornica]ción: por to[mar dos mujeres en sus vidas...]

Frag. 4 col. I (= CD-A V,20-VI,2)

<sup>1</sup> [Y en la época de la desolación de la tierra surgieron los que remueven la frontera y extraviaron a Israel. Y asolaron] el país,<sup>2</sup> [pues hablaron de revuelta contra los preceptos de Dios por mano de Moisés y también de los unguidos de santidad.] Profetizaron<sup>3</sup> [falsedad para apartar a Israel del seguimiento de Dios. Pero Dios recordó la alianza de los primeros y sus]citó

Frag. 4 col. II (CD-A VI,20-VII,3)

<sup>1</sup> según su exacta interpretación; para amar [cada uno a su hermano como a sí mismo;]<sup>2</sup> para reforzar la ma[no del pobre, del indigente y

del extranjero; para buscar] <sup>3</sup> cada uno en paz [a su hermano, y no pecar cada uno contra su consanguíneo;] <sup>4</sup> [para abstenerse de la fornicación de acuerdo con la norma; para reprender] <sup>5</sup> cada uno a [su hermano de acuerdo con el precepto, sin guardar rencor de un día para otro;] <sup>6</sup> para sepa[rarse de todas las impurezas según sus normas...]

Frag. 5 (= CD-A VII,16-20)

<sup>1</sup> [la Sukkat caída de David». El Rey es la asamblea; y los pedestales de las imágenes [son] <sup>2</sup> [los libros de los profetas cuyas palabras despreció Israel.] Y la estrella [es] <sup>3</sup> [el Intérprete de la ley que vendrá a Damasco, como está escrito: «Una estrella] avanza desde [Jacob] <sup>4</sup> [y se alza un cetro de Israel». El cetro es el príncipe de to]da [la congregación...]

Frag. 7 (= 4QD<sup>b</sup> 9 I 1-4)

<sup>1</sup> [... ] ... y el sarpullido es una llaga de madera <sup>2</sup> [o de piedra, o cualquier llaga por la llegada del espíritu que se apo]dera [de la arteria y retorna la sangre] <sup>3</sup> [hacia arriba o hacia abajo, y la arteria...] detrás de la sangre [...] <sup>4</sup> [El sacerdote examinará la piel viva y] la [muerta.] <sup>5</sup> [...] siete [días...] <sup>6</sup> [...] dice, y el sarpu[llido... Si la (piel) muerta no es más profunda que la viva] <sup>7</sup> [lo recluirá hasta] que la carne crezca. El sacerdote lo examinará [en el día sé]ptimo: [si el espíritu de vida sube] <sup>8</sup> [y] baja y la carne [ha crecido ... está curado ... el sarpullido. No examinará] <sup>9</sup> [el sacerdote] la piel de la car[ne... <sup>10</sup> [Pero si es más profundo el tumor o el sarpullido que la piel...]] <sup>11</sup> [y el sacerdote ve en] él como [la forma de carne viva...] <sup>12</sup> [es lepra que se ha apoderado] de la piel viva. [Y de acuerdo con] esta norma <sup>13</sup> [...] El sacerdote [la examinará] en el [día séptimo...]

Frag. 9 (= 4QD<sup>f</sup> 9,1-7)

<sup>1</sup> [cualquier cosa, le será contado. Por eso vendrá sobre él un juicio de maldic]ción, como dice: <sup>2</sup> [«Maldito quien descarríe a un ciego del camino», y también: «Que no dé, pues no está prepa]rado para ella»,] porque él a dos cosas distintas <sup>3</sup> [... como un toro y un asno, y un vestido de lana y de lino juntos.] <sup>4</sup> [Que no entre nadie...] lo santo, quien [sabe hacer la obra] <sup>5</sup> [en la palabra, y quien sabe hacer la obra en casa de] su pa]dre, o la viuda que <sup>6</sup> se pros[tituye de lo que ha envidado... Y a toda aquella que] ha tenido mala fama durante su doncellez <sup>7</sup> [en casa de su padre, que nadie la tome, pues en la vis]ta las mujeres son fia]bles]

Frag. 10 (= 4QD<sup>c</sup> 1 II,7-13)

<sup>1</sup> [uno] tres ve[ces. Que] nadie [introduzca la carne...] con la sangre de los sacrificios [de los gentiles...] <sup>2</sup> [en su pureza. Y de todo oro y] plata

y cobre [y estaño y plomo] con el que los gentiles construyen imá[genes] <sup>3</sup> [que no los introduzca nadie en la pureza[...]] de lo nuevo [...] Que nadie introduzca ninguna [piel,] <sup>4</sup> [ni vestido, ni ningún utensilio... hicieron obra en el[los que contamina el] alma del hombre; Y si fueron rociados se[gún la norma] <sup>5</sup> [...Y ésta es la regla de la congregación en] la época de la im[piedad... y] todo trastornado que hipoteca

Frag. 12 (= CD-A XV,4-7)

<sup>1</sup> [Si quebranta, será culpable, y deberá confesar] y restituir, [pero no se cargará de pecado y no morirá.] <sup>2</sup> [Quien entra en la alianza que es para todo Israel por ley eterna, que haga jurar a sus hi]jos que [llegan a pasar con los que son alistados] <sup>3</sup> [con el juramento de la alianza. Y así es la] norma [en toda la época de la impiedad para quien]

Frag. 13 (= CD-A XIV,18-22)

<sup>1</sup> [Y ésta es la exacta interpretación de la reunión de los Numerosos, y éstos son los fundamentos que hacen la asam]blea. Y ésta es la exacta interpretación de <sup>2</sup> [las normas por las que se regirán hasta que surja el mesías de A]arón y de Israel. <sup>3</sup> [Él expiará por sus pecados [...el perdón, y la culpa...]] <sup>4</sup> [...en la riqueza, aunque él sabe... y lo separarán] del alimento puro <sup>5</sup> [... será castigado] seis <sup>6</sup> [días ... será castigado] diez

4QDocumento de Damasco<sup>8</sup> (4Q272 [4QD<sup>8</sup>])

Frag. 1 col. I (= 4QD<sup>b</sup> 9 I,1-12)

<sup>1</sup> [...un tumor,] o un sarpullido, o una man[cha blanca...] <sup>2</sup> [y el sarpullido es una llaga de madera o de] piedra, o cualquier llaga por la llegada del esp[iritu que se apo]dera] <sup>3</sup> [de la arteria y retorna la sangre] hacia arriba o hacia abajo, y la arteria [...] <sup>4</sup> [...] ... [...] <sup>5</sup> [El sacerdote examinará la piel] viva y la muerta [...Si no es más profunda la piel] muerta que <sup>6</sup> [la viva lo recluirá hasta] que la carne crezca. / [hasta que] la sangre vuelva a la arteria, y después él comparará./ El sacerdote lo examinará <sup>7</sup> [en el día sé]ptimo: si el espíritu de vida sube y baja y la carne ha crecido <sup>8</sup> [está curado...el] sarpullido. No examinará el sacerdote la piel de la car[ne] <sup>9</sup> [...] Pero si es más profundo el tumor o el sarpullido <sup>10</sup> [que la piel, y el sacerdote ve en] él como la forma de carne viva [...] <sup>11</sup> [es lepra que se ha apoderado] de la piel viva. Y de acuerdo con esta norma <sup>12</sup> [...] El sacerdote la examinará] en el día sé]ptimo; si se ha añadido algo <sup>13</sup> [vivo a lo muerto... es lepra ma]ligna. *Vacat.* <sup>14</sup> [Y la norma para la tiña de la cabeza o de la barba: ...] el sacerdote la examinará, <sup>15</sup> [y si entra el espíritu en la cabeza o en

la barba en un bloqueo ...] debajo del pelo <sup>16</sup> [y cambia su apariencia en amarillenta, pues es como una plan]ta bajo la cual hay un gusano: <sup>17</sup> [corta su raíz y su fruto palidece.] Y lo que di[ce: «Ordenará el sacerdote que afeiten] <sup>18</sup> [su cabeza, pero] no afeitarán [su tiña], es para que el sacerdote pueda contar <sup>19</sup> [los cabellos muertos y los vivos y ver: si se han añadido] de los vivos a los muertos <sup>20</sup> [durante los siete días, es impuro; pero si no se han añadido] de los vivos [a los muertos]

Frag. 1 col. II (= 4QD<sup>b</sup> 9 I,12-16)

<sup>1</sup> y la arteria está llena de sangre y el espíritu de vida sube y baja [por ella, está curada] <sup>2</sup> esta plaga. Esta es [la norma para los hi]jos de Aarón, [para que distingan...] <sup>3</sup> Y la nor[ma para el go]norre[ico. Todo aquel que ...] <sup>4-6</sup> [...] <sup>7</sup> y lavará sus vestidos [...] <sup>8</sup> en él. El que lo toca [...] <sup>9</sup> el flujo de sangre o de se[men...] <sup>10</sup> siete días [...] <sup>11</sup> el que lo toca [...] <sup>12</sup> y en...[...] <sup>13</sup> rasparás[...] <sup>14</sup> el agua[...] <sup>15</sup> [...] <sup>16</sup> viva[...] <sup>17</sup> su mano [...] <sup>18</sup> [...]

4QDocumento de Damasco<sup>h</sup> (4Q273 [4QD<sup>h</sup>]) (= 4QD<sup>s</sup> 1 I,6-15)

Frag. 1 col. II

<sup>1</sup> ... [...] <sup>2</sup> dice [...] hasta que la carne crezca. Y lo examinará] <sup>3</sup> el sacerdote [en el día] séptimo: [si el espíritu de vida sube y baja] <sup>4</sup> [y] la carne ha crecido, está curado de [...] No examinará el sacerdote] <sup>5</sup> [la] piel de la carne [...] <sup>6</sup> o el sarpullido en ella [...] y el sacerdote ve en él como la forma] <sup>7</sup> de carne [viva ...] <sup>8</sup> [...] <sup>9</sup> si se ha añadido algo vivo a lo [muerto... lepra maligna] <sup>10</sup> es. Y la norma para la tiña de la ca[beza o de la barba: la examinará] <sup>11</sup> el sacerdote, y si entra el espí[ritu en la cabeza o en la barba ...]

Frag. 2

<sup>1</sup> [...] ... y ella cubre [...] <sup>2</sup> [...] ... en su impureza... pues ella [...] <sup>3</sup> [...] son [...] eternas. Que nadie lleve [...] <sup>4</sup> [...]... y contará ... [...] hasta que [...]

### C. Ejemplares procedentes de otras cuevas

5QDocumento de Damasco (5Q12 [5QD])

Frag. 1 (= CD-A IX,7-10)

<sup>1</sup> ... [...] <sup>2</sup> que le dice: «Tú de[berás reprender a tu prójimo para no incurrir en pecado por su causa». <sup>3</sup> Sobre el juramento. Lo que [dice: «Tú

no te harás justicia por tu mano» — aquél que obliga a hacer un juramento] <sup>4</sup> en campo abierto, [no en presencia de jueces o por su orden, se ha hecho justicia por su mano.] <sup>5</sup> *Vacat*. Todo objeto desa[parecido

6QDocumento de Damasco (6Q15 [6QD])

Frag. 1 (= CD-A IV,19-21)

<sup>1</sup> [...Los constructores del muro que] van [tras Zaw -el Zaw es un predicador, como está dicho:] <sup>2</sup> [«Ciertamente predicará»— son] capturados [dos veces en la fornicación: por tomar dos mujeres] <sup>3</sup> [en sus vidas, a pesar de que el principio de la crea]ción es: «varón [y hembra los creó».]

Frag. 2 (= CD-A V,13-14)

<sup>1</sup> [Todos ellos son prende]dores de fuego, en[cendedores de hogueras; telas de araña son sus telas, y sus huevos son] <sup>2</sup> [huevos de víbo]ras. Quien está cerca de ellos [no quedará impune; cuanto más, mayor la culpa, a no ser que sea obligado.]

Frag. 3 (= CD-A V,18 - VI,2)

<sup>1</sup> [Porque en tiempos antiguos surgieron Moisés y] Aarón por [mano del príncipe de las luces, y Belial suscitó a] <sup>2</sup> [Janes y a su hermano con su arti]maña durante la salva]ción primera de Israel. Y en la época de la desolación de la tierra <sup>3</sup> [surgieron los que remueven la frontera y] extraviaron a Israel. Y aso]laron el país, pues hablaron de revuelta] <sup>4</sup> [contra los preceptos de Dios por mano de Mo]isés y tam[bién] de los ungidos de santidad. [Profetizaron falsedad para apartar] <sup>5</sup> [a Israel del seguimiento de Di]os. Pero Dios recordó la alianza de los prime[ros y suscitó de Aarón hombres de conocimiento...]

Frag. 4 (= CD-A VI,20-VII,1)

<sup>1</sup> [san]tas según su exacta interpre[tación; para amar cada uno a su hermano] <sup>2</sup> como a sí mismo; para] reforzar [la mano del pobre, del indigente] <sup>3</sup> [y del extranjero;] para buscar cada uno [la paz de su hermano, y no pecar] <sup>4</sup> [cada uno contra su con]san[guíneo;] para [abstenerse de la fornicación...]

Frag. 5

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] Quien] se acueste con [...] <sup>3</sup> [...] Que nadie se acueste con un] hombre como se acuesta uno [con una mujer...] <sup>4</sup> [...]... para hacer pasar [...] <sup>5</sup> [...] la alianza de Dios en sus corazones [...]

## 3. RESTOS DE OTRAS REGLAS

## 4QRegla de Damasco (4Q265 [4QSD])

## Frag. 1 col. I

<sup>1</sup> [...] ... *Vacat.* [...] <sup>2</sup> [...] ... *Vacat.* [...] <sup>3</sup> [...] días. *Vacat.* [...] <sup>4</sup> [...] treinta días [...] <sup>5</sup> a la mitad de su pan quin[ce...] <sup>6</sup> será castigado tres meses [...] <sup>7</sup> su prójimo lo que está escrito ante él, será separado [...] <sup>8</sup> en ellos a la mitad de su pan. *Vacat.* Y aquel que [...] <sup>9</sup> treinta días. Y aquel que engaña a sa[biendas...] <sup>10</sup> meses y será castigado en ellos a la mitad de su pan [...] <sup>11</sup> a sabiendas en cualquier asunto, será castigado treinta días. [...] <sup>12</sup> a sa[biendas,] será separado seis meses. *Vacat.* [...]

## Frag. 1 col. II

<sup>1</sup> [...] en la reunión de los Numerosos, será castigado tre[inta días...] <sup>2</sup> [...] contará al que se duerme hasta tres veces; y si [...] <sup>3</sup> [...] Y aquel que entra para [...] al consejo [de la comuni]dad [...] <sup>4</sup> [...] los Numerosos, si cae sobre él [...] le instruirán y explicarán un año [...] <sup>5</sup> [...] los Numerosos lo interrogarán. *Vacat.* Y si no encuen[tra ...] <sup>6</sup> [...] el Inspector de los Numerosos [...] la ley y no [...] <sup>7</sup> [...] todavía un año completo. [Y cuando se le cum]pla el año de [...] <sup>8</sup> [...] el Inspector de los Numerosos [...] <sup>9</sup> [...] entrará [...]

## Frag. 2 col. I

<sup>1</sup> y [...] <sup>2</sup> en el día del sábado. Que nadie [... vestidos] sucios <sup>3</sup> [...] Y quien (va) con vestidos su[cios o] en los que hay polvo o [...] <sup>4</sup> [...] del sábado. *Vacat.* Que nadie saque de su tienda una vasija ni alimento <sup>5</sup> en el día *Vacat.* del sábado. Que nadie saque a un animal que ha caído <sup>6</sup> [al] agua en el día del sábado. Pero si es un hombre el que ha caído al agua <sup>7</sup> en el día del sábado, que le arroje su vestido para subirlo con él. Que no lleve una vasija <sup>8</sup> [...] sábado. Y si ... [...]

## Frag. 2 col. II

<sup>1</sup> [...] en el día del [sábado ...] <sup>2</sup> [...] sábado. Y no [...] <sup>3</sup> [...] Quien tiene miedo [...] <sup>4</sup> [...] es un día grande y de ayuno. En el día [...] <sup>5</sup> [...] el animal marchará dos mil codos [...] <sup>6</sup> [...] del tem]plo treinta estadios. No remue[vas...] <sup>7</sup> [...] habrá en el consejo de la comunidad quince [...] <sup>8</sup> [Y] cuando sea establecido el consejo de la comunidad [... los elegidos de su] <sup>9</sup> voluntad, y será un perfume de olor agradable para expiar por la tierra [...] <sup>10</sup> acabará en el juicio de los tiempos de la impiedad [...] <sup>11</sup> *Vacat.* En la primera semana [...] <sup>12</sup> pues no entró en el jardín del Edén. Y su consejo [...] <sup>13</sup> [...] hasta que no ... [...] <sup>14</sup> [...] santo el

jardín del Edén. Y todo padre que está en su interior será santo [...] <sup>15</sup> será impura siete días, como en los días de su impureza menstrual, será impura. Y tre[inta ...] <sup>16</sup> de su purificación. Pero si da a luz a una niña, será impura [...] <sup>17</sup> [...] en la sangre de su purificación. En todo lo que es santo [...]

5QRegla con alusiones a la historia santa (5Q13)

Frag. 1

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] Dios de todo [...] <sup>3</sup> [...] y fundó sobre [...] <sup>4</sup> [...] ... los tesoros [...] <sup>5</sup> [...] para ellos solos, pues hizo [...] <sup>6</sup> [...] escogiste de los hijos de los dioses [...] <sup>7</sup> [...] y con Noé tu elegido [...] <sup>8</sup> [...] tú has destruido [...] <sup>9</sup> [...] para comprender tus obras [...] <sup>10</sup> [...]... el servicio de [...] <sup>11</sup> [...] ... tú le ordenaste [...] <sup>12</sup> [...] a todo hombre de Israel [...]

Frag. 2

<sup>1</sup> [...] ... <sup>2-3</sup> [...] <sup>4</sup> [...] por siempre <sup>5</sup> [...] con Abrahán <sup>6</sup> [...] a Jacob le manifestaste en Bet El <sup>7</sup> [...] y a Leví [lo santifi]caste y lo pusiste para desatar <sup>8</sup> [...] escogiste a los hijos de Leví para salir <sup>9</sup> [...] en sus espíritus en tu presencia <sup>10</sup> [...] y después de dos <sup>11</sup> [...] un juramento sobre <sup>12</sup> [...] a

Frag. 4

<sup>1</sup> [... es]té delante del Inspector [...] <sup>2</sup> [...] y no quedará limpio por las expiaciones, [...] <sup>3</sup> [...] Impuro, impuro será todos los días [...] <sup>4</sup> [...] estas cosas harán, año tras año, to[dos los días...]

Frag. 5

<sup>1</sup> [...] su recompensa ... [...] <sup>2</sup> [...] por mano de Belial, y no [...] <sup>3</sup> [...] Israel cuando se alzó [...]

## TEXTOS HALÁQUICOS



Buena parte del contenido de las «Reglas» está formado por prescripciones haláquicas, normas concretas de conducta derivadas de una interpretación determinada de la legislación veterotestamentaria. Igualmente, una buena parte de ciertos textos que he clasificado como «Interpretación bíblica», *El Rollo del Templo*, por ejemplo, no son otra cosa que colecciones de halakot. Incluso dentro de narraciones para-bíblicas, como el libro de *Jubileos*, la halaká ocupa un lugar importante. A pesar de ello, he creído conveniente dedicar un capítulo especial a «textos haláquicos» con objeto de agrupar en él, por una parte, una composición única, la *Carta haláquica*, en la que de una manera sistemática se expone la halaká en la que el grupo qumránico se diferencia del resto del judaísmo de la época, y, por otra, aquellos fragmentos que en el estado en que nos han llegado contienen principalmente prescripciones haláquicas, sin que sea posible saber, debido a la pérdida del resto de las obras de las que provienen, si estos halakot formaban parte de obras de distintos géneros literarios, o si pertenecían a composiciones dedicadas principalmente a fijar y transmitir la halaká del grupo.

Debido a la importancia de la *Carta haláquica*, el documento designado por la sigla 4QMMT (*4QMiqsat Ma'aseh ha-Torah* = Algunos de los preceptos de la Ley), y a la dificultad de formarse una idea exacta de su contenido mediante la lectura independiente de los distintos fragmentos de las copias conservadas, he decidido anteponer a la traducción de los fragmentos de los distintos manuscritos, la traducción del «texto compuesto» preparado por los profesores Strugnell y Qimron, que son quienes editarán próximamente los distintos manuscritos en el volumen décimo de la Serie *Discoveries of the Judaean Desert*. De esta manera, como en el caso de la *Regla de la Comunidad* y del *Documento de Damasco*, es posible formarse una idea de lo que cada manuscrito distinto nos ha conservado. Aunque la obra puede fácilmente dividirse en varias partes: un calendario, una introducción, una colección de halakot, y la exhortación final, he preferido numerar consecutivamente cada línea del «texto compuesto», para facilitar las referencias con los fragmentos conservados.



## 1. CARTA HALÁQUICA (4QMMT)

### A. *Texto conjunto*

<sup>1</sup> [...] un sábado en él; después del sáb[ado, del primero y del segundo día, un tercer día] <sup>2</sup> es añadido. Y el año está completo, trescientos se[setenta y cuatro] <sup>3</sup> días. <sup>4</sup> Éstas son algunas de nuestras normas [sobre la ley de D]ios, que son par[te de los] <sup>5</sup> preceptos que nosotros [conside-ramos y to]dos ellos conciernen a [...] <sup>6</sup> y la pureza de [...] ... [Sobre la ofrenda del] trigo de los gen[tiles que ellos ...] <sup>7</sup> y lo tocan [...] y lo profa[nan: no lo comeréis.] <sup>8</sup> Del trigo de los gentiles [nada] será intro-ducido en el templo. [...] Y sobre el sacrificio] <sup>9</sup> que ellos cuecen en vasi-jas [de bronce ...] <sup>10</sup> la carne de sus sacrificios y [...] en el patio la [...] <sup>11</sup> en la terminación de sus sacrificios. Y sobre el sacrificio de los genti-les: [nosotros decimos que ellos sacrifican] <sup>12</sup> [...] que él está tirando hacia él. [Y sobre los sacrificios] <sup>13</sup> pacíficos que ellos dejan de un día para otro, no[sotros pensamos] <sup>14</sup> que la ofrenda ce[real debe comerse] con las grasas y la carne en el día de su sa[crificio, y que los] <sup>15</sup> sacer-dotes deben vigilar en este asunto de manera que los [hijos de Aarón] no <sup>16</sup> induzcan al pueblo en culpa. Y también en lo que concierne a la pureza de la ternera roja de la ofrenda por el pecado: <sup>17</sup> que quien la degüelle y quien la queme y quien recoja la ceniza y quien rocíe el [agua de] <sup>18</sup> purificación, todos éstos a la puesta del sol deberán ser pu-ros, <sup>19</sup> de manera que quien es puro rocíe al impuro. Pues los hijos de <sup>20</sup> [Aarón] deberán [ser...] <sup>21</sup> [Y sobre las] pieles del gana[do y del re-baño, nosotros pensamos que...] <sup>22</sup> las vasijas de [piel...] <sup>23</sup> [para intro-ducir]las en el tem[plo...] <sup>24</sup> [...] Y también sobre las piel[es y los hues-os de los animales impuros: no harán] <sup>25</sup> [de sus huesos] y de sus pieles asas de va[sijas. Y también, sobre los esqueletos] <sup>26</sup> [de los ani-males] puros: el que [transporta] su esqueleto, [no se acercará al la pu-reza santa] <sup>27</sup> [...] Y también sobre [...] que ellos [...] <sup>28</sup> [... pues] <sup>29</sup> los sacerdotes deberán ob[servar en todas estas] cosas [para que no] <sup>30</sup> in-duzcan al pueblo en pecado. Y sobre lo que está escrito: «Cuando un hombre degüella en el campamento» —ellos] <sup>31</sup> [degüellan] fuera del

campamento— «un toro, o una [ove]ja, o una cabra»: el lu[gar del degüello es al norte del campamento.]<sup>32</sup> Y nosotros pensamos que el templo [es el lugar de la tienda de la reunión, y Je]rusalén<sup>33</sup> es el campamento; y fuera del campamento, es [fuera de Jerusalén;] es el campamento de<sup>34</sup> sus ciudades. Fuera del cam[pamento...] ... [...] Sacaréis las cenizas<sup>35</sup> del altar y quema[réis allí el sacrificio por el pecado, pues Je]rusalén es el lugar que<sup>36</sup> [escogió de entre todas las tribus de Israel...] <sup>37</sup> [...] <sup>38</sup> [ ... ellos] no sacrifican en el templo [...] <sup>39</sup> [Y sobre los animales preñados, nosotros pensamos que no debe sacrificarse] la madre y el hijo en el mismo día <sup>40</sup> [...Y sobre quien come, nosot]ros pensamos que se puede comer el hijo <sup>41</sup> [que estaba en el vientre de su madre después de que ha sido degollada; y vosotros sabéis que] esto es así y que este asunto está escrito; la preñada <sup>42</sup> [... Y sobre el Amonita y el Moabita y el bastardo y el que tiene los testículos aplastados y el que tiene amputa]do el penis, si ellos entran <sup>43</sup> [en la asamblea... y] toman un hueso <sup>44</sup> [...] <sup>45</sup> [...] nosotros pensamos <sup>46</sup> [...] sobre ellos <sup>47</sup> [...] que no se] junten y hagan <sup>48</sup> [...] y que no los intro[duzcan] <sup>49</sup> [en el templo... Y vosotros sabéis que algunos] del pueblo <sup>50</sup> [...] juntán]dose unos a otros. <sup>51</sup> [Porque los hijos de Israel deben guardarse de toda] la impureza del varón <sup>52</sup> [y ser reverentes con el templo. Y también] sobre los ciegos <sup>53</sup> [que no ven: deben guardarse de toda impureza,] y la impureza de <sup>54</sup> la ofrenda por los pecados ellos no la ven. <sup>55</sup> Y también sobre los sordos que no oyen la ley o los preceptos sobre la pureza y no <sup>56</sup> oyen las leyes de Israel, pues quien no ve ni oye, no <sup>57</sup> sabe practicar. Y éstos se acercan a la pureza del templo. <sup>58</sup> Y también sobre las corrientes líquidas: nosotros decimos que no hay en ellas <sup>59</sup> pureza. Incluso las corrientes líquidas no pueden separar lo impuro <sup>60</sup> de lo puro, porque la humedad de las corrientes líquidas y sus recipientes es <sup>61</sup> una misma humedad. Y no debe introducirse en el campamento santo perros que <sup>62</sup> puedan comer algunos de los huesos del tem[plo... ] la carne sobre ellos. Porque <sup>63</sup> Jerusalén es el campamento santo, el lugar <sup>64</sup> que escogió de entre todas las tribus de Is[rael, ya que Je]rusalén es la cabeza <sup>65</sup> de los campamentos de Israel. Y también [sobre] la plantación de los árboles frutales: una planta <sup>66</sup> en la tierra de Israel es como las primicias, ella es para los sacerdotes. Y el diezmo del ganado <sup>67</sup> y del rebaño, es para los sacerdotes. Y también sobre los leprosos: nosotros <sup>68</sup> deci[mos que no] entrarán en la pureza santa, sino que solos <sup>69</sup> [permanecerán fuera del campamento. Y] también está escrito que desde el momento en que él se afeita y se lava permanece fuera de <sup>70</sup> [su tienda siete] días. Y sucede que cuando son impuros <sup>71</sup> [los leprosos se acercan a] la pureza santa, a la casa. Y vosotros sabéis <sup>72</sup> [...] y parte de él, traerá <sup>73</sup> [una ofrenda por el pecado. Y sobre el que obra con insolencia está es]crito que es un denigrador y un blasfemo. <sup>74</sup> [Y también: cuando ellos tengan impurezas de lepra] no comerán de las cosas santas <sup>75</sup> hasta que se ponga el sol en el día octavo. Y sobre [la impureza de un <sup>76</sup> cadáver: nosotros decimos que todo hueso, [o des-

carnado] <sup>77</sup> o completo, está sujeto a la ley del muerto o del asesinado. <sup>78</sup> Y sobre las fornicaciones que se practican en medio del pueblo: ellos son [miembros de la congregación de perfecta] <sup>79</sup> santidad, como está escrito: «Santo es Israel». Y sobre su [animal puro,] <sup>80</sup> está escrito que no emparejará dos especies; y sobre el vestido, [está escrito que no] <sup>81</sup> mezclará materiales; y que no sembrará su campo [o su viña con dos especies] <sup>82</sup> porque son santos. Y los hijos de Aarón son los [más santos de los santos,] <sup>83</sup> pero vosotros sabéis que una parte de los sacerdotes y del pu[e]blo se mezclan] <sup>84</sup> y ellos se cruzan y prófanan la simiente [santa y también] <sup>85</sup> su [simiente] con fornicaciones, por[que los hijos de Aarón] <sup>86</sup> [...] <sup>87</sup> [...]... [...] que vendrán <sup>88</sup> y quien [...] ... [...] <sup>89</sup> Y sobre las mujeres: [...] y traición [...] <sup>90</sup> pues en estas cosas [...]por] la violencia y la fornicación han sido destruidos [algunos] <sup>91</sup> lugares. Y [también] está escri[to en el libro de Moisés que no] se introducirá una abominación [en casa, pues] <sup>92</sup> la abominación es detestable. [Y vosotros sabéis que] nos hemos separado de la mayoría del pue[blo y nos abstenemos] <sup>93</sup> de mezclarlos en estos asuntos, y de unirnos a ellos en estas cosas. Y vosotros sa[béis que no] <sup>94</sup> se encuentra en vuestras obras engaño o traición o maldad, pues sobre [estas cosas no]sotros damos [...] y también] <sup>95</sup> os hemos es[crito] que debéis comprender el libro de Moisés [ y las palabras de los pro]fetas y de David [y las crónicas] <sup>96</sup> [de cada] generación. Y en el libro está escrito [...]... que no <sup>97</sup> [...] Y también está escrito que [os extraviaréis] del camino y os sucederá el mal. Y está escrito <sup>98</sup> [...] y establecimos [...] <sup>99</sup> [...] Y está escrito que <sup>100</sup> vendrán sobre vosotros [todas las cosas] estas en el final de los días, la bendición <sup>101</sup> y la maldición [...]y os acorda]réis en vuestro corazón y os volveréis a mí con todo vuestro corazón <sup>102</sup> [y con to]da vuestra alma [...] al fin]al [del tiempo] y seréis [...] <sup>103</sup> [Y está escrito en el libro de] Moisés y en [las palabras de los pro]fetas que vendrán [sobre vosotros bendiciones y maldiciones] que [...] <sup>104</sup> [las ben]diciones que vi[nieron sobre] él en los días de Salomón el hijo de David y también las maldiciones <sup>105</sup> que vinieron sobre él desde los [días de Je]roboán hijo de Nebat y hasta la cautividad de Jerusalén y de Zedequías rey de Judá <sup>106</sup> [que] les introducirá en [...]. Y nosotros reconocemos que han llegado parte de las bendiciones y maldiciones <sup>107</sup> que están escritas en el li[bro de Mo]isés. Y éste es el final de los días, cuando vuelvan a Israel <sup>108</sup> por [siempre...] y no retornen [...] y los impíos obrarán impíamente y [ ] <sup>109</sup> Y [...] recuerda a los reyes de Israel y considera sus obras, cómo quien de ellos <sup>110</sup> respetó [la Torah] fue librado de sus angustias; a quienes buscaron la Torah <sup>111</sup> [les fueron perdonados] sus pecados. Recuerda a David, uno de los «piadosos», y también <sup>112</sup> él fue librado de sus muchas angustias y fue perdonado. Y también nosotros te hemos escrito <sup>113</sup> algunos de los preceptos de la Torah que pensamos buenos para ti y para tu pueblo, pues [vimos] <sup>114</sup> en ti inteligencia y conocimiento de la Torah. Considera todas estas cosas y busca ante él que él confirme <sup>115</sup> tu consejo y aleje de ti la maquinación malvada y el

consejo de Belial, <sup>116</sup> de manera que puedas alegrarte al final del tiempo en el descubrimiento de que algunas de nuestras palabras son verdaderas. <sup>117</sup> Y te será contado en justicia cuando hagas lo que es recto y bueno ante él, para tu bien <sup>118</sup> y el de Israel.

*B. Traducción de las distintas copias*

4QCarta Haláquica<sup>a</sup> (4Q394 [4QMMT<sup>a</sup>])

Frag. 1 col. I (= 4QMMT 1-19) \*

<sup>1</sup> [...] un sábado en él; después del sába[do, del primero y del segundo día, un tercer día] <sup>2</sup> es añadido. Y el año está completo, trescientos se[setenta y cuatro] <sup>3</sup> días. *Vacat.* <sup>4</sup> Éstas son algunas de nuestras normas [sobre la ley de D]ios, que son par[te de] los <sup>5</sup> preceptos que nosotros [consideramos y to]dos ellos conciernen a [...] <sup>6</sup> y la pureza. *Vacat.* [...] ... [Y sobre la ofrenda del] trigo de los gen[tiles: que ellos ...] <sup>7</sup> y lo tocan [...] y lo profa[nan, no lo comeréis.] <sup>8</sup> Del trigo de los gentiles [no] será introducido en el templo [...] Y sobre el sacrificio] <sup>9</sup> que ellos cuecen en vasijas [de bronce ...] <sup>10</sup> la carne de sus sacrificios y [...] en el patio la [...] <sup>11</sup> en la terminación de sus sacrificios. Y sobre el sacrificio de los gentiles: [nosotros decimos que ellos sacrifican] <sup>12</sup> [...] que él está tirando hacia él. [Y sobre los sacrificios] <sup>13</sup> pacíficos que ellos dejan de un día para otro, no[sotros pensamos] <sup>14</sup> que la ofrenda ce[real debe comerse] con las grasas y la carne en el día de su sa[crificio, y que los] <sup>15</sup> sacerdotes deben vigilar en este asunto de manera que los [hijos de Aarón] no <sup>16</sup> induzcan al pueblo al pecado. *Vacat.* Y también en lo que concierne a la pureza de la ternera roja de la ofrenda por el pecado: <sup>17</sup> que quien la degüelle y quien la queme y quien recoja la ceniza y quien rocíe el [agua de] <sup>18</sup> purificación, *Vacat.* Todos éstos a la puesta del sol deberán ser puros <sup>19</sup> de manera que quien es puro rocíe al impuro. Pues los hijos de

Frag. 1 col. II (4QMMT 29-35)

<sup>13</sup> los sa[cerdotes] deberán vigilar [en todas estas] cosas [para que no] <sup>14</sup> induzcan al pueblo al pecado. [Y sobre lo] que está escrito: [«Cuando un hombre degüella en el campamento» -ellos] <sup>15</sup> [degüellan] fuera del campamento- «un toro, o una [ovejja, o una cabra]: el lu[gar del degüello es al norte del campamento]. <sup>16</sup> Y nosotros pensamos que

\* Es posible que los restos del calendario cuyo final se ha conservado en las líneas 1-3 de este fragmento sean los que traducimos como 4Q327 (4QMishmarot<sup>a</sup>). La grafía parece idéntica, y las fórmulas empleadas en 4Q327 coinciden con el comienzo de 1 I,1.

el templo [es el lugar de la tienda de la reunión, y Je]rusalén <sup>17</sup> es el campamento; y fuera del campamento, es [fuera de Jerusalén]; es el campamento de <sup>18</sup> sus ciudades. Fuera del campamento ... [...] Sacaréis la ceniza del <sup>19</sup> [al]tar y quemaréis allí el sacrificio por el pecado, pues Jerusalén] es el lugar que

Frag. 2 (= 4QMMT 40-53)

<sup>6</sup> [...Y sobre quien come, nosotros pensamos que se puede comer] el hijo <sup>7</sup> [que estaba en el vientre de su madre después de que ha sido degollada; y vosotros sabéis que esto es así y que] este asunto está escrito; <sup>8</sup> [la preñada ... Y sobre el Amonita y el] Moabita <sup>9</sup> [y el bastardo y el que tiene los testículos aplastados y el que tiene amputado el penis, si ellos entran] en la asamblea <sup>10</sup> [... y] toman <sup>11</sup> [un hueso ...pen]samos nosotros <sup>12</sup> [que...] sobre ellos <sup>13</sup> [... que no se junten y] hagan <sup>14</sup> [... y que no los intro]duzcan <sup>15</sup> [en el templo... Y vosotros sabéis que algunos] del pueblo <sup>16</sup> [...juntán]dose unos a otros. <sup>17</sup> [Porque los hijos de Israel deben guardarse de toda la im]pureza del varón <sup>18</sup> [y ser reverentes con el templo. Y también sobre] los ciegos <sup>19</sup> [que no ven: deben guardarse de toda impureza,] y la impureza de

Frag. 3 (= 4QMMT 54-69)

<sup>1</sup> [la of]renda por los pecados ellos no la ven. *Vacat.* <sup>2</sup> [Y tam]bién sobre los sordos que no oyen la ley o los preceptos sobre la pureza y no <sup>3</sup> [o]yen las leyes de Israel, pues quien no ve ni oye, no <sup>4</sup> [sa]be practicar. Y éstos se acercan a la pureza del templo. *Vacat.* <sup>5</sup> [Y tam]bién sobre las corrientes líquidas: nosotros decimos que no hay en ellas <sup>6</sup> [pu]reza. Y tampoco las corrientes líquidas pueden separar entre lo impuro <sup>7</sup> [y] lo puro, porque la humedad de las corrientes líquidas y sus recipientes es <sup>8</sup> una misma humedad. Y no deben introducirse en el campamento [san]to perros que <sup>9</sup> puedan comer algunos de los huesos del tem[plo con] la carne sobre ellos. Porque <sup>10</sup> Jerusalén es el campamento santo, el lugar <sup>11</sup> que escogió de entre todas las tri[bus de Israel, ya que Je]rusalén es la cabeza <sup>12</sup> de [los campamentos de Israel. Y también sobre la plantación de] los árboles fru[tales: una planta] <sup>13</sup> [en la tierra de Israel es como las primicias, ella es para los sacer]dotes. Y el diez[mo del ganado] <sup>14</sup> [y del rebaño, es para los sacerdotes. Y también sobre los] leprosos: [nosotros <sup>15</sup> [decimos que no entrarán en la pureza san]ta, si[no que solos] <sup>16</sup> [permanecerán fuera del campamento. Y] también está escrito que desde el momento en que él se afeita y se lava permanece fuera de

4QCarta Haláquica<sup>b</sup> (4Q395 [4QMMT<sup>b</sup>])

Frag. 1 (= 4QMMT 10-20)

<sup>1</sup> a [la carne de sus sacrificios y ... en el patio ...] <sup>2</sup> a [...en la terminación de sus sacrificios. Y sobre el sacrificio de los gentiles: [nosotros decimos que ellos <sup>3</sup> sacri[fican ... que él está tirando hacia él. Y sobre] <sup>4</sup> los sacri[ficios pacíficos que ellos dejan de un día para otro, nosotros pensamos] <sup>5</sup> que la ofrenda ce[real debe comerse con las grasas y la carne en el día de su sa[crificio, y que los sacerdotes deben] <sup>6</sup> vigilar en este asunto [de manera que los hijos de Aarón no induzcan al pueblo al pecado.] <sup>7</sup> Y también en lo que concierne a la pureza /de la ternera/ ro[ja de la ofrenda por el pecado: que quien la degüelle y quien la queme y quien recoja] <sup>8</sup> la ceniza y quien rocíe [el agua de purificación, todos éstos a la puesta del sol] <sup>9</sup> deberán ser puros de manera que [quien es puro rocíe al impuro. Pues los hijos de] <sup>10</sup> Aarón deberán vigilar [...] <sup>11</sup> ... [...]

4QCarta Haláquica<sup>c</sup> (4Q396 [4QMMT<sup>c</sup>])

Frag. 1 col. I (= 4QMMT 38-43)

<sup>1</sup> [... ellos no] sacrifican en el tem[pl.] <sup>2</sup> [Y sobre los animales preñados: nosotros pensamos que no debe sacrificarse] la madre y el hijo en el mismo día <sup>3</sup> [...Y sobre quien come: nosot]ros pensamos que se puede comer el hijo <sup>4</sup> [que estaba en el vientre de su madre después de que ha sido degollada; y vosotros sabéis que esto es] así y que este asunto está escrito; la preñada <sup>5</sup> [... Y sobre el Amonita y el Moabita y el bastardo y el que tiene los testículos aplastados y el que tiene amputado] el penis, si ellos entran <sup>6</sup> [en la asamblea...] ... un hueso

Frag. 1 col. II (= 4QMMT 52-63)

<sup>1</sup> y para ser observantes del templo. [Y también sobre los ciegos] que no <sup>2</sup> ven, para guardarse de toda impure[za; y la impureza de la ofrenda por los pecados] ellos no la <sup>3</sup> ven. *Vacat.* Y también sobre los sor[dos que no] oyen la ley <sup>4</sup> y el precepto de pureza, y no oyen [las leyes de] Israel <sup>5</sup> pues quien no ve ni oye, no [sabe] practicar. Pero éstos <sup>6</sup> se acercan a la pureza del templo. Y tam[bién sobre las corrientes líquidas, nosotros] <sup>7</sup> decimos que no hay en ellas [pureza. Ni tampoco las corrientes líquidas] <sup>8</sup> pueden separar entre lo impuro y lo pu[ro, porque la humedad de las corrientes líquidas] <sup>9</sup> y lo que las contiene es como ellos. [Y no deben introducirse en el campamento santo] <sup>10</sup> perros que co[man algunos de los huesos del templo... con la carne] <sup>11</sup> [sobre ellos.] Porque Jerusa[lén es el campamento santo, el lugar]

## Frag. 1 col. III (= 4QMMT 64-74)

<sup>1</sup> que escogió de entre todas las tribus de Is[rael, ya que Je]rusalén es la cabeza de <sup>2</sup> [los campamen]tos de Israel. *Vacat*. Y también [sobre la plantación de] los árboles frutales: una planta <sup>3</sup> en la tierra de Israel es como las primicias, ella es para los sacerdotes. Y el diezmo del ganado <sup>4</sup> y del rebaño, es para los sacerdotes. Y también sobre los leprosos: nosotros <sup>5</sup> deci[mos que no] entrarán [a la pu] en la pureza santa, sino que solos <sup>6</sup> [permanecerán fuera del campamento.] Y también está escrito que desde el momento en que él se afeita y se lava permanece fuera de <sup>7</sup> [su tienda siete] días. Y he aquí que cuando son aún impuros <sup>8</sup> [los leprosos se acercan a] la pureza-santa, a la casa. Y vosotros sabéis <sup>9</sup> [...] y parte de él, debe traer <sup>10</sup> [una ofrenda por el pecado. Y sobre el que obra con insolencia está es]crito que es un denigrador y un blas[femo.] <sup>11</sup> [Y también: cuando ellos tengan impurezas de lepra] no comerán de las cosas santas

## Frag. 1 col. IV (= 4QMMT 75-85)

<sup>1</sup> hasta que se ponga el sol en el día octavo. Y sobre [la impureza del cadáver de] <sup>2</sup> un hombre: nosotros decimos que todo hueso, [o descarnado] <sup>3</sup> o completo, esta sujeto a la ley del muerto o del asesi[nado.] <sup>4</sup> Y sobre las fornicaciones que se practican en medio del pueblo: ellos son [miembros de la congregación de perfecta] <sup>5</sup> santidad, como está escrito: «Santo es Israel». Y sobre el ani[mal puro] <sup>6</sup> está escrito que no emparejará dos especies; y sobre el ves[tido está escrito que no] <sup>7</sup> mezclará materiales; y que no sembrará su campo o [su viña con dos especies] <sup>8</sup> porque son santos. Pero los hijos de Aarón son [los más santos de los santos,] <sup>9</sup> [y voso]tros sabéis que una parte de los sacerdotes y del pu[eblo se mezclan] <sup>10</sup> [y ellos] se cruzan y profanan la simiente [santa y también] <sup>11</sup> su [simiente] con fornicaciones, [porque los hijos de Aarón]

4QCarta Haláquica<sup>d</sup> (4Q397 [4QMMT<sup>d</sup>])

## Frag. 1 (4QMMT 31-36)

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] pero el lugar del degüello es al nor]te del campamento. [Y nosotros pensamos que el templo] <sup>3</sup> [es el lugar de la tienda de la reunión, y Jerusalén] es el campamento; y fuera del [campamento, es fuera de Jerusalén]. <sup>4</sup> [Es el campamento de sus ciudades. Fuera del campamento ... Sacaréis las ceni]zas [del altar y quemaréis allí el sacrificio] <sup>5</sup> [por el pecado, pues Jerusalén es el lugar que escogió de entre] todas las [tribus de Israel...]

## Frag. 2 ( 4QMMT 42-49)

<sup>1</sup> [... Y sobre el Amonita y el Moabita y el] bastardo [y el que tiene los testículos aplastados y el que tiene amputa]do el penis, si ellos entran en la asamblea] <sup>2</sup> [... y] toman un hueso [...] <sup>3</sup> [...] sus impurezas. Y también pensamos [...] <sup>4</sup> [...] sobre ellos ... que no se] junten y hagan [...] <sup>5</sup> [...] y que no los introduzcan en el templo... Y vosotros sabéis que al]gunos del pue[blo...] <sup>6</sup> [...] ... [...]

## Frag. 3 + 4 ( = 4QMMT 59-67)

<sup>1</sup> [... Incluso las corrientes líquidas no pueden separar lo] impuro de lo puro, [porque la humedad de las corrientes líquidas y sus recipientes] <sup>2</sup> [es una misma humedad. Y no deben introducirse en el campamento santo] perros que puedan comer algunos de los huesos del templo... ] <sup>3</sup> [...] la carne sobre [ellos. Porque Jerusalén es el] campamento santo, [el lugar que escogió de entre todas] <sup>4</sup> [las tribus de] Israel, ya que [Jerusalén es la cabeza de los campamentos de Israel. Y también so]bre la plan[tación de los árboles frutales: una planta en la tierra de] <sup>5</sup> [Isra]el es como las primi[cias, ella es para los sa]cerdotes. [Y el diezmo del ganado y del rebaño, es para los sacerdotes.] <sup>6</sup> [...] ... [...]

## Frag. 5 + 6 ( = 4QMMT 70-82)

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] Y sucede que cuando son impu]ros los le[prosos se acercan a la pureza santa, a la casa. Y vosotros sabéis...] <sup>3</sup> [...] y parte] de él, [traerá una] ofrenda por el pecado. [Y sobre el que obra insolentemente está escrito que es un denigrador y un blasfemo.] <sup>4</sup> [Y también cuando ellos tengan impu]rezas de le[pra, no] comerán [de las cosas santas hasta que se ponga] el sol [en el día octavo.] <sup>5</sup> [Y sobre la impureza de un cadá]ver, nosotros decimos que todo [hueso, o descarnado o completo, esta sujeto a la] ley del muerto o del ase[sinado.] <sup>6</sup> Y sobre las fornicaciones que se practican en medio del pue[blo: ellos son miembros de la congregación de perfecta santidad,] como está escrito: «Santo es [Israel].» <sup>7</sup> [Y sobre el animal pu]ro, está escrito que no emparejará [dos especies; y sobre el vestido, está escrito que no mezclará] materiales; y que no [sembrará su campo] <sup>8</sup> [o su viña con dos] especies porque son [santos. Pero los hijos de Aarón son los más san]tos de los santos,]

## Frag. 7 + 8 ( = 4QMMT 86-103)

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...]... [...] que vendrán <sup>3</sup> y quien [...] ... [...] <sup>4</sup> Y sobre las muje[res ...] y traición [...] <sup>5</sup> pues en estas cosas [...] por la violencia y la fornicación han sido destruidos [algunos] <sup>6</sup> lugares. Y [también] está escri[to en el libro de Moisés que no] se introducirá una abominación

[en casa, pues] <sup>7</sup> la abominación es detestable. [Y vosotros sabéis que] nos hemos separado de la mayoría del pue[blo y nos abstenemos] <sup>8</sup> de mezclarnos en estos asuntos, y de unirnos a [ellos] en estas cosas. Y vosotros sa[béis que no] <sup>9</sup> se encuentra en nuestras obras engaño o traición o maldad, pues sobre [estas cosas] nosotros damos [...] y también] <sup>10</sup> os hemos es[crito] que debéis comprender el libro de Moisés [y las palabras de los] profetas y de David [y las crónicas] <sup>11</sup> [de cad]a generación. Y en el libro está escrito [...] ... [que no] <sup>12</sup> [...] ... Y también está escrito que [os extraviaréis] del camino y os sucederá [el mal. Y está escrito que] <sup>13</sup> [vendrán sobre vosotros to]das las cosas [estas en el fi]nal de los días, [la bendición] <sup>14</sup> [y la maldición ... y os acorda]réis en vuestro corazón [y os volveréis a mí con todo vuestro] <sup>15</sup> [...] que vinieron [...] <sup>16</sup> [...] ... [...]

#### 4QCarta Haláquica<sup>e</sup> (4Q398 [4QpapMMT<sup>e</sup>])

##### Frag. 1 (= 4QMMT 104-109)

<sup>1</sup> [las ben]diciones que vi[nieron sobre] él en los días de Salomón el hijo de David y también las maldiciones <sup>2</sup> que vinieron sobre él desde los [días de Je]roboán hijo de Nebat y hasta la cautividad de Jerusalén y de Zedequías rey de Judá <sup>3</sup> [que] les traerá en [...]. Y nosotros reconocemos que han llegado parte de las bendiciones y maldiciones <sup>4</sup> que están escritas en el li[bro de Mo]isés. Y éste es el final de los días, cuando vuelvan a Israel <sup>5</sup> por [siempre...] y no retornen [...] y los impíos obrarán impiamente y [ ] <sup>6</sup> Y [...] recuerda a los reyes de Israel y considera sus obras, cómo quien de ellos <sup>7</sup> respetó [la Torah] fue librado de sus angustias; a quienes buscaron la Torah

##### Frag. 2 col. I

<sup>1-3</sup> [...] ... <sup>4</sup> [...] y hemos establecido [...] <sup>5</sup> [...] Y está escrito. Y esto sucederá porque <sup>6</sup> [...] los días de la bendición <sup>7</sup> [...] a todo tu corazón

##### Frag. 2 col. II (= 4QMMT 111-118)

<sup>1</sup> [les fueron perdonados] sus pecados. Recuerda a David, uno de los «piadosos», y también <sup>2</sup> él fue librado de sus muchas angustias y fue perdonado. Y también nosotros te hemos escrito <sup>3</sup> algunos de los preceptos de la Torah que pensamos buenos para ti y para tu pueblo, pues [vimos] <sup>4</sup> en ti inteligencia y conocimiento de la Torah. Considera todas estas cosas y busca ante él que él confirme <sup>5</sup> tu consejo y aleje de ti la maquinación malvada y el consejo de Belial <sup>6</sup> de manera que puedas alegrarte al final del tiempo en el descubrimiento de que algunas de nuestras palabras son verdaderas. <sup>7</sup> Y te será contado en justicia

cuando hagas lo que es recto y bueno ante él, para tu bien <sup>8</sup> y el de Israel.

4QCarta Haláquica<sup>f</sup> (4Q399 [4QMMT<sup>f</sup>])

Frag. 1 col. I (= 4QMMT 111-113)

<sup>1</sup> [...Recuerda a David, uno de los «piadosos», y también él fue li]brado  
<sup>2</sup> [de sus muchas angustias y fue perdonado. Y también] nosotros te  
<sup>3</sup> [hemos escrito algunos de los preceptos de la Torah que pensamos buenos para ti y para tu pueblo,] pues vimos

Frag. 1 col. II (= 4QMMT (114-118)

<sup>1</sup> [en ti inteligencia y conocimiento de la Torah. Considera todas estas cosas y busca] ante él <sup>2</sup> [que él confirme tu consejo y aleje de ti la] maquinación malvada <sup>3</sup> [y el consejo de Belial de manera que puedas alegrarte al final del tiempo] en el descubrimiento de que algunas <sup>4</sup> [de nuestras palabras son verdaderas. Y te será contado en justicia cuando ha]gas lo que es recto ante él, <sup>5</sup> [para tu bien y el de Is]rael.

## 2. OTROS TEXTOS HALÁQUICOS

2QNormas indeterminadas (2Q25)

Frag. 1

<sup>1</sup> [...está] llena su boca [...] <sup>2</sup> [...] estos compromisos [...] <sup>3</sup> [...] pues] así está escrito en el libro de Moisés [...]

4QOrdenanzas<sup>a</sup> (4Q159 [4QOrd<sup>a</sup>])

Frag. 1 col. II

<sup>1</sup> [...] No [...] ... [...] <sup>2</sup> [... Isra]el y [sus transgre]siones y para expiar por todos sus pecados. [Cuando uno recolecta] <sup>3</sup> [su campo y] hace de él una era o un lagar, quien viene a la era [o al lagar, sea un levita, o un extranjero, un huérfano o una viuda,] <sup>4</sup> cualquiera en Israel que no tiene nada, que coma de ellos, y que recoja para sí; pero que [no recoja para su casa, pues «quien entra en las mieses de] <sup>5</sup> un campo podrá comer por sí mismo, pero no lo llevará a su casa para depositarlo [...] <sup>6</sup> Sobre [el rescate:] el dinero del censo que uno da como rescate de su propia persona será de medio *siclo* [según el *siclo* del templo, como

ofrenda a Dios.] <sup>7</sup> Una sola vez lo dará en todos sus días. El *siclo* tiene veinte *geras* en el [*siclo* del templo. Por todos los que entran para ser alistados,] <sup>8</sup> por los seiscientos mil: cien *talentos*; por el tercio, medio *talento*, [treinta *minas*; por los quinientos, cinco *minas*,] <sup>9</sup> y por la cincuentena, media *mina*, [veinti]cinco *siclos*. El total [es de seis mil treinta y cinco *minas* y media] <sup>10</sup> *mina*. [Su ofrenda pacífica, según los alistados: mil hom]bres, diez *minas*; [cien hombres, una *mina*; cincuenta hombres, media *mina*;] <sup>11</sup> [diez hombres, cinco *siclos* —cin]co (*siclos*) de plata (hacen) la décima parte de [una *mina*; un hombre, diez *geras*— diez (*geras*) de plata] <sup>12</sup> [(hacen) medio *siclo*, ya que el *siclo* tiene veinte *geras* según el *sic]lo* del templo; me[di]o *siclo* es la ofrenda para Dios...] <sup>13</sup> [...] el *efah* y el *bato* son de la misma medida [...] <sup>14</sup> [...] tres décimos [...] <sup>15</sup> [...] *Vacat*. [...] <sup>16</sup> [...] todo el pueblo, y alzarán sus ma[nos ...] <sup>17</sup> [...] Israel y quemará la gra[sa...]

Frag. 2-4

<sup>1</sup> [y si se ha empobrecido y se vende a un] extranjero o a descendiente de fami[li]a de extranjero, que sea como jornalero por un año. Que no le domine con dureza] <sup>2</sup> en presencia de Isra[el]. Que] no sirvan a los gentiles; con [mano fuerte y con brazo extendido los sacó de la tierra de] <sup>3</sup> Egipto y les ordenó que no fueran vendidos al precio de un esclavo. [En un caso extraordinario, que vayan a los diez] hombres <sup>4</sup> y dos sacerdotes, y que sean juzgados por estos doce. [... Si hay] <sup>5</sup> un asunto capital en Israel, será consultada su autoridad, y quien les desobedezca [...] <sup>6</sup> será ejecutado, pues actuó insolentemente. Una mujer no ha de llevar prenda de varón; todo [el que lo hace, comete una abominación; que no] <sup>7</sup> se cubra con un manto de mujer, y que no se vista con una túnica de mujer, pues es una abominación. *Vacat*. [...] <sup>8</sup> En el caso de que un hombre difame a una doncella de Israel, si lo dice al mo[m]ento] de tomarla, la investigarán; [si] <sup>9</sup> se confirma y él no ha mentido sobre ella, la ejecutarán; pero si ha testimoniado [falsa]mente sobre ella, que le multen dos *minas* [y que no] <sup>10</sup> se divorcie de ella en todos los días (de su vida). Todo aquel que [...]

4QNormas alimenticias y sexuales (4Q251 [4QHalakah<sup>a</sup>])

Frag. 1

<sup>1</sup> [...] del pecado [...] <sup>2</sup> [...] indemnizará el pa[ro forzado] y costeará la curación. <sup>3</sup> [Si un toro cornease a un hombre o a una mujer y muriese, apedrearán al toro] <sup>4</sup> [y no se comerá su carne; pero el dueño será absuelto. Pero si el toro fuese cor]neador desde antiguo <sup>5</sup> [y, habiendo advertido al dueño, no lo hubiere guardado y aquél matare a un hom]bre o una mujer

## Frag. 2

<sup>1</sup> [Que nadie consuma grano, vi]no o aceite hasta [que el sacerdote haya balanceado] <sup>2</sup> sus primicias de los primeros frutos. Y que nadie aparte el caldo, pues [el vino] <sup>3</sup> es la primicia del caldo, y el grano es la mejor parte de [... Y el pan de] <sup>4</sup> los primeros frutos son las tortas fermentadas que deben llevar el día de [los primeros frutos.] <sup>5</sup> Estos son los primeros frutos. Que nadie coma el trigo nuevo [...] <sup>6</sup> hasta que llegue el día del pan de los primeros frutos. Que no [...]

## Frag. 3

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] Que no <sup>3</sup> [...] el *issarón* [...] <sup>4</sup> [...] y el animal [...] <sup>5</sup> [...] el pri]mogénito del hombre y del animal impuro, <sup>6</sup> [...] el to]ro y el cordero, y el templo de <sup>7</sup> [...] es como el primogénito. Y el producto del árbol <sup>8</sup> [...] y el acei]te y la oliva en el año cuarto <sup>9</sup> [...] ofrenda, todo holocausto (es) para el sacerdote.

## Frag. 4

<sup>1</sup> [...] to]ro, u oveja , o cabra, que no son perfec[tos] <sup>2</sup> [...] Y no comerás su carne, pues [...] <sup>3</sup> [...] Que nadie coma la carne de un animal <sup>4</sup> [...] y el animal mu]erto o el animal desgarrado que no vive, pues <sup>5</sup> [...] al extranjero, y la grasa, para ha[cer...] <sup>6</sup> [...] para sa]crificar de ella [...] <sup>7</sup> [...] ... [...]

## Frag. 5

<sup>1</sup> [...] <sup>2</sup> [...] comerán <sup>3</sup> [...] *Vacat*. Toda prevaricación con la que prevaricará <sup>4</sup> [...] para comer, porque es una abominación. <sup>5</sup> [...] un dueño (y) no tiene quien lo redima

## Frag. 6

<sup>1</sup> [...] un hom]bre con su prójimo [...] <sup>2</sup> [...] ... al impuro [...] <sup>3</sup> [...] el herido que caerá [...] <sup>4</sup> [...] cambia su alma [...] <sup>5</sup> [...] es un cambio; todo lo que es cortado [...] <sup>6</sup> [...] en lo que no hay alma está muerto

## Frag. 7

<sup>1</sup> Sobre las desnudeces: [...] <sup>2</sup> Que un hombre no tome a [...] <sup>3</sup> la hija de su hermano o la hija de [...] <sup>4</sup> un hombre la desnudez de la hermana de su ma[dre...] <sup>5</sup> padre de ella y al hermano de la madre de ella [...] <sup>6</sup> Que no descubra un hombre la desnudez de [...] <sup>7</sup> Que un hombre no tome la mujer [...]

## 4QNormas sobre espigueo (4Q279 ? [4QLeqet])

## Frag. 1

<sup>1</sup> [espi]garán. Y no lo espigarán [...] <sup>2</sup> [que] ninguno que toca la bebida de los Numerosos, pues [...] <sup>3</sup> [espi]garán, y las higueras [...] <sup>4</sup> su bebida saldrá se[gún ...] Todos espigarán [en pureza...] <sup>5</sup> que no [...] Y si se burlan (?) [...] <sup>6</sup> Que no rediman to[das...]... /para exponerse/ hasta que [...] <sup>7</sup> [espiga]rán en pureza [...] su trabajo [...]

## Frag. 2

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] espigarán en pureza [...] <sup>3</sup> [...]... y espigarán, cada uno [...] <sup>4</sup> [...] ... [...] <sup>5</sup> [...] inocentes [...] <sup>6</sup> [...] ... [...]

4QOrdenanzas<sup>b</sup> (4Q513 [4QOrd<sup>b</sup>])

## Frag. 1-2 col. I

<sup>1</sup> [...] ... <sup>2</sup> [...] el *siclo* es de vein]te [*geras*] según el *siclo* del templo [...] El medio <sup>3</sup> [*siclo* tiene do]ce [óbolos, dos] *zuzim* [...] /y también/ de ellos viene la impureza. <sup>4</sup> [El *efah* y el] *bato* /de ellos viene la impureza/ son de la misma medida: [diez *issarones*. Como el *efah* del] grano, es el *bato* del vino. La *seah* <sup>5</sup> [es de tres *issa*]rones y un tercio de *is[sarón*. De ellos viene la impu]reza. Y el diezmo del *efah* <sup>6</sup> [es un *issarón*...]

## Frag. 1-2 col. II

<sup>1</sup> para acercarse a los alimentos santos, pues son impuros [...] <sup>2</sup> señoras de hijos de extranjeros y a toda fornicación que [...] <sup>3</sup> él escogió para sí, para alimentarlos con toda la porción de [...] <sup>4</sup> y para un alimen[to (?)] de án]geles, y para expiar {en ellos} con ellos en favor de Is[rael...] <sup>5</sup> la fornicación de sus alimentos, él lleva la iniquidad porque ha profanado [...] <sup>6</sup> ellos [...] pecado en su profanación [...]

## Frag. 3

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] convocación [santa...] el balanceo de la gavilla [...] <sup>3</sup> [...] en el día del sábado para ... [...] sin contar los sábados [...] <sup>4</sup> [...] para celebrar el recuerdo de [...] el error de la ceguera [...] <sup>5</sup> [...] que ... [...] y no de la ley de Moisés [...]

## Frag. 10

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> y los hijos de Israel [...] <sup>3</sup> que no se mezclen con [...] <sup>4</sup> ellos en la pu[reza ...] <sup>5</sup> y ... [...] <sup>6</sup> en la pureza [...] <sup>7</sup> el templo [...] <sup>8</sup> de los hijos de Aa[rón ...]

## Frag. 13

<sup>1</sup> [...] y las cavidades naturales en la roca <sup>2</sup> [...] para sus expiaciones agradables <sup>3</sup> [...] haciendo y contaminándose <sup>4</sup> [... conta]minándose con aceite [...] <sup>5</sup> [...] en su impureza [...] <sup>6</sup> [...] a la bebi[da...] <sup>7</sup> [...] Y si [...] <sup>8</sup> [...] de todo lo que [...]

## 4QProceso de purificación (4Q514)

## Frag. 1 col. I

<sup>1</sup> ...[...] una mujer [...] <sup>2</sup> él no comerá [...] para todos los impuros [...] <sup>3</sup> para contar para [él siete días de lus]tración; y se bañará y lavará (sus vestidos) en el día de [su] purificación [... Y que quien] <sup>4</sup> no haya comenzado a purificarse de «su fuente» que no coma [... Y que tampoco coma] <sup>5</sup> en su impureza primaria. Y todos los impuros temporales, en el día de su purificación, se bañarán <sup>6</sup> y lavarán (sus vestidos) en agua y serán puros. *Vacat.* Después comerán su pan de acuerdo con la ley de la pureza. <sup>7</sup> Que no coma arrogantemente en su impureza primaria quien no haya comenzado a purificarse de «su fuente», <sup>8</sup> y que igualmente no coma durante su impureza primaria. Todos los impuros temporales, en el día de <sup>9</sup> su purificación se bañarán y lavarán (sus vestidos) en agua y serán puros y después comerán su pan <sup>10</sup> de acu[er]do con la ley. Que] nadie coma o beba con cualquiera que prepara <sup>11</sup> [...] en el ser[vicio...]

LITERATURA DE CONTENIDO  
ESCATOLÓGICO



Aunque la escatología aflora de una forma o de otra en la mayoría de los escritos provenientes de Qumrán, me ha parecido útil agrupar en este capítulo una serie de textos dedicados *íntegramente* a describir o a explorar esa realidad que los textos designan como los «últimos días» o «el final de los tiempos», una realidad que la comunidad de Qumrán percibía como inmediata (y, de alguna forma, como ya presente) y cuya espera condicionó toda su existencia.

Los textos aquí recogidos se caracterizan, pues, por su contenido, no por el género literario que reflejan. De hecho, la *Regla de la Guerra* y la *Regla de la Congregación* podrían haber sido incluidas con las otras «Reglas»; la *Descripción de la Nueva Jerusalén* y 4Q246 son verdaderos «apocalipsis»; 11Q*Melquisedec*, 4Q*Testimonia* y 4Q*Florilegium* son de una u otra forma pesharim temáticos. La decisión de presentar juntos en este capítulo estos materiales tan diversos, bajo un punto de vista formal, se debe a que el tema central de todos estos escritos son las diversas realidades de los «últimos días», la guerra final y la paz subsiguiente, los diversos agentes salvadores de naturaleza celeste, las distintas figuras mesiánicas, la organización de la comunidad escatológica, la nueva Jerusalén y el nuevo templo, etc.

No he incluido en este capítulo los diversos pesharim continuos, a pesar de que estas composiciones interpretan el texto bíblico aplicándolo a los «últimos días», porque en estas obras el carácter exegético es fundamental.

Como en el caso de otras obras qumránicas de las que se nos han conservado varias copias, los diversos ejemplares de la *Regla de la Guerra* muestran indicios claros de un largo proceso redaccional. El problema es tan agudo, que uno puede legítimamente preguntarse si determinadas manuscritos son realmente recensiones distintas de la *Regla de la Guerra*, o si por el contrario lo que los manuscritos nos transmiten son algunas de las fuentes escritas que el autor de la *Regla de la Guerra* utilizó para componer su obra, o incluso si estos textos no son restos de otras composiciones distintas en torno al mismo tema. A pesar de estos problemas, que el lector encontrará tratados en detalle en la *Introducción a los textos de Qumrán*, he conservado la designación de

4QM ( *Regla de la Guerra* de la Cueva 4) para todos los manuscritos que han sido publicados como tales, a excepción de 4Q471, publicado como 4QM<sup>g</sup>, ya que ninguno de los elementos conservados en los mínimos fragmentos de este manuscrito obliga a considerar la obra de la que provienen como una copia de la *Regla de la Guerra*.

## 1. REGLA DE LA GUERRA

### A. *Ejemplar de la Cueva 1*

1QRegla de la Guerra (1QM [+ 1Q33])

Col. I

<sup>1</sup> Para el Ins[tructor: Regla] de la Guerra. El primer ataque de los hijos de la luz será lanzado contra el lote de los hijos de las tinieblas, contra el ejército de Belial, contra la tropa de Edom y de Moab y de los hijos de Amón <sup>2</sup> y la tro[pa de ... y de] Filistea, y contra las tropas de los Kittim de Asur y [quienes les ayudan de entre los impíos] de la alianza. Los hijos de Leví, los hijos de Judá y los hijos de Benjamín, los exiliados del desierto, guerrearán contra ellos. <sup>3</sup> [...] contra todas sus tropas, cuando los hijos de la luz exiliados en el desierto de los pueblos retornen para acampar en el desierto de Jerusalén. Y después de la guerra subirán de allí <sup>4</sup> [...] de los Kittim en Egipto. Y a su tiempo, saldrá con gran furia para guerrear contra los reyes del Norte, y su cólera exterminará y cortará el cuerno de <sup>5</sup> [...] Se]guirá un tiempo de salvación para el pueblo de Dios y un período de dominio para todos los hombres de su lote, y de destrucción eterna para todo el lote de Belial. Habrá pánico <sup>6</sup> g[rande entre] los hijos de Jafet, y caerá Asur, y no habrá socorro para él; el dominio de los Kittim se acabará, siendo abatida la impiedad sin que quede un resto, y no habrá escape <sup>7</sup> [para los hijos de las tinieblas. *Vacat.* <sup>8</sup> Y [los hijos de la jus]ticia resplandecerán en todos los confines de la tierra, irán alumbrando hasta el final de todos los tiempos de tinieblas; y en el tiempo de Dios su grandeza excelsa brillará durante todos los tiempos <sup>9</sup> [eternos] para paz y bendición, gloria y gozo y largos días para todos los hijos de la luz. Y en el día en el que caigan los Kittim habrá un combate y destrucción feroz ante el Dios de <sup>10</sup> Israel, pues éste será el día fijado por él desde antiguo para la guerra de exterminio contra los hijos de las tinieblas. En este (día) se enfrentarán para gran destrucción la congregación de los dioses y la asamblea

de <sup>11</sup> los hombres. Los hijos de la luz y el lote de las tinieblas guerrearán juntos por el poder de Dios, entre el grito de una multitud inmensa y el clamor de los dioses y de los hombres, en el día de la calamidad. Será un tiempo de <sup>12</sup> tribulación pa[ra to]do el pueblo redimido por Dios. De todas sus tribulaciones, ninguna será como ésta, desde su aceleración (?) hasta que se complete la redención eterna. Y en el día de su guerra contra los Kittim <sup>13</sup> sal[drán a la destruc]ción. En la guerra, los hijos de la luz serán los más fuertes durante tres lotes para aplastar a la impiedad; y en (otros) tres, el ejército de Belial se ceñirá para hacer retroceder al lote de <sup>14</sup> [...] Los batallones de infantería harán derretirse el corazón, pero el poder de Dios reforzará el cora[zón de los hijos de la luz.] Y en el séptimo lote la gran mano de Dios someterá <sup>15</sup> [a Belial y a to]dos los ángeles de su dominio y a todos los hombres de [su lote.] *Vacat.* <sup>16</sup> [...] los santos, brillará en ayuda de [...] verdad, para la destrucción de los hijos de las tinieblas [...] <sup>17</sup> [...] grande [...] extenderán la mano para [...]

## Col. II

<sup>1</sup> padres de la congregación, cincuenta y dos. Dispondrán a los jefes de los sacerdotes detrás del Sumo Sacerdote y de su segundo, doce jefes para estar sirviendo <sup>2</sup> perpetuamente ante Dios. Y los veintiséis jefes de las divisiones servirán en sus divisiones, y detrás de ellos los jefes de los levitas, para servir por siempre, doce, uno <sup>3</sup> por tribu. Y los jefes de sus divisiones servirán cada uno en su sitio. Los jefes de las tribus, y detrás de ellos los padres de la congregación, tendrán a su cargo perpetuamente las puertas del santuario. <sup>4</sup> Y los jefes de sus divisiones con sus alistados tendrán a su cargo sus festivales, sus lunas nuevas y sus sábados, y todos los días del año —los de cincuenta años para arriba. <sup>5</sup> Éstos tendrán a su cargo los holocaustos y los sacrificios, para preparar el incienso agradable al beneplácito de Dios, para expiar por toda su congregación, y para engrasarse perpetuamente ante él <sup>6</sup> en la mesa de su gloria. Dispondrán a todos /éstos/ durante el tiempo fijado del año de remisión. Durante los treinta y tres años restantes de la guerra, los hombres famosos <sup>7</sup> convocados a la asamblea y todos los jefes de los padres de la congregación se escogerán hombres de guerra para todos los países de las naciones; de todas las tribus de Israel se equiparán <sup>8</sup> hombres valientes para salir en campaña según las prescripciones de la guerra, año tras año. Pero durante los años de remisión no se equiparán para salir en campaña, pues es un sábado de <sup>9</sup> reposo para Israel. Durante los treinta y cinco años de servicio, la guerra será preparada durante seis años; y la preparará junta toda la congregación. <sup>10</sup> Y la guerra de las divisiones (tendrá lugar) durante los veintinueve años restantes. Durante el primer año, guerrearán contra *Aram-Naharaim*; durante el segundo, contra los hijos de Lud; durante el tercero, <sup>11</sup> guerrearán contra el resto de los hijos de Aram, contra Uz y Hul, Togal y

Mesha, que están más allá del Eufrates; durante el cuarto y el quinto, guerrearán contra los hijos de Arpakshad; <sup>12</sup> durante el sexto y séptimo guerrearán contra todos los hijos de Asiria y de Persia, y los orientales hasta el gran desierto; durante el año octavo guerrearán contra los hijos de <sup>13</sup> Elam; durante el noveno guerrearán contra los hijos de Ismael y Quetura; y durante los diez años siguientes se dividirá la guerra contra todos los hijos de Ham, <sup>14</sup> se[*gún sus clanes, en*] sus residencias; y durante los diez años siguientes se dividirá la guerra contra todos [los hijos de Jafet, en sus re]sidencias. *Vacat.* <sup>15</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>16</sup> [...] de alarma para todos sus servicios, para [...] para sus alistados [...] <sup>17</sup> [...] y decenas sobre [...]

## Col. III

<sup>1</sup> [las formaciones de combate, y las trompetas] /las formaciones de combate y las trompetas/ de llamada cuando se abran las puertas del combate para que salgan los hombres de infantería, y las trompetas de alarma de la matanza, y las trompetas de <sup>2</sup> emboscada, y las trompetas de la persecución cuando se golpea al enemigo, y las trompetas de la reunión cuando se retiren del combate. En las trompetas de llamada de la congregación escribirán: «Llamados de Dios». <sup>3</sup> En las trompetas de llamada de los comandantes escribirán: «Príncipes de Dios». Y en las trompetas para enrolarse escribirán: «Regla de Dios». Y en las trompetas de los hombres <sup>4</sup> famosos (escribirán), jefes de los padres de la congregación, cuando se reúnan en la casa de la reunión escribirán: «Prescripciones de Dios para el consejo santo». Y en las trompetas de los campamentos <sup>5</sup> escribirán: «Paz de Dios en los campamentos de sus santos». Y en las trompetas de su desmantelamiento escribirán: «Acciones poderosas de Dios para dispersar el enemigo y para hacer huir a todos los que odian <sup>6</sup> la justicia» y «Retirada de las misericordias de los que odian a Dios». Y en las trompetas de formaciones de combate escribirán: «Formaciones de los batallones de Dios para la venganza de su ira contra todos los hijos de las tinieblas». <sup>7</sup> Y en las trompetas de llamada de los hombres de infantería cuando se abran las puertas del combate para que salgan hacia la línea del enemigo escribirán: «Memorial de venganza en el tiempo fijado por <sup>8</sup> Dios». Y en las trompetas de la matanza escribirán: «Mano poderosa de Dios en el combate para hacer caer a todos los malheridos de la infidelidad». Y en las trompetas de la emboscada escribirán: <sup>9</sup> «Misterios de Dios para destruir la impiedad». Y en las trompetas de persecución escribirán: «Dios golpea a todos los hijos de las tinieblas, no hará volver su ira hasta que sean exterminados». <sup>10</sup> Y cuando se retiren del combate para volver a la línea, escribirán en las trompetas de retirada: «Dios reúne». Y en las trompetas del camino de regreso <sup>11</sup> del combate con el enemigo para volver a la congregación de Jerusalén escribirán: «Regocijos de Dios en un regreso en paz». *Vacat.* <sup>12</sup> *Vacat.* <sup>13</sup> Regla de los estandartes de toda la

congregación según sus agrupaciones. En el gran estandarte que va a la cabeza de todo el pueblo escribirán: «Pueblo de Dios», y el nombre de Israel <sup>14</sup> y de Aarón y los nombres de las doce tri[bus de Israel, según sus genealogías. Sobre el estandarte de los jefes de los campamentos de las tres tribus <sup>15</sup> escribirán: [...] En el estandarte de la tribu escribirán: «Bandera de Dios» y el nombre del príncipe de [la tribu...] <sup>16</sup> [...] el nombre de los príncipes del millar y los nombres de los prin[cipes de <sup>17</sup> [...] ...[...]

## Col. IV

<sup>1</sup> Y en el estandarte de Merari escribirán: «Ofrenda de Dios» y el nombre del príncipe de Merari y los nombres de los comandantes de sus millares. Y en el estandarte del millar escribirán: «Cólera de Dios desencadenada contra <sup>2</sup> Belial y contra todos los hombres de su lote para que no (quede) un resto», y el nombre del comandante de los mil y los nombres de los comandantes de sus cientos. Y en el estandarte de la centena escribirán: «De <sup>3</sup> Dios, mano de combate contra toda carne perversa», y el nombre del comandante de la centena y los nombres de los comandantes de sus decurias. Y en el estandarte de la cincuenta escribirán: «Han cesado <sup>4</sup> de alzarse los impíos por el poder de Dios», y el nombre del comandante de la cincuenta y los nombres de los comandantes de sus decenas. En el estandarte de la decena escribirán: «Cánticos del júbilo de <sup>5</sup> Dios en el arpa de diez cuerdas», y el nombre del comandante de la decena y los nombres de los nueve hombres bajo su mando. *Vacat.* <sup>6</sup> Y cuando vayan al combate escribirán en sus estandartes: «Verdad de Dios», «Justicia de Dios», «Gloria de Dios», «Juicio de Dios», y después de estos (nombres) toda la lista ordenada de sus nombres. <sup>7</sup> Y cuando se acerquen al combate escribirán en sus estandartes: «Derecha de Dios», «Tiempo fijado por Dios», «Confusión de Dios», «Matanza de Dios», y después de éstos toda la lista de sus nombres. <sup>8</sup> Y cuando se retiren del combate escribirán en sus estandartes: «Exaltación de Dios», «Grandeza de Dios», «Alabanza de Dios», «Gloria de Dios», con toda la lista de sus nombres. *Vacat.* <sup>9</sup> Regla de los estandartes de la congregación. Cuando salgan al combate escribirán en el primer estandarte: «Congregación de Dios»; en el segundo estandarte: «Campamentos de Dios»; en el tercero, <sup>10</sup> «Tribus de Dios»; en el cuarto: «Familias de Dios»; en el quinto: «Batallones de Dios»; en el sexto: «Asamblea de Dios»; en el séptimo: «Convocados de <sup>11</sup> Dios»; en el octavo: «Ejércitos de Dios» y escribirán la lista de sus nombres en su orden. Y cuando se acerquen al combate escribirán en sus estandartes: <sup>12</sup> «Combate de Dios», «Venganza de Dios», «Proceso de Dios», «Recompensa de Dios», «Fuerza de Dios», «Premio de Dios», «Poder de Dios», «Destrucción de Dios de todas las naciones vanas», y toda la lista de <sup>13</sup> sus nombres la escribirán en ellos. Y cuando se retiren del combate escribirán en sus estandartes: «Salvaciones de Dios», «Victoria

de Dios», «Ayuda de Dios», «Apoyo de Dios», <sup>14</sup> «Gozo de Dios», «Acciones de gracias de Dios», «Alabanza de Dios», «Paz de Dios». *Vacat.* <sup>15</sup> [Medidas de los estan]dartes: estandarte de toda la congregación, catorce codos de largo; estandarte de las tr[es tribus, tre]ce codos de largo; <sup>16</sup> [estandarte de la tribu,] doce codos; [estandarte de la mi]riada, once [codos; estandarte del millar, diez codos; estandarte de la centena,] nueve codos; <sup>17</sup> [estandarte de la cincuentena, ocho] codos; estandarte de la decena, sie[te codos. *Vacat.*]

## Col. V

<sup>1</sup> Y sobre el es[cudo] del Príncipe de toda la congregación escribirán su nombre y el nombre de Israel y Leví y Aarón y los nombres de las doce tribus de Israel, según sus generaciones, <sup>2</sup> y los nombres de los doce comandantes de sus tribus. *Vacat.* <sup>3</sup> Regla de la formación de los batallones de combate. Cuando su ejército esté al completo para llenar una línea frontal, la línea estará formada por mil hombres, con siete formaciones <sup>4</sup> frontales por línea, cada formación en su orden, estando cada hombre detrás de otro. Y todos estarán armados con escudos de bronce, pulidos como <sup>5</sup> un espejo. Y el escudo estará rodeado de un borde trenzado y tendrá un diseño grabado, una obra de arte en oro, plata y cobre mezclados, <sup>6</sup> y piedras preciosas, ornamentos multicolores, obra de un artista orfebre. Largo del escudo: dos codos y medio; y su anchura, un codo y medio. Y en su mano, una lanza <sup>7</sup> y una espada. Largo de la lanza, siete codos, incluyendo la empuñadura y la punta de medio codo. En la empuñadura habrá tres anillos cincelados, con un borde <sup>8</sup> trenzado en oro, plata y cobre mezclados, como obra de arte, y un diseño grabado. A ambas partes del anillo, el diseño estará rodeado <sup>9</sup> de piedras preciosas, ornamentos multicolores, obra de un artista orfebre, y una espiga. Y la empuñadura estará grabada entre los anillos a la manera de <sup>10</sup> una columna artística. La punta será de hierro blanco brillante, obra de artista orfebre, y habrá una espiga de oro puro en medio de la punta apuntando hacia <sup>11</sup> el extremo. Las espadas serán de hierro depurado, purificado en el crisol y blanqueado como un espejo, obra de un artista orfebre; y habrá figuras de espiga <sup>12</sup> de oro puro incrustadas en ella, a ambos lados. Y tendrá dos canales derechos hasta el extremo, dos a cada lado. Largo de la espada, un codo <sup>13</sup> y medio. Y su ancho, cuatro dedos. La vaina será de cuatro pulgadas; habrá cuatro palmos hasta la vaina, y la vaina atravesada de una parte a <sup>14</sup> otra (será de) cinco palmos. El puño de la espada será de cuero escogido, obra de artista, con diseño polícromo en oro, plata y piedras preciosas. <sup>15</sup> *Vacat.* <sup>16</sup> Y cuando se alcen [...] alinearán siete líneas, una línea detrás de otra <sup>17</sup> [...] treinta codos en los que se tendrán los homb[re]s <sup>18</sup> [...] los rostros [...]

## Col. VI

<sup>1</sup> siete veces y volverán a sus posiciones. Después de ellos saldrán tres batallones de infantería y tomarán posición entre las líneas. El primer batallón arrojará contra <sup>2</sup> la línea del enemigo siete jabalinas de guerra. En la punta de la jabalina escribirán: «Brillo de la lanza por el poder de Dios». En el segundo dardo escribirán: <sup>3</sup> «Flecha de sangre para hacer caer muertos por la cólera de Dios». Y sobre la tercera jabalina escribirán: «Llama de la espada devoradora de los muertos inicuos por el juicio de Dios». <sup>4</sup> Todos éstos arrojarán siete veces y retornarán a sus posiciones. Y después de ellos saldrán dos batallones de infantería y tomarán posición entre las dos líneas. El batallón <sup>5</sup> primero estará armado con una lanza y un escudo, y el segundo batallón estará armado con un escudo y una espada para hacer caer muertos por el juicio de Dios y para humillar la línea del <sup>6</sup> enemigo por el poder de Dios, para pagar la recompensa de su maldad a todas las naciones de vanidad. Pues la realeza pertenece al Dios de Israel y por los santos de su pueblo obrará proezas. <sup>7</sup> *Vacat.* <sup>8</sup> Y siete formaciones de caballería tomarán posición también ellas a la derecha y a la izquierda de la línea. Sus formaciones tomarán posición a un lado y a otro, setecientos <sup>9</sup> caballeros a un flanco y setecientos en el segundo flanco. Doscientos caballeros saldrán con los mil soldados de infantería de una línea. Y así <sup>10</sup> tomarán posición en todos los flancos del campamento. En total, cuatro mil seiscientos; y mil cuatrocientas monturas para los hombres de la regla de las líneas, <sup>11</sup> cincuenta para cada línea. Los caballeros, incluidas las monturas de los hombres de la regla, serán seis mil, quinientos por tribu. Todas las monturas que salgan <sup>12</sup> a la batalla con los hombres de infantería serán caballos machos, de pie rápido, de boca dócil, de aliento largo, en la plenitud de sus días, entrenados para el combate, <sup>13</sup> y amaestrados para escuchar el fragor y para la vista de todos los espectáculos. Y quienes los montan serán hombres aguerridos en el combate, amaestrados en la equitación. La medida de <sup>14</sup> sus días será desde los treinta hasta los cuarenta y cinco años. Los caballeros de la regla serán de entre cuarenta y cincuenta años. Ellos <sup>15</sup> y sus monturas [estarán revestidos de co]razas, cascos y cubrepiernas, y tendrán en sus manos escudos redondos y una lanza de ocho co[dos <sup>16</sup> [...] y un arco y flechas y jabalinas de guerra. Y todos estarán preparados <sup>17</sup> [...] para derramar la sangre de los caídos a causa de su impiedad. Estos son quienes <sup>18</sup> [...] *Vacat.* [...]

## Col. VII

<sup>1</sup> Los hombres de la regla serán de entre cuarenta y cincuenta años. Los que gobiernan los campamentos serán de entre cincuenta y sesenta años. Los intendentes <sup>2</sup> serán también de entre cuarenta y cincuenta años. Y todos los que despojan a los caídos, y los que expolian el bo-

tín, y los que purifican la tierra, y los que guardan las armas, <sup>3</sup> y los que preparan las provisiones, todos serán de entre veinticinco y treinta años. Y ningún muchacho joven ni ninguna mujer entrará en sus campamentos cuando salgan <sup>4</sup> de Jerusalén para ir a la guerra hasta que ellos vuelvan. Y ningún cojo, ni ciego, ni tullido, ni ningún hombre que tenga en su carne una tara indeleble, ni ningún hombre afligido de impureza <sup>5</sup> en su carne, ninguno de éstos saldrá con ellos a la guerra. Todos ellos serán voluntarios para la guerra, perfectos de espíritu y de cuerpo, y dispuestos para el día de la venganza. Y todo <sup>6</sup> hombre que no se haya purificado de su «fuente» el día de la batalla, no descenderá con ellos, pues los ángeles santos están juntos con sus ejércitos. Y habrá un espacio <sup>7</sup> entre todos sus campamentos y «el lugar de la mano» de unos dos mil codos. Y ninguna desnudez indecente se verá en los alrededores de todos sus campamentos. <sup>8</sup> *Vacat.* <sup>9</sup> Cuando ordenen las líneas de combate al enemigo, una línea enfrente de otra línea, saldrán, de la puerta central hacia (el espacio) entre las líneas, siete <sup>10</sup> sacerdotes de los hijos de Aarón vestidos con ropas de cábaso blanco, una túnica de lino y calzones de lino, y se ceñirán con un cinturón de cábaso trenzado, violeta, <sup>11</sup> púrpura y carmesí, con diseños policromos, obra de artista, y sobre sus cabezas (llevarán) turbantes. [Éstos son] los vestidos de guerra; no los introducirán en el santuario. <sup>12</sup> El primer sacerdote marchará al frente de todos los hombres de la línea para fortificar sus manos para el combate. Y los (otros) seis tendrán en la mano <sup>13</sup> las trompetas de llamada, las trompetas de recuerdo, las trompetas de alarma, las trompetas de persecución, y las trompetas de reunión. Cuando los sacerdotes salgan <sup>14</sup> hacia (el espacio) entre las líneas, saldrán con ellos siete levitas, con siete cuernos de carnero en sus manos. Tres intendentes de entre los levitas (irán) al frente de <sup>15</sup> los sacerdotes y de los levitas. Los sacerdotes harán sonar las dos trompetas de llama[mada ...del com]bate sobre cincuenta escudos, <sup>16</sup> y cincuenta hombres de infantería saldrán de una puerta [...] los oficiales de los levitas. Y con cada <sup>17</sup> línea saldrán de acuerdo con esta re[gl]a... los hom]bres de infantería [saldrán] de las puertas <sup>18</sup> [y tomarán po]siciones entre las dos lí[neas...] la ba[talla...]

## Col. VIII

<sup>1</sup> Las trompetas seguirán sonando para dirigir a los honderos hasta que hayan acabado de arrojar siete <sup>2</sup> veces. Después los sacerdotes harán sonar para ellos las trompetas de regreso y ellos volverán al flanco de la línea <sup>3</sup> primera para mantenerse en sus posiciones. Y los sacerdotes harán sonar las trompetas de llamada y saldrán <sup>4</sup> tres batallones de infantería de las puertas y tomarán posición entre las líneas; a su lado, hombres de caballería, <sup>5</sup> a derecha y a izquierda. Los sacerdotes harán sonar las trompetas con un toque continuo, la señal del orden de batalla. <sup>6</sup> Y las columnas se desplegarán en sus formaciones, cada uno en su

posición. Cuando estén en tres formaciones, <sup>7</sup> los sacerdotes harán sonar para ellos un segundo toque, bajo y sostenido, la señal de marcha, hasta que se acerquen <sup>8</sup> a la línea del enemigo y echen mano de sus armas de guerra. Los sacerdotes harán sonar las seis trompetas <sup>9</sup> de manzana con un toque agudo y entrecortado para guiar la batalla. Y los levitas y toda la turba con cuernos de carnero harán sonar <sup>10</sup> un toque único, una alarma de guerra ensordecedora, para derretir el corazón del enemigo. Y con el toque de alarma volarán <sup>11</sup> las jabalinas de guerra para hacer caer muertos. Cesará el toque de los cuernos de carnero, pero en las trompetas, <sup>12</sup> los sacerdotes continuarán haciendo sonar un toque agudo y entrecortado para guiar las manos guerreras hasta que hayan arrojado contra la línea <sup>13</sup> del enemigo siete veces. Después los sacerdotes harán sonar para ellos las trompetas de retirada, <sup>14</sup> con un toque bajo, uniforme y sostenido. Según esta regla harán sonar los sacerdotes para los tres batallones. Cuando <sup>15</sup> lance el primero, los [...], una alarma de guerra <sup>16</sup> ensordecedora para guiar la batalla [... sonarán] para ellos los sacerdotes <sup>17</sup> las trompetas [...] en su posiciones en la línea <sup>18</sup> [...] y tomarán posiciones <sup>19</sup> [...] los matados

## Col. IX

<sup>1</sup> comenzarán a abatir con sus manos a los caídos. Y toda la turba cesará el toque de alarma, pero los sacerdotes continuarán haciendo sonar las trompetas <sup>2</sup> de destrucción para guiar la batalla hasta que el enemigo haya sido derrotado y vuelva la espalda, y los sacerdotes seguirán haciendo sonar para guiar la batalla. <sup>3</sup> Y cuando hayan sido derrotados ante ellos, los sacerdotes harán sonar las trompetas de llamada y todos los hombres de infantería saldrán hacia ellos desde en medio <sup>4</sup> de sus líneas fronterizas. Seis batallones tomarán posición junto con el batallón que está combatiendo, en total siete líneas, veintiocho mil <sup>5</sup> hombres de guerra y seiscientos de a caballo. Todos éstos perseguirán al enemigo para exterminarlo en la batalla de Dios para destrucción <sup>6</sup> eterna. Los sacerdotes harán sonar para ellos las trompetas de persecución y ellos se dividirán para la persecución de destrucción de todo el enemigo. Y la caballería <sup>7</sup> los hará volver al área de combate hasta su aniquilación. Cuando caigan los muertos, los sacerdotes seguirán tocando desde lejos, y no entrarán <sup>8</sup> en medio de los caídos para no contaminarse con su sangre impura, puesto que son santos. No profanarán el aceite de su unción sacerdotal con la sangre <sup>9</sup> de naciones vanas. *Vacat.* <sup>10</sup> Regla para cambiar el orden de los batallones de combate. Para establecer la formación contra [...] un semicírculo con torres <sup>11</sup> y un arco de torres, y cuando avanza un poco salen las cabezas y [salen] las alas [a ambos] lados de la línea para aplastar <sup>12</sup> al enemigo. Los escudos de las torres serán de tres codos de largo, y la longitud de sus lanzas será de ocho codos. Cuando las torres <sup>13</sup> salgan de la línea (tendrán) cien escudos en cada cara de las torres, en total cada to-

re estará rodeada en sus tres caras frontales <sup>14</sup> por trescientos escudos. La torre tendrá dos puertas, una a la derecha y otra a la izquierda. Y en todos los escudos de las torres <sup>15</sup> estará escrito: en el primero: «Miguel», [en el segundo: «Gabriel», en el tercero:] «Sariel», en el cuarto: «Rafael»; <sup>16</sup> «Miguel» y «Gabriel» a [la derecha, y «Sariel» y «Rafael» a la izquierda...] *Vacat.* <sup>17</sup> [...] a los cuatro [...] pondrán una emboscada a [...]

## Col. X

<sup>1</sup> en nuestros campamentos y para guardarnos de toda desnudez indecente. Y también nos anunció que tú, Dios grande y terrible, estarás en medio de nosotros para saquear a todos <sup>2</sup> nuestros enemigos ante nosotros. Y nos enseñó sobre nuestras generaciones desde antiguo diciendo: «Cuando os acerquéis al combate, que el sacerdote se alce y hable al pueblo <sup>3</sup> diciendo: “Escucha Israel, vosotros os acercáis hoy a la batalla contra vuestros enemigos. No temáis y que vuestros corazones no desfallezcan; <sup>4</sup> no tengáis miedo y no tembléis delante de ellos, pues vuestro Dios va con vosotros a guerrear por vosotros contra vuestros enemigos, para salvaros”. <sup>5</sup> Nuestros oficiales hablarán a todos los que están preparados para la batalla: a los de corazón decidido, para reforzarlos con el poder de Dios, <sup>6</sup> y a todos (aquellos) cuyo corazón se derrite, para reenviarlos, y para reforzar juntos a todos los héroes valientes. Pues (esto es) lo que [dijis]te por mano de Moisés diciendo: «Cuando haya una guerra <sup>7</sup> en vuestras tierras contra el enemigo que os oprime, sonaréis las trompetas y se os recordará ante vuestro Dios, <sup>8</sup> y seréis salvados de vuestros enemigos.»

¿Quién como tú, Dios de Israel,  
 en el cielo o en la tierra,  
 para hacer obras grandes como tus obras,  
<sup>9</sup> proezas como tus hazañas?  
 ¿Y quién como tu pueblo Israel,  
 que te escogiste  
 de entre todos los pueblos de la tierra,  
<sup>10</sup> pueblo de santos de la alianza,  
 instruidos en la ley, sabios en el conocimiento,  
 [...]
 atentos a la voz de la Gloria,  
<sup>11</sup> videntes de los ángeles santos,  
 de oído abierto,  
 escuchadores de cosas profundas?  
 [... Tú creaste] la bóveda del cielo,  
 el ejército de lumbreras,  
<sup>12</sup> el soporte de los espíritus,  
 el gobierno de los santos,

- los tesoros de la gloria,  
 [en la oscuridad] de las nubes;  
 (tú eres) creador de la tierra  
 y de las leyes de sus divisiones  
 13 en desierto y estepa,  
 de todos sus productos,  
 sus fru[tos y semillas],  
 del círculo del mar,  
 del depósito de los ríos,  
 de la quebrada del abismo,  
 14 de bestias y de pájaros,  
 de la imagen del hombre,  
 de las generacio[nes de ...],  
 de la división de lenguas,  
 de la separación de pueblos,  
 de la residencia de los clanes,  
 15 de la heredad de los países,  
 [...]  
 de los tiempos sagrados,  
 del ciclo de los años  
 y los tiempos fijados  
 16 por siempre.  
 [...]  
 Hemos sabido esto por tu conocimiento  
 que [...]  
 17 tu oído a nuestro grito,  
 pues [...]  
 18 [...] su casa [...]

Col. XI

- 1 ¡Pues la batalla es tuya!  
 Con la fuerza de tu mano  
 sus cadáveres han sido hechos pedazos  
 sin nadie que los entierre.  
 2 A Goliat el Gatita, gigante valeroso,  
 tú lo entregaste en manos de David, tu siervo,  
 pues confió en tu nombre poderoso  
 y no en espada o en lanza.  
 ¡Pues la batalla es tuya!  
 3 A los filisteos los humilló muchas veces  
 por tu nombre santo.  
 También por mano de nuestros reyes  
 nos salvaste muchas veces  
 4 gracias a tu misericordia,  
 y no por nuestras obras, con las que hicimos mal,

- ni por nuestras acciones pecadoras.  
 ¡Pues la batalla es tuya!  
 Y es de ti de quien viene la potencia,  
 5 y no de nuestro ser.  
 No es la fuerza nuestra  
 ni el vigor de nuestras manos  
 quien obra las proezas,  
 salvo por tu gran fuerza  
 y por tus grandes acciones poderosas.  
 6 Así nos lo enseñaste desde antiguo:  
 «Una estrella saldrá de Jacob,  
 se alzarán un cetro en Israel.  
 Quebrará las sienas de Moab,  
 destruirá todos los hijos de Set.  
 7 Descenderá de Jacob,  
 aniquilará el remanente de la ciudad,  
 el enemigo será su posesión,  
 e Israel hará proezas».  
 Por mano de tus ungidos,  
 8 videntes de decretos,  
 nos enseñaste los tiempos de las guerras de tus manos,  
 para {combatir} /cubrirte de gloria/ con nuestros enemigos,  
 para hacer caer las hordas de Belial,  
 9 las siete naciones de vanidad,  
 por mano de los pobres, tus salvados,  
 con la fuerza y la paz de tu poder maravilloso.  
 Al corazón fundido lo abres a la esperanza.  
 Los tratarás como al Faraón,  
 10 como a los oficiales de sus carros en el mar Rojo.  
 Como antorcha de fuego en la paja  
 quemarás los espíritus caídos,  
 devorando a la impiedad,  
 sin cejar,  
 11 hasta que la iniquidad sea consumida.  
 De antiguo anunciaste el momento  
 del poder de tu mano contra los Kittim:  
 «Asur caerá por la espada de nadie,  
 12 la espada de un no-hombre le devorará.» *Vacat.*  
 13 Pues entregarás en mano de los pobres  
 los enemigos de todos los países,  
 y por mano de los postrados en el polvo  
 harás caer los poderosos de los pueblos,  
 darás su merecido a los impíos,  
 14 en cabeza de [...]
   
 harás justicia a tu sentencia verdadera  
 en todo hijo de hombre,

- procurándote fama eterna entre el pueblo.  
 15 [...] las guerras,  
 para mostrarte grande y santo  
 a los ojos del resto de los pueblos,  
 para que sepan [...]  
 16 [...] ejecutarás sentencia contra Gog  
 y contra toda su asamblea [...]  
 17 [...] pues guerrearás contra ellos desde el cielo [...]

Col. XII

- 1 Pues hay una multitud de santos en el cielo  
 y un ejército de ángeles en tu morada santa  
 para alabar tu nombre.  
 Y a los elegidos del pueblo santo  
 2 los has establecido para ti en [...]  
 El [li]bro de los nombres de todos sus ejércitos  
 está contigo en tu morada santa,  
 [...] en la morada de tu gloria.  
 3 Y las mercedes de tus bendiciones  
 [...] la alianza de tu paz  
 la grabaste para ellos  
 con el cincel de la vida,  
 para reinar [...] en todos los tiempos eternos,  
 4 para organizar los ejér[citos] de tus elegidos  
 en sus millares y en sus miríadas,  
 junto con tus santos y con tus ángeles,  
 5 para que guíe la mano en el combate  
 [y destruya] a los rebeldes de la tierra  
 en tus grandes juicios.  
 Y el pueblo de los elegidos de los cielos  
 triun[fará]. *Vacat.*  
 6 *Vacat.*  
 7 Tú eres un Dios terrible en la gloria de tu realeza,  
 y la congregación de tus santos está en medio de nosotros  
 para ayuda eterna.  
 [Trata]remos con desprecio a los reyes,  
 8 con burla y derrisión a los potentes,  
 pues el Señor es santo  
 y está el Rey de gloria con nosotros  
 junto con sus santos.  
 Los héroes del ejército de sus ángeles  
 están con nuestros alistados;  
 9 el héroe de la guerra está en nuestra congregación;  
 el ejército de sus espíritus, con nuestra infantería y nuestra caballe-  
 ría.

- 10 Son como nubes y rocío para cubrir la tierra,  
 como lluvia torrencial que riega juicio en todo lo que crece.  
 ¡Alzate, héroe,  
 toma a tus cautivos, oh glorioso,  
 11 recoge tu botín, obrador de proezas!  
 ¡Echa tu mano al cuello de tus enemigos  
 y tu pie sobre montones de muertos!  
 ¡Golpea a las naciones, tus adversarios,  
 12 y que tu espada devore carne culpable!  
 ¡Llena tu tierra de gloria  
 y tu heredad de bendición:  
 multitud de ganados en tus campos,  
 oro, /plata,/ y piedras preciosas en tus palacios!  
 13 ¡Alégrate, Sión, intensamente!  
 ¡Brilla de júbilo, Jerusalén!  
 ¡Regocijaos, todas las ciudades de Judá!  
 14 ¡Abrid las puertas siempre  
 para que te entren las riquezas de las naciones!  
 Te servirán sus reyes,  
 se postrarán ante ti todos tus opresores,  
 15 [y lamerán] el polvo [de tus pies].  
 [¡Hijas] de mi pueblo, gritad con voz de júbilo!  
 ¡Adornaos con arreos de gloria!  
 Dominad sobre el go[bierno de ...]  
 16 [...] Israel, para reinar por siempre.  
*Vacat.*  
 17 [...] los héroes de la guerra, Jerusalén [...]  
 18 [...] sobre los cielos, el Señor [...]

## Col. XIII

<sup>1</sup> sus hermanos los sacerdotes y los levitas y todos los ancianos de la regla con él. Y bendecirán desde sus posiciones al Dios de Israel y a todas las obras de su verdad, y execrarán <sup>2</sup> allí a Belial y a todos los espíritus de su lote. Tomarán la palabra y dirán:

- «Bendito sea el Dios de Israel  
 en todo su designio santo  
 y en las obras de su verdad,  
 3 y benditos todos los que le sirven en justicia,  
 quienes le conocen en la fe. *Vacat.*  
 4 Maldito sea Belial en su designio hostil,  
 sea execrado por su dominio impío.  
 Malditos sean todos los espíritus de su lote  
 en su designio *Vacat.* impío,  
 5 sean execrados por sus obras de impureza inmundas.

- Pues ellos son el lote de las tinieblas,  
y el lote de Dios es para la luz eterna.
- <sup>6</sup> *Vacat.*
- <sup>7</sup> Tú eres el Dios de nuestros padres,  
bendecimos tu nombre por siempre.  
Nosotros somos el pueblo de tu [here]dad.  
Estableciste una alianza con nuestros padres  
y la confirmaste con sus descendientes
- <sup>8</sup> por los tiempos eternos.  
En todos los decretos de tu gloria  
ha habido un recuerdo [de tu gracia] en medio nuestro  
para ayuda del resto,  
los sobrevivientes de tu alianza,
- <sup>9</sup> y para contar las obras de tu verdad,  
y el juicio de tu poder maravilloso.  
Tú, [Dios, nos has cre]ado para ti, pueblo eterno,  
y nos has hecho caer en el lote de la luz
- <sup>10</sup> según tu verdad.  
Desde antiguo, encargaste al Príncipe de la luz  
que nos ayudase,  
y en [...]  
y todos los espíritus de verdad están bajo su dominio.
- <sup>11</sup> Tú creaste a Belial para la fosa,  
ángel de hostilidad;  
su [domi]nio son las tinieblas,  
su consejo es para el mal y la iniquidad.
- <sup>12</sup> Todos los espíritus de su lote,  
ángeles de destrucción,  
marchan en las leyes de tinieblas;  
hacia ellas va su único deseo.  
Pero nosotros, en el lote de tu verdad,  
regocijémonos en tu mano poderosa,
- <sup>13</sup> exultemos en tu salvación,  
alegrémonos en tu ayuda y en tu paz.  
¿Quién como tú en la fuerza, Dios de Israel?  
¿tu mano poderosa está con los pobres!
- <sup>14</sup> ¿Y qué ángel o príncipe es como tú en la ayuda?  
De antiguo te fijaste el día de la gran batalla
- <sup>15</sup> [...] para ayudar la verdad,  
y exterminar la impiedad,  
para abatir las tinieblas  
y engrandecer la luz.  
[...]
- <sup>16</sup> [...] a una estancia eterna  
para exterminar a todos los hijos de tinieblas  
y alegría para [...]

<sup>17</sup> *Vacat.*

<sup>18</sup> [...] Tú nos has destinado [...]

Col. XIV

<sup>1</sup> como el fuego de su ira contra los ídolos de Egipto. *Vacat.* <sup>2</sup> Y cuando se hayan alejado de los muertos para entrar al campamento, todos ellos cantarán el himno del regreso. Por la mañana lavarán sus vestidos y se lavarán <sup>3</sup> de la sangre de los cadáveres culpables. Volverán al lugar de sus posiciones, donde organizaron sus líneas antes de que cayesen los muertos del enemigo. Y allí bendecirán <sup>4</sup> todos al Dios de Israel y exaltarán su nombre en un gozoso unísono. Tomarán la palabra y dirán:

«Bendito sea el Dios de Israel,  
 el que guarda gracia a su alianza  
<sup>5</sup> y testimonios de salvación  
 para el pueblo que ha redimido.  
 Él ha llamado a los que se tambalean  
 a [hazañas] maravillosas.  
 Ha reunido una asamblea de naciones  
 para destrucción sin resto.  
 Ha alzado en el juicio  
<sup>6</sup> al corazón fundido;  
 ha abierto la boca del mudo  
 para que cante las proezas de Dios.  
 A las manos del débil  
 ha enseñado la guerra.  
 A rodillas que tiemblan  
 da fuerza para estar en pie.  
<sup>7</sup> Y ciñe los riñones  
 de los lomos quebrados.  
 En los pobres de espíritu  
 [...] al corazón duro.  
 Por los perfectos del camino  
 serán destruidas todas las naciones impías.  
<sup>8</sup> Ninguno de los héroes  
 quedará en pie.  
 Salvo nosotros, el res[to de tu pueblo].  
 Bendito sea tu nombre, Dios de las mercedes,  
 guardián de la alianza de nuestros padres.  
<sup>9</sup> En todas nuestras generaciones  
 has hecho caer tus gracias al res[to de tu pueblo]  
 durante el imperio de Belial.  
 En todos los misterios de su hostilidad,  
 no nos ha apartado de tu alianza.

- 10 Has apartado de nosotros  
 sus espíritus de destrucción.  
 Has preservado el alma de tus redimidos  
 [cuando maquinaban los ho]mbres de su imperio.  
 Tú has alzado con tu vigor a los caídos,  
 11 pero a los alzados, los cortas para achicarlos [...]  
 Para sus héroes no hay salvador,  
 no hay refugio para sus veloces.  
 A sus más honrados  
 12 les devuelves desprecio.  
 Toda su existencia *Vacat.* vanidosa  
 [la has transformado en] nada.  
 Nosotros, tu pueblo santo,  
 alabaremos tu nombre  
 por las obras de tu verdad,  
 13 y por tus obras poderosas  
 exaltaremos *Vacat.* [tu mag]nificencia,  
 en [todos] los momentos  
 y en los tiempos señalados  
 por tus decretos eternos,  
 a la llegada del día y a la noche,  
 14 a la caída de la tarde y a la aurora.  
 Pues grande es el de[signio de tu glo]ria,  
 y tus misterios maravillosos en la altura;  
 para alzar desde el polvo para ti,  
 15 y abajar a los dioses. *Vacat.*  
 16 ¡Alzate, álzate, oh Dios de dioses,  
 y exáltate con fuerza, [Rey de Reyes!]  
 17 [...] los hijos de tinieblas,  
 y tu luz grande [...]  
 18 [...] como fuego arderá [...]

Col. XV

<sup>1</sup> Pues habrá un tiempo de tribulación para Israel [y un decreto] de guerra /contra/ todos los pueblos. Para el lote de Dios habrá redención eterna, <sup>2</sup> y destrucción para todos los pueblos impíos. Todos los que [están preparados] para la guerra irán y acamparán frente al rey de los Kittim y frente a todo el ejército <sup>3</sup> de Belial, reunido con él para el día [de exterminio] por la espada de Dios. *Vacat.* <sup>4</sup> El Sumo Sacerdote tomará posición, y sus hermanos los sacerdotes y los levitas y todos los hombres de la regla estarán con él. Y dirá en sus oídos <sup>5</sup> la plegaria para el tiempo de la guerra, [como está escrito en el «Libro de la Regla de ese tiempo», con todas las palabras de acción de gracias. Y ordenará allí <sup>6</sup> todas las líneas, como está es[crito en el «Libro de la Guerra»]. Y avanzará el sacerdote designado para el tiempo de la venganza según la

decisión <sup>7</sup> de todos sus hermanos y fortalecerá [el corazón de los combatientes]. Tomará la palabra y dirá:

- «Sed fuertes y valientes,  
mostraos valerosos.  
<sup>8</sup> No temáis, ni [tembléis,  
ni vuestro corazón se os estremezca],  
no os alarméis, ni vaciléis ante ellos,  
<sup>9</sup> no os volváis atrás, ni [...] Porque ellos son una congregación impía,  
y todas sus obras están en las tinieblas,  
<sup>10</sup> y a ellas van sus deseos,  
[...] de su refugio,  
su poder es como humo que se esfuma,  
y toda la asamblea de su muchedumbre  
<sup>11</sup> [...] no será hallada.  
Toda la sustancia de su ser  
se desvanece rápidamente.  
<sup>12</sup> [...] Esforzaos para la batalla de Dios,  
pues hoy es el [día] /tiempo/ de la guerra.  
<sup>13</sup> [...] contra toda carne.  
El Dios de Israel está alzando su mano  
con su poder maravilloso.  
<sup>14</sup> [...] contra todos los espíritus impíos  
[...] héroes de los dioses ciñéndose para el combate,  
y las formaciones de los santos  
<sup>15</sup> [se reúnen] para el día de [...] Dios de Israel [...]

#### Col. XVI

- <sup>1</sup> hasta que se complete toda [...] El Dios de Israel ha llamado la espada  
contra todas las naciones,  
y con los santos de su pueblo  
obrará proezas».
- <sup>2</sup> *Vocat.* <sup>3</sup> Obranán de acuerdo con toda esta regla en este [día], cuando estén situados frente al campamento de los Kittim. Después el sacerdote hará sonar para ellos las trompetas <sup>4</sup> de recuerdo, y las puertas de la batalla se abrirán. Los hombres de infantería saldrán y tomarán posiciones en columnas entre las líneas. Los sacerdotes harán sonar para ellos <sup>5</sup> la llamada de formación, y las columnas [se desplegarán] al son de las trompetas hasta que cada hombre se halle estacionado en su posición. Los sacerdotes harán sonar para ellos <sup>6</sup> una segunda llamada

[...para el asa]lto. Cuando estén al lado de la línea de los Kittim, a distancia de tiro, cada hombre llevará su mano a sus armas <sup>7</sup> de guerra. Los seis [sacerdotes sonarán] las trompetas de matanza con un son agudo y entrecortado para dirigir la batalla. Y los levitas y toda la turba <sup>8</sup> con cuernos de carnero harán sonar [la llamada de guerra] con un son estremecedor. Y cuando salga el sonido, echarán mano para derribar a los malheridos de los Kittim. Y toda <sup>9</sup> la turba interrumpirá el son [de llamada, y los sacerdotes] continuarán haciendo sonar las trompetas de matanza, conduciendo la batalla contra los Kittim. <sup>10</sup> *Vacat.* <sup>11</sup> Cuando [Belial] se ciña para ayudar a los hijos de las tinieblas y comiencen a caer los muertos de la infantería según los misterios de Dios, y todos los designados para la batalla sean probados por ellos, <sup>12</sup> harán sonar los sacerdotes las trompetas de llamada para hacer salir otra línea de reserva al combate y tomarán posición entre las líneas. <sup>13</sup> Y para los enzarzados en el combate harán sonar la retirada. El Sumo Sacerdote se acercará y tomará posición ante la línea, y fortalecerá <sup>14</sup> sus corazones [con el poder de Di]os y sus manos en su combate. *Vacat.* <sup>15</sup> Y tomando la palabra dirá:

«[...] el corazón de su pueblo,  
 los ha probado en el crisol,  
 [...] vuestros muertos,  
 pues de antiguo oísteis  
<sup>16</sup> en los misterios de Dios [...]  
<sup>17</sup> [...]

Col. XVII

- <sup>1</sup> Les pondrá paz en las quemaduras  
 [...] a los probados en el crisol;  
 afilará las armas de guerra,  
 y no se embotarán hasta [que sean destruidas  
 todas las naciones] impías.
- <sup>2</sup> Y vosotros, recordad el juicio  
 [de Natán y Abi]jú, hijos de Aarón,  
 con cuyo juicio mostró Dios su santidad  
 a los ojos [de todo el pueblo;
- <sup>3</sup> mientras que a Eleazar] y a Itamar  
 los confirmó en su alianza eterna.  
*Vacat.*
- <sup>4</sup> Y vosotros, esforzaos y no temáis.  
 Ellos tienden al caos y al vacío,  
 y su soporte es la nada [...]
- <sup>5</sup> [Al Dios de] Israel lo que es y será  
 [...] en todo lo que sucede siempre.

- Este es el día fijado para humillar  
y para rebajar al príncipe del dominio del mal.
- <sup>6</sup> Ha enviado ayuda eterna  
al lote redimido  
con el poder del ángel majestuoso,  
por el servicio *Vacat.* de Miguel  
en luz eterna.
- <sup>7</sup> Hará brillar de gozo la alianza de Israel,  
paz y bendición al lote de Dios.  
Exaltará sobre los dioses el servicio de Miguel
- <sup>8</sup> y el dominio de Israel sobre toda carne.  
La justicia se alegrará en las alturas  
y todos los hijos de tu verdad  
se gozarán en el conocimiento eterno.  
Y vosotros, hijos de su alianza,
- <sup>9</sup> reforzaos en el crisol de Dios  
hasta que agite su mano  
y colme sus crisoles,  
sus misterios sobre vuestra existencia».
- Vacat.*
- <sup>10</sup> Después de estas palabras harán sonar para ellos /los sacerdotes,/ para ordenar los batallones de la línea: las columnas se desplegarán al son de las trompetas <sup>11</sup> hasta que cada hombre esté en su posición. Los sacerdotes harán sonar en las trompetas una segunda llamada, el signo del ataque. Cuando lleguen <sup>12</sup> los hombres [de infantería al lado de la] línea de los Kittim, a distancia de tiro, cada hombre llevará su mano a sus armas de guerra y los sacerdotes harán sonar las trompetas <sup>13</sup> de matanza. [Los levitas y toda] la turba con cuernos de carnero harán sonar la llamada de guerra. Los hombres de infantería echarán sus manos contra el ejército <sup>14</sup> de los Kittim. [Cuando cese el sonido de la llamada] comenzarán a derribar a sus malheridos. Toda la turba cesará el sonido de llamada, pero los sacerdotes <sup>15</sup> continuarán haciendo sonar [las trompetas de matanza] y la batalla contra los Kittim se proseguirá [...] los golpeados ante ellos. <sup>16</sup> En el tercer lote [...] <sup>17</sup> [...] Dios [...]

## Col. XVIII

<sup>1</sup> [...] cuando se alce la gran mano de Dios contra Belial y contra todo el ejército de su dominio para un golpe eterno. <sup>2</sup> [...] y la llamada de los santos cuando persigan a Asur; caerán los hijos de Jafet sin levantarse; los Kittim serán aplastados sin un <sup>3</sup> [resto...] cuando se alce la mano del Dios de Israel contra toda la horda de Belial. En ese momento, harán sonar los sacerdotes <sup>4</sup> las trompetas de recuerdo y todas las líneas de combate se unirán contra ellos y se dividirán contra todos los campamentos de los Kittim <sup>5</sup> para exterminarlos. Y cuando el sol camine hacia el ocaso en ese día, el Sumo Sacerdote tomará posición,

así como los sacerdotes y los levitas que están <sup>6</sup> con él y los je[fes de los hombres] de la regla. Y allí bendecirán al Dios de Israel. Tomarán la palabra y dirán:

7 «Bendito sea tu nombre, Dios de dioses,  
pues has engrandecido [a tu pueblo  
para hacer] maravillas.  
De antiguo has guardado para nosotros tu alianza.  
Has abierto para nosotros muchas veces  
las puertas de salvación.

8 A causa de tu alianza  
[has suprimido] nuestra miseria  
en tu bondad para con nosotros.  
Tú, Dios justo, has obrado  
por la Gloria de tu Nombre.

*Vacat.*  
9 *Vacat.*

10 [...] Has hecho con nosotros milagro tras milagro.  
De antiguo no ha habido nada igual.  
/Pues/ tú conoces nuestro tiempo fijado  
y hoy brilla para nosotros.

11 Tú muestras con nosotros mano misericordiosa  
en redención eterna,  
suprimiendo por siempre el dominio enemigo  
con mano poderosa.

12 [...] contra nuestros enemigos  
para exterminio total.  
Y ahora se nos acerca el día  
de perseguir su multitud,

13 pues tú [...] has rendido el corazón de los héroes  
y ninguno puede mantenerse.  
A ti el poder,  
en tu mano la batalla,  
y no hay [...]

14 el tiempo prefijado según tu voluntad [...]

### Col. XIX

1 [...] para los héroes.  
Pues el Señor es santo  
y está el Rey de gloria con nosotros.  
El ejército [de sus espíritus  
está con nuestra infantería y caballería  
como nubes y rocío]

- <sup>2</sup> para cubrir la tierra,  
como lluvia torrencial que riega juicio  
en to[do lo que crece.  
¡Alzate, héroe,
- <sup>3</sup> toma a tus cautivos, oh glorioso,  
re]coge tu botín, obrador de proezas!  
¡Echa tu mano al cuello de tus enemigos  
y tu pie [sobre montones de muertos!
- <sup>4</sup> ¡Golpea a las naciones, tus adversarios,]  
y que tu espada devore carne!  
¡Llena tu tierra de gloria  
y tu heredad de bendición:  
[multitud de ganados en tus campos,
- <sup>5</sup> oro, plata, y piedras preciosas en] tus palacios!  
¡Alégrate, Sión, intensamente!  
¡Regocijaos, todas las ciudades de Ju[dá!  
¡Abrid las puertas siempre
- <sup>6</sup> para que te entren] las riquezas de las naciones!  
Te servirán sus reyes,  
se postrarán ante ti [todos tus opresores,  
y lamerán el polvo de tus pies].
- <sup>7</sup> [¡Hijas] de mi pueblo, gritad con voz de júbilo!  
¡Adornaos con arreos de gloria!  
¡Dominad sobre el go[bierno de ...]
- <sup>8</sup> [...] Israel, para reinar por siempre. *Vacat.*
- <sup>9</sup> [...] en esa noche para descansar hasta la mañana. Y por la mañana saldrán al lugar de la línea <sup>10</sup> [...] los héroes de los Kittim y la multitud de Asur y el ejército de todos los pueblos [...] <sup>11</sup> caídos allí por la espada de Dios. Y el Sumo Sacerdote se acercará [...] <sup>12</sup> [...] de guerra y todos los jefes de las líneas y sus alistados [...] <sup>13</sup> [...] los muertos de los Kittim. Y alabarán allí al Dios de [Israel... ]

### B. Ejemplares de la Cueva 4

4QRegla de la Guerra<sup>a</sup> (4Q491 [4QM<sup>a</sup>])

Frag. 1-3

<sup>1</sup> Koraj y su congregación [...] juicio [...] <sup>2</sup> a la vista de toda la asamblea [...] el juicio como un signo [...] <sup>3</sup> y el jefe de sus ángeles está con sus [ejércitos] para guiar la mano en el combate [...] Y ésta es la norma (?) para la montura y los caballe[ros...] <sup>4</sup> Y la mano de Dios golpeará [...] para destrucción eterna [...] y expiarán por vosotros [...] todos los prin[cipes...] ... [...] <sup>5</sup> su santidad con gozo eterno. [...] y después [...] la congregación y todos los prínci[pes...] no irán hacia las líneas del ene-

migo [...] <sup>6</sup> Esta es la regla en sus campamentos y en [...] y en sus divisiones [...] alrededor por fuera [...] Y la mujer, el niño menor de edad, todo aquel que está afec[tado de impureza en su carne...] <sup>7</sup> [...] y los herreros, y los fundidores, y los alistados para ser [...] para sus divisiones [...] en la línea hasta su retorno. *Vacat.* Habrá dos mil codos entre los cam[pamentos y el lugar de «la mano», y ninguna] <sup>8</sup> desnudez se verá en sus alrededores. Y cuando salgan para librar la batalla [para humillar al enemigo, habrá] entre ellos (algunos) librados [...] por sorteo de cada tribu, según sus alistados, para la tarea de cada día. <sup>9</sup> Ese día saldrán de todas las tribus fuera de los campamentos a la casa de la reu[nión...] irán hacia ellos los [sacer]dotes, los levitas y todos los jefes de los campamentos. *Vacat.* Y pasarán allí, ante [...] <sup>10</sup> a los millares, a las centenas, a las cincuentenas y a las decenas. Y todo aquel que no es [puro de su «fuente»] en esa noche, no irá con ellos a la batalla, porque los ángeles de santidad están juntos con sus filas [...] <sup>11</sup> [En la a]vanzada de la línea designada para el combate de ese día, para pasar a [...] al combate. Establecerán tres líneas, una línea detrás de otra, y pondrán un espacio entre las líneas [...] <sup>12</sup> [Marcharán] por turnos a la batalla. Estos son los hombres de infantería; junto a ellos los hombres [de la caballería, que se mantendrán entre las lí]neas. Si ponen una emboscada a una línea, tres líneas estarán emboscadas [de lejos y no surgirán...] <sup>13</sup> [...] la batalla. Y las trompetas de alarma [...] las oirán, y los hombres de [infantería echarán mano de la espada para aba]tirla sobre los malheridos culpables. Después surgirá la emboscada de su sitio y formará ella también sus líneas [...] <sup>14</sup> La reunión: a la derecha y a la izquierda, de[trás y delante, las cua]tro direccio[nes...] en la batalla de exterminio. Y todas las líneas que se han acercado al combate con el ene[migo ...] <sup>15</sup> juntas. La primera línea sal[drá al combate,] y la segunda permane[cerá ...] en su posición. Cuando los primeros hayan cumplido su parte, regresarán y sur[girán ...] <sup>16</sup> La segun[da: ...] organizándose para la batalla. La segunda línea cumplirá su parte y se regresará y se man[tendrá en su posición.] <sup>17</sup> La ter[cera...] los levitas y los hom[bres de la reg]la. Los sacerdotes harán sonar en todo tiempo las trompetas [...] <sup>18</sup> Una cintura [de cárbaso trenzado, violeta, púrpura y carmesí, con diseños policromos, obra de artista, y sobre sus cabezas (llevarán) tur]bantes. [No los introducirán en el santuario, por]que éstos son los ves[tidos de guerra.] <sup>19</sup> Según toda esta regla [...] los jefes de los campamentos [...] <sup>20</sup> [...] todo [...] lo cumplirán para exterminar [...]

## Frag. 4

<sup>1</sup> [...] ... [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] des]de los veinte años para arriba [...] <sup>3</sup> [...] de acuerdo con estos preceptos [...] <sup>4</sup> [...] el enemigo, para [...] el cuerno de la impie[dad...]

## Frag. 5-6 (= 1QM XII,1)

<sup>1</sup> [Pues hay una multitud de santos en el cielo, y] un ejército de ángeles en tu morada san[ta para alabar] tu nombre. Y a los elegidos del pueblo santo ...]

## Frag. 7 (= 1QM XIII,8-9)

<sup>1</sup> [... por los tiempos eter]nos. [En todos los decretos de tu gloria ha habido un recuerdo de tu gracia en medio nuestro para ayuda del resto,]<sup>2</sup> [los sobrevivientes de tu alianza,] y para contar [las obras de tu verdad, y el juicio de tu poder maravilloso...]

## Frag. 8-10 col. I (= 1QM XIV,4-18)

<sup>1</sup> [su nombre en un gozoso] unísono. [... ] *Vacat.* [...] <sup>2</sup> [To]marán la palabra y dirán: «Bendito sea el Di[os de Israel, el que] guarda gracia [a su alianza y testimonios de salvación para el pueblo. Él ha llamado a los que se tambalean] <sup>3</sup> [a] hazañas maravillosas. Ha reunido una asamblea de na[ciones] para destrucción sin [resto. Ha alzado en el juicio al corazón] fun[dido, ha abierto la boca] <sup>4</sup> de los mudos con las proezas de Dios. A las manos del débil ha enseñado la guerra. A rodillas que tiemblan da fuerza para estar en pie. Y ciñe [los riñones] <sup>5</sup> de los lomos [quebrados. En los pobres de espíritu] está la autoridad sobre el corazón duro. Por los perfectos del camino serán destruidas todas las naciones impías. [Sus] héroes <sup>6</sup> no que[darán en pie. Salvo nosotros, el resto de tu pueblo]. Bendito sea tu nombre, Dios de las mercedes, que haces caer tus gracias sobre nosotros durante el imperio de Beli[al.] <sup>7</sup> [En todos los misterios de su hostilidad, no nos ha apar]tado de tu alianza. [Pero sus espíritus de destrucción] los has apartado de nosotros cuando maquinaban los hombres <sup>8</sup> [de su imperio. Has preservado el alma de] tus redimidos. Y ahora has alzado [con tu vigor a los caídos,] pero a los alzados los cortas para [achicarlos.] <sup>9</sup> [Para sus héroes no hay] salvador, no hay refugio para sus veloces. A sus más hon[rados les devuelves desprecio. Toda su existencia] <sup>10</sup> [vanidosa la has transformado en nada.] Nosotros, tu pueblo, alabaremos tu nombre por las obras de tu verdad; y por tus obras poderosas exaltaremos <sup>11</sup> [tu magnificencia en todos los momen]tos y en los tiempos señalados por tus decretos eternos, [a la llegada del día] y a la noche, a la caída [de la tarde] <sup>12</sup> [y a la aurora. Pues grande es] el designio de tu gloria, y tus misterios maravillosos en la al[tura;] para alzar [desde el polvo para ti, y abajar] <sup>13</sup> [a los dioses. ¡Alzate, ál]zate, oh Dios de dioses, y exáltate con fuerza, Rey de Re[yes! ...] tú has puesto sobre <sup>14</sup> [...] se dispersen ante ti todos los hijos de tinieblas, y tu luz grande [...los dio]ses y los hombres <sup>15</sup> [...como fuego] que enciende los lugares de oscuridad y de ruina; en los lugares de ruinas del sheol arde[rán ...] los rebeldes <sup>16</sup> [...]

en todos los tiempos fijados por siempre. *Vacat.* [...] <sup>17</sup> [Todos los him]nos de la batalla los recitarán allí, y después se volverán al campa[mento...] allí, a la orden [...]

## Frag. 8-10 col. II

<sup>7</sup> ... [...] <sup>8</sup> contra los Kittim [...] <sup>9</sup> los hombres de infantería echarán [mano para derribar a los malheridos de los Kittim ...] <sup>10</sup> el combate contra los Kittim [...] <sup>11</sup> los muertos del crisol para caer según [los miste]rios de Dios, los sacer[otes harán sonar las trompetas de llamada...[...]] <sup>12</sup> el combate contra los Kittim. A la primera fila [...] <sup>13</sup> Se acercará el sacerdote designado (?) para la batalla y se pondrá ante [la fila...] <sup>14</sup> reforzará sus manos con proezas maravillosas. Tomará la palabra y dirá: [...] <sup>15</sup> venganza, para devorar entre los dioses y los hombres, pues no [...] <sup>16</sup> carne, excepto polvo. Pues ahora [...] <sup>17</sup> y devorará hasta el sheol. Y el fundamento de la impiedad [...]

## Frag. 11 col. I

<sup>8</sup> [...] ha hecho maravillosamente cosas terribles [...] <sup>9</sup> [...] en la fuer]za de su potencia exaltan los justos y se alegran los santos [...] en justicia <sup>10</sup> [...] estableció Israel desde siempre; su fidelidad y los misterios de su prudencia en [...] valor <sup>11</sup> [...] y el consejo de los pobres para una congregación eterna. [...] los perfectos <sup>12</sup> [...] et]erno; un trono de fuerza en la congregación de los dioses sobre el que no se sentará ninguno de los reyes del Este, y sus nobles no [...] silencio (?) <sup>13</sup> [...] mi gloria [es incomparable] y fuera de mí ninguno es exaltado. Y no viene a mí, porque yo moro en [...], en los cielos, y no hay <sup>14</sup> [...]... Yo soy contado entre los dioses y mi demora está en la congregación santa; [...] mi de]seo no es según la carne [y] todo lo que me es precioso está en la gloria <sup>15</sup> [...]el lu]gar santo. ¿Quién ha sido considerado despreciable por mi causa? ¿Y quién es comparable a mí en mi gloria? ¿Quién, como los marineros, volverá para contar? <sup>16</sup> [...] ¿Quién [...] las penas como yo? ¿Y quién [...] angustia que se parezca a mí? No hay ninguno. He sido instruido, pero no hay enseñanza comparable. <sup>17</sup> [...] ¿Y quién me atacará cuando yo abra [mi boca]? ¿Y quién puede soportar el flujo de mis labios? ¿Y quién se me enfrentará y mantendrá la comparación con mi juicio? <sup>18</sup> [...] Pues yo soy contado entre los dioses, y mi gloria está con los hijos del rey. A mí el oro puro y a mí el oro de Ofir <sup>19</sup> [...] *Vacat.* [...] *Vacat.* [...] <sup>20</sup> [...] los justos en el Dios de [...] en la demora santa, entonad [...] <sup>21</sup> [...] proclamad en la meditación el gozo [...] en la alegría eterna; y no hay ... [...] <sup>22</sup> [...] para establecer el cuerno de ... [...] <sup>23</sup> [...] para dar a conocer su poder con fuerza [...] <sup>24</sup> [...] ... [...]

Frag. 11 col. II ( // 1QM XVI,3-14; XVII,10-14)

<sup>1</sup> [con toda esta regla en este día, cuando es]tén si[tuados frente al campamento de los Kittim. Después el sacerdote hará sonar] <sup>2</sup> para ellos las trompetas de recuerdo, y las puertas de la ba]talla se abri[rán. Los hombres de infantería saldrán y tomarán posiciones en columnas] <sup>3</sup> [entre las líneas. Los sacerdotes harán sonar para ellos la lla]mada de forma[ción, y las columnas se desplegarán al son de las trompetas] <sup>4</sup> [hasta que cada hombre se halle estacionado en su posición. Los sa]cerdotes harán sonar [para ellos una segunda llamada para el asalto. Cuando ellos estén al lado] <sup>5</sup> [de la línea de los Kittim, a distan]cia de tiro, cada hombre llevará su mano a sus armas de [guerra. Los seis sacer]dotes harán sonar las trompetas de] <sup>6</sup> [matanza con un toque a]gudo y entrecortado para dirigir la batalla. Y los levi[tas y toda la turba con cuernos de carnero harán sonar la llamada de guerra] <sup>7</sup> con un toque estremeceador. Y cuando salga el sonido, echarán ma[no para derribar a los malheridos de los Kittim. Y toda la turba cesará el son de llamada ...] <sup>8</sup> [y] continuará el combate contra los Kittim. *Vacat.* [...Cuando Belial se ciña para ayudar a] <sup>9</sup> los hijos de tinieblas y comiencen a caer los muertos de la infantería [según los misterios de Dios, y todos los designados para la batalla sean probados por ellos, los sacerdotes] <sup>10</sup> harán sonar para hacer salir otra línea de reserva al com[bate y tomarán posición entre las líneas. Y para los enzarzados en el combate] <sup>11</sup> harán sonar la retirada. El Sumo Sacerdote se acercará y toma[rá posición ante la línea, y fortalecerá sus corazones con el poder de Dios] <sup>12</sup> y sus manos en su combate. [Y tomando la palabra dirá: «... el corazón de su pueblo, los ha probado en el crisol, [... vuestros muertos,] <sup>13</sup> pues de antiguo oísteis en los miste[rrios de Dios...] estad en la brecha y no temáis cuando... [...] <sup>14</sup> [...] es fiel, y su ayuda redentora [...] <sup>15</sup> [... los hi]jos de la verdad, para apartar el corazón que se derrite y para reforzar el co[razón ...] <sup>16</sup> [... el com]bate este día. El Dios de Israel humillará [...] <sup>17</sup> [...] sin que resista. Para Dios [es el reina]do, y para su pueblo la salva[ción ...] <sup>18</sup> [...de] poco tiempo para Belial, y la alianza del Dios de paz para Israel por todos los tiempos fijados [...] <sup>19</sup> Después de estas palabras tocarán los sacerdotes para formar una segunda batalla contra los Kit[tim. Y cuando esté situado cada uno] <sup>20</sup> en su posición, los sacerdotes harán sonar una segunda lla-mada, el signo para acercarse. Cuando lleguen a la línea de los Kittim, a distancia de] <sup>21</sup> tiro, cada uno llevará su mano a sus armas de guerra y los sacerdotes harán sonar las trom[petas de matanza... <sup>22</sup> [... Los levi]tas y toda] la turba con cuernos de carnero harán sonar con un toque [...] <sup>23</sup> [... para de]rribar a los malheridos culpables. El sonido de [...] <sup>24</sup> [...] ... [...]

## Frag. 13

<sup>1</sup> [... con] los dioses ... [...] <sup>2</sup> [...] el menor entre vosotros perseguirá a mil [...] <sup>3</sup> [... eter]no. [Después de estas pala]bras harán sonar [los sacerdotes la llamada de formación, y las columnas se desplegarán] <sup>4</sup> [al son de las trom]petas. Cuando tomen posición en sus batallones, cada uno en [su posición, harán sonar los sacerdotes una segunda llamada] <sup>5</sup> [para el asalto. Y cuando estén al lado] de la línea de los Kittim, a distancia de tiro, echará mano [cada hombre a sus armas de guerra. Los sacerdotes harán sonar para la continuación] <sup>6</sup> [del combate con las trom]petas de matanza, con un toque agudo y entrecortado. Y los levitas y toda [la turba con cuernos de carnero harán sonar la llamada de guerra. Y las filas] <sup>7</sup> [combati]rán unas detrás de otras, sin que haya espacio entre ellas, porque [...] Todo el pueblo alzará una voz unánime diciendo: [...] <sup>8</sup> [...] ... [...]

## Frag. 15

<sup>1</sup> [...] sin [...] <sup>2</sup> [...] ... y tus alabanzas [...] <sup>3</sup> [...] Y nosotros, he aquí que tomamos posiciones para acercarnos [...] <sup>4</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>5</sup> [...] tomará la palabra y os dirá: «Sed fuertes y valientes [...] <sup>6</sup> [...] pues la mano de] Dios se extiende sobre todas las naciones. No [...] <sup>7</sup> [...] al Dios Altí]simo la realeza, y a su pueblo la salvación. [...] <sup>8</sup> [...] su impu- reza; los dioses acercarán sobre vosotros [...] <sup>9</sup> [...] para arrojar todos sus cadáveres [...] <sup>10</sup> [...] y todos los espíritus de su lote [...] <sup>11</sup> [...] eter- nos junto con [...] <sup>12</sup> [...] combate [...]

## Frag. 16

<sup>1</sup> [...] ] ... [...] <sup>2</sup> [...] y entre toda la congregación [...] <sup>3</sup> [...] su pueblo santo, un reino de sacer[dotas...] <sup>4</sup> [...] se re]unirá todo Israel en Jerusa- lén [...] <sup>5</sup> [...] exaltarán las proezas de [...]

4QRegla de la Guerra<sup>b</sup> (4Q492 [4QM<sup>b</sup>])

## Frag. 1 (= 1QM XIX,1-13)

<sup>1</sup> para los héroes. Pues [el Señor es santo y está el Rey de gloria con no- sotros. El ejército de sus espíritus está con nuestra infantería y caballe- ría como nubes] <sup>2</sup> para cubrir la tie[rra, como lluvia torrencial que riega juicio en todo lo que crece. ¡Alzate, héroe, toma a tus cautivos, oh <sup>3</sup> glorioso, re[coge tu botín, obrador de proezas! ¡Echa tu mano al cue- llo de tus enemigos y tu pie sobre montones de caídos! ¡Golpea a las naciones,] <sup>4</sup> tus adversarios, y que tu espada [devore ca]rne! ¡Lle[na tu tierra de gloria y tu heredad de bendición: multitud de ganados en tus

campos, plata,] <sup>5</sup> y oro en tus palacios! *Vocat.* ¡Alégrate, Sión, intensamente! [¡Regocijaos, todas las ciudades de Judá! ¡Abrid] <sup>6</sup> las puertas siempre para que te entren las riquezas de las naciones! Te servirán sus reyes, [se postrarán ante ti todos tus opresores, y el polvo de] <sup>7</sup> tus pies lo lamerán. *Vocat.* ¡Hijas de mi pueblo, gritad con voz de júbilo! ¡Adornaos [con arreos de gloria! ¡Dominad sobre el gobierno de ...] <sup>8</sup> a tus campamentos, e Israel para un reinado eterno. *Vocat.* Después se reunirán en el campamento en esa noche [para descansar hasta la mañana.] <sup>9</sup> [Y por la] mañana saldrán al lugar de la línea en el que cayeron los héroes de los Kit[im y la mul]titud [de Asur y el ejército de todos los pueblos <sup>10</sup> [reunidos. Si] murió un gran número de los heridos sin sepultura, (es) porque cayeron allí por la espada de Dios. [Y el Sumo Sacerdote <sup>11</sup> [y su segundo, y los sacerdotes,] y los levitas, [...de guerra y to]dos los jefes de las líneas, [y sus alistados ...] <sup>12</sup> [...] juntos en sus posiciones, sobre [los muertos de los Kittim. Y alabarán] allí al Dios de Israel [diciendo: ...] <sup>13</sup> [...] al Dios Altísimo [...] ... [...]

#### 4QRegla de la Guerra<sup>c</sup> (4Q493 [4QM<sup>c</sup>])

<sup>1</sup> la guerra. Y los sacerdotes hijos de Aarón se colocarán ante las líneas <sup>2</sup> y harán sonar las trompetas de recuerdo. Y después abrirán las puer[tas] a los soldados <sup>3</sup> de infantería. Los sacerdotes harán sonar las trompetas de combate [para golpear] a las líneas <sup>4</sup> de las naciones. Los sacerdotes saldrán de entre los malheridos y se colocarán [a un lado] y a otro de [...] <sup>5</sup> al lado de la catapulta y del fustibalo, y no profanarán el aceite de su sacerdocio [con la sangre] de los malheridos <sup>6</sup> ni se acercarán a ninguna de las líneas de los soldados de infantería. Ellos harán sonar un toque agudo para que salgan los hombres <sup>7</sup> de guerra para acercarse entre las líneas con las trompetas de [matanza]. Y comenzarán <sup>8</sup> a extender la mano para la batalla. Cuando se haya cumplido su parte, harán sonar para ellos las trompetas de regreso <sup>9</sup> para que entren a las puertas; y saldrá la segunda línea. Según toda esta regla harán sonar los le[vitas] <sup>10</sup> para ellos durante su parte: en sus salidas, harán sonar para ellos las trompetas [de llamada,] <sup>11</sup> y cuando (las) completen, las trompetas [de alarma], y a su regreso harán sonar [para ellos las trompetas] <sup>12</sup> de la reunión. Según [esta or]denanza harán sonar para to[das las lí]neas. *Vocat.* [...] <sup>13</sup> [...] sobre las trompetas de los Sábados [...] <sup>14</sup> [...] sobre el sacrificio] perpetuo y el holocausto está escrito [...]

#### 4QRegla de la Guerra<sup>d</sup> (4Q494 [4QM<sup>d</sup>]) (= 1QM II, 1-3)

<sup>1</sup> [los jefes de] las tribus [...] <sup>2</sup> Y los sacerdotes y los levitas y los jefes de [...] <sup>3</sup> los sacerdotes; y lo mismo para los levitas. Y las divisiones [...] Dispondrán a los jefes de los sacerdotes detrás del] <sup>4</sup> Sumo Sacerdote y

de su segundo, doce jefes [para estar sirviendo perpetuamente ante Dios. Y los veintiséis jefes de las divisiones] <sup>5</sup> servirán en sus divisiones, [y detrás de ellos, los jefes de los levitas, para servir por siempre, doce, uno por tribu.] <sup>6</sup> [Y des]pués, los jefes [de sus divisiones servirán cada uno en su sitio...]

4QRegla de la Guerra<sup>e</sup> (4Q495 [4QM<sup>e</sup>])

Frag. 1 (= 1QM X,9-10)

<sup>1</sup> [¿Y quién como tu pueblo] Israel, [que te escogiste de entre todos los pueblos de la tierra, pueblo de] <sup>2</sup> [santos de] la alianza, ins[truidos en la ley ...]

Frag. 2 (= 1QM XIII,9-12)

<sup>1</sup> [Tú,] Dios, nos has creado para ti, [pueblo eterno, y nos has hecho caer en el lote de la luz según tu verdad. Desde antiguo, al Príncipe de la luz <sup>2</sup> le encargaste que nos ayudase, [y en ... y todos los espíritus de verdad están bajo su dominio.] <sup>3</sup> Tú creaste [a Belial para la fosa, ángel de hostilidad; su dominio son las tinieblas, su consejo es para el mal y la iniquidad. Todos los espíritus de su lote,] <sup>4</sup> ángeles de des[trucción, marchan en las leyes de tinieblas...]

4QRegla de la Guerra<sup>f</sup> (4Q496 [4papQM<sup>f</sup>])

Col. I frag. 3 + 2-1 (= 1QM I,4-9.11-17)

<sup>3</sup> [Y a su tiempo, saldrá con] gran [furia] para guerrear contra [los reyes del Norte, y su cólera exterminará] <sup>4</sup> [y cortará el cuerno de Is]rael. Seguirá un tiempo de [salvación para el pueblo de Dios y un período de dominio para todos los hombres de su lote,] <sup>5</sup> [y de destrucción eterna para todo el lo]te de Belial. Habrá pá[nico grande entre los hijos de Jafet, y caerá Asur,] <sup>6</sup> [y no habrá socorro para él;] se acabará el dominio de [los Kittim, siendo abatida la impiedad sin que quede un resto,] <sup>7</sup> [y no habrá escape para] /todos/ los hijos de las tinieblas. Y los hijos de [la justicia resplandecerán en todos los confines de la tierra, irán alumbrando] <sup>8</sup> [hasta el final de to]dos los tiempos de tinie[blas; y en el tiempo de Dios su grandeza excelsa brillará durante todos los tiempos eternos] <sup>9</sup> [para paz y bendición,] gloria y go[zo y largos días para todos los hijos de la luz. Y en el día en el que caigan los Kittim habrá un combate ...]

<sup>2</sup> [Los hijos de la luz y el lote de las tinieblas guerrearán juntos por el poder de Dios, entre el grito de una multitud inmensa y el clamor de]

los dioses <sup>3</sup> [y de los hombres, en el día de la calamidad. Será un tiempo de tribulación para to]do el pueblo redimido por Dios. De to]das sus tribulaciones, <sup>4</sup> [ninguna será como ésta, desde su aceleración (?) hasta que se complete la redención eterna. Y en el día de] su guerra <sup>5</sup> [contra los Kittim saldrán a la destrucción. En la guerra, los hijos de la luz serán los más fuertes durante tres lotes para aplastar a la impiedad; y en (otros)] tres se ceñirá <sup>6</sup> [el ejército de Belial para hacer retroceder al lote de ... Los batallones de infantería harán derretirse el corazón, pero el poder de Dios refor]zará el corazón de los hijos de [la luz]. <sup>7</sup> [Y en el séptimo lote la gran mano de Dios someterá a Belial y a todos los ángeles de] su dominio y a to[dos los hombres] <sup>8</sup> [de su lote. ... los santos, brillará en ayuda de ...] verdad, para la destrucción de <sup>9</sup> [los hijos de las tinieblas ...] ... [...]

Col. II frag. 7 + 6-5 (1QM II, 5-6.9-12)

<sup>1</sup> [para preparar el incienso] agradable al beneplácito de [Dios, para expiar por toda su congregación, y para engrasarse] <sup>2</sup> [perpetuamente ante él en la mesa de] su gloria. [Dispondrán a todos éstos] <sup>3</sup> [durante el tiempo fijado del año de] remisión. Durante los treinta [y tres años] <sup>4</sup> [restantes de la guerra,] los hombres de renom[bre convocados ...]

<sup>1</sup> [... Durante los treinta y cinco años de servicio, la guerra será preparada durante seis] años; <sup>2</sup> [y la preparará junta toda la congregación. Y la guerra de las divisiones (tendrá lugar)] durante los veintinueve años <sup>3</sup> [restantes. Durante el primer año, guerrearán] contra Aram-Naharaim; durante el segundo, <sup>4</sup> [contra los hijos de Lud; durante el tercero, guerrearán contra el resto de los hijos de Aram,] contra Uz <sup>5</sup> [y Hul, Tegal y Meshah, que están más allá del Éufrates; durante el cuarto y el quinto, <sup>6</sup> [guerrearán contra los hijos de Arpakshad; durante el sexto y séptimo guerrearán] contra todos

Col. III frag. 13 + 8 (= 1QM II,13-14. II,? -III,2)

<sup>1</sup> [... durante el noveno gue]rrearán contra los hijos de Ismael y Que[tura;] <sup>2</sup> [y durante los diez años si]guientes se dividirá la guerra [contra todos los hijos de Ham,] <sup>3</sup> [según sus clanes, en sus res]idencias; y durante los diez [años siguientes] <sup>4</sup> [se dividirá la guerra contra to]dos los hijos de Jafet, en sus residen[cias.]

<sup>2</sup> [...] que [...] <sup>3</sup> [...] escribirán [...] <sup>4</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>5</sup> [...] las formaciones de com]bate, y las tromp[etas de llamada de las formaciones ...] <sup>6</sup> [...] y las trompe[tas de alarma de la matanza, ...] <sup>7</sup> [...] la maldad [...] <sup>8</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>9</sup> [...] escribirán: «Lla[mados de Dios]...»

Col. IV frag. 12 + 11 + 10 (= 1QM III,6-7.9-11.13-15)

<sup>1</sup> [«Retirada de las misericordias de los que odi[an a Dios». [...]] <sup>2</sup> [Y en las trompetas de formaciones de] combate [escribirán:] <sup>3</sup> [... Y] en las trompetas de [llamada] <sup>4</sup> [de los hombres de infantería cuando se abran las puertas del] combate [para que salgan]

<sup>1</sup> [Y en las trompetas de persecución escribirán:] «Dios [golpea a todos los hijos de las tinieblas, no hará volver su ira hasta que sean exterminados».] <sup>2</sup> [Y cuando se retiren del combate contra el ene[m]igo para vol[ver a la línea, escribirán en las trompetas] <sup>3</sup> [de retirada: «Dios reúne». Y en las tro[m]petas [del camino de regreso del combate con el enemigo para volver a la congregación de ] <sup>4</sup> [Jerusalén escribirán: «Regocijos de Dios en un] regreso [en paz»...]

<sup>2</sup> Re[gl]a de los estandartes de toda] la congregación según sus agrupaciones. <sup>3</sup> [En el gran] estandarte /del jefe/ que va a la cabeza de [todo el pueblo escribirán:] <sup>4</sup> «Pueblo de [Dios» y el nombre de Israel] y de Aarón / y el [nombre] del príncipe./ [Sobre el estandarte de los jefes de los campamentos de] <sup>5</sup> tres tribus [escribirán: ...]

Col. V frag. 16 (= 1QM III,? - IV,2)

<sup>2</sup> [...] las trom[petas...] <sup>3</sup> [...] ... [...] <sup>4</sup> [Y en el estandarte de Merari] escribirán: «Ofrenda [de Dios» y el nombre del príncipe de Merari y los nombres de los comandantes de] <sup>5</sup> [sus millares. Y en] el estandarte del millar [escribirán: «Cólera de Dios desencadenada contra Belial y contra todos los hombres de] <sup>6</sup> [su lote para que no (quede)] un resto», y el nombre del [comandante de los mil ...]

### C. *Textos relacionados con la Regla de la Guerra*

4QDestrucción de los Kittim (4Q285)

Frag. 1-2 (= 11Q14)

<sup>1</sup> [...] ante Israel [...] <sup>2</sup> [...] por los siglos eternos. [Y benditos ...] <sup>3</sup> [Y benditos sean todos sus ángeles santos. Que] os [bendiga] el Dios Altísimo, [que os muestre su faz,] <sup>4</sup> [Y abra para vosotros su tesoro] bueno que está en los cielos, [para hacer descender sobre vuestras tierras lluvias de] <sup>5</sup> [bendición, rocío y] escarcha, lluvias tempranas y tardías a su tiempo, para dar[os los frutos, los productos del] <sup>6</sup> [trigo, del vino y del] aceite en abundancia. Y la tierra producirá para [vosotros frutos excelentes. Y los comeréis] <sup>7</sup> [y os saciaréis. En vuestra tierra] no habrá

abortos ni [enfermedad; sequía y palidez] <sup>8</sup> no se verán en tus cosechas; no habrá ninguna plaga [ni tropiezos en vuestra congregación, y el mal desaparecerá] <sup>9</sup> de la tierra. No habrá peste [en vuestra tierra.] Porque Dios está con [vosotros y los ángeles santos están en medio de vuestra comunidad. Y su nombre] <sup>10</sup> santo es invocado sobre [vosotros ...] <sup>11</sup> [...] y en vuestro interior [...]

## Frag. 4

<sup>1</sup> [...] <sup>2</sup> [...] el Príncipe de la Congregación y todo Is[rael ...] <sup>3</sup> [...] los Kittim [...] <sup>4</sup> [...] sobre ... [...] <sup>5</sup> [...] los Kittim. *Vacat.* [...] <sup>6</sup> [...] el Príncipe de la congregación hasta el mar [...] <sup>7</sup> [...] delante de Israel en ese tiempo [...] <sup>8</sup> [...] tomará posición frente a ellos y se dispondrá contra ellos [...] <sup>9</sup> [...] volverán a tierra seca al tiempo de [...] <sup>10</sup> [...] lo conducirán [...]

## Frag. 5

<sup>1</sup> [...] como dijo] Isaías el Profeta: serán cortados [los más gruesos del] <sup>2</sup> [bosque con el hierro y el Líbano, con su esplendor,] caerá. Saldrá un renuevo del tocón de Jesús [...] <sup>3</sup> [...] el retoño de David entrará en conflicto con [...] <sup>4</sup> [...] y le matará el Príncipe de la Congregación, el retoño de David [...] <sup>5</sup> [...] y con heridas. Y un sacerdote ordenará [...] <sup>6</sup> [...] la destrucción de los Kittim [...]

## 4QDominio del Mal (4Q471)

## Frag. 1

<sup>1</sup> [...] de todo lo que [...] <sup>2</sup> [...] cada uno de su hermano; y de los hijos de [...] <sup>3</sup> [...] estarán siempre con él y [...] <sup>4</sup> [...] de cada tribu un hombre <sup>5</sup> [...] y de los levitas dos <sup>6</sup> [...] y servi[rán...] siempre, cada <sup>7</sup> [...] para que sea instruidos en las nor[mas...] <sup>8</sup> [...] en sus divisiones [...] <sup>9</sup> [...]

## Frag. 2

<sup>1</sup> [...] para el tiempo en que les ordenaste no <sup>2</sup> [...] y habéis sido infieles a su alianza <sup>3</sup> [...] y dijisteis: «Luchemos nuestros combates, porque nos salva» <sup>4</sup> [...] vuestros hé]roes serán rebajados y no sabrán que él desprecia <sup>5</sup> [...] os haréis hombres para la guerra y seréis contados <sup>6</sup> [...] ... *Vacat.* Pediréis un juicio justo y el trabajo de <sup>7</sup> [...] os exaltaréis. *Vacat.* Y él escogerá [...] al grito de <sup>8</sup> [...] os volveréis [...] dulce

## Frag. 4

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] para guardar los testimonios de nuestra alianza [...] <sup>3</sup> [...] todos sus ejércitos, lento para la ira [...] <sup>4</sup> [...] y para desanimar sus corazones de toda [...] <sup>5</sup> [...es]clavos de tinieblas, pues su juicio [...] <sup>6</sup> [...] en la impiedad de sus lotes [...] <sup>7</sup> [...] y para escoger el mal, y para [...] <sup>8</sup> [...] odia a Dios, y él ha establecido [...] <sup>9</sup> [...] todo el bien que [...] <sup>10</sup> [...] el furor de la venganza [...]

## Frag. 5

<sup>1</sup> [...] a Dios y para [...] <sup>2</sup> [...] por siempre. Y nos ha puesto [...] <sup>3</sup> [...] juzga a su pueblo con justicia y a [...] <sup>4</sup> [...] en todos sus preceptos [...] <sup>5</sup> [...] para nosotros, en nuestros deslices [...]

## 2. REGLA DE LA CONGREGACIÓN

## 1QRegla de la Congregación (1Q28a [1QSa])

## Col. I

<sup>1</sup> Y ésta es la regla para toda la congregación de Israel en los últimos días, cuando se reúnan [en comunidad para mar]char <sup>2</sup> de acuerdo con la norma de los hijos de Zadok, los sacerdotes, y los hombres de su alianza que se han apar[tado del ca]mino <sup>3</sup> del pueblo. Éstos son los hombres de su consejo que han guardado su alianza en medio de la impiedad para expiar [por la tie]rra. <sup>4</sup> Cuando ellos vengan, reunirán a todos los que vienen, incluyendo niños y mujeres, y leerán en su oí[dos] <sup>5</sup> todas las normas de la alianza, y les instruirán en todos sus preceptos para que no se extravíen en sus [errores.] <sup>6</sup> *Vacat.* Y ésta es la regla para todos los ejércitos de la congregación, para todos los israelitas nativos. Desde su ju[ventud] <sup>7</sup> [lo edu]carán en el libro de HAGY, y de acuerdo con su edad le instruirán en los preceptos de la alianza, y re[ci]birá <sup>8</sup> [ins]trucción en sus normas; durante diez años será contado entre los niños. A la edad de veinte a[ños pasará] <sup>9</sup> [entre] los alistados para entrar en el lote en medio de su familia a unirse a la congregación santa. No se [acercará] <sup>10</sup> a una mujer para conocerla por ayuntamiento carnal hasta que haya cumplido los veinte años, cuando conozca [el bien y] <sup>11</sup> el mal. Entonces ella será recibida para dar testimonio contra él (sobre) los preceptos de la ley y para ocupar su sitio en la proclamación de los preceptos. <sup>12</sup> Y cuando se cumpla para él... *Vacat.* A la edad de veinticinco años entrará para ocupar su sitio entre los «fundamentos» de la congregación <sup>13</sup> santa para hacer el servicio de la congregación. Y a los treinta años se acercará para arbitrar disputas <sup>14</sup> y juicios, y para ocupar su puesto entre los jefes de millar de Israel,

los comandantes de centena, comandantes de cincuenta, <sup>15</sup> [comandantes] de decena, los jueces y los oficiales de sus tribus con todas sus familias, [según la decisión de los hijos de <sup>16</sup> [Aa]rón, los sacerdotes, y de todos los jefes de los clanes de la congregación, según le salga el lote para ocupar su puesto en los servicios, <sup>17</sup> para salir y para entrar delante de la congregación. Y según su inteligencia y la perfección de su conducta ceñirá sus riñones para mantenerse firme prestando <sup>18</sup> el servicio asignado en medio de sus hermanos. Según (tenga) mucho o poco, así honrará uno más o menos a su prójimo. <sup>19</sup> Cuando aumenten los años de un hombre, le asignarán una tarea en servicio de la congregación correspondiente a su fuerza. Ningún hombre que sea un simple <sup>20</sup> entrará en el lote para ocupar una función en la congregación de Israel para la disputa o el juicio, o para desempeñar una tarea de la congregación, <sup>21</sup> o para salir a la guerra para aplastar a las naciones; únicamente, su familia le inscribirá en el registro del ejército, <sup>22</sup> y hará su servicio en los trabajos obligatorios en la medida de su capacidad. Los hijos de Leví se mantendrán cada uno en su puesto, <sup>23</sup> bajo la autoridad de los hijos de Aarón, para hacer entrar y para hacer salir a toda la congregación, cada uno en su orden, bajo la dirección de los jefes <sup>24</sup> de los clanes de la congregación, como comandantes, jueces /y oficiales/, según el número de todos sus ejércitos, bajo la autoridad de los hijos de Zadok, los sacerdotes, <sup>25</sup> [y de todos] los jefes de los clanes de la congregación. *Vacat.* Y si hay una convocatoria de toda la asamblea para un juicio, o <sup>26</sup> para consejo de la comunidad, o para convocatoria de guerra, se santificarán durante tres días, de modo que todo el que venga <sup>27</sup> esté preparado para el consejo. Estos son los hombres que serán convocados al consejo de la comunidad desde los vein... *Vacat.:* todos <sup>28</sup> los sa[bios] de la congregación, los inteligentes y los instruidos de conducta perfecta y los hombres de valor, junto con <sup>29</sup> [los jefes de las tri]bus y todos los jueces, los oficiales, los jefes de millares, los jefes de [centenas,]

## Col. II

<sup>1</sup> de cincuentenas y de decenas, y los levitas, (cada uno) en me[di]o de su divi[sión] de servicio. Éstos <sup>2</sup> son los hombres famosos, los convocados a la asamblea, los reunidos para el consejo de la comunidad en Israel <sup>3</sup> bajo la autoridad de los hijos de Zadok, los sacerdotes. Que ningún hombre contaminado por alguna de las impurezas <sup>4</sup> de hombre entre en la asamblea de éstos; y todo aquel que está contaminado por ellas, que no sea <sup>5</sup> establecido en su función en medio de la congregación. Y todo el que está contaminado en su carne, paralizado en sus pies o <sup>6</sup> en sus manos, cojo, ciego, sordo, mudo, o contaminado en su carne con una mancha <sup>7</sup> visible a los ojos, o el anciano tambaleante que no puede mantenerse firme en medio de la asamblea, <sup>8</sup> éstos no entrarán a ocupar su puesto en medio de la congregación de los hombres

famosos, porque los ángeles <sup>9</sup> de santidad están en medio de su congregación.] Y si uno de éstos tiene algo que decir al consejo santo, <sup>10</sup> lo investigarán en privado, pero el hombre no entrará en medio de [la congregación], porque está contaminado. <sup>11</sup> Ésta es la asamblea de los hombres famosos, [los convocados a] la reunión del consejo de la comunidad, cuando engendre <sup>12</sup> [Dios] al Mesías con ellos. Entrará [el sacerdote] jefe de toda la congregación de Israel y todos <sup>13</sup> [sus hermanos, los hijos] de Aarón, los sacerdotes [convocados] a la asamblea, los hombres famosos, y se sentarán <sup>14</sup> an[te él, cada uno] de acuerdo con su dignidad. Después entra[rá el Me]sías de Israel y se sentarán ante él los jefes <sup>15</sup> [de los clanes de Israel, cada] uno de acuerdo con su dignidad, de acuerdo con sus [posiciones] en sus campamentos y en sus marchas. Y todos <sup>16</sup> los jefes de los cla[nes de la congre]gación con los sa[bios y los instruidos] se sentarán ante ellos, cada uno de acuerdo <sup>17</sup> con su dignidad. Y [cuando] se reúnan a la mesa de la comunidad [o para beber] el mosto, y esté preparada la mesa de <sup>18</sup> la comunidad [y mezclado] el mosto para beber, [que nadie extienda] su mano a la primicia del <sup>19</sup> pan y del [mosto] antes del sacerdote, pues [él es el que ben]dice la primicia del pan <sup>20</sup> y del mosto [ y extiende] su mano hacia el pan antes de ellos. Después el Mesías de Israel extenderá su mano <sup>21</sup> hacia el pan. [Y después ben]decirá toda la congregación de la comunidad, cada [uno de acuerdo con] su dignidad. Y según esta norma actuarán <sup>22</sup> en cada co[mida, cuando se re]únan al menos diez hom[bres.] *Vacat.*

### 3. DESCRIPCIÓN DE LA NUEVA JERUSALÉN

2QNueva Jerusalén (2Q24 [2QNJ])

Frag. 1

[Y me condujo al interior de la ciudad y midió cada] <sup>1</sup> [manzana, largo y ancho: cincuenta y una vara por] cincuenta y una [en cuadrado,] <sup>2</sup> [trescientos cincuenta y siete codos de cada la]do. Y un soportal alrede[dor] <sup>3</sup> [de la manzana, el pórtico de la calle: tres varas, veintinueve codos.] Igualmente me mostró todas las medidas <sup>4</sup> [de las manzanas. Entre manzana y manzana está la calle, seis varas de ancha: codos,] cuarenta y dos.

Frag. 3

<sup>1</sup> [...] un [...] <sup>2</sup> [...] midió hasta la puerta de zafi[ro ...] <sup>3</sup> [...] que está delante de [...] <sup>4</sup> [...] el muro [...]

## Frag. 4

<sup>1</sup> sus carnes [...] <sup>2</sup> en ofrenda agradable [...] <sup>3</sup> e introducirán en el templo [...] <sup>4</sup> ocho *sheás* de flor de ha[rina] [...] <sup>5</sup> y elevarán el pan [...] <sup>6</sup> al Oriente sobre el al[ta]r [...] <sup>7</sup> alineados sobre la me[sa] [...] <sup>8</sup> dos filas de pa[nes] [...] <sup>9</sup> el pan. Y tomarán el pan [...] <sup>10</sup> al Oeste. Y serán reparti[do]s [...] <sup>11</sup> Y yo miré hasta que [...] <sup>12</sup> la lista (?) [...] <sup>13</sup> los ancianos entre ellos y catorce sa[cerdotes] [...] <sup>14</sup> los sacerdotes. *Vacat.* Los dos panes que [...] <sup>15</sup> Estuve hasta que uno de los dos panes fue dado [...] <sup>16</sup> con él. *Vacat.* Y otro fue dado a su segundo, que se tenía aparte [...] <sup>17</sup> [...] *Vacat.* Estuve mirando hasta que fue dado a to[do]s [...] <sup>18</sup> [...] del carnero a cada persona [...] <sup>19</sup> [...] hasta el momento en que ellos se sentaron [...] <sup>20</sup> [...] en todo [...] <sup>21</sup> [...] ... [...]

## Frag. 8

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] diez. La hilera cuar[ta] [...] <sup>3</sup> [...] los muros de piedra blan[ca] [...] <sup>4</sup> [...] los otros, del lado de afuera, veinte [...] <sup>5</sup> [...] y harán expiación con él sobre [él] [...] <sup>6</sup> [...] y todavía no será terminado. Cada día [...] <sup>7</sup> [...] el patio. Y me mostró [...] otro fuera de [...] <sup>8</sup> [...] ciento diez [...]

4QNueva Jerusalén<sup>a</sup> (4Q549 [4QNJ<sup>a</sup>])

## Frag. 1 col. I

<sup>9</sup> [...] ... <sup>10</sup> [...] y todas aquellas construcciones <sup>11</sup> [...] desde el ángulo] Este que está al Norte <sup>12</sup> [...] treinta y cinco estadios; y fijó <sup>13</sup> [...] la puerta de] Simeón; y de esta puerta hasta la puerta central <sup>14</sup> [...]y] fijó esta puerta a la que llaman puerta <sup>15</sup> [...] Sur treinta y cinco estadios <sup>16</sup> [...] y desde] esta puerta él midió hasta el ángulo <sup>17</sup> [...] y des]de ese ángulo al Oeste <sup>18</sup> [...] la llaman puerta de José <sup>19</sup> [...] esta]dios, veinticuatro. Y fijó <sup>20</sup> [...] y desde la pu]erta esta él midió hasta la puerta <sup>21</sup> [...] la pu]erta de Rubén y [desde la pu]erta esta <sup>22</sup> [...] y desde este ángulo él midió hasta

## Frag. 1 col. II

<sup>7</sup> [...] [...] y de la puerta <sup>8</sup> del medio [veinticuatro] estadios. [...] a la puerta] esta la lla[man] la puerta de Neftalí. Y él midió desde esta <sup>9</sup> puerta hasta la puerta que [...] veinticuatro estadios. Y midió esta puerta; la llaman <sup>10</sup> puerta de Aser. Y midió desde esa puer]ta hasta el ángulo que está al Este: estadios, <sup>11</sup> veinticuatro. *Vacat.* <sup>12</sup> Y él me condujo al interior de la ciudad y mi[dió] cada man]zana, longitud y anchura: varas, <sup>13</sup> cincuenta y una por cincuenta y una, en cuadrado,

[todo alrededor] trescientos cincuenta y siete codos <sup>14</sup> de cada lado. Y (hay) un soportal alrededor de la manzana, el pórtico de la calle: <sup>15</sup> tres varas, veintiún codos. Igualmente me mostró las medidas de todas las manzanas; entre manzana y manzana <sup>16</sup> hay una calle: ancho, seis varas, cuarenta y dos codos; y las grandes calles que van <sup>17</sup> de Este a Oeste: la anchura de dos de estas calles es de [diez varas;] codos, <sup>18</sup> setenta; y midió la tercera, que pasa a la [izquierda] del templo: <sup>19</sup> dieciocho varas de ancho, [ciento veintiséis codos]. Y la anchura <sup>20</sup> de las calles que van de Sur [a Norte: dos de ellas tienen] nueve varas <sup>21</sup> y cuatro codos cada calle, [sesenta y siete] codos. Y midió la anchura de [la del medio, que está en el cent]ro <sup>22</sup> de la ciudad: [trece] varas [y un codo, noventa y dos codos.] <sup>23</sup> Y todas las calles y la ciudad [estaban pavimentadas con piedra blanca]

## Frag. 1 col. III

<sup>13</sup> y la an[chura de [...] sus dimensiones son: codos [...Midió la anchura de cada umbral:] <sup>14</sup> varas, [dos; codos, cator]ce; del dintel, [un codo... Midió sobre cada umbral] <sup>15</sup> sus batientes, y midió dentro del umbral: su longitud [son tre]ce codos y su anchura diez codos. [...] <sup>16</sup> Y me condujo al vestíbulo. Había allí otro umbral y otra puerta al lado del muro interno, al lado derecho, <sup>17</sup> de las dimensiones de la puerta externa: cuatro codos de ancha y siete codos de alta, con dos habitaciones. De[lante] <sup>18</sup> de esta puerta, el umbral de entrada, de un vara de anchura, siete codos. La longitud de la entrada: dos varas; codos, <sup>19</sup> catorce, y la altura: dos varas, catorce codos. Y la puerta correspondiente a esta puerta, la que se abre a la manzana, tiene <sup>20</sup> las dimensiones de la puerta exterior. A la izquierda de este acceso me mostró una caja de escalera que gi[ra y sube:] su lon[gitud] <sup>21</sup> y su anchura tienen la misma medida: dos varas por dos, catorce codos. Las puer[tas que están enfrente de las otras puertas tienen] <sup>22</sup> las mismas medidas. Y el pilar [dentro del vano,] sobre el que la escalera gira y su[be...]

## Frag. 2 col. I

<sup>14</sup> [...] dos <sup>15</sup> [...] y varas <sup>16</sup> [...] la medida de <sup>17</sup> [...] la ciudad

## Frag. 2 col. II

<sup>13</sup> [...] y sus fundaciones, [anchura:] dos varas; [codos,] <sup>14</sup> catorce; y su altura: siete varas, cuarenta y nueve codos. Y todas <sup>15</sup> las construcciones en ella son de zafiro y de rubíes, y las ventanas (?) (son) de oro, y (tiene) mil <sup>16</sup> [cuatrocientas] treinta y dos torres. Su longitud y su anchura tienen una misma medida: <sup>17</sup> [...] y su altura, diez varas, <sup>18</sup> [setenta codos...] catorce <sup>19</sup> [...] dos <sup>20</sup> [...] ... codos <sup>21</sup> [...] dos, a la puerta <sup>22</sup> [...] ... tres, y las torres sobresalen

## Frag. 2 col. III

<sup>14</sup> ... [...] <sup>15</sup> tras él, y los reinos que [...] <sup>16</sup> Kittim (?) tras él, todos en el final de todos [...] <sup>17</sup> otros muchos y los jefes con ellos. [...] <sup>18</sup> con ellos Adom y Moab y los hijos de Amón [...] <sup>19</sup> de Babel, toda su tierra que no será libra[da ...] <sup>20</sup> y harán el mal a tu descendencia hasta el momento que [...] <sup>21</sup> con todo el pueblo [...] los reyes [...] <sup>22</sup> y ha[rán] con ellos los pueblos [...]

4QNueva Jerusalén<sup>b</sup> (4Q550 [4QN]<sup>b</sup>)

## Frag. 1

<sup>1</sup> [...] Y la escalera que [sube a su lado] tiene cuatro codos de ancha, y gira <sup>2</sup> [y sube a una altura de dos varas, hasta el techo]. *Vacat.* <sup>3</sup> [Y me introdujo dentro de la manzana y me mostró allí las casas: de un portal a otro,] quince; ocho desde un lado hasta el ángulo, <sup>4</sup> [y desde el ángulo hasta el otro portal.] Largo de las casas: tres varas; codos, veintiuno; y su anchura: <sup>5</sup> [dos varas, catorce codos. Y lo mismo todas las habitaciones.] Su altura es de dos varas, catorce codos. Su puerta está en el medio; <sup>6</sup> [tiene dos varas, catorce codos, de ancha. Y midió la anchura del medio de las casas y de su interior,] cuatro codos; longitud y altura, una vara, siete codos <sup>7</sup> [... El sitio tiene diecinueve codos] de largo y doce codos de ancho. La casa <sup>8</sup> [tiene veintidós lechos, y hay once ventanas enrejadas sobre los lechos.] A su lado está el canalón exterior. <sup>9</sup> [Y midió... de la ventana: altura, dos codos; anchura, ... codos, y su grosor es el ancho del muro. Altura de] su parte interior: codos <sup>10</sup> [... y de la otra ... codos ...] dos varas; codos, catorce <sup>11</sup> [...] al Sur ... <sup>12</sup> [...] y el techo que hay sobre ellos

## 5QNueva Jerusalén (5Q15 [5QNJ])

## Frag. 1 col. I

<sup>1</sup> [alrededor,] trescientos cincuenta y siete codos de cada lado. Y un soportal alrededor de la manzana, el pórtico de la calle: tres varas, veintiún codos. <sup>2</sup> Igualmente me mostró las medidas de todas las manzanas. Entre manzana y manzana está la calle, seis varas de ancha, cuarenta y dos codos. <sup>3</sup> Y las grandes calles que van de Este a Oeste; anchura de las calles: dos de ellas tienen diez varas, setenta codos; y midió la tercera, <sup>4</sup> la que pasa a la iz[quierda] del templo: dieciocho varas de ancho, ciento veintiséis codos. Y la anchura de las calles que van de Sur <sup>5</sup> [a Norte:] dos de ellas tienen nueve varas y cuatro codos cada una, sesenta y siete codos; y la del me[di]o, que está en el cen[tro]

de la ciudad, <sup>6</sup> él midió su anchura: trece varas y un codo, noventa y dos codos. Todas las calles de la ciudad están pavimentadas con piedra blanca <sup>7</sup> [...] alabastro y ónice. *Vacat.* [...] <sup>8</sup> [Y midió las cuatrocientas] ochenta [poternas:] la an[chura de] las poternas es de dos varas, [catorce codos...] <sup>9</sup> En cada puerta había dos batientes de piedra; el ancho de los ba[tientes] es de [una] vara, [siete codos.] <sup>10</sup> [Me mostró las dimensiones de] las doce... El ancho de sus puertas es de tres varas, [veintiún codos]. <sup>11</sup> [Cada puerta tiene dos batientes:] anchura de los batientes: una vara y media, diez codos y medio ... <sup>12</sup> [Al lado de cada puerta había dos to]rres, una a la derecha y otra a la izquierda. Su longitud y su anchura [tienen una misma medida: cinco varas por cinco,] <sup>13</sup> treinta y tres codos. La escalera que flanquea la puerta interior, a la derecha de las torres, sube hasta la altura de las to[rres y tiene cinco codos de anchura. Las torres] <sup>14</sup> [y las escaleras tienen cinco por cinco varas y cinco codos, cuarenta codos a cada lado de la puerta [...]] <sup>15</sup> Y me mostró las dimensiones de los portales de las manzanas; su anchura son dos varas, catorce codos; y la an[chura de...] sus dimensiones son... codos. <sup>16</sup> [Midió] la anchu[ra de cada um]bral: dos varas, catorce codos; del dintel, un codo. <sup>17</sup> [Midió sobre cada] umbral sus batientes, y midió dentro del umbral: su longitud son trece codos y su anchura diez codos. <sup>18</sup> Y me condujo dentro del vestíbulo. Había allí otro umbral y otra puerta al lado del muro interno, al lado derecho, de las dimensiones de la puerta <sup>19</sup> externa: cuatro codos de ancha y siete codos de alta, con dos habitaciones. Delante de esta puerta, el umbral de entrada, de un vara de anchura,

## Col. II

<sup>1</sup> siete codos. La longitud de la entrada: dos varas, catorce codos, y la altura: dos varas, catorce codos. Y la puerta <sup>2</sup> correspondiente a esta puerta, la que se abre a la manzana, tiene las dimensiones de la puerta exterior. A la izquierda de este acceso me mostró una caja de escalera <sup>3</sup> que gira y sube: su longitud y su anchura tienen la misma medida: dos varas por dos, catorce codos. Las puer[tas que están enfrente] <sup>4</sup> de las otras puertas tienen las mismas medidas. Y el pilar dentro del vano, sobre el que la escalera gira y sube, su anchura y su lon[gitud son seis por seis codos] <sup>5</sup> en cuadrado. Y la escalera que sube a su lado tiene cuatro codos de ancha, y gira y sube a una altura de dos varas, hasta [el techo]. <sup>6</sup> Y me introdujo [al interior] de la manzana y me mostró allí las casas, quince de un portal al otro; ocho desde un lado hasta el ángulo, <sup>7</sup> y desde el ángulo hasta el otro portal. Largo de las casas: tres varas, veintiún codos; y su anchura: <sup>8</sup> dos varas, catorce codos. Y lo mismo todas las habitaciones. Su altura es de dos varas, catorce codos. Su puerta <sup>9</sup> está en el medio; tiene dos varas, catorce codos, de ancha. [Y midió la anchura del medio] de las casas y de su interior [...] <sup>10</sup> cuatro [codos]; longitud y altura, una vara, siete codos [...] El sitio tiene

diecinueve codos de largo <sup>11</sup> y doce codos de ancho. La casa tiene veintidós lechos, y hay once ventanas enrejadas sobre [los lechos.] <sup>12</sup> A su lado está el canalón exterior. [Y midió ...] de la ventana: altura, dos codos; [anchura ... codos,] y su grosor es el ancho del muro. [Altura de su parte] interior <sup>13</sup> [...] codos [y de la otra ... codos]. Y midió los límites de las plataformas: diecinueve [codos de largo] y doce codos de ancho. <sup>14</sup> [...] y su altura [...] se abren sobre [...] dos varas, [catorce] <sup>15</sup> codos; [su anchura son] tres codos y su longitud diez [codos...] un codo y medio, y su altura dentro de [...]

## Frag. 2

<sup>1</sup> [...] ventanas [...] <sup>2</sup> [...] [ todas las casas que están en el interior [...] <sup>3</sup> [...] cada puerta, y sus umbrales son anchos [...] <sup>4</sup> [...] de las columnas, doce codos [...] <sup>5</sup> [...] de una columna a la otra [...]

## 11QNueva Jerusalén (11Q18 [11QNJ])

## Frag. 14

<sup>1</sup> [...] ca]da día séptimo ante Dios un memor[rial ...] <sup>2</sup> [...] fuera del templo, a la derecha del lado Oeste [...] <sup>3</sup> [...] a ochenta y cuatro sacerdotes [...] <sup>3a</sup> de todo se sacia la división de las mesas de <sup>4</sup> [...] entre] ellos, y catorce sacer[dotes ...] <sup>5</sup> [...] fue dado al sacerdote [jefe ...] <sup>6</sup> [...] aparte [...]

## 4. OTROS TEXTOS

## 4QFlorilegio (4Q174 [4QFlorilegium])

## Frag. 1-3 col. I

<sup>1</sup> [«Y no lo inquietará de nu]evo un enemigo, [ni volverá a vejarlo] el hijo de la iniquidad como al principio. Desde el día en que <sup>2</sup> [establecí jueces] sobre mi pueblo Israel». Esto (se refiere a) la casa que [ellos establecerán] para [él] al final de los días, como está escrito en el libro de <sup>3</sup> [Moisés: «Un templo del Señor] establecerás con tus manos. YHWH reinará por siempre jamás». Esto (se refiere a) la casa en la que no entrará <sup>4</sup> [...] nunca, ni el amonita, ni el moabita, ni el bastardo, ni el extranjero, ni el prosélito, nunca, porque allí [revelará] a los santos; <sup>5</sup> [gloria] eterna aparecerá sobre ella siempre; extranjeros no la devastarán de nuevo como devastaron al principio <sup>6</sup> el tem[pl]o de Is]rael por sus pecados. Y ordenó construir para él un templo de hombre, para ofrecerle en él, <sup>7</sup> ante él, obras de la ley. Y lo que dice a David: «Te

procuraré el descanso de todos tus enemigos»: (se refiera a) que les procurará el descanso de todos <sup>8</sup> los hijos de Belial, los que les hacen caer, para destruir[los por sus ini]quidades, cuando vengan con los planes de Belial de hacer caer a los hij[os de] <sup>9</sup> la luz y para planear contra ellos planes inicuos para que sean atrapados por Belial en su error culpable. *Vacat.* <sup>10</sup> «Y YHWH te [anun]cia que te construirá una casa. Yo haré alzarse tu semilla detrás de ti y estableceré el trono de su reino <sup>11</sup> [por siem]pre. Yo seré para él un padre y él será para mí un hijo.» Esto (se refiere al) «retoño de David» que se alzaré con el Intérprete de la ley que <sup>12</sup> [surgirá] en Si[ón en] los últimos días, como está escrito: «Haré alzarse la cabaña de David que está caída». Esto (se refiere a) «la cabaña de <sup>13</sup> David que está caída», que se alzaré para salvar a Israel. *Vacat.* <sup>14</sup> Midrás de «Dichoso el hombre que no marcha en el consejo de los impíos». La interpretación de la ci[ta]: son los que se se]paran del camino [de los impíos,] <sup>15</sup> como está escrito en el libro de Isaías, el profeta, para los últimos días: «Y sucedió que con firme [mano me apartó de marchar en el camino de] <sup>16</sup> este pueblo». Y esto (se refiere a) aquellos sobre los que está escrito en el libro de Ezequiel, el profeta, que «no [se contaminarán más con todas] <sup>17</sup> sus inmundicias». Esto (se refiere a) los hijos de Zadok y a los hombres de su consejo, los que buscan ardiente[mente la jus]ticia, que vendrán tras ellos al consejo de la comunidad. <sup>18</sup> [«¿Por qué se alborotan] las naciones y los pueblos maqui[nan vaciedades? Conciér]tanse [los reyes de la tierra y los go]bernantes conspiran a una contra YHWH y contra <sup>19</sup> [su ungido]. Inter]pretación de la cita: [que se alborotan los reyes de las na]ciones y conspiran contra] al elegido de Israel en los últimos días.

## Frag. 1-3 col. II

<sup>1</sup> Es el tiempo de la prueba que vie[ne...] Judá para completar [...] <sup>2</sup> Belial, y quedará un resto [...] para el lote, y pondrán en práctica toda la ley [...] <sup>3</sup> Moisés; ella es [...] como está escrito en el libro de Daniel, el profeta: «Los impíos [obran impiamente...] <sup>4a</sup> y los justos [...serán blan]queados y acrisolados y un pueblo conocedor de Dios se mantendrá firme [...] <sup>4</sup> ... [...] detrás de [...] que es para ellos [...] <sup>5</sup> [...] en su bajada [...]

## Frag. 4

<sup>1</sup> [...] los que consumen la descendencia de <sup>2</sup> [...]furoso contra ellos en su celo <sup>3</sup> [...] Esto (se refiere) al tiempo en el que abrirá Belial <sup>4</sup> [...] para la casa de Judá dificultades para guardarles rencor <sup>5</sup> [...] y buscará con toda su fuerza dispersarlos <sup>6</sup> [...] los introducirá para ser <sup>7</sup> [...] a Ju]dá y a Israel [...]

## 4QTestimonia (4Q175)

<sup>1</sup> Y habló \*\*\*\* a Moisés diciendo: «Tú has oído el sonido de las palabras <sup>2</sup> de este pueblo, lo que te ha dicho: está bien todo lo que han dicho. <sup>3</sup> ¡Si me fuera dado (que) tuvieran este corazón para temerme y observar todos <sup>4</sup> mis preceptos todos los días, para que les vaya bien a ellos y a sus hijos por siempre! <sup>5</sup> Les suscitaré un profeta de en medio de sus hermanos, como tú, y pondré mis palabras <sup>6</sup> en su boca, y les dirá todo lo que yo les ordeno. Y acacerá que el hombre <sup>7</sup> que no escuche mis palabras, que el profeta dirá en mi nombre, yo <sup>8</sup> le pediré cuenta.» *Vacat.* <sup>9</sup> Y profirió su poema y dijo: «Oráculo de Balaán, hijo de Beor, y oráculo del varón <sup>10</sup> de ojo escrutador, oráculo del que escucha las palabras de Dios y conoce la ciencia del Altísimo, de quien <sup>11</sup> ve la visión de Shadday, que cae y abre el ojo. Yo lo veo, pero no ahora, <sup>12</sup> lo divisó, pero no de cerca. Ha salido una estrella de Jacob, /y ha surgido/ un cetro de Israel. Él quebrará <sup>13</sup> las sienas de Moab, y cortará a todos los hijos de Set.» *Vacat.* <sup>14</sup> Y sobre Leví dice: «Dad a Leví tus *Tummim* y tus *'Urim*, a tu hombre piadoso, a quien <sup>15</sup> probaste en Massah, y querellaste sobre las aguas de Meribbah, /el que/ dijo a su padre {...} <sup>16</sup> {...} y a su madre “no te he conocido”, y a sus hermanos no los reconoció, y a su hijo no <sup>17</sup> conoció. Pues guardó tu palabra y conservó tu alianza. /Ellos han hecho brillar/ tus juicios para Jacob, <sup>18</sup> tu ley para Israel, han puesto incienso ante tu faz y holocausto sobre tu altar. <sup>19</sup> ¡Bendice, \*\*\*\*, su valor y acepta con placer la obra de su mano! ¡Aplasta /los lomos/ de sus adversarios, y quienes le odian <sup>20</sup> no se alcen!» *Vacat.* <sup>21</sup> *Vacat.* En el momento en el que Josué terminó de alabar y de dar gracias con sus salmos, <sup>22</sup> dijo: «¡Maldito el hombre que reconstruya esta ciudad! ¡Sobre su primogénito <sup>23</sup> la fundará, y sobre su benjamín erigirá sus puertas!». Y ahora /un hombre/ maldito, uno de Belial, <sup>24</sup> se ha alzado para ser trampa de pajarero para su pueblo y ruina para todos sus vecinos. Se alzarán <sup>25</sup> [...] para ser los dos instrumentos de violencia. Y reconstruirán <sup>26</sup> [esta ciudad y alza]rán para ella una muralla y torres para hacerla una fortaleza de impiedad <sup>27</sup> [una maldad grande] en Israel, y un horror en Efraín y Judá. <sup>28</sup> [...] Y ha]rán una profanación en la tierra y una gran blasfemia entre los hijos de <sup>29</sup> [...] Y derramarán san]gre como agua sobre las murallas de la hija de Sión y en el recinto de <sup>30</sup> Jerusalén.

## 4QHijo de Dios (4Q246)

## Col. I

<sup>1</sup> [...] se instaló obre él y cayó ante el trono <sup>2</sup> [...] rey eterno. Tú estás airado y tus años <sup>3</sup> [...] te verán, y todo venga por siempre. <sup>4</sup> [...] grandes, la opresión vendrá sobre la tierra <sup>5</sup> [...] y grandes matanzas en la

ciudad <sup>6</sup> [...] rey de Asiria y de Egipto <sup>7</sup> [...] y será grande sobre la tierra <sup>8</sup> [...] harán, y todos servirán <sup>9</sup> [...] grande será llamado y será designado con su nombre.

## Col. II

<sup>1</sup> Será denominado hijo de Dios, y le llamarán hijo del Altísimo. Como las centellas <sup>2</sup> de una visión, así será el reino de ellos; reinarán algunos años sobre <sup>3</sup> la tierra y aplastarán todo; un pueblo aplastará a otro pueblo y una ciudad a otra ciudad. <sup>4</sup> *Vacat*. Hasta que se alce el pueblo de Dios y todo descanse de la espada. <sup>5</sup> Su reino será un reino eterno, y todos sus caminos en verdad y dere[cho]. <sup>6</sup> La tierra (estará) en la verdad, y todos harán la paz. Cesará la espada en la tierra, <sup>7</sup> y todas las ciudades le rendirán homenaje. Él es un Dios grande entre los dioses (?). <sup>8</sup> Hará la guerra con él; pondrá los pueblos en su mano y <sup>9</sup> arrojará todos ante él. Su dominio será un dominio eterno, y todos los abismos

## 11QMelquisedec (11Q13 [11QMelch])

## Col. II

<sup>1</sup> [...] tu Dios ... [...] <sup>2</sup> [...] Y lo que dice: «En este año de jubileo [volveréis cada uno a la propiedad respectiva]», como está escrito: «Esta es <sup>3</sup> la manera (de hacer) [la remisión: todo acreedor hará remisión de lo que hubiere prestado [a su prójimo. No apremiará a su prójimo ni a su hermano cuando se haya proclamado] la remisión <sup>4</sup> para Dios.» [Su inter]pretación para los últimos días se refiere a los cautivos, de los que dice: «Para proclamar a los cautivos la liberación.» Y hará prisioneros <sup>5</sup> a sus rebeldes [...] y de la heredad de Melquisedec, pues [...] y ellos son la here[dad de Mequi]sedec, que <sup>6</sup> les hará retornar a ellos. Él proclamará para ellos la liberación para librarlos de [la deuda] de todas sus iniquidades. Y esto suce[derá] <sup>7</sup> en la semana primera del jubileo que sigue a los nue[ve] jubileos. Y el día [de las expiacion]es es el final del jubileo décimo <sup>8</sup> en el que se expiará por todos los hijos de [Dios] y por los hombres del lote de Melquisedec. [Y en las alturas] él se pronun[ciará a su] favor según sus lotes; pues <sup>9</sup> es el tiempo del «año de gracia» para Melquisedec, para exal[tar en el pro]ceso a los santos de Dios por el dominio del juicio, como está escrito <sup>10</sup> sobre él en los cánticos de David que dice: «'Elohim se yergue en la asam[blea de Dios], en medio de los dioses juzga». Y sobre él dice: «Sobre ella <sup>11</sup> retorna a las alturas, Dios juzgará a los pueblos». Y lo que di[ce]: «¿Hasta cuándo juzgaréis injustamente y guardaréis consideración a los malvados? *Sélah*.» <sup>12</sup> Su interpretación concierne a Belial y a los espíritus de su lote, que fueron rebeldes [todos ellos] apartándose de los mandamientos de Dios [para cometer el mal.] <sup>13</sup> Pero Melquisedec ejecutará la venganza

de los juicios de Dios [en ese día, y ellos serán librados de las manos] de Belial y de las manos de todos los es[piritus de su lote.] <sup>14</sup> En su ayuda (vendrán) todos «los dioses de [justicia]; él] es qui[en prevalecerá en ese día sobre] todos los hijos de Dios, y él pre[sidirá la asamblea] <sup>15</sup> esta. Éste es el día de [la paz del que] habló [Dios de antiguo por las palabras de Isa]ías el profeta, que dijo: «Qué bellos son <sup>16</sup> sobre los montes los pies del pregonero que anuncia la paz, del pre[gonero del bien que anuncia la salvación,] diciendo a Sión: “tu Dios [reina”.»] <sup>17</sup> Su interpretación: Los montes son los profe[ta]s... <sup>18</sup> Y el pregonero es [el un]gido del espíritu del que habló Da[niel... y el pregonero del] <sup>19</sup> bien que anuncia la salva[ción es aquel del que está escrito que [él se lo enviará «para consolar a los afligidos, para vigilar sobre los afligidos de Sión».] <sup>20</sup> «Para conso[lar a los afligidos», su interpretación:] para instruirlos en todos los tiempos del mun[do...] <sup>21</sup> en verdad. [...] <sup>22</sup> [...] ella ha sido apartada de Belial y ella [...] <sup>23</sup> [...] en los juicios de Dios como está escrito sobre él: «Diciendo a Sión: “tu Dios reina”. [«Si]ón», es <sup>24</sup> [la congregación de todos los hijos de justicia, los] que establecen la alianza, los que evitan marchar [por el ca]mino del pueblo. «Tu Dios», es <sup>25</sup> [... Melquisedec, que les libra]rá de la mano de Belial. Y lo que dice: «Haréis sonar el cuer[no en to]do el país».

### Col. III

<sup>1</sup> [Su interpretación ...] <sup>2</sup> y conocéis [...] <sup>3</sup> Dios [...] <sup>4</sup> y muchos [...] <sup>5</sup> [...] ... [...] Melquisedec [...] <sup>6</sup> la ley para ellos [...] la mano [...] y él anunciará [...] <sup>7</sup> consumirán a Belial con fuego [...] Belial, y se rebelarán [...] <sup>8</sup> los deseos de sus corazones [...] ... [...] <sup>9</sup> las murallas de Judá [...] las murallas de Je[rusalén...] <sup>10-20</sup> (Mínimos restos).



# LITERATURA EXEGÉTICA



La actividad exegética de la comunidad aflora, de una forma o de otra, en todos los escritos conservados. La exégesis constituye la base de los textos haláxicos; la interpretación de determinados textos bíblicos puntúa el desarrollo de las Reglas, tanto el de las secciones legislativas como el de las secciones más teológicas; el texto bíblico se filtra naturalmente en todos los textos litúrgicos, y el lenguaje de las composiciones poéticas está tan impregnado del idioma bíblico que se asemejan a un centón en el que la savia bíblica y la expresión personal se entrelazan inseparablemente.

En este capítulo he recogido una serie de composiciones de carácter muy diverso, pero exponentes todas ellas del esfuerzo exegético de la comunidad. El *Targum de Job* y los mínimos restos del *Targum del Levítico* nos muestran cómo la interpretación bíblica se infiltra en la traducción aramea de los textos hebreos. *El Rollo del Templo* se presenta como un nuevo Deuteronomio, como un sexto libro de la Torah, en el que son combinados elementos de diversos libros bíblicos con otros previamente desconocidos, y en el que el todo es presentado como palabra directa (en primera persona) de Dios.

Tal vez los textos más característicos de la exégesis qumránica sean los *pesharim*, un término que sirve para designar las composiciones en las que la palabra *pesher* (interpretación) se emplea frecuentísimamente. La sustancia de esta exégesis consiste en revelar el verdadero significado del texto bíblico, aplicándolo a la situación presente de la comunidad al final de los tiempos. En los *pesharim* se comenta, verso a verso, el texto de los Profetas o de los Salmos previamente citado. En las otras composiciones incluidas, que podrían designarse como *pesharim temáticos*, son interpretados textos procedentes de diversos libros bíblicos, agrupados con una finalidad precisa.

Por supuesto, un cierto número de las composiciones que he agrupado en el capítulo de «Narraciones para-bíblicas» podría igualmente incluirse en este capítulo, ya que se trata de composiciones que recuentan, explican, amplían o modifican el texto bíblico que nutre la vida de la comunidad. Los límites entre la interpretación, resultado de exégesis, y simple paráfrasis del texto bíblico o integración de tradiciones paralelas forman una frontera movediza en la que no hay certezas.



## 1. TARGUMIM

### A. *Targum del Levítico*

4QTargum Levítico (4Q156 [4QTgLev])

Frag. 1 (= Lev 16,12-15)

<sup>1</sup> [... Y tomará un pebetero lleno de] brasas [de fuego de encima del altar que está delante de] <sup>2</sup> [YHWH, y llenará] sus dos puños de in[cienso (?)]... <sup>3</sup> [y los meterá en] el velo... Y pondrá [el incienso sobre el fuego] <sup>4</sup> [ante YHWH, y] cubrirá la nube [...] <sup>5</sup> [sobre el testimonio, y] no morirá. [...] Y tomará de la [sangre del novillo] <sup>6</sup> [y rociará con su dedo so]bre el propiciatorio.: Y delante del propiciatorio, hacia el Este, <sup>7</sup> [rociará siete veces] la sangre con su dedo... Y degollará

Frag. 2 (= Lev 16,18-21)

<sup>1</sup> [... por] él... Tomará [sangre del novillo y sangre del macho cabrío] <sup>2</sup> [y la pondrá sobre] los cuernos del altar, al[rededor... Y rociará sobre él la sangre] <sup>3</sup> [con su dedo sie]te [veces] y lo limpiará y lo santificará [de las im]purezas [de los hijos de] <sup>4</sup> [Israel...] Cuando [haya terminado de expi]ar por la casa santa, [por] la tienda de la reunión y [por] <sup>5</sup> [el altar, hará acercarse] el macho cabrío vivo... Aarón impondrá sus dos [manos sobre] <sup>6</sup> [la cabeza del macho] cabrío vivo... Y confesará sobre él todos [...] <sup>7</sup> [... to]dos sus peca[dos...]

### B. *Targum de Job*

4QTargum Job (4Q157 [4QTgJob])

Frag. 1 col. I (= Job 3,5-?)

<sup>2</sup> [... que se extienda] sobre él una nube <sup>3</sup> [... que no se una a los dí]as del año <sup>4</sup> <sup>5</sup> [...] ...

Frag. 1 col. II (= Job 4,16-5,4)

<sup>1</sup> ... [...] <sup>2</sup> ¿Podrá un hombre ante Dios [ser justo? ...] <sup>3</sup> y a sus ángeles [imputa locura ...] <sup>4</sup> que en polvo [tienen sus cimientos ...] <sup>5</sup> y sin número [...] <sup>6</sup> mueren, y no de sabiduría. [...] <sup>7</sup> observarás? *Vacat.* ¿Acaso no mata el necio [...] <sup>8</sup> Pero yo vi a un impío ... [...] <sup>9</sup> ... [...]

11QTargum Job (11Q10 [11QTgJob])

Col. I (= Job 17,14-18,4)

<sup>1</sup> [...] y mi madre y mi hermana al gu]sano. ¿Y qué es, pues, lo que yo [...] <sup>2</sup> [...] ¿Acaso conmigo al Sheol [descenderán?...] <sup>3</sup> [...] en el polvo nos] acostaremos? *Vacat.* <sup>4</sup> [Respon]dió Bildad el Shuj[ita ...] <sup>5</sup> [...] pondrás fin a la palabra? [...] <sup>6</sup> [...] somos semejantes a las bestias? [...] <sup>7</sup> [...] ¿Acaso por tu causa [...] <sup>8</sup> [...] el roquedal] de su sitio? [...]

Col. II (= Job 19,11-19)

<sup>1</sup> Contra mí [se ha infla]mado su cólera y [me] considera [...] <sup>2</sup> Llegan sus ladrones y apisonan [...] Mis hermanos, de mí] <sup>3</sup> se han alejado, y los que me conocen [...] los huéspedes] <sup>4</sup> de mi casa. Mi sierva, como un extraño [...] <sup>5</sup> Llamo a mi siervo y no responde [...] <sup>6</sup> He rebajado mi espíritu ante mi mujer [...] <sup>7</sup> Los malvados me afligen [...] <sup>8</sup> todo hombre que [...]

Col. III (Job 19,29-20,6)

<sup>1</sup> [...] malo. *Vacat.* [...] <sup>2</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>3</sup> [...] y respon]dió: He aquí que mi corazón [...] <sup>4</sup> [...] he escuchado mi vergüenza, pero el espíritu [...] <sup>5</sup> [...] ¿No sa]bes que desde la eternidad, desde que [...] <sup>6</sup> [...] Porque el júbilo de los malvados [...] <sup>7</sup> [...] pasa rápidamente. [...] <sup>8</sup> [...]y alcance] su rostro a las nubes [...]

Col. IV (= Job 21,2-10)

<sup>1</sup> [...] a mí [...] <sup>2</sup> mi saber, os burlaréis. [...] <sup>3</sup> pues, he aquí que no se impacienta [mi espíritu ...] <sup>4</sup> colocad vuestras manos sobre [vuestra boca! ...] <sup>5</sup> el estupor se apodera de mí. ¿Cómo es que [los malos...] <sup>6</sup> y aumentan sus riquezas? Su prole [...] <sup>7</sup> ante sus ojos. Sus casas [...] <sup>8</sup> Dios sobre ellos. [...] <sup>9</sup> su (vaca) preñada pare [y no aborta ...]

Col. V (= Job 21,20-27)

<sup>1</sup> [...] sus ojos en su caída y de [...] <sup>2</sup> [...] interés para Dios en su casa [...] <sup>3</sup> [...] cortada la cuenta de sus meses? ¿Es que Dios [...] <sup>4</sup> [...] él,

que juzga a los más encumbrados? Su ijares [...] <sup>5</sup> [...] la médula de sus huesos. El otro muere [con la amargura] en su alma [...] <sup>6</sup> [...] sin comer; juntos sobre [el polvo yacen ...] <sup>7</sup> [...] sobre ellos. He aquí que yo conozco [vuestros pensamientos ...] <sup>8</sup> [...] habéis tramado [contra mí. [...]]

Col. VI (= Job 22,3-9)

<sup>1</sup> [...] a Dios <sup>2</sup> [...] tu camino <sup>3</sup> [...] entrará contigo? <sup>4</sup> [...] no hay <sup>5</sup> [...] tus hermanos sin razón <sup>6</sup> [...] al sediento no <sup>7</sup> [...] el pan. Y decías <sup>8</sup> [...] su rostro <sup>9</sup> [...] de vacío.

Col. VII (= Job 22,16-22)

<sup>1</sup> que murieron [...] <sup>2</sup> Decían a Di[os ...] <sup>3</sup> a nosotros Dios [...] <sup>4</sup> Pero el consejo de los malvados [...] <sup>5</sup> y reirán y [...] <sup>6</sup> ¿Cómo es que no [...] <sup>7</sup> Mira [...] <sup>8</sup> Recibe [...]

Col. VIII (= Job 24,12-17)

<sup>1</sup> De sus ciudades [...] <sup>2</sup> se queja: «Dios [...] <sup>3</sup> delante de él al fuego [...] <sup>4</sup> en sus senderos [...] <sup>5</sup> y al pobre; y en la noche [...] <sup>6</sup> la oscuridad, diciendo [...] <sup>7</sup> y él pecará. [...] <sup>8</sup> en la maldad [...] <sup>9</sup> para ellos [...]

Col. IX (= Job 24,24-26,2)

<sup>1</sup> [...] se han doblado, se han arrugado como el armuelle <sup>2</sup> [...] ¿Quién, pues, me dará una respuesta y [...] <sup>3</sup> [...] *Vacat*. Replicó Bildad [...] <sup>4</sup> [...] Dios tiene el dominio y la grandeza; él hace [...] <sup>5</sup> [...] en su altura. ¿Acaso hay seguridad para [...] <sup>6</sup> [...] o sobre quién no se alza [...] <sup>7</sup> [...] Dios, y cómo será justo [...] <sup>8</sup> [...] pura, y las estrellas no [...] <sup>9</sup> [...] el ser humano, esa lombriz [...] <sup>10</sup> [...] y dijo: «¿Acaso puedes tú [...]

Col. X (= Job 26,10-27,4)

<sup>1</sup> [...] al límite de las tinieblas; <sup>2</sup> [...] él las zarandea y ellas se asustan de <sup>3</sup> [...] el mar, y con su saber él mató <sup>4</sup> [...] lo hace brillar; su mano traspasó la serpiente huidiza. <sup>5</sup> [...] sus sendas. Y es un eco tan sólo lo que oímos. <sup>6</sup> [...] comprenderá». *Vacat*. <sup>7</sup> [...] *Vacat*. <sup>8</sup> [...] y dijo: «¡Vive Dios [...] <sup>9</sup> [...] a mi alma, que mientras [...] <sup>10</sup> [...] en mi nariz, no dirán [...]

Col. XI (= Job 27,11-20)

<sup>1</sup> [...] en la mano de Dios, y la obra de <sup>2</sup> [...] todos lo habéis visto. ¿Por qué <sup>3</sup> [...] el malvado <sup>4</sup> [...] llevan delante de él. Si <sup>5</sup> [...] la espada, ellos

abrirán la boca, pero no se saciará <sup>6</sup> [...] y sus viudas no <sup>7</sup> [...] mone-  
das, y aumenta como barro <sup>8</sup> [...] uno honesto distribuirá los bienes  
<sup>9</sup> [...] como una cabaña <sup>10</sup> [...] se acuesta y no es cogido <sup>11</sup> [...] como  
agua los males

Col. XII (= Job 24,4-13)

<sup>1</sup> pie [...] <sup>3</sup> zafiros [...] <sup>4</sup> no [...] entra <sup>5</sup> la serpiente [...] <sup>9</sup> el hombre [...]

Col. XIII (= Job 28,20-28)

<sup>1</sup> el lugar de la sagacidad? [...] <sup>2</sup> se esconde de las aves del cielo [...] <sup>3</sup> «De oídas conocemos tu fama» [...] <sup>4</sup> en él, ya que él [...] <sup>5</sup> los límites del orbe [...] <sup>6</sup> Cuando él hizo el viento [...] <sup>7</sup> en una medida. Cuando él hizo [...] <sup>8</sup> [nubes] ligeras. Entonces [...] <sup>9</sup> Y dijo a los hijos [de hombre ...] <sup>10</sup> y apartarse de [...]

Col. XIV (= Job 29,7-16)

<sup>1</sup> en las mañanas, a las puertas de la ciudad, en la plaza [...] <sup>2</sup> Los jóvenes, al verme, se escondían, y los sa[bios ...] <sup>3</sup> Los grandes se abstentían de hablar y ponían la palma [...] <sup>4</sup> Los jefes escondían su voz; se pegaba al paladar [...] <sup>5</sup> Él que me oía, me alababa; el que me veía [...] <sup>6</sup> porque yo libraba al pobre de [...] <sup>7</sup> a quien nadie ayuda. La bendición del perdido [...] <sup>8</sup> en la boca de la viuda había una oración para mí [...] <sup>9</sup> me vestía, y como de una túnica yo me vestía [...] <sup>10</sup> [...] y pies para el cojo [...] <sup>11</sup> [...] no conocía [...]

Col. XV (= Job 29,24-30,4)

<sup>1</sup> [...] yo les sonreía, y no lo creían [...] <sup>2</sup> [...] yo escogía mi camino y era un jefe [...] <sup>3</sup> [...] a la cabeza de su armada, y como un hombre que a los tristes [...] <sup>4</sup> [...] Se burlaban de mí muchachos más jóvenes que yo [...] <sup>5</sup> [...] a cuyos padres [habría rehusado] el estar con los perros de mi rebaño [...] <sup>6</sup> [...] no me habrían agradado, y en cuyas cargas [...] <sup>7</sup> [...] con hambre iban royendo la verdura del desierto [...] <sup>8</sup> [...] malo, que comieron [...] <sup>9</sup> [...] retamas como su pan [...]

Col. XVI (= Job 30,13-20)

<sup>1</sup> [...] vienen para mi ruina, y no hay un salvador <sup>2</sup> [...] para ellos. En la fuerza de mi úlcera ellos vienen <sup>3</sup> [...] me doblego [bajo] el mal; me pliega <sup>4</sup> [...] como el viento mi bien y mi grandeza, y como una nube <sup>5</sup> [...] mi salvación. Ahora se irrita contra mí <sup>6</sup> [...] días de sufrimiento me rodean <sup>7</sup> [...] mis huesos arden y mis tendones [...] <sup>8</sup> [...] con] fuerza él me agarra por la ropa <sup>9</sup> [...] ellos me rodean y me hacen descender al polvo <sup>10</sup> [...] a ti [...]

Col. XVII (= Job 30,25-31,1)

<sup>3</sup> [... me hier]ven y no <sup>4</sup> [...] caminé <sup>5</sup> [...] grité <sup>6</sup> [...] para los avestruces <sup>7</sup> [...] de

Col. XVIII (= Job 31,8-16)

<sup>1</sup> ¡Que coma [...] <sup>2</sup> mi corazón en una mujer [...] <sup>3</sup> ¡Que muela [...] cólera <sup>4</sup> y es un pecado [...] que hasta <sup>5</sup> el Abadón devorará [...] Si me impacienté <sup>6</sup> en el juicio de mi siervo [...] ¿qué haré <sup>7</sup> cuando se alce [...] He aquí que <sup>8</sup> él me hizo [...] uno mismo. Si <sup>9</sup> negué [...] dejé consumirse

Col. XIX (= Job 31,26-32)

<sup>1</sup> brillaba, y a la luna [...] mi corazón, <sup>2</sup> y mi mano besó mi boca [...] habría mentido <sup>3</sup> al Dios de lo alto [...] exulté <sup>4</sup> en su desgracia [...] <sup>5</sup> mi imprecación, y él escuchó [...] en mi cólera <sup>6</sup> y he cogido [...] pecar <sup>7</sup> mi paladar pidiendo [...] los hombres <sup>8</sup> de mi casa: quién [...] <sup>9</sup> no [...]

Col. XX (= Job 31,40-32,3)

<sup>1</sup> en lugar de trigo [...] <sup>2</sup> de la ruda [...] <sup>3</sup> Acaba [...] <sup>4</sup> Job era justo [...] <sup>5</sup> *Vacat.* <sup>6</sup> Entonces se airó [...] <sup>7</sup> del clan de Roma [...] <sup>8</sup> y también contra [...] <sup>9</sup> palabras [...]

Col. XXI (= Job 32,10-17)

<sup>1</sup> mis palabras también yo. Y bien, yo esperaré [...] <sup>2</sup> vosotros acabasteis, mientras buscabais el fin de [...] <sup>3</sup> y no hubo de vuestra parte para Job [...] <sup>4</sup> a sus palabras. Acaso diréis [...] <sup>5</sup> por eso condenamos a Dios y no a un hombre [...] <sup>6</sup> palabras, y él no le responde nada [...] <sup>7</sup> y ellos callan, mientras yo espero de ellos [...] <sup>8</sup> se alzan y no dicen nada más [...] <sup>9</sup> expondré mis palabras también yo [...]

Col. XXII (= Job 33, 6-16)

<sup>1</sup> [...] yo. Y bien, no te espantará mi terror [...] <sup>2</sup> [...] pesada. Ciertamente tú hablaste a mi oído y la voz [...] <sup>3</sup> [...] Yo soy puro y no hay pecado en mí, soy inocente [...] <sup>4</sup> [...] Si él encuentra iniquidades, me toma [...] <sup>5</sup> [...] me mete los pies en el cepo y me cierra todos [...] <sup>6</sup> [...] porque Dios es más grande que el hombre [...] <sup>7</sup> [...] pronunciarás palabras altaneras, porque en todas sus obras [...] <sup>8</sup> [...] Dios sabe hablar de un modo o de otro [...] <sup>9</sup> [...] en sueños, en el vientre de la noche [...] <sup>10</sup> [...] que está durmiendo en su cama [...] <sup>11</sup> [...] ... [...]

Col. XXIII (= Job 33,24-32)

<sup>1</sup> y dirá: «Líbralo de la destrucción [...] <sup>2</sup> del fuego que le ahoga [...] de <sup>3</sup> juventud, y él vuelve a los días de su mocedad [...] y él le escuchará <sup>4</sup> y verá su rostro al curarlo [?...] y según la obra <sup>5</sup> de sus manos le recompensará. Y dirá [...] pero no <sup>6</sup> me ha recompensado según mi camino. Ha preservado [...] <sup>7</sup> verá en la luz. He aquí [...] al] hombre <sup>8</sup> [una] vez, dos, tres, para [...] <sup>9</sup> vivientes. Presta atención a esto [...] hablaré. <sup>10</sup> [Si] tienes palabras [...]

Col. XXIV (= Job 34,6-17)

<sup>1</sup> de pecado. ¿Quién [...] el pecado? Y se asocia <sup>2</sup> con malhechores [...] malvados. Porque dice: «No <sup>3</sup> cambiará el hombre [...] detrás de Dios». <sup>4</sup> Ahora, hombres de [...] ¡Lejos de Dios la falsedad <sup>5</sup> y el hacer el mal [...] del hombre, él le recompensa <sup>6</sup> [...] ¿Acaso ahora Dios realmente <sup>7</sup> mentirá, y el Señor [...] él, que hizo la tierra <sup>8</sup> y estableció el mundo? [...] retira de él su aliento <sup>9</sup> y morirá [...] ellos se acostarán <sup>10</sup> [...] mis palabras. ¿Acaso en la falsedad

Col. XXV (= Job 34,24-34)

<sup>1</sup> [...] a los poderosos sin fin, y pone otros [...] <sup>2</sup> [...] conoce sus acciones, y los arroja en el lugar [...] <sup>3</sup> [...] su camino, y no han observado ninguna de sus sendas [...] <sup>4</sup> [...] de los pobres y escucha el llanto de los oprimidos [...] <sup>5</sup> [...] esconde su rostro, ¿quién le responderá sobre un pueblo [...] <sup>6</sup> [...] reine el malvado. Hacen tropezar [...] <sup>7</sup> [...] en él esperaré, en él solo [...] <sup>8</sup> [...] no continuaré, ya que [...] <sup>9</sup> [...] tú escoges, y no yo [...] <sup>10</sup> [...] palabras, y el hombre [...]

Col. XXVI (= Job 35,6-14)

<sup>1</sup> a ti. Y cuando multiplicas tus delitos, ¿qué [te haces? Si tú eres jus]to, ¿qué <sup>2</sup> le das, o qué recibe de tu mano? [A un hombre como tú] (le afecta) tu pecado, <sup>3</sup> a un hijo del hombre tu justicia. A causa de la multitud [de los opresores] ellos gimen y gritan <sup>4</sup> delante de muchos; pero no di[cen: ¿Dónde está el] Dios <sup>5</sup> que nos ha hecho, y nos ha dado [...] para nuestra plantación <sup>6</sup> durante la noche; que nos ha distinguido de las bes[tias de la tierra] y nos ha hecho más inteligentes que las aves? <sup>7</sup> Ellos gritan allí, pero no [responde por la arro]gancia <sup>8</sup> de los malvados. Porque Dios [no escucha la falsedad, y el Señor, a la] vanidad, <sup>9</sup> [no] le hace caso. Si tú dices [...] <sup>10</sup> [...] ... [...]

Col. XXVII (= Job 36,7-16)

<sup>1</sup> a los reyes que se sientan [en sus tronos, y] sus amigos son exaltados en seguridad. <sup>2</sup> E incluso con los que están atados [con cadenas,] ama-

rrados en las cuerdas de los miserables; <sup>3</sup> él les muestra sus obras y sus [críme]nes, porque se habían exaltado. Les abre <sup>4</sup> sus oídos para que aprendan, [y les di]ce: «Si se convierten de sus iniquidades, <sup>5</sup> si escuchan y se so[meten, acabarán sus días] en el bienestar y sus años <sup>6</sup> en el honor y las delicias. [Pero si no escu]chan, caerán por la espada, <sup>7</sup> y perecerán sin dar[se cuenta ...] su corazón en cólera <sup>8</sup> sobre ellos [...] su ciudad [perece] por los destructores. <sup>9</sup> Él salvará al pobre [...] sus oídos [...] <sup>10</sup> [...] ... [...]

Col. XXVIII (= Job 36,23-33)

<sup>1</sup> tú o[braste la injusticia. Acuér]date de que sus obras son grandes, <sup>2</sup> las han visto los hombres. Todos los hombres las contemplan, y los hijos del hombre <sup>3</sup> las miran desde lejos. Dios es grande, y sus días son <sup>4</sup> multitud [—nosotros no los cono]cemos—, y la cifra de sus años infinita. Porque <sup>5</sup> [él cuenta las] nubes y ordena las ráfagas de lluvia; y sus nubes hacen descender <sup>6</sup> [gotas de agua sobre] un pueblo numeroso. En efecto, ¿quién despliega <sup>7</sup> las nubes [con estrépito,] quién cubre y despliega la [luz] <sup>8</sup> [...] cubierto; porque con ellas juzgará a las na[ci]ones <sup>9</sup> [...] a su orden [...] <sup>10</sup> [...] doblará sobre ellos [...]

Col. XXIX (= Job 37,10-19)

<sup>1</sup> sobre la superficie del agua. También con ellos hace brillar las nubes y hace salir <sup>2</sup> el fuego de la nube. Y él dice: «¡Que lo escuchen!», y ellos marchan a sus obras; <sup>3</sup> les pone al frente de todo lo que él creó sobre la superficie del mundo, bien sea para golpear, <sup>4</sup> bien para abrasar, bien para el hambre y la privación, o bien sea que haya una disputa <sup>5</sup> sobre él. Escucha esto, Job, y álzate; fíjate en las maravillas de Dios. <sup>6</sup> ¿Sabes tú lo que Dios coloca sobre ellos, y [cómo] hace brillar la luz de su nube? <sup>7</sup> ¿Sabes tú revestir de ma[ravillas] su nube? Puesto que tu vestido <sup>8</sup> [...] porque él tiene conocimiento perfecto. [¿Acaso tú hinchas con él] los nubarrones <sup>9</sup> [...] como un es]pejo duro. Él sabe [...]

Col. XXX (= Job 38,3-13)

<sup>1</sup> Cíñete, pues, como un hombre tus lo[mos, y te inte]rrogaré. Dame una respuesta. <sup>2</sup> ¿Dónde estabas cuando hice la tierra? Dímelo, si es que sabes tanto. <sup>3</sup> ¿Quién señaló sus dimensiones? —si lo sabes— ¿o quién le aplicó la cinta de medir? ¿O <sup>4</sup> sobre qué encajan sus fundamentos? ¿O quién puso su piedra angular cuando brillaban <sup>5</sup> juntas las estrellas de la mañana y aclamaban al unísono todos los ángeles de Dios? <sup>6</sup> ¿Has cerrado tú el mar con puertas cuando él luchaba por salir del seno del abismo? <sup>7</sup> ¿Cuándo le pusiste nubes [por man]tillas y nieblas por pañales? ¿Le has puesto tú <sup>8</sup> al mar lí[m]ites y ley, cerrojos y

puertas?] ¿Le has dicho hasta aquí, <sup>9</sup> y no irás más allá [...] de tus olas?  
¿Has mandado en tus días <sup>10</sup> [...] los bordes de la tierra [...]

Col. XXXI (= Job 38,23-43)

<sup>1</sup> que [reservo para el] tiempo de peligro, para el día de la guerra y del combate? [...] <sup>2</sup> de dónde sale? ¿Soplas tú delante de él sobre la tierra? ¿Quién ha impuesto <sup>3</sup> un tiempo a la lluvia, y un camino a las nubes ligeras, para hacerla descender sobre la tierra <sup>4</sup> del desierto, donde no hay hombres; para saturar espinas y matorrales <sup>5</sup> y hacer salir brotes de hierba? ¿Tiene padre la lluvia? ¿O quién <sup>6</sup> engendra las nubes de rocío? ¿Del vientre de quién sale el hielo?; y el man[to del cielo] <sup>7</sup> ¿quién [lo engendra?] Como una piedra, el agua se cubre con él y la faz del abismo <sup>8</sup> [...] de las Pléyades, o [abrirás] tú la cerca de Orión [...] <sup>9</sup> [...] saltarás tú al Lucero (?) con sus hijos? [...] <sup>10</sup> [...] las nubes [...]

Col. XXXII (= Job 39,1-11)

<sup>1</sup> las gamuzas, o los dolores de parto de [...] sus meses están <sup>2</sup> completos; o conoces el tiempo de su parto? Alumbran a sus hijos y los echan fuera. <sup>3</sup> ¿Haces tú salir a sus crías? Ellas hacen crecer a sus hijos y les hacen salir; ellos se van y no vuelven <sup>4</sup> a ellas. ¿Quién ha puesto al asno salvaje en libertad, y ha soltado las ataduras del onagro? <sup>5</sup> Yo le he dado por casa el desierto y por morada la tierra salada; <sup>6</sup> y él se ríe del bullicio de la gran ciudad, y los gritos del arriero no los <sup>7</sup> escucha. Escoge para sí las montañas para pacer, rastreando cualquier rincón verde. <sup>8</sup> ¿Estará el búfalo dispuesto a servirte, o pasará la noche en <sup>9</sup> tu establo? ¿Atarás tú [al búfalo con] su cuerda [y labrará] en el valle <sup>10</sup> detrás de ti [...] ¿Confiarás en él [porque su fuerza] es grande?

Col. XXXIII (= Job 39,20-29)

<sup>1</sup> [...] ¿Le haces tú saltar con fuerza [...] <sup>2</sup> en su relincho el terror y el miedo. Piafa en el valle y corre y se regocija <sup>3</sup> y se lanza con fuerza al encuentro de la espada. Se ríe del miedo y no <sup>4</sup> tiembla ni retrocede delante de la espada. Sobre él se alza la aljaba, <sup>5</sup> la punta de una lanza y un machete afilado. Al sonido de la trompeta, él dice «¡ea!», y desde <sup>6</sup> lejos olfatea el combate y se regocija con el fragor de las armas y los gritos de guerra. <sup>7</sup> ¿Es por tu sabiduría por lo que vuela el halcón y extiende <sup>8</sup> sus alas a los vientos? ¿O es que el águila se remonta según tus órdenes, <sup>9</sup> y el buitre cuelga en lo alto su nido? En la roca él habita y anida [...] <sup>10</sup> [...] ... [...]

Col. XXXIV (= Job 40,5-11)

<sup>1</sup> [...] fin. *Vacat.* [...] <sup>2</sup> Respondió Dios a Job /desde el viento (?)/ y la nube y le dijo: Cíñete <sup>3</sup> pues, como un hombre tus lomos. Te interro-

garé. Dame una respuesta. ¿Te atreves incluso <sup>4</sup> a anular el juicio o a condenarme para salir tú absuelto? ¿O <sup>5</sup> tienes tú acaso un brazo como Dios, o atruenas con una voz como la suya? <sup>6</sup> Quita, pues, la grandeza y la altivez de espíritu, y vístete de esplendor, de gloria y de honor. <sup>7</sup> Depón, pues, el ardor de tu cólera. Mira a todo soberbio y abátele; y toda <sup>8</sup> altivez de espíritu, destrúyela. Y extingue a los malvados bajo ellos. Entiérralos <sup>9</sup> en el polvo *Vacat*. Jun[tos cubre sus rostros] con ceniza. <sup>10</sup> [...] hay

Col. XXXV (= Job 40,23-31)

<sup>1</sup> [...] aunque desborde] <sup>2</sup> el Jordán su ribera, confía que lo recibirá [...] <sup>3</sup> ¿Quién lo dominará cuando alce su mirada, o quién hará sangrar su hocico con un garfio? ¿Pescarás tú <sup>4</sup> al cocodrilo con un anzuelo, o ensartarás con una cuerda su lengua? ¿Meterás <sup>5</sup> un anillo en su nariz y le perforarás la mandíbula con un punzón? ¿Hablará <sup>6</sup> contigo tiernamente, o hablará contigo suplicándote? ¿Establecerá <sup>7</sup> un pacto contigo y lo tomarás por esclavo perpetuo? ¿Jugarás <sup>8</sup> con él como un pájaro, o lo atarás con una cuerda para tus hijas? y [...] <sup>9</sup> so[bre él ... ] y lo distribuirán en la tie[rra [de los cananeos (?)] <sup>10</sup> [...] de peces [...]

Col. XXXVI (= Job 41,7-17)

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> Se adhieren [una] con otra y el viento no penetra entre ellas. Cada una <sup>3</sup> abrazada a su vecina, y no se separan. Su estomudo enciende <sup>4</sup> el fuego entre sus ojos como el brillar de la aurora; de sus fauces <sup>5</sup> salen antorchas, saltan como lenguas de fuego; de sus narices sale una humareda, <sup>6</sup> antorcha ardiente y pebetero; su aliento vomita carbones, y centellas <sup>7</sup> salen de sus fauces. En su cuello reside su fuerza, y delante de él <sup>8</sup> corre el poder. Los pliegues de su carne son compactos, fundidos en él <sup>9</sup> como hierro; y su corazón [...] como una piedra [...] <sup>10</sup> [...] ... [...]

Col. XXXVII (= Job 41,25-42,6)

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> y él es el rey de todos los reptiles. *Vacat*. <sup>3</sup> Respondió Job y dijo delante de Dios: Yo sé que tú <sup>4</sup> puedes hacer todo y que nada potente o sabio te es irrealizable. <sup>5</sup> Hablaré una vez y no insistiré; dos veces, a ello <sup>6</sup> no añadiré nada. Escucha, pues, y yo te hablaré; te interrogaré <sup>7</sup> y me responderás. Te conocía sólo de oídas, y ahora mis ojos <sup>8</sup> te han visto; por eso me anonadaré y desmoronaré, y me convertiré en polvo <sup>9</sup> y ceniza. *Vacat*.

Col. XXXVIII (= Job 42,9-12)

<sup>1</sup> [...] e hizo [...] <sup>2</sup> Dios; y escuchó Dios la voz de Job y les perdonó <sup>3</sup> sus pecados a causa de él. Y se volvió Dios /a Job/ en su misericordia

<sup>4</sup> y le duplicó todas sus posesiones. Y vinieron hacia <sup>5</sup> Job todos sus amigos y todos sus hermanos y todos sus conocidos y comieron <sup>6</sup> con él pan en su casa, y le consolaron de todo el mal que <sup>7</sup> Dios había hecho venir sobre él. Y le dio cada uno una cordera, <sup>8</sup> y cada uno un anillo de oro. <sup>9</sup> Y Dios bendijo a Job al final, pues tuvo [...]

2. ROLLO DEL TEMPLO

11QRollo del Templo<sup>a</sup> (11Q19 {11QTemple<sup>a</sup>})

Col. II

<sup>1</sup> [pues será terrible lo que y]o ha[ré contigo] <sup>2</sup> [He aquí que expulso ante ti] a los a[morreos, cananeos,] <sup>3</sup> [hititas, guirgas]eos, fe[receos, heveos y] <sup>4</sup> [jebuseos. Guár]date de pactar alianza [con los habitantes de la tierra] <sup>5</sup> entre los que vas a entrar, para que no sean una [trampa en medio de ti. Pero] <sup>6</sup> vosotros derribaréis sus al[tares, destrozareis sus estelas] <sup>7</sup> talaréis sus [árboles sagrados y quemareis] las imágenes de sus di[ses.] <sup>8</sup> No codiciaréis la plata o el oro que [...] <sup>9</sup> [no] cojas de él; no introd[uzcas una abominación en tu casa] <sup>10</sup> [y seas] anatema como él; detesta[lo y abomínalo] <sup>11</sup> [porque] es anatema. No te postrarás ante [otro dios, porque YHWH tiene por nombre Celoso,] <sup>12</sup> es un Dios celoso. Guárdate de pactar [alianza con los habitantes de la tierra,] <sup>13</sup> [se prostituyen] tras sus dioses y sacrifican a [sus dioses, para que no te inviten] <sup>14</sup> [y comas de sus sacrificios y to]mes [sus hijas para tus hijos;] <sup>15</sup> [sus hijas se prostituirán tras sus dioses] y ha[rán prostituirse a tus hijos tras]

Col. III

<sup>1</sup> [...] que en [...] <sup>2</sup> [...] tejidos violeta y púrpura [...] <sup>3</sup> [...to]dos tus enemigos al[rededor...] <sup>4</sup> [... una ca]sa para poner mi nombre en ella to[dos] <sup>5</sup> [...] en él plata y oro de tod[os los países...] <sup>6</sup> [...] y no lo profanarás, porque si de [...] <sup>7</sup> [... bron]ce y hierro y piedras talladas para cons[truir...] <sup>8</sup> [...] Hizo todos sus utensilios de oro puro [...] <sup>9</sup> [...] el] propiciatorio que hay sobre él, de oro puro [...] <sup>10</sup> [...] el altar] del incienso aromático y la mesa [...] <sup>11</sup> [...] no retirará del templo. Sus bandejas [...] <sup>12</sup> [...] y sus jarras serán de oro puro; y los braseros [...] <sup>13</sup> [...] con los que se introduce el fuego dentro, y el candelabro y todos [...] <sup>14</sup> [...] *Vacat.* Todo el altar de los holocaustos [...] <sup>15</sup> [...] de bron]ce puro, y en el enrejado que hay sobre [...] <sup>16</sup> [...] de bronce [...] para ver [...] <sup>17</sup> [...] de bron[ce...] ... [...] <sup>18</sup> [...] ... [...]

Col. IV

<sup>1</sup> [...] och[o...] <sup>2</sup> [...] los] salientes al [...] <sup>3</sup> [...] de la casa, anchos cua[tro...] <sup>4</sup> [...] y un enlosado entre el [...] <sup>5</sup> [...] en]tre el sexto; un en-

losado [...] <sup>6</sup> [...]... *Vacat.* [...] <sup>7</sup> [...] la anchura, y la altura de [...] <sup>8</sup> [...] co]dos, y entrarás al vestíbulo [...] <sup>9</sup> [...] los diez codos, y las paredes [...] <sup>10</sup> [...] y sesenta codos de altura [...] <sup>11</sup> [...] doce codos y [...] <sup>12</sup> [...] veintiún codos [...] <sup>13</sup> [...]... veinte codos cuadrados [...] <sup>14</sup> [...]... *Vacat.* [...] <sup>15</sup> [...] de su mitad [...] <sup>16-17</sup> [...] ... [...]

## Col. V

<sup>1</sup> [...] que se juntan [...] <sup>2</sup> [...] codos [...] <sup>3</sup> [...] el espesor tres [...] <sup>4</sup> [...]... según la medida de [...] <sup>5</sup> [...]... por veintiocho [...] <sup>6</sup> [...]... y su techo también [...] <sup>7</sup> [...] codos la altura total [...] <sup>8</sup> [...]... y cuatro puertas [...] <sup>9</sup> [...] la puerta doce [...] <sup>10</sup> [...] codos y todo el alero [...] <sup>11</sup> [... in]ferior, y todo recubierto [...] <sup>12</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>13</sup> [...]... e hizo un pórtico [...] <sup>14</sup> [...] en todo [...]

## Col. VI

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] encima de [...] <sup>3</sup> [...] ... vein[tio]cho codos [...] <sup>4</sup> [...] cua[renta] codos, y el te[cho] ... <sup>5</sup> [...] diez codos la altura total del alero, y las ven[tanas...] <sup>6</sup> [...] ... puertas del desván por los cuatro [...] <sup>7</sup> [... do]ce codos, y su altura on[ce...] <sup>8</sup> [...] sus puertas [...] inferior y todo [...] <sup>9</sup> [...] ... [...]

## Col. VII

<sup>1</sup> [...] las tablas [...] <sup>2</sup> [...] ... [...] <sup>3</sup> [...] las tablas de ma[dera...] <sup>4</sup> [...] un codo y diez [...] <sup>5</sup> [...] ochenta ta[blas...] <sup>6</sup> [...] por encima de todo ... [...] <sup>7</sup> [...] ... cien ... [...] <sup>8</sup> [...] ... en total cinco co[dos...] <sup>9</sup> [...] ... su altura, y el propiciatorio que está por encima [...] <sup>10</sup> [...] ... su anchura, y dos querubines [...] <sup>11</sup> [...] ... al otro lado, extendiendo las alas [...] <sup>12</sup> [...] ... por encima del arca; y sus rostros, uno [...] <sup>13</sup> [...] *Vacat.* Y harás un velo de oro [...] <sup>14-15</sup> [...] ... [...]

## Col. VIII

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] enfrente del arca [...] <sup>3</sup> [...] ... siete [...] <sup>4</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>5</sup> [...] su anchura, y un codo [...] <sup>6</sup> [...] ... y harás [...] <sup>7</sup> [...] ... [...] <sup>8</sup> [...] ... dos [...] <sup>9</sup> [...] ... sobre las dos hileras [...] <sup>10</sup> [...] este incienso sobre el pan como memorial [...] <sup>11</sup> [... so]bre el altar de los perfumes al retirarlo [...] <sup>12</sup> [...] el pan, pondrás sobre él incienso; no [...] <sup>13</sup> [...] ... eter]no para sus generaciones. Este pan será [...] <sup>14</sup> [...] vendrán [...]

## Col. IX

<sup>1</sup> [...] ... <sup>2</sup> [...] sus ... y sus flores <sup>3</sup> [...] de sus dos lados <sup>4</sup> [...] y en un lado, tres <sup>5</sup> [...] y su empuñadura <sup>6-7</sup> [...] ... <sup>8</sup> [...] tres <sup>9</sup> [...] toda la vara

<sup>10</sup> [...] ... tres <sup>11</sup> [...] y sus despabiladeras, todo ello de dos talentos <sup>12</sup> [...] encenderán todas sus lámparas y lo pondrán <sup>13</sup> [...] y arreglarán los sacerdotes hijos de <sup>14</sup> [...] ley eterna [para sus gene]raciones.

## Col. X

<sup>1-7</sup> (Restos de letras al final de las líneas) <sup>8</sup> [...] la puerta [...] ... <sup>9</sup> [...] ... sobre la puerta <sup>10</sup> [...] ... [...] llevarás una tela escarlata <sup>11</sup> [...] y por encima de ésta, columnas <sup>12</sup> [...] ... una tela de púrpura roja, y los capiteles <sup>13</sup> [...] <sup>14</sup> y escarla[ta...] <sup>15-18</sup> (Restos de letras al comienzo de las líneas)

## Col. XI

<sup>1-8</sup> (Restos de letras al final de las líneas) <sup>9</sup> [...] ... en los sábados y en los comienzos de <sup>10</sup> [...] ... en la fiesta de los ázimos y en el día en que se balancea el manojito de espigas <sup>11</sup> [...] las primicias para la ofrenda del trigo <sup>12</sup> [...] ... y en el festival del nuevo aceite y en los seis días <sup>13</sup> [...] en la fies]ta de los tabernáculos y en la asamblea de <sup>14</sup> [...] ... <sup>15-16</sup> (Restos de letras al comienzo de las líneas)

## Col. XII

<sup>1-7</sup> (Ilegibles) <sup>8</sup> [...] ... sus medidas serán <sup>9</sup> [...] ... de una cara, y un codo <sup>10</sup> [...] ... construido todo él <sup>11</sup> de pie[dras ...] ... Harás todo <sup>12</sup> [...] ... <sup>13</sup> sus cuer[nos] y sus án[gulos ...] Lo harás <sup>14-16</sup> (Restos de letras)

## Col. XIII

<sup>1</sup> para [...] <sup>2</sup> diez co[dos ...] <sup>3</sup> harás [...] <sup>4</sup> y las puertas [...] <sup>5</sup> uno [...] <sup>6</sup> recubiertas [...] <sup>7</sup> a él una puerta como [...] <sup>8</sup> *Vacat.* [...] <sup>9</sup> Y la oblación [...] <sup>10</sup> la sangre por el pueblo [...] ... [...] <sup>11</sup> sin defecto [... un dé]cimo de <sup>12</sup> flor de harina mezclada [...] /y su libación de vino de un cuar[to ...]/ <sup>13</sup> para YHWH [...] ... <sup>14</sup> del ho[locausto] que es para él [...] <sup>15</sup> como la ofren[da de la] mañana [...] ... <sup>16</sup> no [...] <sup>17</sup> Los sá[ba-dos] ofrecerás dos [...]

## Col. XIV

<sup>1</sup> [...] un [...] <sup>2</sup> [y una ofren]da de flor de harina mezcla[da...] <sup>3</sup> [me]dio *hin* [...] <sup>4</sup> [...] con un tercio de [ *hin* ...] <sup>5</sup> [...] un décimo [...] <sup>6</sup> [...] por un cordero [...] <sup>7</sup> [aroma] que aplaca a YHWH. En los comien[zos...] <sup>8</sup> los meses del año [...] <sup>9</sup> El primero del mes [...] <sup>10</sup> del año. [No harás] ningún trabajo servil [...] <sup>11</sup> Sólo él será ofrecido para expiar [...] <sup>12</sup> un carnero, corderos añal[es...] <sup>13</sup> ...[...]... <sup>14</sup> de la mitad de un *hin* [...]

para libación [...] <sup>15</sup> décimos de flor de harina para la ofrenda mezclada [...] <sup>16</sup> un ter[cio] de *hin* por el carnero [...] <sup>17</sup> [...] ofrenda [...] <sup>18</sup> [...] un [...] los corderos y para el cabrito [...]

## Col. XV

<sup>1</sup> cada día [...] <sup>2</sup> siete (corderos) añales y un cabri[to...] <sup>3</sup> según lo prescrito [... Para la consagración un carnero para cada día] /y cestos de pan para con todos los car[neros de la consagración y un cesto]/ <sup>4</sup> por cada [carnero]. Repartiréis todos los carneros y los cestos entre los siete [días de la consagración, uno para cada] <sup>5</sup> día, según [sus divisiones. Ofreceréis a YHWH la pierna derecha,] <sup>6</sup> holocausto del carnero, y [la grasa que cubre las vísceras,] los dos <sup>7</sup> riñones y la grasa que hay sobre ellos, [la grasa que hay sobre] <sup>8</sup> los lomos y la cola [entera], cortada desde la rabadilla, y el lóbulo del hígado, <sup>9</sup> y su ofrenda y su libación, según lo pres[crito]. Cogeréis una torta de pan sin levadura del cesto y una torta <sup>10</sup> de pan aceitado y una oblea, [y lo pondréis todo sobre la grasa] <sup>11</sup> con la pierna ofrecida en tributo, la pierna derecha. Los que ofrecen, [elevarán] <sup>12</sup> los carneros y los cestos de pan, ele[vación] ante YHWH; es un holocausto, <sup>13</sup> sacrificio de fuego de aroma que aplaca a YHWH. [Quemaráis todo en el altar, sobre] <sup>14</sup> el holocausto, para consagrar sus almas los siete días [de la consagración.] <sup>15</sup> Cuando el Sumo Sacerdote, [que ha sido consagrado] <sup>16</sup> para revestir las vestiduras sucediendo a sus padres, esté [para servir ante YHWH, ofrecerá un novillo] <sup>17</sup> por todo el pueblo y otro por los sacerdotes. Acercará <sup>18</sup> en primer lugar el que es por los sacerdotes. Los ancianos de entre los sacerdotes impondrán [sus manos]

## Col. XVI

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] pondrán la sangre [...] <sup>3</sup> [...] derecho y salpicarán [...] <sup>4</sup> [...] serán todos sus días [...] <sup>5</sup> [...] no] profanará, porque es santo [...] <sup>6</sup> [...] al]tar, y quemará la [grasa del primer novillo...] <sup>7</sup> [toda la grasa] que hay sobre las vísceras, y el [lóbulo del hígado y los dos] <sup>8</sup> [ri]ñones y la grasa que hay sobre ellos, y la [grasa que hay sobre] <sup>9</sup> los lomos y su ofrenda y su liba[ción según lo prescrito.] <sup>10</sup> Es un holocausto, sacrificio de fuego de aroma que aplaca [a YHWH.] <sup>11</sup> Quemarán [la carne del novillo] y su piel, con su menudo, fuera de [la ciudad] <sup>12</sup> en un lugar separado, por los pecados de su nombre; lo que[marán de la cabeza a los pies] <sup>13</sup> con todas sus vísceras; quemarán todo allí, excepto su grasa. Es un sacrificio ex[piatorio]. <sup>14</sup> Tomará el segundo novillo, el que es por el pueblo, y expiará con él [por todo el pueblo] <sup>15</sup>. de la asamblea, con su sangre y con su grasa; como hizo con el primer novillo, [así hará] <sup>16</sup> con el novillo de la asamblea. Untará de sangre con sus dedos los cuernos del [altar] <sup>17</sup> y rociará [toda] su sangre sobre los cuatro ángulos del reborde del altar <sup>18</sup> y quemará en el al-

tar [su grasa,] su ofrenda y su libación. Es un sacrificio expiatorio por la asamblea.

## Col. XVII

<sup>1</sup> [...] los sacerdotes, y pondrán [...] <sup>2</sup> [...] se alegrarán porque se ha expiado por ellos [...] <sup>3</sup> [...] será este día para ellos [...] <sup>4</sup> [...] en todo los poblados y se alegrarán [...] <sup>5</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>6</sup> El día decimocuarto del mes primero, [al atardecer,] <sup>7</sup> celebraréis la pascua de YHWH;] sacrificaréis antes de la ofrenda de la tarde y sacrificaréis [...] <sup>8</sup> La celebrarán los de veinte años para arriba, y la comerán por la noche <sup>9</sup> en los patios del Santuario. Luego se levantarán e irá cada uno a [su tienda] <sup>10</sup> *Vacat.* El día quince de ese mes habrá asamblea san[ta.] <sup>11</sup> No haréis en él ningún trabajo servil. Es la fiesta de los ázimos, de siete días, <sup>12</sup> para YHWH. Durante esos siete días ofreceréis cada día <sup>13</sup> un holocausto a YHWH: dos novillos, un carnero, siete corderos añales <sup>14</sup> sin defecto y un macho cabrío para el sacrificio expiatorio, junto con sus ofrendas y libaciones, <sup>15</sup> según lo prescrito para los novillos, los carneros, los corderos y el cabrito. El día séptimo <sup>16</sup> [habrá asamblea santa solemne] para YHWH. En él no haréis ningún trabajo servil.

## Col. XVIII

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] por este carnero [...] <sup>3</sup> este día, y [...] <sup>4</sup> [un macho] cabrío para sacrificio expiatorio [...] <sup>5</sup> [su ofrenda y su] libación según lo prescrito: un décimo de flor de harina <sup>6</sup> [y] vino para la libación: un cuarto de *bin*. <sup>7</sup> [Expiará] por todas las iniquidades del pueblo de la asamblea <sup>8</sup> [y les sean perdonadas. Por todas sus generaciones] será éste un precepto eterno para ellos <sup>9</sup> [en todos sus poblados]. Después ofrecerán el único carnero, una sola vez, <sup>10</sup> [...] el día en que se eleva la gavilla. *Vacat.* Contaréis <sup>11</sup> siete sábados completos desde el día en que traéis la gavilla <sup>12</sup> [de la elevación,] contaréis hasta el día siguiente al séptimo sábado, contaréis <sup>13</sup> [cincuenta] días, y traeréis una nueva ofrenda a YHWH desde vuestros poblados: <sup>14</sup> [pan] nuevo de flor de harina fermentado, primicias para YHWH, pan de trigo, <sup>15</sup> do[ce tortas;] cada torta será de [dos] décimos de flor de harina. <sup>16</sup> [Las traerán los jefes de] clanes de las tribus de Israel y ofrecerán

## Col. XIX

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] el holocausto [...] <sup>3</sup> [...] doce [...] <sup>4</sup> [...] sus ofrendas y [sus li]baciones según lo prescrito y elevarán [...] <sup>5</sup> [...] de las primicias, [serán para] los sacerdotes y los comerán en el patio <sup>6</sup> interior, ofrenda nue]va, pan de las primicias. Y después [...] <sup>7</sup> [...] un pan nuevo de zarcillos de cebada y mazorcas de maíz. [Este día] será <sup>8</sup> [precepto e]terno para sus generaciones. No [harán] ningún trabajo servil.

<sup>9</sup> Es [la fiesta] de las semanas y la fiesta de la primicias para recuerdo eterno. <sup>10</sup> *Vacat*. <sup>11</sup> Desde el día en que trajisteis a YHWH la ofrenda nueva, <sup>12</sup> el pan de las primicias, contaréis siete semanas, siete semanas completas; <sup>13</sup> contaréis cincuenta días hasta el día siguiente al séptimo sábado, <sup>14</sup> y [traeréis] vino nuevo para la libación: cuatro *hin* por todas las tribus de Israel, <sup>15</sup> [...] un ter[cio] de *hin* por cada tribu. Ese día <sup>16</sup> todos los jefes de millar de Israel ofrecerán [a YHWH con el vino doce carneros]

## Col. XX

<sup>1</sup> [...] y la libación y ofrecerán [...] <sup>2</sup> [...] catorce [corderos] añales [...] <sup>3</sup> [...] el holocausto; los harán [...] <sup>4</sup> [y su grasa] la quemarán sobre el altar [...] <sup>5</sup> [la grasa que rodea las vísceras] y toda la grasa que hay sobre las vísceras], <sup>6</sup> [y el lóbulo del hígado] sobre los riñones, serán retirados junto con la grasa [que hay sobre ellos] <sup>7</sup> [y la que hay sobre los lomos y] la cola, cortada desde la rabadilla. Y que[marán] <sup>8</sup> [todo sobre el altar,] con sus ofrendas y libaciones. Es un sacrificio de fuego de aroma que aplaca <sup>9</sup> [a YHWH.] Ofrecerán toda ofrenda con la que se ofrece una libación según [lo prescrito.] <sup>10</sup> [Y de toda] ofrenda con la que se ofrece incienso o que sea ofrenda seca, cogerán <sup>11</sup> [la parte del memorial] y la quemarán sobre el altar; el resto de ella lo comerán en el patio <sup>12</sup> [interior.] La comerán los sacerdotes con panes ázimos. No comerán nada fermentado. La comerán en ese día <sup>13</sup> [y sobre ella no se pondrá] el sol. En todas las oblaciones pondréis sal y no faltará <sup>14</sup> [la sal sobre ella.] *Vacat*. Cogeréis para YHWH como tributo <sup>15</sup> [de] los carneros y de los corderos la pierna derecha, el pecho, las <sup>16</sup> [quijadas, el cuajar] y la espaldilla hasta el hueso del codillo. Las elevarán: elevación

## Col. XXI

<sup>1</sup> [...] un carnero y un cordero; y por cada <sup>2</sup> clan [...] uno por todos los cla[nes de las do]ce tribus <sup>3</sup> de Israel. Y comerán [...] ante YHWH, <sup>4</sup> los sacerdotes beberán allí los primeros y los levi[tas] <sup>5</sup> [...] los jefes de batallón en primer lugar [...] <sup>6</sup> [...] y después de ellos todo el pueblo, del más grande al más pequeño, <sup>7</sup> irán a beber vino nuevo. [No co]merán ninguna uva, fruto agraz de la viña, [hasta que] <sup>8</sup> [en] ese día expíen por el mosto. Los hijos de Israel se alegrarán ante YHWH. <sup>9</sup> [Ley] eterna para sus generaciones en todos sus poblados. Se alegrarán en [ese día] <sup>10</sup> [al ir] a derramar una libación de licor, un vino nuevo, sobre el altar de YHWH, año tras año. <sup>11</sup> *Vacat*. <sup>12</sup> Desde ese día contaréis siete semanas siete veces. <sup>13</sup> Habrá cuarenta y nueve días desde las siete semanas completas hasta el día siguiente <sup>14</sup> al séptimo sábado. Contaréis cincuenta días y ofreceréis aceite nuevo de los poblados <sup>15</sup> de los clanes de los hijos de Is[ra]el: medio *hin* cada uno de los clanes;

aceite nuevo refinado, <sup>16</sup> [...] aceite virgen, sobre el altar, holocausto de primicias ante YHWH.

## Col. XXII

<sup>1</sup> [...] quemarán de este aceite en las lámparas [...] <sup>2</sup> [...] los jefes de mirar con los prín[cipes...] <sup>3</sup> [...] catorce [corderos añales] y sus ofrendas y libaciones [...] <sup>4</sup> [...] los hijos de Leví degollarán [...] <sup>5</sup> Los sacerdotes, hijos de Aarón, [ro]ciarán con su sangre [el altar por todos sus lados] <sup>6</sup> [...] y quemarán su grasa sobre el altar de los ho[locaustos] <sup>7</sup> [y sus ofrendas] y libaciones las quemarán sobre la grasa [...sacrificio de fuego de aroma] <sup>8</sup> que aplaca a YHWH. *Vacat.* Cogerán de [...] <sup>9</sup> la pierna derecha y los pechos de la elevación; y como primicia [...] <sup>10</sup> y para los sacerdotes las quijadas y el cuajar, será su porción según lo prescrito [...] <sup>11</sup> el codillo. Después los sacarán a los hijos de Israel. Y los hijos de Israel darán a los sacerdotes <sup>12</sup> un carnero y un cordero; a los levitas, un carnero y un cordero, y a cada <sup>13</sup> clan un carnero y un cordero. Y lo comerán durante ese día en el patio exterior <sup>14</sup> ante YHWH. Preceptos eternos para sus generaciones año tras año. Después <sup>15</sup> comerán y se ungirán con el aceite nuevo y de las olivas, porque en ese día expiarán <sup>16</sup> por todo el ace]ite virgen de la tierra ante YHWH, una vez al año. Y se alegrarán

## Col. XXIII

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] Aser [...] <sup>3</sup> [...] holocausto para YH[WH] <sup>4</sup> [...] dos machos cabríos [...] <sup>5</sup> y su ofren]da y libación según [lo prescrito ...] <sup>6</sup> [...] un novillo, un carnero, un cor[dero ...] <sup>7</sup> [...] cada una de las tribus de los doce hijos de Jacob [...] <sup>8</sup> [...] sobre el altar después del holocausto per[petuo...] <sup>9</sup> [...] ... El Sumo Sacerdote ofrecerá el [holocausto de los levitas] <sup>10</sup> en primer lugar, y después de él, quemará el holocausto de la tribu de Judá. [Cuando esté] <sup>11</sup> para quemarlo, degollará en primer lugar ante él el macho cabrío; llevará <sup>12</sup> su sangre al altar en un barreño y untará de sangre, con sus dedos, los cuatro cuernos del altar <sup>13</sup> del holocausto y los cuatro ángulos del reborde del altar; derramará su sangre sobre la base <sup>14</sup> del reborde del altar por todos los lados y quemará en el altar su grasa; la grasa que cubre <sup>15</sup> las vísceras y la que está sobre las vísceras. El lóbulo del hígado con los riñones <sup>16</sup> los retirará, y la grasa que hay sobre ellos y la que hay sobre los lomos; y quemará <sup>17</sup> todo sobre el altar con su ofrenda y su libación. Es un sacrificio de fuego, de aroma que aplaca a YHWH.

## Col. XXIV

<sup>1</sup> [...] la cabeza [...] <sup>2</sup> [...] y él [...] <sup>3</sup> [...] el pecho con [...] <sup>4</sup> [...] las patas, y que[marán...] <sup>5</sup> [...] ofren]da de su aceite y libación de [su vino...]

<sup>6</sup> [...] la carne para aroma [...] <sup>7</sup> [...] por cada] novillo y por cada carnero y por [...] <sup>8</sup> y sus trozos estarán separados y su ofrenda y su libación sobre ella. Preceptos [eternos] <sup>9</sup> para vuestras generaciones ante YHWH. *Vacat.* <sup>10</sup> A continuación de este holocausto ofrecerá el holocausto de la sola tribu de Judá. Del mismo modo que <sup>11</sup> ofreció el holocausto de los levitas, así hará con el holocausto de los hijos de Judá después de los levitas. <sup>12</sup> *Vacat.* En el día segundo ofrecerá primero el holocausto de Benjamín, y después de él <sup>13</sup> ofrecerá el holocausto de los hijos de José junto con Efraín y Manasés. En el día tercero ofrecerá <sup>14</sup> el holocausto de Rubén, sólo, y el holocausto de Simeón, sólo. En el día cuarto <sup>15</sup> ofrecerá el holocausto de Isacar sólo, y el holocausto de Zabulón, sólo. En el día quinto <sup>16</sup> ofrecerá el holocausto de Gad, sólo, y el holocausto de Aser, sólo. En el día sexto

## Col. XXV

<sup>1</sup> [...] ofrecerá [...] <sup>2</sup> [...] *Vacat.* <sup>3</sup> [El día primero del mes será para vosotros] un gran sábado, un memorial del toque de trompetas, una a[samblea santa.] <sup>4</sup> [Haréis un holocausto de fuego de aroma que aplaca] a YHWH, y ofre[ceréis un novillo,] <sup>5</sup> un carnero, siete [corde]ros añales [completos y un macho <sup>6</sup> [cabrío para el sacrificio expiatorio, y] sus ofrendas y libaciones según lo prescri[to,] <sup>7</sup> [además del ho]locausto perpetuo y [el holo]causto mensual. Después [ofreceréis] <sup>8</sup> este [holocausto] en la tercera parte del día. Preceptos eternos para vuestras generaciones [en todos vuestros poblados.] <sup>9</sup> Os regocijaréis en ese día. No haréis en él ningún trabajo servil. Ese día <sup>10</sup> será para vosotros un gran sábado. *Vacat.* El diez de ese mes <sup>11</sup> es el día de la expiación. En él afligiréis vuestras almas, porque todo el que no <sup>12</sup> haga penitencia en ese mismo día será excluido de su pueblo. Ofreceréis en él un holocausto <sup>13</sup> para YHWH: un novillo, un carnero, siete corderos añales y un macho <sup>14</sup> cabrío para el sacrificio expiatorio. Además del sacrificio expiatorio del día de la expiación y sus ofrendas y libaciones <sup>15</sup> según lo prescrito para el novillo, el carnero, los corderos, el cabrito y el sacrificio expiatorio del día de la expiación, ofreceréis <sup>16</sup> dos carneros para el holocausto. Uno lo ofrecerá el Sumo Sacerdote por sí mismo y por la casa de su padre.

## Col. XXVI

<sup>1-2</sup> [...] ... [...] <sup>3</sup> [...] El Su]mo Sacerdote [echará las suertes] <sup>4</sup> [sobre los dos machos cabríos:] uno tocará en suerte [a YHWH, el otro a Azazel;] <sup>5</sup> [y] degollará el macho cabrío que [haya tocado en suerte a YHWH y llevará]. <sup>6</sup> su sangre en el barreño de oro que tiene en su mano y hará con [su sangre como hizo con la sangre] <sup>7</sup> del novillo que era para él mismo, y expiará con él por todo el pueblo de la asamblea. Su grasa y la ofrenda de <sup>8</sup> su libación, la quemará en el altar de los holocaustos;

pero su carne, su piel y sus intestinos <sup>9</sup> los quemarán junto a su novillo. Es el sacrificio de expiación por la asamblea <sup>10</sup> y serán perdonados. Lavará sus manos y sus pies de la sangre del sacrificio expiatorio e irá al <sup>11</sup> macho cabrío vivo y confesará sobre su cabeza todas las iniquidades de los hijos de Israel con <sup>12</sup> todas las culpas de todos sus pecados; los pondrá sobre la cabeza del macho cabrío y lo enviará <sup>13</sup> a Azazel, al desierto, de la mano del hombre señalado. Y el macho cabrío se llevará consigo todas las iniquidades

## Col. XXVII

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> por todos los hijos de Israel, y serán perdonados [...] <sup>3</sup> Después ofrecerá el novillo, el carnero y [los corderos, según lo] prescrito, <sup>4</sup> sobre el altar del holocausto, y será aceptado el holocausto por los hijos de Israel. Preceptos eternos <sup>5</sup> para sus generaciones. Una vez por año este día les servirá de memorial, <sup>6</sup> y no harán en él ningún trabajo servil, porque es un gran Sábado. Todo hombre <sup>7</sup> que en él haga algún trabajo servil o que no haga penitencia, será apartado de en medio <sup>8</sup> de su pueblo. Es un gran Sábado. Tendréis una asamblea santa en ese día <sup>9</sup> y lo santificaréis como memorial en todos vuestros poblados y no haréis ningún <sup>10</sup> trabajo servil. *Vacat.* El día decimoquinto de ese mes

## Col. XXVIII

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> el altar. Es un sacrificio de fuego, [aroma que aplaca a YHWH. *Vacat.* En el día] <sup>3</sup> segundo: doce novillos, [dos carneros, catorce corderos] <sup>4</sup> y un macho cabrío [para el sacrificio expiatorio, y sus ofrendas y libaciones] <sup>5</sup> según lo prescrito para los novillos, los carneros, los corderos y el macho cabrío. Es un sacrificio de fuego, <sup>6</sup> aroma que aplaca a YHWH. *Vacat.* En el día tercero, <sup>7</sup> once novillos, dos carneros, catorce corderos <sup>8</sup> y un macho cabrío para el sacrificio expiatorio y sus ofrendas y libaciones según lo prescrito para los novillos, <sup>9</sup> los carneros, los corderos y el macho cabrío. *Vacat.* En el día cuarto, <sup>10</sup> diez novillos, dos carneros, catorce corderos y un macho cabrío para el sacrificio expiatorio, y sus ofrendas y libaciones por los novillos

## Col. XXIX

<sup>1</sup> y sus libaciones [...] <sup>2</sup> Estos son [...] <sup>3</sup> para vuestros holocaustos y vuestras libaciones [...]. En la casa <sup>4</sup> sobre la que haré morar mi nombre [ofrecerán] los holocaustos, [cada día lo que corresponde] a ese día según la instrucción de este precepto, <sup>5</sup> continuamente, de parte de los hijos de Israel, además de sus ofrendas voluntarias. Todo lo que me ofrezcan, <sup>6</sup> todas sus libaciones y todos los presentes que me traigan para su aceptación, <sup>7</sup> los aceptaré. Ellos serán para mí un pueblo, y yo

seré para ellos por siempre y los estableceré <sup>8</sup> para siempre jamás. Santificaré mi templo con mi gloria, pues haré morar <sup>9</sup> sobre él mi gloria hasta el día de la creación, cuando cree mi templo <sup>10</sup> estableciéndolo para mí por siempre, según la alianza que hice con Jacob en Betel.

## Col. XXX

<sup>1</sup> [...] y santificaré [...] <sup>2</sup> [...] ... [...] <sup>3</sup> [...] hacer, y hará[s...] <sup>4</sup> [...] para las escaleras [...] en la casa que construirás [...] <sup>5</sup> [...] ... [...]harás una escalera de caracol al Norte del Santuario: un edificio cuadrado <sup>6</sup> de veinte codos de esquina a esquina, correspondiendo a sus cuatro esquinas, situado a <sup>7</sup> siete codos de distancia de la pared del Santuario, a su Noroeste. Su pared la harás de cuatro codos de anchura <sup>8</sup> [...] como el Santuario; su interior tendrá doce codos de rincón a rincón. <sup>9</sup> Habrá un pilar cuadrado en su interior, en el medio, de cuatro codos <sup>10</sup> de ancho por cada lado [...] alrededor del cual suben los escalones.

## Col. XXXI

<sup>1</sup> [...] ... <sup>2</sup> [...] la puerta <sup>3</sup> [...] ... <sup>4</sup> [...] el segundo sacerdote <sup>5</sup> [...] ... [...] ... <sup>6</sup> En el desván de este edificio harás una puer]ta, abierta al tejado del Santuario, y un pasadizo hecho <sup>7</sup> en esta puerta a la abertura [del tejado del] Santuario, por el que se podrá entrar al desván del Santuario. <sup>8</sup> Recubriréis de oro todo este edificio de la escalera de caracol: sus puertas, su tejado por dentro <sup>9</sup> y por fuera, su pilar y sus escaleras, y harás todo según lo que yo te he dicho. <sup>10</sup> Harás un edificio para el caldero, al Sureste, cuadrado; todos sus lados tendrán veintiún <sup>11</sup> codos; a cincuenta codos de distancia del altar; la anchura de la pared será de tres codos, y la altura <sup>12</sup> de veinte codos [...] Le haréis puertas al Este, al Norte, <sup>13</sup> y al Oeste; la anchura de las puertas será de cuatro codos y su altura de siete.

## Col. XXXII

<sup>1</sup> [...] tres codos [...] <sup>2-5</sup> [...] ... [...] <sup>6</sup> [...] sus culpas, para expiar por el pueblo, y cuando suban <sup>7</sup> [...] ... y para quemar sobre el altar <sup>8</sup> el holo[causto...] en la pared <sup>9</sup> de este edificio [...] y en medio de ellos [...] de un codo de ancho, y su altura <sup>10</sup> del suelo será de cuatro codos, recubiertos de oro, sobre los que depositarán <sup>11</sup> sus vestidos, con los que subirán por encima de la casa de [...] <sup>12</sup> cuando entren a servir en el Santo. Harás un canal alrededor del caldero, dentro del edificio. El canal <sup>13</sup> corre [desde el edificio] del caldero a un agujero, descendiendo y se disuelve en medio de la tierra, para que <sup>14</sup> se viertan las aguas y corran por ella y se pierdan en medio de la tierra, y no <sup>15</sup> las toque nadie, porque están mezcladas con la sangre del holocausto.

## Col. XXXIII

<sup>1</sup> [...] entrarán [...] <sup>2</sup> [...] y en el momento en que [...] <sup>3</sup> [...] ... y [...] <sup>4</sup> [...] sobre ellos y depositarán [...] <sup>5</sup> [...] ... el edificio del caldero y ... [...] <sup>6</sup> [los que en]tren a ellos y los que salgan de ellos a [...] <sup>7</sup> santifiquen a mi pueblo con las vestiduras santas que [...] <sup>8</sup> *Vacat*. Al Este del edificio del caldero haréis un edificio de las mismas medidas que el edificio del cal[dero.] <sup>9</sup> La distancia entre sus paredes será de siete codos y sus muros y sus buhardillas serán como las del edificio del caldero. <sup>10</sup> Tendrá dos puertas: al Norte y al Sur, una frente a otra, de las mismas medidas que las puertas del edificio del <sup>11</sup> caldero. En todo este edificio, en todas sus paredes, en su interior, habrá ventanas ciegas; <sup>12</sup> su anchura será de dos codos por dos, y su altura de cuatro codos; nichos para los utensilios del altar, para los barreños, las jarras, las tenacillas, <sup>14</sup> las vasijas de plata en las que se colocan las vísceras y las <sup>15</sup> patas sobre el altar. *Vacat*. Cuando terminen de quemar

## Col. XXXIV

<sup>1</sup> [...] en una plancha de bron[ce ...] <sup>2</sup> [...] y entre columna y co[lumna ...] <sup>3</sup> [...] que hay entre las columnas [...] <sup>4</sup> [...] ... entre las rue[das ...] <sup>5</sup> [...] ... y cerrarán las ruedas [...] <sup>6</sup> [...] y atarán] las cabezas de los novillos a los anillos [...] en los anillos. <sup>7</sup> Después los degollarán y recogerán [la sangre] en barreños <sup>8</sup> y la verterán sobre la base del altar, por todos los lados. Y abrirán <sup>9</sup> las ruedas y arrancarán las pieles de los novillos de su carne, y la cortarán <sup>10</sup> en trozos, y salarán los trozos con sal. Lavarán <sup>11</sup> las vísceras y la patas, las salarán con sal y las quemarán en <sup>12</sup> el fuego que hay en el altar: novillo a novillo y sus trozos con él, y su ofrenda de flor de harina sobre él, <sup>13</sup> y el vino de su libación con él. Los sacerdotes, hijos de Aarón, quemarán todo <sup>14</sup> sobre el altar. Es un sacrificio de fuego, de aroma que aplaca a YHWH. <sup>15</sup> Harás cadenas que bajen desde la buhardilla de las doce columnas

## Col. XXXV

<sup>1</sup> [...] el San]to de los San[tos ...] <sup>2</sup> [...] todo hombre que no [...] <sup>3</sup> [...] todo hombre que no [...] santo <sup>4</sup> [...] ... y todo [...] que no <sup>5</sup> es sacerdote, será ejecutado, y todo aquel que [...] sa]cerdote que entre <sup>6</sup> [...] ... sin revestir las [vestiduras sagradas con las que] fue <sup>7</sup> consagrado, también ellos serán ejecutados. No profa[narán el Tem]plo de su Dios incurriendo <sup>8</sup> en un pecado culpable de muerte. Santificarán lo que rodea al altar, al santuario, al caldero <sup>9</sup> y al pórtico. Es sacrosanto para siempre jamás. *Vacat*. <sup>10</sup> Al Oeste del Santuario construirás un lugar circular, un pórtico de columnas. Las columnas <sup>11</sup> para el sacrificio expiatorio y para el sacrificio por las culpas, separadas unas de otras, para el sacrificio expiatorio de los sacerdotes, para los machos cabríos, <sup>12</sup> para

los sacrificios expiatorios del pueblo y para sus sacrificios por las culpas. Nadie pasará de una a otra,<sup>13</sup> porque sus sitios estarán separados unos de otros para que no<sup>14</sup> pequen inadvertidamente los sacerdotes con ninguno de los sacrificios expiatorios del pueblo, ni con ninguno de aquellos sacrificios por las culpas, incurriendo<sup>15</sup> en pecado culpable. *Vacat.* Ofrecerá las aves sobre el altar, las tórtolas

## Col. XXXVI

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] las puertas y [...] codos [...] <sup>3</sup> [...] desde el rincón [...] <sup>4</sup> [hasta el ángulo de la puerta, [ciento veinte codos;] la anchura de la puerta será de cuarenta <sup>5</sup> [codos]. Cada uno de los lados [tendrá estas medidas.] El gro[sor de la pa]red será de siete codos, <sup>6</sup> [y su altura de cuarenta y cinco codos, hasta la buhardilla del tejado. [La anchura de sus habitaciones será de] <sup>7</sup> veintiséis codos de rincón a rincón. Puertas de entrada <sup>8</sup> y salida: anchura de la puerta: catorce codos; su altura, <sup>9</sup> veintiocho codos desde el umbral al dintel. Altura <sup>10</sup> de la buhardilla a partir del dintel: catorce codos. La viga del alero será de <sup>11</sup> cedro recubierto de oro puro; y sus puertas estarán cubiertas de oro de calidad. <sup>12</sup> *Vacat.* Desde el ángulo de la puerta hasta el segundo rincón del patio habrá <sup>13</sup> ciento veinte codos. Así serán las medidas de todas estas puertas que *dan* <sup>14</sup> al *patio interior*. *Las puertas se abrirán hacia adentro, hacia el interior del patio*

## Col. XXXVII

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] nuevo de los huertos, para todo el [...] <sup>3</sup> [...] entre... [...] <sup>4</sup> [...] interior al reborde del altar que [...] <sup>5</sup> los sacrificios pacíficos de los hijos de Israel... y a [...] <sup>6</sup> [...] las esquinas del pórtico inferior hechos...[...]<sup>7</sup> y [co]cinas junto a [...] de las] puertas, de los dos lados de la puerta. <sup>8</sup> En el pa[tio in]terior haréis estancias para los sacerdotes, y mesas <sup>9</sup> delante de las estancias; en el patio interior, junto a la pared del patio exterior, <sup>10</sup> lugares hechos para los sacerdotes, para sus sacrificios y para las primicias y los diezmos, <sup>11</sup> y para sus sacrificios pacíficos que sacrificarán. No se mezclarán los sacrificios <sup>12</sup> pacíficos de los hijos de Israel con los sacrificios pacíficos de los sacerdotes. <sup>13</sup> En los cuatro rincones del patio les harás un lugar para los calderos <sup>14</sup> donde cocinarán sus sacrificios y los sacrificios expiatorios

## Col. XXXVIII

<sup>1</sup> [...] comerán [...] <sup>2</sup> [...] ... [...] <sup>3</sup> [...] comerán y beberán [...] <sup>4</sup> y comerán [...] el grano, el mosto y el aceite [...] <sup>5</sup> [...] los hijos de Israel, y en el día de las primicias [...] <sup>6</sup> comerán junto a la puerta occidental [...] <sup>7</sup> [...] las uvas y las granadas [...] toda la madera que entre a [...] <sup>8</sup> [...] la ofrenda de las oblaciones sobre las que hay incienso [...] la ofrenda

por los celos <sup>9</sup> y a la derecha de esta puerta [...] <sup>10</sup> ... allí comerán los productos ... [...] <sup>11</sup> *Vacat*. <sup>12</sup> Harás un segundo patio alrededor del patio interior, de cien codos de ancho <sup>13</sup> y cuatrocientos ochenta codos de largo en el lado Este. Lo mismo será la anchura y la longitud de todos <sup>14</sup> sus lados, del Sur, Oeste y Norte. La anchura de su pared será de cuatro codos, y su altura de <sup>15</sup> veintiocho codos. Habrá habitaciones hechas en la pared al exterior, y entre habitación y habitación habrá tres

## Col. XXXIX

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> ... [...] la buhardilla del tejado [...] <sup>3</sup> ... [...] y sus puertas recubiertas de oro <sup>4</sup> ... [...] este patio [...] <sup>5</sup> ... [...] la cuarta generación hija de <sup>6</sup> Israel [...] para postrarse ante toda la asamblea de los hijos de <sup>7</sup> Israel... [...] No entrará en él ninguna mujer, ni ningún niño hasta el día <sup>8</sup> en que [...] por sí mismo a YHWH dé medio siglo, ley eterna <sup>9</sup> para memorial en sus poblados. El siglo será de veinte *geras*. <sup>10</sup> Cuando [...] para mí; después vendrán los de <sup>11</sup> veinte [años para arriba...] Los nomb[re]s de las puertas de este patio serán según los nomb[re]s <sup>12</sup> de los hijos de Israel: Simeón, Leví y Judá al Oriente; Rubén, José y Benjamín al Sur; <sup>13</sup> Isacar, Zabulón y Gad al Occidente; Dan, Neftalí y Aser al Norte. Entre puerta y puerta <sup>14</sup> la medida desde la esquina nororiental hasta la puerta de Simeón será de noventa y nueve codos; la puerta, <sup>15</sup> veintiocho codos; desde esta puerta de Simeón hasta la puerta de Leví, noventa y nueve <sup>16</sup> codos; la puerta, veintiocho codos; desde la puerta de Leví hasta la puerta de Judá,

## Col. XL

<sup>1</sup> [...] para revestir las ves[tiduras ...] <sup>2</sup> [...] para servir [...] <sup>3</sup> [...] los hijos de Israel y no morirán [...] <sup>4</sup> [...] este pa[tio] ... [...] <sup>5</sup> [...] Harás un tercer patio [...] <sup>6</sup> [...] a sus hijas y a los extranjeros a los que nacie[ron ...] <sup>7</sup> [...] la an]chura alrededor del patio central será de se[iscientos codos (?)] <sup>8</sup> por una longitud de unos mil seis[cientos] codos de una esquina a otra, en cada lado, según estas medidas. <sup>9</sup> Al Oriente, al Sur, al Occidente y al Norte, la anchura de la pared será de siete codos y su altura de <sup>10</sup> cuarenta y nueve codos; y habrá habitaciones, hechas entre sus puertas, desde el exterior, al pie de la base, <sup>11</sup> hasta su cornisa. En la pared habrá tres puertas al Oriente, tres al Sur, tres <sup>12</sup> al Occidente y tres al Norte. La anchura de las puertas será de cincuenta codos, y su altura de setenta <sup>13</sup> codos. La [medida] entre puerta y puerta será de trescientos sesenta codos. Desde la esquina hasta <sup>14</sup> la puerta de Simeón habrá trescientos sesenta codos; desde la puerta de Simeón hasta la puerta de Leví, <sup>15</sup> la misma medida; desde la puerta de Leví hasta la puerta de Judá, la misma medida; trescientos sesenta

## Col. XLI

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] Desde la esquina] esta <sup>3</sup> hasta la pu[er]ta de Isacar, trescientos sesenta] codos; desde la puerta de <sup>4</sup> Isacar [hasta la puerta de Zabulón, trescientos sesen]ta codos; <sup>5</sup> desde la puerta de Zabulón hasta la puerta de Gad, trescientos sesenta <sup>6</sup> codos; desde la puerta de Gad [hasta la esquina norte,] trescientos sesenta <sup>7</sup> codos. *Vacat.* Desde esta esquina hasta <sup>8</sup> la puerta de Dan, trescientos sesenta codos, y lo mismo desde la puerta de Dan hasta <sup>9</sup> la puerta de Neftalí, trescientos sesenta codos. Desde la puerta de Neftalí <sup>10</sup> hasta la puerta de Aser, trescientos sesenta codos; desde la puerta de <sup>11</sup> Aser hasta la esquina oriental, trescientos sesenta codos. <sup>12</sup> Las puertas sobresaldrán de la pared del patio hacia afuera siete codos, <sup>13</sup> y penetrarán en el interior desde la pared del patio treinta y seis codos. <sup>14</sup> La anchura de los vanos de las puertas será de catorce codos y su altura <sup>15</sup> de veinticinco codos hasta el dintel. Las vigas estarán <sup>16</sup> encofradas con madera de cedro y recubiertas de oro. Sus puertas estarán recubiertas <sup>17</sup> de oro puro. En el interior, entre puerta y puerta, harás almacenes

## Col. XLII

<sup>1</sup> [Su longitud será de] veinte codos. La pared tendrá dos codos de anchura; <sup>2</sup> [su altura será de catorce codos] hasta las vigas, y su abertura, <sup>3</sup> de tres codos de anchura. [Así harás] con todos los almacenes, sus cámaras <sup>4</sup> y sus pórticos... La an]chura será de diez codos. Entre puerta <sup>5</sup> y puerta [harás dieci]ocho almacenes y sus <sup>6</sup> dieciocho cámaras. *Vacat.* <sup>7</sup> Harás una caja de escalera al lado de las paredes de las puertas en medio del <sup>8</sup> pórtico, [con peldaños] que suben rodeando dentro del segundo y tercer pórtico <sup>9</sup> y el tejado. Los almacenes y sus cámaras y sus pórticos estarán contruidos como los de abajo. <sup>10</sup> Los pisos segundo y tercero serán de las mismas medidas que los de abajo. Sobre el tercer tejado <sup>11</sup> harás columnas y vigas de ocho codos de altura. *Vacat.* <sup>12</sup> Año tras año, en la fiesta de las chozas, harán allí chozas para los ancianos <sup>14</sup> de la congregación, para los príncipes, para los cabezas de familia, para los hijos de Israel, <sup>15</sup> para los jefes de millar y los jefes de centuria que subirán <sup>16</sup> y habitarán allí hasta que se ofrezca el holocausto del festival que [corresponde] <sup>17</sup> a la fiesta de las chozas, año tras año. Entre puerta y puerta habrá

## Col. XLIII

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] en los sábados y en los días [...] <sup>3</sup> [...] y en los días de las primicias del grano, del mos[to y del aceite] <sup>4</sup> [y en el festival de la ofrenda de la] ñeña. Será comido en esos días y no quedará <sup>5</sup> [de un año] para el siguiente. Lo comerán así: <sup>6</sup> el grano lo comerán desde la fiesta de las primicias del grano de trigo <sup>7</sup> hasta el año siguiente, hasta

el día de la fiesta de las primicias; el vino, desde el día <sup>8</sup> del festival del mosto hasta el día del festival del mosto del año siguiente; <sup>9</sup> y el aceite, desde el día de su festival hasta el año siguiente, <sup>10</sup> hasta el festival del día de la ofrenda del nuevo aceite sobre el altar. Todo lo que <sup>11</sup> sobre sus festivales será santo, será quemado al fuego, no se comerá <sup>12</sup> porque es santo. Los que vivan a una distancia de tres días del templo <sup>13</sup> traerán todo lo que puedan traer; si no pueden <sup>14</sup> transportarlo lo venderán por dinero y traerán el dinero y con él comprarán grano, <sup>15</sup> vino, aceite, reses y ovejas, y lo comerán durante los días de los festivales. No <sup>16</sup> comerán de esto en los días laborables, para fortalecerse, porque es santo; <sup>17</sup> será comido en los días santos, y no será comido en los días laborables.

## Col. XLIV

<sup>1</sup> [...] los habitantes [...] <sup>2</sup> [...] que hay dentro de la ciudad, hacia el Ori[ente ...] <sup>3</sup> [...] Distribuirás los [...] Desde la puerta de] <sup>4</sup> [Simeón] hasta la puerta de Judá, serán para los sacerdotes <sup>5</sup> todo el lado derecho de la puerta de Leví y su lado izquierdo lo asignarás a los hijos de Aarón, tu hermano: <sup>6</sup> ciento ochenta almacenes y sus cámaras y sus chozas <sup>7</sup> que están sobre el tejado. A los hijos de Judá, desde la puerta de Judá hasta <sup>8</sup> la esquina: cincuenta y cuatro almacenes y sus cámaras y la choza <sup>9</sup> que hay sobre ellas. A los hijos de Simeón, desde la puerta de Simeón hasta la esquina <sup>10</sup> segunda: sus almacenes, sus cámaras y sus chozas. A los hijos de Rubén, <sup>11</sup> desde el rincón que hay junto a los hijos de Judá hasta la puerta de Rubén: <sup>12</sup> cincuenta y dos almacenes, sus cámaras y sus chozas. Desde la puerta de <sup>13</sup> Rubén hasta la puerta de José, a los hijos de José, a Efraín y a Manasés. <sup>14</sup> Desde la puerta de José hasta la puerta de Benjamín, a los hijos de Benjamín. Desde esta esquina <sup>16</sup> hasta la puerta de Isacar, a los hijos de Isacar. Desde

## Col. XLV

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> sesenta [...] <sup>3</sup> Cuando [...] el segundo entrará a la izquierda [...] <sup>4</sup> el primero saldrá a la derecha, y no se mezclarán uno con otro, ni con sus uten[silios] <sup>5</sup> el cuerpo de guardia a su sitio; y acamparán el que entra y el que sale para el día octavo, y purificarán los <sup>6</sup> almacenes, uno tras otro, [al] tiempo que sale el primero; y no habrá allí <sup>7</sup> mezcla. *Vacat.* Aquel que haya tenido una polución nocturna no entrará <sup>8</sup> en todo el templo hasta que hayan pasado tres días. Lavará sus vestidos y se bañará <sup>9</sup> en el día primero, y en el día tercero lavará sus vestidos y se bañará a la puesta del sol. Después <sup>10</sup> entrará en el templo. Pero no entrarán en mi templo con su sucia impureza para profanarlo. <sup>11</sup> Aquel que se acueste con su mujer y tenga una eyaculación no entrará durante tres días <sup>12</sup> en toda la ciudad del templo en la que estableceré mi nombre. *Vacat.* Ningún ciego <sup>13</sup> entrará en ella durante toda

su vida; no profanará la ciudad en cuyo centro yo habito <sup>14</sup> porque yo, YHWH, habito en medio de los hijos de Israel para siempre jamás. <sup>15</sup> Todo aquel que se purifique de su gonorrea contará siete días hasta su purificación. El día <sup>16</sup> séptimo lavará sus vestidos y bañará todo su cuerpo en aguas vivas. Después entrará en la ciudad <sup>17</sup> del templo. Todo el que esté impuro por el contacto de un cadáver no entrará en ella hasta que se purifique. Todo leproso <sup>18</sup> y plagado no entrará en ella hasta que se purifique; cuando se purifique y ofrezca el

## Col. XLVI

<sup>1</sup> [...] ... [...] No volará [ningún] <sup>2</sup> pájaro impuro sobre mi tem[plo...] ... los tejados de las puertas [que dan] <sup>3</sup> al patio exterior, y todo [...] estar en medio de mi templo por siem[pre] <sup>4</sup> y por todos los siglos, pues [yo habito] entre ellos. <sup>5</sup> *Vacat.* Harás una plataforma alrededor del patio exterior, en la parte de fuera, <sup>6</sup> de catorce codos de anchura, de acuerdo con los vanos de todas las puertas; <sup>7</sup> y le harás doce escalones para que suban por ellos los hijos de Israel <sup>8</sup> para entrar en mi templo. *Vacat.* <sup>9</sup> Harás una plataforma alrededor del templo, de cien codos de anchura, que <sup>10</sup> separe el templo Santo de la ciudad, para que no entren repentinamente en <sup>11</sup> mi templo y lo profanen. Santificarán mi templo y lo reverenciarán, <sup>12</sup> pues yo habito entre ellos. *Vacat.* <sup>13</sup> Les harás retretes fuera de la ciudad, adonde tendrán que ir, <sup>14</sup> fuera, al Noroeste de la ciudad: casas con vigas y pozos en su interior <sup>15</sup> en los que se arrojarán los excrementos; no serán visibles a una distancia total <sup>16</sup> de la ciudad de tres mil codos. Harás <sup>17</sup> tres sitios, al Oriente de la ciudad, separados unos de otros, a los que irán <sup>18</sup> los leprosos, los que padecen gonorrea y los hombres que tienen una polución.

## Col. XLVII

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [hacia] arriba y no hacia abajo [...] <sup>3</sup> vuestras ciudades serán puras y [...] por siempre. La ciudad <sup>4</sup> que santificaré estableciendo mi nombre y mi templo [en medio de ella] será santa y estará limpia <sup>5</sup> de toda clase de impureza con que pudieran profanarla. Todo lo que haya en ella será <sup>6</sup> puro, y será puro todo lo que entre en ella: el vino, el aceite, toda comida <sup>7</sup> y toda bebida serán puros. Todas las pieles que haya en ella serán puras. Lo que sacrifiquen <sup>8</sup> en sus ciudades no lo meterán en ella. En sus ciudades se harán <sup>9</sup> con esas pieles utensilios para todas sus necesidades, pero no los introducirán en la ciudad de mi templo. <sup>10</sup> Su purificación será como la de su carne. No profanaré la ciudad <sup>11</sup> en cuyo interior yo estableceré mi nombre y mi templo. Con las pieles que sacrifiquen <sup>12</sup> en el templo, con esas mismas introducirán en la ciudad de mi templo su vino, su aceite, y toda <sup>13</sup> su comida. No profanarán mi templo con las pieles de los sacrificios <sup>14</sup> de sus abominaciones que sacrifiquen en su tierra. No purificaréis ninguna

ciudad <sup>15</sup> entre vuestras ciudades como mi ciudad. Según la purificación de su carne, así purificarán las pieles. <sup>16</sup> Lo que sacrificuéis en mi templo es puro para mi templo; lo que sacrificuéis en vuestras ciudades es puro <sup>17</sup> para vuestras ciudades. Todas las provisiones del templo las introduciréis en las pieles del templo, y no profanaréis <sup>18</sup> mi templo y mi ciudad con las pieles de vuestras abominaciones, pues yo moro entre vosotros.

## Col. XLVIII

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>3</sup> [De los insectos] alados podréis comer; la langosta y sus variedades, el cortapicos y sus variedades, el grillo <sup>4</sup> y sus variedades, el saltamontes y sus variedades. Esto podréis comer de entre los insectos alados: los que se arrastran sobre cuatro patas, que <sup>5</sup> tienen las patas traseras más largas que las delanteras para saltar con ellas sobre la tierra y para volar con sus alas. <sup>6</sup> No podréis comer ningún cadáver de ave o de bestia; vendedlo a los extranjeros, pero no comáis nada <sup>7</sup> abominable, porque tú eres un pueblo santo para YHWH tu Dios. *Vacat.* Hijos sois <sup>8</sup> para YHWH vuestro Dios. No os haréis incisiones ni os raparéis entre vuestros ojos <sup>9</sup> por un muerto, ni haréis incisiones en vuestra carne por un difunto, ni os pintaréis tatuajes, <sup>10</sup> porque tú eres un pueblo santo para YHWH vuestro Dios. *Vacat.* No profanaréis <sup>11</sup> vuestra tierra. *Vacat.* No haréis como hacen los gentiles: <sup>12</sup> entierran a sus muertos por todas partes, incluso los entierran en medio de sus casas; sino que <sup>13</sup> separaréis lugares en medio de vuestra tierra para enterrar en ellos. En cada ciudad haréis sitios para los infectados <sup>14</sup> de lepra, de infección y de sarna, para que no entren en vuestras ciudades y las contaminen; y también para los que tienen gonorrea <sup>15</sup> y para las mujeres cuando están en su menstruación impura. El leproso que tiene lepra crónica o sarna y al que ha declarado impuro el sacerdote

## Col. XLIX

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] ... a ellos [...] <sup>3</sup> [...] con madera de cedro, con hisopo y con [...] <sup>4</sup> vuestras ciudades con la infección de la lepra y las contaminen. *Vacat.* <sup>5</sup> Cuando un hombre muera en vuestras ciudades. Toda casa en la que muera alguien será impura <sup>6</sup> durante siete días; todo lo que haya en la casa y todo lo que entre a la casa será impuro <sup>7</sup> durante siete días; toda comida sobre la que se vierta agua será impura; toda bebida <sup>8</sup> será impura; las vasijas de arcilla serán impuras y todo lo que hay en ellas será impuro para todo hombre puro. <sup>9</sup> Las vasijas abiertas con toda bebida que haya en ellas serán impuras para todo israelita. <sup>10</sup> *Vacat.* <sup>11</sup> El día en el que saquen al muerto de la casa, la limpiarán de toda <sup>12</sup> mancha de aceite, de vino y de humedad de agua; frotarán su suelo, sus paredes y sus puertas; <sup>13</sup> lavarán con agua sus goznes, sus

jambas, sus umbrales y dinteles. El día en el que <sup>14</sup> salga el muerto de ella purificarán la casa y todos sus utensilios; los molinos, el almirez, <sup>15</sup> todos los utensilios de madera, de hierro y de bronce, y todos los utensilios que se purifican. <sup>16</sup> Lavarán los vestidos, los sacos y las pieles. Todo hombre que haya estado en la casa <sup>17</sup> y todo aquel que haya entrado en la casa se bañará con agua y lavará sus vestidos el primer día; <sup>18</sup> el día tercero rociarán sobre ellos las aguas de la purificación, se bañarán y lavarán sus vestidos <sup>19</sup> y los utensilios que hubiera en la casa. *Vacat.* En el día séptimo <sup>20</sup> rociarán una segunda vez, se bañarán y lavarán sus vestidos y sus utensilios y, a la tarde, quedarán purificados <sup>21</sup> del muerto para que puedan acercarse a todas las purificaciones y a los hombres que no se contaminaron con

## Col. L

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> porque el agua de la purifica[ci]ón [...] al cruce del muerto [...] <sup>3</sup> quedarán impuros. En modo alguno ... hasta que rocíen la segunda vez <sup>4</sup> en el día séptimo y queden puros a la tarde, a la puesta del sol. *Vacat.* Todo <sup>5</sup> hombre que toque en campo abierto el hueso de un muerto, o un acuchillado, <sup>6</sup> o un cadáver, o la sangre de un muerto, o una sepultura, se purificará de acuerdo con la ordenanza de este precepto, <sup>7</sup> y si no se purifica según el precepto de esta ley estará impuro, <sup>8</sup> su impureza seguirá aún en él, y todo aquel que lo toque lavará sus vestidos, se bañará y quedará puro <sup>9</sup> a la tarde. *Vacat.* <sup>10</sup> Cuando una mujer esté embarazada y su hijo muera en su vientre, todos los días que <sup>11</sup> él esté muerto en su interior, ella será impura como un sepulcro. Toda casa en la que entre, <sup>12</sup> con todos sus utensilios, quedará impura durante siete días; todo el que la toque, quedará impuro hasta la tarde; y si <sup>13</sup> entra con ella en la casa quedará impuro durante siete días; lavará sus vestidos <sup>14</sup> y se bañará el primer día; al tercer día rociará, lavará sus vestidos y se bañará; <sup>15</sup> al día séptimo rociará una segunda vez, lavará sus vestidos, se bañará <sup>16</sup> y quedará puro a la puesta del sol. *Vacat.* Todos los utensilios, los vestidos, las pieles, y todos <sup>17</sup> los objetos de pelo de cabra, los trataréis según el precepto de esta ley. Todas las vasijas <sup>18</sup> de arcilla las romperéis, porque están impuras; no las purificaréis nunca más. <sup>19</sup> *Vacat.* <sup>20</sup> Todo lo que reptá por la tierra será impuro: el topo, el ratón, el lagarto y sus variedades, la salamandra, <sup>21</sup> el eslizón, el camaleón y la lagartija. Todo aquel que los toque después de muertos

## Col. LI

<sup>1</sup> [lo que sal]ga de ellos [...] se]rán impuros <sup>2</sup> [para vosotros y no] os contaminaréis con ellos. [Todo el que los toque cuando] estén muertos quedará impuro <sup>3</sup> hasta la tarde; lavará sus vestidos, se bañará [y a la puesta] del sol quedará puro. <sup>4</sup> Todo el que transporta sus huesos, o su

cadáver, la piel, o la carne, o las uñas, lavará <sup>5</sup> sus vestidos y se bañará en agua a la puesta del sol, después será puro. Precaved <sup>6</sup> a los hijos de Israel de toda impureza. *Vacat.* Que no se contaminen con aquellas cosas que <sup>7</sup> yo te declaro en este monte. Que no se contaminen. *Vacat.* Porque yo, YHWH, moro <sup>8</sup> en medio de los hijos de Israel. Se santificarán y serán santos. No harán detestables <sup>9</sup> sus almas con nada de lo que yo he separado de ellos como impuro, y serán <sup>10</sup> santos. *Vacat.* <sup>11</sup> Pondrás en todas tus ciudades jueces y magistrados que juzguen al pueblo <sup>12</sup> con juicio justo, que no hagan distinción de personas en el juicio, que no acepten soborno y no <sup>13</sup> desvíen el juicio justo, porque el soborno desvía el juicio, pervierte las palabras del justo, ciega <sup>14</sup> los ojos de los sabios, comete una grave ofensa y profana la Casa con la iniquidad <sup>15</sup> del pecado. Busca solamente la justicia para que vivas y entres y tomes posesión <sup>16</sup> de la tierra que yo os doy para poseerla por siempre. <sup>17</sup> Aquel que acepte soborno y desvíe el juicio justo morirá, y no temeréis <sup>18</sup> ejecutarlo. *Vacat.* <sup>19</sup> No hagáis en vuestra tierra como hacen las naciones; en cualquier sitio <sup>20</sup> sacrifican, se plantan *aserot*, se erigen estelas, <sup>21</sup> se colocan piedras talladas para postrarse ante ellas, y se construyen

## Col. LII

<sup>1</sup> [...] ... no planta[rás...] <sup>2</sup> [...] No te erigrás estelas [que yo odio] <sup>3</sup> [ni] te harás en toda tu tierra piedras grabadas para postrarte ante ellas. No <sup>4</sup> me sacrificarás vaca ni oveja que tenga algún defecto grave, porque es una abominación <sup>5</sup> para mí. No me sacrificarás ninguna vaca, oveja o cabra que estén preñadas; es para mí una abominación. <sup>6</sup> No me sacrificaréis en un mismo día una vaca o una oveja y su cría, y no degollarás la madre <sup>7</sup> con los hijos. *Vacat.* Todo primogénito macho que nazca de tus reses y de tus ganados <sup>8</sup> me lo consagrarás. No trabajarás con el primogénito de tu vaca, ni esquilarás al primogénito <sup>9</sup> de tu oveja. Te lo comerás ante mí, año tras año, en el lugar que yo escoja. Si hubiera <sup>10</sup> en él algún defecto: cojo o ciego o cualquier otro defecto grave, no me lo sacrificarás. <sup>11</sup> Lo comerás en tus ciudades, tanto el que está puro como el impuro, como la gacela o el ciervo. Sólo la sangre no la comerás, <sup>12</sup> la derramarás por tierra como el agua y la cubrirás con polvo. No le pondrás bozal al buey que trilla. <sup>13</sup> No labrarás con un buey y un asno juntos. No sacrificarás vaca, oveja o cabra puras <sup>14</sup> en ninguna de tus ciudades que estén a menos de tres días de camino de mi templo, sino que <sup>15</sup> las sacrificarás dentro del templo, haciéndolas holocausto y sacrificio pacífico; lo comerás <sup>16</sup> y te regocijarás ante mí en el lugar que yo escogeré para poner en él mi nombre. Todos los animales <sup>17</sup> puros en los que haya un defecto los comeréis en vuestras ciudades, lejos de mi templo <sup>18</sup> en un radio de treinta estadios. No sacrificaréis cerca de mi templo, porque es carne abominable. <sup>19</sup> Dentro de mi ciudad, la que yo santifico poniendo mi nombre dentro de ella, no

comerás carne de vaca, oveja o cabra <sup>20</sup> que no haya entrado dentro de mi templo; la sacrificarán allí, <sup>21</sup> derramarán su sangre sobre la base del altar de los holocaustos y quemarán su grasa

## Col. LIII

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] el deseo de tu alma de comer car[ne,] <sup>3</sup> comerás car[ne; degollarás] de tus rebaños y de tus reses según la bendición que yo te dé, <sup>4</sup> y los comerás en tus ciudades, tanto el que está puro como el impuro, como la gacela <sup>5</sup> o el ciervo. Pero guárdate bien de comer la sangre; la derramaréis por tierra como agua y la cubriréis <sup>6</sup> con polvo, porque la sangre es la vida. No comerás la vida con la carne, para que <sup>7</sup> te vaya bien a ti y a tus hijos después de ti, para siempre; y harás lo que es recto y bueno <sup>8</sup> ante mí, YHWH, tu Dios. *Vacat.* <sup>9</sup> Toma sólo tus cosas santas y todos tus votos y vete al lugar sobre el que estableceré <sup>10</sup> mi nombre, y sacrifica allí ante mí de acuerdo con lo que consagraste o prometiste con tu boca. <sup>11</sup> Si haces un voto, no te demores en cumplirlo porque lo reclamaré ciertamente de tu mano <sup>12</sup> y tendrás pecado; pero si desistes y no haces un voto, no tendrás pecado. <sup>13</sup> Lo que profieran tus labios has de cumplirlo tal y como prometiste con tu boca, has de hacer <sup>14</sup> según prometiste. *Vacat.* Un hombre que me hace un voto o se compromete <sup>15</sup> bajo juramento obligándose con un vínculo formal, no romperá su palabra; obrará de acuerdo con todo lo que salió de su boca. <sup>16</sup> Una mujer que me hace un voto o se liga con un vínculo formal, <sup>17</sup> en casa de su padre, con juramento, en su juventud, y su padre oye el voto o <sup>18</sup> el vínculo formal con que se ligó, y su padre no le dice nada al respecto, <sup>19</sup> todos sus votos quedarán en pie y todos los vínculos con los que se ligó quedarán en pie. Pero si <sup>20</sup> su padre la desautoriza el día en que la oye, todos sus votos y todos los vínculos <sup>21</sup> con que se ligó formalmente no quedarán en pie; y yo la perdonaré porque la desautorizó

## Col. LIV

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> su iniquidad [...] Todo voto] o todo juramento [de hacer penitencia,] <sup>3</sup> su marido [lo con]firmará o su marido lo anulará el día en que lo oiga; y yo la perdonaré. <sup>4</sup> *Vacat.* Todo voto de una viuda o de una repudiada, todo aquello con que se vinculó formalmente <sup>5</sup> quedará en pie, como todo aquello que sale de su boca. *Vacat.* Todas las cosas que <sup>6</sup> yo te mando hoy, cuidate de hacerlas; no les añadirás nada, <sup>7</sup> ni las quitarás nada. *Vacat.* <sup>8</sup> Si surge en medio de ti un profeta o un intérprete de sueños, y te da un signo o <sup>9</sup> un prodigio, y se cumple el signo o el prodigio del que te habló diciendo: <sup>10</sup> «Vayamos y sirvamos a otros dioses que no conocéis», no <sup>11</sup> escuches la palabra de ese profeta o de ese intérprete de sueños, porque <sup>12</sup> yo os pongo a prueba para saber si amáis a YHWH, <sup>13</sup> el Dios de vuestros padres, con todo

vuestro corazón y con toda vuestra alma. <sup>14</sup> Iréis tras YHWH vuestro Dios, a él serviréis y al él temeréis; escucharéis su voz <sup>15</sup> y os pegaréis a él. Y ese profeta o intérprete de sueños será ejecutado porque predica la rebelión <sup>16</sup> contra YHWH, tu Dios, que te sacó de la tierra de Egipto y te redimió <sup>17</sup> de la esclavitud, por apartarse del camino por el que te mandé caminar. Así extirparé <sup>18</sup> el mal en medio de ti. *Vacat.* <sup>19</sup> Si tu hermano, el hijo de tu padre o el hijo de tu madre, o tu hijo, o tu hija, <sup>20</sup> o la mujer que se acuesta en tu seno, o tu amigo del alma, te incita en secreto diciendo: <sup>21</sup> «Vayamos y sirvamos a otros dioses que no conocéis»

## Col. LV

<sup>1</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>2</sup> Si en una [de tus ciudades que] yo te dé para que ha[bites allí] oyes <sup>3</sup> decir: «Han salido en medio de ti hombres, hijos de Be]lial y han arrastrado a todos los habitantes de <sup>4</sup> su ciudad diciendo: Vayamos y sirvamos a dioses que no conocéis», <sup>5</sup> preguntarás, buscarás e interrogarás cuidadosamente; si verdaderamente es cierta la cosa <sup>6</sup> y se ha cometido esta abominación en Israel, pasarás al filo de la espada a todos los habitantes <sup>7</sup> de esa ciudad y la exterminarás; y a todo lo que hay en ella, y a <sup>8</sup> todos sus animales, los pasarás al filo de la espada. Reunirás todo su botín en medio <sup>9</sup> de la plaza y prenderás fuego a la ciudad y a todo el botín completo, para YHWH <sup>10</sup> tu Dios; quedará en ruinas para siempre, no será reconstruida de nuevo. No se pegará <sup>11</sup> a tus manos nada de lo dedicado al exterminio. Así yo cambiaré el furor de mi cólera y tendré <sup>12</sup> compasión de ti, me apiadaré de ti y te multiplicaré como dije a tus padres, <sup>13</sup> si escuchas mi voz para guardar todos los preceptos que yo te mando <sup>14</sup> hoy, para hacer lo recto y lo bueno ante mí, YHWH, tu Dios. <sup>15</sup> *Vacat.* Si se encuentra en medio de ti, en una de las ciudades que <sup>16</sup> yo te dé, un hombre o una mujer que hace lo malo ante mis ojos <sup>17</sup> transgrediendo mi alianza, y va y sirve a otros dioses y se postra ante ellos, <sup>18</sup> o ante el sol, o ante la luna, o ante todo el ejército del cielo, y te lo dicen <sup>19</sup> y oyes esta cosa, buscarás e interrogarás cuidadosamente <sup>20</sup> y si verdaderamente la cosa es cierta y se ha cometido esta abominación en Israel, sacarás <sup>21</sup> a ese hombre o a esa mujer y los apedrearás con piedras

## Col. LVI

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> la palabra sobre ti [...] te expondrán la sentencia. <sup>3</sup> Obrarás de acuerdo con la ley que te expongan y de acuerdo con la palabra <sup>4</sup> del libro de la Ley que te comuniquen. Te la expondrán fielmente <sup>5</sup> desde el lugar que yo escogeré para establecer en él mi nombre, y tú cuidarás de obrar <sup>6</sup> según todo lo que te transmitan. Obrarás de acuerdo con la sentencia que te comuniquen. <sup>7</sup> No te apartarás ni a derecha ni a izquierda de la ley que te expongan. <sup>8</sup> Aquel que no escu-

che y obre con insolencia para no <sup>9</sup> escuchar al sacerdote puesto allí para servir en mi presencia, o el <sup>10</sup> juez, ese hombre morirá. Así eliminarás el mal de Israel y todo <sup>11</sup> el pueblo escuchará y temerá y no se obrará más con insolencia en Israel. <sup>12</sup> Cuando entres en la tierra que yo te dé, la poseas y habites <sup>13</sup> en ellas y te digas: «Pondré sobre mí un rey, como todos los pueblos que me rodean», <sup>14</sup> entonces pondrás sobre ti un rey de entre tus hermanos; <sup>15</sup> no pondrás sobre ti a un hombre extranjero, que no sea tu hermano. Pero que él no <sup>16</sup> multiplique la caballería, ni haga volver al pueblo a Egipto para la guerra a fin de <sup>17</sup> multiplicarse la caballería, la plata y el oro. Yo te dije: «No <sup>18</sup> volverás de nuevo por ese camino». Que no se multipliquen las mujeres y no <sup>19</sup> extravíe tras ellas su corazón. Que no multiplique la plata y el oro; no mucho. <sup>20</sup> Cuando se sienta sobre el trono de su reino, escribirán <sup>21</sup> para él esta ley según el libro que está ante los sacerdotes.

## Col. LVII

<sup>1</sup> Ésta es la ley [...] <sup>2</sup> En el día en el que lo proclamen rey [se reunirán?] los hijos de Israel, desde los de <sup>3</sup> más de veinte años hasta los de sesenta años, según sus banderas. Y nombrará <sup>4</sup> entre sus cabezas [de familia] jefes de millar, jefes de centuria, jefes de cincuentena <sup>5</sup> y jefes de decena en todas sus ciudades. Entre ellos se escogerá mil, mil <sup>6</sup> de cada tribu, para que estén con él: doce mil hombres de guerra <sup>7</sup> que no lo dejarán solo para que no sea capturado por manos de las naciones. Todos <sup>8</sup> los escogidos que él escoja serán hombres de la verdad, temerosos de Dios, <sup>9</sup> enemigos del soborno, hombres hábiles en la guerra; y estarán siempre con él, <sup>10</sup> de día y de noche, y lo guardarán de toda obra de pecado <sup>11</sup> y de las naciones extranjeras para que no caiga en sus manos. Habrá doce <sup>12</sup> príncipes de su pueblo con él, y doce sacerdotes, <sup>13</sup> y doce levitas, que se sentarán junto con él para el juicio <sup>14</sup> y para la ley. No apartará de ellos su corazón ni hará nada <sup>15</sup> en todos sus consejos sin contar con ellos. *Vacat.* No tomará mujer de entre todas <sup>16</sup> las hijas de las naciones, sino que tomará para sí mujer de la casa de su padre, <sup>17</sup> de la familia de su padre. No tomará otra mujer además de ella, <sup>18</sup> porque sólo ella estará con él todos los días de su vida. Si muriese, tomará <sup>19</sup> para sí otra de la casa de su padre, de su familia. No desviará el juicio <sup>20</sup> ni aceptará soborno para desviar el juicio justo. No deseará <sup>21</sup> el campo, la viña, las riquezas, la casa, ni ningún objeto precioso en Israel, ni despojará

## Col. LVIII

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] sus hombres. *Vacat.* <sup>3</sup> Si sucede que oye el rey que cualquier nación o pueblo busca despojar a Israel de todo lo que posee, <sup>4</sup> enviará a los jefes de millar y a los jefes de centuria, los situados en las ciudades <sup>5</sup> de Israel, y enviarán con él la décima parte del pueblo

para que salga con él a la guerra contra <sup>6</sup> sus enemigos. Y saldrán con él. Si un pueblo numeroso viene contra la tierra de Israel, enviarán <sup>7</sup> contra él la quinta parte de los hombres de guerra. Los otros dos tercios guardarán <sup>9</sup> sus ciudades y su frontera, para que no entre la tropa en su tierra. <sup>10</sup> Si se recrudece la guerra contra él, le enviarán los hombres de guerra la mitad del pueblo, <sup>11</sup> pero los de la [otra] mitad del pueblo no se apartarán de sus ciudades. *Vacat.* Si vencen <sup>12</sup> a sus enemigos, los derrotan y los pasan al filo de la espada, cogerá[n] sus despojos y darán <sup>13</sup> al rey una décima parte de ellos; a los sacerdotes, una milésima parte; a los levitas, una centésima parte <sup>14</sup> del total. Y dividirán el resto en dos mitades, entre los que hicieron la guerra y sus hermanos <sup>15</sup> que tuvieron que quedarse en sus ciudades. *Vacat.* Y si salen a la guerra contra <sup>16</sup> sus enemigos, se guardarán de toda impureza y de toda indecencia y de toda iniquidad y culpa. <sup>17</sup> No saldrán hasta haber entrado en presencia del Sumo Sacerdote y que éste haya consultado para él la sentencia de los Urim <sup>18</sup> y Tumim. Según sus órdenes saldrá, y según sus órdenes entrará, él y todos los hijos de Israel que <sup>19</sup> están con él; no saldrá según el consejo de su corazón hasta que haya consultado la sentencia de los Urim <sup>20</sup> y Tumim. Tendrá éxito en todos sus caminos mientras salga de acuerdo con la sentencia que

## Col. LIX

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> los dispersarán por muchas tierras y serán el asom[bro], el refrán y la burla; estarán con un yugo pesado <sup>3</sup> y a falta de todo; adorarán allí dioses hechos por la mano del hombre, de madera y de piedra, de plata <sup>4</sup> y de oro. En todo este tiempo sus ciudades serán el asombro, la burla y la ruina; <sup>5</sup> sus enemigos las dejarán soladas. Ellos, en las tierras de sus enemigos, gemirán <sup>6</sup> y gritarán bajo el yugo pesado; llamarán y no escucharé, gritarán y no les responderé, <sup>7</sup> a causa de sus malas acciones; ocultaré mi rostro de ellos; serán pasto <sup>8</sup> y presa y despojo, y nadie los salvará a causa de sus iniquidades —pues quebrantaron mi alianza <sup>9</sup> y su alma aborreció mi ley— hasta que se sientan reos de todas sus culpas. Después volverán <sup>10</sup> a mí con todo su corazón y con toda su alma, de acuerdo con todas las palabras de esta ley, <sup>11</sup> y serán salvados de la mano de sus enemigos y rescatados del poder de los que les odian; serán introducidos <sup>12</sup> en la tierra de sus padres, rescatados y engrandecidos; y yo me regocijaré en ellos. <sup>13</sup> Ellos serán mi pueblo y yo seré su Dios. *Vacat.* El rey que <sup>14</sup> prostituya su corazón y sus ojos apartándolos de mis mandatos no encontrará quien se siente en el trono <sup>15</sup> de sus padres por siempre, porque impediré por los siglos a su descendencia dominar de nuevo en Israel. <sup>16</sup> Pero si camina según mis preceptos y guarda mis mandatos y hace <sup>17</sup> lo recto y lo bueno ante mí, no le faltará uno de sus hijos que se siente sobre el trono del reino <sup>18</sup> de Israel por siempre. Estaré con él y lo libraré de la mano de los que le odian y de la mano <sup>19</sup> de los que buscan su vida

para destruirla; pondré ante él a todos sus enemigos y dominará sobre ellos <sup>20</sup> como le plazca y ellos no le dominarán. Le haré ir a más y no a menos, [le pondré] a la cabeza <sup>21</sup> y no a la cola, y prolongará muchos días su reinado, él y sus hijos tras él.

## Col. LX

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> y todas sus elevaciones, y todo primogénito [de sus animales], los machos, y todo [...] <sup>3</sup> para sus animales; y todas sus cosas santas que me consagren junto con todas sus <sup>4</sup> ofrendas festivas; y un impuesto del tributo sobre las aves, animales y peces, el uno por mil <sup>5</sup> de todo lo que cacen; y todo lo que dediquen al Señor; y un impuesto del botín y del despojo. <sup>6</sup> *Vacat.* Será para los levitas: el diezmo del grano, del mosto y del aceite que <sup>7</sup> me consagren en primer lugar; y la porción de los que realizan el sacrificio; y el impuesto del <sup>8</sup> botín y del despojo; y el uno por cien de la caza de aves, animales y peces; <sup>9</sup> y el uno por cincuenta de los pichones y del diezmo de la miel. El uno por ciento <sup>10</sup> de los pichones será para los sacerdotes. Porque los he escogido de entre todas vuestras tribus <sup>11</sup> para que estén en mi presencia y sirvan y bendigan mi nombre, él y todos sus hijos por siempre. <sup>12</sup> *Vacat.* Cuando el levita que vive en cualquiera de las ciudades de todo Israel, venga <sup>13</sup> por deseo propio al lugar que yo escojo para establecer <sup>14</sup> mi nombre, servirá como todos sus hermanos los levitas que están allí, en mi presencia. <sup>15</sup> Comerán partes iguales, sin contar la venta del patrimonio. <sup>16</sup> Cuando entres en la tierra que voy a darte, no aprendas a obrar <sup>17</sup> según las abominaciones de esos pueblos. Que no se encuentre en ti quien haga pasar a su hijo o a su hija <sup>18</sup> por el fuego, quien practique la adivinación, astrólogos, hechiceros, brujos, quien obre encantamientos, quien consulte con un espíritu <sup>19</sup> u oráculos, o quien interroge a los muertos; porque todos los que hacen estas cosas son abominación para mí, <sup>20</sup> y a causa de estas abominaciones les desposeeré ante ti. <sup>21</sup> Serás perfecto ante YHWH, tu Dios. *Vacat.* Cuando estas naciones que

## Col. LXI

<sup>1</sup> [que diga en mi nombre lo que yo no le he mandado] decir, o que [hable en nombre de o]tros dios[ses] <sup>2</sup> este profeta será ejecutado. *Vacat.* Si dices en tu corazón, ¿cómo conoceremos la palabra <sup>3</sup> que no ha dicho YHWH? Si el profeta habla en nombre de YHWH y la palabra no sucede <sup>4</sup> y no se cumple, es palabra que yo no dije; el profeta la ha dicho por presunción. No le temáis. <sup>5</sup> *Vacat.* <sup>6</sup> No se alzarán un solo testigo contra un hombre por ninguna culpa ni por ningún pecado que haya cometido; por el testimonio de dos <sup>7</sup> testigos o por el testimonio de tres testigos se resolverá el asunto. Si se alza contra un hombre un testigo falso para acusarle <sup>8</sup> de apostasía, los dos hombres entre los que

está el litigio comparecerán ante mí, ante los sacerdotes y los levitas y ante <sup>9</sup> los jueces que haya en aquellos días. Los jueces investigarán, y si se [trata de] un falso testigo que acusó falsamente <sup>10</sup> a su hermano harás con él como él planeó hacer contra tu hermano; así extirparás el mal de en medio de ti. <sup>11</sup> Los demás lo oirán y temerán y no osarán hacer de nuevo semejante cosa en medio de ti. <sup>12</sup> Tu ojo no se apiadará de él; vida por vida, ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie. <sup>13</sup> Cuando salgas a la guerra contra tus enemigos y veas caballos y carros y un pueblo más numeroso que tú, no les temas <sup>14</sup> porque yo, el que te hizo subir de la tierra de Egipto, estoy contigo. Cuando te acerques a la batalla <sup>15</sup> avanzará el sacerdote y hablará al pueblo y le dirá: «Escucha, Israel, os acercáis

## Col. LXII

<sup>1-2</sup> ... [...] <sup>3</sup> a hablar al pueblo y dirán; «¿Quién es cobarde y débil de corazón? Que se vaya y vuelva a <sup>4</sup> su casa, no sea que debilite el corazón de su hermano como su corazón». Cuando hayan acabado los jueces <sup>5</sup> de hablar al pueblo, se nombrarán jefes militares a la cabeza del pueblo. *Vacat.* Cuando <sup>6</sup> te acerques a una ciudad para combatir contra ella, la invitarás a la paz; si <sup>7</sup> te responde con la paz y se te abre, todo el pueblo que hay en ella <sup>8</sup> te pagará tributo y te servirá; pero si no hace la paz contigo y te hace la guerra, <sup>9</sup> la asediarás; yo la pondré en tus manos y pasarás al filo de la espada a sus varones. Pero <sup>10</sup> las mujeres, los niños, los ganados y todo lo que haya en la ciudad, todo su botín, lo saquearás <sup>11</sup> para ti, y comerás el botín de tus enemigos que yo te entrego. Así harás <sup>12</sup> con las ciudades muy alejadas de ti, que no son de las ciudades de estos pueblos. <sup>15</sup> Pero de las ciudades de los pueblos que yo te entrego como heredad, no dejarás con vida <sup>14</sup> a nadie, porque debes dedicarlas al exterminio; a los hititas, a los amorreos y a los cananeos, <sup>15</sup> los heveos y los jebuseos y los gargaseos y los jeroceos, como yo te he ordenado, para que <sup>16</sup> no te enseñen a hacer todas las abominaciones que hacen a sus dioses.

## Col. LXIII

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> la ternera a un torrente de agua perenne, que no esté sembrado ni trabajado; y desnucarán allí la ternera. <sup>3</sup> Y se acercarán los sacerdotes, hijos de Leví, porque los escogí para servir en mi presencia y para bendecir mi nombre, <sup>4</sup> y por su sentencia se dirime todo proceso y toda disputa. Y todos los ancianos de esa ciudad, la más próxima al apuñalado, <sup>5</sup> lavarán sus manos sobre la cabeza de la ternera desnucada en el torrente, tomarán la palabra y dirán: «Nuestras manos <sup>6</sup> no han derramado esta sangre y nuestros ojos no han visto nada. Perdona a tu pueblo Israel que tú redimiste, <sup>7</sup> oh YHWH, y no pongas sangre inocente en medio de tu pueblo Israel», y la sangre les será per-

donada. Así extirparás <sup>8</sup> la sangre inocente de Israel y harás lo recto y lo bueno ante YHWH tu Dios. <sup>9</sup> *Vacat.* <sup>10</sup> Cuando salgas a la guerra contra tus enemigos y yo los ponga en tus manos y hagas cautivos, <sup>11</sup> si ves entre los cautivos una mujer de hermosa presencia, te prendas de ella y quieres tomarla por esposa, <sup>12</sup> la introducirás en tu casa, la raparás su cabeza y cortarás sus uñas; quitarás <sup>13</sup> de encima de ella el vestido de cautiva y habitará en tu casa. Un mes completo llorará a su padre y a su madre. <sup>14</sup> Después entrarás a ella, te casarás y será tu mujer. No tocará los alimentos puros hasta <sup>15</sup> los siete años, ni comerá el sacrificio pacífico hasta que pasen siete años; después podrá comer

## Col. LXIV

<sup>1</sup> ... [...] <sup>2</sup> Si un hombre tiene un hijo rebelde o incorregible, que no escucha la voz de su padre ni la voz de su madre, <sup>3</sup> y no les atiende cuando le corrigen, su padre y su madre lo cogerán y lo sacarán <sup>4</sup> a los ancianos de su ciudad, a la puerta de su lugar; y dirán a los ancianos de su ciudad: «Este hijo nuestro es rebelde <sup>5</sup> e incorregible, y no escucha nuestra voz; es un glotón y un borracho». Y todos los hombres de su ciudad lo lapidarán <sup>6</sup> y morirá. Así extirparás el mal de en medio de ti, y todos los hijos de Israel lo oirán y temerán. Si <sup>7</sup> hubiera un espía contra su pueblo que entrega su pueblo a una nación extranjera u obra el mal contra su pueblo <sup>8</sup> lo colgarás de un árbol y morirá. Por el testimonio de dos testigos y por el testimonio de tres testigos <sup>9</sup> será ejecutado y lo colgarán del árbol. Si hubiera en un hombre un pecado condenable a muerte y escapa <sup>10</sup> en medio de las naciones y maldice a su pueblo y a los hijos de Israel, también a él lo colgaréis del árbol <sup>11</sup> y morirá. Sus cadáveres no pasarán la noche en el árbol, sino que los enterraréis durante ese día, porque <sup>12</sup> son malditos por Dios y por los hombres los colgados del árbol; así no contaminaréis la tierra que yo <sup>13</sup> te doy en heredad. *Vacat.* Si ves al buey de tu hermano, o la oveja, o su asno, <sup>14</sup> extraviados, no te desentendas de ellos, hazlos volver a tu hermano. Y si tu hermano no está cerca <sup>15</sup> de ti o no lo conoces, lo recogerás dentro de tu casa y estará contigo hasta que lo busque.

## Col. LXV

<sup>1</sup> ... [...] <sup>2</sup> Si se encuentra ante ti [un nido de] pájaro en el camino, en cualquier árbol o por tierra, <sup>3</sup> con polluelos o huevos, y la madre está echada sobre los polluelos o los huevos, <sup>4</sup> no cogerás a la madre con los hijos; soltarás a la madre <sup>5</sup> y cogerás para ti a los hijos, a fin de que te vaya bien y prolongues tus días. Cuando construyas una casa nueva <sup>6</sup> harás un pretil en tu tejado; así no harás recaer sobre tu casa la sangre si alguno se cae <sup>7</sup> de él. Si un hombre toma una mujer y se casa con ella y la aborrece y la cubre de palabras injuriosas <sup>8</sup> y le ocasiona una mala reputación, y dice: «Tomé esta mujer y al acercarme a ella <sup>9</sup> no la

he encontrado virgen», el padre de la joven o su madre cogerán y sacarán<sup>10</sup> la prueba de la virginidad de la joven a los ancianos, a la puerta. El padre de la joven dirá<sup>11</sup> a los ancianos: «He dado mi hija a este hombre por mujer, y he aquí que la odia y la está cubriendo<sup>12</sup> de palabras injuriosas diciendo: No he encontrado virgen a tu hija. Estas son las pruebas de la virginidad<sup>13</sup> de mi hija». Y extenderán el manto en presencia de los ancianos de esa ciudad. Y los ancianos de esa ciudad cogerán<sup>14</sup> a ese hombre y lo castigarán; le pondrán una multa de cien siclos de plata<sup>15</sup> y se la darán al padre de la joven, porque ocasionó una mala reputación a una virgen de Israel.

## Col. LXVI

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> los apedrearán y serán ejecutados; a la joven porque no gritó<sup>3</sup> en la ciudad, y al hombre porque violó la mujer de su prójimo; así extirpará<sup>4</sup> el mal de en medio de ti. Pero si es en el campo donde el hombre ha encontrado a la mujer, en un lugar escondido y alejado<sup>5</sup> de la ciudad, y la ha forzado y se ha acostado con ella, será ejecutado sólo el hombre que se ha acostado con ella. <sup>6</sup> A la joven no le haréis nada; ella no ha cometido una culpa mortal, porque es igual que cuando se alza<sup>7</sup> un hombre contra su prójimo y lo asesina, así es en este caso; él la encontró en el campo, <sup>8</sup> la joven prometida gritó, pero no hubo nadie para salvarla. *Vacat.* Si un hombre seduce a una joven<sup>9</sup> virgen que no está prometida, y ella le conviene según la Ley, y se acuesta con ella<sup>10</sup> y los sorprenden, el hombre que se ha acostado con ella dará al padre de la joven cincuenta siclos de plata<sup>11</sup> y será su mujer, puesto que la violó, y no podrá despedirla en toda su vida. No tomará<sup>12</sup> un hombre la mujer de su padre. No tomará un hombre la mujer de<sup>13</sup> su hermano y no descubrirá el miembro de su hermano, del hijo de su padre o de su madre, porque es una impureza. <sup>14</sup> No tomará un hombre a su hermana, hija de su padre o de su madre, es una abominación. No <sup>15</sup> tomará un hombre a la hermana de su padre o la hermana de su madre, porque es una depravación. No <sup>16</sup> tomará un hombre *Vacat.* <sup>17</sup> la hija de su hermano o la hija de su hermana, porque es una abominación. *Vacat.* No tomará

Col. LXVII *Vacat.*

11QRollo del Templo<sup>b</sup> (11Q20 [11QTemple<sup>b</sup>])

Frag. 1 (= 11QT XV)

<sup>1</sup> [...] siete (corderos) añales y un cabrito [...] <sup>2</sup> [según lo prescrito.] Para la consagración un carnero para ca[da día ...] <sup>3</sup> [...] Repartiréis] todos los carneros y los cestos entre los siete [días de la consagración,

uno para cada día,]<sup>4</sup> [según sus divisiones.] Ofreceréis a YHWH el holocausto [del carnero y la grasa que cubre]<sup>5</sup> [las vísceras,] los dos riñones y la grasa que hay sobre ellos, [la grasa que hay sobre los lomos y la cola]<sup>6</sup> [entera], cortada desde la rabadilla, y el lóbulo del hígado, [y su ofrenda y su libación, según lo prescrito. Cogeréis una torta]<sup>7</sup> [de pan sin levadura] del cesto y una torta de pan aceitado y una oblea, [y lo pondréis todo sobre la grasa con la pierna]<sup>8</sup> [ofrecida en tri]buto, la derecha. Los que ofrecen, elevarán [los carneros y los cestos de pan,]<sup>9</sup> [elevación] ante YHWH; es un holocausto, sacrificio de fuego de aroma [que aplaca a YHWH. Quemaréis todo]<sup>10</sup> [en el altar, sobre] el holocausto, para consagrar sus almas los siete días [de la consagración.]<sup>11</sup> [...] *Vacat*. Cuando el Sumo [Sacerdote, [esté para servir ante YHWH, aquel que ha sido]<sup>12</sup> [consagra]do para revestir las vestiduras [sucediendo a] sus padres, ofrecerá un novillo por todo el pueblo]<sup>13</sup> [y otro por los sa]cerdotes. Acercará en primer lugar el que es por los sacer[dotes. Los ancianos de entre los sacerdotes impondrán]<sup>14</sup> [sus manos sobre] su cabeza, y después de ellos el Sumo Sa[cerdote] y todos los [sacerdotes. Y matarán]<sup>15</sup> el novillo [ante YHWH.] Y tomarán los ancianos de los sacerdotes de la sangre del novillo y [pondrán con sus dedos sobre los cuernos del altar]<sup>16</sup> sangre [del novillo,] y rociarán alrededor de las cuatro caras de la base del [altar...]

## Frag. 3

<sup>1</sup> [...] ... <sup>2</sup> [...] sobre] el pulgar <sup>3</sup> [...] y del aceite

## Frag. 4

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] y quema[rán ...] <sup>3</sup> [...] *Vacat*. [...] <sup>4</sup> [...] fuera de [...]

## Frag. 5

<sup>1</sup> [...] en la cuarta parte del] día sacrificarán [...] <sup>2</sup> [...] perfectos, y sus ofrendas y sus liba[ciones, según lo prescrito...] <sup>3</sup> [...] las primicias] serán para los sacerdotes, y las comerán en el pa[tio ...] <sup>4</sup> [...] pan nuevo de zarcillos [de cebada ...] <sup>5</sup> [...] no harán ningún trabajo servil [...]

## Frag. 6 (= 11QT XIX,12 - XX,9)

<sup>1</sup> [Desde el día en que trajisteis a YHWH la ofrenda nueva,] el pan de las primicias, contaréis siete semanas, <sup>2</sup> [siete semanas completas; hasta el día siguiente al sábado] séptimo contaréis cincuenta [días y trae]réis <sup>3</sup> [vino nuevo para la libación: cuatro *hin* por todas las tribus de] Israel, un tercio de *hin* por <sup>4</sup> [cada tribu. Ese día ofrecerán con el vino] a YHWH doce carneros todos <sup>5</sup> [los jefes de millar de Israel... car]neros, y la ofrenda, según lo prescrito; dos <sup>6</sup> [...] un tercio de un] *hin* de aceite

por el carnero, con esta libación.<sup>7</sup> [...] siete corderos añales y un cabrito<sup>8</sup> [...] la asamblea. *Vacat.*<sup>9</sup> [...] y su libación /según lo prescrito/ por los terneros, y por el carnero.<sup>10</sup> [...] a YHWH en la cuarta parte de ese día, y sacrificarán<sup>11</sup> [...] los carneros y la libación. Y sacrificarán<sup>12</sup> [...] y los cator[ce] corderos añales<sup>13</sup> [...] ofrecerán el holocausto<sup>14</sup> [...] quemarán sobre el altar<sup>15</sup> [la grasa que rodea las vísceras y toda la grasa que hay sobre] las vísceras y el<sup>16</sup> [lóbulo del hígado sobre los riñones serán retirados.] *Vacat.*<sup>17</sup> [Y (también) la grasa que hay sobre ellos y la que hay sobre los lomos y] la cola, cortada desde<sup>18</sup> [la rabadilla. Y quemarán todo sobre el altar, con sus ofrendas] y libaciones.<sup>19</sup> [Es un sacrificio de fuego de aroma que aplaca a YHWH.] *Vacat.*<sup>20</sup> [Ofrecerán toda ofrenda con la que se ofrece una libación según lo prescrito] para la ofrenda.

Frag. 7 (= 11QT XX, 13-16)

<sup>1</sup> [... La comerán en ese día y sobre ella no se pondrá] el sol. <sup>2</sup> [En todas las oblacones pondréis sal y no fal]tará: alianza de la sal /por/ siempre. <sup>3</sup> [Cogeréis para YHWH como tributo, de los car]neros y de los corderos la pierna derecha, <sup>4</sup> [el pecho, las quijadas, el cuajar] y la espadilla hasta el hueso del codillo.

Frag. 8-9 col. I (= 11QT XXI,1-XXII,5)

<sup>1</sup> [... para los sacerdotes] será la pierna de la ofrenda y el pecho de <sup>2</sup> [la elevación ...las espaldi]llas, las quijadas y los cuajares de las porciones <sup>3</sup> [...] y el lomo y el resto de la espadilla <sup>4</sup> [...] Es ley eterna para vosotros y para vuestra descendencia. <sup>5</sup> [...] y ofrecerán por] los jefes de los miles [...] de los carneros y de <sup>6</sup> [los corderos; y por ...] un carnero y un cordero; y por cada clan <sup>7</sup> [un carnero y un cordero, por cada uno de los clanes de las do]ce tribus de Israel. Y comerán <sup>8</sup> [...] ante YHWH. Los sacerdo]tes beberán allí los primeros <sup>9</sup> [y los levitas ... los jefes de los batallones en primer lugar. <sup>10</sup> [...] los famosos. Después de ellos todo el pueblo, del más grande] al más pequeño, irán a beber el vino nuevo. <sup>11</sup> [No comerán ninguna uva, fruto agraz de la viña, hasta que en] ese día expíen por el mosto. Y se alegrarán <sup>12</sup> [los hijos de Israel ante YHWH. Ley eterna para sus generaciones] en todos sus poblados. Se alegrarán <sup>13</sup> [en ese día al ir a derramar una libación de licor, un vino nuevo, sobre el altar de YHWH,] año tras año. *Vacat.*<sup>14</sup> [ *Vacat.* Contaréis desde ese] día siete semanas siete <sup>15</sup> [veces.. Habrá cuarenta y nueve días desde las siete semanas completas hasta el día si]guiente al séptimo sábado. <sup>16</sup> [Contaréis cincuenta días y ofreceréis aceite nuevo de los poblados de los clanes de los hijos de Is]rael: medio *hin* <sup>17</sup> [cada uno de los clanes ...] ... <sup>18</sup> [...] <sup>19</sup> [...] los carneros [...] <sup>20</sup> [...] con él por toda la congregación ante <sup>21</sup> [YHWH ...] con este aceite, medio *hin* <sup>22</sup> [...] según lo pres]crito, será un holocausto de fuego de olor <sup>23</sup> [agra-

dable para YHWH ...] quemarán de este aceite en las lámparas <sup>24</sup> [...] los jefes de millar con los prín[cipes] <sup>25</sup> [... catorce corderos añales] y sus ofrendas y libaciones [...] <sup>26</sup> [...] / los sacerdotes/, hijos de Aa[rón ...]

Frag. 8-9 col. II (= 11QT XXII,8-XXIII,4)

<sup>1</sup> según lo pres[crito...] <sup>2</sup> a YHWH. [...] la pierna derecha y los pechos de] <sup>3</sup> la elevación; y como [primicia ... y para los sacerdotes las quijadas y el cuajar, será su porción] <sup>4</sup> según lo prescrito. *Vacat.* [...] Y darán los hijos de] <sup>5</sup> Israel a los sacerdotes un [carnero y un cordero; a los levitas, un carnero y un cordero, y a cada] <sup>6</sup> clan un carnero y un corde[ro]. Y lo comerán durante ese día en el patio exterior ante YHWH. Preceptos] <sup>7</sup> eternos para sus generaciones [año tras año. Después comerán y se ungirán del aceite nuevo y de las olivas,] <sup>8</sup> porque en ese día expiarán por [todo el aceite virgen de la tierra ante YHWH, una vez al año. Y se alegrarán] <sup>9</sup> todos los hijos de Israel en todos [su poblados ...] <sup>10-11</sup> [...] <sup>12</sup> para el altar [...] <sup>13</sup> los clanes de [Leví] y Judá, en [el día segundo Benjamín y los hijos de José, en el día tercero Rubén y Simeón,] <sup>14</sup> en el día cuarto Isacar [y Zabulón, en el día quinto Gad y Aser, en el día sexto Dan] <sup>15</sup> y Neftalí. *Vacat.* [...] Y ofrecerán en la fiesta de la ofrenda de] <sup>16</sup> las maderas un holocausto para [YHWH ...] <sup>17</sup> dos cabritos para [...] <sup>18</sup> holo[causto ...]

Frag. 10

<sup>1</sup> [...] ... <sup>2</sup> [...] *Vacat.* <sup>3</sup> [...] en la cuarta parte del día este canal <sup>4</sup> [...] ho]locausto perpetuo. *Vacat.* <sup>5</sup> [...] un gran sábado de memorial, una asamblea santa <sup>6</sup> [...] hará por la vida <sup>7</sup> [...] un carnero, un

Frag. 12 (= 11QT XXXVII,9-14)

<sup>1</sup> [...] delante de las estancias. En el patio] interior, junto a [la pared] del patio <sup>2</sup> [exterior, lugares hechos para los sacerdotes, para sus sacrificios y para] las primicias y los diezmos <sup>3</sup> [y para sus sacrificios pacíficos que sacrificarán. No se mez]clarán los sacrificios pacíficos de los hijos de Is[rael] <sup>4</sup> con los sacrificios [pacíficos de los sacerdotes.] *Vacat.* <sup>5</sup> [En los cuatro rincones del patio les harás] /un lugar/ para los calderos, donde coci[narán] <sup>6</sup> [sus sacrificios y los sacrificios expiatorios... En el ángu]lo nororiental

Frag. 13-16 col. I (= 11Q XLV,9-XLVI,18)

<sup>1</sup> [...] Y en el día tercero, lavará sus vestidos y se bañará a la puesta del sol.] Después <sup>2</sup> [entrará en el templo. Pero no entrarán en mi templo con su sucia impureza para profanarlo. Aquel] que se acueste <sup>3</sup> [con su

mujer y tenga una eyaculación no entrará en toda la ciudad del templo en la que estableceré mi nombre durante tres] días. <sup>4</sup> [Ningún ciego entrará en ella durante toda su vida; no profanará la ciudad] en cuyo centro yo habito <sup>5</sup> [porque yo, YHWH, habito en medio de los hijos de Israel para siempre jamás.] *Vacat.* <sup>6</sup> [Todo aquel que se purifique de su gonorrea contará siete días hasta su purificación. El día] séptimo <sup>7</sup> [lavará sus vestidos y bañará todo su cuerpo en aguas vivas. Después entrará en la ciudad del templo. Todo el que esté im]puro por el contacto de un cadáver no <sup>8</sup> [entrará en ella hasta que se purifique. Todo leproso y plagado no entrará en ella hasta] que se purifique; cuando <sup>9</sup> [se purifique y ofrezca el ...] no entrará al templo <sup>10</sup> [...] y el templo <sup>11</sup> [...] *Vacat.* <sup>12-14</sup> [...] <sup>15</sup> [estar en medio de mi templo por siempre y por todos los siglos, pues] yo habito [entre ellos.] <sup>16</sup> [...] *Vacat.* <sup>17</sup> [Harás una plataforma alrededor del patio exterior, en la parte de fuera, de catorce codos de anchura, de acuerdo con los va]nos de las puertas; [y le harás] <sup>18</sup> [doce escalones para que suban los hijos de Israel] por ellos para entrar en mi templo.] <sup>19</sup> [Harás una plataforma alrededor del templo, de cien codos de anchura, que sepa]re el templo [santo de la ciudad,] <sup>20</sup> [para que no entren repentinamente en mi templo y lo profanen.] Santificarán mi tem[plo] <sup>21</sup> [y lo reverenciarán, pues yo habito entre ellos.] *Vacat.* <sup>22</sup> [Les harás re]tretes fuera de [la ciudad, adonde tendrán que ir, afuera, al Noroeste de la ciudad:] <sup>23</sup> [casas con vigas] y pozos en su interior, [en los que se arrojarán los excrementos; no serán visibles a una distancia total <sup>24</sup> [de la ciudad de tres] mil [codos. Harás] tres [sitios, al Oriente de la ciudad, separados unos de otros, a los que irán <sup>25</sup> [los leprosos, los que padecen gonorrea] y los hombres que [tienen una polución...]] <sup>26</sup> [...] ... [...]

## Frag. 13-16 col. II

<sup>1</sup> y los que entren [...] <sup>2</sup> oveja [...] <sup>3</sup> y todo [...] <sup>4</sup> asunto [...] <sup>5</sup> [...] <sup>6</sup> y el ...[...]<sup>7</sup> Judá [...] <sup>8</sup> las ciudades de [...]

## Frag. 17

<sup>1</sup> y [...] <sup>2</sup> y todo [...] <sup>3</sup> se purificarán [...] <sup>4</sup> y los gonorrei[cos ...] <sup>5</sup> los vestidos [...] <sup>6</sup> sobre él [...] <sup>7</sup> con agua [...] <sup>7</sup> Y si [...] <sup>8</sup> hasta que [...]

## Frag. 18-19 col. I (= 11QT L,1-11)

<sup>1</sup> [...] hasta el día <sup>2</sup> [...] el] día séptimo <sup>3</sup> [...] en agua <sup>4</sup> [...] del muerto <sup>5</sup> [...] comerán <sup>6</sup> [...] quedarán impuros.] En modo alguno <sup>7</sup> [...] *Vacat.* <sup>8</sup> *Vacat.* [Todo hombre que toque en campo abierto el hueso de un] <sup>9</sup> muerto, o un acu[chillado, o un cadáver, o la sangre de un muerto, o una sepultura, se purificará de acuerdo con la ordenanza de este precepto, y si no se purifica] <sup>10</sup> según el precepto [de esta ley estará im-

puro, su impureza seguirá aún en él, y todo aquel que lo toque lavará sus vestidos, se bañará] <sup>11</sup> y quedará puro a la [tarde. Cuando una mujer esté embarazada y su hijo muera en su vientre, todos los días que él] <sup>12</sup> esté muerto en su interior, ella será impura [como un sepulcro...]

Frag. 18-19 col. II (= 11QT LI,5-18)

<sup>1</sup> a la puesta del sol, [después será puro. Precaved a los hijos de Israel de toda impureza. Que no se contaminen con aquellas cosas que yo declaro] <sup>2</sup> /a ellos/ en este monte. [Que no se contaminen. Porque yo, YHWH, moro en medio de los hijos de Israel. Se santificarán y serán santos. No harán detestables] <sup>3</sup> sus almas con nada [de lo que yo he separado de ellos como impuro, y serán santos. *Vacat.*] <sup>4</sup> Jueces y magistrados [pondrás en todas tus ciudades, que juzguen al pueblo con juicio justo, que no hagan distinción de personas en el juicio,] <sup>5</sup> que no acepten soborno y [no desvíen el juicio justo, porque el soborno desvía el juicio, pervierte las palabras del justo, ciega los ojos de los sabios,] <sup>6</sup> comete una grave ofensa [y profana la Casa con la iniquidad del pecado. Busca solamente la justicia para que vivas y entres y tomes posesión de la tierra] <sup>7</sup> que yo os doy [para poseerla por siempre. *Vacat.* Aquel que acepte soborno y desvíe el juicio justo <sup>8</sup> mo[rirá, y no temeréis ejecutarlo ...]

Frag. 20 (= 11QT LIV,19-21)

<sup>1</sup> [Si tu hermano, el hijo de tu pa]dre o [el hijo de tu madre, o tu hijo, o tu hija, o la mujer] <sup>2</sup> [que se acuesta en tu seno, o tu amigo] del alma, [te incita en secreto diciendo: «Vayamos y sirvamos a otros dioses»] <sup>3</sup> [que no conoces ni tampoco tus pa]dres, de los dioses de [los pueblos que os circundan, próximos a ti] <sup>4</sup> [o alejados de] ti, de un lado de la tierra hasta el [otro lado de la tierra; no irás a él, no] <sup>5</sup> [le escucharás, no se apiadará tu vis]ta de él, no te compadecerás de [él, y no le encubrirás, sino que le matarás;] <sup>6</sup> [tu mano será sobre él] la primera para matarlo, y la mano de [todo el pueblo detrás de ti. Le lapidarás con piedras] <sup>7</sup> [porque ha buscado el apar]tarte. *Vacat.*

### 3. PESHARIM

#### A. Comentarios a Isaías

3QPesher Isaías (3Q4 [3Qpls])

<sup>1</sup> (Is 1,1) Visión de Isaías, hijo de [Amós, acerca de Judá y de Jerusalén en tiempos de Ozías] <sup>2</sup> y de Jotán, de Acaz y de [Ezequías, reyes de Judá. La interpretación de la cita que] <sup>3</sup> Isaías profetizó acerca [de ...]

<sup>4</sup> a [ ... ] rey de Ju[dá (Is 1,2) Oíd, cielos; escucha, tierra; que habla el Señor.] <sup>5</sup> [...] *Vacat.* [Su interpretación: que...] <sup>6</sup> [el] día del juicio [...] <sup>7</sup> [...] ... [...]

#### 4QPesher Isaías<sup>a</sup> (4Q161 [4QpIs<sup>a</sup>])

##### Frag. 1 col. I

<sup>20</sup> [(Is 10,20) Aquel día, el resto de Israel, los supervivientes de Jacob, no volverán a apoyarse] <sup>21</sup> [en su agresor, sino que se apoyarán únicamente en el Señor, el Santo de Israel.] <sup>22</sup> [(Is 10,21) Un resto volverá, un resto de] Jacob al Dios [guerrero.] <sup>23</sup> [Su interpretación: el resto de] Israel es [la asamblea de su elegido...] <sup>24</sup> [...] los hombres de su ejército [...] El resto de Jacob es...] <sup>25</sup> [...] los sacerdotes, puesto que [...]

##### Frag. 2-6 col. II

<sup>1</sup> [(Is 10,22) Aunque fuera tu pueblo, Israel, como la arena del mar, volverá sólo un resto; está decretado el exterminio,] <sup>2</sup> [pero rebosa justicia. Porque está determinado y decretado: el Señor de los Ejércitos lo va a hacer en medio de toda la tierra.] <sup>3</sup> [Su interpretación se refiere a ...] puesto que [...] los hijos de [...] <sup>4</sup> [...] de su pueblo. Y lo que dice: (Is 10,22) Aunque fuera [tu pueblo Israel, como la arena del mar,] <sup>5</sup> [volverá sólo un resto; está decretado el exterminio] pero rebosará justicia. [Su interpretación ...] <sup>6</sup> [... para des]truir en el día [de la manzana]; y muchos perecerán [...] <sup>7</sup> [.. pero ellos serán] salvados ciertamente para su plan[tación] en el país [...] <sup>8</sup> [...] *Vacat.* (Is 10,24-27) Por eso dice el [Señor Dios de los Ejércitos: no temas, pueblo mío] <sup>9</sup> [que ha]bitas en Sión [a Asiria: te golpeará con un bastón y alzará su vara contra ti a la manera de Egipto;] <sup>10</sup> [porque] dentro de muy poco [cesará mi indignación y mi ira los destruirá.] Sacudirá [contra ellos] <sup>11</sup> [el látigo el Señor de los Ejércitos como en la destrucción de Madián, en la roca de] Oreb, y alzará su vara [contra el mar] <sup>12</sup> [a la manera de Egipto. Y sucederá en aquel día] que será quitada su carga [de tu hombro] <sup>13</sup> [y su yugo de tu cuello. La interpretación de la cita se refiere a] ... [...] <sup>14</sup> [...] en su retorno del desierto de los [pueblos...] <sup>15</sup> [...] el Príncipe de la Congregación, y después será quitada de vosotros [...] <sup>16</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>17</sup> [(Is 10,28-32) Sube del lado de Rimón;] viene hasta Ayat, atraviesa [Migrón; a Micmás] <sup>18</sup> [pasa revista a las armas; cruzan] el desfiladero; pernoctan en Geba; temerosa [está Rama; Givat] <sup>19</sup> [Saúl escapa. Alza] tu voz, Bat-Galim; escucha, Lais; responde, Anatot.] <sup>20</sup> [Va desbandada] Madmena, los habitantes de Guebín huyen; hoy mismo [hace alto en Nab,] <sup>21</sup> [ya tiende] su mano hacia el monte de la hija de Sión, hacia la colina de Jerusalén. [ *Vacat*] <sup>22</sup> [La interpretación de] la cita se refiere a los días postreros, cuando venga el

[rey de los Kittim ...] <sup>23</sup> [...] de su subida desde la llanura de Aco para luchar contra Pa[lestina...] <sup>24</sup> [...] y no hay como ella, y en todas las ciudades [...] <sup>25</sup> y hasta la frontera de Jerusalén. [...]

Frag. 8-10 col. III

<sup>1</sup> [(Is 10,33-34) He aquí que el Señor Dios de los Ejércitos desgajará el ramaje de un tirón; los troncos más] altos serán derribados. <sup>2</sup> [los más elevados abatidos. Serán cortados] los más gruesos del bosque con el hierro y el Líbano, con su esplendor, <sup>3</sup> [caerá. Su interpretación se refiere a los] Kittim, que serán puestos en la mano de Israel, y los humildes de <sup>4</sup> [la tierra... ] todos los pueblos y los guerreros desfallecerán y se derretirá su corazón <sup>5</sup> [...] y lo que dice: «Los troncos] más altos serán destruidos», son los guerreros de los Ki[tim <sup>6</sup> [puesto que ...] «y los más gruesos del bosque serán cortados con el hierro», son <sup>7</sup> [...] para la guerra de los Kittim. «Y el Líbano, con su esplendor, <sup>8</sup> [caerá», son los dirigentes de] los Kittim, que serán puestos en la mano de su gran [...] <sup>9</sup> [...] en su huída ante Israel. <sup>10</sup> [...] *Vocat.* [...] <sup>11</sup> [(Is 11, 1-5) Saldrá un renuevo del to]cón de Jesé y brotará de su raíz un vástago. Se posará] sobre él el espí[ritu] <sup>12</sup> [del Señor: espíritu] de prudencia y sabiduría, espíritu de con[sejo y valentía,] espíritu de conocimiento <sup>13</sup> [y temor del Señor, y su placer estará en el temor del] Señor. [No juzgará] por apariencias <sup>14</sup> [ni sentenciará sólo de oídas;] juzgará [con justicia a los pobres y decidirá] <sup>15</sup> [con rectitud para los mansos de la tierra. Destruirá la tierra con la vara de su boca y con el aliento de sus labios] <sup>16</sup> [ejecutará al malvado. La justicia será el cinturón de] sus lomos y la fi[delidad el cinturón de sus caderas.] <sup>17</sup> [...] *Vocat.* [...] <sup>18</sup> [La interpretación de la cita se refiere al retoño] de David que brotará [en los días postreros, puesto que] <sup>19</sup> [con el aliento de sus labios ejecutará a] sus enemigos y Dios le sostendrá con [el espíritu de] valentía [...] <sup>20</sup> [...] trono de gloria, corona [santa] y vestiduras bordadas <sup>21</sup> [...] en su mano. Dominará sobre todos los pueblos y Magog <sup>22</sup> [...] su espada juzgará a todos los pueblos. Y lo que dice: «No <sup>23</sup> [juzgará por apariencias] ni sentenciará de oídas», su interpretación: que <sup>24</sup> [...] según lo que le enseñarán así juzgará, y sobre su boca <sup>25</sup> [...] con él saldrá uno de los sacerdotes de renombre llevando en su mano vestidos

4QPesher Isaías<sup>b</sup> (4Q162 [4QpIs<sup>b</sup>])

Frag. 1 col. I

(Is 5,5) Pues ahora os diré a vosotros lo voy a hacer con mi viña: <sup>1</sup> [...] quitar su valla para que sirva de pasto, destruir] su cerca para que la pisotees. (Is 5,6) Pues <sup>2</sup> [la dejaré arrasada; no la podarán ni la escardarán, crecerán zarzas y car]dos. La interpretación de la cita: que los ha

abandonado <sup>3</sup> [...] y lo que dice: (Is 5,6) «Crecerán zarzas <sup>4</sup> [y cardos]: su interpretación se refiere a [...] y lo que <sup>5</sup> [dice: ... ] del camino <sup>6</sup> [...] sus ojos

Frag. 1 col. II

<sup>1</sup> La interpretación de la cita se refiere a los días postreros, a la devastación de la tierra por la sequía y el hambre. Esto sucederá <sup>2</sup> en el tiempo de la visita a la tierra. (Is 5, 11-14) ¡Ay de los que madrugan en busca de licores, y continúan hasta que en el crepúsculo el vino <sup>3</sup> los enciende, y con cítaras, arpas, panderetas y flautas celebran sus borracheras, pero no atienden a la acción de Dios <sup>4</sup> ni se fijan en las obras de sus manos! Por eso mi pueblo va deportado sin saberlo, sus nobles mueren de hambre <sup>5</sup> y la plebe se abrasa de sed. Por eso el abismo ensancha sus fauces, dilata su boca sin medida, <sup>6</sup> baja su nobleza y su plebe y entra su tumulto parrandero. Estos son los hombres insolentes <sup>7</sup> que están en Jerusalén. Son los que: (Is 5, 24) «Han rechazado la ley de Dios y han despreciado la palabra del Santo de <sup>8</sup> Israel. (Is 5,25) Por eso se ha encendido la cólera de Dios contra su pueblo y ha extendido su mano contra él y le ha herido. Tiemblan <sup>9</sup> los montes, yacen sus cadáveres como estiércol en medio de las calles. A pesar de eso no se aplaca <sup>10</sup> [su ira y su mano sigue extendida]». Esta es la Congregación de los hombres insolentes que están en Jerusalén. <sup>11</sup> [...] ... [...]

Frag. 1 col. III

<sup>1</sup> (Is 5, 29-30) y nadie se la ar[ranca. Aquel día bramará contra él] <sup>2</sup> como el brami[do del mar. Mirará a la tierra, he aquí tinieblas espesas, incluso la luz está oscurecida] <sup>3</sup> por los nubarrones... <sup>4</sup> Él es[...] <sup>5</sup> ellos[...] <sup>6</sup> que vien[en...] <sup>7</sup> él ha dicho[...] <sup>8</sup> ellos han visto[...] <sup>9</sup> ... [...]

4QPesher Isaías<sup>c</sup> (4Q163 [4QpIs<sup>c</sup>])

Frag. 1

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] él es [...] <sup>3</sup> [...] y confundió el camino de [...] <sup>4</sup> [...] pues está] escrito sobre él en Jere[mías...]

Frag. 2-3

<sup>1</sup> [(Is 8, 7-8) Por eso, he aquí que el Señor hará sub[ir] contra ellos las aguas del río [torrenciales e impetuosas, el rey de Asiria] <sup>2</sup> [y toda su gloria. Subi]rá por todos sus canales y desbordará todas sus riberas. [Invadirá Judá, inundará, rebosará] <sup>3</sup> [y alcanzará hasta el cuello.] La

abertura de sus alas cubrirá la anchura de tu tierra, ¡oh Emmanuel! La interpretación de la cita se refiera a) <sup>4</sup> [...] ... la ley; él es Rasín y el hijo de [Romelías...] <sup>5</sup> [...] como está] escrito en [...] <sup>6</sup> [...] y no [...]

#### Frag. 4-6 col. I

<sup>14</sup> [(Is 9,17-20) Porque la maldad está ardiendo como fuego] que consume zarzas [y cardos]; prende <sup>15</sup> [en la espesura del bosque y se enrosca la altura] del humo. [Con la ira del Dios] de los Ejércitos es destruida] <sup>16</sup> [la tierra y el pueblo es pasto del fuego.] Nadie [perdona] a su hermano,] <sup>17</sup> [destroza a diestra y sigue con hambre, devora] a siniestra y no se sacia;] <sup>18</sup> [el hombre devora la carne de su brazo. Manasés contra] Efraín y Efraín contra] <sup>19</sup> [Manasés; juntos [los dos contra] Judá. Y con todo su ira no se aplaca.]

#### Frag. 4-6 col II

<sup>1</sup> [(Is 10,19) Un joven] los contará. [...] <sup>2</sup> La interpretación de la cita se refiere al decreto de Babilonia [...] <sup>3</sup> los decretos de los pueblos [...] <sup>4</sup> para traicionar a muchos. Él [...] <sup>5</sup> Jerusalén. Y lo que dice: (Is 10,19) «El resto de los árboles de su bosque será un número pequeño y un joven los contará».] <sup>6</sup> Su interpretación se refiere a la disminución de los hombres [...] <sup>7</sup> *Vacat.* [...] <sup>8</sup> (Is 10,20-22) Sucederá aquel día [que el resto de la casa de Israel y los supervivientes] <sup>9</sup> de la casa de Jacob [no volverán a apoyarse en su agresor, sino que se apoyarán en el Señor, el Santo] <sup>10</sup> de Israel, sinceramente. Un resto [volverá, un resto de Jacob, al Dios guerrero.] <sup>11</sup> Aunque fuera tu pueblo, [Israel, como la arena del mar, volverá sólo un resto.] <sup>12</sup> La interpretación de la cita se refiere a los días pos[treros ...] <sup>13</sup> irán en cautiverio [... Y lo que] <sup>14</sup> dice: (Is 10,21) [«Aunque fuera tu pueblo, Israel, como las arenas del mar volverá sólo un resto».] <sup>15</sup> Su interpretación se refiere a la disminución [...] <sup>16</sup> Puesto que está escrito: [(Is 10, 22-23) «Está determinado el exterminio pero rebosa justicia. Porque el exterminio decretado] <sup>17</sup> el Señor Dios [de los ejércitos lo hará en medio de toda la tierra.»] <sup>18</sup> *Vacat.* [...] <sup>19</sup> (Is 10,24) Por eso, así habla el Señor Di[os de los Ejércitos: No temas, pueblo mío que habitas en Sión]

#### Frag. 8-10

<sup>1</sup> [La interpretación de la cita] se refiere al rey de Babilonia, [puesto que ... como está escrito: (Is 14, 8) «Hasta los cipreses] <sup>2</sup> [se ríen] de ti, y los cedros del Líbano. Desde que [yaces, no sube] <sup>3</sup> [el talador] contra ellos». Los cipreses y los cedros [del Líbano son ...] <sup>4</sup> [...] el Líbano, y lo que dice: (Is 14, 26-27) «Este [es el plan decidido sobre] <sup>5</sup> [toda] la tierra y ésta es la mano [extendida sobre todos los pueblos.] <sup>6</sup> [Porque el Dios] de los ejércitos ha deci[dido, ¿quién lo impedirá? Su mano está

extendida] <sup>7</sup> [¿quién] la apartará?». Esta es...[...] <sup>8</sup> [como está escrito] en el libro de Zacarías ... [(Zac 3, 9 ?) ...] <sup>9</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>10</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>11</sup> [(Is 14, 28-30) En el año de la muer]te del rey Acaz [se pronunció este oráculo: No] te alegres, <sup>12</sup> [Filistea en]tera, de que se haya quebrado la vara [que te hería, porque de la raíz de la] serpiente sal[drá] <sup>13</sup> [una víbora y su fruto será un áspid] volador. [Los más desvalidos] serán alimentados [y los pobres] <sup>14</sup> [se echarán seguros. Haré morir de hambre tu raíz y él matará] tu resto. [...]

Frag. 11 col. I

<sup>1</sup> [...] ... <sup>2</sup> [...] siervos de <sup>3</sup> [...] ellos son <sup>4</sup> [...] los ultrajes (?) <sup>5</sup> [...] esto

Frag. 11 col. II

<sup>1</sup> (Is 19, 9-12) los que tejen [blancas telas. Sus amos estarán consternados, todos sus] <sup>2</sup> jornaleros aba[tidos. Qué locos los príncipes de Zoán; los sabios aconsejan] <sup>3</sup> al Faraón un consejo [estúpido. ¿Cómo podéis decir al Faraón: Somos hijos de sabios,] <sup>4</sup> somos hijos de re[yes antiguos? ¿Dónde están tus sabios? Que te anuncien,] <sup>5</sup> [si lo saben, lo que el Dios de los Ejércitos planea contra Egipto.]

Frag. 15-16

(Is 29,10-11) [Porque derrama] <sup>1</sup> [sobre] vosotros el Señor [un soplo] de letargo y tamará [vuestros ojos —los profetas— y] <sup>2</sup> cubrirá vuestras cabezas —los videntes—. Será para vosotros [cualquier visión como el texto de un libro] <sup>3</sup> [sellado: se lo dan a uno que sabe leer, dicién[dole: Por favor, lee esto,] <sup>4</sup> [y él responde: No puedo, porque] está sellado. [...]

Frag. 18-19

<sup>1</sup> (Is 29, 18-23) [del libro;] sin tinieblas ni oscu[ridad verán los ojos de los ciegos. Los oprimidos volverán a alegrarse en el Señor] <sup>2</sup> [y los más po]bres de los hombres [gozarán con el Santo de Israel. Porque se acabó el tirano, se terminó el cínico y serán aniquilados] <sup>3</sup> [todos] los despiertos para el mal, [los que van a coger a otro en el hablar, y al que defiende en la puerta con trampas, y, por nada, hunden] <sup>4</sup> [al inocente.] Por eso, así dice [el Señor a la casa de Jacob, el que rescató a Abrahán: Ya no] <sup>5</sup> [se avergonzará] Jacob, [ya no se sonrojará su cara cuando vea que sus hijos, obra] <sup>6</sup> [de mis manos, en medio de él] santifican mi nombre, porque san[tificarán al Santo de Jacob.]

Frag. 21

<sup>1</sup> [ ... ] (Is 29, 17) ¿Acaso [dentro de muy poco no se convertirá] <sup>2</sup> [el Líbano en un vergel, y el vergel] parecerá [un bosque?]. El Líbano son

[...] <sup>3</sup> [ ... ] en un vergel y se convertirán [...] <sup>4</sup> [ ... ] por la espada. Y lo que [dice ...] <sup>5</sup> [ ... ] ...[...] <sup>6</sup> [ ... ] ... [ ... ] el maestro de [... como está escrito:] <sup>7</sup> (Zac 11, 11) [Se anuló aquel día, y supie]ron así los más desamparados del rebaño que [me vigilaban] <sup>8</sup> [que se trataba de una palabra del Señor.] *Vacat.* [...] <sup>9</sup> (Is 30, 1-5) ¡Ay de los hijos rebeldes —oráculo del] Señor— que hacen planes [sin contar] <sup>10</sup> [conmigo; que firman pactos, pero] sin mi espíritu, para añ[adir pecado] <sup>11</sup> [a pecado; que van a bajar a Egipto [sin consultarme, para reforzarse] <sup>12</sup> [con la fuerza del Faraón y el refugio de la sombra de Egipto! [Será su deshonra] <sup>13</sup> [la fuerza del Faraón, y el refu]gio de la sombra de Egipto [su oprobio. Porque estuvieron] <sup>14</sup> [en Zoán sus príncipes, y sus mensajeros] llegaron a Hanés. [Todos se avergonzarán de un pueblo] <sup>15</sup> [imponente, que no puede auxiliar] ni [servir...]

## Frag. 23

<sup>1</sup> [...] y ellos [ ... ] todo [...] ...[...] <sup>2</sup> [...] ... [ ... ] *Vacat.* [...] <sup>3</sup> (Is 30, 15-18) [Porque] así habla YHWH, el Santo de Israel: Volviendo y estando tran[quilos seréis salvados;] <sup>4</sup> vuestra bravura consistirá en la calma y en la confianza. Pero no quisisteis y dijis[teis:] <sup>5</sup> No, que huiremos a caballo. Pues bien, tendréis que huir. Correremos a galope. Pues bien, <sup>6</sup> más correrán los que os persiguen. [Huirán] mil ante el reto de uno, ante el reto <sup>7</sup> de cinco vosotros huiréis hasta que quedéis como mástil en la cumbre de un monte, <sup>8</sup> como enseña sobre una colina. Por eso espera el Señor para apiadarse de vosotros, por eso se alza <sup>9</sup> para compadecerse de vosotros. Porque YHWH es un Dios de justicia. ¡Dichosos los que esperan en él! <sup>10</sup> La interpretación de la cita, para los días postreros, se refiere a la congregación de los [buscadores] de cosas lisonjeras <sup>11</sup> que están en Jerusalén [...] <sup>12</sup> en la ley y no [...] <sup>13</sup> el corazón, porque para machacar [...] <sup>14</sup> (Os 6, 9) Como acechan los bandidos, [se confabulan los sacerdotes]. Han rechazado la ley [...] <sup>15</sup> (Is 30, 19-21) [Por]que un pueblo que habita en Sión, [en Jerusalén, no tendrá que llorar más; se apiadará de ti la voz] <sup>16</sup> de tu grito; cuando te oiga [te responderá. Aunque os dé el Señor el pan medido y el agua tasada] <sup>17</sup> ya no esconderá más [a tu Maestro y tus ojos verán a tu Maestro.] <sup>18</sup> Tu oídos oir[án una palabra a su espalda que dice: Ese es el camino, marchad por él,] <sup>19</sup> cuando tengas que ir a la derecha [o a la izquierda. La interpretación de la cita, para los días postreros,] <sup>20</sup> se refiera a la iniquidad de [...]

## Frag. 25

<sup>1</sup> [...] el rey de Babilonia [...] <sup>2</sup> [...] con panderos y cítaras [...] <sup>3</sup> [... aguacero y] pedrisco, instrumentos de batalla, ellos son [...] <sup>4</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>5</sup> (Is 31,1) ¡Ay de los que bajan a] Egipto! En los caballos [confían y se apoyan en los carros] <sup>6</sup> [por]que son numerosos, y en los

jinetes porque son muy fuertes, [sin mirar al] <sup>7</sup> [San]to de Israel ni [consultar a YHWH. *Vacat.*] <sup>8</sup> [Su interpretación: ellos] son el pueblo que se apoya [...]

## Frag. 26

<sup>1</sup> [(Is 32,5-6) Ya no] llamarán [noble al necio, ni tratarán de excelencia al pícaro. Pues] <sup>2</sup> [el necio] necedades [habla. Su corazón planea el crimen; practica el vicio y habla falsamente contra] <sup>3</sup> [el Señor, deja vacío al hambriento y le quita el agua al sediento...]

4QPesher Isaías<sup>d</sup> (4Q164 [4QpIs<sup>d</sup>])

## Frag. 1

<sup>1</sup> [él dispon]drá a todo Israel como «azabache» alrededor del ojo. (Is 54,11) Y tus cimientos con zafiros. [Su interpretación:] <sup>2</sup> que fundarán el consejo de la comunidad, los sacerdotes y el pu[e]blo... <sup>3</sup> la congregación de sus elegidos, como una piedra de zafiro en medio de las piedras. (Is 54,12) [Te pondré de rubíes] <sup>4</sup> todas tus almenas. Su interpretación se refiere a los doce [jefes de los sacerdotes que] <sup>5</sup> iluminan con el juicio de los Urim y Tumim [...sin que] <sup>6</sup> falte ninguno de entre ellos, como el sol en toda su luz. (Is 54,12) Y to[da]s tus puertas de piedras resplandecientes. <sup>7</sup> Su interpretación se refiere a los jefes de las tribus de Israel en los dí[as postreros ...] <sup>8</sup> de su lote, sus funciones [...]

4QPesher Isaías<sup>e</sup> (4Q165 [4QpIs<sup>e</sup>])

<sup>1</sup> ... [...] ... <sup>2</sup> y Jerusalén [...] Y lo que está escrito: [(Is 40,11) «Los lleva en su seno y guía a las madres».] <sup>3</sup> La interpretación de la cita [se refiere al Maestro de Justicia que] revela la enseñanza justa [...] (Is 40,12) ¿Quién ha medido a puñados el mar,] <sup>4</sup> o el cielo [lo ha medurado a palmos, o a cuartillos el polvo] de la tierra? ¿[Quién] ha pesado [en la balanza los montes o en la báscula las colinas?]

## Frag. 5

<sup>1</sup> (Is 21,9-10) [y todas las estatuas de sus dioses las ha roto] por tierra. [Pueblo mío, trillado en la era, lo que he escuchado del Señor de los Ejércitos, Dios] <sup>2</sup> [de Israel, yo te lo anuncio.] La interpretación de la cita se refiere a [...] <sup>3</sup> [Oráculo contra Duma: (Is 21,11-15) Uno me gri]ta desde Seir: Vigía, ¿qué queda de la [noche? Vigía, ¿qué queda de la noche? Responde el Vigía: Vendrá la mañana y también la noche. Si queréis preguntar, preguntad,] <sup>4</sup> [tornad, volved. Oráculo contra Ara-

bia:] En la maleza de la estepa pernoctaréis, [caravanas de Dedán; al encuentro del sediento sacad agua, habitantes del país de Tema, llevad pan] <sup>5</sup> [al fugitivo, porque] /[...] huye ante las espadas,/ ante la espada desenvainada, /ante [el arco tendido,]/ ante [la lucha encarnizada. La interpretación de la cita se refiera a...] <sup>6</sup> [...] los pueblos, y el pan [...] <sup>7</sup> [...] devasta [...]

## Frag. 6

<sup>1</sup> [...] los elegidos de Israel [...] <sup>2</sup> [...] eterno. Y lo que está escrito: [Is 32,5-7] [Ya no será llamado noble el necio] <sup>3</sup> [ni el pícaro] será tratado de excelencia; porque el necio dice necedades y su corazón se da al mal para cometer impiedades] <sup>4</sup> [y hablar] despropósitos contra [el Señor]; para destruir [el alma del hambriento y quitar el agua del sediento. En cuanto al pícaro] <sup>5</sup> [sus picardías son] criminales y él maquina intrigas [para destruir a los pobres con mentiras] <sup>6</sup> [y al desvalido que defiende] su derecho. Su interpretación se refiera a [...] <sup>7</sup> [...]... a la ley [...]...[...]

## B. Comentarios a Oseas

4QPesher Oseas<sup>a</sup> (4Q166 [4QpOs<sup>a</sup>])

## Frag. 1 col. I

<sup>1-2</sup> [...] <sup>3</sup> [...] mostrará su enemistad <sup>4</sup> [...] y se compadecieron <sup>5</sup> [...] y se alejaron <sup>6</sup> [...] *Vacat.* <sup>7</sup> [(Os 2,8) Por tanto, vallará tu camino] con zarzas y sus senderos <sup>8</sup> [no los encontrará. Su interpretación: que con locura], ceguera y trastorno <sup>9</sup> [del corazón los herirá YHWH ...] y la época de su traición no <sup>10</sup> [...] ellos son la generación de la visita <sup>11</sup> [...] los mantenedores de la alianza <sup>12</sup> [...] acabar en las épocas de la ira, porque <sup>13</sup> [...] *Vacat.* <sup>14</sup> [...] *Vacat.* <sup>15</sup> [(Os 2,9) Y dirá: Iré y volveré a mi marido primero, porque <sup>16</sup> [me iba mejor entonces que ahora. Su interpretación: que...] en el retorno de los convertidos <sup>17</sup> [...] puros <sup>18-19</sup> [...]

## Col. II

<sup>1</sup> [(Os 2,10) Ella no sabía que] era yo quien le daba el trigo, [el vino] <sup>2</sup> [y el aceite.] Yo multiplicaba [la plata] y el oro, [de los que ellos] se hacían [ídolos. Su interpretación:] <sup>3</sup> que comie[ron y] se saciaron y se olvidaron del Dios del [juicio], <sup>4</sup> echaron a la espalda sus preceptos que él les había enviado [por boca de] <sup>5</sup> sus siervos los profetas. Escucharon a quienes les descarriaban y les honraron [...] <sup>6</sup> y como a dioses les temieron en su ceguera. *Vacat.* [...] <sup>7</sup> *Vacat.* [...] <sup>8</sup> (Os 2,11-12) Por eso

recogeré de nuevo mi trigo a su tiempo y mi vino [en su sazón,] <sup>9</sup> recobraré mi lana y mi lino que cubren [su desnudez.] <sup>10</sup> Ahora descubriré su infamia a la vista de sus aman[tes y nadie] <sup>11</sup> la libraré de mi mano. *Vacat.* [...] <sup>12</sup> Su interpretación: que les ha castigado con hambre y con desnudez para que sean oprobio <sup>13</sup> e ignominia a los ojos de las naciones sobre las que se apoyaron. Pero ellas <sup>14</sup> no les salvarán de sus tormentos. (Os 2,13) Pondré fin a sus alegrías, <sup>15</sup> sus fies[ta, sus novi]lunios y sus sábados y todas sus solemnidades. Su interpretación: que <sup>16</sup> fijan [todas sus solemnidades] de acuerdo con las solemnidades de las naciones, pero [toda] <sup>17</sup> [su alegría] se convertirá para ellos en duelo. (Os 2, 14) Arrasaré [sus vides] <sup>18</sup> [y sus higueras], de las que decía: son mi paga [que me dieron] <sup>19</sup> [mis amantes;] los reduciré a matorrales y los devorarán las bes[tias salvajes.]

4QPesher Oseas<sup>b</sup> (4Q167 [4QpOs<sup>b</sup>])

Frag. 2

<sup>1</sup> [(Os 5, 13) pero él no puede sanar]os la llaga. La interpre[tación ...] <sup>2</sup> [ ... ] león furioso. (Os 5, 14) Pues yo seré como un león [para Efraín] [y como un leoncillo para la casa de] <sup>3</sup> Judá. Su interpretación [se refiere] al sacerdote postrero que extenderá su mano para golpear a Efraín <sup>4</sup> [... su ma]no. *Vacat.* [...] <sup>5</sup> (Os 5,15) Iré y volveré a [mi puesto] hasta que reconozcan su ofensa y busquen mi rostro; en su aflicción <sup>6</sup> [madrugarán en busca mía. Su interpretación: que escon]derá Dios su rostro de [la tierra] <sup>7</sup> [...] y ellos no escucharán [...]

Frag. 5-6

<sup>1</sup> [...] los hombres de [...] <sup>2</sup> [...] sus maestros [...] sobre [...] <sup>3</sup> [(Os 6,4) ¿Qué] haré de ti, [Efraín;] qué [haré de ti, Judá?...] ]

Frag. 7-8

<sup>1</sup> [(Os 6,7) Ellos, como Adán,] quebrantaron la alianza. Su interpretación [...] <sup>2</sup> [...] abandonaron a Dios y siguieron las leyes de [...] ellos en todo [...]

Frag. 10 + 26

<sup>1</sup> Y lo que [dice]: (Os 6,9-10) «Perpetran villanías. [En la casa de Israel he visto algo espeluznante: allí se prostituye Efraín, se contamina <sup>2</sup> Israel». Su interpretación: [que... <sup>3</sup> [los mal]vados de las naciones [...] <sup>4</sup> todos los [...] <sup>5</sup> sobre [...]

## Frag. 4+8+24

<sup>1</sup> [...(Os 6,11; 7,1) También, Judá, hay preparada] una cosecha para ti,  
<sup>2</sup> [cuando cambie el cautiverio de mi pueblo. La interpretación se refiere a...] en el día de <sup>3</sup> [...] para nosotros <sup>4</sup> [...] <sup>5</sup> [...] y lo que <sup>6</sup> [dice: (Os 7,1) «Cuando cambie el cautiverio de mi pueblo». Su interpretación se refiere a...] puesto que hará volver <sup>7</sup> [...] ... y postrar [...]

## Frag. 11+12+13

<sup>1-2</sup> [...]...[...] <sup>3</sup> [...] (Os 8,6) Un escultor lo hizo [y no es Dios.] <sup>4</sup> Su interpretación: que estuvieron entre los pueblos [...] <sup>5</sup> (Os 8,6) Pues fue hecho pedazos el no[villo de Samaría. Su interpretación: que...]  
<sup>6</sup> [Is]rael. [Os 8,7-8] Siembran viento y [recogerán] tempestades. [No tendrá brotes; el tallo no dará fruto;] <sup>7</sup> [si lo diera,] extraños lo devorarían. [Han devorado a Israel. Ahora ellos están entre las naciones como un cacharro] <sup>8</sup> [inú]til. *Vacat.* [...] <sup>9</sup> La interpretación [...] <sup>10</sup> ... [...]

## Frag. 15+16 col. II

<sup>1</sup> [vol]verán. (Os 8,14) Y olvidó [Israel a su Hacedor y construyó palacios. Y Judá] <sup>2</sup> multiplicó sus ciuda[des fortificadas. Pero yo enviaré fuego a sus ciudades y devorará sus palacios.] <sup>3</sup> *Vacat.* [...Su inter]pretación: que [...] <sup>4</sup> para ser [...] cogerá cada uno [...] <sup>5</sup> delante [de...] Dios no quiere [...]

## C. Comentarios a Miqueas

## 1QPesher Miqueas (1Q14 [1QpMiq])

## Frag. 1-5

<sup>1</sup> [(Miq 1,2-5) Escuchad, pueblos todos; atended, tierra y lo que la llena: el Señor Di[os [será] contra vosotros <sup>2</sup> [un testigo, el Señor, desde su templo santo. Pues he aquí que] Dios [sale de] su lugar <sup>3</sup> [y descende sobre las al]turas de la tier[ra. Se derriten los mon]tes bajo [él y los valles se res]quebra[jan] <sup>4</sup> [como ce]ra junto [al fuego], como ag[ua derramada en la pendiente.] Todo [por el delito de Jacob], <sup>5</sup> por los pecados [de la casa de Israel...]

## Frag. 6

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [... en los días] postreros [...] <sup>3</sup> [...] la gloria [...] <sup>4</sup> [... que] traspasaron [...]

Frag. 7

<sup>1</sup> [...] ¿Acaso no [...] <sup>2</sup> [...] los simples [...] <sup>3</sup> [...] ... en él [...]

Frag. 10

<sup>3</sup> [(Miq 1,5-6) ¿Cuáles son los “lugares altos” de Judá?, ¿no es Je]rusa[lén? Reduciré Samaría <sup>4</sup> [a una ruina campestre, a un terreno de viñas.] La interpretación de esto se refiere al Diseminador de Mentiras <sup>5</sup> [puesto que ha descarriado a los] simples. (Miq 1,5) ¿Cuáles son los “lugares altos” de Judá? <sup>6</sup> [¿no es Jerusalén? La interpretación de esto se refiere al Maestro de Justicia, que <sup>7</sup> [enseña la ley a su consejo] y a todos los que se ofrecen para ser agregados a los elegidos de <sup>8</sup> [Dios practicando la ley] en el consejo de la comunidad, los que serán salvados en el día del <sup>9</sup> [juicio...] ... [...] <sup>10</sup> [...] Y lo que dice: (Miq 1,6-7) Reduciré Samaría] a una ruina campestre <sup>11</sup> [a un terreno de viñas; arrastraré al valle sus piedras y desnudaré [sus cimientos. To]dos sus ídolos

Frag. 11

<sup>1</sup> [(Miq 1,8) y me lamentaré. Su interpretación se refiere a los sacerdotes de] Jerusalén, puesto que extravía[n] [...] <sup>2</sup> [...] sus enemigos. (Miq 1,8-9) Descalzo y desnudo, haré duelo] <sup>3</sup> [como aúllan los chacales y gemiré como las crías de avestruz. Porque ha venido hasta Judá, ha llegado] hasta la puerta de mi pueblo, has[ta Jerusalén. <sup>4</sup> [...] La interpretación se refiere al Maestro de Justicia, puesto que él] juzgará a sus enemigos [...] <sup>5</sup> [...] revolviéndose contra él [...]

Frag. 12

<sup>1</sup> [...] <sup>2</sup> [...] su gloria de Seir [...] <sup>3</sup> [...] por]que Dios saldrá de [...]

Frag. 17+18

<sup>1</sup> [...] <sup>2</sup> [(Miq 6,15) ... sembrarás y no] segarás, [pisarás aceituna] <sup>3</sup> [y no te ungirás, pisarás la uva y] no beberás vino. [Se observan las leyes de Omrí] <sup>4</sup> [y todas las prácticas de la casa de Ajab;] os conducís según sus consejos; así [que te devastaré] <sup>5</sup> [y entregaré a tus habitantes al oprobio. Su interpretación] se refiere a la generación futura [puesto que...] <sup>6</sup> [...] ... [...]

Frag. 22+23

<sup>1</sup> [...]...[...] <sup>2</sup> [...] e iluminará [...] <sup>3</sup> [...] (Miq 7,15-17) como el] día en que saliste [de la tierra de Egipto] <sup>4</sup> [te mostraré prodigios. La verán los pueblos y se avergonzarán] de todo su poder, [se llevarán la mano a la

boca,]<sup>5</sup> [taparán sus oídos, morderán el polvo como cu]lebras y sabandijas [de la tierra.]

#### 4QPesher Miqueas (4Q168 [4QpMiq])

##### Frag. 1+3

<sup>1</sup> [de la hija de] Jerusalén. [(Miq 4,9-12) Ahora, ¿por qué gritas quejándote? ¿No tienes rey? ¿te falta consejero?] <sup>2</sup> Puesto que te ha atrapado [el dolor como a una parturienta, duelete y expulsa, hija de Sión, como una parturienta, porque] <sup>3</sup> ahora saldrás de la ciudad [y habitarás en descampado e irás hasta Babilonia. Allí serás rescatada. Allí] <sup>4</sup> te liberará el Señor [de la mano de tus enemigos. Ahora se alían contra ti muchas naciones] <sup>5</sup> diciendo: [está profanada, pongamos en Sión nuestra mirada. No saben los planes del Señor y no] <sup>6</sup> [comprenden] sus designios.

#### D. Comentario a Nahún

#### 4QPesher Nahún (4Q169 [4QpNah])

##### Frag. 1+2

<sup>1</sup> [(Nah 1,3) ... Su camino está en el huracán y en la tormenta, y] es una nube el pol[vo de sus pies. Su interpretación: ...] <sup>2</sup> las [tormentas y los huracanes], bóvedas de sus cielos, y su tierra que cre[ó...] <sup>3</sup> (Nah 1,4) Ruge contra el mar y lo seca. Su interpretación: el mar son todos los Kit[tim], puesto [que ...] <sup>4</sup> para ejecutar contra ellos el juicio y para exterminarlos de la superficie [de la tierra. (Nah 1,4) Y seca todos los ríos.] <sup>5+</sup> / [Su interpretación se refiere a los Kittim]/ con [todos sus jefes, puesto que se acabará su dominio. <sup>5</sup> [(Nah 1,4) Aridece Basán y] el Carmelo y la flor del Líbano se marchita. [La interpretación de la cita se refiere a ... puesto que ...] <sup>6</sup> muchos perecerán por él en la cima de la impiedad. Porque Ba[sán son los Kittim, puesto que ... y a su rey se le llama:] <sup>7</sup> [Car]melo, y a sus jefes: Líbano; y la flor del Líbano es [... puesto que ...] <sup>8</sup> [los hijos de sus cul]pas, y ellos perecerán delante de [...] los elegidos de [...] <sup>9</sup> [... to]dos los habitantes del mundo. *Vacat.* (Nah 1,5-6) Las mon[tañas tiemblan ante él y los collados se estremecen,] <sup>10</sup> [se alza] la tierra ante él, y delante de él [el mundo y to]do [lo que en él habita. Ante su indignación ¿quién puede resistir? ¿Y quién] <sup>11</sup> [puede aguantar] el fuego de su ira? Su inter[pretación ...]

##### Frag. 3+4 col. I

<sup>1</sup> [... (Nah 2,12)] morada para los impíos de las naciones. Pues iba un león a entrar allí, un cachorro de león. <sup>2</sup> [sin que nadie le arreste. Su in-

interpretación se refiere a Deme]trio, rey de Yaván, que quiso entrar en Jerusalén por consejo de los buscadores de interpretaciones fáciles, <sup>3</sup> [pero no entró, porque Dios no entregó Jerusalén] en mano de los reyes de Yaván desde Antíoco hasta la aparición de los jefes de los Kitim. Mas después, ella será pisoteada <sup>4</sup> [...] *Vacat*. (Nah 2,13) El león captura lo suficiente para sus cachorros y despedaza una presa para su leona; <sup>5</sup> [llena de presas su cueva y su guarida de despojos. La interpretación de la cita] se refiere al León Furioso que golpea con sus nobles y los hombres de su consejo <sup>6</sup> [a los simples de Efraín. Y lo que dice: (Nah 2,13) «llena de presas] su cueva y su guarida de despojos», *Vacat*. Su interpretación se refiere al León Furioso <sup>7</sup> [que llenó su guarida con una multitud de cadáveres, ejecutando ven]ganzas contra los buscadores de interpretaciones fáciles, que colgó a hombres vivos <sup>8</sup> [en el árbol, cometiendo una abominación que no se cometía] en Israel desde antiguo, pues es terrible para el colgado vivo en el árbol. (Nah 2,14) ¡Aquí estoy contra [ti!] <sup>9</sup> Orácu[lo del Señor de los Ejércitos. Quemaré en el fuego tu multitud] y la espada devorará tus cachorros. Extirpa[ré de la tierra] los despojos *Vacat*. <sup>10</sup> y no [se oír]á más la voz de tus mensajeros. Su inter]pretación: «Tu multitud» son sus bandas de soldados [...]; «sus cachorros» son <sup>11</sup> sus nobles [y los miembros de su consejo, puesto que...] y «sus despojos» es la riqueza que ama[saron los sacerdo]tes de Jerusalén, que] <sup>12</sup> ellos entregarán [... E]fraín, será dado Israel [...] *Vacat*.

### Frag. 3-4 col. II

<sup>1</sup> Y sus mensajeros son sus enviados, cuya voz no será más escuchada entre las naciones. (Nah 3,1) ¡Ay de la ciudad sanguinaria, toda ella [perfidia], repleta de rapiña! <sup>2</sup> Su interpretación: ella es la ciudad de Efraín, los buscadores de interpretaciones fáciles, en los días postreros, puesto que marchan en perfidia y mentiras. <sup>3</sup> (Nah 3,1-3) No faltarán despojos, ni el ruido del látigo, ni el estrépito del entrechocarse de las ruedas. ¡Caballos al galope, carros rebotando, jinetes al asalto, llamear [de espadas] <sup>4</sup> y relampagueo de lanzas! ¡Multitud de heridos y masas de cadáveres! ¡Cadáveres sin fin, se tropieza [en] sus cadáveres! Su interpretación se refiere al dominio de los buscadores de interpretaciones fáciles, <sup>5</sup> puesto que no faltará en medio de su congregación la espada de los gentiles, la cautividad ni el pillaje, ni el incendio en medio de ellos, ni el exilio por miedo del enemigo; una multitud <sup>6</sup> de cadáveres caerá en sus días; no tendrá fin el total de sus heridas e incluso se tropezará en sus cuerpos de carne por su consejo culpable. <sup>7</sup> (Nah 3,4) A causa de las muchas fornicaciones de la prostituta, llena de gracia y maestra de encantos, que engaña a las naciones con su fornicación y a los clanes con sus hechicerías. *Vacat*. <sup>8</sup> [Su] interpretación se refiere a los que extravían a Efraín, que con su enseñanza engañosa y su lengua mentirosa y labio traicionero extravían a muchos: <sup>9</sup> a reyes, príncipes,

sacerdotes y pueblo junto con el prosélito asociado a ellos. Ciudades y clanes perecerán por su consejo, nobles y diri[gentes] <sup>10</sup> caerán [por la vio]lencia de sus lenguas. *Vacat.* (Nah 3,5) ¡Heme aquí contra ti! —oráculo del Señor de los Ejér[citos]— Levantarás <sup>11</sup> [tus] faldas hasta la cara y enseñarás a las naciones [tu] desnudez y a los reinos tu vergüenza. Su interpretación [...] <sup>12</sup> [...] las ciudades de Oriente, porque «las faldas» [...]

## Frag. 3-4 col. III

<sup>1</sup> Las naciones con su impureza [y con las ba]suras de sus abominaciones. (Nah 3,6) Te arrojaré basuras encima, te deshonraré y te haré] <sup>2</sup> detestable. (Nah 3,7) Y sucederá que todos los que te vean huirán de ti. *Vacat.* <sup>3</sup> Su interpretación se refiere a los buscadores de interpretaciones fáciles, cuyas malas obras serán reveladas en el período postrero a todo Israel <sup>4</sup> y muchos comprenderán su iniquidad, les odiarán y les detestarán por su insolencia culpable. Y cuando sea revelada la gloria de Judá <sup>5</sup> los simples de Efraín huirán de en medio de su asamblea y abandonarán a los que los extravían y se unirán al [conjunto de Is]rael. (Nah 3,7) Dirán: <sup>6</sup> Desolada está Nínive ¿quién la compadecerá? ¿dónde te encontraré consoladores? Su interpretación se refiere a los buscadores de <sup>7</sup> interpretaciones fáciles, cuyo consejo perecerá y cuya asociación será disuelta; no continuarán extraviando a la asamblea y los sim[ples] <sup>8</sup> no sostendrán más su consejo. (Nah 3,8) ¿Obras tú mejor que Am[ón, asentada entre] los Nilos? *Vacat.* <sup>9</sup> Su interpretación: Amón son Manasés, y los Nilos son los grandes de Manasés, los nobles del [pueblo que rodean] a Ma[nasés] <sup>10</sup> (Nah 3,8) Las aguas rodean a aquella cuyo contrafuerte era el mar, y las aguas sus murallas. *Vacat.* <sup>11</sup> Su interpretación: son sus hombres de armas, sus valientes guerreros. (Nah 3,9) La Etiopía era su fuerza [y el Egipto, sin fin.] <sup>12</sup> [Su interpretación ... ] (Nah 3,9) Put y Libia [eran sus defensores]

## Frag. 3-4 col. IV

<sup>1</sup> Su interpretación: son los impí[os de Judá], la casa de Peleg, que se han asociado a Manasés. (Nah 3,10) También ella fue al destierro, [marchó al cautiverio, también] <sup>2</sup> sus niños fueron estrellados en las encrucijadas de todas las calles y sobre sus nobles echaron suertes y todos [sus] grandes [fueron cargados] <sup>3</sup> de cadenas. Su interpretación se refiere a Manasés, en la época postrera, puesto que disminuirá su dominio en Is[rael ...] <sup>4</sup> sus mujeres, sus niños y sus infantes irán al cautiverio, sus valientes y sus nobles [caerán] a la espada. [(Nah 3,11) También tú te embriagarás] <sup>5</sup> y te esconderás. *Vacat.* Su interpretación se refiere a los impíos de E[fraín que ...] <sup>6</sup> puesto que su copa vendrá después de Manasés [...] (Nah 3,11) También tú buscarás] <sup>7</sup> un refugio en la ciudad contra el enemigo. Su interpretación [se refiere] a [...] <sup>8</sup> sus

enemigos en la ciudad, [... (Nah 3,12) Todas tus fortalezas]<sup>9</sup> son higueras [cargadas de brevas ...]

Frag. 3-4 col. V

<sup>1</sup> [(Nah 3,13) Mira, tu pueblo son] mujeres en[medio de ti. Las puertas de tu tierra están completamente abiertas para tu enemigo, el fuego ha consumido tus cerrojos.]<sup>2</sup> [La interpretación ...] toda la frontera de Israel al mar [... (Nah 3,14) Haz acopio de agua para el asedio;]<sup>3</sup> [fortifica] tus defensas; pisa el lodo [y aplasta la arcilla, métela en el molde ...]

### E. Comentario a Habacuc

1QPesher Habacuc (1QpHab)

Col. I

<sup>1</sup> [(Hab 1,1-2) Oráculo recibido en visión por el profeta Habacuc. ¿Hasta cuándo, YHWH] pediré auxilio sin que <sup>2</sup> [me escuches; te gritaré: ¡Violencia! sin que me salves? La interpretación de esto se refiere al comienzo de la generación <sup>3</sup> [última ...] sobre ellos <sup>4</sup> [... gritarán contra <sup>5</sup> {... (Hab 1,3a) ¿Por qué me haces ver crímenes y me enseñas [tra]bajo? *Vacat.* <sup>6</sup> [La interpretación ... ] de Dios con opresión y traición. <sup>7</sup> [...(Hab 1,3b) me pones delante violencia y destrucción y surgen reyertas y se alzan contiendas]. *Vacat.* <sup>8</sup> [La interpretación ...] despojos [...] y reyertas <sup>9</sup> [... dis]puta y pi[ensan] destrucción <sup>10</sup> [...] (Hab 1,4a) Pues la Ley cae en desuso. <sup>11</sup> [La interpretación ...] que han repudiado le Ley de Dios <sup>12</sup> [(Hab 1,4bc) Y el derecho no sale vencedor, pues el malvado cer]ca al justo. *Vacat.* <sup>13</sup> [Su interpretación: el malvado es el Sacerdote Impío, y el justo] es el Maestro de Justicia <sup>14</sup> [que ... (Hab 1,4d) Por] eso el derecho sale <sup>15</sup> [conculcado. La interpretación... ] y no [...]

Col. II

<sup>1</sup> (Hab 1, 5) lo contases. *Vacat.* [La interpretación de la cita se refiere a] los traidores con el Hombre de <sup>2</sup> Mentira, puesto que no [creyeron en las palabras del] Maestro de Justicia de la boca de <sup>3</sup> Dios; y a los traido[res a la alianza] nueva, puesto que no <sup>4</sup> creyeron en la alianza de Dios [y profanaron] su nombre santo. <sup>5</sup> Igualmente: *Vacat.* La interpretación de la cita [se refiere a los trai]dores en los días <sup>6</sup> postreros. Ellos serán violadores [de la alian]za que no creerán <sup>7</sup> cuando oigan todo lo que va [a pasar a] la generación postrera de la boca del <sup>8</sup> Sacerdote que ha puesto Dios en [medio de la comunidad] para predecir el cumpli-

miento de todas <sup>9</sup> las palabras de sus siervos los profetas, [por] cuyo medio ha anunciado Dios <sup>10</sup> todo lo que va a pasar a su pueblo [Israel]. (Hab 1, 6) Porque he aquí que yo movilizaré a <sup>11</sup> los caldeos, pueblo cru[el y resuel]to. *Vacat.* <sup>12</sup> Su interpretación se refiere a los Kittim, que son rápidos y poderosos <sup>13</sup> en la batalla, para destruir a muchos [al filo de la espada] en el dominio de <sup>14</sup> los Kittim; conquistarán [muchos países] y no creerán <sup>15</sup> en los preceptos de [Dios...] <sup>16</sup> y [...]

## Col. III

<sup>1</sup> y avanzarán en la llanura para destruir y saquear las ciudades del país. <sup>2</sup> Pues esto es lo que ha dicho: (Hab 1,6) «Para conquistar moradas ajenas». (Hab 1,7) Es temible <sup>3</sup> y terrible; de él mismo procede su derecho y su hegemonía. *Vacat.* <sup>4</sup> La interpretación de esto se refiere a los Kittim, por el miedo y el terror que infunden a todos <sup>5</sup> /los pueblos;/ son premeditadas sus maquinaciones, y con astucia y perfidia <sup>6</sup> se conducen con todos los pueblos. (Hab 1,8) Su caballería es más veloz que las panteras; ellos son más feroces <sup>7</sup> que lobos nocturnos. *Vacat.* Sus jinetes brincan y se lanzan desde lejos. <sup>8</sup> Volarán como el águila que se precipita para devorar. (Hab 1,9) Todos ellos acuden a la violencia; el hálito de <sup>9</sup> sus rostros es como el viento del Este. *Vacat.* Su [inter]pretación se refiere a los Kittim, que <sup>10</sup> hollarán la tierra con sus caballos y sus bestias, <sup>11</sup> y vendrán desde lejos, desde las islas del mar, para devorar a todos los pueblos, como un águila, <sup>12</sup> insaciables. Con rabia [se reunirán y con ar]diente cólera <sup>13</sup> y rostro furibundo hablarán a todos [los pueblos.] Pues esto es lo que <sup>14</sup> ha dicho: (Hab 1,9) El hálito [de su rostro es como el viento del Este. Y juntan como are]na prisioneros. <sup>15</sup> [La inter]pretación de esto [...]

## Col. IV

<sup>1</sup> (Hab 1,10a) se mofa [de los reyes] y se burla de los jefes. *Vacat.* Su interpretación: que <sup>2</sup> ridiculizan a los poderosos y desprecian a los pueblos; de los reyes <sup>3</sup> y príncipes se burlan y se mofan de un gran pueblo. (Hab 1,10b) Y él <sup>4</sup> se ríe de todas las plazas fuertes, apisona tierra y las conquista. <sup>5</sup> La interpretación de esto se refiere a los jefes de los Kittim, que desprecian las <sup>6</sup> fortalezas de los pueblos y con altanería se ríen de ellas, <sup>7</sup> las cercan con un gran ejército para conquistarlas. Y por terror y miedo <sup>8</sup> ellas se entregarán a sus manos, y ellos las destruirán por la impiedad de sus habitantes. <sup>9</sup> (Hab 1,11) Entonces cambió el viento y pasó. El hizo de su fuerza <sup>10</sup> su Dios. *Vacat.* La interpretación de esto se refiere a los jefes de los Kittim, <sup>11</sup> que por decisión de la Casa de Culpabili[dad] pasarán uno <sup>12</sup> delante de otro. [Sus] jefes, uno detrás de otro, vendrán <sup>13</sup> para asolar la tierra. (Hab 1,11) El [hizo] de su fuerza su Dios. <sup>14</sup> Su interpretación [...] a los pueblos <sup>15</sup> [...] ...

## Col. V

<sup>1</sup> ([Hab 1,12b-13a) Lo has puesto para juzgar; Roca, lo has establecido para que corrija. Tus ojos son demasiado puros <sup>2</sup> para estar mirando el mal, no puedes estar contemplando la opresión. *Vacat.* <sup>3</sup> Interpretación de la cita: que Dios no destruirá a su pueblo por mano de las naciones, <sup>4</sup> sino que por medio de sus elegidos juzgará Dios a todas las naciones; <sup>5</sup> serán declarados culpables todos los malvados de su pueblo por la corrección de aquellos que observaron sus preceptos <sup>6</sup> en su aflicción. Pues esto es lo que ha dicho: (Hab 1,13a) «Tus ojos son demasiado puros para mirar <sup>7</sup> el mal». *Vacat.* Su interpretación: que sus ojos no les han arrastrado a la lujuria en la época de <sup>8</sup> la impiedad. (Hab 1,13b) ¿Por qué miráis, traidores, y guardas tú silencio cuando devora <sup>9</sup> un impío a uno más justo que él? *Vacat.* Su interpretación se refiere a la Casa de Absalón <sup>10</sup> y a los miembros de su consejo, que se callaron cuando la reprensión del Maestro de Justicia <sup>11</sup> y no le ayudaron contra el Hombre de Mentira, que rechazó <sup>12</sup> la Ley en medio de toda su comu[nidad]. (Hab 1,14-16) Tú hiciste a los hombres como peces del mar, <sup>13</sup> como un reptil, para dominarlo. A todos [ellos] los saca [con anzuelo, los apresa en la red <sup>14</sup> y los reúne en [su copo. Por eso ofrece sacrificios a su red; por eso se regocija <sup>15</sup> [y se alegra y quema incienso a su copo; ya que por ellos] es pingüe su parte <sup>16</sup> [y su comida suculenta...]

## Col. VI

<sup>1</sup> de los Kittim, y amasarán su fortuna con todos sus pillajes <sup>2</sup> como los peces del mar. Y lo que dice: (Hab 1,16a) Por eso ofrece sacrificios a su red <sup>3</sup> y quema incienso a su copo. *Vacat.* Su interpretación: que ellos <sup>4</sup> ofrecen sacrificios a sus enseñas y sus armas son <sup>5</sup> el objeto de su culto. (Hab 1,16b) Ya que por ellas es pingüe su parte y su comida suculenta. <sup>6</sup> Su interpretación: que ellos han repartido su yugo y <sup>7</sup> su hacendera, que es su alimento, entre todos los pueblos, año tras año, <sup>8</sup> arrasando a muchos países. (Hab 1,17) Por eso desenvaina constantemente su espada <sup>9</sup> para matar pueblos sin compasión. *Vacat.* <sup>10</sup> Su interpretación se refiere a los Kittim, que harán perecer a muchos al filo de la espada, <sup>11</sup> jóvenes, adultos y viejos, mujeres y niños; ni siquiera de los <sup>12</sup> niños de pecho se apiadan. (Hab 2,1-2) Estaré firme en mi puesto de guardia, <sup>13</sup> me instalaré en mi fortaleza, a ver qué me dice, <sup>14</sup> qué responde a mi acusación. El Señor me respondió <sup>15</sup> y me dijo: Escribe la visión; grábala en tablillas para que la lleve corriendo <sup>16</sup> [el que la lee. (Hab 2,1-2)...]

## Col. VII

<sup>1</sup> Y dijo Dios /a/ Habacuc que escribiese lo que había de suceder <sup>2</sup> a la generación postrera, pero el fin de la época no se lo hizo conocer. <sup>3</sup> Va-

*cat.* Y lo que dice: (Hab 2,2) «Para /que corra/ el que lo lee». <sup>4</sup> Su interpretación se refiere al Maestro de Justicia, a quien ha manifestado Dios <sup>5</sup> todos los misterios de las palabras de sus siervos los profetas. (Hab 2,3) Pues la visión tiene <sup>6</sup> un plazo, tendrá fin y no fallará. *Vacat.* <sup>7</sup> Su interpretación: que se prolongará el período postrero y sobrepasará todo lo que <sup>8</sup> dicen los profetas, porque los misterios de Dios son maravillosos. <sup>9</sup> (Hab 2,3b) Aunque tarde, espérala; que ciertamente ha de llegar y no <sup>10</sup> se retrasará. *Vacat.* Su interpretación se refiere a los hombres de la verdad, <sup>11</sup> los que practican la Ley, cuyas manos no abandonarán el servicio <sup>12</sup> de la verdad cuando se prolongue sobre ellos el período postrero, porque <sup>13</sup> todos los períodos de Dios llegarán a su momento justo, como determinó <sup>14</sup> para ellos en los misterios de su prudencia. (Hab 2,4) He aquí que se eleva, no se allana, <sup>15</sup> [su alma en él] *Vacat.* Su interpretación: que redoblarán sobre ellos <sup>16</sup> [la opresión y no hallarán clemencia] al ser juzgados. *Vacat.*

## Col. VIII

<sup>1</sup> Su interpretación se refiere a todos los que cumplen la Ley en la Casa de Judá, a quienes <sup>2</sup> libraré Dios del castigo a causa de sus trabajos y de su fidelidad <sup>3</sup> al Maestro de Justicia. (Hab 2,5-6) Ciertamente la riqueza pervertirá al hombre fanfarrón, no <sup>4</sup> se detendrá quien ensancha sus fauces como el abismo y es insaciable como la muerte. <sup>5</sup> Todas las naciones se juntan contra él, todos los pueblos se reúnen contra él. <sup>6</sup> ¿Acaso no entonarán todos coplas contra él, interpretando adivinanzas a su costa? <sup>7</sup> Dirán: ¡Ay del que acumula bien ajeno! ¿Hasta cuándo se cargará <sup>8</sup> de deudas? *Vacat.* Su interpretación se refiere al Sacerdote Impio, a quien <sup>9</sup> se llama con el nombre de la fidelidad al comienzo de su gestión. Pero cuando dominó <sup>10</sup> sobre Israel se engreyó su corazón, abandonó a Dios y traicionó las leyes a causa de <sup>11</sup> las riquezas. Y robó y amontonó las riquezas de los hombres violentos que se habían rebelado contra Dios. <sup>12</sup> Y cogió las riquezas públicas, añadiendo sobre sí un pecado grave. <sup>13</sup> Y cometió actos abominables en toda clase de impureza inmundas. (Hab 2,7-8) ¿Acaso no se levantarán de repente <sup>14</sup> tus acreedores y se despertarán los que te zarandean? Tú serás su presa. <sup>15</sup> Puesto que saqueaste a tantas naciones, los demás pueblos te saquearán. <sup>16</sup> *Vacat.* La interpretación de la cita se refiere al Sacerdote que se rebeló <sup>17</sup> [...] los preceptos de [Dios...]

## Col. IX

<sup>1</sup> siendo afligido con los castigos de la iniquidad; los horrores de enfermedades <sup>2</sup> espantosas actuaron sobre él, así como actos de venganza en su cuerpo de carne. Y lo que <sup>3</sup> dice: (Hab 2,8a) «Porque saqueaste a tantas naciones, te saquearán <sup>4</sup> los demás pueblos». *Vacat.* Su interpretación se refiere a los sacerdotes postreros de Jerusalén, <sup>5</sup> que amasarán

riquezas y botín del pillaje de los pueblos. <sup>6</sup> Pero en los días postreros sus riquezas y su pillaje caerán en manos <sup>7</sup> del ejército de los Kittim. *Vacat.* Pues ellos son (Hab 2,8a) «el más grande de los pueblos». <sup>8</sup> (Hab 2,8b) Por la sangre humana [derramada] y la violencia hecha al país, a la ciudad y a todos sus /habitantes/. *Vacat.* <sup>9</sup> Su interpretación se refiere al Sacerdote Impío, puesto que por la iniquidad contra el Maestro de <sup>10</sup> Justicia y los miembros de su consejo le entregó Dios en manos de sus enemigos para humillarlo <sup>11</sup> con un castigo, para aniquilarlo con la amargura del alma por haber obrado impiamente <sup>12</sup> contra sus elegidos. (Hab 2,9-11) ¡Ay del que mete en casa ganancias injustas, poniendo <sup>13</sup> en alto su nido para librarse del poder del mal! Has planeado la afrenta <sup>14</sup> de tu casa destruyendo muchas naciones y pecando contra tu alma. Porque <sup>15</sup> las piedras de las paredes gritarán, y responderán las vigas de madera. <sup>16</sup> [La interpretación de la cita se refiere al [sacerdote] que [...]

Col. X

<sup>1</sup> para que sea su piedra por la opresión, y la viga de su madera por el despojo. Y lo que <sup>2</sup> dice: (Hab 2,10) «Destruyendo muchas naciones y pecando contra tu alma». *Vacat.* <sup>3</sup> Su interpretación: es la casa del juicio, pues Dios dará <sup>4</sup> su juicio en medio de muchas naciones, y desde allí le conducirá al castigo. <sup>5</sup> Y en medio de ellas lo declarará culpable y lo castigará con fuego de azufre. (Hab 2,12-13) ¡Ay <sup>6</sup> del que construye con sangre la ciudad, y asienta una villa en el crimen! ¿Es que <sup>7</sup> esto no proviene del Dios de los Ejércitos? Se agotan los pueblos por el fuego, y <sup>8</sup> las naciones se fatigan en balde. *Vacat.* <sup>9</sup> La interpretación de la cita se refiere al Diseminador de Mentira, que ha desviado a muchos <sup>10</sup> construyendo una ciudad de vanidad con sangre y levantando una comunidad con engaños <sup>11</sup> para su propia gloria, agotando a muchos con trabajos vanos y haciéndoles concebir <sup>12</sup> obras de mentira, para que sean en vano sus trabajos y vayan <sup>13</sup> al castigo del fuego aquellos que se mofaron y ultrajaron a los elegidos de Dios. <sup>14</sup> (Hab 2,14) Porque se llenará la tierra del conocimiento de la gloria de Dios, como las aguas <sup>15</sup> colman el mar. *Vacat.* Interpretación de la cita: [que] <sup>16</sup> en su vuelta [...]

Col. XI

<sup>1</sup> la mentira. Después les será revelado el conocimiento, tan abundante como las aguas <sup>2</sup> del mar. (Hab 2,15) ¡Ay del que emborracha a su prójimo, del que vuelca <sup>3</sup> su furor! ¡Incluso le emborracha para mirar sus fiestas! <sup>4</sup> *Vacat.* Su interpretación se refiere al Sacerdote Impío, que <sup>5</sup> ha perseguido al Maestro de Justicia para devorarlo con el furor <sup>6</sup> de su ira en el lugar de su destierro, en el tiempo de la fiesta, en el descanso <sup>7</sup> del día de las Expiaciones. Se presentó ante ellos para devorar-

los <sup>8</sup> y hacerles caer en el día del ayuno, el sábado de su descanso. (Hab 2,16) Está más harto <sup>9</sup> de baldones que de honores. ¡Bebe tú también y tambaléate! <sup>10</sup> La copa de la diestra del Señor se vuelve contra ti, y el oprobio <sup>11</sup> sobre tu gloria. *Vacat.* <sup>12</sup> Su interpretación se refiere al Sacerdote cuya ignominia ha sobrepasado su gloria, <sup>13</sup> porque no ha circuncidado el prepucio de su corazón y ha marchado por sendas de <sup>14</sup> embriaguez para apagar la sed; pero la copa del furor de <sup>15</sup> Dios le engullirá acumulando [sobre él su oprobio.] Y el dolor

## Col. XII

<sup>1</sup> (Hab 2,17) te aterrará, a causa de la sangre humana y de la violencia [contra] el país, la ciudad y todos sus habitantes. <sup>2</sup> La interpretación de la cita se refiere al Sacerdote Impío, para pagarle la <sup>3</sup> recompensa por lo que hizo con los pobres. Porque: el Líbano, es <sup>4</sup> el Consejo de la Comunidad, y los Animales, son los simples: de Judá, los que practican <sup>5</sup> la Ley. A él le condenará Dios a la destrucción, *Vacat.* <sup>6</sup> tal y como él planeó destruir a los pobres. Y lo que dice: (Hab 2,17) «A causa de la sangre <sup>7</sup> de la ciudad y de la violencia [contra] el país». Su interpretación: la ciudad es Jerusalén, <sup>8</sup> ya que en ella el Sacerdote Impío comió acciones abominables y profanó <sup>9</sup> el Santuario de Dios. La violencia contra el país, son las ciudades de Judá, que <sup>10</sup> él ha despojado de los bienes de los pobres. (Hab 2,18) ¡De qué le sirve a la escultura, que el artífice talla, <sup>11</sup> a la imagen fundida y al oráculo engañoso, que confíe su artífice en ellos <sup>12</sup> para hacer ídolos mudos? La interpretación de la cita se refiere a todos los <sup>13</sup> ídolos de las naciones que hicieron para servirles y prosternarse <sup>14</sup> delante de ellos. Pero ellos no les salvarán en el día del juicio. (Hab 2,19) ¡Ay <sup>15</sup> del que [dice al leño: Despierta y a una piedra muda: ¡Despabila!]

## Col. XIII

<sup>1</sup> (Hab 2,20) ¡Silencio en su presencia todo el mundo! Su interpretación se refiere a todas las naciones <sup>2</sup> que sirven a la piedra y al leño. Pero el día <sup>3</sup> del juicio exterminará Dios a todos los adoradores de los ídolos <sup>4</sup> y a todos los impíos de la tierra. *Vacat.*

## F. Comentarios a Sofonías

## 1Q Pesher Sofonías (1Q15 [1QpSof])

<sup>1</sup> [(Sof 1,18) ... con el fuego de] su celo será devorada [toda la tierra; porque sin duda él causará la devastación,] <sup>2</sup> [la exterminación de todos los habi]tantes de la tierra. (Sof 2, 1-2) Amontonaos [y apilaos, pueblo /[antes que os desparramen como] el tamo que pasa en un día/

<sup>3</sup> [sin vergüenza, antes que os alcance] el incendio de la ira del Señor,  
<sup>4</sup> [antes que os alcance el día de la] ira del Señor. La interpretación  
<sup>5</sup> [de la cita se refiere a todos los habitantes] de la tierra de Judá,  
 puesto que [...] <sup>6</sup> [...] serán [...]

4QPesher Sofonías (4Q170 [4QpSof ?])

<sup>1</sup> [(Sof 1,12-13) ... No hace] el bien YHWH y no hace el mal. Serán saqueadas [sus riquezas y sus casas abatidas...] <sup>2</sup> [...] no puede [...] Su interpretación [se refiere a ...]

### G. Comentario a Malaquías

5QPesher Malaquías (5Q10 [5QpMal])

<sup>1</sup> [(Mal 1,14) Maldito el embustero que tiene un macho en su rebaño y ofrece una víctima] estropeada al Se[ñor.] <sup>2</sup> [Su interpretación se refiere a los ... que] se burlan a propósito de los animales [...] <sup>3</sup> [...] (Mal 1,14) Porque yo soy el Gran Rey, di[ce] <sup>4</sup> [YHWH de los Ejércitos, y mi nombre es temido entre los pueblos. Su interpretación: que él es un Dios viviente y [...] <sup>5</sup> [...] ... [...]

### H. Comentarios a los Salmos

4QPesher Salmos<sup>a</sup> (4Q171 [4QpSal<sup>a</sup>])

Col. I

<sup>20</sup> [(Sal 36,6) ... Hará salir tu justicia como el amanecer, y tu derecho como el] mediodía. <sup>21</sup> [Su interpretación se refiere a la congregación de los pobres que están preparados para hacer] la voluntad de <sup>22</sup> [Dios ...] los arrogantes escogen <sup>23</sup> [...] que a]man la laxitud y descarrían <sup>24</sup> [...] la impiedad a manos de E[fra]ín. *Vacat.* <sup>25</sup> [(Sal 37,7) Cállate ante [YHWH y] espera en él, y no te irrites con el que prospera, con quien <sup>26</sup> [obra] maquinaciones. Su [interpretación] se refiere al Hombre de Mentiras, que descarrió a muchos con palabras <sup>27</sup> engañosas, ya que escogieron tonterías y no escu[charon] al Intérprete del conocimiento. Por eso

Col II

<sup>1</sup> perecerán por la espada, de hambre y de peste. (Sal 37,8-9) Cohíbe la ira y reprime el coraje, y no <sup>2</sup> te irrites: sólo conduce al mal, y los que

obran el mal serán excluidos. Su interpretación se refiere a todos los que se convierten <sup>3</sup> a la ley, que no rechazan el apartarse de su impiedad, pues todos los rebeldes <sup>4</sup> en apartarse de su pecado serán excluidos. (Sal 37,9) Y los que esperan en YHWH heredarán la tierra. Su interpretación: <sup>5</sup> ellos son la congregación de sus elegidos que obran su voluntad. [Sal 37,10] Todavía un poco y no hay más malvado. <sup>6</sup> *Vacat.* <sup>7</sup> (Sal 37,10) Me fijaré en su sitio, y ya no estará allí. Su interpretación se refiere a toda la impiedad al final <sup>8</sup> de los cuarenta años, pues ellos serán consumidos, y no se encontrará sobre la tierra ningún <sup>9</sup> impío. (Sal 37,11) Y los pobres heredarán la tierra y disfrutarán de paz abundante. Su interpretación se refiere a <sup>10</sup> la congregación de los pobres que aceptarán el período de aflicción y serán salvados de todas las trampas de <sup>11</sup> Belial. Después todos los que heredarán la tierra disfrutarán y engordarán con toda ... <sup>12</sup> de la carne. *Vacat.* <sup>13</sup> (Sal 37,12-13) El impío intriga contra el justo, rechina con[tra él sus dientes;] YHWH se ríe de él porque ve <sup>14</sup> que llega su día. Su interpretación se refiere a los aterrorizadores de la alianza que están en la casa de Judá, que <sup>15</sup> intrigan para destruir a los que obran la ley que están en el consejo de la Comunidad. Pero Dios no les abandonará <sup>16</sup> en sus manos. (Sal 37,14-15) Los malvados desenvainan la espada y asestan sus arcos para abatir a pobres y humildes, <sup>17</sup> para asesinar a los de camino recto. Sus espadas atravesarán sus propios corazones y sus arcos se romperán. <sup>18</sup> Su interpretación se refiere a los impíos de Efraín y Manasés que intentarán echar mano <sup>19</sup> al Sacerdote y a los miembros de su consejo en la época de la prueba que vendrá sobre ellos. Pero Dios les rescatará <sup>20</sup> de sus manos y después ellos serán entregados en manos de terribles naciones para el juicio. <sup>21</sup> *Vacat.* <sup>22</sup> (Sal 37,16) Mejor es lo poco para el justo que la abundancia de muchos impíos. [Su interpretación se refiere a ...] <sup>23</sup> que obra la ley, que no [...] <sup>24</sup> para los males. (Sal 37,17-18) Pues los brazos [de los impíos se romperán, pero YHWH apoya a los justos. Conoce] <sup>25</sup> YH[WH los días de los perfectos y su heredad durará por siempre. Su interpretación se refiere a ...] <sup>26</sup> [su] voluntad [...] <sup>27</sup> [(Sal 39,19) No] se avergonzarán en [el tiempo del mal. Su interpretación se refiere a ...]

### Col. III

<sup>1</sup> los que han vuelto del desierto, que vivirán mil generaciones en seguridad; para ellos es toda la heredad de <sup>2</sup> Adán, y para su descendencia por siempre. (Sal 37,19-20) Y en los días de hambre serán saciados; pues los impíos <sup>3</sup> perecerán. Su interpretación: que los mantendrá vivos durante el hambre del período de la [aflicción, cuando muchos <sup>4</sup> perezcan a causa del hambre y de la peste: todos los que no salgan [de allí] con <sup>5</sup> la congregación de sus elegidos. / *Vacat.* (Sal 37,20) Quienes aman a YHWH serán como valiosos corderos. Su interpretación [se refiere a ...] que serán jefes y príncipes sobre [toda la congregación, como

pastores] <sup>6</sup> de ovejas en medio de sus rebaños. *Vacat.* [...] <sup>7</sup> (Sal 37,20) Como humo se disipan todos ellos. [Su] interpretación se refiere a los príncipes impíos que oprimen a su pueblo <sup>8</sup> santo, que perecerán como humo que se pier[de en el vi]ento. (Sal 37,21-22) El impío pide prestado pero no paga, <sup>9</sup> mientras que el justo se compadece y da. Pues los que son bendecidos por él heredarán la tierra, pero los que por él son maldecidos serán excluidos. <sup>10</sup> Su interpretación se refiere a la congregación de los pobres [pues de ellos es] la heredad de todo el mun[do]. <sup>11</sup> Ellos heredarán la alta montaña de Israel [y en su monta]ña santa se deleitarán, «pero los [malde]cidos por él <sup>12</sup> serán excluidos». Estos son los aterrorizadores de la ali[anza], los im]píos de Israel que serán excluidos y exterminados <sup>13</sup> por siempre. *Vacat.* <sup>14</sup> (Sal 37,23-24) Pues por YHWH son asegurados [los pasos del hombre;] él se deleita en su camino: aunque tropiece [no] <sup>15</sup> caerá, pues YHWH [sostiene su mano]. Su interpretación se refiere al Sacerdote, el Maestro de [Justicia, a quien] <sup>16</sup> Dios escogió para estar [ante él, pues] lo estableció para construir por él la congregación [de sus elegidos] <sup>17</sup> [y en]derezó su camino, en verdad. (Sal 37,25-26) Fui [joven] y soy ya viejo; pero no [he visto a un justo] <sup>18</sup> abandonado ni a su descendencia mendigando el pan. [A diario] se compadece y da prestado y su des[centencia es bendita]. La interpretación <sup>19</sup> de la cita se refiere al Maes[tro de Justicia que...] <sup>20</sup> y a [...]

## Col. IV

<sup>1</sup> el jui[cio y no abandona a sus piadosos. Por siempre serán exterminados y la descendencia de los impíos será excluida. Su interpretación:] ellos son los aterrorizadores <sup>2</sup> [de la alianza que...] la ley. (Sal 37,29) Los justos [heredarán la tierra y habitarán por] siempre en ella. <sup>3</sup> [Su interpretación ... heredarán la tierra] durante mil [generaciones. (Sal 37,30-31) La boca del justo profiere] sabiduría y su lengua habla <sup>4</sup> [justicia; la ley de su Dios está en su corazón; no vacilarán sus pasos. Su interpretación se refiere a... ] de la verdad, que habla <sup>5</sup> [...] les proclama. *Vacat.* <sup>6</sup> *Vacat.* <sup>7</sup> (Sal 37,32-33) El impío espía al justo e intenta [darle muerte. YH]WH [no lo abandonará en su mano, ni] dejará que lo condenen cuando sea juzgado. <sup>8</sup> Su interpretación se refiere al [Sacer]dote Impío, que espía al justo [e intenta] darle muerte [...] y la ley <sup>9</sup> que le envió; pero Dios no [le abandonará] ni dejará que le condenen cuando sea juzgado. Pero a [él] le pagará [Dios] su recompensa, entregándolo <sup>10</sup> en manos de terribles naciones para que ejecuten sobre él [venganzas. (Sal 37,34) Espera en YHWH] y guarda su camino, y él te exaltará para que heredes <sup>11</sup> la tierra; y tú verás la destrucción de los impíos. [Su interpretación se refiere a la comunidad de los pobres] que verán el juicio del mal y con <sup>12</sup> su elegido se alegrarán en la herencia verdadera. *Vacat.* <sup>13</sup> (Sal 37,35-36) Vi un impío terrible que se exhibía [como un árbol frondoso.] Pasé ante su sitio [y ya no estaba; lo bus-

qué] y no <sup>14</sup> [lo encontré. Su interpretación se refiere] al Hombre de Mentira [que ...] ... contra los elegidos de Dios [e intentó] acabar con <sup>15</sup> [...] ... [...] para ejecutar [contra él] juicio [...] obró presuntuosamente con mano altiva <sup>16</sup> [...] [(Sal 37,37) Observa al hombre íntegro y fíjate] en el recto, [pues hay futuro para el hombre] de paz. Su interpretación se refiere a <sup>17</sup> [...] ... [...] la paz. (Sal 37,38) Pero los rebeldes <sup>18</sup> serán exterminados juntos y el futuro de los [impíos quedará trun- cado. Su interpretación se refiere a los traidores con el Hombre de Mentira, que] perecerán y serán cortados <sup>19</sup> de en medio de la congregación de la comunidad. [(Sal 37,39) La salvación de los justos viene de YHWH. Él es su alcázar en tiempo de peligro. YHWH los socorre <sup>20</sup> y los rescata y los libra de los impíos [y los salva, porque se refugian en él. Su interpretación ... <sup>21</sup> Dios los salvará y los librá de la mano de los impíos [...] <sup>22</sup> *Vacat.* <sup>23</sup> (Sal 45,1) Al jefe de coro. Según las Li[las. Un Maskil de los hijos de Koraj. Canción de amor. Su interpretación:] Ellos son las siete divisiones de <sup>24</sup> los convertidos de Is[rael que ...] [(Sal 45, 2) Des]borda mi corazón con un buen poema, <sup>25</sup> re[cito mis versos al rey. Su interpretación ...] del santo espíritu, pues <sup>26</sup> [...] los libros de [...] (Sal 45,2) Y mi lengua es la pluma de <sup>27</sup> [un escriba veloz. Su interpretación se refiere] al Maestro de [Justicia...] ante Dios con lengua elocuente

## Col. V

<sup>1</sup> [y] con boca po[derosa...] para volver juntos a la ley c[on todo el corazón...] <sup>2</sup> [...] ... [...] los elegidos de Israel [...]

## Frag. 13

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>3</sup> [(Sal 60,8-9 = Sal 108,8-9) Di]os habló [en su santuario: Exultaré, dividiré Siquén,] <sup>4</sup> parcelaré [el valle de Su]cot; mío es [Galaad y mío Manasés, y Efraín es yelmo de mi cabeza.] <sup>5</sup> [Su interpretación se refiere a Ga]laad y a la media tribu [de Manasés que ...] <sup>6</sup> [ ... ] serán reunidos [...]

## 1QPesher Salmos (1Q16 [1QpSal])

## Frag. 3-4

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] ... reconocieron ... [...] guardaron [...] <sup>3</sup> [...] ... (Sal 68,13) los reyes de los ejércitos van hu[yendo, van huyendo; la que habita en la casa distribuye el botín]. Su interpretación: la ca[sa es ...] <sup>4</sup> [...] ... la magnificencia [...] <sup>5</sup> [...] que distribuyen [...] <sup>6</sup> [ ... ] ...

Frag. 8

<sup>1</sup> [(Sal 68,26) En medio las muchachas van tocando panderos]. En coros bendecid a Di[os. La interpretación ...] <sup>2</sup> [... la ben]dición de la esperanza para bendecir a ...[...]

Frag. 9

<sup>1</sup> [(Sal 68,30) A tu templo, a Jerusalén, traigan los reyes] presentes. Su interpretación se refiere a todos los ...[...]<sup>2</sup> [...] ante él en Jerusalén. (Sal 68,31) Reprime la fie[ra del cañaveral;]<sup>3</sup> [el tropel de los toros son los novillos de los pueblos, que se rinden con lingotes de] plata. Su interpretación: la fiera del ca[ñaveral es]<sup>4</sup> [... los Kit]tim para ... [...]

4QPesher Salmos<sup>b</sup> (4Q173 [4QpSal<sup>b</sup>])

Frag. 1

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] que buscaron [...] <sup>3</sup> [...] ... del Maestro de Justicia [...] <sup>4</sup> [...] sa]cerdote en la época postrera [...] <sup>5</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>6</sup> [...] y la fiebre, la heredad de [...]

Frag. 2

<sup>1</sup> [...] *Vacat.* La interpretación de la ci[ta...] <sup>2</sup> [...el Ma]estro de Justi[cia...]

Frag. 3

<sup>1</sup> [...] ... el hombre [...] <sup>2</sup> [...] que serán ...[...]<sup>3</sup> [...] no se avergonzarán ...[...]

Frag. 4

<sup>1</sup> [(Sal 129,7-8) que no] llena la mano del segador ni [la brazada del que agavilla, ni le dicen los que pasan:] <sup>2</sup> [«Que YH]WH te ben[diga. Os bendecimos en el nombre de YHWH ...] <sup>3</sup> [...] el impío [...] ... [...]

4. OTROS TEXTOS

4QConsolaciones (4Q176 [4QTanhumim])

Frag. 1-2 col. I

<sup>1</sup> Obra tu maravilla, haz justicia con tu pueblo y ... [...] <sup>2</sup> tu templo. Disputa con los reinos sobre la sangre de [...] <sup>3</sup> Jerusalén. Mira los ca-

dáveres de tus sacerdotes [...] <sup>4</sup> no hay quien los entierre. Y del libro de Isaías: Palabras de consuelo. [(Is 40,1-5) ¡Consolad, consolad a mi pueblo!] <sup>5</sup> dice vuestro Dios; hablad al corazón de Jerusalén y gri[tadle que su servicio queda cumplido,] que <sup>6</sup> está perdonada su culpa, que ha recibido de la mano de \*\*\*\* el doble por todos sus pecados. Una voz clama: <sup>7</sup> en el desierto despejad el camino de \*\*\*\*, enderezad en [la este]pa una calzada para nuestro Dios. Todo valle sea alzado, <sup>8</sup> [y toda montaña y co]lina sean rebajadas; que lo quebrado se convierta en llano [y los cerros en] vega. <sup>9</sup> [Y se revelará la] gloria de \*\*\*\*. (Is 48,1-9) Pero tú, Israel, eres mi siervo, Ja[cob, a quien ele]gí, <sup>10</sup> [semilla de Abra]hán, mi amado, a quien tomé [de los confi]nes de la tierra, y [a quien llamé] de remotas regiones; <sup>11</sup> y te [dije:]; ¡Tú eres mi siervo, [te elegí y no te he rechaza]do!

## Frag. 1-2 col. II

<sup>1</sup> [\*\*\*\* que es] fiel, el santo de Is[rael, y te ha escogido. (Is 49,13-17) ¡Exultad, cielos, regocíjate, tierra;] <sup>2</sup> romped en aclamaciones, montañas! Porque ha consolado Dios [a su pueblo, y tiene misericordia de sus pobres. Pero Sión ha dicho:] <sup>3</sup> Me ha abandonado \*\*\*\* [y mi Señor me ha olvidado. ¿Se olvida acaso una mujer de su niño de pecho, deja de compadecerse del fruto de su vientre?] <sup>4</sup> ¡Aunque ella se olvidara, [yo no te olvidaré! Mira, te he grabado en las palmas de la mano,] <sup>5</sup> tus murallas [están siempre ante mí. Se apresuran tus reconstructores, tus demolidores y tus devastadores] <sup>6</sup> se alejan de ti. [...]

## Frag. 9-11

<sup>1</sup> .. [...] ... *Vacat.* <sup>2</sup> [(Is 52,1-3) ¡Despierta, despierta, vístete de tu fuerza,] Sión; ví[s]tete tus vestidos de gala, Je]rusalén, ciudad santa, pues <sup>3</sup> [no volverá más a entrar a ti incircunciso ni impuro! ¡Sacúdete el polvo, álza]te, siéntate, Jerusalén, desata <sup>4</sup> [las ataduras de tu cuello,] cautiva, [hija de Sión! Pues así] dice [\*\*\*\*: Por nada habéis sido vendidos, y sin] dinero seréis rescatados. <sup>5</sup> [*Vacat.*?] (Is 54,4-10) No temas, [pues] no {} serás avergon[zada, no te sonrojes, pues] no serás deshonorada. Porque el oprobio de <sup>6</sup> [tu solte]ría lo olvidarás, y la afrenta de tu viudez no [la recordarás más. Pues tu marido será tu hacedor, \*\*\*\* <sup>7</sup> [Seba'ot] es su nombre, tu redentor será el Santo de Is[rael, el que] es llamado [Dios de toda la tie]rra. Porque como mujer abandonada <sup>8</sup> [y afligida de] espíritu te ha llamado \*\*\*\*; y la esposa de la juventud, ¿puede ser repudiada?, dice \*\*\*\* tu Dios. <sup>9</sup> [Un momento] pequeño te abandoné, pero con gran misericordia te recogeré. En un raptó de cólera [oculté mi rostro] <sup>10</sup> [un momento] de ti, pero con piedad eterna me compadeceré de ti, dice tu redentor \*\*\*\*. Como en días de Noé será esto para mí; como <sup>11</sup> [juré] que las aguas de Noé no inundarán la tierra, así he jurado no airarme contra ti de nuevo ni amenazarte.

<sup>12</sup> [Aunque las mon]tañas se muevan y las colinas vacilen, mi piedad no se moverá de ti [...] <sup>13</sup> [...] *Vacat.* Desespera (?) hasta las palabras de consuelo y de gran gloria. Está escrito en [...] <sup>14</sup> [...] entre los que aman [...] no más desde el tiempo de [...] *Vacat.* <sup>15</sup> [Beli]al para oprimir a sus siervos con [...] <sup>16</sup> [...] se alegrará [...] alzaré a la que yace [...] <sup>17</sup> [...] ... [...]

Frag. 16+17+18+22+23+53

<sup>1</sup> y [...] *Vacat.* Y cuánto más en el templo [...] la propiedad de su mano, pues no se justifica [el hombre] <sup>2</sup> ante [él.] Porque él creó todo [espíritu de las ge]neraciones eternas, [y estableció con] su precepto todos los caminos. La tierra <sup>3</sup> la creó [con su dies]tra antes de que fuera, y con[ti]nuamente gobier]na sobre todo lo que [hay en ella. Y en su] misterio hace caer el lote al hombre para dar [...] <sup>4</sup> [...] con el ángel de [...] santo, y para dar la recompensa del hombre an[te] <sup>5</sup> [...] ocho [...] sobre los que le aman y sobre los que observan sus precep[tos.] <sup>6</sup> [...] se nos manifestó desde ... [...] olvida su alianza. *Vacat.* Y a [...] <sup>7</sup> [...] la Ley [...] cambia para ser [...] <sup>8</sup> [...] la Ley [...] completándolos. [...] <sup>9</sup> [...] ... [...]

4QCadena Exegética<sup>a</sup> (4Q177 [4QCatena<sup>a</sup>])

Col. I (frag. 5+6+8)

<sup>1</sup> [...] los fanfarrones que [...] en la prueba que vie]ne sobre los hombres de la comu[nidad,] <sup>2</sup> [como está escrito en el libro de Isaías el prof]feta: (Is 37,30) Este año se comerá el re[nadío], y al año siguiente el producto espontáneo. Y lo que di]ce: «el renadío», es <sup>3</sup> [...] hasta el tiempo de la prue[ba que viene sobre...] Después de esto se alzaré [...] <sup>4</sup> [...] pues todos ellos son niños [...] Dijeron los fanfarrones [...] <sup>5</sup> [...] como está escrito] sobre ellos en el libro de I[saías el profeta: ...] pues la ley de [...] <sup>6</sup> [...] les llama, como [está escrito sobre ellos en el libro de Isaías el profeta: (Is 32,7) Él] maquina tramas inicuas para des[truir a los pobres] <sup>7</sup> [con palabras engañosas ... el] Insolente a Israel [...] (Sal 11,1) Para el jefe de coro.] De David. En YWHW [yo confío.] <sup>8</sup> [Pues mira, los impíos tienden el arco,] disponen las saetas [en la cuerda, para apuntar en la oscuridad a los de recto corazón. Su interpretación:] que huirán los hom[bres de...] <sup>9</sup> [...] y huirá] como un pájaro de su sitio, y será depor[tado de su tierra. *Vacat.* Y esto es lo que está escrito sobre el]los en el libro de [...] <sup>10</sup> [(Miq 2,10-11) Por causa de la impureza, se os arruinará con ruina horri]ble. Si un hombre corre tras el vien[to y miente falsedad: «Yo te vaticino licor y vino», éste sería] un predicador para el pueblo. Este [es ...] <sup>11</sup> [...] como está escrito sobre ellos en el libro de [...] los hábiles [...] <sup>12</sup> [...] [...] *Vacat.* (Sal 12) Para el jefe de

coro. En oc[tava ...] pues no tiene co[nocimiento] <sup>13</sup> [...] ellos son la octava división [...] misericordia [...] <sup>14</sup> [...] y no] hay paz. Pues ellos son [...] <sup>15</sup> [como está escrito en el libro de Isaías, el profeta:] (Is 22,13) Sacrificio de reses vacunas y degüello de ganado menor, co[m]er carne y beber vino [...] <sup>16</sup> [...] la Ley, los que forman la comunidad [...]

Col. II (frag. 11+10+26+9+20+7)

<sup>1</sup> [(Sal 12,7) Las palabras de YHWH son palabras puras, plata depurada en un crisol de arcilla, refinada siete veces. Como está escrito <sup>2</sup> [en el libro del profeta Zacarías: (Zac 3,9) Sobre esta única piedra hay siete ojos; he aquí] su inscripción, está grabada, oráculo de YHWH. Lo que <sup>3</sup> [...] co]mo está escrito sobre ellos: «Yo curaré el/la [...] <sup>4</sup> [...] to]dos los hombres de Belial y toda la chusma <sup>5</sup> [...] ellos, el Intérprete de la Ley, pues no <sup>6</sup> [...] cada uno sobre su muro cuando están firmes <sup>7</sup> [...] los que hacen tropezar a los hijos de la luz <sup>8</sup> [...] (Sal 13,2-3) ¿Hasta cuándo, YHWH? ¿Me vas a olvidar [siempre? ¿Hasta cuándo me ocultarás tu rostro? ¿Hasta cuándo revolveré <sup>9</sup> [inquietudes en mi alma, cuitas en mi corazón cada día?] ¿Hasta cuándo [se erigirá mi enemigo sobre mí?] La interpretación de la cita se refiere a la purificación del corazón de los hombres de <sup>10</sup> [la comunidad ...] en los días postreros [...] para probarlos y refinarlos <sup>11</sup> [...] a ellos por el espíritu, y los limpios y los purificados [...] Y lo que] dice: «No diga el enemigo, <sup>12</sup> [le he podido» *Vacat.*] Estos son la congregación de los Buscadores de Interpretaciones fáciles, que [...] que buscan destruir <sup>13</sup> [a los miembros de la comunidad ...] por sus celos y por su hostilidad [...] como está escrito en el libro de Ezequiel, el profeta <sup>14</sup> [...] (Ez 25,8) Casa de Israel] y de Judá, como todos los pueblos. [La interpretación de la cita se refiere a los días] postreros, cuando se reúnan contra ellos <sup>15</sup> [...] un pueblo justo, pero el impío, el loco y el simple [...] los hombres que sirven a Dios <sup>16</sup> [...] que] circuncidan el prepucio de su corazón en la generación pos[trera ...] y todo lo que les pertenece lo declarará impuro y no

Col. III (frag. 2+24+14+3+4+1+31)

<sup>1</sup> [...] to]das sus palabras [...] las alabanzas de su gloria, como di[ce...] <sup>2</sup> [...] (Dt 7,15) Apartará YHWH] de ti todas las enfermedades. (Sal 16,3) Sobre los san[tos que hay] en la tierra, ellos son todos los poderosos [en los que] me complazco [...] <sup>3</sup> [...] será como él [...] (Nah 2,11)] y temblor de rodillas y estremecimiento en todos los lo[mos...] <sup>4</sup> [...] (Sal 17,1) Escucha, [YHWH, lo justo], atiende mi clamor, da oídos a [mi plegaria ...] <sup>5</sup> [...] en los días postreros, en el tiempo en el que buscará [...] el consejo de la comunidad. Él es [...] <sup>6</sup> [...] La interpretación de la cita: Que se alzaré un hombre de la ca[sa de ...] ... [...] <sup>7</sup> [...] y serán como fuego para todo el orbe. Y éstos son sobre los que está escrito

para los días postreros [...] ... [...] <sup>8</sup> [...] domina sobre el lote de la luz, que está en duelo durante el dominio de Belial, y el que domina sobre el lote de las tinieblas,] que está en duelo [...] <sup>9</sup> [...] de él [...] vuelve a los jefes del duelo [...] Dios de las misericordias y Dios de Israel [...] ... <sup>10</sup> [...] que se han revuelto contra los espíritus de Belial y les será perdonado por siempre, y les bendecirá [...] de nuevo {por mano de} por siempre, y les bendecirá [...] sus períodos <sup>11</sup> [...] de sus padres, según el número de sus nombres, según la exacta lista de sus nombres, hombre a hombre, [...] sus años y la época de su servicio [...] sus lenguas <sup>12</sup> [...] la descendencia de Judá [...] Y ahora, mira, todo ha sido escrito en las tablas que [...] y les enseñó el número de [todas las genera]ciones, y le dio en heredad <sup>13</sup> [...] a él y a su semilla por siempre. Y le alzó de allí para marchar de Aram [...] (Os 5,8) Toca el cuerno en Gib'ah. El cuerno es el libro <sup>14</sup> [de la Ley... la trom]peta de alarma es el libro de la Segunda Ley que han despreciado todos los hombres de su consejo y hablaron rebelión contra él. Y él envió <sup>15</sup> [...] signos [...] grandes sobre [...] Y Jacob estará sobre el lagar y se alegrará sobre la bajada de <sup>16</sup> [...] por la espada [...] a los hombres de su consejo. Ellos son la espada. Y lo que dice:

Col. IV (frag. 19+12+13 I +15)

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] los que hacen vilezas vienen a mí [...] <sup>3</sup> [...] pasan la noche juntos y [...] <sup>4</sup> [...] se revuelcan [...] <sup>5</sup> [...] reuniré la ira [...] <sup>6</sup> [...] se convertirán y [...] (Jer 18,18) Pues no ha de desaparecer] la Ley del sa[cerdote, ni del sabio el consejo, ni la palabra] del profeta <sup>7</sup> [...] para los días postreros, como dijo David: (Sal 6,2-3) YHWH, no me reprendas con ira. [Ten piedad de mí, YHWH,] pues desfallezco. <sup>8</sup> [...] (Sal 6,4-5) Mi alma está muy turbada; mas tú, YHWH, ¿hasta cuándo? Ten piedad de mí, salva mi vi[da...] sobre <sup>9</sup> [...] Belial, para destruirlo en su ira, pues no habrá más [...] no] dará reposo a Belial <sup>10</sup> [...] Abra]hán, hasta que haya diez justos en la ciudad, pues el espíritu de verdad [...] pu]es no hay <sup>11</sup> [...] y sus hermanos por la maquinación de Belial, y prevalecerá sobre ellos [...] ... <sup>12</sup> [...] el ángel de su verdad rescatará a todos los hijos de la luz del poder de Belial [...] <sup>13</sup> sus manos [...] para dispersarlos en una tierra árida y desolada. Éste es el tiempo de la aflicción [...] <sup>14</sup> porque [...] continuamente (?) huirá el justo y la gran mano de Dios estará con ellos para rescatarlos de todos los espíritus [de Belial...] <sup>15</sup> [...] los que te]men a Dios, santificarán su nombre y entrarán en Sión con alegría, y en Jerusalén [...] <sup>16</sup> [...] Belial y todos los hombres de su lote se acabarán por siempre, y todos los hijos de la luz serán reunidos [...]

Col. V (frag. 13 II)

<sup>1-4</sup> [...] <sup>5</sup> Belial [...] <sup>6</sup> para los días pos[treros ...] <sup>7</sup> el cuerno [...] <sup>8</sup> yo les cubriré [...] <sup>9</sup> Dios a [...] <sup>10</sup> Belial [...] <sup>11</sup> los hombres de [...] <sup>12-16</sup> [...]

## 4QPesher sobre los Períodos (4Q180)

## Frag. 1

<sup>1</sup> Interpretación sobre los períodos que Dios ha hecho: Un período para completar [todo lo que es] <sup>2</sup> y lo que será. Antes de crearlos estableció sus actividades [según el orden exacto de los períodos,] <sup>3</sup> un período tras otro período. Y esto está grabado en las tablas [celestes para los hijos de los hombres,] <sup>4</sup> [para] /todos/ los períodos de sus dominios. Este es el orden de los hijos de Noé, de Sem a Abrahán,] <sup>5</sup> [has]ta que él engendró a Isaac; las diez ge[n]eraciones [...] <sup>6</sup> *Vacat.* <sup>7</sup> Interpretación sobre ‘Azaz’el y los ángeles que [entraron a las hijas de hombre] <sup>8</sup> [y] engendraron de ellas gigantes. Y sobre ‘Azaz’el [que les extravió en el error] <sup>9</sup> [para amar] la iniquidad y para hacerles heredar la maldad todos sus pe[riodos, para destrucción] <sup>10</sup> [por el celo] de los juicios y el juicio del consejo de [...]

## Frag. 2-4 col. II

<sup>1</sup> [... el monte Si]ón en el que mora Dios si[empre ...] <sup>2</sup> que [...] hermoso para Lot (?), para heredar [...] <sup>3</sup> la tierra [...] *Vacat.* Los tres hombres [que] <sup>4</sup> se aparecieron a [Abra]hán en el encinar de Mambré son ángeles. [Y lo que] <sup>5</sup> [dice: (Gén 18,20-21) El grito de Sodoma y Gomorra es grande y su pecado es <sup>6</sup> muy grave. Voy a bajar y ver: (si es según) el grito de ellos que viene <sup>7</sup> [hasta mí, infli]giré destrucción, y si no, lo averigua[ré. La interpretación] de la cita [se refiere a toda] <sup>8</sup> carne que [...] y a toda [boca] <sup>9</sup> que habla [...] y lo averiguaré, pues todo [está grabado de acuerdo con los períodos de] <sup>10</sup> [sus designios, ya que] antes de haberlos creado conocía sus pensa[mientos.]

## Frag. 5-6

<sup>1</sup> [... por si]empre. *Vacat.* [...] <sup>2</sup> [... Y lo que está es]crito sobre la tierra [...] <sup>3</sup> [...] camino de dos días [...] <sup>4</sup> [...] es el monte Sión, Jerusalén [...] <sup>5</sup> [... y lo ]que está escrito sobre el Faraón [...]

## 4QLas Diez Generaciones (4Q181)

## Frag. 2

<sup>1</sup> [a Abrahán hasta que él engen]dró a Isaac; [las diez generaciones. ‘Azaz’el y los ángeles que entraron a] <sup>2</sup> [las hijas de] hombre y engendraron de ellas gigan[tes ...] <sup>3</sup> a Israel en la semana septuagésima para [...] <sup>4</sup> para amar la iniquidad y para hacerles heredar la maldad [...] <sup>5</sup> a los ojos de todos los que le conocen [...] <sup>6</sup> y su bondad es inescrutable

[...] <sup>7</sup> éstas son maravillas del conocimiento [...] <sup>8</sup> las midió con su verdad y [...] <sup>9</sup> en todos sus períodos [...] <sup>10</sup> sus criaturas [...]

Frag. 1

<sup>1</sup> para culpa en la comunidad con un consejo de iniquidad, para revolcarse en el pecado de los hijos de hombre, y para grandes juicios y enfermedades malignas <sup>2</sup> en su carne. Según las obras poderosas de Dios y de acuerdo con su maldad, según el fundamento de su impureza, él entrega los hijos de los cielos y de la tierra a una comunidad impía hasta <sup>3</sup> el final. De acuerdo con las misericordias de Dios y según su bondad y la maravilla de su gloria él acerca de entre los hijos del mundo [...] para que sean considerados con él en [la comunidad de] <sup>4</sup> los dioses como una congregación santa en la posición para vida eterna y en el lote con sus santos [...] <sup>5</sup> [los misterios de] su maravilla, cada hombre según su lote que le tocó [...] <sup>6</sup> [...] para vida eterna [...]

4QCadena Exegética<sup>b</sup> (4Q182 [4QCatena<sup>b</sup>])

Frag. 1

<sup>1</sup> [Su interpretación para] los días postreros concierne a [...] <sup>2</sup> [...] que endurecerán sus cervices [...] <sup>3</sup> [...] y se desatan con mano altiva para profanar [...] <sup>4</sup> [como está es]crito sobre ellos en el libro de Jere[mías: (Jer 5,7) ¿Por qué había yo de perdonarte?] <sup>5</sup> [Tus hijos me han abandonado y han ju[rado por lo que no es dios ...]

Frag. 2

<sup>1</sup> [...] ... para los días postreros [...] <sup>2</sup> [...] para destruirlos [...]

4QTexto Exegético (4Q183)

<sup>1</sup> sus enemigos. Y profanaron su templo [...] <sup>2</sup> de ellos, y se alzaron para guerras, un hombre [contra su hermano. Pero a los que se mantuvieron fieles] <sup>3</sup> en su alianza Dios los salvó y los libró [... Y se escogió a los elegidos de] <sup>4</sup> su beneplácito, y les dio un corazón para marchar [por el camino de su corazón y para que aborrecieran] <sup>5</sup> toda riqueza impía. Y se separaron del camino [del pueblo, e instruyeron a todos] <sup>6</sup> los de espíritu extraviado, y con el lenguaje de la verdad [hablaron a ...] <sup>7</sup> y expiaron sus iniquidades mediante sus aflicciones [...] <sup>8</sup> sus iniquidades. *Vacat.* [...] <sup>9</sup> Y lo que dice: [...]

## 4QBendiciones Patriarcales (4Q252)

<sup>1</sup> [No] se apartará un soberano de la tribu de Judá. Mientras que Israel tenga el dominio, <sup>2</sup> [no] faltará quien se sienta sobre el trono de David. Pues «la vara» es la alianza de la realeza, <sup>3</sup> [«los millares» de Israel son los pies, hasta que venga el Mesías de Justicia, el retoño <sup>4</sup> de David. Pues a él y a su descendencia les ha sido dada la alianza de la realeza sobre su pueblo por todas las generaciones eternas, que <sup>5</sup> ha observado [...] la Ley con los hombres de la comunidad, pues <sup>6</sup> [...] es la asamblea de los hombres de [...]



# LITERATURA PARA-BÍBLICA



También este capítulo recoge materiales de origen y de género literario muy diversos: relatos, apocalipsis, testamentos, etc. Sin embargo, todas las obras de las que estos materiales provienen pueden definirse como «literatura para-bíblica», literatura que parte de la Biblia, que vuelve a relatar a su manera el texto bíblico, entremezclándolo y ampliándolo con otras tradiciones muy diversas. Cada una de estas composiciones tiene su punto de partida en determinados textos de la Ley o de los Profetas, pero, a diferencia de la literatura exegética, más que interpretar el texto bíblico lo que hacen es expandirlo, ampliarlo con otros materiales.

La cercanía al texto bíblico de origen es muy distinta en las distintas obras. Si las *Paráfrasis del Pentateuco* no parecen ser otra cosa que una combinación de citas literales de distintos pasajes del Pentateuco, entremezclados con otras tradiciones previamente no atestiguadas (hasta el punto de que uno puede legítimamente preguntarse si no nos encontramos en realidad ante formas aberrantes de manuscritos bíblicos), la relación con el texto de base de otras composiciones aquí incluidas es más tenue o más remota. En ciertas composiciones, como en el *Génesis Apócrifo* o en el *Libro de los Jubileos*, la trama bíblica es aún fácilmente discernible; en otras muchas, como en las composiciones pseudo-epigráficas, las transformaciones obradas son de tal tipo que el origen bíblico únicamente se percibe en filigrana a lo largo de toda la obra. Otras composiciones se nos presentan más bien como desarrollos autónomos en torno a algunos de los personajes bíblicos; el punto de partida sigue siendo el texto bíblico, pero el desarrollo desemboca en composiciones independientes. En los últimos textos incluidos, como los designados «proto-Ester», la relación es aún más tenue y lejana; se trata en realidad de una literatura paralela, antecedente o simultánea al texto bíblico, pero sin relación directa con él.

Algunos de estos textos, como los *Libros de Henoc* o el *Libro de los Jubileos*, nos habían llegado al margen de la Biblia oficial. De otras composiciones, como el *Pseudo Ezequiel*, parece posible rastrear algún eco en la primitiva literatura cristiana. Otras, como el *Testamento arameo de Leví*, parecen haber servido de modelo a composiciones poste-

riores. La mayoría, sin embargo, se había perdido por completo. Su recuperación, incluso en esta forma tan fragmentaria, nos permite percibir la amplitud de la literatura para-bíblica en circulación.

El origen de cada obra concreta es difícil de precisar. Ciertas composiciones conservan claras muestras de un origen qumránico; de otras puede afirmarse sin ninguna duda que nacieron fuera de la comunidad qumránica. De la gran mayoría de obras representadas, sin embargo, es imposible precisar el medio ambiente en el que surgieron o el tipo de lectores al que iban destinadas.

## 1. PARÁFRASIS DEL PENTATEUCO

### A. 4QParáfrasis de Génesis-Éxodo (4Q158)

#### Frag. 1-2

<sup>1</sup> [...] por eso [...] <sup>2</sup> [...] lucharás y [...] <sup>3</sup> [...] (Gn 32,25-30) Y se que[dó Ja]cob solo allí, y estuvo lu[chando un hombre con él hasta rayar el alba. Como vieses que no le podía, alcanzóle en la articulación del muslo,] <sup>4</sup> [y se dislocó la articulación del muslo de Jacob] mientras peleaba con él, y lo agarró. Y le dijo: [Déjame marchar, pues raya el alba. Mas respondió Jacob: No te dejaré marchar] <sup>5</sup> [sin que me hayas bendecido] a mí. El le preguntó: ¿Cuál es tu nombre? Y le [declaró: Jacob. Él le dijo: Ya no te llamarás más Jacob, sino Israel, pues has luchado] <sup>6</sup> [con Dios y con] hombres y has vencido. Y preguntó Ja[cob] y dijo: ¡Declárame, / por favor,/ tu nom[bre! Y le dijo: ¿Por qué me preguntas] <sup>7</sup> [por mi nombre?] Y lo bendi]jo allí mismo. Y le dijo: Que YHWH te haga fructificar y te ben[diga ... Que te colme de] <sup>8</sup> [co]nociamiento e inteligencia; que te libre de toda violencia [...] <sup>9</sup> hasta este día y por generaciones eternas [...] <sup>10</sup> Y marchó por su camino después de haberle bendecido allí. [(Gn 25,31-33) Jacob denominó el lugar Penu'el: Porque he visto a Dios cara a cara, y sin embargo ha quedado a salvo mi vida. Y le salió] <sup>11</sup> el sol en cuanto pasó Penu'el, [e iba cojeando del muslo...] <sup>12</sup> en ese día. Y le dijo: No come[rás de ...] <sup>13</sup> sobre las dos articulaciones del muslo hasta el día [de hoy...] <sup>14</sup> (Ex 4,27-28) a Aarón, diciendo: ¡Vete a buscar [a Moisés al desierto! Marchó, pues, y, topándose con él en la montaña de Dios, le besó. Moisés refirió a Aarón todas] <sup>15</sup> las palabras de YHWH que le había enviado y todos [los signos que le había ordenado ...] <sup>16</sup> YHWH a mí, diciendo: Cuando hagas salir a [...] <sup>17</sup> para ir como esclavos. Y mira, éstos son los trein[ta...] <sup>18</sup> YHWH Dios [...]

#### Frag. 3

<sup>1</sup> Y Jacob llamó [...] <sup>2</sup> en esta tierra [...] <sup>3</sup> mis padres para entrar a [...]

## Frag. 4

<sup>1</sup> [...] os ordena [...] <sup>2</sup> el pueblo de Egipto; servi[réis ...] <sup>3</sup> según el número de las doce tribus de [Israel...] <sup>4</sup> y ofreció el holocausto sobre el altar [...] (Ex 24,6) Y tomó Moisés la mitad de la sangre y la puso] <sup>5</sup> en los lebrillos, y la (otra) mitad de la sangre la virtió sobre el al[tar...] <sup>6</sup> como mostré a Abrahán y a {Jacob} [...] <sup>7</sup> a ellos, para ser Dios para ellos y para su descendencia [...] <sup>8</sup> por siempre [...]

## Frag. 6

<sup>1</sup> [(Ex 20,19-21 Samaritano) en medio de uno como nosotros. Acércate] tú [ y escucha todo lo que te dice YHWH nuestro Dios, y tú nos transmitirás a nosotros todo lo que te dice YHWH nuestro Dios,] <sup>2</sup> [y lo oiremos y lo pondremos en práctica. Pero que] no hable con no[sotros Dios, no sea que muramos. Moisés respondió al pueblo: No temáis, pues a fin de probaros] <sup>3</sup> ha venido Di[os, y] para que su temor [esté con vosotros y no pequéis. Y el pueblo se mantuvo lejos, mientras Moisés se acercó a la densa bruma en la que estaba] <sup>4</sup> Dios. Y [habló] YHWH a Moisés di[ciendo: He escuchado el son de las palabras de este pueblo, lo que te han dicho; está bien todo lo que te han dicho. ¡Quién les diera] <sup>5</sup> y tuviera en ellos este corazón para temerme [y observar mis preceptos todos sus días, para que les fuera bien a ellos y a sus hijos por siempre! Y tú, escucha ] <sup>6</sup> el sonido de las palabras que les digo: Un profeta [les suscitaré de en medio de sus hermanos, como tú, y pondré mis palabras en su boca, y les dirá todo lo que yo le ordene. Y acaecerá que al hombre] <sup>7</sup> que no escuche las palabras [que pronunciará en mi nombre, yo le pediré cuentas. Pero el profeta que ose hablar en mi nombre lo que no le he ordenado] <sup>8</sup> decir, o que ha[ble en nombre de otros dioses, ese profeta morirá. Y si dices en tu corazón: ¿Cómo conoceré la palabra que YHWH no ha hablado?] <sup>9</sup> Si lo que dice [el profeta en nombre de YHWH no sucede, o no acaece, es palabra que no ha pronunciado YHWH; osadamente la ha pronunciado el profeta; no tengas miedo de él.]

## Frag. 7-8

<sup>1</sup> [(Ex 20,12-17) a tu pa]dre y a tu madre [para que se prolonguen tus días sobre el suelo que YHWH, tu Dios, te da. No matarás. No adulterarás. No hurtarás. No depondrás] <sup>2</sup> contra tu prójimo testimonio falso. No codiciarás la mujer de [tu prójimo, ni su casa, ni su siervo, ni su criada, ni su asno, ni nada de lo que a tu prójimo pertenece.] <sup>3</sup> Y dijo YHWH a Moisés: (Dt 5,30-31) Ve y diles: ¡Volveos a [vuestras tiendas! Tú, empero, quédate aquí conmigo, pues voy a exponerte todos los mandamientos, las leyes] <sup>4</sup> y los preceptos, para que se los enseñen y los practiquen en la tierra [que les doy para que la posean...] <sup>5</sup> Y

se volvió el pueblo, cada hombre a su tienda. Pero Moisés permaneció en presencia [de YHWH... ] <sup>6</sup> (Ex 20,22-26) Habéis visto que desde el cielo os he hablado. ¡No haréis [junto a mí dioses de plata ni dioses de oro, no los hagáis! Me fabricarás un altar de tierra y sacrificarás] <sup>7</sup> sobre él sus holocaustos y sus víctimas pacíficas, su ganado menor y su ganado mayor. En cualquier lugar donde yo te haga conmemorar mi nombre, vendré a ti y te bendeciré. Si un altar de piedras] <sup>8</sup> me fabricas, no las labres al modo de sillares, pues al pasar [tu escoplo sobre cada una de ellas las profanarías. Tampoco subirás por gradas a mi altar, a fin de que no reveles tu desnudez] <sup>9</sup> sobre él. *Vocat.* (Ex 21,1-10) Éstos son los preceptos que les propondrás. [Cuando compres un esclavo hebreo, servirá seis años, mas al séptimo saldrá libre] <sup>10</sup> [gratuitamente.] Si ha entrado solo, solo saldrá; si [estaba casado, saldrá su mujer con él. Si su dueño le hubiese dado mujer y ésta le pariere hijos o hijas,] <sup>11</sup> [la mujer y sus hijos serán] para su señor y él [saldrá solo. Pero si el esclavo dijere terminantemente: Amo a mi señor, a mi mujer y a mis hijos; no quiero salir libre,] <sup>12</sup> le conduci[rá su señor ante Dios, le acercará a la puerta o a las jambas, ... Le horadará su señor] <sup>13</sup> su oreja con un punzón [y le servirá por siempre. Cuando un hombre venda a su hija por esclava, no saldrá como salen los esclavos. Si ella resulta desagradable a los ojos de su señor que la había destinado para sí, permitirá que sea] <sup>14</sup> rescatada; a un pue[blo extranjero no podrá venderla, habiendo sido desleal con ella. Si la destina para su hijo, obrará con respecto a ella con arreglo al derecho de las hijas. Si toma otra para sí, su alimento, su vestido] <sup>15</sup> [y su derecho conyugal] no lo [retirá (de la primera) ...]

## Frag. 10-12

<sup>1</sup> [... (Ex 21,32-37) Si el toro cornea a un esclavo o a una sierva, se pagará a su dueño] treinta siclos de pla[ta y el toro será lapidado.] <sup>2</sup> [Cuando un hombre abriere una cisterna o si alguno excavare una cisterna y, no cubriéndola, cayese a ella un toro o un asno, el dueño] de la cisterna lo paga[rá; resarcirá en dinero] <sup>3</sup> [al dueño de aquéllos y la res muerta será para él. Cuando el toro de alguien hiera al toro de su prójimo, de suerte que muera, se venderá el toro vivo y se repartirán] su precio: y también [se repartirán la res muerta.] <sup>4</sup> Mas si fuese noto[río que aquel toro cornea]ba [de antiguo y su dueño no lo custodió, éste habrá de indemnizar toro por toro, y lo muerto será para él.] <sup>5</sup> Si alguien roba un toro o una oveja y lo degüella o lo ven[de, pagará cinco reses de ganado mayor por el toro y cuatro de ganado menor por la oveja. (Ex 22,1-13) Si en la interrupción fuere sorprendido] <sup>6</sup> [el ladrón] y fuera herido y muriere, no será objeto de venganza de sangre. Si el sol luciere, será objeto de venganza de sangre. [Él indemnizará, desde luego; si nada tiene, será vendido por lo que robó. Si se le hallare en su poder] <sup>7</sup> [lo robado, trátase de toro,] asno u oveja vivos, pagará

el doble. Cuando un hombre apacien[te en un campo o viñedo, y deje suelto su ganado para apacentar en el campo de otro,] <sup>8</sup> [indemnizará de su propio campo, según] su producto; si apacentó en todo el campo, con lo mejor de su campo y lo mejor de su viñedo [habrá de indemnizar. Cuando se desencadenare un fuego y, hallando espinos, fuere devorado] <sup>9</sup> [un almiar, o las mieses, o el campo,] habrá de indemnizar quien hubiera encendido el incendio. Cuando un hombre hubiere entregado a [su prójimo dinero u objetos en custodia y fueran robados de la casa de esta persona, si se descubre al ladrón, pagará el doble.] <sup>10</sup> [Si no se hallare al ladrón, se acercará] el dueño de la casa a Dios (para jurar) que no alargó la mano a la propiedad de [su prójimo. Cualquiera que sea el objeto del delito, trátese de un toro, asno, cordero,] <sup>11</sup> [vestido o cualquier cosa extraviada,] del que uno diga: /Esto es cierto,/ vendrá a YHWH el asunto de ambas partes: [aquel a quien Dios condene, pagará a su prójimo el doble.] <sup>12</sup> [Cuando alguno hubiere dado a su prójimo un asno,] o toro o cordero, o cualquier bestia, en custodia [y ésta muriere o se descalabrare, o fuera robada sin testigo de vista, el juramento de YHWH se interpondrá] <sup>13</sup> [entre ambas partes: si no alargó su mano] a la propiedad de su prójimo, el dueño de la bestia lo aceptará, y no [pagará. Pero si] hubiese sido robada de junto a él, [indemnizará a su dueño. Si hubiese sido despedazada,] <sup>14</sup> [presentará como testimonio la bestia despedazada y no pagará.] Cuando alguno tome prestado de un amigo una bestia [y ésta se descalabra o muere] no estando con él su dueño, [ha de resarcir.]

Frag. 14

<sup>1</sup> [...] ... <sup>2</sup> [...toda car]ne y todos los espíritus <sup>3</sup> [...] para bendición para la tierra <sup>4</sup> [...] los pueblos [...] y en la tierra de Egipto <sup>5</sup> habrá desolación [...] el yugo de la mano de Egipto, y los libraré <sup>6</sup> de sus manos y los haré un pueblo para mí por las gene[raciones eternas ...] de Egipto. Y la semilla <sup>7</sup> de tus hijos po[seerá la tie]rra en seguridad [...] Y a Egipto lo arrojaré en] medio del mar, en las profundidades <sup>8</sup> del abismo [...] que habitan <sup>9</sup> en ella [...] las fronteras (?)

*B. 4QParáfrasis del Pentateuco (4Q364-365 [4QPP])*

Frag. 3

<sup>1</sup> tú (Rebeca) lo verás [...] <sup>2</sup> tú verás en paz [...] <sup>3</sup> tu muerte, y sus ojos [...] ¿Por qué habría de quedar yo privada de] <sup>4</sup> vosotros dos? Y llamó [Isaac a Rebeca, su mujer, ... y manifestó] <sup>5</sup> a ella todas las pala[bras ...] <sup>6</sup> detrás de Jacob, su hijo [...] <sup>7</sup> (Gn 28,6) Y Esaú vio que [Isaac había bendecido a Jacob y le había enviado a] <sup>8</sup> Pa[dán-]Aram para que tomase allí [esposa ...]

## Frag. 6 col. II

<sup>1</sup> tú desprecias (?) [...] <sup>2</sup> pues la majestad de [...] <sup>3</sup> tú eres grande, el salvador [...] <sup>4</sup> la esperanza del enemigo ha perecido, y él es olvi[dado] [...] <sup>5</sup> perecieron en las aguas caudalosas, el enemigo [...] <sup>6</sup> y la alzó a las alturas [...] y dio [...] <sup>7</sup> [...] majestad. *Vacat.* [...] <sup>8</sup> (Ex 15,22-26) E hizo partir Moisés a Is[rael] del mar y marcharon por el desierto tres [días y no encontraron agua.] <sup>9</sup> Y llegaron a Marah, [pero no] pudieron beber las aguas de Marah, porque eran amar[gas. Por eso se llama aquel sitio Marah (amargura)] <sup>10</sup> Y murmuró el pueblo con[tra Moisés] diciendo: ¿Qué beberemos? Y clamó Moisés a [YHWH, y le mostró YHWH] <sup>11</sup> un madero. Él lo lanzó al [agua] y las aguas se tornaron dulces. Allí le impuso la ley y [el precepto, y allí lo puso a prueba. Y dijo:] <sup>12</sup> Si escu[chas atenta]mente la voz de YHWH tu Dios y obras lo que es recto a sus ojos y [presta oídos] <sup>13</sup> [a sus mandatos y observas] todas sus leyes, todas las plagas que impuse a Egipto] <sup>14</sup> [no te las impondré a ti, pues yo soy YHWH, el que te] cura. *Vacat.*

## Frag. 7

<sup>1</sup> (Ex 15,16-20) hasta que pa[se *Vacat.* tu pueblo, YHWH, *Vacat.* hasta que pase *Vacat.* el pueblo que adquiriste. *Vacat.* Los introducirás y los plantarás] <sup>2</sup> en el monte de tu heredad, *Vacat.* en el lugar que para tu mora[da *Vacat.* preparaste, YHWH, *Vacat.* el templo, Señor, *Vacat.* que tus manos fundaron. <sup>3</sup> YHWH reinará por siempre jamás. *Vacat.* Cuando entró [la caballería del Faraón *Vacat.*, con sus carros y caballos en el mar, *Vacat.* volcó] <sup>4</sup> YHWH sobre ellos *Vacat.* las aguas del mar. *Vacat.* Y los hi[ijos de Israel *Vacat.* marcharon a pie enjuto *Vacat.* en medio del mar] <sup>5</sup> [y las a]guas forma[ban un muro] a su diestra y a su siniestra. *Vacat.* Y tomó [Miriam, la profetisa, la hermana de Aarón] <sup>6</sup> [el adufe en su mano] y salieron todas las mujeres tras ella con [adufes y en coros.]

## Frag. 25

<sup>1</sup> [(Lv 23,42-24,2) en caba]ñas habitaréis siete días; todos los indígenas de Israel morarán en cabañas, a fin [de que se]pan vuestras ge[neraciones] <sup>2</sup> que [en caba]ñas habitaron vuestros padres cuando los saqué de la tierra de Egipto. ¡Yo soy YHWH, vuestro Dios! <sup>3</sup> *Vacat.* Y Moisés promulgó los festivales de YHWH a los hijos de Israel. *Vacat.* <sup>4</sup> Y YHWH habló a Moisés diciendo: Ordena a los hijos de Israel, diciendo: Cuando entréis en la tierra que <sup>5</sup> yo os daré en herencia y habitéis en ella en seguridad, ofreceréis leña para el holocausto y para todo el trabajo de <sup>6</sup> [la ca]sa que construiréis en la tierra, para arreglarla sobre el altar del sacrificio. Y los holocaustos <sup>7</sup> [...] para los sacrificios pascuales y para los sacrificios pacíficos, para los sacrificios por los pe-

cados y para las ofrendas voluntarias y para los holocaustos, cada cosa según [su orden] <sup>8</sup> [...] y para las puertas y para todo el trabajo de la casa ofrece[rán ...] <sup>9</sup> [...] y para el festival del aceite, ofrecerán la leña las do[ce ...] <sup>10</sup> [...] ... los que ofrecen en el primer día, Leví [...] <sup>11</sup> [...] Ru]bén y Simeón, [y en el día cuar]to [...]

Frag. 28 col. I

<sup>2</sup> [...] para el trigo y para el aceite <sup>3</sup> [...] los hijos de Israel, y en el día de las primicias <sup>4</sup> [...] las uvas y las granadas <sup>5</sup> [...] la ofrenda de los sacrificios sobre la que se pone <sup>6</sup> [...] ofrenda] de los celos, y a la derecha de esta puerta <sup>7</sup> [...] ... comerán las ofrendas por los pecados <sup>8</sup> [...] *Vacat.* <sup>9</sup> [...] y la distancia hasta el lado <sup>10</sup> [...] y la distancia en todas sus direcciones <sup>11</sup> [...] entre hueco y hueco tres codos y medio

Frag. 28 col. II

<sup>1</sup> cien codos; desde la puerta de Zabulón hasta la puerta de Gad, tres[cientos sesenta codos]; desde la puer[ta de G]ad has[ta la esquina norte, trescientos] <sup>2</sup> sesenta codos. Desde esta esquina hasta la puerta de Dan, tres[cientos] sesenta codos; y lo mismo [desde la puerta de Dan hasta] <sup>3</sup> la puerta de Naftalí, trescientos sesenta codos; y desde la puerta de Naftalí hasta la puerta de Aser, trescientos [sesenta codos ...] <sup>4</sup> y desde la puerta de Aser hasta la esquina oriental [...] trescientos sesenta codos. Y sobresaldrán [las puertas de la pared del patio hacia afuera] <sup>5</sup> siete codos, [y] en el interior /penetrará/ desde la pared del patio treinta y seis codos. La anchura de los vanos de las puer[tas será de catorce] <sup>6</sup> codos y su altura de veinticinco codos hasta [las vigas] y así el dintel. Y estarán encofradas [las vigas con madera de cedro] <sup>7</sup> y recubiertas de oro. Sus puertas estarán recubiertas de oro puro. Entre puerta y puerta, ha[rás en el interior almacenes y habitaciones y pórticos.] <sup>8</sup> La anchura de un almacén será de diez codos; su longitud de veinte codos, y su altura de ca[torce] codos. Estarán cubiertos de vigas de] <sup>9</sup> madera de cedro. La anchura del muro será de dos codos, y fuera de él las habitaciones. La anchura de una habitación será de diez codos; su longitud, de] <sup>10</sup> veinte codos. La anchura del muro será de dos codos [...] <sup>11</sup> de madera de cedro, y su entrada de tres codos de ancha [...]

### C. Otros textos

2QParáfrasis Davidica (2Q22 [= 4Q373])

Col. I

<sup>1</sup> [...] y no tuve que comenzar de nuevo, porque] YHWH nuestro Dios [lo había destruido] al filo de la [espada.] <sup>2</sup> [...] e hice] hondas mortífe-

ras con arcos y no <sup>3</sup> [... la ba]talla para tomar ciudades fortificadas y para aterrorizar <sup>4</sup> [...] ...

Col. II

<sup>1</sup> [...]... porque he sabido [...] <sup>2</sup> pues su misericordia con Israel [...] <sup>3</sup> él en todos sus caminos /palabras/, y no [...] <sup>4</sup> los entregará al juicio. Y to[do...]

4QExhortación basada en el Diluvio (4Q370)

Col. I

<sup>1</sup> Y coronó los montes con productos y derramó alimentos sobre ellos, y con buenos frutos sació a todo viviente. «Que coman y se satisfagan todos los que hacen mi voluntad», dice YHWH, <sup>2</sup> «y que bendigan mi [santo] nombre». «Y he aquí que ellos han hecho lo que es malo a mis ojos», dice YHWH. Y ellos se rebelaron contra Dios en sus malas obras. <sup>3</sup> Y YHWH les juzgó según todos sus caminos y según los pensamientos de la inclinación [mala] de su corazón, y tronó contra ellos con su fuerza. Y temblaron todas <sup>4</sup> las fundaciones de la tierra, y las aguas desbordaron de los abismos; todas las compuertas de los cielos se abrieron y los abismos desbordaron de aguas poderosas; <sup>5</sup> y las compuertas de los cielos derramaron la lluvia. Y los destruyó con el diluvio. [...] todos ellos... <sup>6</sup> Por eso [desapareció] todo lo que había en tierra seca, y [murieron] los hombres, las [bestias y todos los] pájaros, todos los alados. Y los gi[gan]tes no escaparon. <sup>7</sup> [...]... E hizo Dios [un signo de alianza y] puso el arco iris [en las nubes] para recordar la alianza <sup>8</sup> [... y no vendrá de nuevo] el agua del diluvio para [destrucción ni] será abierto el tumulto de las aguas. <sup>9</sup> [...] hicieron, y nubes [...] para aguas [...] <sup>10</sup> [...] ... [...]

Col. II

<sup>1</sup> de iniquidad, ellos buscarán [...] <sup>2</sup> YHWH justificará [...] <sup>3</sup> y los purificará de sus iniquidades [...] <sup>4</sup> su maldad en su conocimiento [...] <sup>5</sup> Ellos saltan, pero sus días son como sombra [...] <sup>6</sup> y por siempre él es compasivo [...] <sup>7</sup> las proezas de YHWH; recuerda los mila[gros...] <sup>8</sup> a causa de su temor y [vuestra] alma se regocijará[...] <sup>9</sup> los que os secundan. No desobedezcáis las palabras [de YHWH...]

4QSalmo de José (4Q372)

Frag. 1

<sup>1</sup> [...]...[...]. <sup>2</sup> el que hace [...]...; extranjeros[...] <sup>3</sup> y los sacerdotes de dioses extranjeros, y ellos honran a los que sirven [a los ídolos...] <sup>4</sup> el

Altísimo, y él los entregó en manos de las naciones para [... y los diseminó] <sup>5</sup> en todos los países, y entre todos [los pueblos los dispersó... Ellos no entraron...] <sup>6</sup> Israel. Y los desarraigó de la tierra [...] ... [del lugar ...a él; ellos no les dejaron descansar...] <sup>7</sup> Las naciones recibieron un puesto en el valle de la visión y... [...] Sión, e hicieron ... y convirtieron a] <sup>8</sup> Jerusalén en ruinas y el monte de mi Dios en altura selvática [...] ... [...] a las leyes...] <sup>9</sup> Dios y también Judá, junto con él, y él se plantó en un cruce de caminos para ha[cer...] <sup>10</sup> para estar junto a sus dos hermanos. Y en todo esto, José fue arrojado a tierras que no co[n]ocía... <sup>11</sup> en un pueblo extranjero, y fueron dispersados en todo el mundo. Todos los montes se pasmaron con ellos [...] locos ...] <sup>12</sup> construyéndose para ellos un lugar alto en un monte elevado para excitar el celo de Israel. Y dijeron palabras [...] <sup>13</sup> los hijos de Jacob, y los aterrizaron con las palabras de sus bocas, blasfemando contra la tienda de Sión; y dijeron pa[labras falsas, y todas] <sup>14</sup> las palabras mentirosas las dijeron para irritar a Leví, a Judá y a Benjamín con sus palabras. Y con todo esto José [fue entregado] <sup>15</sup> en mano de extranjeros, devorando su fuerza y quebrando todos sus huesos hasta el tiempo de su fin. Y gritó, [y su clamor] <sup>16</sup> invocó al Dios potente para que lo salvase de sus manos. Y dijo: «Padre mío y Dios mío, no me abandones en mano de gentiles, <sup>17</sup> haz conmigo justicia, para que no perezcan los pobres y afligidos. Tú no necesitas de ningún pueblo, ni de <sup>18</sup> ninguna ayuda. Tu dedo es más grande y poderoso que cuanto hay en el orbe. Pues tú escoges la verdad y en tu mano no hay <sup>19</sup> violencia alguna. Y tu ternura es grande, y es grande tu piedad con todo el que te busca; son más fuertes que yo y que todos mis hermanos que <sup>20</sup> se juntan conmigo. Un pueblo enemigo habita en ella y ... [...] y ellos abren su boca contra <sup>21</sup> todos los hijos de tu amado Jacob con ultrajes para [...] <sup>22</sup> el tiempo de su destrucción del orbe entero, y serán entregados [...] <sup>23</sup> Yo me alzaré para hacer el derecho y la jus[ticia... para hacer] <sup>24</sup> la voluntad de mi creador, para ofrecer sacrificios [de acción de gracias...] <sup>25</sup> a mi Dios. Y proclamaré su piedad [...] <sup>26</sup> Te alabaré, YHWH, Dios mío, y bendeciré toda [...] <sup>27</sup> primeras, y para enseñar a los pecadores tus preceptos, y tu ley a quienes te abandonan [...] <sup>28</sup> y el mal, de modo que tus testimonios no me reprochen, y para proclamar tus palabras de just[icia ...] <sup>29</sup> Pues Dios es grande, santo, poderoso, glorioso, terrible, y son maravil[losos sus... Los cielos] <sup>30</sup> y la tierra, e incluso las profundidades del abismo. Esplendor y [majestad...] <sup>31</sup> Yo sé y entiendo y ... [...] <sup>32</sup> ... [...]

## Frag. 2

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] YHWH en los cielos [...] <sup>3</sup> [...] en las profundidades y en todo el abismo [...] <sup>4</sup> [...] quien en]trena su mano para la guerra, quien venga [...] <sup>5</sup> [...]quien] le da inteligencia para comprender el conocimiento [...] <sup>6</sup> [...] para ha]cer sus delicias por siempre, según la gran-

deza de [...] <sup>7</sup> [...] tiempo. Pues él te dio fuerza para pre[valecer...] <sup>8</sup> [...] y los puso en mano de su pueblo en el juicio [...] <sup>9</sup> [...] mon]taña de Basán...[...] y todas sus ciudades [...] <sup>10</sup> [...]... tú serás puesto en [...] <sup>11</sup> [...] quien hace a su pueblo confiar en [...] ... [...] <sup>12</sup> [...] Is]rael, pues había sido dispersado en su presencia [...] <sup>13</sup> [...] su cabeza con una piedra mortífe[ra...] <sup>14</sup> [...] no [...]

#### 4QParáfrasis Davidica (4Q373)

<sup>1</sup> [...] sus... y él [...] <sup>2</sup> todos sus siervos con Og [... XXX] <sup>3</sup> codos y medio era su altura, y dos [codos su anchura ..., una espada como un cedro...] <sup>4</sup> y un escudo como una torre. El ligero de pies [...] <sup>5</sup> quien se los aleja siete estadios. No me mantu[ve...] <sup>6</sup> y no lo hice una segunda vez, pero YHWH, mi Dios, lo aplastó; con el filo de la espada... <sup>7</sup> Yo hice hondas mortíferas co[n arcos y no...] <sup>8</sup> pues [... guerra para tomar ciudades fortificadas y para aterrorizar ...] <sup>9</sup> [...] y ahora [...]

#### 4QSegundo Éxodo (4Q462)

<sup>1</sup> [...] <sup>2</sup> [...] Sem], Cam y Jafet [...] <sup>3</sup> [...] para Jacob, y él [...] y recordó [...] <sup>4</sup> [...] ... a Israel [...] *Vacat*. Entonces se dirá: [...] <sup>5</sup> [...]...fuimos con manos vacías; pues, para coger [...] <sup>6</sup> [...] como esclavos para Jacob. Con amor [...] <sup>7</sup> [...] él] dará a muchos como heredad. \*\*\*\*, que gobierna ... [...] <sup>8</sup> [...] su gloria que a una llenará las aguas y la tierra [...] <sup>9</sup> [...] ... [...] el gobierno; ellos capturaron su pueblo; la luz estaba con ellos y sobre nosotros estaba [...] <sup>10</sup> [...] ha pasado el tiem]po de las tinieblas y el tiempo de la luz ha llegado. Y ellos gobernarán por siempre. Por eso se dirá: [...] <sup>11</sup> [...] a Israel, pues en medio de nosotros estaba el pueblo del amado Jacob [...] <sup>12</sup> [...] ... y ellos sirvieron y sopor-taron y clamaron a \*\*\*\* [...] <sup>13</sup> [...] y he aquí que fueron entregados a Egipto una segunda vez en el tiempo del reino y sopor[aron...] <sup>14</sup> [...] los ha]bitantes de Filistea y de Egipto para despojo y ruina, y la alzarán [...] <sup>15</sup> [...] ... para poner en alto la impiedad de manera que contraiga impure[za...] <sup>16</sup> [...] y la dureza de su rostro se cambiará en esplendor, y su «impureza» y sus vestidos [...] <sup>17</sup> [...] y lo que le hizo a ella, así será la impureza de [...] <sup>18</sup> [...] era odiada como lo fue antes de su construcción [...] <sup>19</sup> [...] *Vacat*. Y él recordará /Israel/ Jerusalén [...]

#### 6QHijos de Cam (6Q19)

<sup>1</sup> de los hijos de Cam [...] <sup>2</sup> [...] los pueblos [...] <sup>3</sup> [...] ... [...]

6QParáfrasis del Deuteronomio (6Q20)

<sup>1</sup> *Vacat.* [...] <sup>2</sup> Pues la tie[rra ...] <sup>3</sup> una tierra de to[rrentes ...] <sup>4</sup> la casa de [...] <sup>5</sup> los abismos [...] <sup>6</sup> nueva y [...] <sup>7</sup> y heredaréis [...]

2. GÉNESIS APÓCRIFO

1QGénesis Apócrifo (1Q20)

Frag. 1 col. I

<sup>1</sup> [...] tú volcarás tu ira y arrancarás [?] [...] y quién es el que <sup>2</sup> [...] el furor de tu ira. *Vacat.* <sup>3</sup> [...] y los extinguidos y los caídos, desprovistos y [...] <sup>4</sup> [...] y ahora, mira, he oprimido a los prisioneros <sup>5</sup> [...] ... <sup>6</sup> [...] *Vacat.* <sup>7</sup> [... el Gran] Santo <sup>8</sup> [...] todo lo que <sup>9-10</sup> [...] ...

Frag. 1 col. II

<sup>3</sup> día de [...] <sup>4</sup> todo [...] <sup>5</sup> ... [...] <sup>6</sup> tierra de [...] <sup>7</sup> ... [...] <sup>8</sup> y el mal para [...]

Frag. 2

<sup>1</sup> [...] ... <sup>2</sup> [...] y fueron golpeados por detrás <sup>3</sup> [...] *Vacat.* <sup>4</sup> [...]... <sup>5</sup> [...] delante del Señor del Universo.

1QGénesis Apócrifo (1QapGn)

Col. I

<sup>1</sup> [...] ... y con la siembra <sup>2</sup> [...] ... ni siquiera el misterio del mal que <sup>3</sup> [...] ... el misterio que

Col. II

<sup>1</sup> He aquí que entonces pensé en mi corazón que la concepción era obra de los Vigilantes, y la preñez de los Santos, y pertenecía a los Gigantes, [...] <sup>2</sup> y mi corazón se trastornó en mi interior por causa de este niño. *Vacat.* [...] <sup>3</sup> Entonces yo, Lamec, me asusté y acudí a Bitenós, mi mujer, [y dije: ...] <sup>4</sup> [Júrame] por el Altísimo, por el Gran Señor, por el Rey del Uni[verso, ...] <sup>5</sup> [...] los hijos del cielo, que de veras me harás saber todo, si [...] <sup>6</sup> Me harás saber [de veras] y sin mentiras si esto [... Júrame] <sup>7</sup> por el Rey de todo el Universo que me estás hablando sinceramente y sin mentiras [...] <sup>8</sup> Entonces Bitenós, mi esposa, me habló

muy reciamente, llo[ró ...] <sup>9</sup> y dijo: ¡Oh mi hermano y señor! Recuerda mi placer [...] <sup>10</sup> [...] el tiempo del amor, el jadear de mi aliento en mi pecho. Yo [te contaré] todo fielmente [...] <sup>11</sup> [...] y se turbó mucho entonces mi corazón dentro de mí. *Vacat.* [...] <sup>12</sup> Cuando percibió Bitenós, mi mujer, que se había demudado mi semblante [...] <sup>13</sup> entonces ella reprimió su ira, hablándome y diciéndome: ¡Oh mi señor y [hermano! Recuerda] <sup>14</sup> mi placer. Yo te juro por el Gran Santo, por el Rey de los cie[los...] <sup>15</sup> que de ti viene esta semilla, de ti viene este embarazo, de ti viene la siembra de este fruto, <sup>16</sup> y no de ningún extranjero, ni vigilante, ni hijo del cielo. [¿Por qué está la expresión] <sup>17</sup> de tu rostro tan alterada y deformada, y tu espíritu tan deprimido? [...] <sup>18</sup> Yo te hablo sinceramente. *Vacat.* [...] <sup>19</sup> Entonces yo, Lamec, /corrí/ a Matusalén, mi padre, y le [conté] todo, [a fin de que él fuera a preguntar a Henoc,] <sup>20</sup> su padre, y supiera por él todo con certeza, ya que él [Henoc], es amado y bienquisto [...] y con los santos] <sup>21</sup> se encuentra su heredad, y ellos le manifiestan todo. Cuando Matusalén oyó [estas cosas] <sup>22</sup> [corrió] a Henoc, su padre, para saber todo fielmente [...] <sup>23</sup> su voluntad. Y partió al nivel superior, a Parvaín, y allí encontró [a Henoc, su padre ...] <sup>24</sup> Dijo a Henoc, su padre: ¡Oh mi padre y mi señor, a quien yo [...] <sup>25</sup> [...] te digo: no estés enojado conmigo, porque he venido aquí, a [ti ...] <sup>26</sup> miedo (?) ante ti [...]

## Col. III

<sup>3</sup> Porque en los días de Jared, mi padre [...]

## Col. V

<sup>3</sup> Yo, Henoc [...] <sup>4</sup> [no de los hijos del] cielo, sino de Lamec, [tu hijo, ...] <sup>9</sup> Ahora yo te digo ... yo te hago saber [...] <sup>10</sup> Ve, di a Lamec, tu hijo [...] <sup>24</sup> Cuando oyó Matusalén [...] <sup>25</sup> y con Lamec, su hijo ... habló [...] <sup>26</sup> Cuando yo, Lamec [...] <sup>27</sup> que él hizo salir de mí [...]

## Col. VI

<sup>2</sup> y toda mi vida me conduje honestamente [...] <sup>6</sup> [...] yo, Noé, un hombre [...]

## Col. VII

<sup>1</sup> [dominarás sobre] la tierra y todo lo que hay en ella, sobre los mares [...] <sup>7</sup> [...] y me alegré con las palabras del Señor de los cielos [...]

## Col. X

<sup>12</sup> [...] el arca se posó [en] uno de los montes de Ararat [...] <sup>13</sup> [...] yo expié por toda la tierra entera [...] <sup>15</sup> [...] quemé incienso sobre el altar [...]

## Col. XI

<sup>17</sup> [...] No comeréis ningún tipo de sangre [...]

## Col. XII

<sup>10</sup> [y engendró a] Arfaxad, dos años después del Diluvio [...] todos los hijos de Sem, todos ellos [...] <sup>11</sup> [...] Put y Canaán [...] <sup>13</sup> Comencé yo y todos mis hijos a labrar la tierra y planté una gran viña en el monte Lubar, y a los cuatro años me produjo vino. <sup>14</sup> [...] *Vacat*. Y cuando llegó el primer festival, en el primer día del primer festival del mes, <sup>15</sup> [...] mi viña; abrí la jarra y comencé a beberlo en el primer día del quinto año. <sup>16</sup> [...] En ese día llamé a mis hijos y a los hijos de mis hijos, y a todas nuestras mujeres y a sus hijas, y nos juntamos y fuimos. <sup>17</sup> [...] Y bendije al Señor de los Cielos, al Dios Altísimo, al Gran Santo, que nos salvó de la destrucción.

## Col. XVI

<sup>11</sup> [...] toda la tierra del Norte, hasta que llegó a [...] <sup>12</sup> [...] esta frontera, las aguas del Gran Mar [...] <sup>16</sup> [...] el río Tina [...]

## Col. XVII

<sup>8</sup> [...] hacia el Oeste, hacia Asur, hasta que llegó al Tigris [...] <sup>9</sup> a Aram, la tierra que [...] hasta que llegó a la parte superior de [...] <sup>10</sup> [...] este monte del Toro, y cruzó esta porción hacia el Oeste, hasta que llegó a [...] <sup>11</sup> [...] y por encima de la parte superior de las tres porciones [...] A Arfaxad [...] <sup>16</sup> [...] a Gomer dio la parte Este en el Norte, hasta que llegó al río Tina y su corona; a Magog [...]

## Col. XIX

<sup>7</sup> [...] Construí allí un altar, e invoqué allí [el nombre de Dios y dije: Tú eres <sup>8</sup> para [mí el Dios eterno] ... Hasta ahora no he alcanzado la montaña santa. Salí, pues, <sup>9</sup> hacia [...] y continué marchando hacia el Sur [...] hasta que llegué a Hebrón. [En aquel tiempo] Hebrón había sido construida, y yo habité <sup>10</sup> [allí dos] años. *Vacat*. Pero sobrevino una carestía en todo este país. Oí que había grano en Egipto y partí <sup>11</sup> para [entrar] en la tierra de Egipto [...] Llegué al río Carmón, uno de los <sup>12</sup> brazos del río [...], ahora nosotros [...] nuestra tierra. Y yo crucé los siete brazos de este río que [...] <sup>13</sup> [...] Entonces nosotros cruzamos nuestra tierra y entramos en la tierra de los hijos de Ham, en la tierra de Egipto. <sup>14</sup> *Vacat*. Soñé yo, Abrahán, un sueño, en la noche de mi entrada en Egipto. Y vi en mi sueño un cedro y una palmera. <sup>15</sup> [...] Llegaron unos hombres intentado cortar y desarraigar el cedro, dejando la

palmera sola. <sup>16</sup> Mas la palmera gritó y dijo: No taléis el cedro, porque los dos somos de la misma familia. Y el cedro se salvó gracias a la palmera, <sup>17</sup> y no fue talado. *Vacat.* Me desperté de mi sopor durante la noche y dije a Sara mi mujer: He tenido <sup>18</sup> una pesadilla [... y] estoy asustado por este sueño. Ella me dijo: Cuéntame tu sueño para que yo lo conozca. Y comencé a contarle el sueño. <sup>19</sup> [Y le hice conocer la interpretación] del mismo. Dije: [...] querrán matarme a mí, y dejarte a ti. Solamente este favor <sup>20</sup> [tienes que hacer conmigo]: cada vez que [lleguemos a un lugar, di] de mí: El es mi hermano. Y yo viviré bajo tu protección y mi vida será perdonada por tu causa. <sup>21</sup> [...] ellos intentarán apartarte de mí y matarme. Lloró Sara a causa de mis palabras aquella noche. <sup>22</sup> [...] el Faraón [Zoán ... de modo que] Sara [no quería ir hacia Zoán <sup>23</sup> [conmigo, porque temía mucho] en su interior que cualquiera pudiera verla. Después de estos cinco años <sup>24</sup> [vinieron] tres hombres de los príncipes de Egipto [... del Faraón Zoán, a propósito de mis [palabras] y de mi esposa. Ellos me dieron <sup>25</sup> [muchos regalos, esperando de mí] bondad, sabiduría y verdad. Yo leí delante de ellos el [libro] de las palabras de Henoc, <sup>26</sup> [...] acerca del hambre que [...] y no [...] y ellos llegaron para insistir hasta que [...] a ella [...] las palabras de [...] <sup>27</sup> [...] con mucho comer y beber [...] vino [...]

## Col. XX

<sup>1</sup> [...][...][...] <sup>2</sup> [...] ¡Qué resplandeciente y hermosa es la forma de su rostro, y qué [...] <sup>3</sup> [...] qué suave el cabello de su cabeza! ¡Qué preciosos son sus ojos; cómo es agradable su nariz y toda la lozanía <sup>4</sup> de su rostro [...] ¡Qué gracioso es su pecho, y qué hermosa toda su blancura! ¡Cómo son bellos sus brazos! Y sus manos, ¡qué <sup>5</sup> perfectas! ¡Qué atractivo es todo el aspecto de sus manos! ¡Qué preciosas son las palmas de sus manos, y cómo son largos y sutiles todos los dedos de sus manos! Sus pies, <sup>6</sup> ¡qué hermosos! ¡Qué perfectas sus piernas! Ninguna virgen o esposa que entra en la cámara nupcial es más bella que ella. Por encima de todas <sup>7</sup> las mujeres resalta su belleza; su hermosura está muy por encima de todas ellas. Y con toda esta belleza, hay en ella una gran sabiduría. Y todo lo que hace con su manos <sup>8</sup> es perfecto. Cuando oyó el rey las palabras de HRKNWS y las palabras de sus dos compañeros, ya que los tres hablaron al unísono, la deseó grandemente, y mandó <sup>9</sup> a toda prisa que se la trajeran. La vio y se maravilló de toda su belleza y la tomó para sí como mujer. Intentó matarme, pero Sara dijo <sup>10</sup> al rey: Es mi hermano, para que yo pudiera beneficiarme a cuenta suya. Yo, Abrahán, fui perdonado por su causa. Lloré yo, <sup>11</sup> Abrahán, amargamente aquella noche, y conmigo Lot mi sobrino, porque Sara me había sido quitada por la fuerza. *Vacat.* <sup>12</sup> Esa noche recé, supliqué, imploré y dije en mi aflicción, mientras corrían mis lágrimas: Bendito seas, oh Dios Altísimo, mi Señor, por todo <sup>13</sup> el universo. Porque tú eres Señor y Dueño de todo y dominas a todos los re-

yes de la tierra, para juzgarlos a todos. Ahora <sup>14</sup> yo presento querrela ante ti, mi Señor, contra el Faraón Zoán, rey de Egipto, porque mi mujer me ha sido quitada por la fuerza. Hazme justicia en contra de él y muestra tu brazo poderoso <sup>15</sup> contra él y contra toda su casa. Que no pueda en esta noche mancillar a mi mujer, apartada de mí; y te conozcan así, mi Señor. Porque tú eres el Señor de todos los reyes <sup>16</sup> de la tierra. Y lloré y callé. Esa noche, le envié Dios Altísimo un espíritu castigador, para afligirlo a él y a todos los miembros de su casa; un espíritu <sup>17</sup> maligno que le afligía a él y a todos los miembros de su casa. Y no pudo acercársele, ni menos aún tener relaciones sexuales con ella, a pesar de estar con ella <sup>18</sup> dos años. Al final de dos años se agravaron e intensificaron los castigos y las plagas contra él y contra todos los miembros de su casa. Y mandó <sup>19</sup> llamar a todos [los sabios] de Egipto, y a todos los magos, junto con todos los curanderos de Egipto, por ver si podían sanarlo de aquella plaga, [a él] y a los miembros <sup>20</sup> de su casa. Pero todos los curanderos y magos, y todos los sabios, no pudieron alzarse a curarlo. Porque el espíritu les atacó a todos <sup>21</sup> y huyeron. *Vacat.* Entonces HRKNWS vino a mí y me pidió que fuese y rezase por <sup>22</sup> el rey, e impusiese mis manos sobre él para que viviese. Porque [me había visto] en un sueño. Pero Lot le dijo: Abrahán, mi tío, no puede rezar por <sup>23</sup> el rey mientras Sara, su mujer, está con él. Ve ahora y di al rey que reenvíe su mujer a su propio marido, y él rezará por él y vivirá. <sup>24</sup> *Vacat.* Cuando oyó HRKNWS las palabras de Lot, fue y dijo al rey: Todas estas plagas y castigos <sup>25</sup> con que el rey mi señor es afligido y castigado son por causa de Sara, la mujer de Abrahán. Que devuelvan, pues, te ruego, Sara a Abrahán, su marido, <sup>26</sup> y esta plaga y el espíritu de males purulentos dejarán de afligirte. Me llamó a sí [el Faraón] y me dijo: ¿Qué me has hecho, a propósito de Sara? Me dijiste: <sup>27</sup> es mi hermana, cuando es tu mujer; de modo que yo la tomé para mí como esposa. ¡He ahí tu mujer; llévatela! ¡Vete. Sal de <sup>28</sup> todas las ciudades de Egipto! Pero ahora reza por mí y por mi casa, para que sea expulsado de nosotros este espíritu maligno. Yo recé por [...] <sup>29</sup> e impuse mis manos sobre su cabeza. La plaga fue removida de él; fue expulsado [de él el espíritu] maligno y vivió. Se levantó <sup>30</sup> el rey y me hizo saber [...] El rey me aseguró con juramento que no [...] Entonces me [trajeron] <sup>31</sup> a Sara. El rey le dio mucho oro [y plata] y muchos vestidos de fino lino y púrpura [...] <sup>32</sup> delante de ella, y también a Hagar. Él me la entregó y designó hombres para escoltarme fuera [de Egipto]. <sup>33</sup> Marché yo, Abrahán, con muchísimos ganados, y también con plata y oro. Salí de [Egipto ... Lot,] <sup>34</sup> el hijo de mi hermano, [estaba] conmigo. También Lot había adquirido muchos rebaños y había tomado para sí una mujer de entre las hijas [de Egipto. Acampé con él]

Col. XXI

<sup>1</sup> en todos los sitios de mis [antiguos] campamentos, hasta que llegué a Betel, al lugar donde había construido el altar, y lo construí de nuevo.

<sup>2</sup> Sobre él ofrecí holocaustos y una ofrenda al Dios Altísimo e invoqué allí el nombre del Señor del Universo; ensalcé el nombre de Dios y bendije <sup>3</sup> a Dios. Di gracias allí en presencia de Dios por todos los rebaños y bienes que me había dado, porque había obrado el bien conmigo, y porque me había devuelto <sup>4</sup> en paz a esta tierra. *Vacat.* <sup>5</sup> Después de aquel día se separó Lot de mí por causa de la conducta de nuestros pastores. Marchó y se instaló en el valle del Jordán [llevando] todos sus rebaños <sup>6</sup> consigo. E incluso yo le añadí mucho a lo suyo. El apacentó sus rebaños y llegó hasta Sodoma, y se compró una casa en Sodoma <sup>7</sup> y habitó allí, mientras que yo habitaba en la montaña de Betel. Me dolió que Lot, el hijo de mi hermano, se hubiese apartado de mí. <sup>8</sup> *Vacat.* Se me apareció Dios en una visión de noche y me dijo: Sube a Ramat Hazor, que está al Norte de <sup>9</sup> Betel, el lugar en que habitas; alza tus ojos y mira al Este, al Oeste, al Sur y al Norte. Mira toda <sup>10</sup> esta tierra que yo te doy a ti y a tus descendientes para siempre. La mañana siguiente subí a Ramat Hazor y miré la tierra desde <sup>11</sup> aquella altura, desde el Río de Egipto hasta el Líbano y Senir, y desde el Gran Mar hasta Haurán, y toda la tierra de Gebal hasta Cadés, y todo el <sup>12</sup> Gran Desierto que hay al Este de Haurán y Senir, hasta el Éufrates. Y me dijo: Daré a tus descendientes toda esta tierra y la heredarán para siempre. <sup>13</sup> Multiplicaré tus descendientes como el polvo de la tierra que nadie puede contar. De igual modo serán incontables tus descendientes. Alzate, marcha a lo largo y a lo ancho <sup>14</sup> y mira qué grande es su longitud y qué grande su anchura. Porque te la daré, a ti y a tus descendientes después de ti, por todos los siglos. *Vacat.* <sup>15</sup> Yo, Abrahán, salí a recorrer y ver la tierra. Comencé el recorrido por el río Guijón. Fui por el borde del mar hasta que <sup>16</sup> llegué al monte del Toro. Caminé desde [el borde] de este Gran Mar de la Sal, bordeando hacia el Este el monte del Toro, a lo ancho de la tierra, <sup>17</sup> hasta que llegué al río Éufrates. Seguí hacia el Este por la ribera del Éufrates, hasta llegar al Mar Rojo. Continué caminando a la orilla <sup>18</sup> del Mar Rojo, hasta alcanzar el brazo del Mar de los Juncos que sale del Mar Rojo, y seguí hacia el Sur hasta que llegué al <sup>19</sup> río Guijón. Entonces me volví y llegué a mi casa en paz, y encontré a todos bien. Fui y me establecí junto a las encinas de Mamré, en Hebrón, <sup>20</sup> al Nordeste de Hebrón. Construí allí un altar y ofrecí sobre él un holocausto y una ofrenda al Dios Altísimo. Y comí y bebí allí, <sup>21</sup> yo y todas las personas de mi casa. Invité a Mamré, Arnem y Escol, tres hermanos amoritas, mis amigos, y comieron junto <sup>22</sup> conmigo y bebieron conmigo. *Vacat.* <sup>23</sup> Antes de aquellos días vino Codorlahomer, rey de Elam, Amrafel, rey de Babilonia, Arioc, rey de Capadocia, Tidal, rey de Pueblos, que <sup>24</sup> es Mesopotamia, y declararon la guerra a Bera, rey de Sodoma, Birsá, rey de Gomorra, Sinab, rey de Adama, <sup>25</sup> Semiabad, rey de Seboín, y al rey de Bela. Todos ellos se aliaron para combatir en el valle de Sidín. Pero prevaleció el rey de <sup>26</sup> Elam y los reyes aliados con él sobre el rey de Sodoma y todos sus aliados, y les impusieron tributo. Durante doce años siguieron <sup>27</sup> pa-

gando su tributo al rey de Elam, pero al decimotercero se rebelaron contra él. En el año decimocuarto el rey de Elam se colocó al frente de todos <sup>28</sup> sus aliados, subieron por el camino del desierto y fueron destruyendo y arrasando desde el río Eufrates. Derrotaron a los refaítas de Astarot de <sup>29</sup> Carmín, a los zumzumitas de Amón, a los emeos de Sabe ha-Keriot, y a los hurritas de los montes de Gebal, hasta que llegaron a El- <sup>30</sup> Paran, en el desierto. Volvieron [...] en Hazazon Tamar. *Vacat.* <sup>31</sup> El rey de Sodoma salió a su encuentro junto con el rey [de Gomorra], el rey de Adama, el rey de Seboín y el rey de Bela. [Presentaron] batalla <sup>32</sup> en el valle [de Sidín] contra Codorlahomer [y los aliados] que había con él. Pero el rey de Sodoma fue derrotado y huyó; el rey de Gomorra <sup>33</sup> cayó en los pozos [...] El rey de Elam saqueó todas las posesiones de Sodoma y de <sup>34</sup> [Gomorra ...] y se llevaron preso a Lot, el hijo del hermano

## Col. XXII

<sup>1</sup> de Abrahán, que habitaba en Sodoma, junto con ellos y todos sus ganados. Uno de los pastores del rebaño <sup>2</sup> que Abrahán había dado a Lot, que se había escapado del arresto, vino a Abrahán —en aquel tiempo Abrahán <sup>3</sup> habitaba en Hebrón— y le informó que había sido capturado Lot, el hijo de su hermano, y todos sus rebaños, pero que él no había muerto, y que <sup>4</sup> los reyes se habían ido por el camino del Gran Valle hacia su ciudad, haciendo cautivos, destruyendo, matando, y marchando <sup>5</sup> hacia la ciudad de Damasco. Lloró Abrahán por Lot, el hijo de su hermano. Se animó Abrahán, se alzó, <sup>6</sup> y escogió de entre sus siervos a los más preparados para la guerra: trescientos dieciocho. Arnem, <sup>7</sup> Escol y Mamré fueron con él. Los fue persiguiendo hasta que llegó a Dan y los encontró <sup>8</sup> acampados en el valle de Dan. Cayó sobre ellos de noche, por los cuatro costados. Mató <sup>9</sup> a algunos durante la noche. Los destrozó y los persiguió, y todos ellos fueron huyendo delante de él <sup>10</sup> hasta que llegaron a Helbón, que está al Norte de Damasco. Rescató de ellos todo lo que habían capturado, <sup>11</sup> todo lo que habían saqueado y todos sus propios bienes. También salvó a Lot, el hijo de su hermano, y a todos sus rebaños <sup>12</sup> e hizo volver a todos los presos que habían capturado. Oyó el rey de Sodoma que Abrahán había hecho volver a todos los cautivos <sup>13</sup> y todo el botín, y subió a encontrarlo. Fue a Salén, que es Jerusalén. Abrahán acampaba en el valle de <sup>14</sup> Save, que es el Valle del Rey, el valle de Bet ha-Keren. Melquisedec, rey de Salén, sacó <sup>15</sup> comida y bebida para Abrahán y para todos los hombres que había con él. Él era sacerdote del Dios Altísimo. Bendijo <sup>16</sup> a Abrahán y dijo: Bendito sea Abrahán por el Dios Altísimo, Señor de cielo y tierra, y bendito sea el Dios Altísimo <sup>17</sup> que ha entregado tus enemigos en tus manos. Y (Abrahán) le dio un diezmo de todos los ganados del rey de Elam y sus aliados. <sup>18</sup> *Vacat.* Entonces se acercó el rey de Sodoma y dijo a Abrahán: Mi Señor Abrahán, <sup>19</sup> dame la gente

que es mía, que está cautiva contigo, que tú rescataste del rey de Elam. Todos los bienes <sup>20</sup> guárdalos para ti. *Vacat.* Entonces replicó Abrahán al rey de Sodoma: <sup>21</sup> Juro en este día por el Dios Altísimo, Señor de cielos y tierra, que no aceptaré ni un hilo, ni una correa de sandalia, <sup>22</sup> ni nada de lo que te pertenece, para que no digas: De mis bienes (proviene) la riqueza de <sup>23</sup> Abrahán; excepto lo que ya han comido mis muchachos, que me acompañan, y excepto la parte de los tres hombre que <sup>24</sup> vinieron conmigo; ellos son dueños de su parte para dártela. Devolvió Abrahán todos los bienes y todos <sup>25</sup> los cautivos y (los) dio al rey de Sodoma. Y a todos los presos que había con él de aquella región los libró <sup>26</sup> y los soltó a todos. *Vacat.* <sup>27</sup> Después de estos sucesos se apareció Dios a Abrahán en una visión y le dijo: He aquí que han pasado <sup>28</sup> diez años desde el día en que tú saliste de Harán; has pasado dos años aquí, siete en Egipto y uno <sup>29</sup> desde que volviste de Egipto. Ahora examina y cuenta todo lo que tienes, y mira cuántas veces se ha multiplicado <sup>30</sup> todo lo que salió contigo en el día de tu marcha de Harán. Ahora no temas, yo estoy contigo y seré para ti <sup>31</sup> soporte y fuerza. Yo seré tu escudo y tu broquel contra uno más fuerte que tú. Tu riqueza y tus rebaños <sup>32</sup> se multiplicarán inmensamente. *Vacat.* Abrahán contestó: Mi Señor Dios, grandes son mis riquezas y mis rebaños, pero ¿de qué me sirve <sup>33</sup> todo esto? Cuando yo muera, me iré desnudo y sin hijos. Uno de mis siervos me heredará, <sup>34</sup> Eliezer [...] ... Pero le replicó: No te heredará ése, sino uno salido

## 3. LIBRO DE LOS JUBILEOS

4QJubileos<sup>a</sup> (4Q216 [4QJub<sup>a</sup>])

Frag. 1 col. I (= Jub 1,1-2. 4-7)

<sup>3</sup> [Sinaí, cuando subió a] re[cibir las tablas de piedra, la Torah y el precepto,] de la palabra de YHWH, [según le había dicho:] <sup>4</sup> [Sube] a la cima del mon[te. En el primer año] de la salida de los hij[os de Israel] <sup>5</sup> [de Egipto, en el me]s terce[ro, el dieciséis de este mes] habló YHWH a <sup>6</sup> [Moisés diciendo: Sube a mí,] al monte, [y te daré las dos tablas] de piedra, la Torah <sup>7</sup> [y el precepto que he escrito para in]stru[irte. Y subió Moisés al monte de YHWH, y se asentó] la gloria de YH[WH] <sup>8</sup> [sobre el monte Sinaí, y lo cubrió la nube durante seis días...] <sup>11</sup> [...] Y le mostró las di]visiones [de los ti]empos, para la Ley <sup>12</sup> [y para el testimonio. Y le dijo: Presta atención a todas las pa]labras que yo te digo <sup>13</sup> [en este monte y escríbelas en un libro, para que se]pan sus generaciones que no los he abandonado <sup>14</sup> [por todo el mal que han hecho al romper la alianza que] yo establezco hoy entre yo y tú <sup>15</sup> [para sus generaciones en el monte Sinaí. Y cuando] todas estas cosas vengan sobre ellos <sup>16</sup> [sabrán que yo he sido más justo que ellos en todos] sus jui[cios

y en todas] sus maldiciones, y sabrán <sup>17</sup> [que en verdad estuve con ellos. Y tú escribe] todas estas pala[bras...]

Frag. 1 col. II (= Jub 1,7-15)

<sup>2</sup> en la tierra [que yo prometí a sus padres, a Abrahán y a Isaac y a Ja]cob, <sup>3</sup> diciendo: A vuestra descendencia [daré una tierra que mana leche y miel. Comerán y se hartarán, [pero volverán <sup>4</sup> tras otros dioses [que no los salvarán de ninguna trib]ulación. Y responderá el [testimonio a] <sup>5</sup> este testimonio; por[que ellos olvidarán todos mis preceptos, todo lo que yo] te ordeno, e irán [tras] <sup>6</sup> [las na]ciones y [tras sus impu- rezas y tras sus vergüenzas]. Y servirán a sus di[oses que serán para ellos obstáculo,] <sup>7</sup> tribulación, [aflicción] y [trampa. Muchos serán destruidos. Ellos serán capturados y caerán [en mano del enemigo, pues] <sup>8</sup> [abandonaron] mis leyes y [mis preceptos, los festiva]les de mi alianza [y mis sábados y las cosas santas] <sup>9</sup> que me santificaran en me[di]o de ellos, y mi tabernáculo y mi] templo [que santifiqué para mí en medio] <sup>10</sup> de la tierra, para poner en él [mi nombre y morar allí. Se hicieron tú- mulos, bosques sagrados e ídolos] <sup>11</sup> y se postraron ante to[da]s las obr]as de su impiedad. [Y sacrificarán sus hijos a los demonios y a to- das las obras de impiedad de su corazón.] <sup>12</sup> Yo les enviaré testigos [para que testifiquen contra ellos, pero no escucharán, y matarán a los testigos.] <sup>13</sup> Perseguirán a los que estudian la Torah [y cambiarán todo y comenzarán a obrar lo que es malo] <sup>14</sup> a mis ojos. Y ocultaré mi rostro de ellos y los en[tregaré en mano de las naciones para la cautivi- dad,] <sup>15</sup> [para la de]vastación [y para que sean devorados. Los apartaré de en medio del país y] los dispersaré entre todas las naciones. <sup>16</sup> [Olvi- darán todas mis leyes y todos mis preceptos] y todas mis enseñanzas, y olvi[darán el mes, el sábado,] <sup>17</sup> [el festival, el jubileo y la alianza. Des- pués de esto se volverán] a mí de en medio de las nacio[n]es con todo su corazón ...]

Frag. 1 col. IV (= Jub 1,26-28)

<sup>3</sup> [... las primeras y las] últimas <sup>4</sup> [y lo que vendrá en todas las divisio- nes de los tiempos para la] Ley y para el testimo[nio,] <sup>5</sup> [y para las se- manas y los jubileos por siempre, hasta que descienda] y more con [ellos] <sup>6</sup> [por todos los siglos de los siglos. Y dijo al ángel de la] faz que dictase <sup>7</sup> [a Moisés desde el comienzo de la creación hasta] que sea construido mi templo <sup>8</sup> [en medio de ellos por todos los siglos de los si- glos. YHWH se mostrará a los ojos de] todos y conocerán <sup>9</sup> [todos que yo soy el Dios de Israel y el padre de todos los hijos de] Jacob y el rey <sup>10</sup> [en el monte de Sión por todos los siglos de los siglos. Y Sión y Je- rusa]lén [serán santos...]

## Frag. 1 col. V (= Jub 2,1-4)

<sup>1</sup> [Y dijo el ángel de la faz a Moisés por orden de Dios: Escribe todas las pa]labras de la creación: có[mo] <sup>2</sup> [en el día sexto completó YHWH Elohim todas sus obras y todo lo que había creado] y guardó el sábado en el día [séptimo] <sup>3</sup> [y lo santificó por todos los siglos y lo puso como signo para todas] sus obras. *Vacat.* <sup>4</sup> [*Vacat.* Pues en el día primero creó los cie]los superiores, la tierra, <sup>5</sup> [las aguas y todos los espíritus que sirven en su presencia, los ángeles] de la faz y los ángeles de san[tidad,] <sup>6</sup> y los án[geles de los espíritus del fuego y los ángeles de los espíritus de los vien]tos y los ángeles de los espíritus de las [nubes,] <sup>7</sup> de la os[curidad, del hielo, de la escarcha, del rocío, de la nieve, del granizo y de la he]lada; y los ángeles de los true[nos,] <sup>8</sup> y los ángeles de los vientos [de tormenta, y los ángeles de los vientos del frío y del] calor, del invierno y del verano, [todos] <sup>9</sup> los espíritus de sus criaturas [que hizo en los cielos y que hizo en la tier]ra y en todo, los abis[mos,] <sup>10</sup> la oscuridad, la aurora, [la luz, el crepúsculo, que él preparó con su cono]cimiento. Entonces vimos sus obras y [le bendijimos] <sup>11</sup> a causa de todas sus obras, y [le alabamos en su presencia porque había he]cho siete grandes obras [en el primer día.] <sup>12</sup> Y en el di[a segundo hizo el firmamento en medio] de las aguas [y las aguas se separaron en ese día. La mitad] <sup>13</sup> subió por enci[ma del firmamento, y la mitad descendió por debajo del firmamento que estaba en el medio, por encima de la faz de toda] <sup>14</sup> la tierra [...]

## Frag. 1 col. VI (= Jub 2,7-12)

<sup>2</sup> [... y los es]tanques y todo el ro[cío de la tierra,] <sup>3</sup> [la semilla para la siembra con su semilla, todo retoño y árbol que da fruto, los] bosques y el jardín del Edén [en Edén] <sup>4</sup> [para delicias y para comida. Estas cuatro grandes obras] hizo en el día terce[ro.] <sup>5</sup> [*Vacat.* En el día cuarto hizo YHWH el] sol, la luna y las estrellas. [Los puso] <sup>6</sup> [en el firmamento del cielo para que iluminaran toda la tierra,] para que gobernarán el día y la noche, y para que sepa[raran] <sup>7</sup> [la luz y las tinieblas. Y puso al sol como signo] grande [sobre la tierra] de los días, las semanas, los me[ses] <sup>8</sup> [los festivos, los años, las semanas de años y los jubileos y de todas las épo]cas de los años.] <sup>9</sup> Él separa la luz de las tinieblas y es la salud por la que prospera todo cuanto] brota y crece en la tier[ra.] <sup>10</sup> [Estas tres obras hizo en el día cuarto.] *Vacat.* <sup>11</sup> [En el día quinto creó los] gran[des cetáceos en el interior de los abis]mos de las ag[ua]s, pues éstos] <sup>12</sup> [fueron las primeras obras de sus manos de carne; y todo lo que se mueve en] las aguas, peces y todas [las aves] <sup>13</sup> [que vuelan y todas sus especies. El sol brilló sobre ellas para] salud, y sobre todo lo que había en la tierra, [todo] <sup>14</sup> [lo que brotaba de la tierra y todo árbol que produce fruto y toda la carne. Estas] tres grandes [cosas] <sup>15</sup> [hizo en el día quinto. *Vacat.*]

## Frag. 1 col. VII (= Jub 2,13-24)

<sup>1</sup> [En el día] sexto [hizo] todos los anima[les de la tierra y todos los ganados y todo lo que reptá sobre la tierra. Después de todos éstos] <sup>2</sup> hizo al hombre, varón y hem[bra los hizo, y les dio poder sobre todo lo que hay en la tierra y en los mares y sobre todo lo que vuela,] <sup>3</sup> sobre los animales y sobre todo lo que reptá [arrastrándose sobre la tierra, y los ganados, y sobre toda la tierra. Sobre todos ellos les dio poder. <sup>4</sup> Hizo estas [cuatro] especies [en el día sexto. Y en total fueron veintidós especies. Y completó todas sus obras en el día sexto: todo] <sup>5</sup> lo que hay en los cielos y sobre la tierra, [y en las aguas y en los abismos, en la luz y en las tinieblas, y en todo. Y nos dio un gran signo, el día del] <sup>6</sup> sábado en el que cesó [de todas las obras que había creado en los seis días...] <sup>7</sup> fueron hechos en seis días [...] <sup>8</sup> y guardemos el sábado en el día séptimo de todo trabajo. Pues nosotros, los ángeles de la faz y todos los ángeles de santidad —a estas dos <sup>9</sup> clases— nos ordenó [guardar el sábado con él en los cielos y en la tierra. Y nos dijo: Voy a separarme para mí] <sup>10</sup> un pueblo entre mis pueblos. Y [ellos observarán el sábado y yo los santificaré como mi pueblo y los bendeciré. Ellos serán mi pueblo y yo seré su Dios.] <sup>11</sup> Y escogió la stirpe de Jacob entre [todos los que he visto. Y yo me lo anoté como hijo primogénito y me lo santifiqué] <sup>12</sup> para siempre jamás. El día [séptimo se lo enseñaré para que observe el sábado en él sobre todo. Pues los bendijo y los santificó como pueblo especial] <sup>13</sup> entre todas las naciones para que observen junto [con nosotros el sábado. Y alzó sus preceptos como olor agradable que es aceptable en su presencia] <sup>14</sup> todos los días. *Vacat.* [Veintidós patriarcas hay] <sup>15</sup> desde Adán hasta él y veintidós cla[ses de obras fueron hechas hasta el día séptimo. El uno es bendito y santo, y el otro es bendito] <sup>16</sup> y santo. El uno y el otro fueron hechos juntos para santidad [y para bendición. A éste le fue dado el ser por siempre bendito y santo. <sup>17</sup> Y éste es el testimonio y la primera Ley. [...]

## 11QJubileos (11Q12)

## Frag. 1 (= Jub 4,7-11)

<sup>1</sup> [Y en el año] cuarto de la quin[ta semana ellos se alegraron y Adán conoció de nuevo a su mujer] <sup>2</sup> y ella le parió un hijo, y él le llamó [Set, porque dijo: YHWH nos ha suscitado una semilla] <sup>3</sup> [en la] tierra, otra en lugar de Abel, ya que lo mató [Caín. En la sexta semana engendró a] <sup>4</sup> [Azu]ra, su hija. Y Caín tomó a su hermana [Awán por su mujer y ella le parió a Henós] <sup>5</sup> [al final del ju]bileo cuarto. *Vacat.* [En el primer año de la primera semana] <sup>6</sup> [del jubileo quin]to se construyeron casas en la tier[ra, y Caín construyó una ciudad y le dio el] <sup>7</sup> [nombre de su

hijo Henós. Y Ad[án conoció a Eva su mujer y ella le parió todavía]  
<sup>8</sup> [nueve hijos. Y en la qu]inta se[mana...]

Frag. 2 (= Jub 4,13-14)

<sup>1</sup> [ Y ella le parió un hijo en el añ[o tercero de la semana quinta, y le dio el nombre de] <sup>2</sup> [Cainán. Y] al final del jubi[leo octavo Cainán tomó para sí una mujer, Muhalelet,] <sup>3</sup> [su hermana,] como esposa. [Y ella le parió un hijo en el jubileo noveno, en la primera semana] <sup>4</sup> [en el ter]cer [año] de [esta semana.]

Frag. 3 [Jub 4, 16-17)

<sup>1</sup> [en la semana qu]inta [del año cuarto del jubileo, y le llamó Henoc.]  
<sup>2</sup> [Va]cat. Él fue el primero [en aprender la escritura...]

Frag. 4 (= Jub 4,29-30)

<sup>1</sup> [el primero en ser en]terrado en [la tierra, faltándole setenta años para los mil] <sup>2</sup> [años, pues] mil años [son como un día en el testimonio del cielo. Por eso] <sup>3</sup> [se escribió acerca del ár]bol del conocimiento: Porque en [el día en el que comáis de él, moriréis. Por eso] <sup>4</sup> [él no completó los] años de este día [...]

Frag. 5 (= Jub 5,1-2)

<sup>1</sup> [... lo ca]ídos. Y aumentó [la violencia en la tierra y toda carne corrompió] <sup>2</sup> [su camino, desde los hombres hasta] los animales, las bes[tias, las aves, y todo lo que se mueve] <sup>3</sup> [sobre la tierra; todos ellos co]rrumpieron sus caminos y su nor[m]as y comenzaron a devorarse unos] <sup>4</sup> [a otros, y aumentó la violencia sob]re la tierra.[...]

Frag. 6 (= Jub 12,15-17)

<sup>1</sup> y [sus hijos para ir a la tierra del Líbano y a la tierra de Canaán y se estableció en Harán. Y Abram moró] <sup>2</sup> con [Teraj su padre en Harán durante dos semanas de años. Vacat. Y en la semana sexta,] <sup>3</sup> en su quinto [año] veló Abram durante la noche del primer día del séptimo mes para observar las <sup>4</sup> estrel[las desde la tarde hasta la mañana, para ver cuál sería el curso del año con relación a las lluvias. Y sucedió que,] <sup>5</sup> mientras él [estaba sentado solo y observado, vino una voz a su corazón y le dijo: Todos los signos] <sup>6</sup> de las estrel[las...]

Frag. 7 (= Jub 12,28-29)

<sup>1</sup> Vacat. Y sucedió que en el sépti[mo [año] de la sexta semana habló con su padre y le informó] <sup>2</sup> [que] él saldría de [Harán para irse a la

tierra de Canaán para verla y volver a él.] <sup>3</sup> [Y su padre] Teraj le [dijo: Ve en paz. Que el Dios eterno guíe tu camino,] <sup>4</sup> y YHWH esté con]tigo y te guar[de de de todo mal; que ningún hijo de hombre domine sobre ti] <sup>5</sup> [para ha]certe mal. [...]

4QJubileos<sup>e</sup> (4Q220 [4QJub<sup>e</sup>]) (= Jub 21,5-10)

<sup>1</sup> [...] Tú, hijo mío, guarda sus pre]ceptos, [sus ordenanzas y sus juicios; no vayas tras] ídolos ni tras [imágenes esculpidas] <sup>2</sup> [o de fundición. Y no [comas ninguna san]gre de animal, de ganado o de ningún pájaro que [vuela en el cielo. Si sacrificáis] <sup>3</sup> [una víctima para] un holocausto o un sacrificio pacífico según la voluntad, [la sacrificaréis y la sangre la derramaréis sobre el altar. Y toda] <sup>4</sup> [la grasa] que es para el holocausto la ofreceréis sobre el al[tar] con la flor de harina de su ofrenda mezclada con [aceite] <sup>5</sup> [y su libación. Y] lo quemaréis todo sobre el altar, ofrenda de fuego de olor agradable ante Elohim. [...] <sup>6</sup> la ofreceréis sobre el fuego que hay sobre el altar, y la grasa [...] <sup>7</sup> [...] y toda la grasa que hay sobre las entrañas y los riñones y el [...] <sup>8</sup> y el apéndice del hígado y de los riñones lo quitaréis [...] <sup>9</sup> con la ofrenda y la libación para olor agrada[dable, ...] <sup>10</sup> [Comeréis la carne el día] ése y la mañana siguiente, y no [...]

4QJubileos<sup>d</sup> (4Q219 [4QJub<sup>d</sup>])

Frag. 1 (= Jub 21, 14-16)

<sup>1</sup> [y el olor de su aroma no su]be al cielo. Guar[da este mandamiento y cúmplelo, hijo mío,] <sup>2</sup> [para que seas rec]to en todas tus obras. *Vacat.* [...] <sup>3</sup> [... lávate con agua antes de] ir a hacer la ofrenda [al altar ...]

Frag. 2 (= Jub 21,19-22,1)

<sup>1</sup> [no se derrame en vano, sin juicio,] pues juzga[rá aquella sangre que se derrama] <sup>2</sup> [en la tierra, y la tie]rra no puede pu[rificarse de la sangre humana sino con la sangre] <sup>3</sup> [del que la derramó. No aceptes dá]diva ni expiación [por sangre humana: sangre por sangre; así serás aceptado] <sup>4</sup> [ante YHWH, Dios Al]tísimo, pues él es el protector del bueno; te guardará [de todo mal] <sup>5</sup> [y te salva]rá de toda llama. *Vacat.* <sup>6</sup> [Hijo mío:] veo [que las obras del género humano son] ma[las y pecaminosas, que todos sus] ac[tos son] <sup>7</sup> [impureza, abominación] e inmundicia, pues no hay verdad en ellos. *Vacat.* Guár[date] <sup>8</sup> [de seguir sus huellas, de] marchar en sus caminos y de cometer una ofensa mortal [ante el Dios Altísimo, no sea que] <sup>9</sup> [oculte su rostro] de ti, te haga caer en manos de tu culpa y te extermine [de la tierra] <sup>10</sup> [y a tu des-

endencia de] debajo del cielo, y desaparezca tu nombre y tu semilla de toda [la tierra.] <sup>11</sup> [Abstente de todas] sus acciones y de todas sus abominaciones; esfuérsate en guardar [la norma del Dios] <sup>12</sup> [Altísimo, haz] su voluntad y sé recto en todo. Y él te bendecirá en todas tus obras, [hará brotar] <sup>13</sup> [de ti un retoño ver]dadero en la tierra por todas las generaciones de la tierra, y no serán silen[ciados mi nombre y el tuyo] <sup>14</sup> [ba]jo el cielo por todos los días. *Vacat.* Sé recto, hijo mío, en todo. [Que él te fortifique,] <sup>15</sup> [el Dios Al]tísimo, el Dios mío y tuyo, para hacer su voluntad; que [bendiga a tu descendencia] <sup>16</sup> [y a su posteridad] por todas las generaciones eternas con toda bendición [para que seas bendición] <sup>17</sup> [de toda la tierra.] Y salió él de su presencia gozoso. [...] <sup>18</sup> [*Vacat.* Y sucedió] en la semana primera del [cuadragésimo] tercer [jubileo ...] <sup>19</sup> [...] en el año en el que moría Abrahán, sa[lieron Isaac e Ismael ...]

#### 4QJubileos<sup>f</sup> (4Q221 [4QJub<sup>f</sup>])

Frag. 1 (= Jub 21,22-24)

<sup>1</sup> Guár[date de marchar en sus sende]ros y de cometer [una ofensa mortal [ante el Dios Altísimo,] <sup>2</sup> [no sea que] oculte su rostro de ti, te haga caer [en manos de tu culpa y te extermine] <sup>3</sup> [de la tierra] y a tu descendencia de debajo del cielo. [*Vacat.* ...] <sup>4</sup> Y desaparezca tu nombre y tu semilla de toda la tierra. [Abstente de todas sus acciones y de todas] <sup>5</sup> sus abominaciones; esfuérsate en guardar la norma del Dios Altísimo, [haz su voluntad y sé recto] <sup>6</sup> [en todo.] < y de todas sus abominaciones; esfuérsate [en guardar la norma del Dios Altísimo, haz su voluntad] <sup>7</sup> [y sé] recto en todo.> Y él te bendecirá en todas [tus obras, hará brotar de ti un retoño verdadero] <sup>8</sup> [en la tie]rra por todas las genera[ciones de la tie]rra, y [no serán silenciados mi nombre y el tuyo bajo el cielo] <sup>9</sup> [por to]dos los días. [...]

#### 3QJubileos (3Q5)

Frag. 3 + 1 (= Jub 23,6-7.12-13)

<sup>1</sup> [... y esto] fue oído en [casa de Abrahán. *Vacat.*] <sup>2</sup> [Y se alzó Ismael su hijo, y] fue hacia A[brahán su padre. Y lloró por Abrahán] <sup>3</sup> [su padre, él y todos los ho]mbres de la casa de A[brahán; ellos lloraron mucho. Y le enterraron] <sup>4</sup> [Isaac e Ismael, sus hijos,] en la cueva de Mac[pela, junto a Sara, su esposa.]

2QJubileos<sup>a</sup> (2Q19 [= Jub 23,7-8])

<sup>1</sup> [... Y le enterraron Isaac e Ismael, sus hijos, en la cueva de Mac]pela, jun[to Sara, su esposa.] <sup>2</sup> [Y lloraron por él] cuarenta días todos los hom[bres de su casa, e Isaac e Ismael y todos sus hijos y todos los hijos de Quetura] <sup>3</sup> [en sus lugares.] *Vacat.* [Y terminó el duelo,] <sup>4</sup> [el llanto por Abra]hán. Él había vivido tres jubileos y cua[tro semanas de años, ciento setenta y cinco años, y terminó] <sup>5</sup> [los días de su vida] viejo y colmado de días. [...]

4QJubileos<sup>f</sup> (4Q176)

Frag. 19-20 (= Jub 23,21-23)

<sup>1</sup> [... Invocan el nombre grande, pero no en ver]dad ni en justicia, <sup>2</sup> [y profanan el Santo de los Santos con su impure]za y con la de[solación de la abominación.] Gran castigo habrá contra las obras de esa generación <sup>3</sup> [de parte del Señor, que los entregará] a la espada, al juicio, al [cautiverio,] a la rapiña y para ser devorados. Suscitará contra ellos <sup>4</sup> [los pecadores de las naciones, que no tendrán piedad ni miseri]cordia con ellos, y [que no] respetarán a na[dié, ni]

Frag. 21 (= Jub 23,30-31)

<sup>1</sup> Y verán sus ene[migos todos sus juicios] <sup>2</sup> en toda su maldi[ción. Sus huesos descansarán en la tierra,] <sup>3</sup> y sus espíritus [se alegrarán sobremanera y sabrán que] <sup>4</sup> existe un Dios que ejecuta [el juicio y hace gracia] <sup>5</sup> a los mi[llares] y a las mi[riadas que lo aman.]

1QJubileos<sup>a</sup> (1Q17 [= Jub 27,19-21])

<sup>1</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>2</sup> [Y salió Jacob de Beersheva para] ir a Harán, en el primer [año de la segunda semana del jubileo cuadragésimo] <sup>3</sup> [cuarto, y llegó a Luz,] que está en el monte, es Betel, [el primero del primer mes de esta semana.] <sup>4</sup> [Y llegó] al lu[gar por la tar]de y se apartó del camino, a la de[recha, aquella noche y pernoctó allí, porque se había puesto] <sup>5</sup> [el sol. Y to]mó una de las piedras de aquel lugar [y la puso como cabecera debajo del árbol, y se acostó allí] <sup>6</sup> [pues él] viajaba solo. [...]

1QJubileos<sup>b</sup> (1Q18 [= Jub 35,8-10])

<sup>1</sup> [... con]migo sobre tu muerte. *Vacat.* [...] <sup>2</sup> [Y ella fue a Isaac y le dijo: Una petición] yo te pido. Haz jurar a Esau que n[o] <sup>3</sup> [oprimirá a

Jacob, su hermano, y que no lo perseguirá] con hostilidad, pues tú conoces el instinto de Esaú, que es <sup>4</sup> [malo desde su juventud, y tú sabes todo lo que él ha hech]o desde el día en el que se fu[e su hermano Ja]cob a Harán [hasta el día de hoy.]

2QJubileos<sup>b</sup> (2Q20 [= Jub 46,1-3])

<sup>1</sup> [...Y fructificaron] <sup>2</sup> [mucho y se multiplicaron mucho durante diez] semanas de años, to[dos los días de la vida de José.] <sup>3</sup> [Y no hubo adversario ni ningún mal en] todos los días de la vida de José qu[e él vivió después] <sup>4</sup> [de su padre Jacob, pues todo Egipto] rendía honor[es a los hijos de Jacob] <sup>5</sup> [todos los días de la vida de José. Y murió José a la edad de] ciento di[ez años]

4QPseudo Jubileos<sup>c</sup> (4Q227 [4QpsJub<sup>c</sup>])

<sup>1</sup> [...] Henoc, después de que nosotros le hubiéramos instruido <sup>2</sup> [...] seis jubileos de años <sup>3</sup> [...] la tierra, en medio de los hijos de los hombres, y testimonió contra todos ellos <sup>4</sup> [...] y también contra los Vigilantes, y escribió todo <sup>5</sup> [...] de los cielos, y las sendas de sus ejércitos y [...] <sup>6</sup> [...] para que no yerren [...]

#### 4. LIBROS DE HENOC

4QHenoc<sup>a</sup> (4Q201 [4QEn<sup>a</sup>])

Col. I (= 1 Henoc 1,1-6)

<sup>1</sup> [Palabras de bendición con las que bendijo] Henoc a los elegidos [justos, que estarán presentes en el día de la aflicción para remover a todos los enemigos e impíos] <sup>2</sup> [mientras los justos serán salvados. Henoc, varón justo a quien fue revelada una visión del Santo y del cielo, pronunció] sus oráculos diciendo: [La visión del Santo del cielo] <sup>3</sup> [me fue revelada y oí] todas las palabras de los Vigi[lantes] y de los Santos [y, porque lo escuché de ellos, yo supe y comprendí todo]. <sup>4</sup> [No hablaré para esta] generación sino para una generación futura. [Ahora hablo acerca de los elegidos, sobre ellos pronuncio mi oráculo diciendo:] <sup>5</sup> Saldrá el Gran Santo de [su morada, y el Dios eterno bajará sobre la tierra y marchará al monte Sinaí y aparecerá] <sup>6</sup> [con su gran ejército,] y surgirá en la fuerza de su poder [desde lo alto de los cielos. Todos los Vigilantes temblarán y serán castigados en lugares secretos] <sup>7</sup> [en todas las extre]midades de la tierra; todas las extremidades de la tierra se resquebrajarán [y ellos serán poseídos de temblor y miedo hasta los confi-

nes de la tierra. Se resquebrajarán y caerán] <sup>8</sup> [y se disolverán] los altos y [las altas montañas serán rebajadas ...]

Col. II (= 1 Henoc 2,1-5,6)

<sup>1</sup> [aparecen en sus constelaciones] y no traspasan su orden. Observad la tierra y examinad sus obras <sup>2</sup> [de la primera a la] última, cómo ninguna cambia y todo es visible para vosotros. Observad los signos <sup>3</sup> [del verano: ...] sobre él. Y los signos del invierno: cómo toda la tierra <sup>4</sup> [se llena de agua] y las nubes gotean la lluvia. Observad cómo todos los árboles blanquean <sup>5</sup> [y pierden todas sus hojas, ex]cepto catorce árboles cuyas hojas permanecen <sup>6</sup> [y no renuevan sus hojas hasta que pasan] dos o tres años. Observad los signos <sup>7</sup> [del verano: cómo en él el sol quema] y rescalda, y vosotros buscáis sombra y refugio ante él <sup>8</sup> [sobre la faz ardiente de la tierra,] sin encontrar forma de marchar por el polvo o las rocas a causa <sup>9</sup> [del calor. Observad y comprended todos los] árboles; en todos ellos despuntan sus hojas verdes y cubren <sup>10</sup> [los árboles, y todos sus frutos son para] adorno y gloria. Ensalzad y considerad todas estas obras <sup>11</sup> [y entended que Dios, que vive] eternamente, ha hecho todas estas obras. Año <sup>12</sup> [tras año no cambian sus obras, sino] que todas cumplen su palabra. Pero vosotros cambiáis sus obras <sup>13</sup> [y no cumplís su palabra, sino que transgredís] contra él con grandes y duras [palabras], con vuestra boca impura, <sup>14</sup> [contra su grandeza. Duros de corazón,] ¡no habrá paz para vosotros! Por eso maldeciréis vuestros días y <sup>15</sup> [perecerán los años de vuestra vida ...] Los años de vuestra destrucción se multiplicarán con una maldición eterna. No habrá compasión <sup>16</sup> [ni paz para vosotros. Por eso vuestro nombre será] maldición eterna para [todos los justos y en vosotros serán malditos] <sup>17</sup> [todos los malditos; y todos los pecadores y malvados jurarán por vosotros,] y a todos [los pecadores ...]

Col. III (= 1 Henoc 6,4-8,1)

<sup>1</sup> Todos ellos le dijeron: Juramen[témonos todos y comprometámonos todos bajo anatema, unos con otros, a no] <sup>2</sup> volvernos atrás en este proyecto [hasta que hayamos realizado esta obra. Entonces se juramentaron] <sup>3</sup> todos a una y se comprometieron [unos con otros. Eran doscientos todos los que descendieron] <sup>4</sup> en el tiempo de Yared sobre la [cima del monte] Hermón. [Llamaron al monte «Hermón», porque <sup>5</sup> se juramentaron y se comprometieron bajo anatema [unos con otros en] él. Éstos son [los nombres de sus jefes:] <sup>6</sup> Semihazah, que [era su jefe; 'Ar'teqo]f, el segundo con relación a él; Ramt'el, [el tercero] <sup>7</sup> con relación a él; Kokab'el, [el cuarto con relación a él; ...-'el, el quin]to con relación a él; Ra'ma'el, [sexto con relación a él;] <sup>8</sup> Dani'el, séptimo [con relación a él; Zeq'el, octavo] con relación a él; Baraq'el, noveno [con relación a él;] <sup>9</sup> 'Asa'el, décimo [con relación a él; Hermoni, undécimo]

con relación a él; Matar'el, duodécimo [con relación a él;]<sup>10</sup> 'Anan'el, decimotercero [con relación a él; Sato'el, décimo] cuarto con relación a él; Shamsi'el, décimo]<sup>11</sup> quinto con relación a él; Sahari'el, decimosexto con relación a él; Tumi'el, decimoséptimo con relación a él;]<sup>12</sup> Turi'el, decimooctavo con relación a él; Yomi'el, decimonono con relación a él; [ Yehadi'el, vigésimo con relación a él.]<sup>13</sup> Estos son los jefes de los jefes de decena. Ellos y sus jefes, [todos tomaron para sí]<sup>14</sup> mujeres, escogiendo entre todas, y [comenzaron a entrar en ellas y a contaminarse con ellas,]<sup>15</sup> a enseñarles brujerías, [encantos y el corte de raíces, y a revelarles las plantas.]<sup>16</sup> Ellas quedaron embarazadas de ellos y [parieron gigantes, altos unos tres mil codos, que]<sup>17</sup> nacieron sobre la tierra [conforme a su niñez, y crecieron de acuerdo con su crecimiento, y que devoraban]<sup>18</sup> el trabajo de todos los hijos de los hombres, sin que [los hombres pudieran abastecerles. Los gigantes]<sup>19</sup> conspiraban para matar a los hombres [y para devorarlos. Comenzaron a pecar y a ...]<sup>20</sup> contra todos los pájaros y bestias de la tierra [y contra los reptiles que se mueven sobre la tierra y en las aguas]<sup>21</sup> y en el cielo, y los peces del mar, y a devorar unos la carne [de los otros, y bebían la sangre. Entonces]<sup>22</sup> [la tierra acusó a los] impíos [por todo lo que se había hecho en ella.]<sup>23</sup> ['Asa'el enseñó a los hombres] a [aplicar ... ]

Col. IV (= 1 Henoc 8,3-9,3. 6-8)

<sup>1</sup> Shemihazah enseñó encantamientos [y a cortar raíces; Hermoní enseñó a desencantar,]<sup>2</sup> la brujería, la magia y habilidades; [Baraq'el enseñó los signos de los rayos; Kokab'el enseñó]<sup>3</sup> los signos de las estrellas; Zeq'el [enseñó los signos de los relámpagos; 'Ar'teqof enseñó los signos de la tierra;]<sup>4</sup> Shamsi'el enseñó los signos del sol; [Sahari'el enseñó los signos de] la luna. [Todos comenzaron]<sup>5</sup> [a descubrir] secretos a sus esposas. Como [una parte de los hombres] estaba pereciendo en la tierra, su grito<sup>6</sup> subía hasta [el cielo. Entonces] Miguel, [Sariel,] Rafael, y Gabriel miraron<sup>7</sup> desde el santuario [de los cielos a la tierra y vieron] mucha sangre derramada [sobre la tierra], y toda [la tierra]<sup>8</sup> estaba llena de la [maldad] y violencia que se pecaba sobre ella. [Oyendo esto, los cuatro fueron]<sup>9</sup> y se dijeron [que el] grito y el lamento por la [destrucción de los hijos de la tierra subía hasta]<sup>10</sup> las puertas del cielo. [Y dijeron a los santos del cielo: Es ahora a vosotros, santos del cielo,]<sup>11</sup> a quienes [las almas de los hijos de los hombres suplican diciendo:]<sup>12-18</sup> [...] <sup>19</sup> [...] en la tierra, y [todo engaño en]<sup>20</sup> [la árida. Pues han enseñado los misterios eternos que hay en el cielo para que] los practicasen [los conocedores]<sup>21</sup> [de entre los hombres. Y (mira) Shemihaza, a quien diste autoridad] para reinar sobre todos [sus compañeros.]<sup>22</sup> [Han ido a las hijas de los hombres de la tierra y han dormido con aquellas mujeres,] contaminándose [con ellas.]

## Col. V (= 1 Henoc 10,3-4)

<sup>3</sup> [ ... Enseña] al justo [lo que debe hacer, y al hijo de Lamec] a preservar [su alma para la vida] <sup>4</sup> [y a escapar] para [siempre. Y] por él [será plantada una planta y serán establecidas todas las generaciones] del mundo. <sup>5</sup> [Dijo a Rafael:] Ve, [pues, Rafael, y ata a Azael de pies y manos y arrója]le a [las tinieblas.]

## Col. VI (= 1 Henoc 10,21-22)

<sup>3</sup> [Y todos los hijos de los hombres llegarán a ser] justos, [y todos ellos me adorarán; cada nación] <sup>4</sup> [me bendecirá] y se postrará. [La tierra entera será purificada de toda contaminación y de toda] <sup>5</sup> [impureza. Y no] enviaré [de nuevo sobre ellos ni ira ni castigo, por todas las generaciones] <sup>6</sup> [del mundo...]

4QHenoc<sup>b</sup> (4Q202 [4QEn<sup>b</sup>])

## Col. II (= 1 Henoc 5,9-6,4 + 6,7-8,1)

<sup>1</sup> [to]dos los días [de vuestra vida...] <sup>2</sup> Sucedió que cuando [se multiplicaron en aquellos días los hijos de los hombres, les nacieron hijas] <sup>3</sup> hermosas y bellas. Los Vigilantes, hijos del cielo, las vieron y las desearon] <sup>4</sup> y se dijeron [unos a otros: Vayamos y escojamos mujeres de entre las hijas de los hombres y engendrémonos] <sup>5</sup> [hijos. Pero Shemihaza, que era su jefe, les dijo: Temo que no queráis realizar] <sup>6</sup> [esta obra, y sea yo solo culpable de un gran pecado. Respondieron y le] dijeron [todos:] <sup>7</sup> Jura[mentémonos todos y comprometámonos todos bajo anatema unos con otros, a no volvernos atrás en este] proyecto [hasta que] <sup>8</sup> hayamos realizado [esta obra...] <sup>9-14</sup> [...] <sup>15</sup> ['Anan'el, decimotercero con relación a él; Sato'el, decimocuarto] con relación a él; [Shamsi'el, decimoquinto] <sup>16</sup> [con relación a él; Shahari'el, decimosexto con relación a él; Tu]mi'el, decimoséptimo [con relación a él;] {Yomi'el} Turi'el <sup>17</sup> [decimooctavo con relación a él; Yomi'el, decimonono] con relación a él; Yehadi'el, vigésimo [con relación a él. Ellos] / [éstos] son los jefes de de[cena.] / <sup>18</sup> [y sus jefes, todos tomaron para sí] mujeres, escogiendo entre todas y comenzaron <sup>19</sup> [a entrar a ellas y a contaminarse con ellas, a enseñarles] la brujería y magia [y el corte de raíces] <sup>20</sup> [y a revelarles las plantas. Ellas quedaron embarazadas de ellos y parieron gigantes, altos unos tres] <sup>21</sup> [mil codos, que nacieron sobre la tierra de acuerdo con su niñez y crecieron de acuerdo con su crecimiento, y que] devoraban <sup>22</sup> [el trabajo de todos los hijos de los hombres, sin que los hombres pudieran abastecerles. Los gigantes] <sup>23</sup> [conspiraban para matar a los hombres y para devorarlos y comenzaron a pecar y a ... contra] <sup>24</sup> [todos los pájaros y bestias de la tierra, y]

reptiles [que se mueven sobre la tierra y en el mar,]<sup>25</sup> [y en los cielos, y peces del mar, / y a devorar unos la carne de los otros, y] bebían sangre./<sup>25b</sup> [Entonces la tierra acusó a los impíos por todo] lo que se había hecho en ella.<sup>26</sup> ‘Asa’el enseñó [a los hombres] a fabricar espadas de hierro y cora[zas de cobre y les mostró]<sup>27</sup> lo que se excava [y cómo] /podrían trabajar el o[ro para dejarlo pre]parado;/ /y en cuanto a/ la plata, /a repujarla/ para brazaletes [y otros adornos para las mujeres.]<sup>28</sup> [A las mujeres les reveló] acerca del antimonio y acerca del sombreado de ojos [y de todas las piedras preciosas]<sup>29</sup> [y sobre los tintes...]

Col. III (= 1 Henoc 8,2-9,4)

<sup>1</sup> [la impiedad fue grande, y ellos] erra[ban en todos sus caminos. Shemihazah] enseñó [encantamientos]<sup>2</sup> [y a cortar raíces; Hermoní] enseñó a desecantar, [la brujería, la magia y habilidades. Baraq’el] enseñó [los signos de]<sup>3</sup> [los rayos; Kokab’el] enseñó los signos de las estrellas; [Zeq’el enseñó los signos de los relámpagos; ... -’el enseñó]<sup>4</sup> [los signos de ...; ‘Ar’]taqof enseñó los signos de la tierra; [Shamsi’el enseñó los signos del sol; Sahari’el]<sup>5</sup> [enseñó los signos de la luna.] Y todos comenzaron a descubrir [secretos a sus mujeres. Como estaba pereciendo]<sup>6</sup> [una parte de los hombres de la tierra] su grito [subía hasta el cielo.]<sup>7</sup> [Entonces] Miguel, Sariel, [Rafael y] Gabriel miraron a la tierra desde el santuario [de los cielos]<sup>8</sup> [y vieron mucha sangre derramada] sobre la tierra; [y toda la tierra estaba llena de la maldad y la violencia que se pecaba]<sup>9</sup> [sobre ella. Oyendo esto, los cuatro fueron y se dijeron que el grito y el lamento]<sup>10</sup> [por la des]trucción de los hijos de la tierra [subía] hasta las puertas [del cielo. Y dijeron a los santos del cielo: Es ahora a vosotros,]<sup>11</sup> [santos del cielo,] a quienes su[pl]ican las almas [de los hijos de los hombres diciendo: Llevad nuestro caso delante del Altísimo]<sup>12</sup> [y nuestra destrucción delante de la Gloria majestuosa y delante del Señor de todos los señores en cuanto a majestad.]<sup>13</sup> [Fueron Ra]fael y Miguel, [Sariel y Gabriel, y dijeron delante del Señor del mundo:]<sup>14</sup> [Tú eres] nuestro gran Señor, [tú eres] el Señor del mundo; [Tú eres el Dios de los dioses y el Señor de los señores y el Rey de los reyes.]<sup>15</sup> [Los cielos son el trono] de tu gloria por todas las generaciones que existen desde siempre, [y toda la tierra es el escabel ante ti por toda la eternidad,]<sup>16</sup> [y tu nombre es grande y] santo y bendito por siem[pre...]

Col. IV (= 1 Henoc 10,8-12)

<sup>14</sup> [...] <sup>5</sup> [todo pe]cado. [Y a Gabriel le dijo] el Señor: Ve [a los bastardos y a los hijos de fornicación y destruye]<sup>6</sup> [a los hijos de los Vigilantes [de entre los hijos de los hombres; mételes en] una guerra de destrucción, [pues no habrá para ellos] lar[gos días.]<sup>7</sup> [Ninguna] pe[ti]ción a su favor será concedida a sus padres; pues esperan vi[vi]r una vida

[eterna, o que] <sup>8</sup> [cada uno de ellos vivirá quinientos años. Y a Miguel le dijo el Señor: Ve, Miguel, y] anuncia <sup>9</sup> [a Shemihaza y a todos sus [amigos] que se unieron con [mujeres para contaminarse con ellas en su impureza, que] <sup>10</sup> sus hijos perecerán y ellos ve[rán] la destrucción de sus queridos; encadénalos durante] setenta ge[neraciones en los valles <sup>11</sup> de la tierra hasta el día grande [de su juicio...]

Col. VI (= 1 Henoc 14,4-6)

<sup>1-4</sup> [... que vuestra petición] <sup>5</sup> [no os será concedida por todos los días de la eternidad, y que] la sentencia contra vo[sotros está decidida y decretada;] <sup>6</sup> [que ya desde ahora no] volveréis [al cielo y no subiréis por toda la] <sup>7</sup> [eternidad; está dic]tada sen[tencia para encadenaros en las prisiones de la tierra por todos los días de la eternidad;] <sup>8</sup> [que antes de esto veréis] que todos vuestros queridos y todos sus hijos [irán a la destrucción,] <sup>9</sup> y las posesiones [de vuestros queridos y de sus hijos no las disfrutaréis,] <sup>10</sup> caerán an[te vosotros por la espada de destrucción...]

4QHenoc<sup>c</sup> (4Q204 [4QEn<sup>c</sup>])

Col. I (= 1 Henoc 1,9-5,1)

<sup>1-15</sup> [...] <sup>16</sup> [cuando él venga con] las miríadas de sus santos [para ejecutar el juicio contra todos; y destruirá a todos los impíos] <sup>17</sup> [e inculpará a toda] carne por todas sus obras [impías que han cometido de palabra y de obra] <sup>18</sup> [y por todas las palabras] altaneras y duras [que pecadores impíos han proferido contra él. Considerad] <sup>19</sup> toda obra [y observad] la obra de [los cielos y las luminarias que no cambian sus cursos] <sup>20</sup> en las posiciones de sus luces; cómo todas [se alzan y se ponen, cada una de ellas en su orden.] <sup>21</sup> Observad la tierra y considerad sus obras, [de la primera a la última; cómo ninguna] <sup>22</sup> cambia y todo es visible para ti. [Observad los signos ...] <sup>23</sup> [...] que todos [...] <sup>24</sup> [...], excepto cator[ce árboles cuyas] <sup>25</sup> [hojas permanecen hasta que pasan] dos o tres años. [Observad] <sup>26</sup> [los signos del verano; cómo el] sol en él quema y rescalda, [y vosotros buscáis sombra y refugio] <sup>27</sup> [ante él, sobre la faz] ardiente de la tierra, sin encontrar forma de marchar por el polvo o las rocas a causa del calor. <sup>28</sup> [Observad y comprended] todos los árboles; en todos ellos des[puntan sus hojas y en ellos] <sup>29</sup> [verdean, y todos sus frutos] son para adorno y gloria. Ensalzad y [considerad todas estas obras] <sup>30</sup> [y comprended que el Dios viviente] que [vive] por todos los siglos [eternos, él ha hecho todo.]

Col. II (= 1 Henoc 6,7)

<sup>1-23</sup> [...] <sup>24</sup> Éstos son los nombres de sus jefes: [Shemihaza, que era su jefe; 'Ar'taqof, el segundo con relación a él; Rama'el,] <sup>25</sup> el tercero [con

relación a él]; Kokab'el, el cuarto con relación a él; [ ...-'el, el quinto con relación a él; Ra'ma'el, el sexto con relación a él;] <sup>26</sup> Dani'el, el séptimo con relación a él;] Zeq'el, el octavo [con relación a él; Baraq'el, el no]veno con relación a él; 'Asa'[el, el décimo con relación a él;] <sup>27</sup> y Hermoni, [el un]décimo con relación a él; Matra]'el, el duodécimo con relación a él;] 'Anan'el, el decimotercero con relación a él; Sato'el, <sup>28</sup> [el decimo]cuarto [con relación a él;] Shamsi'el, [el decimo]quinto con relación a él;] Sahari'el decimosexto con relación a él; <sup>29</sup> Tu[mi'el, el decimoséptimo con relación a él; Turi'el, el decimoctavo con relación a él; Yomi'e]l, el decimonono con relación a él; <sup>30</sup> [Yehadi'el, el vigésimo con relación a él. Éstos son los jefes de decena ...]

Col. V (= 1 Henoc 10,13-19 + 12,3)

<sup>1</sup> [y a] tortura y a [encierro en la prisión] eterna. Todo el que sea conde[nado, estará perdido desde ahora; será encadenado con ellos hasta la destrucción] <sup>2</sup> [de su generación.] Y en el tiempo [del juicio con que] yo juzgaré, perecerán por todas las [generaciones. Destruye todos los espíritus de los bastardos y de los hijos de] <sup>3</sup> [los Vigilantes, porque han hecho obrar el mal a los hombres]. Destruye la iniquidad de [la faz de la tierra, haz perecer toda obra de impiedad] <sup>4</sup> [y haz que aparezca la] planta de justicia; ella será [una bendición y las obras de los justos serán plantadas en el gozo para siempre.] <sup>5</sup> [En aquel tiempo todos los justos] escaparán y vivirán [hasta que engendren millares]. Todos los días de <sup>6</sup> [vuestra juventud y de] vuestra vejez se comple[tarán en paz...] <sup>7</sup> [Entonces toda la tierra será cultivada] en justicia y toda ella será plantada [de árboles y llena de bendición. Todos los árboles] <sup>8</sup> [de la tierra que ellos deseen serán plantados en ella, y ellos plantarán en ella viñas, y cada viña] plantada en ella <sup>9</sup> [producirá mil jarras de vino, y cada semilla sembrada en ella producirá] mil [seás por cada] <sup>10</sup> [seah ...] <sup>11-18</sup> [...] <sup>19</sup> [Estaba yo, Henoc, comenzando a bendecir al Señor de Majestad, al Rey de los Siglos, cuando] he aquí que el Vigilante <sup>20</sup> [del Gran Santo ...] <sup>21-30</sup> [...]

Col. VI (= 1 Henoc 13,6-14,16)

<sup>1</sup> con [todas] sus peticiones, por sus almas, por todas y cada una de [sus obras y por todos lo que pedían: que hubiera para ellos] <sup>2</sup> [perdón y longevidad.] Fui [y me senté junto a las aguas de Dan, en la tierra de Dan, que está al sur del] Hermonín, a su lado oeste, <sup>3</sup> [y estuve leyendo el libro de anotaciones] de sus peticiones [hasta que me dormí. He aquí que me vinieron sueños y cayeron sobre mí visiones] hasta que [levanté] <sup>4</sup> mis párpados a las puertas del [palacio del cielo ...] <sup>5</sup> Y vi una visión del rigor del castigo. [Y una voz vino y me dijo: Habla a los hijos del cielo para reprenderles. Cuando desperté, fui] <sup>6</sup> a ellos. Todos ellos

estaban reunidos juntos y sentados y [llorando en Abel-Maya (la Fuente del Llanto) que está entre el Líbano y Senir, con los rostros cubiertos.] <sup>7</sup> *Vacat*. Yo conté delante de ellos todas [las visiones que había visto en sueños y comencé a hablar] <sup>8</sup> con palabras de justicia y de visión y a reprender a los Vigilantes [celestes.] <sup>9</sup> *Vacat*. Libro de las palabras de la verdad [y de la reprensión de los Vigilantes que eran desde siempre, según lo que ordenó] <sup>10</sup> [el Gran Santo] en el sueño que [soñé. En esta visión yo vi en mi sueño lo que ahora digo con la lengua carnal, con el aliento de mi boca,] <sup>11</sup> que el Grande ha dado a los hijos [de los hombres] para que hablen [con ella y para que comprendan en el corazón. Así como Dios ha destinado y creado a los hijos de los hombres para que comprendan] <sup>12</sup> las palabras de conocimiento, así me ha destinado y hecho y creado a mí para que re[prenda a los Vigilantes, a los hijos del cielo. Yo escribí vuestra petición, Vigilantes,] <sup>13</sup> y en una visión se me reveló que [vuestra petición no os será concedida por todos los días de la eternidad, y que habrá juicio por decisión] <sup>14</sup> y por decreto contra vosotros; que a partir de ahora [no volveréis al cielo y no subiréis por todas las edades; y que ha sido decretada la sentencia] <sup>15</sup> [para encadenaros en las prisiones de la tierra] por todos los días de la eternidad; [pero que antes veréis que todos vuestros queridos irán a la destrucción con todos] <sup>16</sup> sus hijos; y las posesiones de vuestros queridos [y de sus hijos no las disfrutaréis; caerán en vuestra presencia por la espada] <sup>17</sup> de destrucción, pues vuestra petición por [ellos no os será concedida, como no os es concedida por vosotros mismos. Vosotros continuaréis] <sup>18</sup> pidiendo y suplicando [ ... No pronunciaréis ni una palabra] <sup>19</sup> del escrito que yo he escrito. [Esto me fue revelado en la visión: He aquí que en la visión, las nubes me llamaban, las nieblas] <sup>20</sup> me gritaban y los relámpagos y truenos [me apremiaban y me ... En la visión, los vientos me hacían volar, me levantaban] <sup>21</sup> en alto, me llevaban y me metían en [los cielos. Entré en ellos hasta que llegué al muro de un edificio construido con piedras de granizo] <sup>22</sup> y rodeado, cercándolo completamente, con lenguas de fuego, [que comenzaron a asustarme y a ... Yo entré por esas lenguas de fuego] <sup>23</sup> [hasta que] llegué a una gran casa [construida con piedras de granizo; los muros de esta casa eran como planchas de piedra; todas ellas eran] <sup>24</sup> [de nieve, y el suelo es[taba hecho] de nieve. [El techo era como relámpagos y truenos, y entre ellos, querubines de fuego; y su cielo era de agua.] <sup>25</sup> [Un fuego ardiente rodeaba] todos sus muros [cercándolos completamente, y las puertas eran de fuego ardiente. Yo entré en esta casa que era caliente] <sup>26</sup> [como el fuego y fría como] la nieve; [no había en ella ninguno de los placeres de la vida. Me cubrió el temor y el temblor me agarró.] <sup>27</sup> [Yo estaba tiritando y temblando] y caí [sobre mi rostro y se me reveló una visión: He aquí que vi otra puerta que se abría] <sup>28</sup> [delante de mí y otra casa que] era más grande que ésta, toda ella [construida con lenguas de fuego. Toda ella era tan superior a la otra en esplendor, gloria] <sup>29</sup> [y majestad, que yo no] puedo describiros [su

esplendor y majestad. Su piso era de fuego,]<sup>30</sup> [su parte superior era de truenos y relámpagos y su techo de fuego ardiente. Me fue revelado y vi en ella un trono elevado y su apariencia ...]

Col. VIII (= 1 Henoc 18,8-12)

1-26 [... lo alto]<sup>27</sup> del trono era [de zafiro. Yo vi un fuego ardiente; más allá de aquellas montañas hay un lugar al otro lado de la gran tierra,]<sup>28</sup> y allá se aca[ban los cielos. Entonces me fue mostrado un gran abismo entre columnas de fuego celeste, y vi]<sup>29</sup> en él columnas [de fuego que descendían al fondo: su altura y su profundidad eran inconmensurables. Y más allá]<sup>30</sup> de este a[bismo ...]

Col. XII (= 1 Henoc 30,1-32,1)

1-22 [...] <sup>23</sup> [... y más allá] de ellos me alejé <sup>24</sup> [muy al Este y vi otro gran lugar con valles de muchas aguas, en] el que había cañas dulces aromáticas <sup>25</sup> [semejantes al lentisco; y en las orillas de estos valles vi] el fragante cinamomo. Y más allá de [estos] valles <sup>26</sup> [yo me alejé al Este. Me fueron mostradas] otras montañas y también en ellas vi árboles de los que salía <sup>27</sup> [la resina llamada *tsaru* y gálbano]. Más allá todos los árboles estaban llenos de ..., que era semejante a la corteza del almendra. <sup>29</sup> [Cuando ... en estos árboles] sale de ellos un olor perfumado; cuando se muelen estas cortezas <sup>30</sup> [están por encima de todo perfume. Más allá de estas montañas], hacia el Noreste de ellas, me fueron mostradas montañas

Col. XIII (= 1 Henoc 35 (?) + 36,1-4)

1-22 [...] <sup>23</sup> las puertas abiertas [...] <sup>24</sup> su número. *Vacat.* Entonces [...] <sup>25</sup> Desde allí fui transportado al Sur de los lí[m]ites de la tierra, y allí me fueron mostradas sus tres puertas abiertas] <sup>26</sup> para el viento Sur, para el rocío y la lluvia [y para ... Desde allí fui transportado al Este de los límites de la tierra y allí] <sup>27</sup> me fueron mostradas sus tres puertas, [abiertas al Este ...] <sup>28</sup> del cielo. <sup>29</sup> *Vacat.* [...] <sup>30</sup> Entonces ... [...]

Frag. 4 (= 1 Henoc 89,31-37)

<sup>1</sup> [...] Y todos estaban asustados y temblando [delante de él.] <sup>2</sup> [Y gritaron al cordero, que era su segundo,] que estaba en medio de ellos: «Nosotros no podemos estar delante [del Señor».] <sup>3</sup> [Entonces se volvió el cordero que los guiaba] y subió por segunda vez a la cima de aquella roca. Pero el rebaño comenzó a cegarse <sup>4</sup> [y a apartarse del camino que les había señalado] sin que el cordero supiera estas cosas. El Señor del rebaño se irritó sobremanera contra [el rebaño] <sup>5</sup> [y el cordero lo supo y descendió de la cima de aquella roca] y vino al rebaño y encontró a la

mayoría cegada <sup>6</sup> [y extraviada. Cuando lo vieron comenzaron a asustarse de]lante de él, queriendo volver a sus rediles. <sup>7</sup> [El cordero tomó consigo otros corderos y vino al] rebaño. Degollaron a todos los extraviados y comenzaron a temblar <sup>8</sup> [ante él... Entonces] este cordero hizo volver a sus rediles a todo el rebaño extraviado. <sup>9</sup> [Cuando el rebaño extraviado retornó a sus rediles, este cordero] se ocupó de reprender, matar, y castigar a quien había jurado por <sup>10</sup> [...Continué viendo este sueño hasta que] este cordero se transformó en hombre, construyó un Taber[náculo] <sup>11</sup> [para el Señor del rebaño y llevó todo el rebaño a este Tabernáculo. Continué mirando hasta que se durmió] aquel cordero que se había unido [a él.]

Frag. 5 col. I (= 1 Henoc 104,13-106,2)

<sup>1-19</sup> [...] <sup>20</sup> [... Ellos creerán en ellas y se alegrarán en ellas;] se alegrarán todos <sup>21</sup> [los justos al aprender de ellas todos los caminos de justicia. En aquellos días, el Señor les nombró] entre los hijos de la tierra <sup>22</sup> [para leerlas y para darles testimonio sobre su sabiduría diciendo: Mostrádselo, puesto] que vosotros seréis <sup>23</sup> [sus guías, y seréis recompensados entre todos los hijos de la tierra. Vosotros tendréis] toda <sup>24</sup> [recompensa. Alegraos, pues, hijos de la justicia...] <sup>25</sup> [...] <sup>26</sup> [Pasado un tiempo, tomé yo, Henoc, una mujer para Matusalén, mi hijo, y ella le engendró un hijo, a quien puso] por nombre Lamec, <sup>27</sup> [diciendo: «Ciertamente ha sido humillada la justicia hasta este día». Cuando llegó a la madurez, tomó Matusalén para él] una mujer, y ella <sup>28</sup> [quedó embarazada de él y le dio a luz un hijo. Cuando el niño nació, su carne era más blanca que la nieve y] más roja <sup>29</sup> [que la rosa, y todo su pelo era blanco como la pura lana, espeso y brillante. Cuando abrió sus ojos, iluminó] toda <sup>30</sup> la casa como el sol...]

Frag. 5 col. II (= 1 Henoc 106,13-107,2)

<sup>1-15</sup> [...] <sup>16</sup> [... Entonces yo, Henoc, respondí diciendo:] <sup>17</sup> Ciertamente res[taurará el Señor su ley sobre la tierra, según yo vi y te conté, hijo mío.] En los días de Yared, mi padre, <sup>18</sup> transgredieron [la palabra del Señor ... peca]ron y trans[gredieron ...] cambiaron para ir <sup>19</sup> [con mujeres y pecar con ellas; desposaron a algunas de ellas, que dieron a luz criaturas no semejantes a los espíritus, sino carnales.] <sup>20</sup> Habrá [gran cólera y diluvio sobre la tie]rra [y se hará gran destrucción durante un año. Pero este niño] <sup>21</sup> que os ha nacido [y sus tres hijos] serán sal[vados cuando mueran los que hay sobre] la tierra. [Entonces descansará] <sup>22</sup> la tierra y será purificada de la gran corrupción. [Ahora di a Lamec: Él es tu hijo] en verdad [y ..., este] <sup>23</sup> niño [que ha nacido.] Que le llame [Noé, porque será vuestro descanso cuando descanséis en él;] <sup>24</sup> [y será vuestra salvación, porque] será salvado él [y sus hijos de la corrupción de la tierra —causada por las obras de todos los pecadores]

<sup>25</sup> [y por los impíos de la tierra— que] habrá en sus días. A continuación habrá una impiedad aún mayor [que ésta, que se habrá completado] <sup>26</sup> en sus días. Pues yo conozco los misterios [del Señor, que] los Santos me han dicho y me han mostrado, [y que] <sup>27</sup> leí en [las tablas] del cielo. Yo vi escrito en ellas que generación tras generación obrará el mal de este modo, y habrá maldad [hasta que se alcen] <sup>28</sup> generaciones de justicia y la maldad y la impiedad terminen y la violencia [desaparezca] de la tierra, y hasta [que el bien venga a la tierra] <sup>29</sup> sobre ellos. *Vacat.* Ahora, ve a Lamec, tu hijo, [y dile] <sup>30</sup> que este niño es de verdad y sin mentiras su hijo. [ *Vacat.* ]

4QHenoc<sup>d</sup> (4Q205 [4QEn<sup>d</sup>])

Frag. 1 col. I (= 1 Henoc 22,13-24,1)

<sup>1</sup> [...] en el día del juicio serán afligidos fuera [de allí, y no serán sacados] fuera de allí. <sup>2</sup> [Entonces bendije al Señor de Majestad] y dije: Bendito sea el juicio de justicia [y bendito sea el Señor] de Majestad <sup>3</sup> [y Justicia, que es el Señor del Mundo.] Desde allí fui transportado a otro lugar, [al Occidente de las extremidades de la tierra, y me] fue mostrado <sup>4</sup> [un fuego que corría sin descansar] ni interrumpir su carrera [ni de día ni de noche,] permaneciendo constante al mismo tiempo. <sup>5</sup> [Yo pregunté diciendo: ¿Qué es esto que no tiene] ningún reposo? [Me respondió Ra'u'el: Ésta es su] función: este fuego <sup>6</sup> [que corre hacia Occidente guía a todas las luminarias del] cielo. [Y me mostró montañas:] el suelo entre ellas [era de fuego ardiente] <sup>7</sup> [que llameaba por la noche ...]

Frag. 1 col. II (= 1 Henoc 25,7-27,1)

<sup>1</sup> [se alza] ante él, que prepara [tales cosas para los hombres, para los justos.] Estas cosas [él las ha creado y ha prometido dárselas. Desde allí] <sup>2</sup> [fui trasladado al] centro [de la tierra y vi un lugar bendito] en el que había árboles [cuyas ramas brotaban permanentemente.] <sup>3</sup> [Allí me fue mostrada una montaña santa; y había agua saliendo] de debajo [de la montaña, del Este, y descendiendo hacia el Sur.] <sup>4</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>5</sup> [Y vi al Este otra montaña, más alta] que aquella, y entre ellas un barranco profundo, [que no tenía anchura, por el que corría] <sup>6</sup> [el agua que salía de debajo de la montaña. Y a] su [Oeste] otra montaña [más baja que aquélla, sin altura,] <sup>7</sup> [y un barranco profundo y seco debajo de ella, y] entre ellas [había otro barranco entre las tres montañas. Todos los barrancos eran profundos] <sup>8</sup> [y de dura roca y no había árboles plantados en ellos.] Yo me maravillaba de las montañas [y me maravillaba de los barrancos, me maravillaba sobremanera.] <sup>9</sup> [Entonces dije: ¿Por qué esta tierra es] bendita [y está toda llena de árboles ...]

Frag. 2 col. I (= 1 Henoc 89,11-14)

1-23 [...] <sup>24</sup> [... y comenzaron a morderse y] a perseguirse unos <sup>25</sup> [a otros. El toro blanco que había nacido en medio de ellos engendró un asno salvaje e igualmente un becerro blanco.] Y los asnos salvajes <sup>26</sup> [se multiplicaron. El becerro blanco, que había sido engendrado por el toro blanco, engendró un jabalí negro y un carnero <sup>27</sup> [blanco. El jabalí engendró muchos jabalíes, y el carnero engendró doce [ovejas.] <sup>28</sup> [Cuando estas doce ovejas hubieron crecido, dieron una oveja] de entre ellas a los asnos salvajes, y los asnos salvajes <sup>29</sup> [dieron esta oveja a los lobos. Y la oveja creció entre lobos. El carnero guió] a todas las ovejas

Frag. 2 col. II (= 1 Henoc 89,29-31)

1-26 [...] <sup>27</sup> [y la oveja subió a la cima] de una alta [roca, y el Señor del rebaño la envió en medio del rebaño;] <sup>28</sup> [y todos ellos se tenían a distancia. ] *Vacat.* [...] <sup>29</sup> [Entonces yo miré, y he aquí que el Señor del rebaño se alzó frente] al rebaño: su apariencia era potente, grandiosa y terrible, [y todo] <sup>30</sup> [el rebaño lo vio y tuvo miedo ante él. Todos estaban] temblando y temiendo [ante él]

Frag. 2 col. III (= 1 Henoc 89, 43-44)

1-25 [...] <sup>26</sup> [... y este carnero comenzó] <sup>27</sup> a cornear [y a perseguir con sus cuernos, a golpear a los zorros y después a los jabalíes; y destruyó] <sup>28</sup> a muchos jabalíes [y después dejó libres a los perros. La oveja, cuyos ojos se habían abierto, miró] <sup>29</sup> a este carnero [hasta que abandonó su camino y comenzó a golpear al rebaño y a echarlo por tierra, y comenzó a marchar fuera] <sup>30</sup> del camino. *Vacat.* [...]

4QHenoc<sup>c</sup> (4Q206 [4QEn<sup>e</sup>])

Frag. 1 (= 1 Henoc 22,3-7)

<sup>1</sup> [las almas] de todos los hijos de los hombres. Así, pues, éstos son los pozos que les servirán de cárcel. <sup>2</sup> Están hechos de esta manera hasta el día en que ellos serán juzgados, hasta el momento del día final en el que <sup>3</sup> el Gran Juicio se hará con ellos. *Vacat.* Allí vi yo el espíritu <sup>4</sup> de un hombre muerto, acusando; y su lamento subía hasta el cielo, gritando y acusando. <sup>5</sup> [Entonces pregunté a Rafael], el Vigilante y el Santo que [estaba conmigo] <sup>6</sup> [y le dije:] ¿De quién es [este espíritu que está acusando, cuyo quejido de este modo] <sup>7</sup> [sube hasta el cielo, gritando y acusando?] Me [respondió diciendo: Éste es

## Frag. 2 (= 1 Henoc 28,3-29,2 + 31,2-32,3)

<sup>1-2</sup> [...] <sup>3</sup> [...] un [...] que corría hacia el Noroeste, llevando el agua y el rocío de todas partes.] <sup>4</sup> [Desde allí] fui a otro lugar [en el desierto y me alejé] <sup>5</sup> [mucho], al Este, [de este] sitio. [Allí vi árboles salvajes que] <sup>6</sup> exudaban [perfume de incienso y mirra ...] <sup>7-13</sup> <sup>14</sup> [...] en] él está [lleno de resina, y es semejante a la corteza] <sup>15</sup> [del almendro. Cuando ...] en estos árboles, [sale de ellos un perfumado] <sup>16</sup> [olor. Cuando] se muelen sus cortezas están [por encima de todo perfume. Más allá] de <sup>17</sup> estas [montañas], hacia el Noreste de ellas, me fueron mostradas otras montañas <sup>18</sup> [llenas de] nardo escogido, lentisco, cardamomo y pimienta. *Vacat.* Desde allí continué <sup>19</sup> [al] Este de todas estas montañas, lejos de ellas, al Este de la tierra; fui llevado <sup>20</sup> [por encima] del Mar Rojo y me alejé mucho de él; crucé por encima de <sup>21</sup> la oscuridad, lejos de ella, y fui llevado al lado del Paraíso de Justicia.

## Frag. 3 (= 1 Henoc 32, 3.6 + 33,3-34,1)

<sup>1</sup> Y me fueron mostrados des[de lejos árboles en él, árboles numerosos en exceso y grandes,] <sup>2</sup> diferentes [unos de otros. Yo vi allí un árbol que era diferente de todos los otros, muy grande] <sup>3</sup> y [bello y magnífico...] <sup>4-8</sup> <sup>9</sup> [y] tu primera madre, y aprendieron [la sabiduría y sus ojos se abrieron y comprendieron] <sup>11</sup> que estaban desnudos. [...] <sup>12-18</sup> [...] <sup>19</sup> [...] Uriel, uno de] los Vigilantes. Y me [mostró] <sup>20</sup> [y escribió para mí todo; incluso escribió para mí sus nombres,] de acuerdo con sus tiempos. <sup>21</sup> [Desde allí fui transportado al Norte de las extremidades de la tierra] y me fueron mostradas grandes obras.

## Frag. 4 col. I (= 1 Henoc 88,3-89,6)

<sup>1-9</sup> [...] <sup>10</sup> [...] Yo seguía mirando en mi sueño, cuando, he aquí que a uno] de <sup>11</sup> [los cuatro que habían salido, le llegó una orden del cielo y él tomó a todas las] numerosas estrellas <sup>12</sup> [cuyos miembros sexuales eran como los de los caballos, y él las] ató a todas de pies y manos y las arrojó <sup>13</sup> [en un abismo de la tierra. Uno de los cuatro] fue a uno de los toros <sup>14</sup> [blancos y le enseñó. Él cons]truyó para sí un barco y habitó en su interior. <sup>15</sup> [Los tres toros entraron] con él en el barco, y el barco fue cubierto y techado <sup>16</sup> [por encima de ellos. Yo estaba] mirando y, he aquí, siete chorros echando <sup>17</sup> [muchas aguas sobre la tierra.] Y he aquí que se abrieron los depósitos en el interior de la tierra y comenzaron <sup>18</sup> [a brotar y a subir las aguas sobre ella.] Yo seguí mirando hasta que la tierra fue cubierta por las aguas <sup>19</sup> [y por la oscuridad y la niebla (?) que se] cernían sobre ella. Los toros fueron sumergidos y engolfados <sup>20</sup> [y destruidos en aquellas aguas.] El barco flotó por encima de las aguas y todos los toros, <sup>21</sup> [los asnos salvajes, los camellos] y los elefantes se hundieron en las aguas.

## Frag. 4 col. II ( 1 Henoc 89,7-16)

<sup>1</sup> [De nuevo yo miré en] mi sueño, hasta que se [cerraron aquellos chorros de este techo elevado] <sup>2</sup> [y las compuertas] de los depósitos se cerraron [y otros depósitos se abrieron. Las aguas comenzaron] <sup>3</sup> a descender a su interior, hasta que desaparecieron [las aguas de la superficie de la tierra, y ésta apareció, y la barca] <sup>4</sup> se posó sobre la tierra; [se retiraron las tinieblas y hubo luz. <sup>5-8</sup> [...] <sup>9</sup> [... y nació] <sup>10</sup> en medio [de ellos un toro blanco. Y comenzaron a morderse y a cazarse unos] <sup>11</sup> a otros. [El toro blanco engendró un asno salvaje e igualmente un becerro blanco. Y los asnos salvajes se multiplicaron.] <sup>12</sup> El becerro [blanco, que había sido engendrado por el toro blanco, engendró un jabalí negro y un carnero] <sup>13</sup> [blanco; el jabalí engendró muchos jabalíes y el becerro engendró] <sup>14</sup> doce ovejas. [Cuando hubieron crecido dieron una de aquellas ovejas a los asnos salvajes,] <sup>15</sup> y los asnos salvajes dieron [esta oveja a los lobos. Y esta oveja creció entre los lobos.] <sup>16</sup> El carnero llevó a [todas las once ovejas a vivir y a pastorear con él] <sup>17</sup> entre los lobos; y se mul[tiplicaron y se transformaron en un rebaño de muchas ovejas. Y los lobos] <sup>18</sup> comenzaron a oprimir el rebaño [hasta hacer perecer a sus pequeños y a arrojar a sus pequeños] <sup>19</sup> [en una] corriente de agua. Entonces [comenzaron las ovejas a gritar por sus pequeños y a lamentarse] <sup>20</sup> [ante su Señor. Una] oveja, que había escapado [de los lobos, huyó y fue a los asnos salvajes. Y yo miré mientras] <sup>21</sup> [el rebaño se quejaba y gritaba terriblemente] hasta que descendió el Se[ñor del rebaño.]

## Frag. 4 col. III (= 1 Henoc 89,27-30)

<sup>1-12</sup> [...] <sup>13</sup> [...] agua [...] <sup>14</sup> [Continué mirando hasta que todos los] lobos que iban persiguiendo a este rebaño [perecieron] <sup>15</sup> [hundiéndose y ahogándose, y] las aguas los cubrieron. El re[baño se apartó de] <sup>16</sup> [estas aguas y fue]ron a un lugar desolado, [en el que no hay] <sup>17</sup> [agua ni hierba,] y sus ojos se abrieron [y vieron. Yo miré] <sup>18</sup> [hasta que el Señor del rebaño los apacentó] y les dio agua y hierba [y la oveja] <sup>19</sup> [fue y los guió. La oveja] subió a la cima de una roca elevada y el Señor <sup>20</sup> [del rebaño la envió en medio del rebaño y] todos ellos se tenían a [distancia. Entonces] <sup>21</sup> [miré y he aquí que el Señor del rebaño se alzó frente al rebaño] y [su apariencia era potente]

4QHenoc<sup>f</sup> (4Q207 [4QEn<sup>f</sup>])

## Frag. 1 (= 1 Henoc 86,1-3)

[... De nuevo estuve] <sup>1</sup> [fijando mis ojos en el sueño, y vi el cielo] por encima, [y he aquí que] una estrella [cayó del cielo en medio] <sup>2</sup> [de los

grandes toros, y comió y pastoreó] en medio de ellos. Y entonces vi [estos toros, grandes] <sup>3</sup> [y negros; todos ellos intercambiaban sus pastos], sus establos y sus becerros [y comenzaron a vivir unos con otros.] <sup>4</sup> [Observé de nuevo en mi sueño y miré al cielo], y he aquí que muchas estrellas [descendían y caían del cielo] <sup>5</sup> [en medio de la primera estrella, y eran transformadas en] toros en medio [de aquellos becerros y pastaban con ellos y entre ellos]

#### 4QHenoc<sup>g</sup> (4Q212 [4QEn<sup>g</sup>])

##### Col. II (= 1 Henoc 91,18-92,2)

<sup>1-13</sup> [...] <sup>14</sup> [...] e irá [...] <sup>15</sup> [...] le darán glo[ria ...] <sup>16</sup> y descansará la tierra [...] <sup>17</sup> todas las generaciones futuras. [Y ahora voy a hablaros, hijos míos, y os mostraré todos] <sup>18</sup> los caminos de justicia [y todos los caminos de violencia y de nuevo os los mostraré para] <sup>19</sup> que sepáis lo que va a suceder. [Ahora, pues, hijos míos, escuchadme y escoged los senderos] <sup>20</sup> de justicia para marchar por ellos y [...] <sup>21</sup> porque van a la destrucción completa [todos los que marchan por el camino de la injusticia.] <sup>22</sup> Lo que escribió y dio a Matu[salén, su hijo, y a todos sus hermanos, Henoc, el escriba distinguido] <sup>23</sup> [y el más sa]bio de los hombres, el escogido entre los hijos de [la tierra para juzgar sus obras. Él escribió a los hijos] <sup>24</sup> de sus hijos y a las generaciones futuras, a todos los que [habitan en tierra seca para que obren el bien] <sup>25</sup> [y la paz: «No] os turbéis [en vuestro espíritu a causa de los tiempos] <sup>26</sup> [porque el Gran Santo] ha dado [un tiempo para todo ...]

##### Col. III (= 1 Henoc 92,5-93,4)

<sup>1-15</sup> [...] <sup>16</sup> [...] la tiniebla [...] <sup>17</sup> [...] desde este día [...] <sup>18</sup> [...] Cuando estaba entregando su carta] Henoc reanudó su discurso <sup>19</sup> diciendo: [«A propósito de los hijos de la Justicia, y acerca del elegido del mundo, que ha crecido] de una planta <sup>20</sup> de verdad [y de justicia, yo os hablaré y os informaré], hijos míos, yo mismo, <sup>21</sup> Henoc. Se me ha mostrado [todo en una visión celeste, y por] la palabra de los Vigilantes y Santos <sup>22</sup> yo he sabido todo, [y en las tablas celestes yo he] leído y he entendido todo». De nuevo <sup>23</sup> reanudó Henoc su discurso y dijo: «Yo, [Henoc, nací] el séptimo [en la semana] <sup>24</sup> primera, y hasta mi época la justicia todavía [estaba firme. Después de mí vendrá la semana] <sup>25</sup> segunda, en la que crecerán la mentira y la violencia. [...]

##### Col. IV (= 1 Henoc 93,9-10 + 91,11-17)

<sup>1-10</sup> [...] <sup>11</sup> [...] pero todas] sus obras estarán en el error. <sup>12</sup> [A su final], serán escogidos los elegidos como testigos de la justicia de la planta

<sup>13</sup> de justicia eterna; les será dada sabiduría y conocimiento por septuplicado. <sup>14</sup> Ellos desarraigarán los fundamentos de violencia y la obra de mentira en ella para ejecutar [el juicio.] <sup>15</sup> Después de esto, vendrá la semana octava, la de justicia, en la cual se dará [una espada] <sup>16</sup> a todos los justos, para que ejecuten un justo juicio contra los impíos <sup>17</sup> que serán entregados en sus manos. A su final, ellos adquirirán riquezas en justicia <sup>18</sup> y será construido el templo de la realeza de El Grande, en su esplendor, para todas las generaciones eternas. <sup>19</sup> Y después de esto, la semana novena. [En ella] se revelará la jus[ticia y el juicio justo <sup>20</sup> a todos los hijos de la tierra entera. Todos los que obr[an la impiedad desaparecerán] de toda <sup>21</sup> la tierra entera y serán arrojados al pozo [eterno]. Todos [los hombres verán] <sup>22</sup> el justo camino eterno. Y después [de esto, la semana décima. En su séptima parte] <sup>23</sup> será el juicio eterno y el tiempo del gran juicio [y ejecutará la venganza en medio de los santos.] <sup>24</sup> En ella, el primer cielo pasará [y aparecerá un nuevo cielo, y todos los poderes] del cielo <sup>25</sup> se alzarán por toda la eternidad, brillando [siete veces más. Después de esto habrá] muchas semanas <sup>26</sup> [cuyo número no] tendrá fin [nunca, en las que] se obrará [el bien y la justicia]

Col. V (= 1 Henoc 93,11-94,2)

<sup>1-13</sup> [...] <sup>14</sup> [...] ¿Quién, entre todos los hombres,] <sup>15</sup> [...]pue]de comprender el mandamiento de [...] <sup>16</sup> puede escuchar las palabras del Santo [sin turbarse, o puede imaginar sus pensamientos?] <sup>17</sup> ¿O quién, entre todos los hombres, [puede contemplar todas las obras de los cielos, o las columnas] <sup>18</sup> angulares sobre las que descansan; [y quién ve un alma o un espíritu y puede] <sup>19</sup> volver para contar[lo? ¿O subir y ver todos sus límites y pensar u obrar como ellos?] <sup>20</sup> ¿O quién, [entre los hijos de los] hombres, puede conocer y medir cuál es] <sup>21</sup> la longitud y la anchura de toda la tierra? ¿O [a quién se le ha mostrado toda su...] <sup>22</sup> y su forma? ¿Quién, entre todos los hombres, puede [conocer cuál es la longitud de los cielos y cuál] <sup>23</sup> es su altura, o cómo se sostienen, [o qué grande es el número de las estrellas?] <sup>24</sup> Ahora yo os digo, hijos míos: [amad la justicia y caminad en ella, porque] <sup>25</sup> los caminos de justicia [son dignos de ser aceptados, pero los caminos de impiedad serán destruidos y desaparecerán. A los hijos] <sup>26</sup> de los hombres [...]

## 5. LIBRO DE LOS GIGANTES

1QGigantes (1Q23 [1QGiants])

Frag. 1+6+22

<sup>1</sup> [...] doscientos] <sup>2</sup> burros, doscientos asnos salvajes, doscien[tos... ] <sup>3</sup> carneros, doscientos cabritos, doscientos [...] <sup>4</sup> de cada animal, de cada [...] <sup>5</sup> de vino diluido [seis] mil, de [...] <sup>6</sup> [...] Entonces [...]

Frag. 9+14+15

<sup>1</sup> [...] <sup>2</sup> [...] y conocieron los misterios... [...] <sup>3</sup> [...] grande en la tierra [...] <sup>4</sup> [...] en la tierra [...] <sup>5</sup> [...] los gigantes [...] de [...]

4QGigantes<sup>a</sup> (4Q203 [4QGiants<sup>a</sup>])

Frag. 1

<sup>1</sup> Cuando me alce [...] <sup>2</sup> Baraq'el [...] <sup>3</sup> mi rostro aún [...] <sup>4</sup> yo me alzo [...]

Frag. 2

<sup>1</sup> sobre ellos [...] <sup>2</sup> *Vacat.* [...] <sup>3</sup> Respondió Mahaw[ai ...]

Frag. 3

<sup>1</sup> [...] <sup>2</sup> sus amigos [...] <sup>3</sup> Hobabes y ADK [...] <sup>4</sup> ¿Qué me dará para mat[ar ...]

Frag. 4

<sup>1</sup> [...] en ellos. [...] <sup>2</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>3</sup> [Entonces] dijo 'Ohyah a Ha[hyah, su hermano ...] <sup>4</sup> [...] por encima de la tierra [...] <sup>5</sup> [...] la tierra. Cuando [...] <sup>6</sup> [...] se postraron y lloraron ante [Henoc ...]

Frag. 5

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] la violencia hecha a los hombres [...] <sup>3</sup> [...] fueron matados [...]

Frag. 6

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] fue para nosotros [...] <sup>3</sup> [...] ... [...]

Frag. 7 col. I

<sup>1-2</sup> [...] <sup>3</sup> y tu poder [...] <sup>4</sup> *Vacat.* [...] <sup>5</sup> Entonces [dijo] 'Ohyah a Hahyah, [su hermano...] Entonces castigó y no <sup>6</sup> a nosotros, sino a Azazel, y lo hizo [... los hijos] de los Vigilantes, <sup>7</sup> los Gigantes; y no serán perdonados ningunos de sus seres [queridos... ] nos ha apresado y te ha capturado.

Frag. 7 col. II

<sup>1-4</sup> [...] <sup>5</sup> [...] a ti, Maha[wai ...] <sup>6</sup> las dos tablillas [...] <sup>7</sup> y la segunda no ha sido leída hasta ahora [...]

Frag. 8

<sup>1</sup> El libro [...] <sup>2</sup> *Vacat.* [...] <sup>3</sup> Copia de la segunda tablilla de la e[pístola ...] <sup>4</sup> escrita de la mano de Henoc, el escriba distinguido [...] <sup>5</sup> y santo, a Semihaza y a todos sus [compañeros ...] <sup>6</sup> Sabed que no [...] <sup>7</sup> vuestras obras y las de vuestras mujeres [...] <sup>8</sup> ellas y sus hijos y las mujeres de [sus hijos ...] <sup>9</sup> por vuestra prostitución en la tierra. Os sucederá [...] <sup>10</sup> y os acusa a vosotros, así como a las obras de vuestros hijos [...] <sup>11</sup> la corrupción con la que habéis corrompido [...] <sup>12</sup> hasta la venida de Rafael. He aquí que habrá destrucción [...] <sup>13</sup> los que hay en los desiertos y los que hay en los mares. La interpretación de vuestro asunto [...] <sup>14</sup> sobre vosotros para mal. Ahora, pues, desligad vuestras cadenas [...] <sup>15</sup> y rezad. *Vacat.* [...]

Frag. 9

<sup>1</sup> [...] y todo [...] <sup>2</sup> [...] ... ante el esplendor de tu gloria [...] <sup>3</sup> [...] tu gloria, pues tú conoces todos los misterios [...] <sup>4</sup> [...] y nada es más fuerte que tú [...] <sup>5</sup> [...] ante ti. *Vacat.* Ahora, pues, el San[to de los cielos ...] <sup>6</sup> [...] tu reinado glorioso por los [siglos eternos ...] <sup>7</sup> [...] *Vacat.* [...]

Frag. 10

<sup>1</sup> [...] Ahora, pues, mi Señor [...] <sup>2</sup> [...] has multiplicado y [...] <sup>3</sup> [...] tus deseos y [...]

Frag. 11

<sup>1</sup> [...] <sup>2</sup> el rocío y la escarcha [...]

Frag 13

<sup>1</sup> [Se pos]traron delante de [Henoc ...] <sup>2</sup> [En]tonces les dijo: [...] <sup>3</sup> [que no] haya paz para vosotros [...] <sup>4</sup> [...] para ser [...]

4QGigantes<sup>b</sup> (4Q530 [4QGiants<sup>b</sup>])

Col. II

<sup>3</sup> [...] Entonces dos de ellos tuvieron pesadillas, <sup>4</sup> y el sueño huyó de sus ojos. Se [alzaron ...] <sup>5</sup> y fueron [a Semihaza su padre y le contaron]

sus sueños <sup>6</sup> [...] He visto en mi sueño de esta noche [...] <sup>7</sup> [...] jardine-  
ros; estaban regando [...] <sup>8</sup> [...] numerosas raíces salían de su tronco  
[...] <sup>9</sup> [...] miré hasta que se cerraron la fuentes [...] <sup>10</sup> [...] todas las  
aguas y el fuego ardió en todo [...] <sup>11</sup> [...] <sup>12</sup> [...] Aquí se acaba el  
sueño. <sup>13</sup> [...] los gigantes buscaban quien les explicara <sup>14</sup> [el sueño. ...  
a Henoc], el escriba distinguido y nos explique <sup>15</sup> el sueño. *Vacat*. En-  
tonces 'Ohyah, su hermano, reconoció y dijo ante los gigantes: Tam-  
bién <sup>16</sup> yo he visto en mi sueño esta noche algo extraordinario: El Po-  
der de los cielos descendía a la tierra <sup>17-19</sup> [...] <sup>20</sup> [...] ... aquí acaba el  
sueño. [Entonces] se asustaron los Gigantes, <sup>21</sup> [y los Nefilín] y llama-  
ron a Mahawai y él vino a ellos. Le suplicaron y le enviaron a Henoc,  
<sup>22</sup> [el escriba distinguido] y le dijeron: Ve [...] ... y muerte para ti, que  
<sup>23</sup> [...] escucha su voz y dile que [te explique] e interprete el sueño [...]

## Col. III

<sup>3</sup> en una (tablilla) el testimonio de los gigantes [y en la otra ...] <sup>4</sup> como  
el huracán, y voló con sus manos como un águila [dotada de alas ...]  
<sup>5</sup> la tierra y cruzó la Desolación, el gran desierto [...] <sup>6</sup> y vio a Henoc, le  
llamó y le dijo: «Un oráculo [...] <sup>7</sup> aquí. Por segunda vez yo te pido un  
oráculo [...] <sup>8</sup> a tus palabras, junto con todos los Nefilín de la tierra. Si  
quita [...] <sup>9</sup> desde los días de su [...] y que sean castigados [...] <sup>10</sup> [que]  
sepamos de ti su explicación. [...] Entonces Henoc dijo:] <sup>11</sup> [Los  
dos]cientos árboles que han salido del cielo [...]

4QGigantes<sup>c</sup> (4Q531 [4QGiants<sup>c</sup>])

## Frag. 1

<sup>1</sup> [...] se contaminaron [...] <sup>2</sup> [...] los Gigantes y los Nefilín y [...] <sup>3</sup> [...] engendraron. Y si todos [...] <sup>4</sup> [...] en su sangre. Y según el poder [...] <sup>5</sup> [...] los gigantes] que no les bastaba a ellos y a [sus hijos ...] <sup>6</sup> [...] y pedían mucho para comer [...] <sup>7</sup> [...] *Vacat*. [...] <sup>8</sup> [...] los Gigantes la destruyeron [...]

## Frag. 2

<sup>3</sup> [...] poderoso. Y con el vigor de mi potente brazo y con la fuerza de mi poder <sup>4</sup> [...] toda carne, e hice guerra con ellos. Pero no <sup>5</sup> [...] encontré apoyo para fortalecerme, pues mis acusadores <sup>6</sup> [...] habitan en los cielos y viven en las alturas santas, y no <sup>7</sup> [...] pues ellos] son más poderosos que yo. *Vacat*. <sup>8</sup> [...] llegó el fremito de las bestias salvajes, y gritaron un bramido salvaje <sup>9</sup> [...] Así le habló 'Ohyah: «Mi sueño me ha anonadado <sup>10</sup> [...] ha huido] el sueño de mis ojos al ver la visión. Ciertamente yo sé que

6QGigantes (6Q8 [6QGiants])

Frag. 1

<sup>1</sup> [...] <sup>2</sup> [...] 'Ohyah, y dijo a Mahawai [...] <sup>3</sup> [...] y no tiembla. ¿Quién te ha mostrado todo? [...] <sup>4</sup> [...] Baraq'el, mi padre, estaba conmigo. [...] <sup>5</sup> [...] apenas había acabo Mahawai de contar lo que [...] <sup>6</sup> [...] le dijo:] «Yo he oído maravillas. Si una estéril puede dar a luz [...]

Frag. 2

<sup>1</sup> sus tres raíces [...] y estaba mirando] <sup>2</sup> hasta que vin[o ...] <sup>3</sup> este jardín entero y no [...]

6. LIBRO DE NOÉ

1QNoé (1Q19)

Frag. 1

<sup>1</sup> [...] él era [...] <sup>2</sup> [...] se multiplicaron sobre la tierra y [...] <sup>3</sup> [...] porque todo hombre había perdido] su camino en la tierra [...] <sup>4</sup> [...] cuando pecarían se pusieron a gritar] y sus gritos llegaron ante Dios y [...]

Frag. 2

<sup>1</sup> [Santos] del cielo [...] <sup>2</sup> [diciendo: Presentad] nuestra causa ante [el Altísimo ...] <sup>3</sup> y Miguel, Sariel, Rafa]el y Gabriel [dijeron al Señor: ...] <sup>5</sup> [Señor] de Señores y Potente [de los Potentes <sup>6</sup> [...] de los siglos [...]

4QNoé (4Q534 [4QMess Aram])

Col. I

<sup>1</sup> de la mano dos [...] una marca; son rojos <sup>2</sup> sus cabellos y tiene lunares sobre [...] *Vacat.* <sup>3</sup> y diminutas marcas sobre sus muslos [...] diferentes uno de otros. Conocerá ... <sup>4</sup> Durante su juventud será ... [...] como] uno que no sabe nada, hasta el momento en el que <sup>5</sup> conozca los tres libros. *Vacat.* <sup>6</sup> Entonces adquirirá la prudencia y conocerá [...] ... de las visiones para venirse a la esfera superior. <sup>7</sup> Y con su padre y con sus antepasados [...] vida y ancianidad. Serán con él el consejo y sutileza <sup>8</sup> y conocerá los secretos de los hombres. Su sabiduría llegará a todos los pueblos. Conocerá los secretos de todos los vivientes. <sup>9</sup> Todos sus cálculos contra él fracasarán, aunque la oposición de todos los vivientes

será grande. <sup>10</sup> [...] sus proyectos, porque él es el elegido de Dios. Su nacimiento y el soplo de su aliento <sup>11</sup> [...] sus proyectos existirán por siempre. *Vacat.* <sup>12</sup> [...] que no [...] <sup>13</sup> el proyecto [...] <sup>14-17</sup> [...]

## Col. II

<sup>1</sup> [...] que [...] cayó en tiempos antiguos. Los hijos de la fosa [...] <sup>2</sup> [...] malo. El lunar [...] <sup>3</sup> [...] <sup>4</sup> [...] para ir [...] <sup>5</sup> [...] car[ne ...] <sup>6</sup> [...] <sup>7</sup> y el soplo de su aliento [...] <sup>8</sup> por siempre [...] <sup>9-10</sup> [...] <sup>12</sup> y las ciudades [...] <sup>13</sup> y destruirán [...] <sup>14</sup> Las aguas cesarán [...] destruirán ... de los altos. Todas ellas vendrán [...] <sup>15</sup> [...] *Vacat.* <sup>16</sup> [...] y todos serán destruidos. Su obra será como la de los Vigilantes. <sup>17</sup> En vez de su voz [...] basará sobre él su fundación. Su pecado y su falta <sup>18</sup> [...] el Santo y los Vigilantes [...] decir <sup>19</sup> [.. ha]blará contra él [...]

## 7. LIBROS DE LOS PATRIARCAS

### A. Visiones de Jacob

4QVisiones de Jacob (4Q537 [4QAr]Jacob))

#### Frag. 1

[Y yo tuve una visión nocturna. He aquí que un ángel de Dios descendió del cielo llevando en su mano siete tablillas y me dijo: Dios te ha bendecido, a ti y a] <sup>1</sup> tu descendencia. Y todos los justos sobrevivirán, y los rectos [...] y no se practicará ninguna] <sup>2</sup> perversidad, y no se encontrará ninguna mentira entre [...] <sup>3</sup> Y ahora toma las tablas y lee todo [lo que está escrito en ellas. Y yo tomé las tablas y leí. Estaban escritas todas mis privaciones] <sup>4</sup> y todas mis angustias y todo lo que me acaecería [durante los ciento cuarenta y siete] años de mi vida. [De nuevo me dijo: Toma las tablas de mis manos.] <sup>5</sup> [Y yo] tomé estas tablas de su mano [y leí todo.] Y vi escrito en ellas que [este lugar no será construido como templo.] <sup>6</sup> [pues] vosotros saldréis de allí, y en el día [octavo vuestras ofrendas no serán] inválidas ante [el Dios Altísimo ...] <sup>7</sup> [...]... [...]

#### Frag. 2

<sup>1</sup> [...] Y cómo será la construcción [...] Y cómo sus] sacerdotes serán vestidos, y purificadas <sup>2</sup> [sus manos. Y cómo] ofrecerán los sacrificios en el altar. Y cómo, como alimento, comerán en toda la tierra una parte de sus sacrificios. <sup>3</sup> [...] que salen de la ciudad y de debajo de los muros, y donde ellas [...] <sup>4</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>5</sup> [...] ante mí una tierra de dos cuartas partes [...]

B. *Testamento arameo de Judá*

3QTestamento de Judá (3Q7)

Frag. 5+3 (TestJud 25, 2?)

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [Simeón, el] quinto; Isa[car, el sexto; y a todos los demás, cada uno según su orden. El Señor] ensalzó [a Leví;] <sup>3</sup> [a mí (Judá, asignó)] el ángel de la presencia, [a Simeón el poder de la gloria, a Rubén los cielos, a Isacar] el orbe, a Zabul[ón el mar] <sup>4</sup> [...] ... [...]

4QTestamento de Judá (4Q538 [4QArJudah])

Frag. a

<sup>1</sup> [... En]tonces él maquinó un plan co[ntra ...] <sup>2</sup> [... con]tra mí/él; y por qué hay en el corazón de ellos contra [mí/él ...] <sup>3</sup> [...] ... juntos entraron ... [...] <sup>4</sup> [...] veneraron. Entonces él supo que no había [...] <sup>5</sup> [...] ... y no pudo de nuevo... [...] <sup>6</sup> [...] ... a mi cuello y me abrazó ... [...] <sup>7</sup> [...] de nuevo José; y todos [...] <sup>8</sup> [...]... [...]

Frag. b

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] *Vacat*. Después de que yo fuera traído e introducido <sup>3</sup> [...] sus cabezas, y ante José <sup>4</sup> [... un es]píritu malo y él no pudo de nuevo <sup>5</sup> [...] ... [ .. con]tra sus hermanos <sup>6</sup> [...] temiendo <sup>7</sup> [...] y no

C. *Testamento arameo de José*

4QTestamento de José (4Q539 [4QArJoseph])

Frag. 2

<sup>1</sup> [...] Jacob [...] <sup>2</sup> [Y ahora, es]cuchad, hijos míos [... oíd]me, mis amados, [...] <sup>3</sup> [... los hi]jos de mi tío Ismael[...] mi padre Jacob celebró el duelo [...] <sup>4</sup> [...] contad monedas, y el esclavo [...] ochenta del tipo [...] <sup>5</sup> [...] a ellos; si pregun[ta...] despreciar al enviado [...] <sup>6</sup> [...] éste. ¿Qué espe[ras...], hermano mío, para despreciar [...] <sup>7</sup> [...] compasión ...[...] los hombres [...]

## D. Testamento arameo de Leví

## 1QTestamento de Leví (1Q21 [1QArLevi])

## Frag. 1

<sup>1</sup> [...] porque ellos serán triples [...] <sup>2</sup> [...] la realeza del sacerdocio será más grande que la realeza de [...] <sup>3</sup> [...] ... [...]

## Frag. 3

<sup>1</sup> [y por la realeza de la] espada, [la guerra ...] <sup>2</sup> [unas veces] trabajarás y otras veces repo[sarás. Unas veces ... ] <sup>3</sup> [la grandeza de] una paz eterna [...]

## Frag. 7

<sup>1</sup> [...] hasta que tú <sup>2</sup> [...] tú reinarás con quien <sup>3</sup> [...] él busca

## Frag. 8

<sup>1</sup> [...] y recompensó. *Vacat.* Y yo [...] <sup>2</sup> [...] recompensó, y todo hombre [...] <sup>3</sup> [...] yo [...]

## Frag. 30

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] no para la fornicación [...] <sup>3</sup> [...] para buscar [...]

4QTestamento de Leví<sup>a</sup> (4Q213 [4QArLevi<sup>a</sup>])

## Col. I

<sup>1-4</sup> [...] <sup>6</sup> [...] yo <sup>7</sup> [...] me la]vé y todo <sup>8</sup> [...] alcé al cielo <sup>9</sup> [...] y los dedos de mis manos y mis brazos <sup>10</sup> [...] y dije: Señor, tú <sup>11</sup> [...] tú sólo sabes <sup>12</sup> [...] caminos de verdad; aleja <sup>13</sup> [...] maldad, fornicación; aparta <sup>14</sup> [...] sabiduría en inteligencia y fuerza <sup>15</sup> [...] para] hallar gracia ante ti <sup>16</sup> [...] lo que es bello y bueno ante ti <sup>17</sup> [...] que] ningún adversario domine sobre mí <sup>18</sup> [...] a mí, Señor, y acércame para que sea para ti

## Col. II

<sup>1-5</sup> [...] <sup>6</sup> Señor, tú has bende[cido ...] <sup>7</sup> una descendencia ver[dadera ...] <sup>8</sup> la oración de tu sier[vo ...] <sup>9</sup> el juicio verdadero por to[dos los siglos...] <sup>10</sup> al hijo de tu siervo de[lante de mí ...] <sup>11</sup> Entonces fui a [...] <sup>12</sup> a mi padre Jacob y [...] <sup>13</sup> de Abel-Main. Entonces [...] <sup>14</sup> me acosté

y me instalé sobre [...] <sup>15</sup> Entonces vi una visión [...] <sup>16</sup> viendo esta visión, vi el cielo [...] <sup>17</sup> debajo de mí. Se alza hasta alcanzar el cielo [...] <sup>18</sup> a mí las puertas del cielo, y un ángel [...]

Frag. 8

<sup>2</sup> [...] la luna y las estrellas <sup>3</sup> [...] de <sup>4</sup> [...] la luna <sup>5</sup> [...] os oscurecéis [...] <sup>6</sup> [...] ¿Acaso no acusó Henoc [a...?] <sup>7</sup> [...] ¿Y sobre quién caerá la culpa, <sup>8</sup> [...] sino sobre mí y sobre vosotros, hijos míos?

4QTestamento de Levi<sup>c</sup> (4Q540 [4QAha bis = 4QArLevi<sup>c</sup>])

<sup>1</sup> [...] De nuevo vendrá sobre él una aflicción y el pequeño faltará de bienes y pe[dirá ...] <sup>2</sup> [...] cincuenta y dos semanas. De nuevo vendrá sobre él una carestía, y faltará de bienes [...] <sup>3</sup> [...] y no se parecerá a un mercader de bienes, sino que como el gran mar [...] <sup>4</sup> [...] partirá de la casa en la que fue engendrado, y otra morada [...] <sup>5</sup> [...] y reconstruirá, como] siervo de Dios [con] sus bienes otro santuario que será consagrado [...]

4QTestamento de Levi<sup>d</sup> (4Q541 [4QAha = 4QArLevi<sup>d</sup>])

Frag. 1+2 col. I

<sup>3</sup> la totalidad ha meditado sobre [...] ... <sup>4</sup> los ídolos hará caer [...] <sup>5</sup> y todos sus soplos [...] pronunciará palabras, y conforme a la voluntad <sup>6</sup> de Dios guardará [...] él ha añ[adido] aún un libro para mí <sup>7</sup> y un segundo [...] y hablaba sobre él en enigmas <sup>8</sup> [...] y se me acercó, pero estando al tiempo lejos de mí <sup>9</sup> [...] de manera que no era se]creta su visión. Y dije: los frutos de

Frag. 2 col. II+3+4 col. I+5

<sup>1</sup> colgado. He aquí [...] <sup>2</sup> de delante de Dios [...] <sup>3</sup> tomarás a los golpeados [...] <sup>4</sup> te bendeciré. Un holocausto [...] el fundamento de su paz [...] ... <sup>5</sup> tu espíritu, y te regocijarás [...] A ti dirijo mis poemas [...] ... <sup>6</sup> He aquí un sabio que [se alza] para es[tudiar] la instrucción de sabiduría) y comprende las profundidades y pronuncia enigmas. <sup>7</sup> ... [...] vendrá ante ti que has cogido el nido, y el pájaro <sup>8</sup> lo ha perseguido y le ha preguntado por [...] para comerlo. Mira, te alegrarás mucho, y mucho el lugar de

Frag. 4 col. II+6

<sup>1</sup> [y] la tierra [...] <sup>2</sup> al hijo de Jo[sé ...] y los golpeados por [...] <sup>3</sup> aquí [...] tu juicio y no serás cul[pable ...] <sup>4</sup> tu sangre [...] los golpes de tus

dolores (?) que [...] <sup>5</sup> por los cautivos [...] no ha menguado tu reposo y todo [...] <sup>6</sup> de [...] tu corazón de [...]

## Frag. 7

<sup>1</sup> y revelará [el secre]to de los abismos [...] <sup>2</sup> que no comprende el escrito [...] <sup>3</sup> y hará callar el gran mar por [...] <sup>4</sup> Entonces se abrirá los libros de la sabiduría [...] <sup>5</sup> su palabra. Y como los impíos, el sa[bio ...] <sup>6</sup> [su] ense[ñanza ...]

## Frag. 9 col. I

<sup>1</sup> [...] los hijos de la generación [...] <sup>2</sup> [...] su sabiduría. Y expiará por todos los hijos de su generación, y será enviado a todos los hijos de <sup>3</sup> su pueblo. Su palabra es como la palabra de los cielos, y su enseñanza, según la voluntad de Dios. Su sol eterno brillará <sup>4</sup> y su fuego quemará en todos los confines de la tierra; sobre las tinieblas, brillará su sol. Entonces desaparecerán las tinieblas <sup>5</sup> de la tierra, y la oscuridad del orbe. Proferirán contra él muchas palabras, y abundancia de <sup>6</sup> mentiras; inventarán fábulas contra él, y proferirán toda suerte de infamias contra él. Su generación transformará el mal, <sup>7</sup> y [...] establecida en la mentira y en la violencia. El pueblo errará en sus días y estarán perplejos

## Frag. 9 col. II

<sup>4</sup> que ha visto un [...] <sup>5</sup> siete carneros (?) miran[do...] <sup>6</sup> una parte de sus hijos irán [...] <sup>7</sup> y serán añadidos a [...]

## Frag. 24 col. II

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> No hagas duelo por él [...] y no [...] <sup>3</sup> Y Dios observará las faltas [...] las faltas descubiertas [...] <sup>4</sup> Escruta, pregunta, y conoce lo que la paloma ha preguntado; no castigues a uno debilitado a causa de la fatiga y de estar colgado to[do ...] <sup>5</sup> no le acerques el clavo. Y tú establecerás para tu padre un nombre de gozo, y para tus hermanos harás surgir un cimiento probado. <sup>6</sup> Lo verás y te regocijarás en la luz eterna. Y no serás del enemigo. *Vacat.* <sup>7</sup> *Vacat.*

## E. Testamento arameo de Qahat

## 4QTestamento de Qahat (4Q542 [4QArQahat])

## Col. I

<sup>1</sup> y Dios de los dioses por todos los siglos. Y él hará brillar su luz sobre vosotros y os hará conocer su gran nombre <sup>2</sup> y vosotros conoceréis que

él es el Dios de los siglos, el señor de todas las obras, y tiene poder<sup>3</sup> sobre todas para obrar con ellas como le agrade. Y él os dará la gloria y la alegría a vuestros hijos en las generaciones de<sup>4</sup> justicia por siempre. Y ahora, hijos míos, atended a la heredad que os ha sido transmitida<sup>5</sup> y que os han dado vuestros padres, y no deis vuestra heredad a los extranjeros ni vuestras riquezas<sup>6</sup> a los impostores, para ser llevados a una humillación a sus ojos, pues os despreciarían porque<sup>7</sup> serían residentes para vosotros y serían jefes sobre vosotros. Ateneos a las palabras de Jacob<sup>8</sup> vuestro padre, y ... a las prescripciones de Abrahán y a la justicia de Leví y a la mía, y sed santos y puros<sup>9</sup> de toda [impureza] ..., ateniéndoos a la verdad y marchando en rectitud y no con un corazón doble,<sup>10</sup> sino con un corazón puro y con un espíritu verdadero y bueno. Y me daréis, hijos míos, un buen nombre, y será gloria<sup>11</sup> para Leví y gozo para Jacob y exultación para Isaac y honor para Abrahán porque habréis guardado<sup>12</sup> y llevado la heredad que os dieron vuestros padres, la verdad, la justicia, la rectitud,<sup>13</sup> la perfección, la pureza, la santidad y el sacerdocio según todo lo que os ordené y según todo lo que

## Col. II

<sup>1</sup> os enseñé en verdad desde ahora y por todos [los siglos ...]<sup>2</sup> toda la palabra de verdad vendrá sobre vosotros [...] <sup>3</sup> bendiciones eternas reposarán sobre vosotros y serán [para vosotros ...]<sup>4</sup> estarán por todas las generaciones eternas y no será más [...] <sup>5</sup> de vuestro castigo y os alzaréis para juzgar el juicio [...] <sup>6</sup> y para ver el pecado de todos los pecadores del mundo. [...] <sup>7</sup> en el fuego y en los abismos y en todas las cavernas para no [...] <sup>8</sup> en las generaciones de justicia; y desaparecerán todos los hijos de la impiedad [...] <sup>9</sup> Y ahora, a ti, 'Amram, hijo mío, yo te mando [...] <sup>10</sup> y tus hijos y sus hijos; yo te mando [...] <sup>11</sup> y que dieron a Leví, mi padre, y que Leví, mi padre, me ha da[do ...]<sup>12</sup> todos mis escritos como testimonio para que por ellos atendáis [...] <sup>13</sup> para vosotros en ellos un gran mérito, conduciéndoos con ellos. *Va[cat ...]*

## Col. III

<sup>5</sup> [... para] leer y [...] <sup>6</sup> [...] sus hijos [...] <sup>7</sup> [...] los hombres y la vi[da ...] <sup>8-9</sup> [...] ... [...] <sup>10</sup> [sobre] ellos y sobre [...] <sup>11</sup> tinieblas y ... [...] <sup>12</sup> y la luz, pero [...] <sup>13</sup> y yo... [...]

## F. Visiones de 'Amram

4Q'Amram<sup>a</sup> (4Q543)

## Frag. 1

<sup>1</sup> [...] a mí y respondió [...] <sup>2</sup> [...] hijos de Adán [...] <sup>3</sup> [...] ... [...]

## Frag. 2

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] Alcé mis ojos y vi que uno de [...] <sup>3</sup> [...] y su ves]tido estaba coloreado y oscurecido [de tinieblas...] <sup>4</sup> [...] *Vacat*. Y miré al otro, y he [aquí ...] <sup>5</sup> [...] y su rostro estaba sonriente y él estaba cubierto de [...] <sup>6</sup> [...] ... [...] y todos sus ojos [...]

4Q<sup>a</sup>Amram<sup>b</sup> (4Q544)

## Frag. 1

<sup>10</sup> en mi visión, la visión de un sueño. Y he aquí que dos disputaban sobre mí y decían: [...] <sup>11</sup> y entablaron sobre mí una gran disputa. Y les pregunté: Vosotros, ¿por qué así vosotros [...] sobre mí? Y respondieron y me dijeron: Nosotros] <sup>12</sup> [hemos recibido] el dominio y dominamos sobre los hijos de Adán. Me dijeron: ¿Entre quién de nosotros tú [escoges...? Alcé mis ojos y vi] <sup>13</sup> [que uno] de entre ellos tenía un aspecto horrible [...] y su vestido estaba coloreado y oscurecido de tinieblas [...] <sup>14</sup> [Y miré al otro, y he aquí que [...] en su aspecto, y su rostro estaba sonriente y él estaba cubierto de [...] <sup>15</sup> mucho, y sus ojos [todos ...]

## Frag. 2

<sup>1</sup> [...] dominando sobre ti [...] <sup>2</sup> [...] éste, ¿quién es? Y me dijo: éste [...] <sup>3</sup> [...] y Melki-resha<sup>a</sup>. *Vacat*. Yo dije: «Señor mío: Qué [...] <sup>4</sup> [...] y tiniebla, y toda su obra es tiniebla, y en la tiniebla él [...] <sup>5</sup> [...] tú ves. Y él domina sobre toda tiniebla, y yo [...] <sup>6</sup> [...] desde la regiones] superiores hasta las inferiores, yo domino sobre todo lo que es luminoso y todo [...]

## Frag. 3

<sup>1</sup> de su gracia y de su [paz. Y yo] he recibido poder [sobre todos los hijos de la] luz. Yo le pregunté y le dije: «¿Cuáles [son tus nombres?]

<sup>2</sup> [...] Respondió y me dijo: «Mis tres nombres [...]

4Q<sup>a</sup>Amram<sup>c</sup> (4Q545)

<sup>1</sup> Copia del escrito de las palabras de las visiones de 'Amram, hijo de Qahat, hijo de Leví. Todo lo que <sup>2</sup> contó a sus hijos y lo que les recomendó en el día de su muerte, en el año <sup>3</sup> ciento treinta y seis, el año de su muerte; en el año ciento <sup>4</sup> cincuenta y dos del destierro de Israel a Egipto.

4Q<sup>a</sup>Amram<sup>f</sup>? (4Q548)

<sup>9</sup> yo os lo hago saber. Y también yo quería haceros renunciar [... Pues los hijos de la luz] <sup>10</sup> serán luminosos, y todos los hijos de las tinieblas serán tenebrosos. [Porque los hijos de la luz ...] <sup>11</sup> y por todo su conocimiento ellos serán [...] pero los hijos de las tinieblas serán destruidos [...] <sup>12</sup> Porque toda locura y maldad son tenebrosas, y toda paz y verdad son luminosas. [Por eso todos los hijos de la luz] <sup>13</sup> irán a la luz, a la alegría eterna, al regocijo; y todos los hijos de las tinie[blas irán a las sombras, a la muerte] <sup>14</sup> y a la perdición. [...] Habrá luz para el pueblo, y vivirán [...]

## 8. PSEUDO-MOISÉS

## A. Dichos de Moisés

## 1QDichos de Moisés (1Q22)

## Col. I

<sup>1</sup> [Y Dios se dirigió] a Moisés en el año [cuarenta] de la salida de los hijos de Israel de [la tierra de] Egipto, en el undécimo mes, <sup>2</sup> el día primero del mes, diciendo: [Convoca] a toda la congregación, sube al [Monte Nebo] y permanece allí, tú <sup>3</sup> y Eleazar, hijo de Aarón. *Vacat.* Interpreta [para los jefes de las] familias de los levitas y para todos los [sacerdotes,] y prescribe a los hijos de <sup>4</sup> Israel las palabras de la Ley que yo [te] ordené en el Monte Sinaí que les prescribieras. [Proclama] en sus oídos todo <sup>5</sup> exactamente, pues lo [exigiré] de ellos. [Toma como testigos] los cielos y la [tierra], pues no amarán <sup>6</sup> lo que yo les he ordenado, a ellos y a sus hi[jos, todos los] días que [vivan sobre la tie]rra. [Pero] yo anuncio <sup>7</sup> que me abandonarán y es[cogerán las iniquidades de las na]ciones, sus abominaciones y sus infamias, [y servirán] a <sup>8</sup> sus dioses que serán para ellos una trampa y un lazo. Trans[grederán todas las asambleas] santas, el sábado de la alianza, [los festivales] que <sup>9</sup> yo te ordeno hoy [observar. Por eso] les golpearé con un gran [golpe] en medio de la tierra por cuya <sup>10</sup> conquista van a atravesar ahí el Jordán. Y cuando vengan sobre ellos todas las maldiciones y les golpeen hasta que perezcan y hasta que <sup>11</sup> sean destruidos, entonces sabrán que la verdad se ha cumplido con ellos. *Vacat.* Y Moisés se dirigió a Eleazar, hijo de <sup>12</sup> [Aarón] y a Josué, [hijo de Nun, diciendo]les: Decid [todas las palabras de la Ley, sin omitir ninguna. ¡Cállate,]

## Col. II

<sup>1</sup> Israel, y escucha! En este día [te vas a convertir en pue]blo de Dios tu Di[os. Ob]serva [mis preceptos,] mis testimonios, [mis mandamientos]

que <sup>2</sup> [yo] te ordeno hoy [cumplir. Y cuando tú cruces el [Jordán] para que te dé ciudades grandes <sup>3</sup> [y buenas,] casas llenas de toda [riqueza, viñas y olivares] que tú no [has plantado, cis]ternas excavadas, que tú no <sup>4</sup> has excavado, y comas y te sacies, [guárda]te de alzar tu corazón y de ol[vidar lo] que yo te ordeno hoy; <sup>5</sup> [pues] es tu vida y tu longevidad. *Vacat.* [Y se dirigió] Moisés y [dijo a los hijos de Is]rael: Han pasado cuarenta <sup>6</sup> [años desde el] día de nuestra salida del la tierra [de Egipto, y] hoy Dios, nuestro Di[os, ha hecho salir estas pala]bras de su boca, <sup>7</sup> [todos sus pre]ceptos y todos sus pre[ceptos.] ¿Cómo [llevaré yo solo] vuestra carga, [vuestro peso, vuestras dis]putas? <sup>8</sup> [Cuando haya estable]cido la alianza y prescrito el camino [en el que deberéis] marchar, [escoged para vosotros sabios que] os expliquen <sup>9</sup> [a vosotros y a vuestros hij]os todas las palabras de esta Ley. [Guardaos] mucho, por vuestras vidas, [de observarlas, para que no] se encienda y os alcance la ira <sup>10</sup> [de vuestro Dios] contra vosotros, cierre los cielos de arriba que hacen caer la lluvia sobre vosotros y [las aguas] de de[bajo de la tierra que] os dan <sup>11</sup> [la cose]cha. *Vacat.* Y [continuó hablando] Moisés a los hi[jos de Is]rael: Es[tos son los manda]mientos [que Dios] os ordena practicar <sup>12</sup> [...] ... [...]

## Col. III

<sup>1</sup> [Cada siete años dejarás la tierra] en reposo, [y el producto del reposo de la tierra te servirá] de alimento, a ti, [a tus animales, y a las bestias del] campo. <sup>2</sup> [... Y lo que] quede será para los po[bres de entre tus hermanos] que se encuentran en la tie[rra. Na]die sem[brará su campo], ni podará [su viña.] <sup>3</sup> [Nadie cosechará su cosecha, ni] recogerá [nada. Guarda] to[das las palabras de] esta alianza <sup>4</sup> [practicándolas,] pues [...] para hacer [...] Y harás la remisión en ese año. <sup>5</sup> [Todo acreedor] que [ha prestado algo a] alguien, o [que posee algo de su hermano,] hará la re[misión a su pró]jimo, pues <sup>6</sup> [Dios,] vuestro [Dios, ha procla]mado la remisión. Exigirás restitución] del extran[jero, pero de tu hermano] no exigirás restitución, porque en este año <sup>7</sup> [os bendecirá Dios, perdonándoos vuestros pe]cados [...] <sup>8</sup> [...] en el año [...] del mes de <sup>9</sup> [...] en ese día [... Porque] erraron <sup>10</sup> [en el desierto vuestros pa]dres hasta el día décimo del mes [el[...] en el día dé]cimo del mes <sup>11</sup> Te abs-tendrás [de todo trabajo.] Y en el día décimo del mes, expiarás [...] del mes <sup>12</sup> [...] tomarán [...]

## Col. IV

<sup>1</sup> en la congregación de los dioses [y en el consejo de los san]tos, y en [...] en favor de los hijos de Is]rael y en favor de la tie[rra] <sup>2</sup> [Y to]marás [la sangre, y la] derramarás en la tierra [...] <sup>3</sup> [...] y será perdonado por ellos [...] Y habló] Moisés [diciendo:] Haced [...] <sup>4</sup> [...] preceptos eter-nos para vuestras generaciones [...] Y en el día [...] <sup>5</sup> [...] tomará [...]

los hijos de Israel [...] <sup>6</sup> [...] todo lo que [...] por todo <sup>7</sup> [...] del año [...] la persona que [...] <sup>8</sup> [...] sobre el libro [...] el sacerdote [...] <sup>9</sup> [...] impondrá sus ma[nos ...] todo esto <sup>10</sup> [...] en el año [...] estos <sup>11</sup> [...] de los dos ...[...]

B. *Pseudo-Moisés*

1QLenguas de Fuego (1Q29)

Frag. 1

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] la piedra. Cuando [...] <sup>3</sup> [...] por lenguas de fuego. [...] <sup>4</sup> [...] hasta que] termine de hablar el sacerdote [...] <sup>5</sup> [...] que] te habla. He aquí [...] <sup>6</sup> [...] que habla. Habita [...] <sup>7</sup> [...] YHWH, Dios de [...]

Frag. 2

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] la pie]dra derecha, cuando salga el sacerdote [...] <sup>3</sup> [...] tres lenguas de fuego [...] <sup>4</sup> [...] Y después subirá y se descalzará [...]

Frag. 3-4

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] YHWH, vuestro Dios, [...] <sup>3</sup> [...] todo Israel [...] <sup>4</sup> [...] con todos. Tu nombre [...] <sup>6</sup> [...] la grandeza de la fuerza de los gloriosos [...]

Frag. 5-7

<sup>1</sup> [...] estas palabras, según todo [...] <sup>2</sup> [...] hablará el sacerdote según su beneplácito a todos [...] <sup>3</sup> [...] la asamblea. *Vacat.* [...] <sup>4</sup> [...] Hijos de] Israel, observad estas palabras [...] <sup>5</sup> [...] para hacer todo [...] <sup>6</sup> [...] el número de ... [...] <sup>7</sup> [...] ... [...]

4QPseudo-Moisés (4Q375)

Col. I

[tú harás] <sup>1</sup> [todo lo que] tu Dios te ordene por boca del profeta, y tú observarás <sup>2</sup> [todos estos pre]ceptos, y retornarás a YHWH tu Dios con todo <sup>3</sup> [tu corazón y con toda] tu alma, y tu Dios se arrepentirá del furor de su gran ira <sup>4</sup> [para salvar]te de todas tus angustias. Pero el profeta que se alce para predicarte <sup>5</sup> [apostasía para hacerte] alejarte de tu

Dios, morirá. Y si se alza la tribu <sup>6</sup> de la que él proviene y dice: «Que no muera, pues es justo, es un profeta <sup>7</sup> fidedigno», tú vendrás con esa tribu y tus ancianos y tus jueces <sup>8</sup> al lugar que tu Dios escogerá en una de tus tribus ante <sup>9</sup> el sacerdote ungido sobre cuya cabeza ha sido derramado el óleo de la unción

## Col. II

<sup>1-2</sup> [...] <sup>3</sup> y tomará [un novillo hijo del rebaño y un carnero... y rociará] <sup>4</sup> con sus dedos [sobre el haz del propiciatorio ...] <sup>5</sup> la carne del carnero [...] y el macho cabrío <sup>6</sup> para la ofrenda por el pecado lo toma[rá y lo degollará y ex]piará por toda la asamblea. Y Aa[rón rociará con la sangre] <sup>7</sup> ante el velo [de la cortina y se acercará] al arca del testimonio y estudiará [todos los preceptos de] <sup>8</sup> YHWH acerca de todo [... que] te han sido ocultados. Y saldrá ante to[dos los jefes] <sup>9</sup> de la asamblea [...]

## 4QLenguas de Fuego (4Q376)

## Col. I

[... ante el sacerdote ungido, sobre cuya cabeza ha sido derramado el óleo de la unción,] <sup>1</sup> [...y ante el segun]do del sacerdote ungido <sup>2</sup> [... un no]villo, hijo del rebaño y un carnero [...] <sup>3</sup> [...] a los Urim <sup>4</sup> [... la piedra cuando...]

## Col. II

<sup>1</sup> te iluminarán, y saldrá con él con lenguas de fuego; la piedra del lado izquierdo que está a su lado <sup>2</sup> izquierdo brillará a los ojos de toda la asamblea hasta que el sacerdote termine de hablar. Y después de que haya sido removida <sup>3</sup> [la nube (?) ... ] y tú guardarás y ha[rás to]do lo [que] te diga, <sup>4</sup> [y el Profeta...] <sup>5</sup> [... que predica rebelión...] <sup>6</sup> [... a YHWH tu Dios...]

## Col. III

<sup>1</sup> de acuerdo con todo este juicio. Y si en el campamento estuviera el Príncipe de toda la congregación [...] <sup>2</sup> sus enemigos, e Israel está con él, o si marcha a una ciudad para asediarla, o en todo asunto que [...] <sup>3</sup> al Príncipe [...]... [...] el campo está lejos [...]

C. *Pseudo-Moisés Apocalíptico*4QPseudo-Moisés Apocalíptico<sup>e</sup> (4Q390 [4QPsMoses<sup>e</sup>])

## Frag. 1

<sup>1</sup> [...]...[...]<sup>2</sup> vio[lando ...Y vol]veré [a entregarlos] en mano de los hijos de Aa[rón...] setenta años [...] <sup>3</sup> Y los hijos de Aarón dominarán sobre ellos, pero no marcharán [por los ca]minos que yo te ordeno para que <sup>4</sup> tú les amonestes. Y también harán lo que es malo a mis ojos, en todo lo que hizo Israel <sup>5</sup> en los días antiguos de su reino, excepto aquellos que subieron los primeros del país de la cautividad para construir <sup>6</sup> el templo. Pero yo les hablaré y les enviaré preceptos, y comprenderán todo lo que <sup>7</sup> han perdido, ellos y sus padres. Y cuando pase esta generación, en el séptimo jubileo, <sup>8</sup> de la desolación de la tierra, olvidarán la ley, el tiempo prefijado, el sábado, y la alianza; y violarán todo, y harán <sup>9</sup> lo que es malo a mis ojos. Y yo les ocultaré mi rostro y los entregaré a manos de sus enemigos y los abandonaré <sup>10</sup> a la espada. Pero de entre ellos haré permanecer sobrevivientes, para que no sean aniquilados por mi cólera y por el ocultamiento de mi rostro <sup>11</sup> de ellos. Y dominarán sobre ellos los ángeles de destrucción y [...] y volverán <sup>12</sup> y harán [...] lo malo ante mis ojos y marcharán según los dese[os de su corazón...] <sup>13</sup> [...]...[...]

## Frag. 2 col. I

<sup>1</sup> [...]...[...]<sup>2</sup> [y mi] casa, [mi altar, y] mi templo san[to...] <sup>3</sup> y así fue hecho [...], pues les sucederán estas cosas [...] y vendrá <sup>4</sup> el dominio de Belial sobre ellos para entregarlos a la espada una semana de añ[os... Durante] este jubileo <sup>5</sup> violarán todas mis leyes y todos mis preceptos que les ordenaré [y les enviaré por mano de] mis siervos los profetas; <sup>6</sup> y comenzarán a disputar unos con otros durante setenta años, desde el día en que violen este voto y la alianza. Y los entregaré <sup>7</sup> [a manos de los án]geles de destrucción y dominarán sobre ellos. Y ellos no sabrán y no comprenderán que estoy irritado contra ellos por sus transgresiones, <sup>8</sup> [pues me aban]donarán y harán lo que es malo a mis ojos y lo que no quiero que elijan: imponerse por dinero, por beneficio, <sup>9</sup> [y por impiedad,] robando uno lo que pertenece a su prójimo y oprimiendo uno a su prójimo; profanarán mi templo, <sup>10</sup> [execrarán mis sábados y] mis festividades, y con hijos de [extranjeros] profanarán su descendencia; los sacerdotes violentarán <sup>11-12</sup> [...] ... [...]

## Frag. 2 col. II

<sup>1-3</sup> [...] <sup>4</sup> las subi[das (?)]... <sup>5</sup> y con la palabra [...] <sup>6</sup> nosotros [...] <sup>7</sup> conocerán, y yo enviaré [...] <sup>8</sup> y con flechas para bus[car...] <sup>9</sup> en el interior

del país y sobre ...[...]<sup>10</sup> sus posesiones, y sacrificarán en [...] <sup>11</sup> la profanarán, y el al[car...

#### D. Otros Textos

##### 2QApócrifo Mosaico (2Q21)

<sup>1</sup> [... Na]dab y Abihu, Eleazar e Ita[mar...] <sup>2</sup> [... para hacer]te justicia en verdad y para reprender con fidelidad [...] <sup>3</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>4</sup> [Y salió Moisés fue]ra del campamento y suplicó ante YHWH y se prosternó [ante ...] <sup>5</sup> [Y dijo: YHWH Dios], cómo puedo mirarte, y cómo puedo alzar mi rostro [hacia ti...] <sup>6</sup> [...] para hacer un solo pueblo por tus obras [...] <sup>7</sup> [...] ... [...]

#### 9. PSEUDO-JOSUÉ

##### 4QPseudo-Josué<sup>a</sup> (4Q378)

###### Frag. 3 col. II

<sup>3</sup> y sacó [...] <sup>4</sup> y hoy mismo [...] <sup>5</sup> y escuchamos a Moisés [...] <sup>6</sup> hombre recto y grande [... jefes de] <sup>7</sup> centenas, jefes de cin[cuentenas...] <sup>8</sup> y a los inspectores [...] <sup>9</sup> y oyó y no [... No temas] <sup>10</sup> y no tengas miedo, sé fuerte y bri[oso, porque tú] has de tomar posesión [este pueblo... YHWH no] <sup>11</sup> te ha de dejar ni te abandonará [...] la fuerza de su mano [...] <sup>12</sup> a partir [al frente del pueblo ...]

###### Frag. 6 col. I

<sup>4</sup> [...] plegaria por nuestros pecados <sup>5</sup> [...]... No os asemejéis a los hermanos que descienden <sup>6</sup> [...] por siempre vuestras malas acciones, pues por la eternidad [?] <sup>7</sup> [...] vuestra culpa. Ay, hermanos, sobre vosotros

###### Frag. 11

<sup>1</sup> [...] porque YHWH [vuestro Dios] ... [...] <sup>2</sup> [... para] establecer la palabra que dio <sup>3</sup> [...] juró a Abrahán dar <sup>4</sup> [...] buena y amplia, tierra de torrentes de agua, <sup>5</sup> [de fuentes y hontanares que brotan en] la vega y en la montaña, tierra de trigo y cebada, [de viñas,] <sup>6</sup> [de higueras y granados, tierra de aceite de oliva y de] miel, pues es una tierra que mana leche y miel <sup>7</sup> [...de pi]edras de hierro y de montañas de cobre [...] <sup>8</sup> [...] para examinar y tomar posesión [...] <sup>9</sup> [...] ... [...]

## Frag. 14

<sup>1</sup> [...] Y lloraron los hijos [de Israel a Moisés en las estepas de Moab]  
<sup>2</sup> [sobre el Jordán, junto a] Jericó, en Bet-hishimot [hasta Abel ha-Shit-  
 tim, durante treinta días y cumplieron] <sup>3</sup> [los días de llanto] y duelo por  
 Moisés. Y los hijos de [Israel...] <sup>4</sup> [...] la alianza] que YHWH estableció  
 con [...] <sup>5</sup> [...]panto y temor ante ti [...]

## Frag. 22 col. I

<sup>1</sup> [...] Moisés, Dios mío. Y no los destruyó en sus culpas <sup>2</sup> [...] contigo  
 por mano de Josué, ministro de tu siervo Moisés <sup>3</sup> [...]... por mano del  
 oráculo de Dios, Josué, en favor de tu pueblo <sup>4</sup> [...] ... que concluyó  
 con Abrahán <sup>5</sup> [...] misericordia con mil

## Frag. 26

<sup>1</sup> [...] conoce la ciencia de Elyon y ve [la visión de Shadday...] <sup>2</sup> [...] mi-  
 sericordia para nosotros, hombre de Dios, según [...] <sup>3</sup> [...] y la asam-  
 blea de Elyon; escucharon la voz de Moisés... <sup>4</sup> [...]...[...] Dios Elyon  
 [...] <sup>5</sup> [...] espaciosos y grandes; y en el calor él detuvo [...] <sup>6</sup> [...] hom-  
 bre de los piadosos y por siempre recuerda [...] <sup>7</sup> [...] ... [...] <sup>8</sup> *Vacat.*  
<sup>9</sup> [...] ... [...]

4QPseudo-Josué<sup>b</sup> (4Q379)

## Frag. 1

<sup>1</sup> [...] y lo regocijaste con do[ce...] <sup>2</sup> [...] eternos a Leví, el amado, [...] <sup>3</sup>  
<sup>3</sup> [...] a Rubén y a Ju[dá... <sup>4</sup> [...] a Gad y a Dan y a [...] <sup>5</sup> [...] las doce  
 tribus de [Israel...]

## Frag. 12

<sup>1</sup> [...] las aguas] que descienden ...[...] <sup>2</sup> [...] las aguas] que descienden se  
 detendrán en (un) bloque <sup>3</sup> [...] pasaron a pie enjuto en el mes  
<sup>4</sup> [pri]mero del año cuarenta y uno de los años de su salida de la tierra  
 de <sup>5</sup> Egipto; éste era el año de los Jubileos del comienzo de su entrada  
 en la tierra de <sup>6</sup> Canaán; y el Jordán inunda de agua todas sus riberas y  
 desborda <sup>7</sup> sus aguas desde el mes ... [...] hasta el mes de la cosecha del  
 trigo <sup>8</sup> [...] ... [...]

## Frag. 17

<sup>2</sup> [...]... y bendiciendo [...] <sup>3</sup> [...] con sus palabras, y él fue fiel a la Ley  
 [...] <sup>4</sup> [...] Abrahán, Isaac y Jacob; a Moisés <sup>5</sup> [...] Eleazar e Itamar. Me  
 regocijaré...

## Frag. 22 col. II

<sup>5</sup> Bendito sea YHWH, Dios de [Israel...] <sup>6</sup> ... ... [...] <sup>7</sup> Al tiempo que Josué acabó de alabar y de dar gracias con sus alaban[zas, él dijo:] <sup>8</sup> «¡Mal[dito el hom]bre que reconstruya esta ciudad! Con su primogénito [la cimentará] <sup>9</sup> y con su hi[ho menor a]sentará sus puertas». *Vacat*. Así, pues, mal[dito el hombre de Belial] <sup>10</sup> [que se alza] para ser trampa de pájaro para su pueblo y motivo de destrucción para todos sus vecinos. Y se alzarán <sup>11</sup> [...] para ser ambos instrumentos de violencia. Ellos volverán y reconstruirán <sup>12</sup> [esta ciudad] y establecerán en ella un muro y torres para hacerla [refugio de maldad] <sup>13</sup> [en la tierra, una gran maldad /en Israel, un horror en Efraín [y en Judá;] <sup>14</sup> [han hecho una abominación] en la tierra y una gran iniquidad /entre los hijos de Jacob; han hecho co[rrer la sangre]/ como el agua sobre las murallas de la hija de Sión y en el recinto de Jerusalén.

## 10. PSEUDO-SAMUEL

## 4QVisiones de Samuel (4Q160)

## Frag. 1

<sup>1</sup> [...] Pues juré a la casa de [Elí que no será expiado el pecado de la casa de Elí ni con sacrificios] <sup>2</sup> ni con of[rendas por siempre.] Oyó Samuel las palabras de [...] <sup>3</sup> [...] Samuel estaba acostado ante Elí, y se alzó y abrió las pu[ertas ...] <sup>4</sup> [...] para manifestar el oráculo a Elí. Pero Elí le respondió: [...] <sup>5</sup> [...] ¡Hazme saber la visión de Dios! ¡No [me lo ocultes, por favor! ¡Esto te haga <sup>6</sup> [Dios, y esto te añada,] si me ocultas una pala[bra de toda las palabras que te ha dicho ...] <sup>7</sup> [...] Samuel [...]

## Frag. 3-5 col. II

<sup>1</sup> [...] tu siervo. No he restringido mi fuerza hasta esto, porque <sup>2</sup> [...] que sean re]unidos, Dios mío, a tu pueblo; sé ayuda para él y álzalo <sup>3</sup> [...] libra sus pies del barro [pegajoso] y establece para ellos una roca de antiguo, pues tu alabanza <sup>4</sup> [sobre todos los pue]blos. [En tu casa] se refugiará tu pueblo y [...] En la ira de los que odian a tu pueblo engrandecerás tu esplendor, <sup>5</sup> [y] sobre las tierras y los mares [...] y tu temor está sobre todo [...] y reino. Y todos los pueblos de tus tierras sabrán [que] <sup>6</sup> tú los has creado. [...] tus santos a los que santificaste [...]

## Frag. 7

<sup>1</sup> [...] y habrá [...] <sup>2</sup> [...] habité con él mis fiestas y me uní /a él/ [...] <sup>3</sup> [...] no busqué su favor con propiedades, riquezas, o mercancías [...] <sup>4</sup> [...] mi señor, y escogí acostarme en presencia de ... [...]

6QApócrifo de Samuel (6Q9)

Frag. 21

<sup>1</sup> [... es]cuchar su voz y ob[servar ...] <sup>2</sup> [...] su precepto. [...] <sup>3</sup> [... en el li]bro de la Ley [...]

Frag. 32

<sup>1</sup> [...] los Filisteos [...] <sup>2</sup> [...] su corazón, y se batieron ante [...] <sup>3</sup> [...] ... [...]

Frag. 33

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] y los entregaron a manos de [...] <sup>3</sup> [...] y huyó de allí hacia el rey de Moab [...] <sup>4</sup> [...] ... [...]

11. PSEUDO-EZEQUIEL

4QPseudo-Ezequiel (4Q385)

Frag. 2

<sup>1</sup> [Y conocerán que yo soy YHWH,] que redimo a mi pueblo dándoles la alianza. *Vacat.* <sup>2</sup> [Y dije: «YHWH,] yo he visto a muchos de Israel que han amado tu nombre y han marchado <sup>3</sup> en los caminos de [justicia.] ¿Cuándo sucederán estas cosas? ¿Y Cómo serán recompensados por su fidelidad?». Y YHWH me dijo: <sup>4</sup> «Yo haré ver a los hijos de Israel y sabrán que yo soy YHWH». *Vacat.* <sup>5</sup> [Y dije:] «Hijo del hombre, profetiza sobre los huesos y di: Que [se una] un hueso a su hueso y una juntura <sup>6</sup> [a su juntura.]. Y así fue. Y dijo una segunda vez: «Profetiza, y subirán sobre ellos nervios y serán cubiertos de piel <sup>7</sup> [por encima.]. Y así fue. Y dijo de nuevo: «Profetiza sobre los cuatro vientos del cielo, y soplarán los vientos <sup>8</sup> [del cielo sobre ellos y vivirán,] y una gran multitud de hombres se alzarán y bendecirá a YHWH Sebaot que [les ha hecho vivir.].» <sup>9</sup> [*Vacat.*] Y dije: «Oh YHWH, ¿cuándo sucederán estas cosas?». Y YHWH me dijo [...] <sup>10</sup> [...] se curvará un árbol y se enderezará [...]

Frag. 3

<sup>1</sup> [...] bajo mi pena [...] y mi corazón] <sup>2</sup> agita mi alma. Y los días pasarán deprisa hasta que digan [todos los hijos de] <sup>3</sup> hombre: «¿No se apresuran los días a fin de que hereden los hijos de Israel [su tierra?].» <sup>4</sup> Y YHWH me dijo: «Yo no rechazaré tu rostro, Ezequiel; he aquí que

yo mido [el tiempo y acorto] <sup>5</sup> los días y los años [...] <sup>6</sup> un poco, como dijiste a [...] <sup>7</sup> [Porque] la boca de YHWH ha dicho estas cosas» [...] <sup>8</sup> [...] ... [...]

#### Frag. 4

<sup>1</sup> y mi pueblo será [...] <sup>2</sup> con corazón íntegro y áni[mo complacido...] <sup>3</sup> y escóndete un momento [...] <sup>4</sup> y apegándote [...] <sup>5</sup> La visión que vio Ezequiel [...] <sup>6</sup> el brillo del carro, y cuatro seres vivientes; un ser viviente [...] y cuando marchan no se vuelven] <sup>7</sup> atrás; cada ser viviente marchaba sobre dos, y sus dos pier[nas...] <sup>8</sup> ... [...] era espíritu y sus rostros estaban uno unido al ot[ro. Y la forma de] <sup>9</sup> sus ros[tros era: uno de león, u]no de águila, uno de becerro, y uno de hombre. Y cada uno [tenía una mano de] <sup>10</sup> hombre unida por el dorso de los seres vivientes y pegada a [las alas,] y las rue[das...] <sup>11</sup> una rueda unida a otra rueda al marchar, y de los dos lados de las rue[das salían corrientes de fuego], <sup>12</sup> y había seres vivientes en medio de las ascuas, como ascuas de fuego, [como antorchas en medio de] <sup>13</sup> la ruedas y los seres vivientes y las ruedas. Y había [sobre sus cabezas un firmamento como] <sup>14</sup> hielo terrible. Y había un sonido [por encima del firmamento...]

### 12. PSEUDO-DANIEL

#### A. *Pseudo-Daniel*

4QPseudo-Daniel<sup>a</sup> (4Q243 [4QPsDan<sup>a</sup>])

#### Frag. 1 ~

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] sobre la torre y [...] <sup>3</sup> [...] para] inspeccionar a los hijos de [...] <sup>4</sup> [...] ... [...]

#### Frag. 2

<sup>1</sup> [...] cua]trocientos [años...] <sup>2</sup> [...] él los ... y ... [...] a todos ellos, y saldrán de en medio de <sup>3</sup> Egipto por mano de [...] los llevará a pasar el río Jordán <sup>4</sup> [...] y sus hijos [...]

#### Frag. 3

<sup>1</sup> [...] los hijos de Israel prefirieron su presencia a la [de Dios] <sup>2</sup> [y sacrifici]caron sus hijos a los demonios del error. Se irritó Dios contra ellos y mandó entregarlos <sup>3</sup> a las manos de Na[bucodonosor, rey de Ba]bilonia y ... [...] de entre ellos, de las manos de [...] <sup>4</sup> [...] los desterrados [...]

Frag. 4

<sup>1</sup> [...] oprimido setenta años [...] <sup>2</sup> [...este reino] grande, y le salvará [...] <sup>3</sup> [...] fuertes, y un reino de pueblos [...] <sup>4</sup> [...] Este es el reino pri[mero...]

Frag. 5

<sup>1</sup> [...ha] reinado años [...] <sup>2</sup> [...] BLKRWS [...]

Frag. 5

<sup>1</sup> [...] años [...] <sup>2</sup> [...] RHWS, hijo de [...] <sup>3</sup> [...] WS, años [...] <sup>4</sup> [...] hablar [...]

Frag. 6

<sup>1</sup> [...] de iniquidad, hicieron errar [...] <sup>2</sup> [... en el tiempo] aquel se reunirán los llamados [...] <sup>3</sup> [... los reyes] de los pueblos, y será desde el día [...] <sup>4</sup> [... los san]tos y los reyes de los pueblos [...] <sup>5</sup> [...] esclavos hasta el día [...]

Frag. 7

<sup>1</sup> Preguntaron a Daniel, diciendo: [...] <sup>2</sup> YHWH dará [...] <sup>3</sup> ... [...]

4QPseudo-Daniel<sup>b</sup> (4Q244 [4QPsDan<sup>b</sup>])

Frag. 1

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] después del diluvio <sup>3</sup> [...] Noé del [monte] Lubar [...] <sup>4</sup> [...] una ciudad [...] <sup>5</sup> [...] la torre, su altura

4QPseudo-Daniel<sup>c</sup> (4Q245 [4QPsDan<sup>c</sup>])

Frag. 1

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] para exterminar la iniquidad <sup>3</sup> [...] aquellos, errarán en su ceguera <sup>4</sup> [... aque]llos se alzarán <sup>5</sup> [... los san]tos y volverán <sup>6</sup> [...] la iniquidad [...]

B. *Oración de Nabonida*

## 4QOración de Nabonida (4Q242 [4QPrNab])

## Frag. 1-3

<sup>1</sup> Palabra de la oración que rezó Nabonida, rey del pa[ís de Babi]lonia, [gran] rey, [cuando fue afligido] <sup>2</sup> por una inflamación maligna, por decreto del Di[os Altí]simo, en Teimán. [Yo, Nabonida,] fui afligido [por una inflamación maligna] <sup>3</sup> durante siete años, y fui relegado lejos [de los hombres hasta que recé al Dios Altísimo] <sup>4</sup> y mi pecado lo perdonó un exorcista. Era un [hombre] judío de [los desterrados, el cual me dijo:] <sup>5</sup> Proclama por escrito para que se dé gloria, exal[tación y honor] al nombre del Di[os Altísimo]. Y yo escribí así: Cuando] <sup>6</sup> fui afligido por una inflamación ma[ligna y permanecí] en Teimán [por decreto del Dios Altísimo, yo] <sup>7</sup> recé durante siete años [ante todos] los dioses de plata y de oro, [de bronce y de hierro,] <sup>8</sup> de madera, de piedra y de arcilla, porque [yo pensaba] que eran dioses [...]

## Frag. 4

<sup>1</sup> [...]... Yo he tenido un sueño <sup>2</sup> [...] se ha alejado, la paz de [...] <sup>3</sup> [...] mis amigos. No he podido [...] <sup>4</sup> [...] cómo eres tú parecido a [...]

C. *Daniel-Susana (?)*

## 4QDaniel-Susana? (4Q551 [4QDan-Sus ?])

## Frag. 1+3

<sup>1</sup> [...] el conocimiento [...] ... <sup>2</sup> [...] entonces un anciano [...] es desde <sup>3</sup> [...] hijo de Jonatán, hijo de Jesús, hijo de Ismael, hijo de [...] Después de esto <sup>4</sup> [...] y todos los hombres de la ciudad se reunieron frente a la casa y le dijeron: «Haz salir [...] Dios». Y dijeron: <sup>5</sup> [...] ... Les [di]jo: «Hermanos míos, no hagáis mal [...] aquí <sup>6</sup> [...]... [...] para ellos <sup>7</sup> [...] que <sup>8</sup> [...] mi espíritu

## 13. PROTO-ESTER ARAMEO

## 4Q550

4QProto Ester<sup>a</sup> (4QprEsthar<sup>a</sup>)

<sup>1</sup> [y obe]decían a tu padre Patireza [...] <sup>2</sup> y entre los servidores del ropero real [...] ejerciendo <sup>3</sup> el servicio del Rey según todo lo que [...]

en aquella hora <sup>4</sup> la prolongación del espíritu del Rey...[...] los libros de su padre fuesen leídos ante él; y entre <sup>5</sup> los libros se halló un rollo [sellado con] siete sellos del anillo de Darío, su padre. Su asunto <sup>6</sup> [...] ... [... de Da]río el Rey a los servidores del Imperio de toda la tierra, paz». Leí el comienzo y se encontró escrito en él: «Darío el Rey <sup>7</sup> [...] reinarán después de mí y a los servidores del Imperio, paz. Sabed que todo opresor y mentiroso

4QProto Ester<sup>b</sup> (4QprEsthar<sup>b</sup>)

<sup>1</sup> un hombre; pero el Rey sabe si hay [...] <sup>2</sup> y no pasará su buen nombre, y su fidelidad [...] <sup>3</sup> del Rey será para Patireza, hijo de Ya'ir...  
<sup>4</sup> cayó sobre él el terror de la casa de Safra [...] <sup>5</sup> pregonero del Rey. Que diga y se dará [...] <sup>6</sup> de mi casa y de mis posesiones a todo aquél que [...] <sup>7</sup> ser medido; y tú recibirás el servicio de tu padre [...]

4QProto Ester<sup>c</sup> (4QprEsthar<sup>c</sup>)

<sup>1</sup> [...] pregonero del Rey. Que diga a la princesa [...] expulsa[da ...]  
<sup>2</sup> [...] Petireza [tu] padre, de Hama que se alzó sobre los servidores de [reino] ante el Rey [...] <sup>3</sup> [...] servía con justicia y con [...] ante ella [...]  
<sup>4</sup> [...] y dijo el pregonero [...] <sup>5</sup> [...] la púrpu[ra ...] <sup>6</sup> [...] ... [...]

4QProto Ester<sup>d</sup> (4QprEsthar<sup>d</sup>)

Col. I

<sup>1</sup> Mira, tú sabes [...] y por las faltas de mis padres <sup>2</sup> que habían pecado ante ti, y [...] tranquila [...] y salió [... de sus ser]vidores, un hombre <sup>3</sup> judío, de los jefes de Benjam[ín...] uno de los desterrados, se alza para una acusación y quiere [... un adi]vino bueno, <sup>4</sup> un hombre bueno, servidor [...] ¿Qué puedo hacer por ti? Tú sabes [...] posible <sup>5</sup> a un hombre Kuteo el volver [...] de tu reino, alzándose después de que tú te alces [...] <sup>6</sup> Pero lo que tú desees ordénamelo y cuando tú mueras te enterraré en [...] <sup>7</sup> violentando (?) todo. ¿Significa la ascensión de mi servicio [...] todo lo que [...]

Col. II

<sup>1</sup> [...] la decisión de [...] Y los segundos pasarán [...] <sup>2</sup> [...] las] plagas y los terceros pasa[rán ...] en el ropero [real ...] <sup>3</sup> [...] la corona de o[ro sobre su ca]beza. Y pasarán cinco años [...] <sup>4</sup> [...] solo y [...] y los sex]tos pasarán, ne[gros] <sup>5</sup> [...] toda plata y todo oro y todos [los bic]nes que

pertenecen a Bagoshe, doblados, [...] <sup>6</sup> y los sépt[imos] pasarán... En]tonces Bagasro entró en paz en la corte del Rey [...] <sup>7</sup> Bagosh[e vol]vió a [...] su juicio fue juzgado [y la sentencia] pronunciada y fue ejecutado. Entonces entró Bagasro a la sép[tima] corte del Rey [...] <sup>8</sup> Y le tomó la mano [...] sobre la cabeza [...] y lo abrazó respondiéndole y diciendo: «En [...] Bagasro de [...]

## Col. III

<sup>1</sup> [...] el Altísimo que vosotros reverenciáis y veneráis es quien gobierna [toda la] tierra. Todo lo que quiera el que se acerca [...] <sup>2</sup> [...] todo hombre que profiera una mala palabra contra Bagasro [...] será matado, porque no tiene nada [...] <sup>3</sup> [...] una barrera por siempre. [...] todo] lo que había visto en las dos [...]. Y el Rey dijo: «Esc[ribe ...] <sup>4</sup> [...] Impe[ri]o [...] ellos en el patio interior del palacio real [...] <sup>5</sup> [...] se alzarán después de Bagasro, los lectores de este escrito [...] <sup>6</sup> [...] mal]dad, la maldad se volvió contra su [cabeza...] <sup>7</sup> [...] su descen]den]cia. *Vacat.*

4QProto Ester<sup>e</sup> (4QprEsthar<sup>e</sup>)

<sup>1</sup> [...] ante el Rey [...] <sup>2</sup> [...] marcha en la región [...] <sup>3</sup> [...] sobre [vues]tros] rostros [...] <sup>4</sup> [...] Ba]gasro [...]

4QProto Ester<sup>f</sup> (4QprEsthar<sup>f</sup>?)

<sup>1</sup> [...] Mira, del Norte viene la maldad [...] <sup>2</sup> [...] fundada la construcción de Sión y allí se refugiarán todos los humildes de su pueblo. <sup>3</sup> [...] *Vacat.* <sup>4</sup> [se] elevaron sobre él, se agrandaban entre Media y Persia, Siria y el Mar. <sup>5</sup> [...] *Vacat.*



## TEXTOS POÉTICOS



Debido a nuestra ignorancia sobre el desarrollo concreto de la vida litúrgica de la comunidad qumránica es imposible separar exactamente las composiciones poéticas destinadas a un uso litúrgico de aquellas otras que parecen más bien haber sido escritas para estimular la reflexión individual o colectiva, o para expresar sentimientos personales. El hecho de que composiciones como la *Regla de la Comunidad* incluya igualmente materiales poéticos aparentemente destinados a la celebración comunitaria de la fiesta de la renovación de la alianza, y el empleo de distintos géneros literarios dentro de una misma composición, como es el caso de los *Himnos* de la Cueva 1 (1QHodayot), hace aún más aleatorio todo intento de clasificación de los textos.

La distribución de materiales entre este capítulo y el capítulo siguiente es, pues, puramente indicativa y se funda en la predominancia dentro de una composición de un elemento o de otro.

En este capítulo he recogido aquellos materiales de cuyo carácter poético no queda ninguna duda, pero cuyo carácter litúrgico no está expresamente afirmado.

Visto el mal estado de conservación de una parte de estos materiales, es inútil intentar disponerlos en estrofas. A pesar de ello, he optado por una presentación que resalte el carácter poético de los textos en las partes mejor conservadas, dejando las partes más fragmentarias como texto continuo.

El origen de estas composiciones es muy diverso. Si no hay duda alguna de que los *Hodayot* tiene su origen en el interior de la comunidad qumránica, la proveniencia de las otras composiciones, especialmente de varios *Salmos apócrifos*, es mucho más incierta. El uso como Salmos de exorcismo de las composiciones aquí designadas como *Salmos contra los demonios*, parece seguro.

En la presentación de los *Himnos* de la Cueva 1 he adoptado la reconstrucción del manuscrito original propuesta por E. Puech, así como su localización de un buen número de los fragmentos aislados dentro del rollo original. Ver E. Puech, «Quelques aspects de la restauration de Rouleau des Hymnes (1QH)», *Journal of Jewish Studies* 39 (1988), 38-55. Debido a la distinta organización y a la inserción de los fragmen-

tos, mi numeración de las líneas no corresponde siempre a la de la *editio princeps* de Sukenik. Como orientación para el lector he indicado al menos, entre paréntesis, la correspondencia con las columnas de esta *editio princeps*.

## 1. SALMOS APÓCRIFOS

### A. *Salmos apócrifos incluidos en copias del salterio bíblico*

4QSalmos<sup>f</sup> (4Q88 [4QPs<sup>f</sup>])

Col. VII (Himno a Sión = 11Q5 XXII,1-3)

- <sup>14</sup> [*Vacat.* Yo te re]uerdo, [Sión,] para la bendición;  
<sup>15</sup> te he amado [con todas mis fuerzas.]  
[¡Que tu recuerdo sea bendito por siempre!]  
<sup>16</sup> Grande es tu espe[ranza, oh Sión;]  
<sup>17</sup> [vendrá la paz y la es]pera [de tu salvación.]

Col. VIII (Himno a Sión = 11Q5 XXII, 8-15)

- <sup>1</sup> [No perece tu esperanza, oh Sión,]  
<sup>2</sup> [ni tu espera es olvidada.]  
<sup>3</sup> [¿Quién] es el [que ha perecido siendo justo]  
<sup>4</sup> [o quién] es aquél que ha sido salvado [en su iniquidad?]  
[El hombre es examinado] según su camino,  
<sup>5</sup> cada uno es recompen[sado según sus ac]ciones.  
<sup>6</sup> Alrededor de ti, oh Sión, tus enemigos son suprimidos  
<sup>7</sup> y todos los que te odian son dispersados.  
<sup>8</sup> Es agradable escuchar tu alabanza, oh Sión,  
por el mundo entero.  
<sup>9</sup> Muchas veces te recuerdo  
<sup>10</sup> [y te bendigo,] Sión;  
con todas mis fuerzas yo te amo.  
<sup>11</sup> ¡Tú obtendrás una justicia eterna  
<sup>12</sup> y recibirás las bendiciones de los gloriosos!  
<sup>13</sup> ¡Recibe una visión dicha a tu propósito,  
<sup>14</sup> un sueño de profetas por ti pedido!  
¡Que seas exaltada y engrandecida, oh Sión!

- 15 ¡Alaba al Altísimo, tu Salvador!  
 16 ¡Que mi alma se alegre en tu gloria!

Col. IX (Himno escatológico)

- 1-3 ... [...]  
 4 [...] numerosos [...]  
 5 y que alaben el nombre de YHWH.  
 Porque él viene a juzgar todas las cosas,  
 6 a aniquilar a los malvados de la tierra;  
 7 [los hijos] de la impiedad no encontrarán [reposo].  
 8 [Darán] los cielos su rocío  
 9 y no habrá corrupción en sus fronteras.  
 10 La tierra [dará] fruto a su tiempo,  
 11 no fallarán sus productos.  
 12 Los árboles frutales [...] de sus viñas,  
 13 y no engañarán sus fuentes.  
 14 Comerán los pobres  
 y serán saciados los que temen a YHWH.

Col. X (Himno a Judá)

- 4 [...] ...  
 5 [...] entonces exultarán juntos los cielos y la tierra.  
 6 Que se regocijen, pues, todas las estrellas del crepúsculo.  
 7 ¡Alégrate, Judá, alégrate!  
 8 ¡Alégrate y desborda de gozo!  
 9 Celebra tus fiestas, cumple tus votos,  
 10 porque no hay en tu interior ningún Belial.  
 11 ¡Alza tu mano, refuerza tu diestra!  
 He aquí que tus enemigos perecerán  
 12 y serán dispersados todos los que obran el mal.  
 13 ¡Y tú, YHWH, por siempre!  
 14 ¡Tú gloria será por siempre jamás!

11QSalmos<sup>a</sup> (11Q5 [11QP<sup>s</sup><sup>a</sup>])

Col. XVIII (Salmo 154)

- [Con voz potente glorificad a Dios,  
 en la asamblea de los Numerosos pregonad su Gloria;  
 entre la muchedumbre de los justos glorificad su Nombre  
 y con los fieles cantad su grandeza.]  
 1 [Unid] vuestras almas a los buenos y a los perfectos  
 para glorificar al Altísimo.

- <sup>2</sup> Reuníos juntos para dar a conocer su salvación  
 y no dudéis en proclamar su poder  
<sup>3</sup> y su gloria a todos los simples.  
 Pues para que la gloria de YHWH sea proclamada  
 ha sido dada la sabiduría  
<sup>4</sup> y para que sean narradas sus obras numerosas  
 ha sido ella enseñada al hombre:  
 para que sea proclamado su poder a los simples,  
<sup>5</sup> para que sea explicada su grandeza a los faltos de juicio:  
 los que se encuentran alejados de sus puertas,  
<sup>6</sup> separados *Vacat.* de sus entradas.  
 Porque el Altísimo es el Señor  
<sup>7</sup> *Vacat.*  
<sup>8</sup> *Vacat.*  
<sup>9</sup> de Jacob  
 y su gloria sobre todas sus obras.  
 El hombre que glorifica al Altísimo  
<sup>10</sup> es aceptado como el que trae una ofrenda,  
 como el que ofrece cabritos y terneros,  
<sup>11</sup> como el que engrasa el altar con numerosos holocaustos,  
 como el suave aroma de la mano del justo.  
<sup>12</sup> Se oye su voz en las puertas de los justos  
 y en la asamblea de los piadosos su canto;  
<sup>13</sup> hablan de ella cuando comen hasta saciarse,  
 cuando beben, reunidos todos juntos;  
<sup>14</sup> su meditación es la Ley del Altísimo,  
 sus palabras, para proclamar su poder.  
<sup>15</sup> ¡Qué lejos del impío está su palabra,  
 de todos los orgullosos su conocimiento!  
<sup>16</sup> Atención: Los ojos de YHWH  
 tienen compasión de los buenos;  
 él multiplica su misericordia con los que le glorifican;  
<sup>17</sup> libra su alma en el momento del peligro.  
 Bendecid a YHWH  
 que rescata al humilde de la mano del extranjero  
<sup>18</sup> [y libra al perfecto de la mano del impío;  
 que alza un cuerno de Jacob]  
 y juzga [a los pueblos desde Israel,  
 que planta su tienda en Sión  
 y permanece por siempre en Jerusalén].

Col. XIX (Petición de liberación = 11QPs<sup>b</sup> frag. a + b)

- <sup>1</sup> Pues ni una larva puede darte gracias,  
 ni un gusano contar tu bondad.  
<sup>2</sup> El vivo, el vivo *Vacat.* puede alabarte,

- te ensalzan incluso aquellos que tropiezan.  
 Tú les instruyes revelándoles  
 3 tu bondad y tu justicia,  
 pues en tu mano está el espíritu de todo viviente;  
 4 tú das su aliento a toda carne.  
 Trátanos, oh YHWH, según tu benignidad,  
 5 según la abundancia de tu misericordia  
 y la multitud de tus justas obras.  
 6 YHWH ha escuchado el grito de quienes aman su Nombre  
 y no les ha privado de su bondad.  
 7 Bendito sea YHWH que cumple obras justas  
 8 y corona a sus piadosos con bondad y misericordia.  
 Clama mi alma para ensalzar /tu/ Nombre,  
 para pregonar a gritos tus bondades,  
 9 para proclamar tu fidelidad;  
 es inescrutable tu alabanza.  
 10 Por mis pecados estuve a punto de morir  
 y mis iniquidades me vendieron al Sheol.  
 11 Pero tú, YHWH, me has salvado  
 según la abundancia de tu misericordia  
 y la multitud de tus justas obras.  
 12 También yo he amado tu Nombre  
 y a tu sombra he buscado refugio.  
 El recuerdo de tu poder refuerza mi corazón,  
 13 me reposo en tus bondades.  
 Perdona mis pecados, YHWH,  
 14 y purifícame de mi iniquidad.  
 Agráciame con un espíritu de fidelidad y conocimiento;  
 que no sea deshonrado en el desastre.  
 15 Que Satán no domine en mí,  
 ni un espíritu impuro;  
 que ni el dolor ni la inclinación mala  
 16 tomen posesión de mis huesos.  
 Porque tú, YHWH, eres mi alabanza  
 y en ti espero todo el día.  
 17 Que mis hermanos se alegren conmigo,  
 y la casa de mi padre,  
 que los confundidos por tu gracia  
 18 ... [...]  
 en ti me alegraré por siempre.

Col. XXI (Himno a la sabiduría = Ben Sira 51,13-19)

- 11 (Aleph) Siendo aún joven, antes de torcerme,  
 yo la busqué.  
 (Beth) Vino a mí en toda su belleza

- 12 cuando al fin yo la descubrí.  
 (Guimel) Como la flor que cae al madurar las uvas  
 alegrando el corazón,  
 13 (Daleth) así mi pie marchó directamente;  
 pues desde mi juventud la he conocido.  
 (He) Incliné un poco mi oído  
 14 y encontré gran seducción.  
 (Vau) Ella fue para mí una nodriza;  
 a mi maestra entregué mi honor.  
 15 (Zain) Me propuse divertirme,  
 encelado del bien,  
 sin descanso.  
 (Heth) Quemé en ella mi alma  
 16 sin retorno.  
 (Teth) Inflamé mi deseo por ella  
 y en su exaltación no estuve tranquilo.  
 17 (Yod) «Mi mano» abrió [sus puertas]  
 y yo examiné su desnudez.  
 (Kaph) Limpié «mi mano» [...]

Col. XXII (Himno a Sión = 4QPs<sup>f</sup> vii - viii)

- 1 (Aleph) *Vacat.* Yo te recuerdo, Sión, para la bendición;  
 2 (Beth) te he amado con todas mis fuerzas.  
 ¡Que tu recuerdo sea bendito por siempre!  
 (Guimel) Grande es tu esperanza, oh Sión;  
 3 vendrá la paz y la espera de tu salvación.  
 (Daleth) Generación tras generación habitarán en ti,  
 generaciones de piadosos serán tu esplendor;  
 4 (He) los que desean el día de tu salvación  
 (Vau) se alegrarán con la grandeza de tu gloria,  
 5 (Zain) mamarán de tus pechos gloriosos,  
 corretearán en tus espléndidas plazas.  
 (Heth) Te acordarás de las bondades de tus profetas  
 6 y te gloriarás en las obras de tus piadosos.  
 (Teth) Purifica la violencia de tu interior,  
 7 que la mentira y la iniquidad sean extirpadas de ti.  
 (Yod) Tus hijos se regocijarán dentro de ti  
 y tus bienamados se unirán a ti.  
 8 (Kaph) ¡Cómo han esperado tu salvación!  
 ¡cómo tus perfectos te han guardado el luto!  
 (Lamed) No parece tu esperanza, oh Sión,  
 9 ni tu espera es olvidada.  
 (Mem) ¿Quién ha perecido siendo justo  
 o quién ha sido salvado en su iniquidad?  
 10 (Nun) El hombre es examinado según su camino,

- (Samek) cada uno es recompensado según sus acciones.  
 Alrededor de ti, oh Sión, tus enemigos son suprimidos  
 y todos los que te odian son dispersados.  
 12 (Ain) Tu alabanza, oh Sión, es un perfume grato  
 que se eleva en el mundo entero.  
 (Pe) Muchas veces te recuerdo para la bendición,  
 con todo mi corazón yo te bendigo.  
 13 (Sade) ¡Que tú obtengas una justicia eterna  
 y recibas las bendiciones de los gloriosos!  
 14 (Qoph) Acepta la visión dicha a tu propósito,  
 los sueños de profetas por ti pedidos.  
 (Res) ¡Que seas exaltada y engrandecida, oh Sión!  
 15 (Tau) ¡Alaba al Altísimo, tu Salvador!  
 ¡Que mi alma se alegre en tu gloria! *Vacat.*

Col. XXIV (Salmo 155)

- 3 YHWH, yo clamo a ti, escúchame;  
 5 tiendo mis manos a tu morada santa;  
 inclina tu oído y concede mi súplica,  
 6 y mi petición no la rechaces;  
 (Beth?) refuerza mi alma y no la desmorones,  
 ni la abandones en presencia de los impíos.  
 6 (Guimel) Los castigos del mal,  
 que el juez verdadero  
 los aparte de mí.  
 7 Oh, YHWH, no me juzgues según mi pecado,  
 porque ningún viviente es justo en tu presencia.  
 8 (He) Instrúyeme, YHWH, en tu ley  
 y enséñame tus preceptos,  
 9 (Vau) para que muchos escuchen tus obras  
 y los pueblos honren tu gloria.  
 10 (Zain) Acuérdate de mí y no me olvides  
 ni me induzcas en dificultades.  
 11 (Heth) Aparta de mí el pecado de mi juventud  
 y que no sean recordadas contra mí mis transgresiones.  
 12 (Teth) Purifícame, YHWH, de la mala plaga,  
 que cese de volver a mí;  
 13 (Yod) seca sus raíces en mí,  
 que no reverdezcan sobre mí sus hojas.  
 (Kaph) Tú eres gloria, YHWH,  
 por eso se cumple mi petición en tu presencia.  
 14 (Lamed) ¿A quién gritaré, que pueda concedérmela?  
 15 Los hijos de los hombres, ¿qué puede su fuerza?  
 (Mem) En ti está, YHWH, mi confianza.  
 16 Clamé: «YHWH», y él me escuchó

- 17 (Nun) y sanó mi corazón quebrado.  
 Dormitaba y me dormí;  
 soñé, y bien: [¡me desperté!]  
 (Samek?) [YHWH, tú me has sostenido  
 y he clamado a ti,] YHWH, [mi libertador.]
- 18 (Ain?) [Ahora yo me gozo de su vergüenza;  
 Confié en ti y no he sido confundido.  
 (Pe?) Libra a Israel, a tus piadosos, oh YHWH,  
 y a la casa de Jacob, tus elegidos.]

Col. XXVI (Himno al Creador)

- <sup>9</sup> Grande y Santo es YHWH,  
 el Santo de los Santos, de generación en generación.  
 Ante él marcha la gloria  
<sup>10</sup> y tras él retumban las aguas abundantes.  
 Bondad y verdad rodean su rostro,  
<sup>11</sup> verdad, rectitud y justicia, son la base de su trono.  
 Él separó la luz de las tinieblas,  
 asentó la aurora con el conocimiento de su corazón.  
<sup>12</sup> Entonces todos sus ángeles lo vieron y cantaron  
 pues él les mostró lo que no conocían.  
<sup>13</sup> Recubrió las montañas con productos,  
 alimento perfecto para todo viviente.  
<sup>14</sup> Bendito sea quien hizo la tierra con su fuerza,  
 asentando el orbe con su sabiduría.  
 Con su conocimiento tendió los cielos  
<sup>15</sup> y sacó [el viento] de sus silos:  
 [con los rayos] desató [la lluvia]  
 e hizo subir las nubes del fin [de la tierra].

Col. XXVII (Composiciones de David · 2 Sam 23,7)

- <sup>1</sup> y el asta de la lanza,  
 y los echa al fuego  
 sin dejar rastro de ellos.
- <sup>2</sup> *Vacat.* Y David, hijo de Jesé, era sabio, una lumbrera como la luz del sol, instruido, <sup>3</sup> *Vacat.* conocedor, y perfecto en todos sus caminos ante Dios y los hombres. Y le dio <sup>4</sup> *Vacat.* YHWH un espíritu sabio e iluminado. Y escribió salmos: <sup>5</sup> tres mil seiscientos; y cánticos para cantar delante del altar sobre la ofrenda <sup>6</sup> perpetua de cada día, para todos los días del año: trescientos <sup>7</sup> sesenta y cuatro; y para la ofrenda de los sábados: cincuenta y dos cánticos; y para la ofrenda del comienzo <sup>8</sup> del mes, y para todos los días de los festivales, y para el día de las expiaciones: treinta cánticos. <sup>9</sup> Y todos los cánticos que él compuso fueron cuatrocientos cuarenta y seis. Y cánticos <sup>10</sup> para cantar sobre los poseí-

dos: cuatro. El total fue de cuatro mil cincuenta. <sup>11</sup> Todos ellos los compuso por el espíritu de profecía que le había sido dado ante el Altísimo. *Vacat.*

## Col. XXVIII (Salmo 151)

- <sup>3</sup> Aleluya de David, hijo de Jesé.  
Yo era más pequeño que mis hermanos  
y más joven que los hijos de mi padre;  
<sup>4</sup> él me estableció pastor de su rebaño  
y jefe de sus cabritillos.  
Mis manos construyeron una flauta,  
mis dedos una cítara,  
<sup>5</sup> y di gloria a YHWH.  
Me dije a mí mismo:  
las montañas no testimonian a su favor,  
<sup>6</sup> ni las colinas proclaman a su cuenta,  
ni los árboles sus palabras,  
o los corderos sus obras.  
<sup>7</sup> ¿Quién, pues, irá a proclamar,  
y quién dirá,  
y quién contará las obras del Señor?  
Dios lo ve todo,  
<sup>8</sup> él todo lo escucha  
y presta oído.  
Envió a su profeta para ungirme,  
<sup>9</sup> a Samuel, para hacerme grande.  
Mis hermanos salieron a su encuentro:  
de buen tipo,  
de bella presencia.  
Eran de gran estatura,  
<sup>10</sup> eran de hermosos cabellos,  
pero YHWH Dios no los escogió,  
sino que envió para tomarme de detrás del rebaño  
<sup>11</sup> y me ungió con el óleo santo  
y me estableció líder de su pueblo  
y jefe de los hijos de su alianza.  
<sup>12</sup> *Vacat.*  
<sup>13</sup> Comienzo de la hazaña de David,  
después de que le ungiere el profeta de Dios.  
Entonces vi un filisteo  
<sup>14</sup> amenazando desde [...]  
yo [...]

11QSalmos<sup>b</sup> (11Q6 [11QPs<sup>b</sup>])

Frag. a (= 11Q5 XIX,1-9)

- 1 [pobre] y débil soy,  
pues [...]
- 2 [Pues] ni una larva puede darte gracias,  
[ni un gusano contar tu bondad.]
- 3 [El vivo,] el vivo puede alabarte.  
[Te ensalzarán aquellos que tropiezan.]
- 4 [Tú les instruyes revelándoles]  
tu bondad y tu justicia,  
[pues en tu mano está el espíritu de todo] viviente;  
5 tú das su aliento a toda carne.  
[Trátanos, oh YHWH, según tu benignidad,  
[según la abundancia de tu mise]ricordia  
6 y la multitud de tus justas obras.  
[YHWH ha escuchado el grito de quienes aman su Nombre]  
7 [y no les ha pri]vado de su bondad.  
Ben[dito sea YHWH que cumple obras justas]  
8 [y corona a sus piadosos] con bondad y misericordia.  
[Clama mi alma para ensalzar tu Nombre,]  
9 [para pregonar] a gritos tus bondades,  
para procla[mar tu fidelidad;]

Frag. 6 (= 11Q5 XIX,12-15)

- 1 [y a tu sombra] he buscado refugio.  
El recuerdo de [tu poder refuerza mi corazón,]  
[reposo en tus bondades.]
- 2 Perdona mis pecados, YHWH,  
[y purifícame de mi iniquidad.]
- 3 Agráciame [con un espíritu de fidelidad y conocimiento;]  
que no sea deshonrado en el desas[tre.]

B. Colecciones independientes de Salmos apócrifos

4QSalmos Apócrifos<sup>a</sup> (4Q380)

Frag. 1 col. I

- 1 [...]
- 2 [...Je]rusalén es
- 3 [la ciudad que ha escogido YH]WH por siempre jamás
- 4 [...] santos

- <sup>5</sup> [Porque el Nom]bre de YHWH es invocado sobre ella,  
<sup>6</sup> [y su gloria] es vista sobre Jerusalén  
<sup>7</sup> [y] Sión. ¿Quién pronunciará el Nombre de  
<sup>8</sup> YHWH? ¿Y quiénes pregonarán toda [su] alabanza?  
<sup>9</sup> YHWH [se aco]rdó de él en su favor y le visitó  
<sup>10</sup> para hacerle ver el bien  
<sup>11</sup> [de sus elegi]dos, para ale[grarlo en el gozo de su pueblo.]

Frag. 1 col. II

- <sup>1</sup> Hizo un hombre para vosotros [...]  
<sup>2</sup> Porque él es aquel [cuyas pala]bras ellos guardan [...]  
<sup>3</sup> que es para todos los hijos de Israel [...]  
<sup>4</sup> Que tu mano te salve, pues la fuerza de Dios [...]  
<sup>5</sup> haciendo el bien y odiando a los impíos. ¿Hasta [cuándo...]  
<sup>6</sup> os complaceréis en hacer el mal? A menos que el injusto perezca[...]  
<sup>7</sup> *Vacat*  
<sup>8</sup> Himno de Obadía. Dios[...]  
<sup>9</sup> la verdad en ella y su misericordia[...]

Frag. 2

- <sup>1</sup> [...] ... [...]  
<sup>2</sup> [...] montañas y colinas [...]  
<sup>3</sup> [...] los que en ellas se apoyan temblarán [...]  
<sup>4</sup> [...] y gritarán a] YHWH en su angustia. De sus difi[cultades ...]  
<sup>5</sup> [...] y él los librará. Porque] con el piadoso YHWH es compasivo.  
 [...]  
<sup>6</sup> [...] al hombre [...]  
<sup>7</sup> [...] ... [...]

Frag. 4

- <sup>1</sup> Himno de [...]  
<sup>2</sup> Tú rechazarás al [...]  
<sup>3</sup> Él hará sabio a [...]  
<sup>4</sup> y ... [...]

4QSalmos Apócrifos<sup>b</sup> (4Q381)

Frag. 1

- <sup>1</sup> [...] proclamé.  
 Y medité sus maravillas  
 que serán para mí enseñanza de justicia.

- <sup>2</sup> [...] mi boca;  
y a los sencillos, y ellos comprenderán,  
y a los sin corazón, y conocerán a YHWH.  
¡Qué pod[eroso...]  
<sup>3</sup> maravillas.  
Él, en su día, hizo los cielos y la tierra.  
Con la palabra de su boca [...]  
<sup>4</sup> y torrentes;  
encauzarán sus ríos (?),  
charcos y todo torbellino,  
y ... [...]  
<sup>5</sup> la noche, las estrellas y las constelaciones;  
e hizo brillar (?) [...]  
<sup>6</sup> árbol y todo fru[cto de la vi]ña  
y todos los productos del campo.  
Y según sus palabras...[...]  
<sup>7</sup> a [su mu]jer.  
Y con su espíritu los estableció  
para gobernar sobre todos ellos en la tierra,  
y con todo [...]  
<sup>8</sup> mes a mes, festival a festival, día a día,  
para comer sus frutos ...[...]  
<sup>9</sup> [...]  
y las aves y todo lo que es suyo,  
para comer lo mejor de todo.  
Y también [...]  
<sup>10</sup> [...] en ellos  
y todos sus ejércitos y sus án[geles...]  
<sup>11</sup> [...] para servir al hombre  
y para asistirlo y [...]

Frag. 15

- <sup>1</sup> [...] tú cambiarás mi corazón y [...]  
<sup>2</sup> [... Vuelve tu rostro a mí  
y tenme compasión,  
da tu fuerza a tu siervo]  
y salva al hijo de tu esclava.  
<sup>3</sup> Obra conmigo [un signo de favor;  
que quienes me odian lo vean y sean confundidos,  
porque tú,] Dios mío, me has ayudado  
y yo te he presentado mi caso, Dios mío.  
<sup>4</sup> [...Tú gobiernas sobre las al]turas del mar  
y tú calmas sus olas;  
<sup>5</sup> tú [aplastaste a Rahab como a un cadáver,  
con tu brazo potente dispersaste a tus enemigos.

- El orbe y] cuanto lo llena, lo fundaste.  
<sup>6</sup> Tú tienes un brazo [poderoso;  
 fuerte es tu mano;  
 alzada está tu diestra.  
 ¿Quién en los cielos se parece a ti,] Dios mío ?  
 ¿Y quién entre los hijos de los dioses ?  
<sup>7</sup> ¿Y en toda [la asamblea de los santos?...  
 Pues tú] eres la gloria de su esplendor,  
 y yo, tu ungido, he comprendido.

Frag. 24

- <sup>4</sup> Himno del hombre de Dios.  
 YHWH Dios [...]  
<sup>5</sup> Él ha redimido a Judá de todas las angustias,  
 y de Efraín [...]  
<sup>6</sup> generación.  
 Te ensalzarán los poderosos y dirán:  
 «Álzate, Dios mío [...]...[...]  
<sup>7</sup> Tu Nombre es mi salvación;  
 mi roca, mi fortaleza y mi libertador [es YHWH...]  
<sup>8</sup> En el día de [mi angustia] clamaré a YHWH  
 y mi Dios me responderá;  
 mi ayuda [...] quienes me odian.  
 Y dirá [...] <sup>9</sup> porque [...] al pueblo, y yo [...] mi gri]to ante él llega a sus  
 oídos.

Frag. 31

- <sup>1</sup> [...] en la red que ellos esconden [...] ... [...] Yo te cantaré, YHWH  
 [...] <sup>2</sup> [...] ensalzaré tus maravillas [...] ante ti. [...] Tú me salvarás y me  
 arrancarás de los dientes de la muerte. Y tú [...] a las alturas de todo  
 [...] <sup>3</sup> [...] de todo tu camino [...] en un lugar santo. [...] *Vacat.*  
<sup>4</sup> [Oración de ...] Rey de Judá:  
 Escucha, Dios [mío ...] ... mi fuerza  
 [...] Yo contaré ante los que te temen  
 [...] ... conmigo [...]  
<sup>5</sup> [...] Tus pen]samientos,  
 ¿quién puede comprenderlos?  
 Porque mis enemigos están ante ti.  
 Tú los has humillado, y a los que odian mi vida,  
 tú les has dado la vuelta ante tus ojos.  
 Viviré, pues, [...]  
<sup>6</sup> [...] No] esconderás el pecado de quienes poseen conocimiento.  
 Tú los destruirás.  
 Dios de mi salvación, los días de mi servicio están contados.

- ¿Qué puedo hacer?  
 Aquí estoy, débil,  
<sup>7</sup> [... Tú entregarás] a la espada a los que me esperan;  
 en el día de la ira, a los que dicen ...  
 Han trenzado una corona para mi cabeza.  
 Conoceré los frutos de su gloria,  
<sup>8</sup> y sus adornos [...]  
 una pregunta en mis labios [...]  
 del libro de la vida [...]  
 los que me aterrorizan cesarán,  
 perecerán mis enemigos,  
 y no [...]  
<sup>9</sup> [...] ... canción de acción de gracias  
 [...] contigo [...] *Vacat.*

Frag. 33

<sup>1</sup> [...] y para ella no se encontrará descendencia [...] ... [...] <sup>2</sup> Y tú establecerás para mí tiempos y ... [...] Sobre los cie]los, álzate, YHWH, y... [...] <sup>3</sup> y nos gloriaremos en tu potencia, porque es insondable [tu sabiduría...] ... tu reproche será para mí [...] <sup>4</sup> eterna y para tu gloria, pues mis culpas son demasiadas para mí y [...] ... Pero tú, Dios mío, enviarás tu espíritu y [tendrás piedad] <sup>5</sup> del hijo de tu esclava, y misericordia con el siervo que se acerca a ti. Y [...] cantaré y me alegraré en ti frente a los que te temen, pues [tú juzgas] <sup>6</sup> a tus siervos en tu justicia y según tu misericordia [...] para librar... [...] a ti. *Selah. Vacat.* <sup>7</sup> *Vacat.* <sup>8</sup> Plegaria de Manasés, rey de Judá, cuando le aprisionó el rey de Asiria. [...]

- Dios mío [...] cerca,  
 mi salvación está frente a tus ojos;  
 [...]  
<sup>9</sup> yo espero la salvación de tu presencia.  
 Y yo me someto a ti por mis pecados,  
 pues has engran[decido tu misericordia],  
 mientras que yo he multiplicado la culpa,  
 y así [me he separado] del gozo eterno.  
<sup>10</sup> Tú no has mirado lo bueno de mi alma,  
 pues [...]

Frag. 45

<sup>1</sup> Y yo comprenderé, y enseñaré a quien no comprende. A él [...] y yo te temeré y me purificaré <sup>2</sup> de las abominaciones que yo sé. Y humillaré mi alma en tu presencia [...] Multiplicaron el pecado, planean contra mí <sup>3</sup> el encerrarme. Pero yo confío en ti [...] <sup>4</sup> No proclames sentencia contra mí, Dios mío [...] <sup>5</sup> Los que conspiran contra mí abren una lengua mentirosa [...] <sup>6</sup> para mí. Las obras de [...] <sup>7</sup> ... [...]

## Frag. 46

<sup>1</sup> [...] contra mí [...] <sup>2</sup> La abundancia de tus gracias [...] ... [...] un cuerno me es dado [...] <sup>3</sup> [...] contigo. Y yo ... [...] los ídolos. Tus leyes, tu esplendor y tu belleza [...] <sup>4</sup> se extenderán como las nubes sobre la faz [de la tierra ...] y nuestros arenales, y serán dispersados en gran número hasta que [...] <sup>5</sup> No prevalecerá el hombre, ni se alzará [...] tú probarás a todos. A los elegidos, como la ofrenda, los purificarás en tu presencia. A los odiados <sup>6</sup> los rechazarás como la impureza. Un viento de tormenta [...] sus obras. Pero los que te temen estarán ante ti por siempre. Sus cuernos son cuernos de <sup>7</sup> acero con los que cornean a muchos. Cornearán [...] Harás de bronce sus pezuñas, y los pecadores como barro <sup>8</sup> serán pisoteados en la faz de la tierra. [...] Serán arrojados de delante de [...] Y tu espíritu [...] <sup>9</sup> [...] y un fuego abrasador [...] ... [...]

## Frag. 69

<sup>1</sup> [...] a ellos, porque [...] Cuando vio que los pueblos de la tierra actuaban abominablemente <sup>2</sup> [...] toda la tierra iba de contaminación impura en contaminación impura. Y maravillosamente, desde el principio, <sup>3</sup> [...] consultó su corazón para destruirlos de sobre ella, y para hacerse sobre ella un pueblo <sup>4</sup> [...] Y por su espíritu os dio profetas para instruirlos y para enseñaros <sup>5</sup> [...] /descendió del cielo y os habló para instruirlos y para apartaros de las obras de los habitantes de/ os dio las leyes, instrucciones y mandamientos de la alianza que estableció por mano de [Moisés ...] <sup>6</sup> [...] morar en la tierra. Entonces será purificada y [...] <sup>7</sup> [...] para considerar entre vosotros si seréis para él, o si [...] <sup>8</sup> [...] y romper la alianza que estableció con vosotros y obrar como extranjeros y [...] <sup>9</sup> [...] contra la impiedad y cambiar sus palabras de su boca. [...] <sup>10</sup> [...] ... [...]

## Frag. 76-77

<sup>1</sup> [...] para mí. Bestias y pájaros, reuníos [...] <sup>2</sup> [...] con los hijos del hombre, según la inclinación de los pensamien[ tos de su corazón ...] <sup>3</sup> [...] será destrucción [...] <sup>4</sup> [...] fuego y exterminio. Y no [...] <sup>5</sup> [...] el pueblo de su propiedad. [...] <sup>6</sup> [...] ... [...] *Vacat.* <sup>7</sup> [...] congregación del Santo de los Santos, lote del Rey de Reyes [...] <sup>8</sup> [...] mi palabra. Prestarás atención a la sabiduría que sale de mi boca, y comprenderás [...] <sup>9</sup> [...] y el juez verdadero y el testigo fiel. ¿Acaso tenéis fuerza para responderle? [...] <sup>10</sup> [...] para proclamar. ¿Quién entre vosotros dará respuesta y disputará con él? [...] <sup>11</sup> [...] porque son muchos los que os juzgan, y sin número los que testifican contra vosotros. Pero si [...] <sup>12</sup> [...] YHWH se sentará en juicio con vosotros, para juzgar en verdad y sin injusticia [...] <sup>13</sup> [...] sus espíritus, para hacer con vosotros juicios

de verdad. ¿Hay conocimiento pára que lo aprendáis? [...] <sup>14</sup> [...] Señor de los Señores, héroe, maravilloso. No hay nadie como él. Él os ha escogido [...] <sup>15</sup> [...] de entre] muchos [pueblos] y de entre grandes naciones para que seáis un pueblo para él, para dominar sobre todos [...] <sup>16</sup> [...] cielo y tierra, y para estar por encima de todas las naciones de la tierra, y para [...]

2. LOS HIMNOS

1QHodayor<sup>a</sup> (1QH<sup>a</sup>)

Col. I-II [No se ha conservado nada.]

Col. III (= frag. 16 + 11)

Frag. 16

<sup>1</sup> [...] revolviéndose [...] <sup>2</sup> [...] los oprimidos [...] <sup>3</sup> [...] su ternura para con los pobres [...] <sup>4</sup> [...] ¿Y quién es el que mide [...] <sup>5</sup> [...] ¿Y quién es el que mide el poder de [...] <sup>6</sup> [...] eterno. ¿Quién maquina [...] <sup>7</sup> [...] anteriores [...] <sup>8</sup> [...] ... [...]

Frag. 11

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] se ha mantenido por todos los años de la eternidad [...] <sup>3</sup> [...] de tu mano todo sello ... [...] <sup>4</sup> [...] ... los hijos de hombre según su inteligencia [...] <sup>5</sup> [...] su realeza. ¿Quién ha hecho todas estas cosas? [...] <sup>6</sup> [...] para ti el placer. En justicia tú pondrás [...] <sup>7</sup> [...] en tu presencia [...] y la criatura de arcilla [...] <sup>8</sup> [...] él responderá. Tú eres glorificado sobre todos los dio[ses ...] <sup>9</sup> [...] santidad, y según lo que hay en tu alma [...] <sup>10</sup> [...] para tu nombre. Tú [...] en la congregación de los san[tos ...]

Col. IV (= XVII + frag. 14)

<sup>1</sup> [...] una medida baja [...] <sup>2</sup> [...] revelado, sin jui[cio, pues] por el espíritu <sup>3</sup> [...] un fuego que devora la car[ne de] sus muertos sin <sup>4</sup> [...] en la tierra seca [...] sin juicio <sup>5</sup> [...] golpeando de repente, de improviso [...] como la cera <sup>6</sup> [funde delante del fuego ...] el juicio por el espíritu que te busca. Y se alzar<sup>7</sup> [...] arrojarás en [...] el mandamiento. *Vacat*. Por el espíritu [...] ... <sup>8</sup> [...] por los golpes de [...] *Vacat*. [...] *Vacat*.

<sup>9</sup> {Te doy gracias, Señor,  
por los secretos que [...]  
que no alcanzan [...]  
<sup>10</sup> [...] y por el juicio de [...]

- pensamientos de impiedad [...]
- 11 [...] y por el juicio [...]  
[Tú has purificado a] tu siervo de todos sus pecados  
[por la abundancia de tu mi]sericordia,
- 12 [según di]jiste por mano de Moisés,  
[perdonando la rebelión,] la iniquidad, el pecado,  
expiando por las [faltas] y la infidelidad.
- 13 [Aunque quemes] los fundamentos de las montañas  
y el fuego [abrase] el fondo del Sheol,  
los que [observan] tus normas [son salvados.]
- 14 [Tú proteges] a quienes te sirven en la fidelidad,  
para que su descendencia esté ante ti todos los días.  
Tú suscitas para ellos un nombre [eterno]
- 15 [perdonándoles todo] pecado,  
expulsando de ellos todas sus perversidades,  
dándoles en heredad toda la gloria de Adán  
y la abundancia de días. *Vacat.*
- 16 *Vacat.*
- 17 [Te doy gracias, Señor,]  
por los espíritus que has puesto en mí.  
Encontraré la respuesta de la lengua  
para narrar tus justicias,  
18 la longanimidad [de tus juicios,]  
las obras de tu diestra poderosa,  
para confesar mis pecados primeros,  
para prosternarme e implorar gracia
- 19 por [...] de mis obras  
y la perversidad de mi corazón.  
Porque me he revolcado en la impureza,  
[me he apartado] del fundamento [de la verdad]  
y no me he asociado a [...]
- 20 [...]  
¡A ti te pertenece la justicia,  
la bendición pertenece a tu Nombre por siempre!  
[¡Obra según] tu justicia,
- 21 libra [el alma de tu siervo,]  
perezcan los impíos!  
Pero yo he comprendido  
que [tú estableces] el camino de aquel que tú escoges
- 22 y en la inteligencia [de tu sabiduría,]  
le impides que peque contra ti,  
le devuelves su humildad por tus castigos,  
y con tus prue[bas refuer]zas su corazón. *Vacat.*
- 23 [Tú, Señor, impide] a tu siervo  
pecar contra ti,  
tropezar en todas las palabras de tu voluntad.

- Graba [en él] tus man[datos]  
 para que se manten]ga frente a los espíritus [diabólicos,]  
<sup>24</sup> para que marche en todo lo que amas  
 y aborrezca todo lo que odias,  
 [para que obre] lo que es bueno a tus ojos,  
<sup>25</sup> [...] en mis entrañas,  
 pues tu siervo es espíritu de carne. *Vacat.*  
<sup>26</sup> [Te doy gracias, Señor, porque] has extendido tu santo espíritu sobre  
 tu siervo [...] ... [...] su corazón <sup>27</sup> [...] y yo consideraré toda alianza hu-  
 mana [...] ellos la encontrarán <sup>28</sup> [...] y los que la aman [...] por siempre  
 jamás.

Col. V (= XIII + frag. 15 + 31 + 17 + 20 + 33)

- <sup>1</sup> [Cántico para el Ins]tructor, para [...] las obras de Dios <sup>2</sup> [...] y para  
 hacer comprender a los simples [...] eternos <sup>3</sup> [...] del conocimiento,  
 para hacer comprender al hombre [...] de carne y el consejo de los espí-  
 ritus [...] marcharon <sup>4</sup> [...] Bendito] seas, Señor, porque el espíritu de  
 carne es perdonado por tus miseri]cordias [...] con la fuerza de tu poder,  
<sup>5</sup> [la grandeza de] tu gracia, con la abundancia de tu bien, [la lentitud]  
 de tu cólera y el celo de tu juicio [...] sin] límite. Todo <sup>6</sup> [el que ha sido  
 elegido para] el conocimiento de toda inteligencia comprenderá [...] y  
 los misterios de tu plan y el principio de [...] tú has establecido.  
<sup>7</sup> [Pues] a ti te pertenece la santidad antes de los siglos y por siempre  
 jamás. Tú eres [...] santos <sup>8</sup> [...] Y en tus misterios maravillosos me has  
 instruido para tu gloria, y la profundidad de [...] de tu conocimiento no  
<sup>9</sup> [...] Pero tú has revelado los caminos de la verdad y las obras de la  
 maldad, la sabiduría y la locura, [...] <sup>10</sup> [...] sus obras: verdad e inteli-  
 gencia, iniquidad y locura. Todos han marchado [...] <sup>11</sup> [miseri]cordias  
 y gracia eterna para todos sus períodos de paz, y ruina para todos [...] <sup>12</sup>  
<sup>12</sup> sus juicios. Gloria eterna, delicia y gozo perpetuo para la obra  
 [buena ... pero ... y cas]tigos para la ob[ra] <sup>13</sup> mala. *Vacat.*  
 Éstos son los que tú has esta]blecido antes de] los siglos  
<sup>14</sup> para juzgar por ellos todas tus obras antes de crearlas,  
 junto con el ejército de tus espíritus y la congregación de [los dio-  
 ses,]  
 con el firmamento santo y todos sus ejércitos,  
<sup>15</sup> con la tierra y todos sus productos  
 en los mares y en los abismos,  
 según todos sus planes para todos los períodos eternos  
<sup>16</sup> y la visita final.  
 Pues tú los has establecido  
 antes de los siglos,  
 y la obra del [hombre en ellos la has glo]rificado  
<sup>17</sup> para que cuenten tu gloria en todo tu dominio;  
 pues tú los has mostrado lo que no habían visto,

- [suprimiendo] lo que era de antiguo  
y creando cosas nuevas,  
18 destruyendo las realidades antiguas  
y alzando lo que será por siempre.  
Pues tú los has establecido  
y tú serás por siempre jamás.  
19 En los misterios de tu inteligencia  
has distribuido todas estas cosas  
para hacer conocer tu gloria.  
Pero ¿qué es el espíritu de carne  
para comprender todas estas cosas,  
20 y para entender tu secreto maravilloso y grande?  
¿Qué es el nacido de mujer entre todas tus obras terribles?  
21 Es construcción de polvo modelada con agua,  
su fundación es la culpa del pecado,  
indecencia infame, fuente de impureza,  
sobre la que domina un espíritu de perversión.  
22 *Vacat.*  
Si obra la maldad será [un signo] eterno,  
presagio para las generaciones,  
oprobio para toda carne.  
23 Sólo por tu bondad el hombre es justificado,  
[es purificado] por la abundancia de tus mise[ricordias.]  
Lo adornas de tu esplendor,  
lo instalas en la abundancia de tus delicias,  
24 con una paz eterna y largos días.  
Porque [tú eres verdad,]  
y tu palabra no se vuelve atrás. *Vacat.*  
Y yo, tu siervo, yo he sabido  
25 gracias al espíritu que has puesto en mí  
[...]  
y son justas todas tus obras,  
y tu palabra no se vuelve atrás,  
26 y todos tus períodos están fijados  
[...] escogidos para sus placeres.  
Y yo sé [...]  
27 los impíos [...] para que comprenda [...] 28 [...] tus espíritus [...]  
29 [...] ... [...]

Col. VI (= XIV + frag. 15 + 18 + 22 + 44 + 9)

- <sup>1</sup> [...] sus instrucciones [...] en tu pueblo [...] ... <sup>2</sup> [...] nuestros oídos a  
[...]  
[Bienaventurados] los hombres de la verdad,  
los elegidos de la jus[ticia, los investigadores de la] inteligencia,  
<sup>3</sup> los buscadores de sabiduría, los construct[ores de ...]

- {los que a]man las misericordias, los pobres de espíritu,  
 4 los depurados por la miseria y los purificados por la prueba,  
 los mise[ricordiosos ... los que se re]fuerzan hasta el tiempo de tu  
 juicio,  
 5 los vigilantes de tu salvación.  
 Y tú [...] has reforzado tus preceptos por sus manos,  
 6 para hacer el juicio del orbe,  
 para que todos hereden tu jus[ticia ...]  
 santo por las generaciones eternas.  
 7 Y todas [...] de sus obras,  
 con [...] los hombres de tu visión. *Vacat.*  
 8 *Vacat.*  
 [Te doy gracias,] Señor,  
 que has puesto sabiduría en el corazón de tu siervo  
 9 para conocer todas estas cosas,  
 para com[prender ...]  
 para reforzarse frente a los ataques de la impiedad,  
 10 para bendecir en la justicia a todos los elegidos de tu beneplácito,  
 [... para amar todo lo] que tú amas,  
 y detestar todo lo que tú [odias.]  
 11 Tú instruyes a tu siervo  
 [...] de los espíritus del hombre,  
 porque de acuerdo con los espíritus  
 los asignas entre el bien y el mal,  
 12 y estableces sobre ellos [...  
 para indi]carles sus actividades.  
 Pero yo,  
 yo he sabido gracias a tu inteligencia  
 13 que en tu benevolencia con el hombre  
 has agrandado su porción con el espíritu de tu santidad.  
 Así, me haces acercarme a tu inteligencia,  
 14 y según yo me acerco  
 aumenta mi celo contra todos los que obran la impiedad  
 y los hombres de engaño;  
 porque todo aquel que se te acerca  
 no se rebela a tus órdenes,  
 15 y todo aquel que te conoce  
 no altera tus palabras.  
 Pues tú eres justo,  
 y son verdad todos tus elegidos.  
 Toda la iniquidad y la impiedad  
 16 la destruyes por siempre,  
 y tu justicia se revela a los ojos de todas tus obras.  
*Vacat.*  
 17 Pero yo,  
 yo he sabido gracias a la abundancia de tu bondad,

- y por juramento he impuesto sobre mi alma  
no pecar contra ti
- 18 y no hacer nada de lo que es malo a tus ojos.  
Así yo hago progresar en la comunidad  
de todos los hombres de mi consejo.
- 19 Según su inteligencia yo le hago avanzar,  
lo amo según la abundancia de su heredad.  
No alzo mi rostro al mal,  
ni considero un presente impío.
- 20 No cambio tu verdad por la fortuna,  
ni por un presente todos tus juicios.  
Por el contrario, según [...] yo lo amo,
- 21 y según tú lo alejas de él, lo detesto. *Vacat.*  
Y no introduciré en el consejo [de tu verdad]
- 22 a quien se ha alejado de tu alianza.  
*Vacat.*
- 23 Te doy gracias, Señor,  
según tu gran fuerza  
y la abundancia de tus maravillas  
desde siempre y para siempre.  
Tú eres alto, grande, rico en favores,
- 24 Tú eres quien perdona a los que se convierten del pecado  
y quien castiga la perversión de los impíos.  
[Tú amas la verdad] en la espontaneidad del corazón  
y odias la perversidad por siempre.
- 25 Y a mí, tu siervo, me has favorecido  
con el espíritu de conocimiento  
[para que ame] la verdad [y la justicia,]  
para que aborrezca todos los caminos de la iniquidad.
- 26 Yo te amo generosamente, con todo el corazón,  
27 [con toda el alma busco] tus sabidurías,  
porque de tu mano suceden estas cosas  
y sin [tu beneplácito nada existe.]
- 28 [...] dominará la carne [...] ... [...]
- 29 [...] él, y construirá con ayuda el [...]
- 30 [...] del firmamento sobre las alas del viento [...]

Col. VII (= XV + frag. 10 + 32 + 34 + 42)

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] ... Yo he recibido la inteligencia [...] <sup>3</sup> [... a tus mara]villas ¿qué responderemos? Porque nos has tratado [con miseri-cordia] y has hecho maravillas [con nosotros...] <sup>4</sup> [...] no reunirán la fuerza para conocer {en} tu gloria [ni para con]tar tus maravi[llas...] <sup>5</sup> [...] ... según su inteligencia. Y de acuerdo con su conocimiento [y por] tu gloria [...] <sup>6</sup> bajo [...] sin cesar. Y de período en período hará oír ... [...] / [...] Y nosotros nos hemos reunido en una comunidad, y con

los que conocen [...] ... /para ti / ... <sup>8</sup> tus misericordias [...] el pueblo de  
tús héroes, y ante tus maravillas cantaremos juntos [...] ... <sup>9</sup> al tiempo  
de [...] nuestras cosechas [...] hijos del hombre. Y entre [los hijos de]  
Adán <sup>10</sup> porque [...] maravillosos en extremo. *Vacat.* [...] *Vacat.* <sup>11</sup> en  
[...] <sup>12</sup> [...] <sup>13</sup> [...] te amarán todos los días [...] <sup>14</sup> [...] Yo te amo gene-  
rosamente, con todo el corazón, con toda el alma purifico [...] <sup>15</sup> [...  
no] apartarme de todo lo que has ordenado. Me he unido a los Nume-  
rosos [...] para no] <sup>16</sup> abandonar todos tus preceptos. *Vacat.*

Pero yo,  
yo he sabido gracias a tu inteligencia,  
que no por mano de carne [es enderezado] el camino del hombre,  
<sup>17</sup> ni puede el ser humano establecer sus pasos.  
Yo sé que todo espíritu es formado por tu mano,  
<sup>18</sup> [y toda su labor,] tú la has establecido  
antes incluso de crearlo.  
¿Cómo podrá nadie alterar tus palabras?  
Tú, sólo tú, al justo lo has creado.  
<sup>19</sup> Para él estableciste desde el vientre el tiempo del favor,  
para que observe tu alianza y marche por todos (tus caminos),  
<sup>20</sup> para [volcar] sobre él la multitud de tus misericordias,  
para abrir toda la estrechez de su alma a la salvación eterna  
y paz sin fin, sin deficiencias.  
<sup>21</sup> Sobre la carne tú has alzado su gloria. *Vacat.*  
Pero a los impíos tú los has creado para el tiempo de cólera,  
desde el vientre los has predestinado al día de la destrucción.  
<sup>22</sup> Pues marchan por caminos no buenos,  
rechazan tu alianza,  
su alma aborrece tus decretos,  
no se complacen en lo que tú ordenas,  
<sup>23</sup> sino que escogen aquello que tú odias.  
A todos [los que odian tu ley] los has establecido  
para ejecutar contra ellos grandes juicios  
<sup>24</sup> a los ojos de todas tus obras,  
para que sean un signo y un presagio  
[para las generaciones] eternas,  
para que todos conozcan tu gloria  
<sup>25</sup> y tu gran fuerza.  
¿Qué es pues la carne para comprender [tus maravillas?]  
¿Y cómo podrá el polvo establecer sus pasos?  
<sup>26</sup> Tú has formado el espíritu  
y has establecido su labor.  
De ti viene el camino de todo ser viviente.  
Pero yo, yo he sabido  
<sup>27</sup> que toda la riqueza no puede compararse a tu verdad,  
y yo he [...] tu santidad.  
Yo sé que sobre todos tú les has escogido,

- 28 y a ti ellos por siempre servirán.  
 No recibes [presentes por las obras malvadas,]  
 ni aceptas el soborno por acciones impías.
- 29 Porque eres Dios de verdad  
 y toda iniquidad tú [la destruyes,]  
 [...]  
 no existirá más en tu presencia.  
 Yo sé que a ti te pertenece [...]
- 30 [...] ... [...] <sup>31</sup> tu santidad [...] <sup>32</sup> porque en [...]

Col. VIII (= XVI + frag. 13)

- <sup>1</sup> [...] todo [...] <sup>2</sup> [...] introduce en el número de <sup>3</sup> [...] en el cielo y en la tierra <sup>4</sup> [...] y en tu mano está el juicio de todos <sup>5</sup> [...] ¿y qué se pensará de ellos? ... <sup>6</sup> [...] y nada es hecho <sup>7</sup> [...] según tu consejo los visitaste <sup>8</sup> [...] con ... <sup>9</sup> [...] ... <sup>10</sup> por tu espíritu de san[tidad ...] ... [...] y no puede <sup>11</sup> tu espíritu de santidad [...] la plenitud del cielo y de la tierra [...] tu gloria. La plenitud [...]
- <sup>12</sup> Yo sé que en tu benevolencia con el hombre  
 has multiplicado [...] tu verdad en toda [...]
- <sup>13</sup> y la posición de justicia [...] que tú has colocado sobre él [...] tropezar en toda [...]
- <sup>14</sup> Por mi conocimiento de todo esto,  
 encontrará la lengua una respuesta para [...] mi pecado,  
 para buscar el espíritu [...]
- <sup>15</sup> para ser fortificado por el espíritu de santidad,  
 para pegarme a la verdad de tu alianza,  
 para servirte en la verdad, con corazón perfecto,  
 para amar tu [voluntad.]
- <sup>16</sup> Bendito seas, Señor,  
 creador [de todas las cosas,]  
 [poderoso] en acciones,  
 del cual todo es obra.  
 Tú has decidido, en verdad, tener piedad [de tu siervo,]
- <sup>17</sup> mostrarme gracia por el espíritu de tu misericordia  
 y por el esplendor de tu gloria.  
 A ti te pertenece la justicia  
 porque tú has hecho todo [esto.]
- <sup>18</sup> Y puesto que yo sé que tú has anotado el espíritu del justo  
 he escogido purificar mis manos según tu voluntad  
 y el alma de tu siervo aborrece toda obra de iniquidad.
- <sup>19</sup> Yo sé que nadie es justo fuera de ti.  
 He aplacado tu rostro por el espíritu que tú me has dado

- 20 para colmar tu gracia con tu siervo por [siempre,]  
 para purificarme con tu espíritu santo,  
 para acercarme a tu voluntad según la grandeza de tus ternuras.
- 21 ... [...]  
 la posición de tu voluntad que tú has escogido  
 para los que te aman,  
 y para los que observan tus precep[os...]
- 22 en tu presencia por siempre.  
 ¡Que ... no]  
 se mezcle con el espíritu de tu siervo  
 y con todas sus obras por [siempre!]
- 23 [...]  
 ¡Que ninguna plaga [venga] sobre él  
 para que no tropiece en los preceptos de tu alianza!  
 Pues [...] la gloria.
- 24 Y tú, tú eres [un Dios clemente] y misericordioso,  
 lento para la cólera, lleno de gracia y de verdad,  
 que perdona el pecado [...]
- 25 y tiene compasión del [mal de los que te aman]  
 y guardan tus preceptos,  
 los que se vuelven a ti con confianza  
 y corazón perfecto [...]
- 26 para servirte [y hacer lo que es] bueno a tus ojos.  
 ¡No apartes tu rostro de tu siervo,  
 [no rechaces] al hijo de tu esclava!  
 [...]
- 27 [...]  
 Y yo, yo por tu palabra me he acercado  
 [...]
- 28 [...]

Col. IX (= I)

- 1-2 ... [...] <sup>3</sup> eterno [...] <sup>4</sup> en ello, y el juicio [...] pues [...] ... <sup>5</sup> fuente de  
 po[der ...] gran consejo [...] sin número, y tu celo <sup>6</sup> ante [...] largo para  
 la cólera en el juicio [...] justo en todas tus obras.
- <sup>7</sup> En tu sabiduría es[tableciste ...] eterno;  
 antes de crearlos conoces todas sus obras
- <sup>8</sup> por siempre jamás. [...]  
 {Sin ti} nada es hecho,  
 y nada es conocido sin tu beneplácito.
- <sup>9</sup> Tú has formado todo espíritu  
 y [...]  
 y el juicio de todas sus obras.  
*Vacat.*
- <sup>10</sup> Tú has extendido los cielos para tu gloria.

Todo [lo que contienen lo has establecido] según tu beneplácito:  
 los espíritus potentes, según sus leyes,  
 11 antes de que se convirtieran en ángeles [santos en sus moradas,]  
 en espíritus eternos en sus dominios,  
 las lumbreras en sus misterios,  
 12 las estrellas en sus circunvoluciones,  
 los vientos tempestuosos en sus funciones,  
 relámpagos y truenos en sus servicios,  
 13 los depósitos de los cálculos en sus finalidades,  
 [...] en sus secretos.

*Vacat.*

Tú has creado la tierra con tu fuerza,  
 mares y abismos [...]  
 los has establecido con tu sabiduría,  
 todo lo que hay en ellos  
 15 lo has establecido según tu beneplácito.  
 [...]  
 para que el espíritu del hombre domine sobre el orbe  
 16 por todos los días eternos y las generaciones perpetuas,  
 para [...] en sus períodos.  
 Tú has distribuido sus tareas en todas sus generaciones  
 17 y la norma en los tiempos prefijados  
 para do[minar ...]  
 generación tras generación,  
 así como la visita de su retribución  
 18 con todas sus aflicciones.  
 [...] tú la distribuyes  
 entre todos sus descendientes  
 según el número de sus generaciones eternas  
 19 por todos los años perpetuos.

[...]

Y en la sabiduría de tu conocimiento  
 has establecido su trayectoria  
 antes de que existan.  
 20 Y según [tu beneplácito] sucede todo,  
 y sin ti nada se hace.

*Vacat.*

21 Estas cosas las sé por tu conocimiento,  
 pues abriste mis oídos a misterios maravillosos  
 aunque soy criatura de arcilla, moldeada con agua,  
 22 cimiento de vergüenza, fuente de impureza,  
 horno de iniquidad, construcción de pecado,  
 espíritu de error, extraviado, sin conocimiento,  
 23 aterrorizado por tus juicios justos.  
 ¿Qué podré decir, que no sea sabido?  
 ¿Qué podré anunciar, que no haya sido contado?

- 24 Todo ha sido grabado en tu presencia  
 con el punzón del recuerdo  
 por todos los períodos perpetuos  
 en las épocas del número de los años eternos  
 en todos sus tiempos prefijados.
- 25 ¿Cómo contará el hombre su pecado?  
 ¿Cómo defenderá sus transgresiones?
- 26 ¿Cómo responderá a todo juicio justo?  
 A ti, Dios del conocimiento,  
 pertenecen todas las obras de la justicia
- 27 y el fundamento de la verdad;  
 a los hijos del hombre,  
 el servicio de la iniquidad y las obras del engaño.  
*Vacat.*
- 28 Tú has creado el espíritu en la lengua,  
 conoces sus palabras;  
 tú has establecido los frutos de los labios  
 antes de que fuesen;  
 tú has puesto un ritmo a las palabras,
- 29 y una medida al soplo del espíritu de los labios;  
 tú haces salir los ritmos a sus misterios  
 y los soplos de los espíritus a sus cálculos,
- 30 para proclamar tu gloria y contar tus maravillas  
 en todas las obras de tu verdad y de tus juicios justos,  
 para alabar tu nombre por boca de todos.
- 31 Y te conocerán según tu inteligencia  
 y te bendecirán por los siglos [eternos.]  
*Vacat.*  
 Y tú, en tu misericordia,  
 32 y en la inmensidad de tu piedad,  
 has fortificado el espíritu del hombre  
 ante las aflicciones,  
 lo has [...]  
 lo has purificado de la abundancia de iniquidad
- 33 para que cuente tus maravillas ante todas tus obras.  
*Vacat.*  
 [...]  
 los juicios que me afligen,
- 34 y a los hijos de hombre todas las maravillas  
 que tú has realizado [...]  
*Vacat.*
- 35 ¡Escuchad, sabios,  
 y los que contempláis con conocimiento,  
 y los tímidos,  
 sed de inclinación firme!  
 [...] aumentad la prudencia!

- 36 ¡Justos, acabad con la injusticia!  
 ¡Y todos vosotros, de camino perfecto,  
 reforzad [...] el pobre!  
 37 ¡Sed lentos para la cólera,  
 y no despreciéis [...] .  
 su corazón no comprende estas cosas  
 38 *Vacat.*  
 [...]  
 39 [y los vio] lentos rechinarán los dien[tes...]

Col. X (= II)

- 1-2 [...] ... [...] <sup>3</sup> [...] todas las obras de iniquidad [...] <sup>4</sup> [...] ... [...] {de  
 verdad} /de justicia/ en todo [...] <sup>5</sup> [...] aplastado [...] los que procla-  
 man el gozo al enlutado, el [...] <sup>6</sup> [...], a toda destrucción [...] los fuer-  
 tes, para ablandar mi corazón, los vigorosos, <sup>7</sup> delante del [desas]tre.  
 Pero tú das la respuesta de la lengua  
 a mis labios incircuncisos,  
 tú sostienes mi alma  
 reforzando los riñones  
 8 y aumentando la fuerza;  
 tú guías mis pasos en la frontera del mal.  
 Soy una trampa para los transgresores,  
 9 medicina para todo el que se aparta del pecado,  
 prudencia para los simples,  
 inclinación firme para los tímidos de corazón.  
 10 Me has puesto como reproche y burla de traidores,  
 fundamento de verdad y de conocimiento  
 para aquellos de camino derecho. *Vacat*  
 Por causa de la iniquidad de los impíos  
 11 he sido objeto de calumnia en boca de violentos,  
 y los burlones rechinan los dientes.  
 Me he convertido en burla para los pecadores,  
 12 la asamblea de los impíos se agita contra mí,  
 rugen como las tormentas de los mares,  
 cuando sus olas se agitan  
 13 y vomitan cieno y barro.  
 Pero tú me has puesto como bandera  
 para los elegidos de la justicia,  
 como diseminador sabio de los secretos maravillosos. *Vacat.*  
 14 Para poner a prueba a [todos los hombres de] la verdad,  
 para acrisolar a los que aman la instrucción.  
 Para los que diseminan errores soy un hombre de querella,  
 15 [pero un hombre de paz] para todos los videntes verdaderos.  
 Me he convertido en espíritu celoso  
 contra todos los intérpretes de cosas hala[güeñas.]

- 16 [Todos los] hombres insolentes murmuran contra mí  
como el estruendo enorme de aguas tumultuosas;  
[todos] sus pensamientos son proyectos diabólicos.
- 17 Arrojan a la fosa la vida del varón  
que tú has establecido por mi boca  
y al que has enseñado el conocimiento.
- 18 Tú has puesto en su corazón el abrir la fuente del saber  
para todos los que comprenden.  
Pero ellos lo han cambiado
- 19 por labio incircunciso y lengua extraña  
en pueblo que no entiende,  
y así se perderán en sus errores. *Vacat.*
- 20 *Vacat.*  
Te doy gracias, Señor,  
porque me has puesto en la bolsa de la vida
- 21 y me has protegido de todas las trampas de la fosa,  
pues los violentos han buscado mi alma
- 22 cuando yo me apoyaba en tu alianza.  
Ellos son un consejo de vanidad,  
una asamblea diabólica.
- 23 No saben que por ti yo me mantengo,  
que en tu misericordia tú salvas mi vida,  
pues de ti vienen mis pasos.
- 24 Ellos — por ti atacan mi vida,  
para que seas honrado por el juicio de los impíos  
y te engrandezcas en mí  
ante los hijos de hombre,
- 25 pues en tu misericordia me mantengo.  
Yo he dicho:  
héroes han acampado contra mí  
rodeados de todas sus armas de guerra;
- 26 desgarran flechas, sin remedio alguno;  
el filo de la lanza, como fuego que devora los árboles.
- 27 Como el estruendo de aguas tumultuosas  
es el rugido de sus voces,  
cual tempestad huracanada  
que destruye a muchos.  
Hasta los astros explotan
- 28 la vanidad y la nada  
cuando se elevan sus olas.  
Pero tú, cuando mi corazón se derretía como agua,  
afirmaste mi alma en tu alianza.
- 29 Y la red que me tendieron ellos  
ha apresado sus pies,  
en las trampa que pusieron a mi vida  
han caído.

- «Mi pie se mantiene en el camino recto,  
 30 en su asamblea bendeciré tu nombre».  
*Vacat.*
- 31 Te doy gracias, Señor,  
 porque tu ojo [vigila] sobre mí.  
 Me has librado de los celos de los diseminadores de mentira  
 32 y de la congregación de los intérpretes de cosas halagüeñas.  
 Has librado la vida del pobre,  
 que ellos pensaban acabar  
 derramando su sangre cuando estaba a tu servicio.  
 Pero ellos no sabían  
 que de ti vienen mis pasos.  
 Me han puesto como burla y reproche  
 33 en boca de todos los intérpretes de engaño. *Vacat.*  
 Pero tú, Dios mío,  
 has librado el alma del pobre e indigente  
 34 de la mano de uno más fuerte que él;  
 de la mano de los poderosos has salvado mi alma,  
 y por sus burlas no me has desanimado  
 35 para que abandone tu servicio  
 por miedo de la destrucción de los malvados,  
 y cambie por locuras una inclinación firme  
 36 que [...]
   
los decretos y los testimonios dados a sus oídos  
 37 [...]
   
a todos sus descendientes  
 38 [...]
   
entre tus discípulos.

## Col. XI (= III + frag. 25)

- 1-2 [...] ... [...] <sup>3</sup> [...] has hecho brillar mi rostro [...] <sup>4</sup> [...] a ti, con gloria eterna, junto con todos [...] <sup>5</sup> [...] tu boca, y me has librado de [...] y de [...]
- <sup>6</sup> *Vacat.* Ahora, mi alma [...]
   
me han contado, y ha puesto el alma
   
como un barco en las profundidades [del mar],
   
7 como ciudad sitiada frente [a sus enemigos].
   
Yo estaba angustiado
   
como una parturienta primeriza
   
cuando le llegan los dolores del parto
   
8 y un dolor atormenta su útero
   
para hacer comenzar el nacimiento en el «horno» de la preñada.
   
Ya que los hijos llegan de los bordes de la muerte,
   
9 y la que está encinta del hombre está angustiada en sus dolores,
   
porque de los bordes de la muerte

- da a luz a un varón,  
 y surge de los dolores del Sheol,  
 10 del «horno» de la preñada,  
 un admirable consejero con su fuerza,  
 y el hombre es librado del útero.  
 En la que está encinta de él se precipitan todas las convulsiones  
 11 y los dolores desgarrantes en su nacimiento;  
 el espanto (se apodera) de las parturientas,  
 y en su nacimiento vienen a una todos los dolores  
 12 al «horno» de la preñada.  
 Y la que está preñada de la serpiente  
 está con un dolor desgarrante;  
 y los bordes de la fosa  
 están con todas las obras del espanto.  
 13 Los cimientos del muro tiemblan  
 como una barca en la superficie del mar,  
 y las nubes resuenan con estrépito.  
 Y tanto el que habita en el polvo  
 14 como el que navega sobre el mar  
 están aterrorizados por el fragor del agua.  
 Sus sabios son para ellos como marinos sobre los abismos,  
 15 pues toda su sabiduría es confundida  
 por el estrépito del mar,  
 por el borbotar de los abismos  
 sobre las fuentes de las aguas;  
 [ellos se agitan] para hacer altas olas,  
 16 las puertas de las aguas, con sonido estrepitoso.  
 Y cuando están excitados se abren el [Sheol y el Abadón];  
 las flechas de la fosa  
 17 hacen oír su voz al irse hacia el abismo;  
 se abren las puertas de [...]  
 [...] las obras de la serpiente.  
 18 Y se cierran las puertas de la fosa  
 sobre la que está encinta de la impiedad,  
 y los cerrojos eternos  
 sobre todos los espíritus de la serpiente. *Vacat.*  
 19 *Vacat.* Te doy gracias, Señor,  
 porque has salvado mi vida de la fosa,  
 y del Sheol Abadón tú me has alzado  
 20 a una altura eterna,  
 para que marche en una llanura sin fronteras.  
 Y sé que hay esperanza  
 21 para quien tú has modelado de la arcilla  
 para ser comunidad eterna.  
 Al espíritu perverso lo has purificado  
 del gran pecado,

- 22 para que pueda ocupar su puesto  
 con el ejército de los santos,  
 y pueda entrar en comunión  
 con la congregación de los hijos de los cielos.  
 Haces crecer el lote eterno para el hombre  
 con los espíritus del conocimiento,
- 23 para que alabe tu nombre junto en regocijo,  
 y cuente tus maravillas ante todas sus obras.  
 Y yo, criatura de arcilla,
- 24 ¿qué soy yo?  
 Amasado con agua, ¿con quién seré contado?  
 ¿cuál es mi fuerza?  
 Porque me encuentro en la frontera de la impiedad,  
 y con los perdidos en el lote.
- 25 El alma del pobre habita entre grandes tumultos,  
 y los desastres de la tribulación están con mis pasos.
- 26 Cuando las trampas de la fosa se abren  
 todas las mallas de la impiedad están extendidas  
 y las redes de los perdidos están sobre la superficie del mar.
- 27 Cuando vuelan sin retorno todas las flechas de la fosa  
 golpean sin esperanza.  
 Cuando falla la cuerda de medida para el juicio,  
 y el lote de la ira contra los abandonados,
- 28 y la explosión de cólera contra los hipócritas,  
 y el tiempo de la ira contra todo Belial,  
 y las cuerdas de la muerte cercan sin escape,
- 29 entonces los torrentes de Belial desbordarán las altas riberas  
 como fuego que consume a todos los que sacan agua (?)  
 destruyendo todo árbol, verde o seco, de sus canales.
- 30 Él circula como llamas de fuego  
 hasta que no queda ninguno de los que beben.  
 Él devora los cimientos de arcilla
- 31 y la extensión de la tierra seca;  
 los fundamentos de los montes los quema,  
 y transforma las raíces de sílex  
 en torrentes de lava.  
 Devora hasta el gran abismo.
- 32 Lo torrentes de Belial se rompen en el Abadón.  
 Los maquinadores del abismo chillan con el estruendo  
 de los que remueven barro.
- 33 La tierra grita por el desastre que sobreviene al orbe,  
 y todos sus maquinadores hurlan,  
 y todos los que hay sobre ella enloquecen,  
 y se disuelven en el gran desastre.
- 34 Porque Dios atruena con el estruendo de su fuerza,  
 y su morada santa resuena con la verdad de su gloria,

35 y el ejército de los cielos añade su sonido,  
 y los fundamentos eternos se disuelven y tiemblan,  
 y la batalla de héroes celestes atraviesa el orbe,  
 36 y no retorna hasta haber completado  
 la destrucción decidida por siempre.  
 No hay nada semejante. *Vacat*,  
 37 *Vacat*.  
 Te doy gracias, Señor,  
 porque eres para mí una muralla sólida  
 38 [...] contra los destructores y todos [...]  
 39 [...] me ocultas de los desastres del tumulto [...]  
 40 [...] barras de acero no entrarán [...]  
 41 [...] a su alrededor, no sea que ... [...]

Col. XII (= IV + frag. 43)

1-2 [...] ... [...] <sup>3</sup> [...] mi pie sobre la roca [...] <sup>4</sup> [...] camino eterno, y  
 /en/ los senderos que has escogido [...] <sup>5</sup> *Vacat*.  
 Te doy gracias, Señor,  
 porque has iluminado mi faz con tu alianza  
 6 y [...] te he buscado,  
 Como aurora perfecta te me has revelado con tu luz.  
 Pero (a) ellos, tu pueblo,  
 7 [intérpretes de mentira, con sus pala]bras los seducen,  
 diseminadores de engaño [los extravían,]  
 y los hacen caer, sin que tengan conciencia.  
 8 Pues en locura realizan sus obras.  
 Porque ha sido para sí objeto de desprecio  
 y no me consideran  
 cuando en mí tú te engrandeces.  
 Pues me expulsan de mi tierra  
 9 como a un pájaro del nido;  
 todos mis amigos y mis conocidos han sido de mí alejados,  
 y me consideran como un cántaro roto.  
 Pero ellos son diseminadores de mentira  
 10 y videntes de engaño,  
 han maquinado contra mí [...] maldad  
 para cambiar tu Ley, que grabaste en mi corazón,  
 por enseñanzas lisonjeras para tu pueblo;  
 11 han negado la bebida del conocimiento a los sedientos,  
 en su sed les han dado a beber vinagre  
 para contemplar su error,  
 12 para que obren como locos en sus festivales,  
 para que sean atrapados en sus redes.  
 Pero tú, oh Dios, desprecias toda maquinación de Belial  
 13 y tu consejo se mantiene,

- y el plan de tu corazón permanece perpetuamente.  
 Pero ellos, hipócritas, planean proyectos de Belial,  
 14 te buscan con corazón doble,  
 y no están establecidos en tu verdad.  
 Una raíz que produce veneno y ajeno hay en sus pensamientos,  
 15 con obstinación de corazón inquietan,  
 te buscan entre los ídolos,  
 ponen ante sí mismos el tropiezo de sus iniquidades,  
 16 van a buscarte en boca de profetas de mentira  
 seducidos por el error.  
 Hablan a tu pueblo con labio balbuciente y lengua extraña  
 17 para cambiar en locura todas sus obras con engaños.  
 Pues no han escogido el camino de tu corazón  
 ni han escuchado tu palabra.  
 18 Dijeron de la visión de conocimiento: ¡No es cierta!  
 y del camino de tu corazón: ¡No es éste!  
 Pero tú, oh Dios, les responderás juzgándolos con tu poder  
 19 de acuerdo con sus ídolos y la multitud de sus pecados,  
 para que sean apresados en sus maquinaciones  
 aquellos que se apartan de tu alianza.  
 20 En el juicio destruirás a todos los hombres del engaño,  
 no se encontrarán más videntes de error.  
 Pues no hay locura en todas tus acciones,  
 21 y no hay engaño en los proyectos de tu corazón.  
 Los que son según tú,  
 permanecerán en tu presencia siempre;  
 los que marchan por el camino de tu corazón,  
 22 serán perpetuamente establecidos.  
 Y yo, cuando me apoyo en ti,  
 me mantengo firme y me alzo sobre los que me desprecian,  
 y mis manos prevalecen contra todos los que se burlan de mí;  
 23 pues no me consideran,  
 aunque tú muestras en mí tu poder  
 y te manifiestas en mí con tu fuerza para iluminarlos.  
 No has cubierto de oprobio  
 24 el rostro de todos los que me buscan,  
 los que se reúnen /juntos/ para tu alianza.  
 Me han escuchado los que marchan en el camino de tu corazón,  
 25 se han alineado para ti en el consejo de los santos.  
 Harás triunfar su derecho,  
 y la verdad por la justicia.  
 No los extraviarás por mano de perdidos  
 26 como han maquinado contra ellos;  
 sino que pondrás su miedo sobre tu pueblo  
 y la dispersión de todos los pueblos de las tierras,  
 para destruir en el juicio a todos los que transgreden tu palabra.

- 27 Por mí has iluminado la faz de los Numerosos,  
 los has multiplicado hasta hacerlos innumerables,  
 pues me has manifestado tus misterios maravillosos.
- 28 En tu consejo maravilloso has reforzado mi posición  
 y obrado maravillas en presencia de los Numerosos  
 a causa de tu gloria,
- 29 y para manifestar tu poder a todos los vivientes.  
 ¿Qué es la carne comparada con esto?  
 ¿Qué criatura de barro puede hacer maravillas?  
 Está en pecado desde el seno materno,
- 30 y en iniquidad culpable hasta la vejez.  
 Pero yo sé que no pertenece la justicia al hombre,  
 ni el camino perfecto al hijo de hombre.
- 31 Al Dios Altísimo pertenecen todas las obras de justicia,  
 y el camino del hombre no es estable  
 si no es por el espíritu que para él Dios crea
- 32 para que perfeccione el camino de los hijos de hombre,  
 para que conozcan todas sus criaturas la fuerza de su poder  
 y la grandeza de sus misericordias  
 con todos los hijos de su beneplácito.
- 33 Y a mí el terror y el espanto me han cogido,  
 se han quebrado todos /mis huesos/,  
 mi corazón se ha fundido como cera ante el fuego,  
 mis rodillas resbalan como agua que corre en la pendiente,
- 34 pues he recordado mis culpas  
 con la infidelidad de mis antepasados,  
 cuando se alzaron los impíos contra tu alianza
- 35 y los perdidos contra tu palabra —  
 yo dije: «Por mi pecado he sido excluido de tu alianza».  
 Pero cuando recordé la fuerza de tu mano
- 36 y la multitud de tus misericordias  
 me mantuve firme y me alcé;  
 mi espíritu se afirmó en su posición  
 frente a la aflicción.
- 37 Pues me he apoyado en tus ternuras  
 y en la abundancia de tus misericordias.  
 Porque tú expías el pecado  
 y purifi[cas al hombre] de su culpa por tu justicia.
- 38 No le es posible al hombre [...]
 [...] tú hiciste.  
 Pues tú has creado al justo y al impío  
 [...]
- 39 [...] me ataré a tu alianza hasta que [...]
- 40 [...] pues tú eres la verdad,  
 y la justicia son todas [tus obras.]

## Col. XIII (= V + frag. 29)

<sup>1</sup> al día de un pueblo [...] <sup>2</sup> tus perdones y la muchedumbre de [tus misericordias ...] <sup>3</sup> Y cuando supe esto hallé consuelo [...] <sup>4</sup> según tu beneplácito, y en tu mano está el juicio de todos. *Vacat.*

<sup>5</sup> Te doy gracias, Señor,  
porque no me abandonaste cuando moré con un pueblo [extranjero...]

<sup>6</sup> [y no] me juzgaste según mi culpa,  
ni me abandonaste a las intrigas de mi inclinación,  
sino que salvaste mi vida de la fosa.  
Tú pusiste [el alma del pobre y afligido]

<sup>7</sup> en medio de leones,  
los destinados para los hijos de la culpa,  
leones que trituran los huesos de los fuertes  
y que beben la sangre de los héroes.

<sup>8</sup> Pusiste mi residencia con muchos pescadores,  
los que extienden la red sobre la faz del mar,  
los que van a la caza de los hijos de iniquidad.  
Y allí me estableciste para el juicio,

<sup>9</sup> y reforzaste en mi corazón el fundamento de la verdad.  
De ahí la alianza para los que la buscan.

Tú cerraste la boca de los leoncillos  
<sup>10</sup> cuyos dientes son como una espada,  
cuyos colmillos son como lanza afilada,  
son veneno de víboras,  
todas sus maquinaciones son para devastar.

<sup>11</sup> Me acecharon, pero no abrieron sus bocas contra mí.  
Porque tú, Dios mío, me ocultaste ante los hijos de hombre,  
escondiste en mí tu ley,

<sup>12</sup> hasta el tiempo de revelar por mí tu salvación.  
Pues en la angustia de mi alma no me abandonaste,  
en la amargura de mi alma escuchaste mi clamor,

<sup>13</sup> reconociste el grito de mi dolor en mi lamento,  
y salvaste el alma del pobre en la cueva de los leones  
que afilan su lengua como espadas.

<sup>14</sup> Y tú, Dios mío, tú cerraste {su lengua} sus dientes  
para que no desgarrasen {mi} el alma del pobre y afligido;

<sup>15</sup> su lengua ha sido retirada como espada en la vaina  
para que no [destruya] el alma de tu siervo.

Y para mostrar ante los hijos de hombre tu grandeza /en mí/,  
<sup>16</sup> hiciste maravillas con el pobre,  
lo metiste como el oro en el crisol,  
bajo la acción del fuego,  
como la plata refinada en el horno del joyero  
para ser purificada siete veces.

- 17 Se apresuraron contra mí los impíos potentes con sus opresiones,  
y el día entero aplastaron mi alma. *Vacat.*
- 18 Pero tú, Dios mío, has transformado {mi alma} la tormenta en calma  
y has librado el alma del pobre  
como [...]
- 19 del poder de los leones. *Vacat.*  
*Vacat.*
- 20 {Te doy gracias} /Bendito seas,/ Señor,  
porque no has abandonado al huérfano  
ni has despreciado al miserable.  
Pues tu fuerza [es insondable]
- 21 y tu gloria sin medida.  
Héroes maravillosos son tus servidores,  
y un pueblo de sencillos está en el barro ante tus pies;  
[Has actuado maravillosamente] con los temerosos de la justicia,
- 22 para elevar del tumulto  
la comunidad de todos {los fieles} los pobres de la misericordia.  
Pero yo he sido objeto de ca[lumnia para mis adversarios,]
- 23 motivo de disputa y de querella para mis prójimos,  
de celos y de ira para los que han entrado en mi alianza,  
de protesta y de murmuración para todos mis secuaces.  
[Incluso todos los que co]men mi pan
- 24 han alzado su talón contra mí;  
se han burlado de mí con lengua impía  
todos los que se habían juntado a mi consejo;  
los hombres de [mi congregación] son obstinados,
- 25 y murmuran alrededor.  
Y con el misterio que en mí habías ocultado  
van calumniando hacia los hijos de la destrucción.  
Pero para mani[festar mi ca]mino
- 26 y a causa de su culpa  
has ocultado la fuente del conocimiento  
y el fundamento de la verdad.  
Ellos maquinan el mal en su corazón,  
[hombres de] Belial han abierto la lengua mentirosa,
- 27 como veneno de víboras que se extiende por períodos,  
como quienes se arrastran en el polvo arrojan un hechizo,  
veneno de serpiente contra el que no hay conjuro.
- 28 Se han convertido en dolor incurable,  
plaga devastadora en las entrañas de tu siervo,  
que hace tambalearse [el espíritu]
- 29 y acaba con la fuerza,  
de manera que no puede mantenerse en su posición.  
Me han alcanzado en angosturas en las que no hay escape,  
pero no dividiendo los grupos.
- 30 Pregonan con el arpa mi acusación,

- con coplas al unísono sus murmuraciones,  
 con ruina y destrucción.  
 La indignación se ha apoderado de mí,  
 y angustias como dolores de parto.
- 31 Mi corazón se agita en mí.  
 Me he vestido de negro  
 y mi lengua se pega al paladar,  
 porque me rodean con la ignominia de su corazón;
- 32 su inclinación se me manifiesta en amarguras.  
 La luz de mi faz se ha oscurecido en tinieblas profundas,  
 mi esplendor se ha cambiado en oscuridad. *Vacat.*  
 Y tú, Dios mío,
- 33 has abierto un ancho espacio en mi corazón,  
 pero ellos han aumentado la estrechez  
 y me han envuelto en tinieblas.  
 He comido el pan del llanto,
- 34 mi bebida son lágrimas sin fin.  
 Pues mis ojos están cegados por la pena  
 y mi alma por la amargura del día.  
 [Sufrimiento] y dolor me rodean,
- 35 la vergüenza me cubre la cara,  
 mi pan se ha cambiado en disputa  
 y mi bebida en querella,  
 entraron en mis huesos
- 36 para hacer tambalearse el espíritu  
 y para acabar con la fuerza  
 de acuerdo con los misterios de iniquidad  
 que han cambiado con su impiedad las obras de Dios.  
 Pues he sido atado con cuerdas
- 37 que no pueden ser desatadas,  
 con cadenas que no pueden ser rotas;  
 una muralla [fuerte me rodea,]  
 barras de hierro y puertas de [bronce me aprisionan,]
- 38 [mi cárcel] está atada al abismo,  
 sin que haya [posibilidad de escape ...]
- 39 [...] de Belial rodean mi alma [...]

Col. XIV (= VI + frag. 26)

<sup>1</sup> ... [...] <sup>2</sup> mi corazón en el desprecio [...] <sup>3</sup> y desgracia sin límite y destrucción sin [fin ...]

<sup>4</sup> [Pero tú, Dios mío,]  
 has abierto mis oídos [por la enseñanza]  
 de los que juzgan en justicia  
 [...]

- 5 de la asamblea de vanidad y del consejo de violencia.  
 Tú me has introducido en el consejo de [...]
 [...] culpabilidad.
- 6 Y yo sé que hay esperanza para quien se convierte de la impiedad  
 y abandona el pecado [...]
- 7 para marchar en el camino de tu corazón,  
 sin injusticia.  
 Yo me consolaré sobre el rumor del pueblo  
 y el estrépito de reinos,  
 cuando se reúnen [contra mí.]
- 8 [Yo sé] que tú alzarás dentro de poco  
 una supervivencia entre tu pueblo,  
 un resto en tu heredad.  
 Tú los purificarás para limpiarlos de la culpa. *Vacat.*
- 9 Porque todas sus obras están en la verdad,  
 y en tu gracia los juzgas  
 con gran misericordia y abundancia de perdón.  
 Según tu boca los instruyes,  
 10 y según la rectitud de tu verdad,  
 para establecerlos en tu consejo por tu gloria.  
 Por ti mismo (lo) has hecho,  
 para agrandar la ley,  
 [...]
- 11 los hombres de tu consejo en medio de los hijos de hombre,  
 para contar a generaciones eternas tus maravillas,  
 y tus hazañas las meditarán sin cesar.
- 12 Todas las naciones conocerán tu verdad,  
 y todos los pueblos tu gloria.  
 Porque has traído [tu verdad y tu] gloria  
 13 a todos los hombres de tu consejo  
 y en el lote, junto con los ángeles de la faz,  
 sin que haya intermediario  
 entre los inteligentes y tus santos.
- 14 [...]  
 Ellos se tomarán bajo tus órdenes gloriosas,  
 tus príncipes estarán en el lote de [tus santos.]
- 15 [Su raíz] brotará como una flor [del campo] para siempre,  
 para hacer crecer un retoño  
 en ramas de la plantación eterna  
 para que cubra con su sombra todo el orbe,  
 16 [y su copa se extienda] hasta los cielos,  
 y sus raíces hasta el abismo.  
 Todos los arroyos del Edén [harán crecer] sus ramas  
 y será [un árbol grande, sin] límites;  
 17 la gloria del bosque estará sobre el orbe entero, sin fin,  
 y hasta el Sheol [profundo sus raíces.]

- 18 La fuente de la luz será un manantial eterno, inextinguible,  
 en sus llamas fulgurantes  
 arderán todos los hijos [de iniquidad,  
 [y se transformará] en un fuego abrasador  
 de todos los hombres de culpabilidad  
 19 hasta la destrucción.  
 Pero ellos, los adherentes a mi testimonio,  
 se han dejado seducir por los disemi[nadores de mentiras]  
 [y han cesado] en el servicio de la justicia,  
 20 aunque tú, Dios, les ordenaste buscar fortuna lejos de sus caminos,  
 [marchando] por tu camino santo,  
 en el que el incircunciso, el impuro, el violento,  
 21 no transitan.  
 Ellos se han tambaleado fuera del camino de tu corazón  
 y en la desgracia [sin fronteras] languidecen.  
 Belial es el consejero de su corazón,  
 22 y según los proyectos de iniquidad  
 se revuelcan en la culpa.  
 [Yo soy] como marinero en un barco  
 23 en el furor del mar,  
 sus olas y torrentes atruenan sobre mí,  
 un viento vertiginoso [sin una] pausa para tomar aliento,  
 24 sin senderos que dirijan el camino sobre la faz del mar.  
 El abismo atruena a mi gemido,  
 [mi alma se aproxima] a las puertas de la muerte.  
 25 Yo soy como quien entra en una ciudad fortificada,  
 y busca refugio en la muralla hasta la salvación.  
 Dios mío, me apoyo en tu verdad  
 26 pues tú pones la fundación sobre la roca,  
 y las vigas en la medida justa,  
 y la plomada [...]  
 27 piedra probada para construcción sólida  
 que no temblará.  
 Todos los que allí entran no titubearán,  
 pues un extraño no penetrará en ella;  
 sus puertas son puertas blindadas  
 28 que no dejan entrar;  
 los cerrojos son sólidos,  
 y no pueden ser rotos.  
 No entrará banda alguna con sus armas de guerra,  
 aunque esté llena de [las armas]  
 29 de la batalla impía.  
 Entonces se precipitará la espada de Dios  
 en la época del juicio,  
 y todos los hijos de su verdad se despertarán  
 30 para destruir la impiedad,

- y todos los hijos de la culpa no existirán más.  
 El héroe tensará su arco  
 y romperá el cerco  
 31 por una anchura sin fin.  
 (Abrirá) las puertas eternas  
 para sacar las armas de guerra,  
 y dominarán de un extremo al otro.  
 32 No habrá salvación para la inclinación culpable,  
 será pateada hasta la destrucción  
 sin que haya un resto.  
 No hay esperanza en la abundancia [de sus armas,]  
 33 ni para todos su héroes de guerra hay refugio. *Vacat*,  
 Porque al Dios Altísimo [pertenece la batalla]  
 [...]  
 34 Los que yacen en polvo izarán la bandera,  
 y los gusanos de los muertos alzarán el estandarte  
 para [...]  
 35 en las batallas de los insolentes.  
 Hará pasar un azote desbordante,  
 pero no penetrará en la fortaleza.  
 [...]  
 36 [...] para revoco, y las vigas para [...] <sup>37</sup> de ... [...] <sup>38</sup> la verdad ... [...]

Col. XV (= VII)

- 1 [...] Yo me quedé mudo [...]  
 2 [...] mi brazo está roto desde el codo,  
 mis pies se hunden en el barro,  
 mis ojos están ciegos por haber visto el mal,  
 3 mis oídos por oír el derramamiento de sangre,  
 mi corazón está horrorizado por proyectos inicuos,  
 porque está Belial con la manifestación de la inclinación de su ser.  
 4 Se han desmoronado los cimientos de mi construcción,  
 mis huesos han sido descoyuntados,  
 mis entrañas suben como un barco en el furor de la borrasca,  
 5 mi corazón se agita hasta la destrucción,  
 un viento vertiginoso me engolfa,  
 a causa de la malicia de su pecado. *Vacat*.  
 6 *Vacat*.  
 Te doy gracias, Señor,  
 porque me has sostenido con tu fuerza,  
 7 has extendido sobre mí tu santo espíritu para que no tropiece,  
 me has fortificado ante las guerras de impiedad,  
 8 y en todos sus desastres no (me) has desanimado de tu alianza.  
 Me pusiste como torre potente,  
 como muro elevado,

- estableciste mi edificio sobre roca,  
<sup>9</sup> y cimientos eternos como mi fundación,  
todas mis paredes como muro probado  
que no temblará.
- <sup>10</sup> Y tú, Dios mío, tú me has puesto para los abatidos,  
para tu consejo santo;  
tú me has establecido en tu alianza  
y mi lengua como tus discípulos.
- <sup>11</sup> Pero no hay palabra para el espíritu de destrucción,  
ni hay respuesta a la lengua de todos los hijos de la culpa,  
pues serán mudos los labios mentirosos.
- <sup>12</sup> Porque declararás culpables en el juicio a todos los que me atacan,  
para separar por mí el justo del impío.
- <sup>13</sup> Pues tú conoces la inclinación de cada criatura,  
y examinas cada respuesta de la lengua.
- <sup>14</sup> Tú estableces mi corazón con tus discípulos y en tu verdad,  
para enderezar mis pasos por los senderos de justicia,  
para marchar en tu presencia en la frontera de la vida,  
por sendas de gloria {y vida} y paz sin [fin]  
[que no] cesarán nunca.
- <sup>15</sup> [que no] cesarán nunca.
- <sup>16</sup> Y tú, tú conoces la inclinación de tu siervo,  
que yo no [...]
- <sup>17</sup> alzando el corazón y buscando refugio en la fuerza;  
no tengo las defensas de la carne,  
[...] no hay justicia,
- <sup>18</sup> para ser salvado [del pecado, excepto] por perdón.  
Yo me apoyo en [...]  
[...] y espero en tu ternura,  
para hacer florecer la salvación
- <sup>19</sup> y hacer crecer el retoño;  
para buscar refugio en la fuerza  
y [...] en tu justicia.
- Me has establecido en tu alianza  
y yo me he abrazado a tu verdad,  
y [...]
- Me has puesto como padre para los hijos de la gracia,  
<sup>21</sup> como nodriza para los hombres del portento;  
abren la boca como un niño [al pecho de su madre,]  
como un niño de pecho en el regazo de su nodriza.
- <sup>22</sup> Tú has exaltado mi cuerno sobre todos los que me condenan,  
[has dispersado] a los que me combaten,
- <sup>23</sup> y los que se querellan, como paja al viento,  
y los que me dominan [...]  
Has salvado mi vida,  
y has alzado mi cuerno a las alturas.
- <sup>24</sup> Yo resplandezco con luz septuplicada

- en la luz preparada para tu gloria,  
 25 pues tú eres mi lumbrera eterna,  
 y has establecido mi pie en el camino recto. *Vacat.*  
 26 *Vacat.*  
 Te doy [gracias, Señor,]  
 porque me has enseñado tu verdad,  
 27 me has hecho conocer tus misterios maravillosos,  
 tus ternuras con hombres [pecadores],  
 la abundancia de tu misericordia con los perversos de corazón.  
 28 ¿Quién es como tú, Señor, entre los dioses?  
 ¿Quién como tu verdad?  
 ¿Quién es justo ante ti cuando es juzgado?  
 29 Ningún espíritu /ejército/ puede responder a tu reprensión,  
 nadie puede mantenerse ante tu ira.  
 30 A todos los hijos de tu verdad  
 /los llevas/ al perdón en tu presencia,  
 los purificas de sus pecados  
 por la grandeza de tu bondad,  
 y en la abundancia de tu misericordia,  
 31 para hacerlos estar en tu presencia  
 por siempre jamás. *Vacat.*  
 Porque eres un Dios eterno  
 y todos tus caminos permanecen de eternidad en eternidad.  
 32 Y no hay nadie fuera de ti.  
 ¿Qué es el hombre vacío, dueño de vanidad,  
 para comprender tus [grandes] obras maravillosas?  
 33 *Vacat.*  
 34 [Te doy gracias,] Señor,  
 porque no /has hecho caer/ mi lote en la congregación de falsedad,  
 ni has puesto mi norma en el consejo de los hipócritas,  
 35 [sino que me has conducido] a tu gracia y a tu perdón,  
 [...]  
 y en la abundancia de tu misericordia  
 a todos los juicios de [...]  
 36 [...] la perversidad, y en la norma

Col. XVI (= VIII)

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] tu justicia está firme por siempre, porque no [...]

<sup>3</sup> [...] ... *Vacat.*

<sup>4</sup> [Te doy gracias. Señor,]  
 porque me has puesto en la fuente de los arroyos en una tierra seca,  
 en el manantial de las aguas en una tierra árida,  
<sup>5</sup> en los canales que riegan un jardín [de delicias en medio del desierto,]  
 [para que crezca] un plantío de cipreses y de olmos,

- junto con cedros, para tu gloria.
- 6 Árboles de vida en la fuente secreta,  
 escondidos en medio de los árboles de agua.  
 Ellos han de hacer crecer un retoño  
 en plantación eterna,
- 7 enraizándolo antes de que crezca.  
 Sus raíces se extienden hacia el arroyo,  
 y su tronco se abre a las aguas vivas
- 8 para ser fuente eterna.  
 En su brotes se alimentarán todos [los animales] del bosque,  
 será pasto su tronco para todos los que cruzan el camino,
- 9 y sus hojas para todos los pájaros alados.  
 Sobre él se alzarán todos los árboles de agua,  
 pues crecerán en su plantación
- 10 aunque no extiendan sus raíces hacia el arroyo.  
 Pero el que hace crecer el retoño santo en plantación verdadera  
 oculta y sella su secreto
- 11 sin que sea considerado ni conocido. *Vacat.*  
 Pero tú, oh Dios,  
 tú proteges su fruto con el misterio de héroes poderosos,
- 12 de espíritus de santidad,  
 de manera que la llama del fuego abrasador  
 no [alcanzará] el manantial de vida,  
 ni con los árboles eternos
- 13 beberá las aguas de santidad,  
 ni producirá su fruto con [la ayuda] de las nubes.  
 Pues ve, pero no conoce,
- 14 observa, pero no cree,  
 en la fuente de la vida,  
 y da [...] eterno.  
 Y yo me he convertido en la burla de torrentes turbulentos,  
 que arrojan sobre mí su barro. *Vacat.*
- 15 Pero tú, Dios mío,  
 tú has puesto en mi boca como lluvia temprana para toda [...] manantial de aguas vivas;
- 17 los cielos no dejarán de abrirse,  
 no cesarán,  
 sino se harán torrentes que desbordan el agua [en todo río]  
 y en los mares, sin fin.
- 18 Surgirán de repente de escondites secretos,  
 [...]  
 servirán para regar [todo árbol] verde y seco,
- 19 un pantano para todo animal.  
 Los árboles [impíos se hundirán] como plomo en aguas poderosas,  
 20 [todos ellos serán víctimas] del fuego y se secarán.  
 Pero la plantación del fruto [...]

- [...] eternos para el jardín glorioso  
y fruc[tificará siempre.]
- 21 Por mi mano has abierto su fuente con surcos [de agua]  
[alineándolos] en ángulos de medida correcta,
- 22 la plantación de sus árboles con la plomada del sol,  
para [...] con ramaje de gloria.  
Cuando extendiendo la mano para ahondar sus surcos
- 23 sus raíces penetran en la roca de sílex,  
[sus troncos se hunden] en la tierra,  
y al tiempo del calor conserva su vigor.
- 24 Pero si aparto la mano  
será como la aca[cia del desierto,]  
su tocón como ortigas en una salina,
- 25 sus surcos harán crecer espinas y juncos,  
zarzas y cardos [...]  
[los árboles] de sus orillas se cambiarán en viñas agraces;
- 26 ante el calor se marchitan sus hojas,  
no se abren con la lluvia.  
[Mi] morada está con los enfermos,  
mi corazón conoce las plagas,
- 27 yo soy como un hombre abandonado en [el dolor,]  
no hay refugio para mí.  
Pues mi plaga crece en amarguras,
- 28 en dolor incurable, que no cesa,  
[...] sobre mí como los que descienden al Sheol,
- 29 y con los muertos mi espíritu se esconde,  
porque mi vida ha descendido al foso.  
[En mí] mi alma languidece día y noche,
- 30 sin reposo.  
Y crece como fuego abrasador encerrado en mis [huesos]  
cuya flama devora hasta los mares,
- 31 consumiéndolo la fuerza por períodos,  
destruyendo la carne por momentos,  
las olas vuelan contra mí.
- 32 Mi alma en mí está desfallecida hasta la destrucción,  
pues el vigor abandona mi cuerpo,  
mi corazón se derrama como agua,
- 33 mi carne se derrite como cera,  
el vigor de mis lomos se ha cambiado en desmayo,  
mi brazo se ha roto desde el codo  
sin que yo pueda agitar la mano,
- 34 mi pie ha sido atrapado en el cepo,  
mis rodillas resbalan como agua  
y no es posible avanzar un paso  
ni hay pisadas al rumor de mis pies,
- 35 [...]

- en cadenas que hacen tropezar.  
 Tú has hecho fuerte la lengua en mi boca,  
 no puede contener;
- <sup>36</sup> No [me] es posible alzar la voz  
 [con lengua de] instrucción  
 para dar vida al espíritu de los que titubean,  
 para reconfortar al agotado con palabras.  
 La voz de mis labios está muda,
- <sup>37</sup> [...] con cadenas de juicio [...] mi corazón [...] en amargura [...]
- <sup>38</sup> [...] al mar [...] el círculo del orbe <sup>39</sup> [...] han sido silenciados como  
 nada <sup>40</sup> [...] el hombre no

Col. XVII (= IX)

- <sup>1</sup> [...] ... [...]
- <sup>2</sup> [...] mi ojo no duerme de noche [...]
- <sup>3</sup> [...] sin misericordia. En la cólera él excita el celo, y para la destrucción [...]
- <sup>4</sup> [Me rodean] las olas de la muerte,  
 el Sheol está sobre mi lecho,  
 mi diván entona una lamentación,  
 mi cama, un son de gemido;
- <sup>5</sup> mis ojos son como el humo de un horno,  
 mis lágrimas, como torrentes de agua,  
 mis ojos se consumen por reposo,  
 [mi fuerza] es mantenida alejada de mí,
- <sup>6</sup> y mi vida a distancia.  
 En cuanto a mí,  
 de ruina a destrucción,  
 de enfermedad a plaga,  
 de dolores a tormentos,
- <sup>7</sup> mi alma pondera tus maravillas;  
 tú, en tu gracia, no me has rechazado,
- <sup>8</sup> de un período a otro mi alma se deleita  
 en la abundancia de tus misericordias,  
 y puedo dar respuesta a quien quiere devorarme
- <sup>9</sup> y reprensión a quien me envidia.  
 He declarado impío su proceso,  
 pero tu juicio lo he declarado justo,
- <sup>10</sup> pues he aceptado tu verdad.  
 He escogido mi juicio,  
 me he complacido en mi prueba,  
 porque he esperado en tu gracia.
- <sup>11</sup> Tú has puesto una súplica en la boca de tu siervo,  
 no has amenazado mi vida,  
 ni has alejado mi paz,

- ni has abandonado mi esperanza;  
 12 sino que frente a la prueba has sostenido mi espíritu.  
 Porque tú has reforzado mi espíritu,  
 conoces mis intenciones,  
 13 en mis adversidades me consuelas.  
 Me deleito en los perdones,  
 me conforto en el pecado primero.  
 14 Yo sé que hay esperanza gracias a tu ternura,  
 y confianza por la abundancia de tu fuerza,  
 pues nadie es declarado justo en tu juicio,  
 15 ni ino[cente] en tu proceso;  
 un hombre es más justo que otro hombre,  
 un varón es más sabio [que un varón,]  
 16 la carne es más honrada que lo hecho de [arcilla,]  
 un espíritu es más potente que otro espíritu;  
 pero ante tu potencia nada es fuerte,  
 17 y nada es [comparable] con tu gloria,  
 y para tu sabiduría no hay medida,  
 y tu fi[delidad no tiene fin;]  
 18 a todo el que es excluido de ella  
 [...] *Vacat.*  
 Pero yo en ti [...] *Vacat.*  
 19 mi posición y no [...] *Vacat.*  
 20 según lo que maquinan contra mí [...] y si para confusión del rostro  
 [...] *Vacat.*  
 21 a mí, pero tú [...] mi enemigo se engrandece contra mí para hacerme  
 caer [...] *Vacat.*  
 22 hombres de guerra [...] confusión del rostro y vergüenza para los  
 que intrigan contra mí. *Vacat.*  
 23 Pues tú, Dios mío, [...] *Vacat.*  
 tú disputas mi causa.  
 Porque en el misterio de tu sabiduría  
 tú me has reprendido,  
 24 has escondido la verdad un tiempo,  
 [tu gracia, hasta] su momento prefijado.  
 Tu reprensión se ha convertido para mí en alegría y gozo,  
 25 mi plaga en curación eterna y en [felicidad] perpetua,  
 la burla de mi adversario en corona de gloria para mí,  
 y mi debilidad en fuerza eterna.  
 26 Pues por tu nombre [tú creaste para mí la luz,]  
 y por tu gloria se manifiesta mi luz,  
 porque de las tinieblas haces brillar la luz  
 para [cambiar en alegría perpetua] mis golpes,  
 27 mis debilidades en potencia maravillosa,  
 28 la angostura de mi alma en amplitud eterna.  
 [Pues tú, Dios mío, tú eres] mi refugio,

- mi defensa, la roca de mi fuerza, mi fortaleza.  
 29 En ti estaré protegido de todo [adversario,]  
 [tú serás] para mí la salvación hasta la eternidad. *Vacat.*  
 Pues tú me has conocido desde mi padre,  
 30 desde las entrañas [me has establecido,]  
 [desde el vientre de] mi madre me has colmado,  
 desde los pechos de la que me ha concebido  
 tu misericordia ha estado sobre mí,  
 31 desde el regazo de mi nodriza [te has cuidado de mí,]  
 desde mi juventud te me has manifestado en la inteligencia de tu juicio,  
 32 y con verdad segura me has sostenido.  
 Me has deleitado con tu santo espíritu,  
 y hasta el día de hoy me has conducido.  
 33 Tu reprensión justa acompaña mi camino,  
 tu paz vigila la salvación de mi alma,  
 con mis pasos hay abundancia de perdón  
 34 y gran misericordia cuando tú me juzgas,  
 hasta la vejez tú me sostienes.  
 35 Pues mi padre no me ha conocido  
 y mi madre me ha abandonado a ti.  
 Porque tú eres padre para todos los hijos de tu verdad.  
 36 En ellos tú te regocijas  
 como la llena de ternura por su niño,  
 y como una nodriza  
 recoges en tu seno todas tus criaturas. *Vacat.*  
 37 *Vacat.*  
 38 [...] has engrandecido sin número  
 39 [...] tu nombre al hacer maravillas  
 40 [...] pensando [...]  
 41 [...] ...] [...]

Col. XVIII (= X + 30)

- 1 [...] el proyecto de tu corazón [...]  
 2 Y sin tu voluntad no serán.  
 Y nadie entiende toda tu sabiduría,  
 3 y tus maravillas nadie las contempla.  
 ¿Qué es, pues, el hombre?  
 No es más que tierra.  
 4 De arcilla está formado  
 y al polvo ha de volver.  
 Pero tú le instruyes en maravillas como éstas  
 y le haces conocer los fundamentos de tu verdad.  
 5 Yo soy polvo y ceniza,  
 ¿qué puedo proyectar, si tú no lo deseas?  
 ¿qué puedo maquinari sin tu consentimiento?

- 6 ¿cómo puedo ser fuerte, si tú no me estableces?  
 ¿cómo puedo ser instruido, si tú no me modelas?
- 7 ¿qué puedo yo decir, si tú no abres mi boca?  
 ¿y cómo responder, si tú no me aleccionas?
- 8 He aquí, tú eres príncipe de dioses y rey de los gloriosos,  
 señor de todo espíritu, dueño de toda criatura.
- 9 Sin tu voluntad nada se hace  
 y nada es conocido sin tu querer.  
 Nadie hay fuera de ti,  
 10 nadie iguala tu fuerza,  
 nada frente a tu gloria,  
 no hay precio para tu poder.
- 11 ¿Y quién entre todas tus grandes obras maravillosas  
 tendrá la fuerza de estar ante tu gloria?
- 12 ¿Y qué es, pues, aquel que torna al polvo  
 para tener la fuerza?  
 Sólo por tu gloria has hecho todo esto.
- 13 *Vacat.*
- 14 Bendito seas, Señor,  
 Dios de misericordias y de abundante gracia,  
 porque me has hecho conocer estas cosas  
 para que narre tus portentos  
 15 y no guarde silencio día y noche.  
 [...]  
 A ti todo el poder [...]  
 16 por tu piedad en tu bondad grande  
 y en la abundancia de [tus misericordias ...]  
 me deleitaré en tus per[dones ...]  
 17 pues me he apoyado en tu verdad  
 [...]  
 18 tu posición, y no hay [...]  
 sin tu amenaza no hay caída,  
 19 ni hay plaga sin que tú lo conozcas.  
 [...] *Vacat.*
- 20 Y yo, según lo que sé de tu verdad,  
 [ensalzo tu gran nombre,]  
 al contemplar tu gloria  
 21 cuento tus maravillas,  
 al comprender [tus secretos  
 confío en la] abundancia de tu misericordia  
 y espero en tus perdones.
- 22 Porque tú has formado mi es[píritu,]  
 me has establecido según tu beneplácito.  
 No has puesto mi soporte en la rapiña,  
 23 ni en la riqueza [has anclado mi cora]zón,  
 ni me has puesto como refugio lo formado de carne.

- 24 La fuerza de los héroes reside en la abundancia de placeres,  
 [su poder, en la abundancia de trigo, vino, aceite;  
 25 se enorgullecen de sus propiedades y posesiones,  
 [crecen como árboles] verdeantes en las corrientes de agua  
 26 para producir ramas y multiplicar las hojas,  
 pues escogen [lo mejor de los hijos del] hombre  
 para engordar todos de la tierra.  
 27 Pero a los hijos de tu verdad  
 les has dado la inteligencia  
 [para que te conozcan por siempre] jamás;  
 y según su conocimiento son honrados,  
 28 el uno más que el otro.  
 Y así al hijo de hombre  
 [...] le has multiplicado su heredad  
 29 en el conocimiento de tu verdad,  
 y según su saber y de acuerdo con su comprensión  
 [será glorificado.]  
 El alma de tu siervo detesta la riqueza y la rapiña,  
 30 y no se complace en la exaltación de los placeres.  
 Mi corazón se regocija en tu alianza  
 31 y tu verdad deleita mi alma.  
 Florezco como un lirio,  
 mi corazón se abre a un manantial eterno,  
 32 mi soporte está en un refugio alzado.  
 [...] la pena,  
 y se marchita como flor ante el calor.  
 33 Mi corazón se agita en ansiedad,  
 mis riñones en pánico,  
 mi gemido alcanza hasta el abismo,  
 34 penetra incluso los antros del Sheol.  
 Estoy horrorizado al oír tu sentencia contra los héroes potentes,  
 35 tu proceso contra el ejército de tus santos.  
 [...] tu juicio contra todas tus obras,  
 36 la justicia y [...] la justicia y [...]  
 37-39 [...]

Col. XIX (= XI)

<sup>1</sup> [...] en terror [... la pena no ha estado] oculta a mis ojos, y la aflicción [...] <sup>2</sup> en la meditación de mi corazón. *Vacat.*

<sup>3</sup> Te doy gracias, Dios mío,  
 porque has hecho maravillas con el polvo;  
 con la criatura de barro has actuado  
 de manera inconmensurablemente /muy/ poderosa.

- Y yo, ¿qué soy?
- 4 Pues me has enseñado el fundamento de tu verdad,  
me has instruido en tus obras maravillosas.  
Has puesto en mi boca acciones de gracias,  
en mi lengua alabanzas,
- 5 mis labios circuncisos en un lugar de júbilo.  
Cantaré tu ternura,  
meditaré en tu poder el día entero,
- 6 continuamente bendeciré tu nombre,  
proclamaré tu gloria en medio de los hijos de hombre,
- 7 y en la abundancia de tu bondad se deleitará mi alma.  
Yo sé que la verdad está en tu boca,  
y en tu mano la justicia,
- 8 y en tu pensamiento toda ciencia,  
y toda gloria está contigo,  
y en tu cólera todo juicio castigador,
- 9 y en tu bondad abundancia de perdones,  
y tu misericordia para todos los hijos de tu beneplácito.  
Porque les has enseñado el fundamento de tu verdad,
- 10 y les has instruido en tus misterios maravillosos. *Vacat.*  
Por tu gloria has purificado al hombre de pecado,  
11 para que se santifique para ti  
de toda abominación impura e iniquidad culpable,  
para reunirlos con los hijos de tu verdad  
y en el lote de tus santos,
- 12 para elevar los gusanos de los muertos  
del polvo a una comunidad [eterna]  
y de un espíritu perverso a tu conocimiento,
- 13 para que ocupe su puesto en tu presencia  
con el ejército perpetuo  
y los espíritus [eternos,]  
para renovarlo con todo lo que existirá
- 14 y con los que conocen  
en una comunidad de júbilo. *Vacat.*  
*Vacat.*
- 15 Te doy gracias, Dios mío,  
yo te exalto, mi roca,  
y en tu hacer maravillas [...]
- 16 porque me has hecho conocer el fundamento de la verdad.  
[...]
- 17 me has revelado [tus maravillas]  
y he contemplado [...]  
[...] de tu gracia.
- 18 Y he sabido que en ti hay justicia  
y en tu gracia hay [...]  
y destrucción sin tu misericordia.

- 19 Se ha abierto para mí un manantial de duelo,  
 amarguras [sin fin me acongojan,]  
 la pena no ha estado oculta a mis ojos,  
 20 cuando he conocido los instintos del hombre,  
 el retorno de la humanidad [al polvo,]  
 [su inclinación] al pecado  
 y la aflicción de la culpa.
- 21 Estas cosas han entrado en mi corazón,  
 han penetrado en mis huesos,  
 [...] para sumirme en la meditación de la aflicción.
- 22 / He gemido en el arpa de la lamentación  
 por todo duelo de la aflicción,  
 con un plañido amargo,  
 hasta que la iniquidad sea destruida,  
 y se aca[be el engaño,]  
 y no haya más plagas devastadoras.
- 23 Entonces cantaré con el arpa de la salvación,  
 la cítara de la ale[gría,]  
 [la pandereta del go]zo  
 y la flauta de la alabanza,  
 sin cesar.
- 24 ¿Y quién entre tus criaturas  
 puede contar [toda tu glo]ria?  
 Por la boca de todos tu nombre es alabado,  
 25 por siempre jamás te bendicen según su conocimiento,  
 [día tras] día proclamarán juntos con una voz gozosa.
- 26 No habrá ni aflicción ni gemido,  
 la iniquidad [y el engaño no existirán más.]  
 Pero tu verdad será manifestada  
 27 para gloria sin fin y paz eterna.  
 Bendito seas, Señor,  
 28 porque has dado a tu siervo  
 la inteligencia del conocimiento  
 para comprender tus maravillas  
 [y tus obras sin] número  
 por la abundancia de tu gracia.
- 29 Bendito seas, Dios de las misericordias y de los favores,  
 por tu gran bondad,  
 por la abundancia de tu verdad,  
 y por la muchedumbre de tus gracias  
 30 con todas tus obras.  
 Alegra el alma de tu siervo en tu verdad  
 y purifícame con tu justicia,  
 31 puesto que he confiado en tu bondad  
 y he esperado en tu gracia.

- 32 Por tus perdones abrirás mi esperanza,  
 en mi aflicción me consolarás,  
 pues me he apoyado en tus misericordias.  
 33 Bendito seas, Señor,  
 porque tú has hecho estas cosas.  
 Has puesto en la boca de tu siervo  
 acciones de gracias, [alabanzas,]  
 34 súplicas, y la respuesta de la lengua.  
 Tú has establecido para mí actividades [y obras,  
 [...]  
 35 He tenido [la fuerza ...]  
 36 Y tú [...]  
 37-38 ... [...]

Col. XX (= XII + frag. 54 + 60)

- <sup>1</sup> [...] extiendes mi alma [...]  
<sup>2</sup> En alegría y [gozo habitaré] en seguridad  
 en la morada santa,  
 en reposo y en paz.  
<sup>3</sup> [Alabanza] y bendición  
 en sus tiendas de gloria y salvación.  
 Entre los que te temen yo alabaré tu nombre.  
<sup>4</sup> [Para el Instruc]tor,  
 alabanzas y plegarias,  
 para prosternarse e implorar siempre,  
 de período en período:  
 cuando la luz viene de su morada;  
<sup>5</sup> en las posiciones del día, según la norma,  
 de acuerdo con las leyes de la gran lumbrera;  
 al tornar de la tarde, a la salida de la luz,  
<sup>6</sup> cuando comienza el dominio de las sombras;  
 en el momento fijado de la noche, en sus posiciones;  
 al tornar de la aurora,  
<sup>7</sup> en el período cuando se retira a su morada delante de la luz;  
 a la salida de la noche cuando entra el día;  
 constantemente,  
<sup>8</sup> en todos los nacimientos del tiempo,  
 en los fundamentos del período,  
 en las posiciones de las estaciones en los órdenes de sus signos  
<sup>9</sup> por todo su dominio,  
 según el decreto establecido por la boca de Dios,  
 y por el testimonio del que es.  
 Y esto será, y nada más;  
<sup>10</sup> fuera de él no hay otro, ni habrá otro jamás.  
 Porque el Dios del conocimiento

- 11 lo ha establecido,  
y nadie más con él. *Vacat.*  
Y yo, el Instructor, te he conocido, Dios mío,
- 12 por el espíritu que me has dado,  
y he escuchado fielmente tu secreto maravilloso  
por tu santo espíritu.
- 13 Has abierto en mi interior  
el conocimiento del misterio de tu sabiduría,  
el manantial de tu poder,  
[...]
- 14 [...] abundancia de gracia, celo por la destrucción [...] <sup>15</sup> [...] la ma-  
jestad de tu gloria como luz [...] <sup>16</sup> [...] impíos y no habrá engaño [...] <sup>17</sup>  
[...] la ruina, pues no [...] <sup>18</sup> [...] no habrá más destrucción, porque  
ante [...] <sup>19</sup> [...] y no hay ningún justo contigo [...] <sup>20</sup> para comprender  
todos tus misterios y ser capaz de responder [...] <sup>21</sup> tu reprensión, y es-  
tarán alerta a tu bondad porque en tu gracia [...] <sup>22</sup> y te conocen, y en  
la época de tu gloria se regocijan, y según su co[nocimiento ...] y de  
acuerdo con su inteligencia <sup>23</sup> hacerles progresar, y según su dominio  
ellos te sirven, y conforme a sus divisiones [...] ... <sup>24</sup> para no transgredir  
tu palabra.
- Y a mí, del polvo me has cogido,  
[de la arcilla me] has hecho,
- 25 para ser manantial de impureza,  
y de indecencia infame,  
depósito de polvo,  
amasado con agua,  
[...]  
residencia de sombras.
- 26 La criatura de arcilla ha de tornar al polvo  
al final de sus días,  
[...]  
[y ha de volver] al polvo  
del que ha sido tomada.
- 27 ¿Qué responderá el polvo?  
[...]
- 28 ¿Cómo se mantendrá ante quien le reprende?  
[...]
- 29 [...] eterna,  
depósito de gloria,  
manantial de saber,  
poder [de maravilla.]
- 30 Ellos no pueden narrar toda tu gloria,  
ni mantenerse delante de tu cólera.
- 31 No hay respuesta alguna para tu reprensión,  
pues tú eres justo  
y no hay nadie ante ti.

- ¿Qué es aquel que torna al polvo suyo?  
<sup>32</sup> Yo he guardado silencio.  
 Sobre estas cosas ¿qué puedo yo decir?  
 Según mi ciencia hablé,  
 con el derecho del formado de arcilla.  
<sup>33</sup> ¿Qué diré si tú no abres mi boca?  
 ¿Qué podré comprender si tú no me instruyes?  
<sup>34</sup> ¿Qué puedo proyectar si tú no abres mi corazón?  
 ¿Cómo marcharé yo por el camino recto  
 si tú no afirmas [mis pies?]  
<sup>35</sup> [¿Cómo] se mantendrán firmes mis pasos  
 [si tú no me] refuerzas con fuerza?  
 ¿Y cómo me alzaré [si tú no me ...]  
<sup>36</sup> y todo [...] en las aguas ... [...] <sup>37</sup> ... [...] <sup>38</sup> en [...] <sup>39</sup> ... [...]

Col. XXI (= XVIII [parte inferior, col. I] + frag. 3)

<sup>1</sup> [...la im]piedad del nacido de mu[jer] <sup>2</sup> [...] tu justicia <sup>3</sup> [...] he visto esto <sup>4</sup> [...] ¿Cómo miraré si tú no abres mis ojos, y oiré <sup>5</sup> [si tú no abres mis oídos?...] Mi corazón está asustado porque la palabra ha sido descubierta a oído incircunciso y a corazón <sup>6</sup> [...] Y yo sé que para ti has hecho estas cosas, Dios mío. ¿Y qué es la carne <sup>7</sup> [... de obrar] maravillosamente, y en tus proyectos de fortificar y de establecer todo para tu gloria. <sup>8</sup> [...] el ejército de conocimiento para anunciar proezas a la carne y preceptos estables al nacido de <sup>9</sup> [mujer ... ] Le has introducido en alianza contigo, y has abierto el corazón de polvo para que se guarde de <sup>10</sup> [...] de las trampas del juicio a causa de tus misericordias. Y yo, yo soy criatura <sup>11</sup> [de arcilla... de pol]vo y corazón de piedra. ¿Con quién seré contado hasta estas cosas? Pues <sup>12</sup> [...] a la oreja de polvo, y tú has grabado lo que será por siempre en el corazón de <sup>13</sup> [...] tú has hecho cesar, para introducir en alianza contigo y para que permanezca <sup>14</sup> [en tu presencia ...] en la morada eterna, a la luz de la aurora por siempre, sin tinieblas <sup>15</sup> [...] sin fin, y períodos de paz sin lí[m]ites [...] <sup>16</sup> [...] Y yo, yo soy criatura de polvo [...] <sup>17</sup> [...] yo abriré [...] <sup>18</sup> [...] ... [...]

Frag. 3

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] ... [...] está abierto el camino para [...] <sup>3</sup> [...] los senderos de paz, y con la carne para obrar maravillas [...] <sup>4</sup> [...] mis pasos sobre escondites de trampas. Y el que extiende [...] <sup>5</sup> [...] Y yo guardo lo formado de polvo de ser diseminado, y de en medio de la cera [...] <sup>6</sup> [...] depósito de ceniza, ¿cómo me mantendré ante el viento huracanado? [...] <sup>7</sup> [...] y lo guarda por el misterio de su voluntad. Pues él conoce [...] <sup>8</sup> [...] hasta la destrucción. Han escondido trampa sobre trampa, las redes de la impiedad [...] <sup>9</sup> [...] en la iniquidad. Y toda cria-

tura de engaño cesará. Porque no [...] <sup>10</sup> [...] Y no habrá más inclinación inicua y obras de engaño. [...] <sup>11</sup> [...] *Vacat.* Y yo, criatura de arcilla... <sup>12</sup> [...] ¿Cómo se mostrará fuerte ante ti? Tú eres el Dios del conocimiento [...] <sup>13</sup> [...] Tú los has hecho, y fuera de ti nada es hecho [...] <sup>14</sup> [...] de polvo. Yo he sabido por el espíritu que me has dado [...] <sup>15</sup> [...] toda iniquidad y engaño serán expulsados y la arrogancia cesará [...] <sup>16</sup> [...] serán castigadas las obras de impureza por enfermedades y juicios de plagas y destrucción [...] <sup>17</sup> [...]... A ti la indignación y el celo [...] <sup>18</sup> [...] ... [...]

Col. XXII (= XVIII [parte inferior, col. II] + frag. 1 I + 52 + 4 + 47)

<sup>1</sup> [... san]tidad que está en el cielo <sup>2</sup> [...] grande, y es una maravilla. Ellos no pueden <sup>3</sup> [...] pero no les impedirá conocer todo <sup>4</sup> [...] que retorna a su polvo. Yo, yo soy hombre de pecado, revolcado <sup>5</sup> [en la impureza ... en] la culpabilidad impía. Yo, en los períodos de la ira <sup>6</sup> [...] para soportar ante mis plagas y para ser guardado de <sup>7</sup> [...] me has enseñado estas cosas. Porque hay esperanza para el hombre <sup>8</sup> [...] aborreces. Y yo, yo soy criatura de arcilla. Me he apoyado <sup>9</sup> ... [...] Dios mío. Yo sé que la verdad <sup>10</sup> viene de tu boca [...] detrás. Y yo, en mi período, yo mantendré <sup>11</sup> tu alianza [...] Tú me has mantenido en mi posición, pues <sup>12</sup> [...] el hombre, y tú le has hecho volver. ¿Por qué ... <sup>13</sup> [...] criatura de arcilla [...] la multiplicas y ... <sup>14</sup> [...] instruirá (?). No ... [...] <sup>15</sup> [...] Y yo, yo soy criatura [de arcilla ...]

Frag. 47

<sup>1</sup> [...] se alegrará [...] <sup>2</sup> y los voluntarios no [...] <sup>3</sup> para mí desde el tiempo en que fui establecido para [...] <sup>4</sup> no entrará, pues [...] <sup>5</sup> como mi edificio, y mis entrañas [...]

Frag. 4

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] que [...] <sup>3</sup> [...] tarde y mañana con [...] <sup>4</sup> [...] del varón y de [...] <sup>5</sup> [...] vigilan y sobre sus turnos [...] <sup>6</sup> [...] tú amenazas a todo adversario corruptor y des[tructor ...] <sup>7</sup> [...] Y tú, tú has abierto mi oreja, pues [...] <sup>8</sup> [...] y los hombres de la alianza han sido seducidos por ellos y han entrado [...] <sup>9</sup> [...] ante ti. Y yo, yo me he asustado de tu juicio [...] <sup>10</sup> [...] ¿Quién será inocente en tu juicio? ¿Cómo abriré [mi boca] <sup>11</sup> [...] yo en tu juicio? Quien retorna a su polvo ¿cómo [...] <sup>12</sup> [...] tú has abierto mi corazón a tu conocimiento, y abres mi oreja <sup>13</sup> [...] para apoyarme en tu bondad. Pero mi corazón está asustado [...] <sup>14</sup> [...] y mi corazón se derrite como cera a causa de la culpa y del pecado. <sup>15</sup> [...] ... Bendito seas, Dios del conocimiento, que has establecido <sup>16</sup> [...] esto sucede a tu siervo por tu causa. Porque he sabido <sup>17</sup> [...] Yo espero con todo lo que soy. Siempre bendeciré tu nombre

<sup>18</sup> [...] ... [...] No me abandones en el tiempo de <sup>19</sup> [...] tu gloria y tu bondad. <sup>20</sup> [...] sobre [...]

Col. XXIII (= XVIII [parte superior, col. I] + frag. 57 I + 1 II + 2 I)

<sup>1</sup> tu luz, y tú has establecido las lum[breras...] <sup>2</sup> tu luz, sin cesar. [...] <sup>3</sup> Porque la luz está contigo para [...] <sup>4</sup> Tú abres la oreja de polvo [...] ... <sup>5</sup> el plan que tú has hecho co[nocer ...] ... y has confiado al oído de <sup>6</sup> tu siervo por siempre. [...] tus proclamaciones maravillosas para manifestarte <sup>7</sup> a los ojos de todos los que te escuchan [...] por tu diestra poderosa para tener cuidado de los débiles <sup>8</sup> por la fuerza de tu poder [...] por tu nombre y mostrarte poderoso en tu fuerza.

<sup>9</sup> ¡No retires tu mano,  
[mantén tu brazo exten]dido  
para aquel que se agarra a tu alianza  
<sup>10</sup> y se mantiene ante ti!  
[...]  
Has abierto un manantial en la boca de tu siervo,  
<sup>11</sup> en su lengua has grabado la cuerda [...]   
[para] proclamar a la criatura tu conocimiento,  
<sup>12</sup> para interpretar estas cosas al polvo como yo.  
Has abierto un manantial para corregir  
el camino de la criatura de arcilla,  
la culpabilidad del nacido de mujer  
<sup>13</sup> según sus obras,  
para abrir [la fuente de] tu verdad a la criatura  
que tú has sostenido con tu fuerza,  
<sup>14</sup> para [ser], según tu verdad,  
pregonero [...] de tu bondad,  
para anunciar a los pobres  
la abundancia de tus misericordias,  
<sup>15</sup> [para...] del manantial [...]   
a los contritos de corazón  
y a los abatidos el gozo eterno.  
<sup>16</sup> [...] ... [...]

Frag. 2

<sup>1-2</sup> [...] ... [...] <sup>3</sup> [...] y en tu tierra y entre los hijos de los dioses y entre los hijos de [...] ... <sup>4</sup> [...] para ensalzarte y para contar toda tu gloria.

Y yo ¿qué soy?  
Del polvo me tomaste  
<sup>5</sup> y al [polvo volveré.]  
Por tu gloria has hecho todo esto.  
Según la abundancia de tus gracias  
da la observancia de tu justicia.

<sup>6</sup> [...] continuamente, hasta la salvación.  
 Los intérpretes del conocimiento  
 están con todos mis pasos,  
 los reprobadores de la verdad

<sup>7</sup> [...] Porque ¿qué es el polvo en tus pal[mas]?  
 ¿Las obras de ceniza entre tus manos?  
 No son (nada). Pero tú

<sup>8</sup> [...] arcilla [...] tu beneplácito. Sobre las piedras (?) tú me pones a prueba <sup>9</sup> [...] y sobre el polvo extiendes el espíritu <sup>10</sup> [...] en el barro [...los hijos de] los dioses, para estar en comunidad con los hijos del cielo. <sup>11</sup> [...] sin vuelta a las tinieblas. Porque <sup>12</sup> [...] has revelado la luz, pero no para hacer volver <sup>13</sup> [...] has extendido [tu espíritu] santo para cubrir la culpa <sup>14</sup> [...] con tu ejército y los que marchan <sup>15</sup> [...] ante tu presencia, porque han sido establecidos en tu verdad <sup>16</sup> [...] tú has hecho estas maravillas por tu gloria, y por tu justicia <sup>17</sup> [...] ... la perversidad de la criatura abominable. <sup>18</sup> [...] criatura abominable.

Col. XXIV (= XVIII [parte superior, col. II] + frag. 57 II + 9 + 50 + 45 + 6 + 2 II)

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> y pondrás [...sobre] criatura de carne <sup>3</sup> tu mano [...] y la doblará <sup>4</sup> en su juicio [...] a los ángeles <sup>5</sup> ... [...] los secretos de iniquidad /para transformar/ <sup>6</sup> la carne en [...] planeado sobre ella todos <sup>7</sup> los ángeles de [...] por las cuerdas del espíritu, y humilló <sup>8</sup> a los dioses desde el lugar de [...] en la residencia de tu gloria. Y tú, tú <sup>9</sup> al hombre sobre [...] me retiraré hasta los períodos de tu beneplácito <sup>10</sup> y para enviar [...] la fuerza y la abundancia de la carne, para condenar como culpable <sup>11</sup> en la época de [la ira...] para establecer en consejo contigo <sup>12</sup> [...] los bastardos, todos los <sup>13</sup> [...] ...

Frag. 45

<sup>1</sup> [...] la justicia [...] <sup>2</sup> [...] a la fosa en el tiempo de la iniquidad [...] <sup>3</sup> [...] de todo adversario y la destrucción [...] <sup>4</sup> [...] en sus cabezas y para enviarles pueblos [...] <sup>5</sup> [...] el hombre arrogante en muchísimas infidelidades [...] <sup>6</sup> [...] con desprecio. Porque todos los espíritus [...] <sup>7</sup> [...] serán condenados como culpables durante sus vidas [...]

Frag. 6

<sup>1</sup> [...] impío <sup>2</sup> [...] y en los juicios <sup>3</sup> ... [...] los bastardos para condenar como culpable la carne <sup>4</sup> ... [...] su espíritu para salvar <sup>5</sup> [...] tú has revelado la maravilla de tus misterios <sup>6</sup> a los hi[os de...] a la carne, y he sabido <sup>7</sup> pues [...] la impiedad en el período de <sup>8</sup> toda [...] y a todo el

que considera <sup>9</sup> [...] y no esconderá <sup>10</sup> [...] has trabajado más que los hijos de <sup>11</sup> Dios [...] las iniquidades de los pueblos <sup>12</sup> en su heredad [...] multiplicando la culpa <sup>13</sup> de toda [...] los has abandonado en mano de <sup>14</sup> ... [...] ...

Col. XXV (= frag. 8 + 5)

Frag. 5

<sup>1</sup> [...] tu juicio de justicia contra [...] <sup>2</sup> [...] los dispersará de la posición de [...] <sup>3</sup> [...] con la congregación de los santos. En la maravilla de [...] <sup>4</sup> por siempre. Harás morar (?) los espíritus de impiedad fuera de [...] <sup>5</sup> y no existirá más. Destruirás el lugar de [...] <sup>6</sup> los espíritus de iniquidad que han sido oprimidos por el duelo [...] <sup>7</sup> y delicia por las generaciones perpetuas. Y cuando se alce la impiedad para [...] <sup>8</sup> ha crecido su opresión hasta la destrucción. Y frente a todas tus obras [...] <sup>9</sup> tus gracias, y para conocer todo en tu gloria, y para [...] <sup>10</sup> el juicio de tu verdad. Tú has revelado a la oreja de carne [...] <sup>11</sup> tu corazón. Y has hecho conocer el tiempo del testimonio a [...] <sup>12</sup> y a los habitantes de la tierra, sobre la tierra. Y también [...] <sup>13</sup> las tinieblas. Harás pleito para declarar jus[to al jus]to, y con[denar al culpable...] <sup>14</sup> y no para dispersar [...] tu palabra [...] <sup>15</sup> ... [...]

Frag. 8

<sup>1-2</sup> ... [...] <sup>3</sup> tú exaltas [...] <sup>4</sup> consejo [...] <sup>5</sup> los que sirven [...] <sup>6</sup> y los que reconocen [...] <sup>7</sup> para alabar [...] <sup>8</sup> yo he contado y [...] <sup>9</sup> los conocimientos [...] <sup>10</sup> Para el Instructor, can[ción ...] <sup>11</sup> porque [...]

Col. XXVI (= frag. 7 II)

<sup>1</sup> más. [...] ... [...] <sup>2</sup> altura, sin que haya un resto. [...] <sup>3</sup> y alto en su elevación, con [...] <sup>4</sup> eterno. Y los que tropiezan en tierra [...] <sup>5</sup> y gozo eterno en su lugar [...] <sup>6</sup> {para dar a conocer el poder} ...[ <sup>7</sup> en su conocimiento de la alianza de gracia [...] <sup>8</sup> Dios de la justicia y del conocimiento [...] <sup>9</sup> con la fuerza del poder [...] <sup>10</sup> ¿Qué es la carne ante estas cosas? [...] <sup>11</sup> para instalarse en sus posiciones [...] <sup>12</sup> para dar respuesta [...] <sup>13</sup> ... [...]

1QHodayot<sup>b</sup> (1Q35 [1QH<sup>b</sup>])

Frag. 1 (= 1QH<sup>a</sup> XV,27-38)

[Te doy] gracias, Señor, porque me has enseñado tu verdad, me has hecho conocer tus misterios maravillosos,

<sup>1</sup> [tus ternuras con hombres pecadores, la abundancia de tu misericordia con] los perversos [de corazón.] <sup>2</sup> ¿Quién es como tú, Señor, entre los dioses? ¿Quién como tu verdad? ¿Quién es justo ante ti] cuando es juzgado? <sup>3</sup> [Ningún ejército puede responder a tu reprensión, nadie puede mantenerse] ante <sup>4</sup> [tu ira. A todos los hijos de tu verdad los llevas al perdón en tu presencia, los purificas de sus pecados <sup>5</sup> [por la grandeza de tu bondad, y en la abundancia de tu misericordia, para hacerlos estar en tu presencia por siempre jamás.] Porque eres un Dios <sup>6</sup> eterno y todos tus caminos permanecen de eternidad en eternidad. Y no hay nadie fuera de ti. ¿Qué? <sup>7</sup> [es el hombre vacío, dueño de vanidad, para comprender] tus grandes obras maravillosas? *Vacat.* <sup>8</sup> [...] *Vacat.* <sup>9</sup> [Te doy gracias, Señor, porque no has hecho caer mi lote en la congregación de falsedad,] y en el consejo de los hipócritas no <sup>10</sup> [has puesto mi norma, sino que me has conducido a tu gracia y a tu perdón, ...] y en [la abundan]cia de <sup>11</sup> [tu misericordia a todos los juicios de...] He sido instruido en las ofen[sas] <sup>12</sup> [...] desde mi juventud en sangre, y hasta <sup>13</sup> [... la perversidad, y en la norma ... ] tu corazón y para oír <sup>14</sup> [...] ...

Frag. 2 (= 1QH<sup>a</sup> XVI, 12-13)

<sup>1</sup> [de manera que la llama del fuego abrasador no alcanzará] el manantial de vida, <sup>2</sup> [ *Vacat.* (?) con] los árboles eternos no beberá <sup>3</sup> [las aguas de santidad, ni producirá su fruto con la ayuda de las nubes.]

### 3. HIMNOS CONTRA LOS DEMONIOS

#### A. *Cánticos del Sabio*

4QCánticos del Sabio<sup>a</sup> (4Q510 [4QShir<sup>a</sup>])

Frag. 1

- <sup>1</sup> [...] alabanzas.  
Bendici[ones al Re]y de la gloria.  
Palabras de acción de gracias en salmos de [...]
- <sup>2</sup> al Dios del conocimiento,  
al esplendor de los potentes,  
Dios de los dioses,  
Señor de todos los santos.
- <sup>3</sup> Su impe[ri]o está por encima de los fuertes poderosos;  
ante la fuerza de su poder todos se aterrorizan,  
se dispersan y huyen ante el resplandor de su demo[ra,]
- <sup>4</sup> de la gloria de su realeza. *Vacat.*  
Y yo, el Instructor,

- proclamo la majestad de su esplendor  
 a fin de asustar y ater[rorizar]  
<sup>5</sup> a todos los espíritus de los ángeles destructores  
 y los espíritus bastardos,  
 demonios, Lilits, búhos y [chacales...]  
<sup>6</sup> y los que golpean de improviso  
 para desviar al espíritu de conocimiento,  
 para desolar sus corazones y...  
 en la época del dominio de la impiedad  
<sup>7</sup> y en los períodos de humillación de los hijos de la luz,  
 en los períodos culpables de los contaminados de iniquidades;  
 no para una destrucción eterna,  
<sup>8</sup> sino para la época de la humillación del pecado [...]  
 Exultad, justos, en el Dios de maravillas.  
<sup>9</sup> Mis salmos son para los rectos. *Vacat.*  
 Que te exalten todos los de conducta perfecta. *Vacat.*

Frag. 2

<sup>1</sup> [...] en el lote de la impiedad. Y todo [...] <sup>2</sup> [...] Dios de salvación. Y los santos [...] <sup>3</sup> [...] eternos. Y todos los espíritus [...] <sup>4</sup> [...] fuego eterno ardiendo en [...] <sup>5</sup> [...] ... [...]

4QCánticos del Sabio<sup>b</sup> (4Q511 [4QShir<sup>b</sup>])

Frag. 1

- <sup>1</sup> [...] en sus dominios <sup>2</sup> [...en la tie]rra  
<sup>3</sup> y en todos los espíritus de su dominio por siempre.  
 Que bendigan en sus épocas los mares  
<sup>4</sup> y todos sus vivientes.  
 Que proclamen [...] belleza, todos ellos;  
<sup>5</sup> que exulten ante el Dios de justicia  
 en [...] salvaciones.  
<sup>6</sup> Porque no hay exterminador en sus fronteras,  
 y los malos espíritus no marchan en ellas,  
<sup>7</sup> pues resplandece la gloria del Dios del conocimiento en sus pala-  
 bras,  
<sup>8</sup> y ninguno de los hijos de iniquidad puede resistir.

Frag. 2 col. I

- <sup>1</sup> Del Instructor. Cántico [...]  
 {Alabad el nombre de} su santidad  
<sup>2</sup> y exaltadlo todos los que conocéis [la justicia...]

- <sup>3</sup> Él ha acabado con el jefe de los dominios  
y no [...]
- <sup>4</sup> eterno y vida perdurable,  
para hacer brillar la luz [...]
- <sup>5</sup> Su lote es lo mejor de Jacob,  
y la heredad de Dios [...]  
Israel [...]
- <sup>6</sup> [ob]servan el camino de Dios  
y el sendero de su santidad.  
Para los santos de su pueblo
- <sup>7</sup> la inteligencia está en el conocimiento de Dios.  
Él puso a Israel en doce campamentos [...]
- <sup>8</sup> [...] el lote de Dios con los ángeles de las lumbreras de su gloria.  
En su nombre las alabanzas de
- <sup>9</sup> [...] que estableció para las fiestas del año;  
y en el dominio único,  
para que marchen en el lote de [Dios],
- <sup>10</sup> según su gloria,  
y le sirvan en el lote del pueblo de su trono.  
Pues el Dios de [...]

Frag. 2 col. II

<sup>1</sup> ... [...] <sup>2</sup> y buscarán para [...] <sup>3</sup> y la congregación de los bastardos. Todos [...] <sup>4</sup> y la vergüenza del rostro. Según el número de [...] <sup>5</sup> Dios ... con fuerza [...] <sup>5</sup> Los misterios de Dios, ¿quién los conoce? [...] <sup>6</sup> El Dios de los poderes los ha reunido [...] <sup>7</sup> como ellos. Y los impuros, según su impureza [...] <sup>8</sup> conoce la rectitud de los rectos [...] <sup>9</sup> y en Israel ... [...]

Frag. 3

<sup>1</sup> [...] por los siglos. Pues [...] <sup>2</sup> [...] vuestras abominaciones. *Vacat.* Después [...] <sup>3</sup> [...] los períodos de impiedad [...] <sup>4</sup> [...] los poderes. Y como un sabio [...] <sup>5</sup> [...] Y no habrá paz para vosotros [...] <sup>6</sup> [...] su habitación. Y se asustarán todos [...] <sup>7</sup> [...] los cielos y la tierra se resquebrajarán [...] <sup>8</sup> [...] y todo [...]

Frag. 8

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] exultarán en Dios. [...] <sup>3</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>4</sup> [Para el Instructor.] Segundo cántico para asustar a los que aterrorizan [...] <sup>5</sup> [...] su descarrío en las humillaciones, pero no para destrucción [eterna ...] <sup>6</sup> [...] de Dios en el secreto de Shadday [...] <sup>7</sup> [...] me ocultará [...] <sup>8</sup> [...] entre sus santos [...] <sup>9</sup> [...] junto con sus santos [...]

<sup>10</sup> [...] dando gracias a Dios. *Vacat.* Porque [...] <sup>11</sup> [...en] las casas de su gloria serán reunidos [...] <sup>12</sup> [...] Tú eres el Dios de dioses [...]

Frag. 10 (= 4Q510 1)

[Y yo, el Instructor,]  
 [proclamo la majestad de su esplendor]  
 [a fin de asustar y aterrorizar]  
<sup>1</sup> [a todos los espíritus de los ángeles destructores]  
 [y los espíritus bastardos,]  
 [demonios,] Lilits, [búhos y [chacales...]  
<sup>2</sup> [y los que golpean de improviso]  
 para desviar al espíritu [de conocimiento],  
<sup>3</sup> [para desolar sus corazones y...]  
 en la época del dominio de la impiedad  
<sup>4</sup> [y en los períodos de humillación de los hijos de la luz,]  
 en los períodos culpables de los contaminados [de iniquidades;]  
<sup>5</sup> [no para una destrucción eterna,]  
 sino para la época de la humillación del pecado  
<sup>6</sup> [...] *Vacat.*  
<sup>7</sup> [Exultad, justos,] en el Dios de maravillas.  
 Para los rectos los salmos de su gloria.  
<sup>8</sup> [*Vacat.* ]  
 Que te exalten todos los de conducta perfecta.  
*Vacat.*  
 Con la lira de la salvación abrirán su boca  
<sup>9</sup> para las misericordias de Dios.  
 Buscarán su maná. *Vacat.* ¡Sálvame, oh Dios!  
<sup>10</sup> [El que guarda la gra]cia en verdad para todas sus obras,  
 el que rige en justicia  
<sup>11</sup> a los que son por siempre  
 y serán por los siglos.  
 Él juzga en el consejo de dioses y de hombres.  
<sup>12</sup> En la altura de los cielos su reprensión,  
 y en todos los fundamentos de la tierra  
 los juicios de su mano.

Frag. 18 col. II

<sup>1-3</sup> [...] ... <sup>4</sup> [...] *Vacat.* <sup>5</sup> [¿Acaso hay necesidades] en mis palabras? No las hay. ¿En lo que sale de mis labios? No hay adversario. <sup>6</sup> [...] y el espíritu de mi inteligencia ... obra de impiedad, pues <sup>7</sup> Dios me escruta. Yo aborrezco todas mis obras de impureza. Porque <sup>8</sup> Dios hace brillar en mi corazón el conocimiento de la inteligencia. Mi árbitro <sup>9</sup> es justo con mis perversiones, y mi juez es fiel en todos los pecados <sup>10</sup> de mi culpa. Pues Dios es mi juez, y en mano profana no

Frag. 18 col. III

<sup>6</sup> en ... [...] <sup>7</sup> y Dios ... [...] <sup>8</sup> el juicio [...] <sup>9</sup> y cuando yo tropiezo (?) [...] <sup>10</sup> mis alas hacia ti [...]

Frag. 30

<sup>1</sup> tú has sellado [...] ... [...] <sup>2</sup> y son profundos [...] los cielos, y los abismos [...]

<sup>3</sup> Tú, Dios mío, los has sellado a todos por siempre, sin que nadie los abra.

Y para que [...]

<sup>4</sup> ¿Acaso con el cuenco de la mano del hombre se pueden medir las aguas abundantes?

¿Y calcular a palmos [la extensión de los cielos?]

[¿Quién, en un tercio de medida]

<sup>5</sup> hará caber el polvo de la tierra, pesará con la báscula los montes, o las colinas con la balanza?

<sup>6</sup> Estas cosas el hombre no las hace.

¿Cómo podrá, pues, medir el hombre el espíritu [de Dios?]

Frag. 35

<sup>1</sup> Dios en toda carne, y un juicio de venganzas para exterminar la impiedad,

<sup>2</sup> y por la furia de la cólera de Dios contra los (que han sido) siete veces purificados.

<sup>3</sup> Entre los santos Dios santifica para sí (a algunos) como santuario eterno,

y habrá pureza entre los purificados.

<sup>4</sup> Y ellos serán sacerdotes, su pueblo santo, su ejército y sus servidores,

los ángeles de su gloria.

<sup>5</sup> Ellos le alabarán con prodigios maravillosos. *Vacat.*

<sup>6</sup> Y yo, yo difundo el temor de Dios en las épocas de mis generaciones para exaltar el nombre [...]

<sup>7</sup> [para aterrorizar] con su poder a todos los espíritus bastardos, para someterlos por el miedo [...]

Frag. 42

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] hará todo [...] <sup>3</sup> [...] *Vacat.* Y en el octavo yo abriré [mi boca...] <sup>4</sup> [...] las generaciones de mi culpabilidad, y yo observaré a

[...] <sup>5</sup> [...] Y sobre los fundamentos de la tierra [...] <sup>6</sup> [...] su polvo. Yo conozco tu pensamiento [...] <sup>7</sup> [...] Porque está en tu mano el abrir [...] <sup>8</sup> [...] pero el ojo. No [...] <sup>9</sup> [...] y si [...]

Frag. 48-59 col. II

<sup>1</sup> en el consejo de Dios. Porque [...] Ha puesto su inteligencia en mi corazón [...] <sup>2</sup> las alabanzas de su justicia. [...] Y por mi boca él asusta [a todos los espíritus de] <sup>3</sup> los bastardos, para humillar [...] de impureza. Porque en los miembros de <sup>4</sup> mi carne está la fundación de [...] y en] mi cuerpo las guerras. Las leyes de <sup>5</sup> Dios están en mi corazón, y yo aventaja[lo] a todos los portentos del hombre. Las obras de <sup>6</sup> culpabilidad las declaro impías [...] Dios de ... *Vacat*. Él <sup>7</sup> sabe, y en sus misterios [...] ... las disputas de todos <sup>8</sup> los espíritus [...] ... [...]

Col. III

<sup>1</sup> [...] ... Y tú, Dios mío, [tú eres un Dios clemente y misericordioso,] lento para la cólera, abundante en gracia, fundamento de la ver[dad...] <sup>2</sup> [...] a Adán y a sus hijos [...] manantial de pureza, depósito de gloria, grande en just[icia ...] <sup>3</sup> [...] ... [...] juicios para las obras de todo, y el que devuelve bendiciones [...] <sup>4</sup> [...] Bendito seas,] Dios mío, rey de gloria, porque de ti viene el juicio [...] <sup>5</sup> [...] y de ti el fundamento de todos los que te temen [...] <sup>6</sup> [...] ... [...] Tú [...] <sup>7</sup> [...] de tu amenaza [...] en la abundancia de [...] <sup>8</sup> [...] ... [...]

Frag. 63-64 col. II

- <sup>1</sup> [...] obras del Dios de mi redención  
[...] en los fundamentos de [...]
- <sup>2</sup> ... y en todo esto ... bendeciré tu nombre,  
y en los festivales de mis testimonios
- <sup>3</sup> contaré tus maravillas y las grabaré,  
las leyes de alabanza de tu gloria.  
Al comienzo de todo proyecto del corazón
- <sup>4</sup> está el conocimiento,  
y la ofrenda de la emisión de los labios justos,  
y el estar dispuesto a todo servicio de la verdad.
- <sup>5</sup> Y con todos los hombres de la alianza [...]  
Mi paz está en la acción de gracias,  
yo [...] la obra, y en todo

Col. III

- <sup>1</sup> En cuanto a mí, mi lengua aclamará tu justicia  
porque tú la has desatado.

Tú has puesto en mis labios una fuente de alabanza  
<sup>2</sup> y en mi corazón el secreto del comienzo de todas las acciones huma-  
 nas  
 y el culmen de las obras de los perfectos del camino,  
<sup>3</sup> los juicios de todos los trabajos que ellos hacen,  
 para justificar al justo en tu fidelidad  
<sup>4</sup> y declarar culpable al impío por su culpa;  
<sup>5</sup> para proclamar: Paz a todos los hombres de la alianza  
 y para gritar con voz terrible:  
 Ay de todos aquellos que la rompen.

Col. IV

<sup>1</sup> Que bendigan todas tus obras,  
<sup>2</sup> siempre. Bendito sea tu nombre  
<sup>3</sup> por los siglos eternos. Amén. Amén.

B. *Salmos de exorcismo*

11QSalmos Apócrifos<sup>a</sup> (11Q11 [11QPsAp<sup>a</sup>])

Frag. A

<sup>1</sup> [...] y quien le llora <sup>2</sup> [...] el juramento <sup>3</sup> [...] por YHWH <sup>4</sup> [...] el dra-  
 gón <sup>5</sup> [...] la tie[r]ra... <sup>6</sup> [...] conju[rando ...] <sup>7</sup> [...] a [...] <sup>8</sup> [...] éste [...]  
<sup>9</sup> [...] a los demo[nios...] <sup>10</sup> [...] y habita[rá ...]

Col. I

<sup>2</sup> [De David. Sobre las palabras de conjuro] en nombre de [YHWH ...]  
<sup>3</sup> [...] de Salomón, e invocará [el nombre de YHWH] <sup>4</sup> [para que le lib-  
 bre de toda plaga de los es]píritus, de los demonios, [Lilits,] <sup>5</sup> [búhos y  
 chacales.] Éstos son los demonios, y el prín[cipe de hostili]dad <sup>6</sup> [es Be-  
 lial] que [domina] sobre el abismo [de tinie]blas. <sup>7</sup> [...] para [...] y para  
 engran[decer al] Dios de <sup>8</sup> [maravillas... los hijos de] su pueblo han  
 completado la curación, <sup>9</sup> [...los que] se han apoyado en tu nombre. In-  
 voca <sup>10</sup> [...al guardián de] Israel. Apóyate <sup>11</sup> [en YHWH, el Dios de  
 dioses, el que hizo] los cielos <sup>12</sup> [y la tierra y todo lo que hay en ellos,]  
 que separó [la luz] <sup>13</sup> [de las tinieblas ... ]... [...]

Col. II

<sup>1</sup> [... Y le dirás: ¿Quién] <sup>2</sup> eres? [¿Has hecho tú los cielos y] los abismos  
 [y todo lo que contienen,] <sup>3</sup> la tierra y to[do lo que hay sobre la] tierra?  
 ¿Quién ha he[cho estos signos] <sup>4</sup> y estos prod[igios sobre la] tierra? Es

él, YHWH, [el que] <sup>5</sup> ha hecho to[do esto por su poder,] conjurando a todos los [ángeles a venir en su ayuda,] <sup>6</sup> a toda semi[lla santa] que está en su presencia, [y el que juzga] a <sup>7</sup> [los hijos del] cielo, y [a toda la] tierra [por causa de ellos], porque enviaron sobre <sup>8</sup> [toda la tierra] el pecado, y sobre todo hom[bre el mal. Pero] ellos conocen <sup>9</sup> [sus acciones maravillo]sas, que ninguno de ellos [puede hacer ante YHWH]H. Si no <sup>10</sup> [tiemblan] ante YHWH, para [...] y] destruir el alma, <sup>11</sup> [les juzgará] YHWH y temerán este gran [castigo (?).] <sup>12</sup> [Perseguirá] uno de entre vosotros a [mil ...] de los que sirven a YHWH <sup>13</sup> [...] grande. Y [...] ... [...]

## Col. III

<sup>1</sup> [y] grande [...] conjurando [...] <sup>2</sup> y el grande [...] Y enviará un ángel] poderoso y te ex[pulsará de] <sup>3</sup> toda la tierra. [...] cielos [...] <sup>4</sup> Golpeará YHWH un gol[pe poderoso que es para destruirte [por siempre,] <sup>5</sup> y en el furor de su cólera [enviará] contra ti un ángel poderoso [para ejecutar] <sup>6</sup> [todas sus órde]nes, (uno) que [no tendrá piedad] contigo, que [...] <sup>7</sup> [...] sobre todos éstos, que te [arrojará] al gran abismo, <sup>8</sup> [al Sheol] más profundo. Le[jos de la morada de la luz] habitarás, pues es oscuro <sup>9</sup> en extremo el gran [abismo. No dominarás] más sobre la tierra <sup>10</sup> [sino que estarás encerrado] por siempre. [Maldito serás tú] con las maldiciones del Abadón, <sup>11</sup> [y castigado por] el furor de la ira de Y[HWH. Tú dominarás sobre] las tinieblas por todos <sup>12</sup> [los períodos de] las humillaciones [...] tu regalo <sup>13</sup> [...] ...

## Col. IV

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> que [...] los poseídos [...] <sup>3</sup> los voluntarios de tu ver[dad, cuando Ra]fael los cura. [...] *Vacat.* <sup>4</sup> De David. So[bre las palabras de con]juro en nombre de YHWH. [Invoca en to]do tiempo <sup>5</sup> a los cielos. [Cuando] venga sobre ti Beli[al, tú] le dirás: <sup>6</sup> ¿Quién eres tú, [maldito entre] el hombre y entre la semilla de los santos? Tu rostro es un rostro <sup>7</sup> de vanidad, y tus cuernos son cuernos de mise[rable.] Tú eres tiniebla y no luz, <sup>8</sup> [ini]quidad y no justicia. [Contra ti,] el jefe del ejército. YHWH te [encerrará] <sup>9</sup> [en el She]ol más profundo, [cerrará] las dos puertas de bronce, por [las que] no <sup>10</sup> [atraviesa] la luz. No [te alumbrará la luz del] sol que [se alza] <sup>11</sup> [sobre el] justo para [iluminar su rostro.] Tú le dirás: ¿Acaso [no hay un ángel] <sup>12</sup> [con el jus]to para ir [al juicio cuando] lo maltrata Sa[tán? Y le libraré] <sup>13</sup> [el espíritu de la ver]dad de las tinie[blas porque la jus]ticia está con él [para sostenerlo en el juicio.] <sup>14</sup> [...] no [...]

## Col. V ( líneas 3-14 = Sal 91)

<sup>1</sup> [...] ... [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] ... [...] ... [...] por siempre <sup>3</sup> [todos los] hijos de Be[lial. Amén. Amén.] *Selah.* [De David. Quien mora] al abrigo [del

Altísimo, en la som]bra del Poderoso <sup>4</sup> [habita.] El que dice: [YHWH es mi refugio y] mi fortaleza, [mi Dios ] es la seguridad en la [que yo confío.] <sup>5</sup> [Porque] él te librará de la [red del caza]dor, de la peste mor[tal. Con] sus plumas te cubrirá, y bajo <sup>6</sup> sus [alas] habitarás. Su compasión por ti será tu escudo, y su verdad tu coraza. *Selah.* No temerás <sup>7</sup> el terror de la noche, ni la saeta que vuela de día, ni la plaga que arrasa al mediodía, ni la peste que avanza <sup>8</sup> en la oscuridad. Caerán mil a tu lado, [diez mil a tu de]recha, pero a ti no te alcanza. [Mi]ra solamente <sup>9</sup> con tus ojos, [y verás] la recompensa del mal[vado. Has invo]cado tu refugio, has hecho de él tu delicia. [No] <sup>10</sup> verás [el mal sobre ti, la plaga] no alcanzará tus tiendas. Porque ha ordenado [a sus ángeles,] <sup>11</sup> que te protejan en tus [caminos. Ellos te llevarán] sobre sus palmas, para que tu pie no [tropiece en la pie]dra. [Sobre] <sup>12</sup> víboras [y áspides cami]narás, pisotearás [leones] y dragones. Te has unido [a YHWH y te salvará.] <sup>13</sup> Así [él te exaltará y te mos]trará su salva[ción. *Selah.*] *Vacat.* [...] <sup>14</sup> Y respon[derán: Amén. Amén.] *Selah. Vacat.* [...] <sup>15</sup> *Vacat.*

## 4. POEMAS SAPIENCIALES

## 4QLa mujer demoniaca (4Q184)

- <sup>1</sup> La [...] profiere vanidad  
y en [...]  
Ella busca siempre aberraciones  
y afila las palabras de su boca,
- <sup>2</sup> y la burla la insinúa,  
y se emplea en extraviar la comunidad con tonterías.  
Su corazón trama trampas,  
y sus riñones [redes.]
- <sup>3</sup> [Sus ojos] se han profanado con iniquidad,  
sus manos bajan a la fosa,  
sus pies descienden para obrar impiamente,  
y para marchar a los delitos.
- <sup>4</sup> [Sus ... ] son cimientos de tinieblas,  
y hay abundancia de pecados en sus alas.  
[Sus ...] son oscuridades de la noche,  
y sus vestidos [...]
- <sup>5</sup> Sus velos son sombras del crepúsculo  
y sus ornamentos plagas de corrupción.  
Sus camas son lechos de corrupción
- <sup>6</sup> [...] de fosos profundos.  
Sus hoteles son lechos de tinieblas  
y en el corazón de la noche están sus tiendas.  
En los cimientos de la oscuridad establece su morada

- <sup>7</sup> y acampa en las tiendas del silencio.  
 En medio del fuego eterno está su heredad,  
 y no entre los que iluminan.
- <sup>8</sup> Ella es el comienzo de todos los caminos de impiedad.  
 ¡Ay! Es la ruina de todos los que la heredan,  
 y el desastre de todos los que la tienen.
- <sup>9</sup> Porque sus caminos son caminos de muerte,  
 y sus vías senderos de pecado.  
 Sus pistas descarrían hacia la iniquidad,  
<sup>10</sup> y sus rutas, a la culpa de la transgresión.  
 Sus puertas son las puertas de la muerte,  
 y en la entrada de su casa se avanza el Sheol.
- <sup>11</sup> Todos los que van a ella no volverán,  
 y todos los que la heredan descenderán a la fosa.  
 Se esconde en emboscada en lugares secretos
- <sup>12</sup> [...] todos [...]  
 En las plazas de la ciudad ella se vela,  
 y se instala en las puertas del pueblo,  
<sup>13</sup> y no hay quien la interrumpa en [su fornicación] continua.  
 Sus ojos escudriñan aquí y allí,  
 y alza insolentemente sus párpados,  
 para ver al hombre justo y alcanzarlo,  
<sup>14</sup> y al hombre importante, para hacerle tropezar.  
 Para torcer el camino de los rectos,  
 para apartar a los elegidos de la justicia de los preceptos,  
<sup>15</sup> para hacer caer en el ridículo a los que se apoyan en ella,  
 para cambiar la norma de los que caminan rectamente.  
 Para hacer a los sencillos rebelarse contra Dios,  
<sup>16</sup> para torcer sus pasos fuera de los caminos de justicia,  
 para llevar a los [...] al engaño,  
 y a que no perseveren en los senderos rectos.
- <sup>17</sup> Para extraviar al hombre en los caminos de la fosa,  
 y seducir con lisonjas a los hijos del hombre.

4QElogio de la Sabiduría (4Q185)

Col. 1

<sup>3</sup> [...] ... [...] <sup>4</sup> [...] puro y santo [...] <sup>5</sup> [...] y según su ira [...] <sup>6</sup> [...] hasta diez veces [...] <sup>7</sup> [...] Y no hay fuerza para estar ante ella, ni nadie que soporte <sup>8</sup> la indignación de su ira. [...] Y ¿quién puede soportar el estar ante sus ángeles? Pues como fuego <sup>9</sup> ardiente juzgará [...] de sus espíritus. Pero vosotros, hijos de hombre, ¡ay de vosotros!

<sup>10</sup> Pues mira, (el hombre) como la hierba brota,  
 y su hermosura florece cual la flor.

- Su gracia hace soplar sobre él su viento  
 11 y su raíz se agosta,  
 y sus hojas las desparrama el viento,  
 hasta que apenas queda algo en su sitio,  
 12 y no se encuentra más que viento. *Vacat.*  
 Lo buscarán, y no lo encontrarán,  
 y no queda esperanza;  
 13 sus días son como sombra en la tierra.  
 ¡Y ahora, por favor, pueblo mío, escúchame!  
 ¡Los sencillos, prestadme atención!  
 14 Sacad sabiduría del gran saber de Dios,  
 recordad los milagros que él hizo en Egipto,  
 15 sus portentos [en las tierras de Ham].  
 Y que vuestro corazón tiemble ante su terror

Col. II

- 1 y haced su vo[luntad...]  
 [...] vuestras almas según sus mercedes bondadosas,  
 y buscaos un camino hacia la vida,  
 2 una vía [...]  
 un resto para vuestros hijos tras vosotros.  
 3 ¿Por qué dais a la vanidad vuestra alma,  
 [y vuestro ...] del juicio?  
 Escuchadme, hijos míos,  
 y no os rebeléis contra las palabras de YHWH,  
 4 ni marchéis en [...]  
 [sino en la vía que estableció para] Jacob,  
 en el sendero que ordenó a Isaac.  
 ¿No es mejor un día [en su casa]  
 5 [...] ?  
 [...] para temerlo,  
 y no ser afligidos por la trampa y la red del cazador.  
 6 [...] ser separado de sus ángeles, pues no hay tinieblas <sup>7</sup> [...] y su co-  
 nocimiento. Y vosotros, <sup>8</sup> ¿qué [...] ? ante él irá el mal a todo pueblo.  
 Bendito el hombre a quien le ha sido dada, <sup>9</sup> el hijo de hombre [...] ]  
 Que no presuma el impío diciendo:  
 No me ha sido dada,  
 10 y no [la buscaré.]  
 [Dios la ha dado] a Israel,  
 y como regalo bueno la regala.  
 Ha salvado a todo su pueblo,  
 11 pero ha destruido ... [...]  
 Dirá quien se gloria en ella:  
 la tomará como posesión,  
 12 y ella lo encontrará

- [...]  
 Con ella hay largos días,  
 y huesos engrasados,  
 y corazón alegre.  
 13 Su juventud [multiplica] gracias y salvación.  
 [...]  
 Bendito el hombre que lo hace,  
 y no [...]  
 14 y no la busca con espíritu de engaño,  
 ni se apega a ella con lisonjas.  
 Como le fue dada a sus padres,  
 así la heredará.  
 15 [Se apegará a ella] con todo el poder de su fuerza  
 y con toda su potencia sin medida.  
 Y la dará en heredad a su descendencia.  
 Yo sé el trabajo que cuesta hacer el bien.

Col. III

- 1-10 ... [...]  
 11 ¿No es Dios quien ha hecho el corazón,  
 y conoce [sus pensamientos?]  
 12 [Dios ve] todas las cámaras del vientre,  
 y pone a prueba sus riñones.  
 Dios ha hecho la lengua,  
 13 y conoce su palabra.  
 Dios ha hecho las manos,  
 [y conoce sus obras.]  
 14 [...] bueno o malo [...]  
 15 [...] ... [...]

4Q Sobre la Resurrección (4Q521)

Frag. 2 col. II

<sup>1</sup> [pues los cie]los y la tierra escucharán a su mesías, <sup>2</sup> [y todo] lo que hay en ellos no se apartará de los preceptos santos. <sup>3</sup> ¡Reforzaos, los que buscáis al Señor en su servicio! *Vacat.* <sup>4</sup> ¿Acaso no encontraréis en eso al Señor, (vosotros,) todos los que esperan en su corazón? <sup>5</sup> Porque el Señor observará a los piadosos, y llamará por el nombre a los justos, <sup>6</sup> y sobre los pobres posará su espíritu, y a los fieles los renovará con su fuerza. <sup>7</sup> Pues honrará a los piadosos sobre el trono de la realeza eterna, <sup>8</sup> librando a los prisioneros, dando la vista a los ciegos, enderezando a los torcidos. <sup>9</sup> Por siempre me adheriré a los que esperan. En su misericordia él juz[gará] <sup>10</sup> y a nadie le será retrasado el fruto [de la

obra] buena, <sup>11</sup> y el Señor obrará acciones gloriosas como no han existido, como él lo ha di[cho,] <sup>12</sup> pues curará a los malheridos, y a los muertos los hará vivir, anunciará buenas noticias a los humildes, <sup>13</sup> colmará [a los indigen]tes, conducirá a los expulsados, y a los hambrientos los enriquecerá. <sup>14</sup> [...] y todos [...]

Frag. 2 col. III

<sup>1</sup> y la ley de tu gracia. Y yo les libraré con [...] <sup>2</sup> ... los padres vienen hacia los hijos [...] <sup>3</sup> que bendice el Señor en su beneplácito [...] <sup>4</sup> Exulta la tierra en todos los lugares [...] <sup>5</sup> pues todo Israel en la exultación de [...] <sup>6</sup> y su cetro ... [...] <sup>7</sup> ... [...]

Frag. 5 col. II

<sup>1</sup> [...] mirad todo lo [que ha hecho] <sup>2</sup> [el Señor: la tierra] y todo lo que hay en ella, los mares [y todo] <sup>3</sup> [lo que contienen,] y todo depósito de aguas y torrentes. *Vacat.* <sup>4</sup> [...] los que obráis el bien ante el Señor <sup>5</sup> [...] como éstos, los malditos. Y ellos serán para la muerte, [cuando] <sup>6</sup> [él haga alzar]se los muertos de su pueblo. *Vacat.* <sup>7</sup> Y nosotros daremos gracias y os anunciaremos los actos justos del Señor que [...] <sup>8</sup> a los mu[er]tos y abre [...] <sup>9-10</sup> ... [...] <sup>11</sup> y revela [...] <sup>12</sup> y el puente del abis[mo ...] <sup>13</sup> se han cuajado los malditos [...] <sup>14</sup> y han encontrado los cielos [...] <sup>15</sup> y todos los ángeles [...]

Frag. 8

<sup>1</sup> [...] y un muro entre <sup>2-4</sup> [...] <sup>5</sup> [...] ellos aparecerán <sup>6</sup> [...] a Adán <sup>7</sup> [...] Jacob <sup>8</sup> [...] y todos los utensilios santos <sup>9</sup> [...] y todos sus ungidos <sup>10</sup> [...] y /dirán/ la palabra del Señor y [...] <sup>11</sup> [...] al Señor <sup>12</sup> [...] los ojos de

4QBienaventuranzas (4Q525 [4QBéat])

Frag. 1

<sup>1</sup> [... que ha dicho] con la sabiduría que Dios le dio [...]  
<sup>2</sup> [... para cono]cer sabiduría y disciplina, para comprender [...]  
<sup>3</sup> [...] para aumentar el co[nocimiento...]

Frag. 2 col. II

<sup>1</sup> [Bendito aquel que dice la verdad] con un corazón puro,  
 y no calumnia con su lengua.  
 Benditos quienes se apegan a sus leyes,

- <sup>2</sup> y no se apegan a caminos perversos.  
 Benditos quienes se regocijan en ella,  
 y no indagan en caminos locos.
- <sup>3</sup> Benditos quienes la buscan con manos puras,  
 y no la solicitan con corazón traidor.  
 Bendito el hombre que alcanza la Sabiduría,
- <sup>4</sup> y camina en la ley del Altísimo,  
 y aplica su corazón a sus caminos,  
 y se obliga a su disciplina,  
 y en sus correcciones se complace siempre;
- <sup>5</sup> y no la abandona en la aflicción de [sus] males,  
 y al tiempo de la congoja no la desecha,  
 y no la olvida [en los días de] espanto,  
 y en la aflicción de su alma no la aborrece.
- <sup>6</sup> Pues siempre piensa en ella,  
 y en su mal él medita [la ley],
- <sup>7</sup> [y durante toda] su existencia [piensa] en ella,  
 [y la pone] ante sus ojos  
 para no marchar por caminos [de maldad...]
- <sup>8</sup> [...] juntos,  
 y hacia ella consume su corazón [...]
- <sup>9</sup> [...] y con reyes le hará sen[tarse...]
- <sup>10</sup> con su cetro sobre [...] hermanos [...]
- <sup>11</sup> *Vacat.* [...]
- <sup>12</sup> [Ahora, hijos, escuchadme]  
 no rechazéis [las palabras de mi boca]
- <sup>13</sup> [...] ... [...]

Frag. 2 col. III

- <sup>1</sup> le es comparable todo el día [...] <sup>2</sup> No se adquiere con el oro o [...] <sup>3</sup> con todas las piedras preciosas [...] <sup>4</sup> se parecerán por la hermosura del rostro [...] <sup>5</sup> y flores de púrpura con [...] <sup>6</sup> carmesí, con todos los vestidos de [...] <sup>7</sup> y con oro y perlas [...]

5. OTRAS COMPOSICIONES

1QLibro de los Misterios (1Q27)

Frag. 1 col. I

- <sup>1</sup> [...] todo [...] <sup>2</sup> [...] el misterio de iniquidad  
<sup>3</sup> [...]  
 Y no conocen el misterio futuro,  
 ni comprenden las cosas antiguas.

- <sup>4</sup> Y no saben qué les va a suceder;  
y no salvarán sus almas del misterio futuro.  
*Vacat.*
- <sup>5</sup> Y éste será para vosotros el signo /de que esto sucederá./  
Cuando los engendrados de la iniquidad sean encerrados,  
la impiedad se desvanecerá delante de la justicia  
como se desvanecen las tinieblas delante de la luz.
- <sup>6</sup> Como desaparece el humo, y no existe más,  
así desaparecerá la impiedad por siempre.  
Y la justicia será revelada  
como un sol que reglamenta al mundo.
- <sup>7</sup> Y todos los que frenan los misterios maravillosos no existirán más.  
Y el conocimiento llenará el orbe,  
y allí no habrá jamás locura.
- <sup>8</sup> Esta palabra se cumplirá ciertamente,  
la predicción es verdadera.  
Y en esto se os mostrará que es irrevocable:
- <sup>9</sup> ¿No odian todos los pueblos la iniquidad?  
Y sin embargo todos marchan de su mano.  
¿No sale de la boca de todas las naciones la alabanza de la verdad?  
Y sin embargo, ¿hay acaso un labio y una lengua que persevere en ella?
- <sup>10</sup> ¿Qué pueblo desea ser oprimido por otro más fuerte que él?  
¿Quién desea ser despojado inicuaamente de su fortuna?  
Y sin embargo, ¿cuál es el pueblo que no oprime a su vecino?  
¿Dónde está el pueblo que no ha despojado a otro de su fortuna?
- <sup>11</sup> [...] las salidas [...]

Frag. 1 col. II

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> ... [...] para él los planes son ventajosos [...] <sup>3</sup> ... [...] ¿Cuál es el provecho para [...] <sup>4</sup> sino el que hace el bien y el que obra el mal. Si [...] <sup>5</sup> No tendrá éxito en nada. Así todo el bueno, su riqueza [...] <sup>6</sup> sin fortuna, y será vendido sin que le paguen, porque [...] <sup>7</sup> ¿Qué son [...] sin que todos [...] <sup>8</sup> valor, y nin[gún pre]cio bastará para [...] <sup>9</sup> *Vacat.* [...] <sup>10</sup> A todos los pueblos [...] <sup>11</sup> Dios conoce todo [...] <sup>12</sup> [...] ... [...]

Frag. 6

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] ... expiará por los errores de [...] <sup>3</sup> [...] por siempre ante su faz para expiar [...]

Frag. 9-10

<sup>1</sup> Hoy [...] ... [...] <sup>2</sup> pues si [...] ¿Qué es [...] <sup>3</sup> han oído los reyes de los pueblos [...] en él, y como él [...] <sup>4</sup> en todos los juicios [...] él y [...] <sup>5-6</sup> ... [...]

3QCanción (3Q6)

Frag. 1

<sup>1</sup> [...] todos los que se alegrarán [...] <sup>2</sup> [...] te agradarán sus canciones [...] <sup>3</sup> [...] te alabarán por siempre. [...]

4QLamentaciones (4Q179)

Frag. 1 col. II

<sup>2</sup> [...] todas nuestras iniquidades. Y no podemos nada, porque no hemos escuchado <sup>3</sup> [...] en el tiempo de] la visita, para que nos sucedan todas estas cosas en el mal de <sup>4</sup> [...] su alianza. *Vacat.* ¡Ay de nosotros! <sup>5</sup> [...] Ha sido quemado por el fuego y arruinado <sup>6</sup> [...] nuestro honor, y en él no hay nada de agradable [...] <sup>7</sup> [...] y nuestros patios santos fueron <sup>8</sup> [...] ... Jerusalén, ciudad <sup>9</sup> [...] ha acabado en ruinas, en guarida de bestias, y no hay [...] Y sus plazas <sup>10</sup> [...] ¡Ay! Todos sus palacios están desolados <sup>11</sup> [...] y los que venían a la fiesta no están en ella. Todas las ciudades <sup>12</sup> [...] Nuestra heredad se ha transformado en desierto, tierra que no <sup>13</sup> [...] la voz de gozo no se oye en ella. Y el que busca <sup>14</sup> [...] a su herida incurable. Todas nuestras deudas <sup>15</sup> [...] nuestras transgresiones [...] nuestros pecados.

Frag. 1 col. II

<sup>1</sup> ¡Ay de nosotros, porque la ira de Dios ha subido [...] <sup>2</sup> y se ha contaminado con los muertos [...] <sup>3</sup> como mujer odiada [...] <sup>4</sup> a sus niños de pecho. La hija de mi pueblo es cruel [...] <sup>5</sup> de su juventud. Los hijos de mi pueblo están desolados [...] <sup>6</sup> ante el invierno, cuando sus manos son débiles [...] <sup>7</sup> basuras es la morada en la que pernocta [...] <sup>8</sup> piden agua, y no hay quien se la dé [...] <sup>9</sup> expulsados ... [...] <sup>10</sup> y no hay en él placer alguno. «Los que vestían de púrpura [...] <sup>11</sup> y adornos de oro puro; los que llevan vestidos de [...] <sup>12</sup> y seda, púrpura y brocado [...] <sup>13</sup> Las {preciosas} delicadas hijas de Sión ... [...]

## Frag. 2

<sup>1-2</sup> [...] ... [...] <sup>3</sup> [...] en las tiendas [...] <sup>4</sup> [¡Qué] solitaria se ha quedado la ciudad [...] ... [...] <sup>5</sup> [...] la princesa de todas las naciones está desolada como mujer abandonada; todas sus hijas han sido abandonadas <sup>6</sup> como mujer sin hijos, como mujer herida y abandonada. Todos sus palacios y sus pla[zas] <sup>7</sup> son como mujer estéril, y todos sus senderos como una encerrada [...] como mujer amarga, <sup>8</sup> y todas sus hijas como enlutadas por {por} sus mari[dos ...] como las privadas <sup>9</sup> de sus unigénitos. ¡Cómo ha de llorar Jeru[salén ... las lágrimas correrán] por su mejilla por sus hijos <sup>10</sup> [...] y su suspiro

## 4QAlabanzas Festivas (4Q409)

## Col. I

<sup>1</sup> [... Alaba y bendice en los] días de las pri[micias (?)] <sup>2</sup> [del trigo nuevo, del nuevo vino y del nuevo aceite, con la of]renda nueva, <sup>3</sup> [y bendice su Nombre santo. Al]aba y bendice en los días de <sup>4</sup> [la fiesta de la leña, con la ofrenda] de la leña para el sacrificio, <sup>5</sup> [y bendice su Nombre. Alaba y bendice] en el día del recuerdo con aclamación <sup>6</sup> [... y bendice al Se]ñor de todo. Alaba <sup>7</sup> [y bendice... y bendice] su Nombre santo <sup>8</sup> [... y bendi]ce al Señor de todo. <sup>9</sup> [... Alaba y bendice] en estos días <sup>10</sup> [...] Alaba y bendice y da gracias <sup>11</sup> [... Alaba y bendice y] da gracias con las ramas de un árbol

## Col. II

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> Alaba y ben[dice ...] <sup>3</sup> y corderos [...] <sup>4</sup> en [...] <sup>5</sup> cuando que[mes ...] <sup>6</sup> tu creador [...] <sup>7</sup> y bendice [...] <sup>8</sup> sobre el altar [...] <sup>9</sup> con aclamación [...] <sup>10</sup> a tu Dios [...]

## 4QCántico de la Viña (4Q500)

<sup>1</sup> [...] que florezcan tus moreras ... [...] <sup>2</sup> [...] tu lagar de vino, construido de piedras [...] <sup>3</sup> [...] a la puerta de la altura santa [...] <sup>4</sup> [...] tu plantación y los canales de tu gloria [...] <sup>5</sup> [...] las ramas de tus delicias [...] <sup>6</sup> [...] ... *Vacat.* [...]

## 4QLamento (4Q501)

<sup>1</sup> [...]  
No des nuestra heredad a los extraños,

- ni nuestros productos al hijo de extranjero.  
 Recuerda que nosotros somos [...]  
<sup>2</sup> de tu pueblo,  
 los abandonados de tu heredad.  
 Recuerda a los hijos de tu alianza,  
 los desolados,  
<sup>3</sup> [...] los voluntarios,  
 los errantes, para los que no hay retorno,  
 los malheridos, para los que no hay remedio,  
<sup>4</sup> [los doblados, sin endere]zamiento.  
 Nos han rodeado los miserables de tu pueblo  
 con su lengua mentirosa, y se han tornado [...]  
<sup>5</sup> tu ramaje al nacido de mujer.  
 Mira y ve el oprobio de los hijos de [tu pueblo]  
<sup>6</sup> pues nuestra piel [abresa,]  
 la indignación nos domina,  
 a causa de la lengua de los insolentes.  
<sup>7</sup> No [...] en tus mandamientos.  
 No esté su descendencia en[tre los hijos de] la alianza.  
<sup>8</sup> [...] contra ellos en la grandeza de tu fuerza,  
 y véngate de ellos.  
<sup>9</sup> [...] No te han puesto ante ellos,  
 pero se hacen los héroes contra un pobre indigente.

5QMaldiciones (5Q14)

<sup>1</sup> [...] y sobre los mares. También sobre [...] <sup>2</sup> [...] Que se te caigan los ojos [...] <sup>3</sup> [...] Que caigáis en todas las caídas [...] <sup>4</sup> [...] Que te exterminen de entre todas las [...] <sup>5</sup> [...] que haya poco para ti y no tengas bastante. Porque [...]

6QCántico de la Viña (6Q11)

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] con [...] <sup>3</sup> [...] vine al tiempo de la vendimia [...] <sup>4</sup> [...] de la mañana a la tarde [...] <sup>5</sup> [...] destruyó la niña, y destruyó el niño [...] <sup>6</sup> [...] Y tú dirás: He plantado una viña, yo la guardaré [...]

6QHimno de Alabanza (6Q18)

Frag. 2

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] vida eterna y gloria [...] <sup>3</sup> [...] las tinieblas y la oscuridad [...] <sup>4</sup> [...] son tinieblas vuestras inclinaciones [...] <sup>5</sup> [...] al que

vive por siempre. Y que sea [...] <sup>6</sup> [...] para gloria [...] <sup>7</sup> [...] el hijo de Isaac [...] <sup>8</sup> [...] con alabanzas eter[nas ...]

8QHimno (8Q59)

Frag. 1

<sup>1</sup> [...] En tu Nombre, oh Potente, yo siembro el terror [...] <sup>2</sup> [...] este hombre, que es de los hijos de [...] <sup>3</sup> [...] éste. ¿Y cómo devolveréis su luz a ... [...] <sup>4</sup> [...] a las constelaciones de los cielos [...]

Frag. 2

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] y la respues[ta ...] <sup>3</sup> [...] YHWH. [...] <sup>4</sup> [...] es grande por encima de todo [...] <sup>5</sup> [...] las persecuciones y los juicios [...] <sup>6</sup> [...] y todos los espíritus ante ti [...]

11QHimno (11Q15)

<sup>1</sup> [...]...[...] <sup>2</sup> [...] que establecerán, y ...[...] <sup>3</sup> [...] y mostrarás...[...] <sup>4</sup> [...] en tus cámaras; en sus nombres [...] <sup>5</sup> [...] su gloria; y sus obras y su pena [...] <sup>6</sup> [...] tú creaste a todos los espíritus [...]

## TEXTOS LITÚRGICOS



He recogido en este capítulo una serie de textos poéticos que pueden de alguna forma distinguirse de los textos del capítulo precedente en cuanto que muestran indicios de haber sido destinados a un empleo litúrgico.

Tanto las *Plegarias cotidianas* como las *Plegarias festivas* contienen indicaciones precisas de los días, o de las fiestas, para los que estas oraciones estaban destinadas. Desgraciadamente, la mayoría de los ejemplares de estas obras que nos han llegado fueron copiados en papiro y se hallan en un estado extremadamente fragmentario. Aunque los fragmentos conservados de cada una de estas obras se cuentan por centenas, son muy pocos los que ofrecen suficiente texto como para poder ser traducidos. De ahí que las precisiones en cuanto a las celebraciones litúrgicas a las que estaban dedicadas, aunque importantes, sean más bien escasas.

A pesar de su título (que se ha conservado en uno de los fragmentos y que sugiere una relación con el mundo celeste o angélico), las *Palabras de las Lumbreras*, es una composición muy parecida a las anteriores, y, como ellas, contiene indicaciones concretas de los días para los que estas oraciones estaban destinadas. Los elementos conservados no nos permiten precisar ni el origen de estas composiciones, que se hallan embebidas de temas bíblicos, ni la fecha de su composición.

Muy distintos son los *Cánticos para el sacrificio sabático*, una obra que nos traslada directamente al mundo angélico y que tiene una dimensión mística indudable, pero cuyo origen sectario y cuyo empleo litúrgico dentro de la comunidad qumránica parece seguro. Este mismo contexto claramente sectario lo tienen las colecciones de bendiciones y de maldiciones aquí incluidas, que nos han llegado como composiciones independientes, a pesar de ser muy semejantes a las bendiciones y maldiciones que han sido incorporadas dentro de otras composiciones mayores como 1QS o 1QM.

Los últimos textos incluidos en este capítulo parecen conservar restos de distintos rituales: 4Q512 proviene de un ritual de purificación y 4Q502 fue publicado como un ritual de matrimonio. Aunque este elemento no sea seguro, se trata en todo caso de un texto destinado a una celebración gozosa.



## 1. PLEGARIAS COTIDIANAS

### 4QPlegarias Cotidianas (4Q503)

#### Frag. 1-6 col. III

<sup>1</sup> Y a la salida del [sol...] al firmamento de los cielos, bendecirán. Tomando la palabra [dirán:] <sup>2</sup> Bendito el Dios [de Israel ...] Hoy renue[va...] <sup>3</sup> en la cuarta [puerta de la luz...] para nosotros el dominio [...] <sup>4</sup> dieci[...] el calor del [sol...] <sup>5</sup> cuando pasa [...] con la fuer]za de su mano poderosa [...la paz contigo] <sup>6</sup> /Israel/. En el cinco [del mes, por la] tarde, bendecirán. Tomando la palabra dirán: Bendito el Dios [de Israel] <sup>7</sup> que oculta [...] ante él en cada división de su gloria. Y esta noche [...] <sup>8</sup> [...] eterna y para darle gracias. Y nuestra liberación al comienzo de [...] <sup>9</sup> [...] las revoluciones de los objetos luminosos [...] Hoy, cator[ce ...] <sup>10</sup> [...] la luz del día. La paz [con]tigo, Israel. <sup>11</sup> *Vacat.* <sup>12</sup> Y a la sal[ida del sol...] para alumbrar la tierra bendecirán. Y aún (queda) <sup>13</sup> el número de [...] on]ce días hasta las fiestas de gozo y las celebraciones de glo[ria], <sup>14</sup> pues [este día] está en la quincuagésima de las puertas [de la luz <sup>15</sup> las celebraciones de glo[ria...]] en las porciones de la noche [...] <sup>16</sup> su esplendor será completo [...] <sup>17</sup> Israel. [...] *Vacat.* [...] <sup>18</sup> Y en el seis del mes, [por la tarde, bendecirán. Tomando la palabra dirán: Bendito el Dios de] Israel [...]

#### Frag. 7-9 col. IV

<sup>1</sup> [...] la luz del día para que conozcamos <sup>2</sup> [...] en la sexta puerta de la luz <sup>3</sup> [...] Y nosotros,] los hijos de tu alianza, bendecimos [tu nombre] <sup>4</sup> con todas las tropas de [la luz ... con] todas las lenguas de conocimiento. Bendito [...] <sup>5</sup> la luz. La paz [contigo, Israel...] ... [...] <sup>6</sup> El siete del [mes, por la tarde, bendecirán. Tomando la palabra di]rán: Bendito el Dios de Is[rael ...] <sup>7</sup> justicia [...] todas estas cosas las conocemos por [...] <sup>8</sup> ... [...] Bendito el Dios [de Israel ...]

## Frag. 10-11 col. V

<sup>1</sup> [Y cuando se levante] el sol para iluminar la tierra [benedecirán ...]  
<sup>2</sup> [...] con las tropas de la luz. Hoy [...] <sup>3</sup> [...] el día noveno [...] <sup>4</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>5</sup> [El do]ce del mes, por la tarde, [benedecirán ...] <sup>6</sup> [...] Y nosotros, su pueblo santo, exultamos esta noche [...] <sup>7</sup> [...] y con nosotros los testigos en el servicio {en el ser} del día [...]

## Frag. 13-16 col. VI

<sup>1</sup> [...] Dios de luces [...] <sup>2</sup> [...] la luz, y los testigos [...] <sup>3</sup> [...] la luz del día [...] <sup>4</sup> [...] Bendito sea] tu nombre, Dios de Israel, en todas [...] <sup>5</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>6-7</sup> [...] ... [...] <sup>8</sup> [...] santo de] los santos en las alturas [...] <sup>9</sup> [...] su nombre santo [...] <sup>10</sup> [...] y gloria en el santo [de los santos ...] <sup>11</sup> [...] y testigos para nosotros en el santo de los santos [...] <sup>12</sup> [...] en el dominio de la luz del día. Bendito [...] <sup>13</sup> [...] paz contigo, [Israel ...] <sup>14</sup> [...] Bendi]to el Dios de Israel, el que hace mara[villas ...] <sup>15</sup> [...] la tierra. Y la noche [...] <sup>16</sup> [...] que añade para nosotros [...] <sup>17</sup> [...] todas sus divisiones [...] <sup>18</sup> [...] Dios de Is[rael ...] <sup>19</sup> [...] tu santidad [...] <sup>20</sup> [...] en tre[ce ...] <sup>21</sup> [...] doce [...] <sup>22</sup> [...] Israel [...] <sup>23</sup> [...] Israel [...] <sup>24</sup> [...] tu santidad [...]

## Frag. 21-28 col. VII

<sup>1</sup> [...] en la luz de su gloria, y nos alegra [...] <sup>2</sup> [...] diciéndonos [...] <sup>3</sup> [...] santo de] los santos [...] <sup>4</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>5-7</sup> [...] ... [...] <sup>8</sup> [Y cuando se alce el sol para iluminar] la tierra, bendecirán. [Tomarán la palabra y dirán: Bendito <sup>9</sup> [el Dios de Israel] que nos ha escogido entre todas las naciones [...] <sup>10</sup> [...] para un fes[tival] de reposo y de delicias (?) [...] <sup>11</sup> [...]go]zosos [...] <sup>12</sup> [...] las luces [...] <sup>13</sup> [...] ... [...] ... [...] primero <sup>14</sup> [...] sus obras [...] el cielo [...] Él ha creado la tarde [y la mañana ...] <sup>15</sup> [...] su santidad [...] piensa [...] por los siglos. *Vacat.* [...] <sup>16</sup> [...] ... [...] bendecirán a [...] Israel, y to[dos ...] <sup>17</sup> [...] santo de los santos [...] nosotros [...]

## Frag. 29-32 col. VIII

<sup>1</sup> y la paz [de Dios contigo, Israel...] <sup>2</sup> El dieci[séis del mes, por la tarde, bendecirán. Tomando la palabra dirán: Bendito el Dios de Israel que] <sup>3</sup> te ha santificado [...] <sup>4</sup> Y la noche [...] con [...] <sup>5</sup> ... [...] precioso para nosotros. La paz [...] <sup>6</sup> [...] Dios bendecirá a Yeshurún [...] <sup>7</sup> [Y cuando se alce el sol para iluminar] la tierra, bendecirán. [Tomarán la palabra y dirán: Bendito el Dios de Israel] <sup>8</sup> [...] de luz se regocijarán en [...] <sup>9</sup> [ala]bando tu nombre, Dios de las luces, que has renovado [...] <sup>10</sup> [...] puerta de la luz. Y con nosotros, en las aclamaciones de tu gloria [...] <sup>11</sup> [las tro]pas de la noche. La paz de Dios contigo, Israel, al al-

zar[se el sol...] <sup>12</sup> [El] diecisiete del mes, por la tarde, bendecirán. Tomarán la palabra [y dirán: Bendito el Dios de Israel] <sup>13</sup> [...] para alabar [...] <sup>14-16</sup> [...] <sup>17</sup> [Y cuando se alce el sol para iluminar la tierra, bendecirán. Tomarán la palabra y dirán: Bendito el Dios de Israel] <sup>18</sup> [...] nuestra alegría [...] <sup>19</sup> [...] las tropas de la noche [...] <sup>20</sup> [...] Nosotros hoy [...] <sup>21</sup> [...] La paz de Dios contigo,] Israel, por todos los [tiempos eternos ...] <sup>22</sup> El die[ciocho del mes por la tarde bendecirán. Tomarán la palabra y dirán: Ben[dito el Dios de Israel ...] <sup>23</sup> [...] santo de los san]tos. Esta noche [...] <sup>24</sup> [...] ... [...]

## Frag. 33-34 col. X

<sup>1</sup> [...] la] luz del día <sup>2</sup> [...]exal]tando <sup>3</sup> [...] santo <sup>4</sup> [...] los festivales de <sup>5</sup> [...] ... <sup>6</sup> [...] que <sup>7</sup> [...] gloria. Y la noche <sup>8</sup> [...] para el reino de <sup>9</sup> [...] en el circuito de <sup>10</sup> [...] la paz <sup>11-15</sup> [...] <sup>16</sup> [...] y per]maneceremos en el lote de [...] <sup>17</sup> [La paz contigo, Israel.] *Vacat.* [...] <sup>18</sup> [El día veintiuno] del mes, por la tarde, bendecirán. Tomarán la palabra y dirán: [Bendito el Dios de Israel] <sup>19</sup> [...] y la noche es para nosotros el comienzo del dominio de las ti[nieblas...] <sup>20</sup> [...] Bendi]to seas, Dios de Israel, que has establecido [...] <sup>21</sup> [La paz contigo, Israel,] en todos los momentos de la noche. *Vacat.* [...]

## Frag. 33-36 col. XI

<sup>1</sup> Cuando se alce el sol sobre la tie[rra, bendecirán. Tomarán la palabra y dirán: Bendito seas, Dios, tú que] <sup>2</sup> renuevas nuestro gozo con la luz [del día ...] <sup>3</sup> ... como el día [...] <sup>4</sup> en tu alegría, manteniéndose [...] <sup>5</sup> La paz contigo, Israel [...] <sup>6</sup> [En el día vein]tidós [ del mes, por la tarde, bendecirán. Tomarán la palabra y dirán: Bendito] <sup>7</sup> seas, Dios, que [...] <sup>8</sup> ... [...] <sup>9</sup> ... [...] Israel [...] <sup>10</sup> [Y cuando se alce] el sol sobre la [tierra, bendecirán ...] <sup>11</sup> [...] Bendito el Dios que [...] <sup>12</sup> [...] la paz] contigo, Is[rael ...] <sup>13-20</sup> [...] <sup>21</sup> [...] día sexto <sup>22</sup> [...] jus]ticia. <sup>23</sup> [...] Bendito el Dios <sup>24</sup> [...] en la fiesta de gloria

## Frag. 37-38 col. XII

<sup>1-11</sup> [...] <sup>12</sup> por siempre. *Vacat.* [...] <sup>13</sup> En el día veinticinco [del mes, por la tarde, bendecirán y dirán: Bendito] <sup>14</sup> el Dios de todos los santos [...] <sup>15</sup> santidad y reposo para nosotros [...] <sup>16</sup> en el lote de su dominio [...] <sup>17-18</sup> [...] <sup>19</sup> santos [...] <sup>20</sup> veinti[...] puerta de la [luz ...] <sup>21</sup> alabando con nosotros [...] <sup>22</sup> nuestra gloria. Paz [...] <sup>23</sup> Y en el día veintiséis [...] <sup>24</sup> ... [...]

## Frag. 39 col. XIII

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] Porque /es la noche de [...] hasta que se esconde .../ trece lotes de tinieblas [...] <sup>3</sup> [...] las tro]pas de la tarde y la mañana ... nuestra paz. La paz contigo, [Israel...]

## Frag. 40-41

<sup>1</sup> Y tú [...] <sup>2</sup> y en el dominio [...] <sup>3</sup> el nombre del Dios de [Israel. La paz contigo,] Israel, en todos los mo[mentos de la noche.] <sup>4</sup> Y cuando se alza [el sol para alumbrar la tierra ...] la tercera para [...] <sup>5</sup> nuestra gloria [...] reposo de santidad [...] <sup>6</sup> y te alabarán [...] y será alabado tu nombre [...] <sup>7</sup> todos los san[tos ...] los santos [...] <sup>8</sup> la gloria [...] ... [...]

## Frag. 48-50

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] La paz contigo, Is]rael. *Vacat.* [...] <sup>3</sup> [En el ... del mes, por la tarde, alabarán. Tomarán la palabra y dirán: Bendito] el Dios de Israel que <sup>4</sup> [...] nuestro gozo y [...] <sup>5</sup> [...] y la noche es la] tercera entre los fes[tivales de] nuestro gozo. Y tú [...] <sup>6</sup> [...] tu salvación. La paz contigo, Israel. *Vacat.* [...] <sup>7</sup> [Y cuando salga el sol para a]lumbrar la tierra bendecirán. Tomarán la palabra y di[rán:] Bendito el Dios de Is[rael,] <sup>8</sup> [el Dios de todos los ejércitos de los] dioses, que con los hijos de justicia justifi[ca...] Dios sobre todos [...]

## Frag. 51-55

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] lotes de [...] ... [...] <sup>3</sup> [...] explicación, acción de gracias [...] por siempre [...] <sup>4</sup> [...] ... [...] <sup>5</sup> [...] la dieci[...] de la puertas de la glo[ria ...] <sup>6</sup> [...] / la luz del día. La paz cont[igo, Israel.] / [En el ... del mes, por la tarde, bendecirán. Tomarán la palabra] y dirán: Bendito el Dios de Is[rael...] <sup>7</sup> [...] ... [...] <sup>8</sup> [...] las tropas de la luz [...] <sup>9</sup> [...] nos has enseñado las alabanzas de tu gloria [...] <sup>10</sup> [...] en todos] los momentos de la noche. La paz contigo, [Israel.] <sup>11</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>12</sup> [...] y dirán: Bendito el Dios de Israel [...] <sup>13</sup> [...] Nos ha hecho conocer los grandes proyectos de su inteligencia [...] <sup>14</sup> [...] los lotes de luz, para que conozcamos los signos [...] <sup>15</sup> [...] ... [...] <sup>16</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>17</sup> [...] y responderán [...] <sup>18</sup> [...] su gloria [...] <sup>19</sup> [...] el quinto [...]

## Frag. 64

<sup>1</sup> [...] por la tarde [...] <sup>2</sup> [...] nuestro ... [...] <sup>3</sup> [...] el sacerdocio de [...] <sup>4</sup> [...] un signo para nosotros, para la noche de la fiesta de [...] <sup>5</sup> [...] la noche, para estar /alabando/ con nosotros [...] <sup>6</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>7</sup> [Y cuando salga el sol] para alumbrar la tierra bendecirán. [...] <sup>8</sup> [...] los tiempos eternos. Hoy [...] <sup>9</sup> [...] la tropa de [...]

## 2. PLEGARIAS FESTIVAS

## 1QPlegarias Festivas (1Q34)

## Frag. 1-2 (= 4Q509 3)

<sup>1</sup> [...] el tiempo de nuestra paz [...] Pues tú nos reconfortas de nuestra aflicción y tú reúnes a nuestros desterrados] <sup>2</sup> para el tiempo [...] y a nuestras dispersas (las agrupas) para la época de [...] tus gracias sobre nuestra congregación como go[tas de agua] <sup>3</sup> sobre la tierra en el tiem[po de la semilla ...] como lluvia sobre el [campo en el tiempo de la hierba... Nosotros cantaremos tus maravillas] <sup>4</sup> de generación en generación. Bendito el Señor que nos regocija [...] <sup>5</sup> *Vacat.* [...] <sup>6</sup> Plegaria para el día de las expiaciones. Recuerda, Señor, a [...] <sup>7</sup> [...] ... [...]

## Frag. 3 col. I (= 4Q508 1)

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] en el lote del justo, y a los impíos en el lote de <sup>3</sup> [...] en sus huesos una ignominia para toda carne. Pero los justos <sup>4</sup> [...] para pros]perar gracias a las nubes del cielo y a los productos de la tierra, para distinguir <sup>5</sup> [entre el jus]to y el impío. Tú harás de los impíos nuestro rescate, mientras que por los rectos <sup>6</sup> [harás] la destrucción de todos nuestros adversarios. Y nosotros, nosotros celebraremos tu nombre por siempre <sup>7</sup> [jamás,] pues para eso tú nos has creado. Y por eso te [responderemos:] Bendito <sup>8</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>9</sup> [...] ... [...]

## Frag. 3 col. II

<sup>1</sup> [...] la gran lumbrera para el tiempo del [día, y la pequeña para el tiempo de la noche ...] <sup>2</sup> [...] sin que quebrantes sus leyes. Y todas ellas [...] <sup>3</sup> [...] y su dominio sobre todo el orbe. Pero la progenie del hombre no ha entendido todo lo que tú le has dado como heredad y no te han conocido <sup>4</sup> para hacer tu palabra y obran más impiamente que todos. No comprenden tu fuerza poderosa. Por eso los rechazas, porque no te agrada <sup>5</sup> la iniquidad, y el impío no se mantendrá ante ti. Pero te has escogido un pueblo en el período de tu beneplácito, porque te has acordado de tu alianza. <sup>6</sup> Los has establecido, separándolos para ti para santificarlos entre todos los pueblos. Y has renovado con ellos tu alianza en la visión de la gloria y en las palabras de <sup>7</sup> tu espíritu santo, por las obras de tu mano. Tu diestra ha escrito para hacerles conocer las normas de gloria y las obras eternas. <sup>8</sup> [...] Alzaste] para ellos un pastor fiel [...] pobre y [...]

4QPlegarias Festivas<sup>a</sup> (4Q507)

Frag. 1

<sup>1</sup> ... [...] ... [...] <sup>2</sup> Pero nosotros estamos en la iniquidad desde el vientre, y desde los pechos en la cul[pabilidad ...] <sup>3</sup> Y mientras existimos, nuestros pasos son impureza [...]

Frag. 2

<sup>1</sup> [...] todo el [...] <sup>2</sup> [...] Bendito el Señor [...] <sup>3</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>4</sup> [...] ... [...]

Frag. 3

<sup>1</sup> [...] Bendito el Señor [...] <sup>2</sup> [...] las generaciones eternas. Amén. Amén. [...] [...] Recu[erda Señor que ...]

4QPlegarias Festivas<sup>b</sup> (4Q508)

Frag. 1 (= 1Q34 3 I)

[... Pero los justos ... para prosperar gracias a las nubes del cielo y a los productos de] <sup>1</sup> [la tierra, para distinguir] entre el justo y el impío. Tú harás [de los impíos nuestro rescate, mientras que por los rectos] <sup>2</sup> [llevarás a cabo la destrucción] de todos nuestros adversarios. Y nosotros, nosotros celebraremos tu nomb[re por siempre jamás, pues para esto] <sup>3</sup> [tú nos has creado. Y por esto] te [responderemos: Bendito ...]

Frag. 2 (= 1Q34 1 ?)

<sup>1</sup> [...] y morarás en medio de nosotros [...] <sup>2</sup> [...] Plegaria para el día de las expiaciones. Recuerda, Señor, la fiesta de tu misericordia y el tiempo del retorno [...] <sup>3</sup> [...] tú has establecido para nosotros una fiesta de ayuno, ley eter[na ...] <sup>4</sup> [...] y tú conoces las cosas secretas y las cosas reveladas [...] <sup>5</sup> [...] tú conoces nuestra inclinación [...] <sup>6</sup> [...] nuestro alzar]nos y nuestro acostarnos [...]

Frag. 3

<sup>1</sup> [...] hemos obrado impiamente [...] <sup>2</sup> [...] y por su muchedumbre. Tú estableciste con Noé [una alianza ...] <sup>3</sup> [...] con Isa]ac y con Jacob tu fidelidad [...] <sup>4</sup> [...] te has acordado de los tiempos de [...]

## Frag. 13

<sup>1</sup> [...] Señor, porque en tu amor <sup>2</sup> [...] en las fiestas de gloria, y para santificar <sup>3</sup> [...] el trigo, el vino y el aceite

## 4QPlegarias (4Q509)

## Frag. 1-4 col. I (= 1Q34 1-2)

<sup>1-2</sup> [...] ... [...] <sup>3</sup> [...] el ba]rro de las ruedas [...] <sup>4</sup> [...] en tu pre]sencia extendemos nuestra que[ja ...] a todo [...] <sup>5</sup> [...] ... [...] en el período de [...] por siempre. Y él nos ha alegrado [...] <sup>6</sup> [...] ... [...] Señor, que nos haces comprender [...] <sup>7</sup> [...] por siempre] jamás. Amén. Amén. [...] <sup>8</sup> [...] Moisés, y le dijiste [...] <sup>9</sup> [...] ... sobre el que [...] <sup>10</sup> [...] que ordenaste [...] <sup>11</sup> [...] tu pueblo [...] <sup>12-14</sup> [...] <sup>15</sup> [...] [y su pena [...] <sup>16</sup> [...] el tiempo de nuestra paz [...] <sup>17</sup> [...] Pues tú nos reconfortas] de nuestra aflicción y tú reúnes [a nuestros desterrados para el tiempo de ...] <sup>18</sup> [...] y a nuestras dispersas las agrupas para [la época de ...] <sup>19</sup> [...] tus gracias sobre nuestra congregación como go[tas de agua sobre la tierra en el tiempo de la semilla] <sup>20</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>21</sup> [como lluvia sobre] el prado en el tiempo de la hierba [...] <sup>22</sup> [Y nosotros, nosotros cantaremos] tus maravillas de generación en generación. [...] <sup>23</sup> [...] Bendi]to el Señor, que nos regocija [...] <sup>24</sup> [...] ... [...]

## Frag. 5-7 col. II

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] nuestra sangre en el período [...] <sup>3</sup> [...] para decimos todo [...] <sup>4</sup> [...] ... [...] Tú sabes todo [...] <sup>5</sup> Tú divides y pronuncias [...] todas las maldiciones [...] <sup>6</sup> en nosotros, como has dicho [...] <sup>7</sup> He aquí, te acuestas con [...] <sup>8</sup> [...] ... [...] <sup>9-14</sup> [...] <sup>15</sup> [y] en los abismos y en todo [...] <sup>16</sup> Porque desde siempre tú odias [...] <sup>17</sup> juntos en tu presencia [...] <sup>18</sup> al final de los tiempos [...] <sup>19</sup> [el ad]versario ... [...] <sup>20</sup> [...] para guardar [...] <sup>21</sup> [...] ... [...]

## Frag. 8-13 col. III

<sup>1</sup> [...] la obra de [...] <sup>2-3</sup> [...] ... [...] <sup>4</sup> [...] de] nuestra tierra para balancear [...] <sup>5</sup> [...] al comienzo de [...] <sup>6</sup> [...] mucho ... [...] <sup>7</sup> [...] y nuestros simples [...] <sup>8</sup> [...] el dominio de [...] <sup>9-15</sup> [...] <sup>16</sup> los desterrados que yerran sin que [nadie los haga regresar ...] <sup>17</sup> sin fuerza, los caídos, sin que nadie [los levante ...] <sup>18</sup> sin que nadie los comprenda, los heridos, sin que nadie [los cure...] <sup>19</sup> en la iniquidad. Y no hay médico [...] <sup>20</sup> reconfortando a los que han tropezado en sus pecados [...] Re]cuerda <sup>21</sup> la tristeza y el llanto. Tú eres el compañero de los prisioneros [...]

## Frag. 10-16 col. IV

<sup>2</sup> ... [...] <sup>3</sup> Has hecho aparecer [...] <sup>4</sup> en tu [...] <sup>5</sup> y tus ángeles [...] <sup>6</sup> y tu heredad [...] <sup>7</sup> Señor [...] <sup>8</sup> Plegaria para la fiesta de [...] <sup>9</sup> [...] que [...] <sup>10</sup> [...] ... [...] <sup>11</sup> [...] todo [...] <sup>12</sup> [...] ... [...] <sup>13-16</sup> [...] <sup>17</sup> [...] en todas sus penas [...] <sup>18</sup> [...] ten piedad de su aflicción <sup>19</sup> [...] la tristeza de nuestros ancianos y de nuestros nobles <sup>20</sup> [...] de los jóvenes que se han burlado de ellos <sup>21</sup> [...] no han considerado que tú <sup>22</sup> [...] nuestra sabiduría [...] <sup>23</sup> [...] y nosotros [...]

## Frag. 97-98 col. I (= 1Q34 3 II)

<sup>1</sup> [...] Pero la progenie del hombre [no ha entendido] <sup>2</sup> [todo lo que tú le has dado como heredad y no te han conocido] para hacer [para hacer] <sup>3</sup> [tu palabra y obran más impíamente que todos. No compren]den tu fuerza <sup>4</sup> [poderosa. Por eso los rechazas, porque no te agrada] la iniquidad [y el impío] <sup>5</sup> [no se mantendrá ante ti. Pero te has escogido un pueblo en el período de tu beneplácito,] <sup>6</sup> [porque te has acordado de tu alianza. Los has establecido, separándolos para] ti para santificarlos <sup>7</sup> [entre todos los pueblos. Y has renovado] con ellos tu alianza en la visión de <sup>8</sup> [la gloria y en las palabras de tu espíritu santo, por] las obras de tu mano. Tu diestra ha escrito <sup>9</sup> [para hacerles conocer las normas de gloria y las obras eternas.]

## Frag. 131-132 col. II

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] tu gloria [...] <sup>3</sup> [...] Amén. A[mén...] <sup>4</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>5</sup> [Plegaria para el día] de las primicias. Acuérdate, Señor, de la fiesta <sup>6</sup> [...] y los dones voluntarios agradables que has prescrito <sup>7</sup> [...] presentar ante ti las primicias de tus obras <sup>8</sup> ... [...] sobre la tierra para ser [...] <sup>9</sup> [...] ... Porque en el día de [...] <sup>10</sup> ... [...] has santificado [...] <sup>11</sup> [...] la cría de [...] <sup>12-14</sup> ... [...] <sup>15</sup> con [...] <sup>16</sup> santo [...] <sup>17</sup> en todo [...] <sup>18-20</sup> ... [...]

## 3. PALABRAS DE LAS LUMBRERAS

4QPalabras de los Luceros<sup>a</sup> (4Q504 [4QDibHam<sup>a</sup>])

Título de la obra al dorso del Frag. 8: *Palabras de las Lumbreras.*

## Frag. 1-2

## Col. I

<sup>1-6</sup> [...] <sup>7</sup> [...] Amén. Amén. <sup>8</sup> [...] tus prodigios <sup>9</sup> [...] de Egipto <sup>10</sup> [...] el desierto

## Col. II

<sup>1-5</sup> [...] <sup>6</sup> [...]... [...] <sup>7</sup> Oh Señor, obra, pues, de acuerdo contigo, de acuerdo con tu gran fuerza. Tú que perdonaste <sup>8</sup> a nuestros padres cuando amargaron tu boca. Tú te irritaste contra ellos para destruirlos; pero te apiadaste <sup>9</sup> de ellos en tu amor por ellos y a causa de tu alianza —pues Moisés expió <sup>10</sup> por su pecado— y para que conozcan tu gran fuerza y la abundancia de tu favor <sup>11</sup> por generaciones eternas. Que se aparte, pues, de tu pueblo Israel tu cólera y tu furor por todo su pecado. Acuérdate <sup>12</sup> de tus prodigios, que tú hiciste a la vista de los pueblos, pues hemos sido llamados por tu nombre. <sup>13</sup> [...] ... de todo corazón y de toda alma y para implantar tu ley en nuestro corazón, <sup>14</sup> [para que no nos apartemos] ni a derecha ni a izquierda. Pues tú nos curarás de la locura, de la ceguera y del trastorno <sup>15</sup> [del corazón...] Por nuestras culpas fuimos vendidos, pero a pesar de nuestras faltas tú nos llamaste <sup>16</sup> [...] y tú nos librarás de pecar contra ti. <sup>17</sup> [...] y para hacernos comprender los testimonios <sup>18</sup> [...] y su conducta

## Col. III

<sup>1-2</sup> ... [...] <sup>3</sup> He aquí que todos los pueblos son como nada ante ti; son contados como el caos y la nada en tu presencia. <sup>4</sup> Nosotros hemos invocado únicamente tu nombre; para tu gloria tú nos has creado; <sup>5</sup> nos has establecido como hijos tuyos a la vista de todos los pueblos. Pues llamaste <sup>6</sup> a Israel «mi hijo, mi primogénito», y nos has corregido como se corrige a <sup>7</sup> un hijo. Nos has [engordado] engrandecido *Vacat.* en los años de nuestras generaciones <sup>8</sup> [...] enfermedades malas, hambre, sed, peste, espada <sup>9</sup> [...la fide]lidad de tu alianza, pues nos has escogido <sup>10</sup> [para ser tu pueblo entre toda] la tierra. Por eso has derramado sobre nosotros tu furor <sup>11</sup> [y tu ce]llo con todo el ardor de tu cólera. Y se nos ha adherido <sup>12</sup> [...] que escribió Moisés y tus siervos <sup>13</sup> los profetas que tú enviaste, para que nos alcance el mal en los últimos <sup>14</sup> tiempos. Porque [...] <sup>15</sup> y nuestros reyes, pues [...] <sup>16</sup> para tomar a nuestras hijas [...] <sup>17</sup> y obraron perversamente con [...] <sup>18</sup> tu alianza [...] <sup>19</sup> la semilla de Israel [...] <sup>20</sup> Tú eres justo para [...] <sup>21</sup> ... [...]

## Col. IV

<sup>1</sup> [...] <sup>2</sup> en tu morada [...] reposo <sup>3</sup> en Jerusalén [la ciudad que es]cogiste entre toda la tierra <sup>4</sup> para que allí esté tu Nombre por siempre. Pues tú amaste <sup>5</sup> a Israel más que a todos los pueblos. Y tú escogiste la tierra de <sup>6</sup> Judá, y tu alianza la estableciste con David, para que fuera <sup>7</sup> como un pastor, un príncipe sobre tu pueblo, y se sentara ante ti sobre el trono de Israel <sup>8</sup> por siempre. Y todas las naciones vieron tu gloria <sup>9</sup> pues te has santificado en medio de tu pueblo Israel. Y a tu Nombre <sup>10</sup> grande trajeron sus ofrendas: plata, oro, piedras preciosas, <sup>11</sup> con

todos los tesoros de su país, para honrar a tu pueblo y a <sup>12</sup> Sión, tu ciudad santa y tu casa maravillosa. Y no hubo ni adversario <sup>13</sup> ni mala suerte, sino paz y bendición [...] <sup>14</sup> Y comieron y bebieron y se saciaron [...] <sup>15</sup> [...] ... [...]

## Col. V

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> la fuente de aguas vivas [...] <sup>3</sup> y sirvieron a un dios extranjero en su tierra. Y también su tierra <sup>4</sup> fue desolada por sus enemigos; porque se desbordó tu furor <sup>5</sup> y el ardor de tu cólera, en el fuego de tu celo, para hacer un desierto <sup>6</sup> sin ida ni venida. Pero a pesar de todo esto no rechazaste <sup>7</sup> la descendencia de Jacob, y no arrojaste a Israel <sup>8</sup> a la destrucción, rompiendo la alianza con ellos. Porque tú eres <sup>9</sup> un Dios vivo, tú solo, y no hay otro más que tú. Tú recordaste tu alianza <sup>10</sup> pues nos rescataste a los ojos de las naciones y no nos abandonaste <sup>11</sup> entre las naciones. Tú hiciste gracia a tu pueblo Israel entre todos <sup>12</sup> los países entre los que los habías desterrado, para introducir <sup>13</sup> en su corazón el volver a ti y el escuchar tu voz <sup>14</sup> según todo lo que ordenaste por mano de Moisés, tu siervo. <sup>15</sup> Pues tú has derramado tu santo espíritu sobre nosotros <sup>16</sup> para colmarnos de tus bendiciones, para que te busquemos en nuestra angustia <sup>17</sup> [y susu]rremos en la congoja de tu reprensión. Entramos en angustias, <sup>18</sup> [fuimos gol]peados y probados por la ira del opresor; pues también <sup>19</sup> nosotros hemos cansado a Dios con nuestras iniquidades, hemos avasallado la Roca con nuestros pecados. <sup>20</sup> [Pero,] por nuestro provecho, tú [no] nos has esclavizado fuera de nuestros caminos en el camino <sup>21</sup> [por el que debíamos marchar. Pero] no prestamos atención [a tus preceptos.]

## Col. VI

<sup>1</sup> [...] <sup>2</sup> [...] Tú nos has quitado todas nuestras faltas y nos has purificado <sup>3</sup> de nuestro pecado por ti mismo. A ti, a ti, Señor, la justicia; pues <sup>4</sup> eres tú el que ha hecho todo esto. Y ahora, en este mismo día <sup>5</sup> en el que nuestro corazón se ha humillado, expiamos nuestra iniquidad y la iniquidad de <sup>6</sup> nuestros padres, junto con nuestra infidelidad y rebelión. No hemos rechazado <sup>7</sup> tus pruebas y castigos; nuestra alma no los ha despreciado hasta el punto de romper <sup>8</sup> tu alianza, a pesar de toda la angustia de nuestra alma. Pues tú, que has enviado contra nosotros nuestros enemigos, <sup>9</sup> has reforzado nuestro corazón para que podamos contar tus obras poderosas a generaciones <sup>10</sup> eternas. Oh Señor, puesto que tú haces maravillas de eternidad en <sup>11</sup> eternidad, que tu cólera y tu furor se aparten de nosotros. Mira nuestra [aflicción,] <sup>12</sup> nuestra pena y nuestra angustia y libra a tu pueblo Isr[ael de todos] <sup>13</sup> los países, de los cercanos y de los lejanos, [en los que le has desterrado] <sup>14</sup> Todo lo que está escrito en el libro de la vida [...] <sup>15</sup> para servirte y para dar gracias a [...] <sup>16</sup> de todos sus perseguidores [...] <sup>17</sup> los que les hacen tropezar [...] <sup>18-19</sup> ... [...]

## Col. VII

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> que nos ha librado de toda nuestra angustia. Amén. [Amén ...] <sup>3</sup> *Vacat.* [...] <sup>4</sup> Himnos para el día del sábado. Dad gracias [...] <sup>5</sup> su santo Nombre por siempre [...] <sup>6</sup> todos los ángeles del firmamento santo [...] <sup>7</sup> a los cielos, la tierra y todos los que piensan [...] el abismo] <sup>8</sup> grande, el Abadón, las aguas y todo lo que [hay en ellas ...] <sup>9</sup> todas sus criaturas, siempre, por los siglos [eternos. Amén. Amén.] <sup>10</sup> *Vacat.* [...] <sup>11</sup> de su santidad. Cantad a Dios [...] <sup>12</sup> gloria y ... [...]

## Frag. 3 col. II (= 4Q505 124)

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] Bendito el Dios que nos hace descansar [...] <sup>3</sup> [...] Amén.] Amén. *Vacat.* [...] <sup>4</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>5</sup> [Plegaria para el] día cuarto. Recuerda, Señor [...] <sup>6</sup> [...] tú eres santificado en la gloria [...] <sup>7</sup> [...] ojo] a ojo has sido visto en medio de nosotros [...] <sup>8</sup> [...] y hemos escuchado tus palabras santas [...] <sup>9</sup> [...] sobre nuestros rostros para no [...] <sup>10</sup> [...] el Nombre] grande de tu santidad [...] <sup>11</sup> [...] la tierra [...] <sup>12</sup> [...] y para que creamos [...] <sup>13</sup> por siempre. Y estableciste con nosotros una alianza en Ho[reb ...] <sup>14</sup> sobre todos estos decretos y preceptos [...] <sup>15</sup> y los bue[nos... ] y los santos [...] <sup>16</sup> que [...] por mano de] Moisés ... [...] <sup>17</sup> en todo [...] cara a cara le /hablaste/ [...] <sup>18</sup> la gloria [...] tú le fuiste propicio. Y ellos encon[traron gracia a tus ojos ...] <sup>19</sup> [...] en su mano a nuestros ojos [...]

## Frag. 4 (= 4Q506 131-132)

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] que tú quisiste [para] las generaciones [...] <sup>3</sup> [...] la tierra, y el trabajo de toda [...] tú se lo has dado] <sup>4</sup> [en el gozo de su corazón.] Porque tú eres el Dios de los conocimientos y todos los pensamientos de [...] <sup>5</sup> [ante ti.] Estas cosas las sabemos porque tú nos has agraciado con un espíritu [santo]. Ten piedad de nosotros] <sup>6</sup> [y no] recuerdes [contra nosotros las iniquidades de] los primeros en toda su mala [conducta, ni que] <sup>7</sup> [fueron de ruda] cerviz. Tú, adquiérenos y perdona, [por favor,] nuestra iniquidad y [nuestro pecado] <sup>8</sup> [...] ... la ley que ordenaste por mano de Moisés [...] <sup>9</sup> [...] que [...] en todo [...] <sup>10</sup> [...] un reino de] sacerdotes y un pueblo santo [...] <sup>11</sup> [...] que tú has escogido. Circuncida el prepucio de [nuestro corazón ...] <sup>12</sup> [...] ... todavía. Refuerza nuestro corazón para hacer [...] <sup>13</sup> [...] para marchar por tus caminos [...] <sup>14</sup> [...] Bendito] el Señor que nos hace conocer [...] <sup>15</sup> [...] Amén. *Vacat.* [...] <sup>16</sup> [...] Bendito,] Señor, tu nombre santo [...] <sup>17</sup> [...] por tu causa, y por la palabra [...] <sup>18</sup> [...] ... [...] <sup>19</sup> [...] la culpa [...] <sup>20</sup> [...] el espíritu [...] <sup>21-22</sup> [...] ... [...]

Frag. 5 col. I

<sup>1</sup> [...] tus regalos <sup>2</sup> [...] tú has hecho <sup>3</sup> [...] nombre eterno, y para ver  
<sup>4</sup> [...] tus proezas por las generaciones [eternas.] <sup>5</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>6</sup> [...] para ti en los cielos y en la tierra <sup>7</sup> [...] ... <sup>8</sup> [...] extraviados

Frag. 5 col. II (= 4Q506 124)

<sup>1</sup> su descendencia tras ellos para [...] <sup>2</sup> santa, estando en tu presencia  
 [...] <sup>3</sup> Recuerda, Señor, que [...] <sup>4</sup> [...] celebremos nuestra reden[ci]ón ...  
<sup>5</sup> por nuestras culpas y para buscar en [...] <sup>6</sup> lo que es malo a tus ojos.  
 Tú ordenaste [...] <sup>7</sup> [...] y cómo a tu alma [...] <sup>8</sup> [...] a tu inteligencia  
 [...]

Frag. 6

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] y el fruto del pensamiento [...] <sup>3</sup> [...] para comprender todos tus decretos [...] <sup>4</sup> [...] su posesión, para comprender [...] <sup>5</sup> [...] ... en sus hazañas siempre. [...] <sup>6</sup> [...] Recuerda, por favor, que todos nosotros somos tu pueblo. Nos has llevado maravillosamente <sup>7</sup> [sobre alas de] águilas y nos has hecho entrar a ti. Y como el águila que incita a su nidada <sup>8</sup> revoloteando sobre sus polluelos, extiende sus alas, la toma y la lleva sobre [sus plumas] <sup>9</sup> [...] moramos aparte y no se nos cuenta entre las naciones. [...] <sup>10</sup> [...] Tú estás en medio de nosotros en la columna de fuego y en la nube [...] <sup>11</sup> [...] tu santidad que marcha delante de nosotros, y tu gloria en medio de nosotros [...] <sup>12</sup> [...] ante Moisés tu siervo [...] <sup>13</sup> [...] Porque tú [...] <sup>14</sup> [...] y tú no reconoces inocente [...] <sup>15</sup> [...] como se castiga a un hijo [...] <sup>16</sup> [...] los santos y los puros [...] <sup>17</sup> [...] el hombre y vive en ellos [...] <sup>18</sup> [...] el juramento que ju[raste ...] <sup>19</sup> [...] en tu faz [...] <sup>20</sup> [...] Bendito, Señor, [...] <sup>21</sup> [...] escrutaremos tus grandezas [...] <sup>22</sup> [...] el espíritu de todo viviente [...]

Frag. 7

<sup>1</sup> [...] enderezando a <sup>2</sup> [...] los prodigios que tú has hecho <sup>3</sup> [...] /Israel/ para que cuenten las generaciones eternas <sup>4</sup> [...] la obras de tus manos <sup>5</sup> [...] para tu gloria <sup>6</sup> [...] ella no ha sido acortada <sup>7</sup> [...] no es irrealizable para ti <sup>8</sup> [...] él es <sup>9</sup> [...] pusiste un tesoro <sup>10</sup> [...] y no nos abandones <sup>11</sup> [...] y en tu misericordia <sup>12</sup> [...] hemos encontrado <sup>13</sup> [...] que has perdonado <sup>14</sup> [...] que se rebelaron <sup>15</sup> [...] y la derramaron como libación, y te encontraron <sup>16</sup> [...] no creyeron <sup>17</sup> [...] vieron <sup>18</sup> [...] los ojos <sup>19</sup> [...] bendito

Frag. 8

<sup>1</sup> [...] Recuerda, Señor, que de [...] <sup>2</sup> [...] Y tú, el que vive por siempre, [...] <sup>3</sup> [...] los prodigios de antiguo y los portentos [...] <sup>4</sup> [...] a Adán,]

nuestro padre, lo modelaste a la imagen de tu gloria [...] <sup>5</sup> [... un soplo de vida] soplaste en su nariz, e inteligencia y conocimiento [...] <sup>6</sup> [... en el jar]dín del Edén, que tú habías plantado. Lo hiciste dominar [...] <sup>7</sup> [...] y para que marchase en una tierra de gloria [...] <sup>8</sup> [...] guardó. Y tú le impusiste no apar[tarse ...] <sup>9</sup> [...] él es carne, y al polvo [...] <sup>10</sup> [...] *Vacat*. Y tú, tú sabes [...] <sup>11</sup> [...] por generaciones eternas [...] <sup>12</sup> [...] un Dios vivo, y tu mano [...] <sup>13</sup> [...] el hombre en los caminos de [...] <sup>15</sup> [...] llenar] /la tierra/ de violencia y derramar [sangre inocente ...] <sup>16</sup> [...] ...

4QPalabras de los Luceros<sup>b</sup> (4Q505 [4QDibHam<sup>b</sup>])

Frag. 124 (= 4Q504 3 II, 11-13 y 5 II 1-2)

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] la tierra [...] <sup>3</sup> [...] y para que creamos [...] <sup>4</sup> [...] por siempre]. Y estableciste con nosotros [una alianza en Horeb ...] <sup>5</sup> [...] ... [...] <sup>6</sup> [para Abrahán,] para Isaac y para Ja[cob. Y tú escogiste a su descendencia tras ellos para ...] <sup>7</sup> [...] santa, estando en tu pre[sencia ...] <sup>8</sup> [...] ... [...]

4QPalabras de los Luceros<sup>c</sup> (4Q506 [4QDibHam<sup>c</sup>])

Frag. 124 (= 4Q504 5 II)

<sup>1</sup> [...] todo [...] <sup>2</sup> [Tú escogiste a su descendencia] tras ellos para [...] santa, estando en tu presencia ...] <sup>3</sup> [...] Recuerda, [Señor, que ...] <sup>4</sup> [...] celebre]mos nuestra redención [...] por nuestras culpas y para buscar en [...] <sup>5</sup> [...] hacer lo que es malo [a tus ojos. Tú ordenaste ...] <sup>6</sup> [...] ... [...]

Frag. 131-132 (= 4Q504 4)

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] nosotros [...] <sup>3</sup> [...] mujer. [...] <sup>4</sup> [ob]ras de tus manos [...] <sup>5</sup> Tú nos diste [...] <sup>6</sup> el hombre nacido en [...] <sup>7</sup> [que tú qui]siste [para las generaciones ...] <sup>8</sup> [la tie]rra, y el tra[bajo de toda ... tú se lo] has dado en el gozo <sup>9</sup> [de su co]razón. Porque [tú eres el Dios de los conocimien]tos y todos <sup>10</sup> [los pen]samientos de [...] ante ti. Estas cosas las sabemos <sup>11</sup> [por]que tú nos has agradado [con un espíritu] santo. Ten piedad de nosotros <sup>12</sup> [y no] recuerdes [contra nosotros las iniquidades de] nuestros primeros padres <sup>13</sup> [en to]da su ma[la conducta, ni que fueron de] ruda cerviz. <sup>14</sup> [Tú, adquiérenos y perdona, por favor, nuestra iniquidad y] nuestro pecado.

## 4. CÁNTICOS DEL SACRIFICIO SABÁTICO

4QCánticos del Sacrificio Sabático<sup>a</sup> (4Q400 [4QShirShab<sup>a</sup>])

## Frag. 1 col. I

<sup>1</sup> [Para el Instructor. Cántico para el holocausto] del primer [sábado], el cuatro del primer mes. Alabad <sup>2</sup> [al Dios de...], vosotros, los dioses, entre los más santos de los santos; y en la divinidad <sup>3</sup> [de su reino exultad. Porque ha establecido] a los más santos de los santos entre los santos eternos, para que sean para él sacerdotes <sup>4</sup> [que se acercan al templo de su realeza,] los servidores de la Presencia en el santuario de su gloria. En la asamblea de todos los divinos <sup>5</sup> [del conocimiento y en el concilio de todos los espíritus] de Dios él ha grabado sus ordenanzas para todas las obras espirituales, y sus preceptos <sup>6</sup> [gloriosos, para los que establecen] el conocimiento del pueblo de la inteligencia de su gloria, los dioses que se acercan al conocimiento. <sup>7</sup> [...] eterno. Y del manantial santo de los santuarios del santo de <sup>8</sup> [los santos ...] sacerdotes que se acercan para servir en la presencia del rey santo de <sup>9</sup> [los santos ...] de su gloria. Y cada norma la confirman para los siete <sup>10</sup> [consejos eternos. Porque los] estableció para sí como los san[tos de los santos que sirven en el santo de] los santos. <sup>11</sup> [...] se acercaron a ellos en el consejo [...] del conocimiento de <sup>12</sup> [...] santo de los santos, sa[cerdotes ...] Ellos son príncipes <sup>13</sup> [...] en los templos del rey. [...] en su territorio y en su heredad <sup>14</sup> [...] Ellos no soportan a ninguno cuyo camino es [perverso]. No hay impureza en sus ofrendas santas. <sup>15</sup> Él ha grabado para ellos [preceptos san]tos con los que se santifican eternamente todos los santos; y purifica a los puros <sup>16</sup> [luminosos para que tra]jen con todos los de camino perverso. Y ellos propiciarán su voluntad en favor de todos los convertidos del pecado. <sup>17</sup> [...] conocimiento en los sacerdotes que se acercan y de sus bocas (salen) las enseñanzas de todos los santos con los preceptos de <sup>18</sup> [su gloria...] sus gracias para misericordiosa remisión eterna, y [para destruir] en la venganza de su celo <sup>19</sup> [...] Él ha establecido para si sacerdotes que se acercan, los más santos de los santos. <sup>20</sup> [...] Dios] de los divinos, sacerdotes de las alturas excelsas, que se acercan <sup>21</sup> [...] ... [...]

## Frag. 1 col. II

<sup>1</sup> tu reino excelso [...] <sup>2</sup> las alturas [...] <sup>3</sup> la belleza de tu reino [...] <sup>4</sup> en las puertas de las alturas excelsas [...] <sup>5</sup> ... espíritu de todo [...] <sup>6</sup> los santos del santo de los san[tos ...] <sup>7</sup> rey de los dioses a los siete [...] <sup>8</sup> la gloria del rey. *Vacat.* [...] <sup>9</sup> gloria en el consejo de los dio[ses ...] <sup>10</sup> a los siete senderos [...] <sup>11</sup> para juicios del silencio [...] <sup>12</sup> eternos. *Vacat.* [...] <sup>13</sup> Y exaltan su gloria [...] <sup>14</sup> rey de los príncipes [...] <sup>15</sup> santos [...] <sup>16</sup> santo [...] <sup>17</sup> seres divinos [...] <sup>18</sup> justicia. *Vacat.* [...] <sup>19</sup> sacerdocios [...] <sup>20</sup> las ternuras de Dios [...] <sup>21</sup> para ser santificado por [...]

## Frag. 2

<sup>1</sup> para alabar tu gloria maravillosamente con los dioses del conocimiento, y las alabanzas de tu realeza con los santos de los san[tos.]  
<sup>2</sup> Ellos son honrados en todos los campamentos de los dioses y reverenciados por los consejos de los hombres, una maravilla <sup>3</sup> entre los dioses y los hombres. Y contarán el esplendor de su reino según su conocimiento, y exaltarán [su gloria en todos] <sup>4</sup> los cielos de su reino. Y en todas las alturas excelsas, [cantarán] salmos maravillosos según todo [su conocimiento,] <sup>5</sup> y contarán [el esplendor] de la gloria del rey de los dioses en las moradas de sus posiciones. *Vocat.* Y [...] <sup>6</sup> ¿cómo será considerado entre ellos? Y nuestro sacerdocio ¿cómo (será considerado) en sus residencias? [...] <sup>7</sup> ... ¿Qué es la ofrenda de nuestra lengua de polvo, (comparada) con el conocimiento de los divinos? <sup>8</sup> [...] por nuestra canción. Exaltemos al Dios del conocimiento [...] <sup>9</sup> [...] santidad. Y su comprensión está por encima de todos los que saben [...] <sup>10</sup> [...] santidad. La santidad del primero [...] <sup>11</sup> [...] len[guas de] conocimiento, preceptos [...] <sup>12</sup> [...] gloria [...] <sup>13-14</sup> [...]

4QCánticos del Sacrificio Sabático<sup>b</sup> (4Q401 [4QShirShab<sup>b</sup>])

## Frag. 1-2

<sup>1</sup> Del Instructor. Cán[tico del sacrificio del cuarto sábado, el veinti[cinco del primer mes.]] <sup>2</sup> Alabad a Dios [...] ... [...] <sup>3</sup> y ... [...] que están ante [...] <sup>4</sup> el reino [...] con todos los je[fes ...] <sup>5</sup> rey de los dio[ses ...] <sup>6</sup> ... [...]

## Frag. 14 col. I (= 4Q400 2, 1-2)

<sup>1-3</sup> [...] <sup>4</sup> [...] su altura es exaltada sobre [...] seres divinos [...] <sup>5</sup> los jefes de su dominio [...] el cielo del reino de su gloria [...] <sup>6</sup> para alabar tu gloria maravillosamente [con los divinos del conocimiento, y las alabanzas de] tu realeza con los santos de los santos. <sup>7</sup> Ellos son honrados en todos los campamentos de los dioses y reve[renciados por los con]sejos de los hombres, una maravilla

## Frag. 14 col. II

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> sus misterios maravillosos [...] <sup>3</sup> grito de júbilo [...] <sup>4</sup> no pueden [...] <sup>5</sup> [Di]os fortaleza [...] <sup>6</sup> príncipes de [...] <sup>7</sup> hacen oír sus cosas ocultas [...] <sup>8</sup> a lo que sale de los labios del rey [...]

4QCánticos del Sacrificio Sabático<sup>c</sup> (4Q402 [4QShirShab<sup>c</sup>])

## Frag. 1

<sup>1</sup> [...] en la veni[da ...] <sup>2</sup> [...] cuando vienen con los dioses de <sup>3</sup> [...] junto con todos los testimonios maravillosos <sup>4</sup> [...] sus poderes a los héroes fuertes <sup>5</sup> [...] a todos los consejos de rebelión <sup>6-7</sup> [...] ...

## Frag. 4 (completado con el ejemplar de ShirShab encontrado en las excavaciones de Masada)

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] y distribuye conocimiento [...] <sup>3</sup> [...] según] su comprensión ordenó pre[ceptos ...] <sup>4</sup> [...] siendo impuro [...] no [...] <sup>5</sup> [...] y no será [...] a la comunidad [...] <sup>6</sup> [...] que mantienen su plan. Y el conocimiento del santo [de los santos ...] <sup>7</sup> [...] la guerra de los dioses en el período [...] <sup>8</sup> [...] porque del Dios de los divinos son las armas de guerra [...] <sup>9</sup> [...] los dioses corren a sus posiciones, y un sonido poderoso [...] <sup>10</sup> [...] los dioses en la guerra de los cielos. Y sucederá [...] <sup>11</sup> [...] nuevas obras maravillosas. Todo esto lo ha hecho maravillosamente [con las cosas escondidas por siempre, y no] <sup>12</sup> [...] todas las palabras de conocimiento;] porque del Dios del conocimiento proviene todo [lo que existe por siempre. Y por su conocimiento] <sup>13</sup> [y por sus decisiones existe todo lo predestinado por siempre.] Él hace las cosas primeras [en sus épocas, y las últimas] <sup>14</sup> [en sus períodos prefijados. Y nadie entre los que tienen conocimiento] puede comprender [sus revelaciones maravillosas] antes de que él [las haga. Y cuando él obra, los que practican la justicia no pueden comprender] <sup>15</sup> [sus propósitos. Porque son parte de sus obras gloriosas,] antes de que [existan, son parte de su plan.]

4QCánticos del Sacrificio Sabático<sup>d</sup> (4Q403 [4QShirShab<sup>d</sup>])

## Col. I (= 4Q404 1-5; 4Q405 3-6; Masada ShirShab)

<sup>1</sup> [Salmo de exaltación en la lengua del] tercero de los príncipes supremos. Él exaltará al Dios de los ángeles elevados siete veces con siete palabras de exaltaciones maravillosas. <sup>2</sup> Salmo de alabanza en la lengua del cuarto al Poderoso que está por encima de todos [los dioses] con sus siete poderes maravillosos. Él alabará al Dios <sup>3</sup> de los poderes siete veces con siete palabras de alabanzas [maravillosas. Sal]mo de acción de gracias en la lengua del quinto al Rey de la gloria <sup>4</sup> con siete acciones de gracias maravillosas. Él dará gracias al Dios glorioso siete veces con siete palabras de acción de gracias maravillosas. [Salmo] de exaltación <sup>5</sup> en la lengua del sexto al Dios de bondad con siete exaltaciones [maravillosas.] Él exaltará en el Rey de bondad siete veces [con siete

palabras] de exultación <sup>6</sup> maravillosas. *Vacat.* Salmo de canción en la lengua del séptimo de los príncipes [supremos,] un canto poderoso [al Dios] de santidad con sie[te cantos] <sup>7</sup> maravillosos. Él deberá cantar al Rey de santidad siete veces con siete palabras de can[tos maravillosos.] Siete salmos [de sus bendiciones.] Siete <sup>8</sup> salmos de engrandecimiento [de su justicia. Siete salmos] de exaltación de su reino. [Siete] salmos [de alabanza de su gloria. Siete salmos de acción de gracias de sus maravillas.] <sup>9</sup> [Siete salmos de exul]tación de su poder. Siete [salmos de canción] de su santidad. [...] <sup>10</sup> [palabras maravillosas, palabras de ... El primero] entre los príncipes supremos bendecirá en el nombre glorioso de Dios a tod[os los... con siete palabras] <sup>11</sup> [maravillosas; él bendecirá todos sus concilios] en su templo [santo con] siete palabras maravillosas; [benedecirá a los que conocen las cosas] eternas. [El segundo] <sup>12</sup> [entre los príncipes supremos bendecirá en el nombre] de su fidelidad a todas las es[taciones con siete] palabras maravillosas; [él bendecirá] con siete palabras maravillosas; <sup>13</sup> [y bendecirá a todos los que exaltan] al Rey con siete pa[labras de la gloria de sus maravillas, a todos] los eternamente puros. El ter[cero] <sup>14</sup> [entre los príncipes supremos bendecirá en el nombre] de su exaltada realeza [a todos los exal]tados del conocimiento con sie[te pa]labras de exaltación, y a todos [...] <sup>15</sup> *Vacat.* <sup>16</sup> [...] Él bendecirá con siete palabras maravillosas; bendecirá a todos los [destinados] a la justicia [con siete] palabras maravillosas. [El cuarto] <sup>17</sup> entre los príncipes supremos bendecirá en el nombre de la majestad del Rey a todos lo que marchan derechos con siete palabras majestuosas; bendecirá a los que establecen la majestad con siete <sup>18</sup> palabras [maravillosas;] bendecirá a todos los di[vinos que se acer]can al conocimiento de su fidelidad con siete palabras de justicia por su compasión gloriosa. El quinto <sup>19</sup> entre los príncipes [supremos] bendecirá en el nombre de su [majestad] maravillosa a todos [los que conocen los misterios de ...] la pureza con siete palabras de su exaltada <sup>20</sup> fidelidad; [él bendecirá] a todos los que se apresuran (a hacer) su voluntad con siete [palabras maravillosas; bendecirá] a todos los que le confiesan con siete palabras majestuosas <sup>21</sup> para acción de gracias [maravillosa.] El sexto entre los príncipes supremos bendecirá en el nombre [de los poderes] de los divinos a todos los poderosos en inteligencia con siete <sup>22</sup> palabras de sus poderes maravillosos; bendecirá a todos cuyo camino es perfecto con siete palabras maravillosas para que estén continuamente con todos los que existen <sup>23</sup> por siempre; bendecirá a todos los que esperan en él con siete palabras maravillosas para la vuelta de sus misericordiosa compasión. El séptimo entre los príncipes supremos <sup>24</sup> bendecirá en el nombre de su santidad a todos los santos que fundamentan el conocimiento con siete palabras de su maravillosa santidad; bendecirá a todos los que exaltan <sup>25</sup> sus preceptos con siete palabras maravillosas para escudos robustos; bendecirá a todos los destinados a la justicia que alaban su realeza gloriosa [...] por siempre <sup>26</sup> con siete pala[bras maravillosas para] paz eterna. Y todos los príncipes [supre-

mos bendecirán jun]tos al Dios de los divinos en el nombre [de su santidad] con todos <sup>27</sup> [sus testimonios] septiformes y bendecirán a los destinados a la justicia y a todos los benditos [... los ben]ditos por siem[pre ...] <sup>28</sup> para él. Bendito sea el Señor, el rey de todos, sobre toda bendición y ala[banza. Y que él bendiga a todos los san]tos que le bendicen [y le declaran justo] <sup>29</sup> en el nombre de su gloria. Y él bendecirá a los perpetuamente benditos. *Vacat.* <sup>30</sup> Del Instructor. Cántico del sacrificio del séptimo sábado del dieciséis del mes. Alabad al Dios de las alturas excelsas, vosotros, los excelsos entre los <sup>31</sup> divinos del conocimiento. Que los santos de Dios santifiquen al rey de la gloria que santifica con su santidad a todos sus santos. Los jefes de las alabanzas de <sup>32</sup> todos los dioses, alabad al Dios de las alabanzas espléndidas, porque en el esplendor de las alabanzas está de la gloria de su reino. De ella vienen las alabanzas de todos los <sup>33</sup> divinos junto con el esplendor de toda su majestad. Y exaltad su exaltación en las alturas, dioses de los divinos excelsos, y la divinidad de su gloria por encima de <sup>34</sup> todas las alturas excelsas. Porque él es el Dios de los dioses de todos los jefes de las alturas, y rey de reyes de todos los consejos eternos. {Por el beneplácito} <sup>35</sup> {del conocimiento} Por sus palabras existen to[do]s los divinos excelsos;] por lo que sale de sus labios, todos los espíritus eternos; por la voluntad de su conocimiento, todas sus criaturas <sup>36</sup> en sus empresas. Cantad con gozo, los que os gozáis en su conocimiento, con regocijo entre los dioses maravillosos. Festejad su gloria con la lengua de todos los que festejan con conocimiento; y sus maravillosos cánticos, <sup>37</sup> con la boca de todos los que hacen fiesta [en él. Porque él es] Dios de todos los que cantan [con conocimiento] por siempre y juez en cuyo poder están todos los espíritus de comprensión. <sup>38</sup> Dad gracias, todos los divinos de majestad, al rey de majestad; porque por su gloria proclaman todos los divinos del conocimiento, y todos los espíritus de justicia proclaman su verdad. <sup>39</sup> Y hacen aceptable su conocimiento según el juicio de su boca y sus proclamaciones, cuando retorna su mano poderosa para el juicio de recompensa. Entonad al Dios poderoso <sup>40</sup> con la porción espiritual escogida, para que sea [melodía] con el gozo de Dios, y celebración con todos los santos, para canción maravillosa en la alegría eterna. <sup>41</sup> Alabad con ellos, vosotros, todas las fun[daciones del santo de] los santos, los pilares de soporte del firmamento el más elevado, y todos los ángulos de su edificio. Cantad <sup>42</sup> al Dios que es terrible en poder [todos los espíritus del conocimiento y de la luz], para exaltar juntos el firmamento espléndidamente brillante del santuario de su santidad. <sup>43</sup> [Alabadlo, espíritus divinos, alabando [por siempre] jamás el firmamento principal de las alturas, todas [sus vigas] y paredes, toda <sup>44</sup> su forma, la obra de su estructura. Los espíritus del santo de los santos, los dioses vivientes, los espíritus de santidad eterna por encima de <sup>45</sup> todos los santos [... maravilla prodigiosa de esplendor ... y la gloria] en la luz más perfecta, y el conocimiento <sup>46</sup> [... en todos los santuarios maravillosos. Los espíritus de los dioses

alrededor de la residencia del rey de la verdad y la justicia. Todas sus paredes...]

## Col. II

<sup>1</sup> luz perfecta, los colores mezclados del espíritu del santo de los santos [...] <sup>2</sup> lugares altos del conocimiento. Y a sus pies [...] <sup>3</sup> la apariencia de la forma gloriosa de los jefes del reino de los espíritus. [...] <sup>4</sup> [...] su gloria. Y las puertas, en todos sus movimientos (?) [...] <sup>5</sup> el fulgurar del rayo (?) [...] para aplastar. Los dioses [...] <sup>6</sup> entre ellos corren dioses en forma de ascuas [de fuego ...] <sup>7</sup> yendo alrededor. Los espíritus del santo de los santos [...] <sup>8</sup> del santo de los santos, espíritus de los dioses, visión eterna [...] <sup>9</sup> y los espíritus de los dioses, formas de llamas de fuego alrededor [...] <sup>10</sup> espíritus maravillosos. Y el tabernáculo de mayor altura, la gloria de su reino, el *debir* [...] <sup>11</sup> Y santifica a los siete santos excelsos. Y la voz de la bendición de los jefes de su *debir* [...] <sup>12</sup> Y la voz de la bendición [es oída] es glorificada al oírlos los dioses, y los fundamentos de [...] <sup>13</sup> de la bendición. Y todos los ornamentos del *debir* se apresuran con himnos maravillosos ... [...] <sup>14</sup> maravilla, *debir* a *debir*, con el sonido de muchedumbres santas. Y todos sus ornamentos [...] <sup>15</sup> Y los carros de su *debir* alaban juntos, y sus querubines y *ofanim* bendicen maravillosamente [...] <sup>16</sup> los jefes de la estructura de los dioses. Y le alaban en su *debir* santo. *Vacat*. [...] <sup>17</sup> *Vacat*. [...] <sup>18</sup> Del Instructor. Cántico del sacrificio del sábado del vein[titrés del segundo mes. Alabad al Dios de todas las alturas excelsas, vosotros, todos sus santos] <sup>19</sup> eternos, los segundos entre los sacerdotes que se acercan, el segundo consejo en la demora maravillosa entre los siete [...] entre todos los que tienen conocimiento de] <sup>20</sup> las cosas eternas. Y exaltadle vosotros, los jefes de príncipes con su porción maravillosa. Alabad [al Dios de los divinos, los siete sacerdotes que se acercan ...] <sup>21</sup> altura, siete maravillosos territorios en las normas de sus santuarios, {los jefes de los príncipes de los sacer[docios] maravillosos} [...] <sup>22</sup> siete sacerdocios en el santuario maravilloso para los siete consejeros santos [...] <sup>23</sup> el príncipe, los ángeles del rey en sus moradas maravillosas. Y el conocimiento comprensivo de los siete [...] del] <sup>24</sup> jefe, del sacerdote que se acerca. Y los jefes de la congregación del rey en la asamblea [...] <sup>25</sup> y alabanzas excelsas al rey de la gloria, y engrandecimiento de Di[os ...] <sup>26</sup> al Dios de los divinos, al rey de la pureza. Y la ofrenda de sus lenguas [...] <sup>27</sup> siete misterios de conocimiento en el misterio maravilloso de los siete territorios del san[to de los santos ... La lengua del primero se reforzará siete veces con la lengua de su segundo. La lengua del segundo se reforzará] <sup>28</sup> siete veces con (la) del tercero con relación a [él. La lengua del tercero se reforzará siete veces [con (la) del cuarto con relación a él. La lengua del cuarto se reforzará siete veces con la lengua del quinto con relación a él. La lengua del quinto se reforzará siete veces con la lengua del] <sup>29</sup> sexto con relación a él. La lengua [del sexto se

reforzará siete veces con la lengua de séptimo con relación a él. La lengua del séptimo se reforzará ...] <sup>30</sup> Y según las siete pa[labras ...] <sup>31</sup> con himnos maravillosos con pala[bras ...] <sup>32</sup> maravilla. *Vocat.* [Salmo de] bendición en [la lengua del primero ...] <sup>33</sup> maravilla, y alabad al Señor de todos los divi[nos...] <sup>34</sup> su elección maravillosa [...] para gran alabanza [...] <sup>35</sup> a los que hacen brillar el conocimiento entre todos los dioses de la luz [...] <sup>36</sup> de alabanza en la lengua del cuarto [...] <sup>37</sup> maravilla. [Salmo de acción de gracias en la] len[gua del quinto ...] <sup>37</sup> acción de gracias [...] <sup>38-48</sup> ... [...]

#### 4Q Cánticos del Sacrificio Sabático<sup>e</sup> (4Q404 [4QShirShab<sup>e</sup>])

Frag. 1 (= 4Q403 I,6-8)

<sup>1</sup> [... Salmo de] canción en la len[gua del séptimo de los príncipes supremos, un canto poderoso [al Dios] de santidad con siete] <sup>2</sup> [cantos mara]villosos. Él deberá cantar [al Rey de santidad siete veces con siete palabras de cantos maravillosos. Siete salmos de sus bendiciones.] <sup>3</sup> [Siete sal]mos de engran[decimiento de su justicia. Siete salmos de exaltación de su reino...]

Frag. 2 (= 4Q403 I,20-28)

<sup>1</sup> [él bendecirá a todos los que se apresuran (a hacer) su voluntad con siete] palabras maravillosas; bendecirá a todos [los que le confiesan con siete palabras majestuosas] <sup>2</sup> para acción de gracias maravillosa. El sexto entre] los príncipes supremos bendecirá en el nombre de los poderes de los divinos a todos [los poderosos en inteligencia con siete] <sup>3</sup> [palabras de sus poderes] maravillosos; bendecirá a todos cuyo camino es perfecto con siete palabras maravi[llosas para que estén continuamente con aquellos que existen <sup>4</sup> [por siempre;] bendecirá a todos los que esperan en él con siete palabras maravillosas para la vuelta de su misericordiosa compasión. El séptimo] <sup>5</sup> [entre los príncipes] supremos bendecirá en el nom[bre de su santidad a todos los santos que fundamentan el conocimiento con siete palabras de su maravillosa] <sup>6</sup> [santidad;] bendecirá a todos los que exal[tan sus preceptos con siete palabras maravillosas para escudos robustos; bendecirá a todos los destinados] <sup>7</sup> [a la jus]ticia que alaban [su realeza gloriosa ... por siempre con siete pala[bras] <sup>8</sup> [maravillosas para] paz eterna. [Y todos los príncipes supremos bendecirán juntos al Dios de los divinos en el nombre de su santidad <sup>9</sup> [con] todos sus testimonios septiformes [y bendecirán a los destinados a la justicia y a todos los benditos ...] <sup>10</sup> [los ben]ditos] por siempre [...para él. Bendito sea el Señor, el rey de todos, sobre toda bendición y alabanza. Y que él bendiga a todos] <sup>11</sup> [los santos] que le bendicen [y le declaran justo ...]

Frag. 3 (= 4Q403 I,30-31)

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [Del Instructor. Cántico del sacrificio del séptimo sábado, del die]ciséis del mes. [Alabad al Dios de las alturas excelsas, vosotros los excelsos entre los] <sup>3</sup> [divinos del conocimiento. Que los santos santifiquen, los santos] de Dios al rey [de la gloria que santifica con su santidad a todos sus santos ...]

Frag. 4 (= 4Q403 I, 35-40)

<sup>1</sup> [Por sus palabras exis]ten to[dos los divinos excelsos; por lo que sale de sus labios, todos los espíritus eternos;] <sup>2</sup> [por la vo]luntad de su conocimiento, [todas sus criaturas en sus empresas. Cantad con gozo, los que os gozáis en su conocimiento,] <sup>3</sup> [con re]gocijo entre los dioses [maravillosos. Festejad su gloria con la lengua de todos los que festejan] <sup>4</sup> [con cono]cimiento; sus cánticos [maravillosos, con la boca de todos los que hacen fiesta en él. Porque él es] <sup>5</sup> Dios de todos [los que cantan por siempre y juez en cuyo poder están todos los espíritus de comprensión.] <sup>6</sup> Dad gracias, todos los dioses [de majestad, al rey de majestad; porque por su gloria proclaman todos] <sup>7</sup> [los divi]nos del conocimiento y todos los espíritus de justicia proclaman su verdad.

Frag. 5 (= 4Q403 I,44-47)

<sup>1</sup> [su forma, la obra de su estructura.] El espíritu del santo de los santos, <sup>2</sup> [los dioses vivientes, los espíritus de] santidad eterna por encima de <sup>3</sup> [todos los santos ...] maravilla prodigiosa de esplendor <sup>4</sup> [...] y la gloria en la luz más perfecta, conocimiento <sup>5</sup> [...] en todos los santuarios maravillosos. Los espíritus de los dioses <sup>6</sup> [alrededor de la residencia] del rey de la verdad y la justicia. Todas sus paredes <sup>7</sup> [...] del santo [...] <sup>8</sup> [...] la estructura [...]

4QCánticos del Sacrificio Sabático<sup>f</sup> (4Q405 [4QShirShab<sup>f</sup>])

Frag. 3 Col. II (= 4Q403 I,11-27)

<sup>1</sup> [benedicirá] a los que conocen las cosas eternas. [El segundo entre los príncipes supremos bendicirá en el nombre de su fidelidad a todas las es[taciones con siete] <sup>2</sup> palabras maravillosas; él bendicirá con siete palabras [maravillosas; y bendicirá a todos los que exaltan] al Rey con siete] <sup>3</sup> palabras de la gloria de sus maravillas, a todos los eternamente puros. [El tercero entre los príncipes supremos bendicirá en el nombre] <sup>4</sup> de su exaltada realeza a todos los exaltados del conocimiento con siete palabras de exaltación, y a todos [...] <sup>5</sup> Él bendicirá con siete palabras maravillosas; bendicirá a todos los destinados a la justicia con sie[te palabras maravillosas. El cuarto] <sup>6</sup> entre los príncipes supremos

benedicirá en el nombre de la ma[jestad del Rey a todos los que marchan derechos con siete palabras majestuosas;] <sup>7</sup> bendicirá a los que establecen la majestad con siete [palabras maravillosas; bendicirá a todos los di[vinos que se acercan al conocimiento de su fidelidad] <sup>8</sup> con siete palabras de justicia por su compasión [gloriosa. El quinto entre los príncipes supremos bendicirá en el nombre de su majestad] <sup>9</sup> maravillosa a todos los que conocen los misterios de [... la pureza con siete palabras de su exaltada fidelidad; él bendicirá a todos] <sup>10</sup> los que se apresuran (a hacer) su voluntad con siete [palabras maravillosas; bendicirá a todos los que le confiesan con siete palabras] <sup>11</sup> majestuosas para acción de gracias maravillosa. El sexto [entre los príncipes supremos bendicirá en el nombre [de los poderes] de los divinos a todos los poderosos] <sup>12</sup> *Vacat.* [...] <sup>13</sup> en inteligencia con siete palabras [de sus poderes maravillosos; bendicirá a todos cuyo camino es perfecto con siete palabras maravillosas] <sup>14</sup> para que estén continuamente con todos [los que existen por siempre; bendicirá a todos los que esperan en él con siete palabras maravillosas para la vuelta de] <sup>15</sup> su misericordiosa compasión. El sép[timo entre los príncipes supremos bendicirá en el nombre de su santidad a todos los santos que fundamentan] <sup>16</sup> el conocimiento con siete palabras de su maravillosa santidad; bendicirá a todos los que exaltan sus preceptos con siete palabras maravillosas] <sup>17</sup> para escudos robustos; bendicirá a todos los destinados a la justicia que alaban su realeza gloriosa [... por siempre con siete] <sup>18</sup> pala[bras maravillosas para paz [eterna. Y todos los príncipes supremos bendicirán juntos al Dios de los divinos en el nombre de su santidad] <sup>19</sup> con todos sus testimonios septiformes [y bendicirán a los destinados a la justicia y a todos los benditos ...]

Frag. 4-5 (= 4Q403 I,33-36)

<sup>1</sup> [... Y exaltad su exaltación] a las alturas, dioses [de los divinos excelsos, y la divinidad de su gloria por encima de] <sup>2</sup> todas las alturas [excelsas. Porque él es el Dios de los dioses de todos los je[fes de las alturas, y rey [de reyes de todos los consejos eternos. Por las palabras] <sup>3</sup> de su boca exis[ten] to[dos los divinos excelsos; por lo que sale de sus labios, todos los espíritus] eternos; por la vo[luntad de su conocimiento, todas sus criaturas en sus empresas.] <sup>4</sup> Cantad con go[zo, los que os gozáis en su conocimiento, con regocijo entre los dioses maravillosos. Festejad su gloria con la lengua de todos] <sup>5</sup> los que fes[tejan ...]

Frag. 6 (= 4Q403 I,40-45)

<sup>1</sup> [... para canción maravillosa] en la alegría [eterna.] <sup>2</sup> [Alabad con ellos, vosotros, todas las fundaciones del santo de los san]tos, [los pilares] de soporte del firmamento más elevado, y todos los ángulos <sup>3</sup> [de su edificio. Cantad al Dios que es terrible en poder todos los espíritus]

del conocimiento y la luz, para exaltar juntos el firmamento espléndidamente [brillante del santuario] <sup>4</sup> de su santidad. Alabadlo, espíritus divinos, alabando] por siempre jamás el firmamento principal de las alturas, [todas sus vigas] <sup>5</sup> [y paredes, toda su forma, la obra de su estructura.] Los espíritus del santo de los santos, los dioses vivientes, los espíritus de santidad <sup>6</sup> [eterna por encima de todos los santos ...] maravilla prodigiosa de esplendor [...] y la gloria en la luz <sup>7</sup> [más perfecta, y el conocimiento ...] santuario maravilloso. Los espíritus de Dios alrededor de la residencia <sup>8</sup> [...] en el santo de los santos [...] ... <sup>9</sup> [...] ... <sup>10</sup> [...] el sonido de <sup>11</sup> [...] harán oír

Frag. 8-9 (= 4Q403 II,18-22)

<sup>1</sup> [... Del Instructor. Cántico del sacrificio del] sábado quinto [del veintitrés del segundo mes.] <sup>2</sup> Alabad al Dios de todas [las alturas excelsas, vosotros,] todos sus santos [eternos, los segundos entre los sacerdotes que se acercan,] <sup>3</sup> el segundo consejo en la demora maravillosa entre los siete [...] entre todos los que tienen conocimiento de <sup>4</sup> las cosas eternas. Y exaltadle vosotros, [los jefes de príncipes con su porción maravillosa. Alabad al Dios de los divinos,] los siete <sup>5</sup> sacerdotes que se acercan [... altura, siete maravillosos territorios en las normas de sus santuarios, los jefes de los príncipes <sup>6</sup> de los sacer[docios maravillosos [...] los santuarios <sup>7</sup> [...] los sacerdo[cios ...]

Frag. 11 (= 4Q403 II,27-29)

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] santos [... La lengua del primero se reforzará siete veces con la lengua de su segundo. La lengua] <sup>3</sup> del segundo se reforzará en el tercero con relación a él. La lengua del tercero se reforzará [siete veces con (la) del cuarto con relación a él. La lengua] del cuarto se reforzará <sup>4</sup> siete veces con la lengua del quinto con relación a él. La lengua del quinto se reforzará siete veces con la lengua del sexto] con relación a él. La lengua del sexto <sup>5</sup> se reforzará siete veces con la lengua de séptimo con relación a él. La lengua del séptimo se re[forzará ...] el santuario <sup>6</sup> [...] ... [...]

Frag. 14-15

<sup>1</sup> [...] espíritu de gloria [...] <sup>2</sup> [...] semejanza maravillosa del espíritu del santo de los santos, recamada [...] lengua de bendición. Y de la semejanza <sup>3</sup> [de Dios,] la voz de bendición para el rey de los que exaltan. Su exaltación maravillosa es para el Dios de los divinos [...] su adorno. Y cantan <sup>4</sup> [...] los vestíbulos de sus entradas, espíritus que se acercan al santo de los santos [...] siempre <sup>5</sup> [la semejanza] de los dioses vivientes está grabada en los vestíbulos cuando entra el rey, figuras de espíritus luminosos [...] rey, figuras de luz gloriosa, espíritus <sup>6</sup> [maravillosos.] En

medio de los espíritus de esplendor, obras recamadas maravillosas, figuras de los dioses vivientes [...] en los *debirim* de la gloria, la estructura <sup>7</sup> [del santuario del san]to de los santos, en los *debirim* del rey, figuras de los divinos. Y de la semejanza [...] santo de los santos <sup>8</sup> [...] ... [...] el *debir* del rey [...]

## Frag. 15-16

<sup>1</sup> las trenzas del borde [...] <sup>2</sup> y arroyos de luz [...] ... [...] <sup>3</sup> la apariencia de llamas de fuego [...].. sobre el velo del *debir* del rey [...] <sup>4</sup> en el *debir* de su faz, el recamado [...] todo lo que está grabado [...] figuras de los divi[nos ...] <sup>5</sup> de la gloria de ambos lados [...] los velos de los *debirim* maravillosos. Y bendecirán al [...] <sup>6</sup> sus lados. Y harán oír [...] maravillosos ... el *debir* [...] <sup>7</sup> [...] al rey de la gloria con voz gozosa [...]

## Frag. 17

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] maravillas [...] <sup>3</sup> [...] espíritus de conocimiento y comprensión, verdad <sup>4</sup> [...] de] pureza, ángeles de gloria por el poder de <sup>5</sup> [...] ángeles de belleza y espíritus de <sup>6</sup> [...] ... de santidad, asientos de <sup>7</sup> [...] obras de <sup>8</sup> [...] gloria <sup>9</sup> [...] ...

## Frag. 18

<sup>1</sup> [...] espíritus [...] <sup>2</sup> [...] para sostener a los santos. El *debir* [...] <sup>3</sup> [...] con el espíritu tranquilo de Dios [...] <sup>4</sup> [...] ... se apresuran a la voz de la gloria [...] <sup>5</sup> [...] salmos maravillosos en una voz tranquila [...] <sup>6</sup> [...] ... [...]

## Frag. 19

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> Y le alaban las figuras de los divinos, los espíritus de [...] las figuras de gloria, la tarima (?) <sup>3</sup> de los *debirim* maravillosos, espíritus de los divinos eternos. Todos [...] del rey. Las obras de los espíritus del firmamento maravilloso son <sup>4</sup> puramente mezcladas, espíritus de conocimiento de la verdad y de la justicia en el santo de los santos, imágenes de los dioses vivientes, imágenes de los espíritus <sup>5</sup> luminosos. Todas sus obras son de cosas santas entrelazadas maravillosamente [...] recamadas [...] figuras de las formas de los divinos, grabadas <sup>6</sup> alrededor de su glorioso enlosado, imágenes gloriosas de las obras [...] de esplendor y majestad [...] Dioses vivientes son todas sus obras, <sup>7</sup> y las imágenes de sus figuras son ángeles santos. Debajo de los *debirim* maravillosos, el sonido tranquilo del silencio, los dioses bendiciendo <sup>8</sup> [...] el rey [... alabad siempre] ...

## Frag. 20-21-22

<sup>1</sup> [no se retrasan cuando se alzan ...] todos los sacerdotes que se acercan [...] <sup>2</sup> en [la ley. Per]manecen firmes para ser[vir ... ] el asiento del trono de su realeza [en los *debirim* de su gloria. No se sientan ...] <sup>3</sup> los carros de su gloria [...] querubines santos, *ofanim* luminosos, en el *de[bir]* ... espíritus de dioses ... pureza ...] <sup>4</sup> santo. Las obras de sus ángu[los ...] de su reino [...] los asientos gloriosos de los carros [... alas de conocimiento ... poder maravilloso ...] <sup>5</sup> verdad y justicia eterna [...] los carros de su gloria cuando marchan [... no se desvían nada ... van derechos ...] <sup>6</sup> *Vacat*. Para el Ins[tructor. Cántico para el sacrificio del] sábado duodécimo, [el veintiuno del tercer mes. Alabad al Dios de ...] <sup>7</sup> [...] maravilloso y exaltadle ... la gloria en la tien[da del Dios del] conocimiento. Los querubines se postran ante él, y bendicen cuando se alzan. Se oye la voz de un silencio divino, <sup>8</sup> y hay un tumulto de júbilo al alzarse sus alas, la voz de un silencio divino. Ellos bendicen la imagen del trono-carro (que está) encima del firmamento de los querubines, <sup>9</sup> y ellos cantan [el esplend]dor del firmamento luminoso (que está) debajo del asiento de su gloria. Y cuando los *ofanim* avanzan, los ángeles santos retornan; ellos salen entre <sup>10</sup> las ruedas gloriosas, como una apariencia de fuego, los espíritus del santo de los santos. Alrededor de ellos, la apariencia de una corriente de fuego semejante al electro, y una sustancia <sup>11</sup> radiante con colores gloriosos, maravillosamente mezclados, brillantemente unidos. Los espíritus de los dioses vivientes se mueven continuamente con la gloria de los carros <sup>12</sup> maravillosos. Y (hay) una voz silenciosa de bendición en el tumulto de su movimiento, y alaban al santo en el retorno a sus caminos. Cuando ellos se alzan, se alzan maravillosamente; <sup>13</sup> y cuando se posan, están parados. La voz de regocijo gozoso se calla y hay una bendición silenciosa de los dioses en todos los campamentos de los dioses. Y la voz de alabanzas <sup>14</sup> [...] de entre todas sus divisiones [...] y todos sus alistados exultan cada uno en su puesto.

## Frag. 23 col. I

<sup>1</sup> [...] sus tareas [...] <sup>2</sup> [...] cuando se alzan [...] <sup>3</sup> [...] el trono de la gloria de su reino y toda la asamblea de los que sirven <sup>4</sup> [...] maravillosamente. No temblarán por siempre los dioses <sup>5</sup> [...] para que estén firmes en las tareas de todos, porque los dioses de la ofrenda <sup>6</sup> [...] su ofrenda. Los dioses alaban cuando comienzan a alzarse, y todos los espíritus del firmamento <sup>7</sup> puro se regocijan en su gloria. Y hay una voz de bendición de todas sus divisiones que cuenta los firmamentos de su gloria. Y sus puertas alaban <sup>8</sup> con voz de júbilo. Cuando los divinos del conocimiento entran por los portales de gloria, y en todas las salidas de los ángeles santos a sus dominios, <sup>9</sup> los portales de entrada y las puertas de salida proclaman la gloria del rey, bendiciendo y alabando a to-

dos los espíritus <sup>10</sup> de Dios en las salidas y en las entradas por las puertas de la santidad. Y no hay entre ellos ninguno que omita una norma, ni que <sup>11</sup> se oponga a los preceptos del rey. No se apartan del camino ni se alejan de su territorio. No se ensalzan sobre sus misiones <sup>12</sup> ni se rebajan. Pues tendrá misericordia durante el dominio del furor de su ira aniquiladora. No juzgará mientras reside su ira gloriosa. <sup>13</sup> El temor del rey de los dioses es terrible para todos los dioses. [Los envía] a todas sus misiones en orden *Vacat*. ... Y van <sup>14</sup> [...] ... [...]

Frag. 23 col. II

<sup>1</sup> [...] la belleza de los grabados [...] <sup>2</sup> [...] el rey, cuando sirven ante [...] <sup>3</sup> rey, e inscribe su gloria [...] <sup>4</sup> santidad, el santuario de todo [...] <sup>5</sup> sus *efods*; desparraman [...] <sup>6</sup> los santos, el beneplácito [...] ... los espíritus de los san[tos...] <sup>7</sup> sus santos. *Vacat*. En sus posiciones maravillosas hay espíritus (con vestidos) policromos, como un tejido grabado con imágenes espléndidas. <sup>8</sup> En medio de la apariencia gloriosa de escarlata, los colores de la luz del espíritu del santo de los santos se mantienen firmes en su posición santa ante <sup>9</sup> el rey, espíritus de colores [puros] en medio de la apariencia de la blancura. Y la sustancia del espíritu de gloria es como trabajo de Ofir, que difunde <sup>10</sup> luz. Y todos sus ornamentos están puramente mezclados, como obra artísticamente trenzada. Ellos son los jefes de los ordenados maravillosamente para el servicio, <sup>11</sup> los jefes del reino <del reino> de los santos del rey santo en todas las alturas de su santuario del reino <sup>12</sup> de su gloria. *Vacat*. En los jefes de las ofrendas están las lenguas del conocimiento. Ellos bendicen al Dios del conocimiento en todas las obras de su gloria. <sup>13</sup> [Y las nor]mas de sus divisiones en todos sus *debirim* santos [las grabó en] el conocimiento de su comprensión y en la inteligencia de su gloria.

11QCánticos del Sacrificio Sabático (11Q17 [11QShirShab])

Col. I (= 4Q505 19)

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] Y le alaban las fi]guras de los dioses, [los espíritus de ... las fi]guras de glo[ria, la tarima (?)] <sup>3</sup> de los *de[birim]* maravillosos, espíritus de los divinos] eternos. [Todos ... del rey.] Las obras [de los espíritus del] firmamento maravilloso están <sup>4</sup> puramente mezcladas, [espíritus de conocimiento de la verdad y] de la justicia [en el santo de los santos, imágenes de dioses] vivos, [imágenes de los espíritus luminoso]sos. Todas <sup>5</sup> sus ob[ras son de cosas santas entrelazadas maravillosamente ...] recamadas [...] figuras de las formas de los dioses,] grabadas alrededor [de su glorioso enlosado,] imágenes [gloriosas] <sup>6</sup> de las ob[ras de esplendor y majestad.] Dioses [vivientes son todas sus obras, y las imágenes de] sus figuras son án[geles santos. Debajo de los

*debi}rim* [maravillosos,] <sup>7</sup> el sonido [tranquilo del silencio, los dioses bendiciendo ... el rey ... ala]bad siempre [...] <sup>8</sup> *Vacat.* [...] en el segundo [...] <sup>9</sup> [...] maravilloso esplendor [...]

#### Col. II (= 4Q505 20-22)

<sup>1</sup> [...] su rostro [...] sobre el trono excelso [...] <sup>2</sup> [...] no se retrasan cuando se alzan [...] todos los sacerdotes que se acercan [...] *Vacat.* [...] <sup>3</sup> [...] en la ley. Permanecen firmes para servir [...] el asiento del trono de su realeza] en los *debirim* de su gloria. No se sientan [...] <sup>4</sup> [los carros de] su gloria [...] queru]bines santos, [*ofanim* luminosos, en el *debir* ...] espíritus de dio[ses ...] pureza [...] <sup>5</sup> [santo.] Las obras de sus ángulos [...] de su reino. Los asientos [gloriosos de los carros ...] alas de conocimiento [...] poder maravilloso [...] <sup>6</sup> [verdad y] justicia eterna [...] los carros] de su gloria [cuando marchan ... no] se desvían nada [...] van derechos [...] <sup>7</sup> *Vacat.* [...] *Vacat.* [...] *Vacat.* [...] <sup>8</sup> [Para el Ins]tructor. Cántico [para el sacrificio del] sábado duodécimo, el veintiuno del tercer mes. [Alabad al Dios de ...] <sup>9</sup> [y exal]tadle [...] la gloria en la tienda del Dios del conocimiento. Los querubines se postran ante él, y] bendicen cuando se alzan. [...]

#### Col. III

<sup>1</sup> [...] y maravilla, conocimiento y comprensión [...] el firmamento maravilloso [...] <sup>2</sup> [...] con luz de luces, el esplendor de [...] todas las formas de los espíritus maravillosos [...] <sup>3</sup> [...] dioses, de fuerza terrible, todos [...] sus maravillas con la fuerza del Dios <sup>4</sup> eterno. Y exaltando las obras poderosas del Dios de [...] de los cuatro fundamentos del firmamento <sup>5</sup> maravilloso ellos proclaman con el sonido elevado de los dioses [...] bendiciendo y alabando al Dios de <sup>6</sup> dioses. El ruido [...] las alturas [...] rey de la gloria [...] para los fundamentos maravillosos <sup>7</sup> ... [...] Dios de [...] y todos sus cimientos [...] el santo de <sup>8</sup> los santos [...] sus alas [...] sus cabezas <sup>9</sup> Y proclaman [...] las posiciones de [...]

#### Col. IV

<sup>1</sup> [...] el beneplácito [...] todas sus obras [...] <sup>2</sup> [...] para los sacrificios de los santos [...] el olor de sus ofrendas [...] <sup>3</sup> [...] y el olor de sus libaciones según el nú[mero de ...] la pureza con un espíritu de santidad. <sup>4</sup> [...] siempre, es[plendor y] majestad [...] maravilla, y la forma del pectoral <sup>5</sup> [...] polícromo, como obra [trenzada ...] puramente mezclada, de color <sup>6</sup> [...] con figuras [...] *efod* <sup>7</sup> [...] ... [...] ...

#### Col. V

<sup>1</sup> [...] las alturas de su [gloria ...] ... [...] ... [...] <sup>2</sup> su premio en los juicios de [...] su misericordia con el honor [...] sus testimonios <sup>3</sup> y todas

las bendiciones de su paz [... la glo]ria de sus obras y con la luz [...] y con el esplendor <sup>4</sup> de su alabanza en todo el firmamento [...] la luz y las tinieblas en las formas de [...] la santidad del rey de <sup>5</sup> la gloria para con todas las obras de su verdad [...] a los ángeles del conocimiento en todo [...] proclamación santa <sup>6</sup> para los tronos de su gloria, y el escabel de [sus pies, y todos los ca]rros de su majestad, y los *debirim* santos [...] y para los portales de entrada <sup>7</sup> [del rey] con todas sus salidas de [...] las esquinas de la estructura y para todos [...] para los templos de su gloria y para los firmamentos de

## 5. BENDICIONES Y MALDICIONES

### 1QColección de Bendiciones (1Q28b [1QSb])

#### Col. I

<sup>1</sup> Palabras de bendición. Del Instructor. Para bendecir a los que temen [a Dios, hacen] su voluntad, observan sus mandamientos, <sup>2</sup> se mantienen firmes en su alianza santa, y marchan perfectamente [en todos los caminos de] su verdad, aquéllos a los que escogió para una alianza <sup>3</sup> eterna que permanece por siempre. Que te bendiga [mi Señor desde su morada santa.] Que <sup>4</sup> te abra un manantial eterno que no [se seca.] Que de los cielos [...] <sup>5</sup> en tu mano [...] Que te agracie con todas las bendicio[nes ...] en la congregación de los santos. <sup>6</sup> [...] manantial eterno, y que no [prive de las aguas vivas] a los sedientos. Y tú, [...] <sup>7</sup> [...] Que te salve de toda [...] su odio, sin resto. <sup>8</sup> [...] todo adversario [...] de santidad [...] <sup>9</sup> [...] ... [...] su santidad se mantendrá [...] <sup>10</sup> [...] ... [...]

#### Col. II

<sup>1</sup> [...] tus padres <sup>2</sup> [...] de ti. Que alce <sup>3</sup> [...] Que te agracie y alce <sup>4</sup> [...] tu obra <sup>5</sup> [...] los dioses. <sup>6-21</sup> [...] <sup>22</sup> [...] Que el Señor te agracie [...] <sup>23</sup> Que con sus recompensas te deleite, que te agracie [...] <sup>24</sup> Que te agracie con un espíritu de santidad y de gracia [...] <sup>25</sup> Que te agracie con la alianza eterna, y que te rego[cije ...] <sup>26</sup> Que te agracie con un juicio justo [...] <sup>27</sup> Que te agracie en todas tus obras [...] <sup>28</sup> en la verdad eterna. [...]

#### Col. III

<sup>1</sup> Que el Señor alce hacia ti su faz y el olor agrada[ble ... y se complazca] en todos los habitantes de [...] <sup>2</sup> Que escoja y visite a todos sus santos y en [...] toda tu descendencia. Que alce <sup>3</sup> su faz hacia toda tu comunidad. Que alce sobre tu cabeza [...] ... <sup>4</sup> en gloria [perpetua, y]

santifique tu descendencia con gloria eterna. Que alce [su faz sobre ...] <sup>5</sup> Que te agracie ... ] Te dé [...] eterna y la realeza [...] <sup>6</sup> [...] de la carne. Y con los ángeles san[tos ...] <sup>7</sup> Que guerree [delante de] los millares [contra] la generación perversa [...] <sup>8</sup> [...] de todos ellos [...] <sup>9-16</sup> [...] <sup>17</sup> [...] ... [...] <sup>18</sup> [...] para ti [...] y no [...] <sup>19</sup> [...] toda la riqueza del orbe, para que [...] del manantial <sup>20</sup> [...] le buscará, porque Dios ha establecido todos sus fundamentos <sup>21</sup> [...] ha establecido su paz por todos los siglos eternos. <sup>22</sup> *Vacat.* Palabras de Bendición. Del Ins[tructor. Para bendecir] a los hijos de Zadok, los sacerdotes que <sup>23</sup> Dios se ha escogido para reforzar su alianza por [siempre, para dis]tribuir todos sus juicios en medio de su pueblo, para instruirlos <sup>24</sup> conforme a su mandato. Ellos han establecido en la verdad [su alianza,] y han inspeccionado en la justicia todos sus preceptos, y han marchado de acuerdo con lo que <sup>25</sup> él escoge. Que el Señor te bendiga desde [su morada] santa. Que te ponga como ornamento glorioso en medio de <sup>26</sup> los santos. Que renueve por ti la alianza del sacerdocio [eterno.] Que te otorgue un lugar [en la morada] <sup>27</sup> santa. Que [juzgue] por tus obras a todos los nobles, y por lo que sale de tus labios a todos los [príncipes de] <sup>28</sup> los pueblos. Que te dé como heredad las primicias de [todas las de]licias. Y que bendiga por tu mano los proyectos de toda carne.

## Col. IV

<sup>1</sup> Se complacerá en la marcha de tus pies [...] del hombre y de los santos [...] <sup>2</sup> [...] y se ha mezclado con él [...] ... [...] <sup>3</sup> Que bendiciones eternas sean la corona de tu cabeza. [...] <sup>5-19</sup> [...] <sup>20</sup> [...] para controlar [...] <sup>21</sup> [...] alrededor de él sobre [...] <sup>22</sup> [...] y te ha justificado de todo [...] te ha escogido [...] <sup>23</sup> [...] para elevar sobre la cabeza de los santos, y contigo para [...] por tu mano <sup>24</sup> los hombres del consejo de Dios, y no por mano del príncipe de [...] uno a su prójimo. Tú serás <sup>25</sup> como un ángel del rostro en la morada santa para la gloria del Dios de los Ejércitos [...] Tú estarás alrededor sirviendo en el templo del <sup>26</sup> reino, compartiendo el lote con los ángeles de la faz y el consejo de la comunidad [...] por el tiempo eterno y por todos los períodos perpetuos. Porque <sup>27</sup> [verdad son todos] tus juicios. Te ha hecho santo entre tu pueblo, como lumbrera [que alumbr]a el orbe con conocimiento y que ilumina la faz de los Numerosos <sup>28</sup> [...] consagrado para el santo de los santos, porque [serás santificado] para él y darás gloria a su nombre y a sus cosas santas.

## Col. V

<sup>2</sup> los has separado de [...] <sup>3</sup> ... [...] <sup>4</sup> los que te ven [...] <sup>5</sup> y renueva para ti [...] <sup>6</sup> su fuerza sobre ti [...] <sup>7</sup> [...] ... [...] <sup>8</sup> [...] y Señor [...] <sup>9-16</sup> [...] <sup>17</sup> [...] que llena tu mano [...] <sup>18</sup> con el tiempo eterno y con todos los períodos perpetuos. Y tu gloria no [...] Pondrá] <sup>19</sup> Dios tu terror sobre

todos los que oigan hablar de ti, y tu fama [...] <sup>20</sup> *Vacat*. Del Instructor. Para bendecir al príncipe de la congregación, que [...] <sup>21</sup> [...] Y renovará la alianza de la comunidad por él para establecer el reino de su pueblo por siempre, [para juzgar con justicia a los pobres,] <sup>22</sup> para reprender con rectitud al humilde de la tierra, para marchar en perfección ante él por todos sus caminos [...] <sup>23</sup> para establecer la alianza [santa, durante] la aflicción de los que le buscan. Que el Señor te eleve a una altura eterna, como torre fortificada sobre la muralla <sup>24</sup> elevada. Que [golpees a los pueblos] con la fuerza de tu boca. Que con tu cetro devastes *Vacat*. la tierra. Que con el aliento de tus labios <sup>25</sup> mates a los impíos. [Que envíe sobre ti un espíritu de] consejo y de fortaleza eterna, un espíritu *Vacat*. de conocimiento y de temor de Dios. Que sea <sup>26</sup> la justicia el cinturón de [tus lomos, y la fidelidad] el cinturón de tus caderas. Que te ponga cuernos de hierro y herraduras de bronce. <sup>27</sup> Corneará como un toro [... pisotearás los pue]blos como el barro de las ruedas. Porque Dios te ha establecido como cetro. <sup>28</sup> Los que dominan [... todas las na]ciones te servirán. Te hará fuerte por su santo Nombre. <sup>29</sup> Será como un le[ón ...] de ti la presa, sin que nadie la cace. Tus corceles se dispersarán sobre

#### 4QMaldiciones contra Melki-resha' (4Q280)

<sup>1</sup> [... Que lo separe Dios] para el mal de en medio de los hijos de la luz, [pues se apartan de su seguimiento...] <sup>2</sup> [y dirán: Mal]dito seas tú, Melki-resha' en todos los desig[nios de tu inclinación culpable. Que te haga] <sup>3</sup> Dios un objeto de horror por mano de los vengadores de venganza. Que no te agracie Dios cuando lo invoques. [Que eleve su rostro airado] <sup>4</sup> sobre ti para maldición. Que no haya para ti paz en boca de quienes interceden. [Maldito seas,] <sup>5</sup> sin un resto; y seas execrado, sin salvación. Y sean malditos los que ponen en obra [sus designios impíos,] <sup>6</sup> y los que han implantado la iniquidad en sus corazones, para conspirar contra la alianza de Dios [... y contra] <sup>7</sup> [las pala]bras de los videntes de su ver[dad. Y to]dos los que rechacen el entrar [en su alianza ...]

#### 4QMaldiciones del Inspector (4Q275)

##### Frag. 3

<sup>1</sup> y los ancianos con él hasta [...] <sup>2</sup> y anotará en el registro [...] <sup>3</sup> El Inspector [maldecirá ... y no habrá] <sup>4</sup> misericordia. Maldi[to sea ...] <sup>5</sup> de su heredad por siempre [...] <sup>6</sup> en su visita destruc[tora ...]

4QBendiciones<sup>a</sup> (4Q286 [4QBerakot<sup>a</sup>])

Frag. 10 col. II

[los hombres del]<sup>1</sup> consejo de la comunidad dirán, todos juntos, Amén. Amén. *Vacat.* Y después execrarán a Belial<sup>2</sup> y a todo su lote culpable. Tomarán la palabra y dirán: Maldito sea Belial en su designio de hostilidad,<sup>3</sup> y sea execrado en su servicio culpable. Y malditos sean todos los espíritus de su lote en sus designios impíos,<sup>4</sup> y execrados sean en sus designios de impureza inmundada. Porque [ellos son el lote] de las tinieblas, y su visita será<sup>5</sup> para el foso eterno. Amén. Amén. *Vacat.* Y maldito sea el impío [...] de su dominio, y sean execrados<sup>6</sup> todos los hijos de Belial en todas las iniquidades de sus funciones hasta su exterminación [por siempre. Amén. Amén.] *Vacat.*<sup>7</sup> Y [maldito sea ... án]gel de la fosa y el espí[ritu de la des]trucción en todos los proyectos de tu inclinación<sup>8</sup> [culpable ...] y en tu consejo impío. Y execrado seas en el do[minio de]<sup>9</sup> [...] con todas las hu[millaciones del She]ol y con [...] <sup>10</sup> [...] destrucción [...] por la ira destructora de [Dios ...] Amén. Amén.<sup>11</sup> [Y malditos sean] todos los que obran [sus proyectos im]píos y los que implantan la iniquidad [en sus corazones, para conspirar]<sup>12</sup> [contra la alianza de] Dios y para [...] y para cambiar los preceptos [de la ley]<sup>13</sup> [...] ... [...]

## 6QBendiciones (6Q16)

Frag. 1

<sup>1</sup> [...] como un olor suave [...] <sup>2</sup> [...] a todos los hombres de [...] <sup>3</sup> [...] retribuciones a todos [...] <sup>4</sup> [...] a todo [...]

Frag. 3

<sup>1</sup> [...] la alianza [...] <sup>2</sup> [...] los mandamientos [...] <sup>3</sup> [...] de la jus[ticia ...] <sup>4</sup> [...] bendiciones [...]

## 11QBendiciones (11Q14 [11QBerakot])

<sup>1</sup> [...] y bendecirán en el nombre [del Dios de]<sup>2</sup> Israel. Y tomarán la palabra [y dirán: ... ] Israel. Benditos sean<sup>3</sup> en el nombre del Dios Altísimo [...] y bendito sea su Nombre santo<sup>4</sup> por los siglos eternos. Y benditos [...] Y benditos sean todos<sup>5</sup> sus ángeles santos. *Vacat.*<sup>6</sup> Que os bendiga el Dios Altísimo, que os muestre su faz, y abra para vosotros<sup>7</sup> su tesoro bueno que está en los cielos, para hacerlo descender sobre vuestras tierras: *Vacat.*<sup>8</sup> lluvias de bendición, rocío y escarcha, lluvias tempranas y tardías a su tiempo, para daros los frutos,<sup>9</sup> los

productos del trigo, del vino y del aceite en abundancia. Y la tierra producirá para vosotros frutos <sup>10</sup> excelentes. Y los comeréis y os saciaréis. En vuestra tierra no habrá abortos <sup>11</sup> ni enfermedad; sequía y palidez no se verán en tus cosechas; <sup>12</sup> [no habrá ni] robo de niños (?) ni tropiezos en vuestra congregación, y el mal desaparecerá de [la tierra.] <sup>12</sup> [la espada no pasará] por vuestra tierra. Porque Dios está con vosotros y los ángeles <sup>13</sup> [santos se hallan] en vuestra comunidad. Y su santo Nombre es invocado sobre vosotros.

## 6. OTROS TEXTOS

### 1QTexto Litúrgico ? (1Q30)

#### Frag. 1

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] el mesías santo [...] <sup>3</sup> [...] en el tercero, a todos [...] <sup>4</sup> [...] ... dividido en cinco [...] <sup>5</sup> [...] y el resto sobre cuatro [...] <sup>6</sup> [...] y su interpretación según [...]

### 1QTexto Litúrgico ? (1Q31)

#### Frag. 1

<sup>1</sup> [To]dos los hombres de la comunidad, los voluntarios [...] <sup>2</sup> de su boca beberán todos los [...] <sup>3</sup> ... [...]

### 1Q Texto Litúrgico ? (1Q37)

#### Frag. 1

<sup>1</sup> [...] en él. Israel [...] <sup>2</sup> [...] que han recompensado con el mal sus almas [...] <sup>3</sup> [...] los elegidos de Israel [...]

### 1QTexto Litúrgico ? (1Q38)

#### Frag. 4

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] y los santificados [...] <sup>3</sup> [...] tú me has humillado [...] <sup>4</sup> [...] hiciste todo esto [...] <sup>5</sup> [...] entre los sal[vados ...]

## 1QTexto Litúrgico ? (1Q39)

## Frag. 1

<sup>1-2</sup> [...] ... [...] <sup>3</sup> [...] ante ti todos los días [...] <sup>4</sup> [...] y será honrado [...] <sup>5</sup> [...] cuando ha cercado entre [...] [...] por tu espíritu santo [...]

## 4QRitual de una Celebración Gozosa (4Q502)

## Frag. 1-3

<sup>1</sup> [...] el hombre que reconoce [...] cuando añadáis [...] <sup>2</sup> [...] la ley de Dios [...] a quien le falta [...] <sup>3</sup> [...] el hombre] y su mujer para [...] ... [...] <sup>4</sup> [...] para procrear descendencia [...] éstos [...] <sup>5</sup> [...] que [...] santos alabando a Dios [...] <sup>6</sup> [...] para ser santos [...] para él, hija de la verdad y que marcha [...] <sup>7</sup> [...] su amiga que [...] para ella la inteligencia y el conocimiento en medio de [...] <sup>8</sup> [...] ... [...] juntos, para estar [...] <sup>9</sup> [...] los sufrimientos [...] y expiando [...] <sup>10</sup> [...] para los hijos de justicia [...] en este día [...] <sup>11</sup> [...] ... [...] Aarón [...]

## Frag. 7-10

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] alabad [...] <sup>3</sup> [...] juntos [...] <sup>4</sup> [...] Bendecirán al] Dios de Israel, y tomando la palabra di[rán:] <sup>5</sup> [Bendito el Dios de Israel que ...] el tiempo de alegría para alabar su nombre <sup>6</sup> [...] los adultos y los jóvenes <sup>7</sup> [...] corderos y cabritos [...] en nuestros rebaños, y reptiles <sup>8</sup> [...que rept]tan en nuestra sombra, pájaros [que vuelan en nuestro cielo,] nuestra tierra y todos sus productos, <sup>9</sup> [y to]dos los frutos de los árboles. Y nuestras aguas [...] las aguas del abismo. Todos nosotros <sup>10</sup> [bendeci]mos el nombre del Dios de Israel que [nos ha dado] un fiesta para nuestra alegría, y también <sup>11</sup> [...] el testimonio de [...] en medio de los adultos justos <sup>12</sup> [...] en paz para [...] Doy gracias a Dios y celebro <sup>13</sup> [...] hermanos para mí. Los adultos <sup>14</sup> [...] los que bendicen en medio de nosotros <sup>15</sup> [...] santo [...] adultos de santidad perfecta <sup>16</sup> [...] Hoy yo [...] bendigo] al Dios de Israel [...] <sup>17</sup> [...] adultos de cono[cimiento ...] ... [...] <sup>18</sup> [...] nos ha ale]grado en el testi[monio ...] para ser <sup>19-20</sup> [...] ... [...]

## Frag. 14

<sup>1-2</sup> [...] ... [...] <sup>3</sup> [...] los testimonios y también [...] <sup>4</sup> [...] el Dios de Israel que ha ordenado a los hijos de [...] <sup>5</sup> [...] tu gloria ... y el amor de tu gracia [...] <sup>6</sup> [...] hijos e hijas [...] <sup>7</sup> [...] también [...] <sup>8</sup> [...] Israel [...]

Frag. 16 (= 1QS IV, 4-6 ?)

<sup>1</sup> [... un espíritu de conocimiento en todos los planes de] acción, [de celo por los preceptos de justicia,] <sup>2</sup> [de planes santos con inclinación firme, de abundante] misericordia con [todos los hijos de la verdad, de pureza gloriosa] <sup>3</sup> [que odia a todos los ídolos impuros,] de conducta modesta con prudencia [en todo, de discreción acerca de la verdad de los misterios del conocimiento. Estos son los consejos del espíritu] <sup>4</sup> [a los hijos de la verdad] en el mundo. Y la visita de todos [los que marchan en él será para curación]

Frag. 19

<sup>1</sup> y se sentará con él en la asamblea de los san[ros ...] <sup>2</sup> simiente de bendición, ancianos y ancia[nas ...] <sup>3</sup> y vírgenes, muchachos y mu[chachas ...] <sup>4</sup> junto con todos nosotros. Y yo, yo [...] <sup>5</sup> Y después tomarán la palabra los hombres de [...] <sup>6</sup> [...] sus faltas [...] <sup>7</sup> [...] ... [...]

Frag. 24

<sup>1</sup> [...] todas las fiestas [...] <sup>2</sup> [...] /el hombre de las alabanzas. / Bendito el Dios de Israel que ha ayudado [...] <sup>3</sup> [...] prolon]gará tu vida en medio de un pueblo eterno [...] <sup>4</sup> [...] y ella tomará posición en la asamblea de ancianos y an[cianas...] <sup>5</sup> [...] tus día en paz [...] <sup>6</sup> [...] en medio de los an[cianos ...]

4QRitual de Purificación (4Q512)

Frag. 39 col. II

<sup>1</sup> expiaciones. Y yo, yo alabaré tu nom[bre ...] <sup>2</sup> porque me has purificado y me has introducido en [...]

Frag. 36-38 col. III

<sup>1</sup> [...] sus vestidos [...] <sup>2</sup> [...] todas las lenguas [...] <sup>3</sup> [...] a ti el consejo de los hom[bres ...] <sup>4</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>5</sup> [...] ... [...] <sup>6</sup> [...] de toda la impureza de nuestra carne [...]

Frag. 33 y 35 col. IV

<sup>1</sup> [...] para la fiesta del sábado, en los sábados de todas las semanas de [...] <sup>2</sup> [...] ... [...] y las cuatro fiestas de <sup>3</sup> [...] la fiesta de la cosecha /y del verano/ y la fiesta del co[mienzo del] mes [...] <sup>4</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>5</sup> [...] en agua [...] para santificar <sup>6</sup> [...] ... [Bendecirá.] Tomará la pala-

bra [y dirá: Bendito seas ...] <sup>7</sup> [...] por tu misericor[diá...] ... <sup>8</sup> [...] y yo [...] ... <sup>9</sup> [...] en la impure[za ...] ... <sup>10</sup> [...] la purificación [...] <sup>11</sup> [...] ...

Frag. 34 col. V

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] en medio de su pueblo [...] <sup>3</sup> [...] pedir gracias por toda mi culpa oculta [...] <sup>4</sup> [...] que eres justo en todas tus obras [...] <sup>5</sup> [...] de la plaga impura [...] porque [...]

Frag. 29-32 col. VII

<sup>1</sup> [...] Bendito seas, [Dios de Israel] <sup>2</sup> [...] pueblo santo [...] <sup>3</sup> [...] el error [...] <sup>4</sup> [...] en agua [...] <sup>5</sup> [...] Y bendecirá allí [...] <sup>6</sup> [...] ante ti en la fiesta de [...] <sup>7</sup> [...] para la pureza [...] <sup>8</sup> [...] y su holocausto. Y bendecirá. Tomará la palabra y dirá: Bendito seas, [Dios de Israel, que] <sup>9</sup> [me has perdonado todas] mis culpas y me has purificado de la indecencia impura /y has expiado/ para que entre <sup>10</sup> [...] la purificación. Y la sangre del holocausto de tu beneplácito y el recuerdo agradable [...] <sup>11</sup> [...] el incienso santo y el olor agradable a tu beneplácito [...] <sup>12-17</sup> [...] ... [...] <sup>18</sup> [...] mi pecado [...] <sup>19</sup> [...] justicia [...] <sup>20</sup> [...] dejas sin castigo hasta el juicio [...] Israel que [...] <sup>21</sup> [...] Bendito] seas, Dios de Is[rael ...] para las expiaciones [...]

Frag. 10-11 col. X

<sup>1</sup> [...] su flujo impuro [...] <sup>2-4</sup> [...] ... [...] <sup>5</sup> [Y cuando hay cum]plido los siete días de su pu[rificación...] <sup>6</sup> [...] limpiará sus vestidos con agua [y lavará su cuerpo...] <sup>7</sup> Y se cubrirá con sus vestidos y bendecirá de [pie ...] <sup>5</sup> Dios de Israel [...]

Frag. 7-9 col. XI

<sup>1</sup> Todas estas co[sas ...] <sup>2</sup> en la purificación de su flu[jo ...] pureza de su carne [...] <sup>3</sup> para comer y para be[ber ... en sus] ciudades de residencia, <sup>4</sup> y para ser un pueblo [santo ... ] *Vacat.* <sup>5</sup> *Vacat.* [...]

Frag. 1-6 col. XII

<sup>1</sup> En el tercer día [...] Tomará la palabra y dir[á: Bendito] <sup>2</sup> seas tú, Dios de Israel, [que ordenaste a los impuros tem]porales purificarse [de la impureza de] <sup>3</sup> [...] el alma con la expiación [...] ceniza santa [...] <sup>4</sup> [...] en el agua de [...] en corrientes continuas <sup>5</sup> y el agua lustral para la purificación temporal [...] sus vestidos y después [asperjarán sobre él] <sup>6</sup> las aguas de la aspersión para purificarlo, y todo [...] <sup>7</sup> Después [de haber sido asper]jado, con las aguas [de aspersión bendecirá. Tomará

la palabra y dirá: Bendito seas,] <sup>8</sup> [Dios de Is]rael, que das [...] <sup>9</sup> de las contaminaciones de la impureza. Hoy [...] <sup>10</sup> contaminaciones, para santificarte [...]

Frag. 42-44 col. II

<sup>1</sup> ... [...] <sup>2</sup> Y después entrará [...] <sup>3</sup> Y dirá: Bendito seas, Dios de Is[rael, ...] <sup>4</sup> por tu boca ha sido precisada la purificación de todo [...] <sup>5</sup> no son purificados en agua de purificación. Y yo hoy [...] <sup>6</sup> [...] ... [...]

TEXTOS ASTRONÓMICOS,  
CALENDARIOS Y HORÓSCOPOS



Este capítulo recoge una muestra de toda una serie de composiciones de carácter astronómico, de calendarios que establecen sincronismos entre los movimientos de los cuerpos celestes o que fijan las fiestas según los distintos turnos de las familias sacerdotales, y un texto que puede ser descrito como un horóscopo. Desgraciadamente estos textos nos han llegado en forma extremadamente fragmentaria y en su gran mayoría continúan aún inéditos.

En la primera parte traduzco tres de las cuatro copias de una composición conocida como *Henoc Astronómico*, una obra aramea de la que los capítulos astronómicos del *Henoc Etiópico* o *1 Henoc* (capítulos 72-82) son un resumen confuso y muy recortado. La obra constaba de un amplio calendario en el que se coordinan los movimientos del sol y de la luna (del que no queda nada en el texto etiópico), así como de otros materiales que se refieren a diversos fenómenos celestes. De las cuatro copias recuperadas en la Cueva 4, la más antigua (4Q208) sólo conserva restos del calendario sincrónico; en los escasos fragmentos de las dos más tardías (4Q210 y 4Q211) no hay restos del calendario; pero en la copia más amplia y mejor conservada (4Q209) ambas secciones se hallan representadas.

En la segunda parte traduzco tres de los siete manuscritos aún inéditos que contienen distintos tipos de calendarios. En estos calendarios se determinan las fiestas del año, generalmente en función de los turnos sacerdotales, de ahí que a estos manuscritos se los designe igualmente como *Mishmarot*. El documento más amplio de este tipo se halla incluido en la traducción de una de las copias de la *Regla de la Comunidad* (4Q259) de la que formaba parte. El pésimo estado de conservación de los otros manuscritos de este mismo tipo y la sospecha de que ciertos fragmentos agrupados como parte de una misma obra contienen en realidad restos de calendarios de distintos tipos, me hacen desistir de su traducción. En este mismo apartado incluyo el fragmento más amplio de una obra en hebreo, pero copiada con una escritura críptica, que describe las distintas fases de la luna de una manera parecida a la del calendario sincrónico del *Henoc Astronómico*.

El tercer apartado contiene una de las dos obras de tipo horoscó-

pico o fisiognómico conservadas en la biblioteca de la comunidad (los restos de la otra, 4Q561, en arameo, son mínimos). También ella ha sido copiada con una escritura críptica, con letras griegas y paleo-hebreas alternando con las de escritura cuadrada y el conjunto escrito en orden inverso.

## 1. HENOC ASTRONÓMICO

4QHenoc Astronómico<sup>b</sup> (4Q209 [4QEnastr<sup>b</sup>])

Frag. 1 + 2

<sup>1</sup> [y brilla durante la noche sexta de ese mes con tres séptimos]. Luego se pone [y entra y está cubierta] <sup>2</sup> [el resto de esa noche cuatro séptimos. Y durante ese día crece hasta tres séptimos y medio; su luz es equivalente] a tres séptimos y medio. <sup>3</sup> [Entonces sale y guarda durante el resto de ese día tres séptimos y medio. Y brilla] durante la noche séptima de ese mes con tres séptimos y medio. <sup>4</sup> [Luego se pone y entra y está oscura el resto de esa noche tres séptimos y medio. Y crece durante ese día hasta cuatro séptimos; su luz es equivalente <sup>5</sup> [a cuatro séptimos. Entonces sale y guarda durante el resto de ese día tres séptimos]. Y brilla durante la noche octava de ese mes con <sup>6</sup> [cuatro] séptimos. Luego se pone y entra y está oscura el resto [de esa noche tres séptimos. Y crece durante ese día] hasta cuatro séptimos y medio; su luz es equivalente <sup>7</sup> [a cuatro séptimos y medio. Entonces sale y guarda durante el resto de ese día dos séptimos y medio]. Y brilla durante la noche novena de ese mes <sup>8</sup> [con cuatro séptimos y medio. Luego se pone y entra y está cubierta el resto de esa noche dos séptimos y medio. Y crece durante ese día] hasta cinco séptimos; <sup>9</sup> [su luz equivale a cinco séptimos.] Entonces [sale y guarda durante el resto de ese día dos séptimos. Y brilla durante la noche] <sup>10</sup> [décima de ese mes con cinco séptimos. Luego se pone y entra y está cubierta el resto de esa noche dos séptimos. Y crece durante ese día hasta cinco séptimos] <sup>11</sup> [y medio; su luz es equivalente a cinco séptimos y medio. Entonces sale y guarda durante el resto de ese día un séptimo y medio.] <sup>12</sup> [Y brilla durante la noche] undécima de ese mes [con cinco séptimos y medio. Luego se pone y entra y está cubierta el resto de esa noche un séptimo y medio. Y crece] <sup>13</sup> [durante ese día] hasta seis séptimos; su luz es equivalente [a seis séptimos]. Entonces sale y guarda durante el resto de ese día un séptimo.

## Frag. 3

<sup>1</sup> [Y brilla durante la noche] duodécima de ese mes [con seis séptimos. Luego se pone y entra y está cubierta el resto de esa noche un séptimo].  
<sup>2</sup> [Y crece durante] ese día hasta seis séptimos y medio; su luz es equivalente [a seis séptimos y medio. Entonces sale y guarda durante el resto de ese día] <sup>3</sup> medio séptimo. Y brilla durante la noche [decimotercera de ese mes con seis séptimos y medio. Luego se pone y entra y está cubierta <sup>4</sup> [el resto de esa noche] medio séptimo. Y crece durante todo ese día entero [...] <sup>5</sup> [...] Y brilla durante la noche decimocuarta de ese mes, durante toda esa noche [...] <sup>6</sup> [Y durante la noche] decimoquinta de ese mes está cubierta medio séptimo; le falta [medio séptimo de su luz. Entonces sale y brilla] <sup>7</sup> [durante el resto de esa noche] con seis séptimos y medio. Y crece durante ese día [...] <sup>8</sup> [...] seis séptimos y medio. Y durante la [noche decimosexta de ese mes está cubierta medio séptimo (?). Le falta de su luz] <sup>9</sup> [medio séptimo (?)]. Entonces sale y brilla el resto de esa noche [seis séptimos y medio (?). Y crece durante ese día hasta un séptimo. Luego] <sup>10</sup> [se pone y entra y está cubierta] el resto de ese día [seis séptimos ...]

## Frag. 4 + 5

<sup>1</sup> Cin[co séptimos] y medio. [...] <sup>2</sup> dos séptimos. Entonces [...] <sup>3</sup> ese día hasta dos séptimos. Luego se pone [y entra y está cubierta] el res[to de ese día hasta cinco séptimos.] <sup>4</sup> Y durante la noche decimonovena de ese mes está cu[bierta dos séptimos; le faltan dos séptimos de su luz. Entonces <sup>5</sup> sale y brilla el resto de esa noche con cinco séptimos. [Y crece durante] ese día [hasta dos séptimos y medio. Luego] <sup>6</sup> [se pone y entra y está cubierta] el resto de ese día [cuatro séptimos y medio. Y durante la noche vigésima de ese mes está cubierta] <sup>7</sup> [dos séptimos y medio; le faltan dos] séptimos y medio de su luz.

## Frag. 6

<sup>1</sup> [Entonces sale por la puerta ... y brilla durante el resto de esa noche con un séptimo y] medio; y crece durante ese día hasta seis séptimos.  
<sup>2</sup> [Luego se pone y entra y está cubierta el resto de ese día un séptimo. Durante la noche vigesimoséptima] de ese mes está cubierta seis séptimos; le faltan [seis séptimos] de su luz. <sup>3</sup> [Entonces sale y brilla durante el resto de esa noche con un séptimo, y crece durante] ese día hasta seis séptimos y medio. Luego se pone <sup>4</sup> [y entra y está cubierta durante el resto de ese día hasta la mitad de un séptimo. Durante la noche] vigesimotercera de ese mes está cubierta seis séptimos y medio; le faltan <sup>5</sup> [seis séptimos y medio de su luz. Sale y brilla] el resto de esa noche con la mitad de un séptimo y crece durante ese día hasta la totalidad. Luego se pone y entra <sup>6</sup> [por la puerta ... y está cubierta el resto de ese día

completamente. Le falta] todo el resto de su luz, y su disco sale desprovisto de toda luz, oculto por el sol.<sup>7</sup> [...] ... [...]

Frag. 7 col. II

<sup>1</sup> [Durante ese día crece hasta cuatro séptimos y medio. Luego se pone y entra y está cubierta el resto] de ese día <sup>2</sup> [dos séptimos y medio. *Vacat.* Durante la noche vigesimocuarta] de ese mes está cubierta hasta cuatro séptimos y medio; le faltan de su luz <sup>3</sup> [cuatro séptimos y medio]. Entonces sale y brilla durante el resto de esa noche con dos séptimos y medio. Y crece <sup>4</sup> [durante] ese día hasta cinco séptimos. Luego se pone y entra y está cubierta el resto de ese día dos séptimos. <sup>5</sup> Durante la noche vigesimoquinta de ese mes está cubierta hasta cinco séptimos; le faltan cinco séptimos de su luz. <sup>6</sup> Entonces sale y brilla durante el resto de esa noche con dos séptimos y crece durante ese día hasta cinco séptimos y medio. <sup>7</sup> Luego se pone y entra por la segunda puerta y está cubierta el resto de ese día con un séptimo y medio. *Vacat.* <sup>8</sup> Durante la noche vigesimosexta de ese mes está cubierta cinco séptimos y medio; le faltan cinco séptimos y medio de su luz. <sup>9</sup> Entonces sale de la segunda puerta y brilla durante el resto de esa noche con un séptimo y medio; y crece durante ese día <sup>10</sup> hasta seis séptimos. Luego se pone y entra y está cubierta el resto de ese día un séptimo. *Vacat.* Durante la noche <sup>11</sup> vigesimoséptima de ese mes está cubierta seis séptimos; le faltan [seis séptimos] de su luz. [Entonces sale y brilla] <sup>12</sup> [durante el resto] de esa noche con un séptimo y medio; y crece durante ese día [hasta seis séptimos y medio.] Luego se pone y entra

Frag. 7 col. III

<sup>1</sup> [... Y brilla durante la noche octava de ese mes] con cuatro séptimos. Luego se pone y entra. Durante esa noche <sup>2</sup> el sol completa su paso por todas las secciones de la primera puerta y comienza de nuevo a entrar y a salir por las secciones. Entonces la luna <sup>3</sup> se pone y entra y está oscura tres séptimos el resto de esa noche. Y durante ese día crece hasta cuatro séptimos [y medio. Luego] <sup>4</sup> sale y guarda el resto de ese día dos séptimos y medio. *Vacat.* Durante la noche novena de ese mes brilla con <sup>5</sup> cuatro [séptimos] y medio. Luego se pone y entra. Durante esa noche el sol comienza de nuevo a pasar por sus secciones [y a ponerse] <sup>6</sup> por ellas. Entonces la luna se pone y entra por la puerta quinta, y está oscura [dos sépti]mos y medio el resto de esa noche. <sup>7</sup> Y durante ese día crece hasta cinco [séptimos;] su luz es equivalente a cinco séptimos completos. [Luego sale] <sup>8</sup> por la puerta quinta [y guarda durante el resto de ese día dos séptimos. Durante la noche décima de ese mes, brilla con] <sup>9</sup> [cinco séptimos. Luego se pone y entra y está oscura dos séptimos el resto de esa noche. Y crece durante ese día] <sup>10</sup> [hasta cinco sépti]mos y medio ...]

## Frag. 8

<sup>1</sup> [y brilla el resto de] esa noche [con tres séptimos. Y crece durante ese día hasta cuatro séptimos y medio. Luego se pone y entra] <sup>2</sup> [y está cubierta el resto de ese] día dos séptimos y medio. [Y durante la noche vigesimo...] <sup>3</sup> [de ese mes está cubierta] cuatro séptimos y medio. [Le faltan cuatro séptimos y medio de su luz. Entonces sale y brilla] <sup>4</sup> [durante el resto de esa noche con] dos séptimos y medio. [Y crece durante ese día hasta cinco séptimos. Luego se pone y entra y está cubierta]

## Frag. 9

<sup>1</sup> [Entonces se pone y entra por la] tercera puerta [y está cubierta el resto de ese día ... séptimos.] <sup>2</sup> [Y durante la noche] vigesimo[... ] de ese mes está cubierta [ ... séptimos; le faltan ... séptimos de su luz. <sup>3</sup> [Luego sale de la] tercera puerta y brilla [durante el resto de esa noche ...]

## Frag. 23 ( &gt; 1 Henoc 76,13-77,4)

<sup>1</sup> [... sequía y] destrucción y muerte y [violencia y desolación.] <sup>2</sup> [Se acabaron las doce puertas de los cuatro puntos cardinales] del cielo. Yo te he mostrado su explicación completa, [hijo mío, Matusalén.] <sup>3</sup> [Al Este le llaman Este, porque es el] primero. Al Sur le llaman Sur, porque allí habita el Grande, y en él <sup>4</sup> habita [... bendi]to por siempre. Al gran punto cardinal [le llaman Oeste, porque allí] <sup>5</sup> van las estrellas del cielo; por allí se ponen y por allí salen todas las estrellas; por eso le llaman Oeste. <sup>6</sup> [Al Norte le llaman Norte] porque en él se esconden y se reúnen y se vuelven todos los astros de los cielos, y se dirigen hacia el Este de los cielos. <sup>7</sup> [Y al Este le llaman] Este, porque de allí se alzan los cuerpos celestes; también le llaman Levanté porque por allí se levantan. <sup>8</sup> [Y vi tres secciones] de la tierra: una para que en ella habiten los hijos de los hombres; otra para todos [los mares] <sup>9</sup> [y los ríos, y otra] para los desiertos, para «Los Siete», [y para el Paraíso] de Justicia. <sup>10</sup> [Y vi siete montañas más altas] que todas la montañas [que hay sobre la tierra; la nieve las cubre ...]

## Frag. 25 ( &gt; 1 Henoc 79,9-12 ?)

<sup>1</sup> [...] años para [...] <sup>2</sup> [...] *Vacat.* [...] <sup>3</sup> [Y Uriel me enseñó] otro cálculo, habiéndome mostrado que ... [...] <sup>4</sup> [su luz está en el cielo. A los días primeros se les llama] lunas nuevas, porque [...]

## Frag. 26 ( &gt; 1 Henoc 79,2-5)

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [...] a través de la sexta puerta, por ella [se completa su luz ...] <sup>3</sup> [...] veinticinco semanas y] dos días. Y se retarda con relación

al sol [...] <sup>4</sup> [...] es corregido en ella. Parece la imagen de una visión. Cuando su luz se retarda en ella [...] <sup>5</sup> [En la noche] esta visión parece ser en parte la imagen de un hombre, y en la noche [parece en parte la imagen del sol en el cielo; y no hay nada en ella,] <sup>6</sup> [sino sólo su luz]. Y ahora, hijo mío, yo te mostraré [...] <sup>7</sup> [...] otro cálculo [...]

Frag. 28 ( > 1 Henoc 82,9-13)

<sup>1</sup> [con relación a] sus constelaciones, sus nuevas lunas, sus signos. [Estos son los nombres] <sup>2</sup> [...] y según] su autoridad con relación a todas sus estaciones. Cuatro [...] <sup>3</sup> [...] jefes de millar [...] <sup>4</sup> [...] dividiendo los días [...] <sup>5</sup> [...] y éstos] son los nombres [...]

4QHenoc Astronómico<sup>c</sup> (4Q210 [4QEnastr<sup>c</sup>])

Frag. 1 col. II ( > 1 Henoc 76,3-10)

<sup>1</sup> y las tres siguientes, al Norte. [Y las tres siguientes, al Oeste. Por cuatro de ellas salen los vientos que] <sup>2</sup> son para la curación de la tierra y su vivificación. Y [por ocho salen los vientos perniciosos; cuando son enviados destruyen toda la tierra] <sup>3</sup> y las aguas y todo lo que hay en ellas, lo que crece y florece y repta, [tanto en las aguas como en la tierra seca y todo lo que vive en ella. Primero] <sup>4</sup> sale el viento del Este, por la puerta primera que está en el [Este y se inclina al Sur. Por ella sale la destrucción, la sequía, el calor y la desolación.] <sup>5</sup> Por la segunda puerta, (la del medio), sale el viento del Este-Es[te: la lluvia, los frutos, la reanimación y el rocío. Por la tercera puerta sale el viento] <sup>6</sup> del Noroeste, que está próxima al viento del Norte: [frío y sequedad. Detrás de ellos, por las tres puertas que están al Sur de los cielos,] <sup>7</sup> sale en primer lugar, por la puerta primera, [un viento del Sur, que está al Sur y al Este: [un viento caliente (?). Por la puerta segunda sale un viento del Sur] <sup>8</sup> al que llaman Sur: rocío, [lluvia, bienestar y reanimación. Por la puerta tercera sale un viento del Suroeste: rocío, lluvia, langosta y destrucción.] <sup>9</sup> Detrás de él sale un viento del [Norte...] <sup>10-13</sup> [...] <sup>14</sup> y desolación. Se acabaron las doce puertas de los cuatro puntos cardinales del cielo. [Yo te he mostrado su explicación completa, hijo mío, Matusalén. Al Este le llaman Este] <sup>15</sup> porque es el primero; al Sur le llaman Sur porque el [Grande habita allí y en él habita desde siempre. Al gran punto cardinal le llaman Oeste porque allí van las estrellas] <sup>16</sup> del cielo; por allí se ponen y por allí salen todas las estrellas; por eso [le llaman Oeste. Al Norte le llaman Norte, porque en él se esconden,] <sup>17</sup> se reúnen y se vuelven todos los astros [de los cielos, y se dirigen] hacia el Este de los cielos. [Al Este le llaman Este porque de allí se alzan los cuerpos celestes. También le llaman Levante porque] <sup>18</sup> por allí se levantan las lunas [completándose día a día] para aparecer sobre [la tie-

rra...]<sup>19</sup> [Yo vi tres secciones] de la tierra: una para que en ella habiten los hijos de los hombres;] otra [...] <sup>20</sup> [Y vi sie]te mon[tañas... ]

Frag. 1 col. III ( > 1 Henoc 78,6-8)

<sup>1-2</sup> [...] <sup>3</sup> [Cuando la luna se alza, la mitad de un séptimo de su luz] brilla en los cielos para aparecer [sobre la tierra] <sup>4</sup> [...] y se com]pleta de día en día hasta el día catorce [cuando... ] <sup>5</sup> [toda su luz está completa. Su luz crece por quinceavos y se completa de día en día hasta el día] quince, en el que toda su luz está completa. <sup>6</sup> [...] y realiza sus fases en medios séptimos. <sup>7</sup> [En su fase menguante (?) la luna disminuye su luz. El primer día un catorceavo;] el segundo día un treceavo; <sup>8</sup> [el tercer día un doceavo; el cuar]to día un onceavo

4QHenoc Astronómico<sup>d</sup> (4Q211 [4QEnastr<sup>d</sup>])

Frag. 1 col. I

<sup>1</sup> [...] ... <sup>2</sup> [...] rocío] y lluvia cayendo sobre la tierra, y la semilla <sup>3</sup> [...] hierba de la tierra y madera. El sol] se alza y se pone <sup>4</sup> [...] y es el invierno; las hojas de los árboles <sup>5</sup> [blanquean y caen, excepto los ca]torce árboles en los que no aparece <sup>6</sup> [...] ... [...] sus] hojas permanecen.

Frag. 1 col. II

<sup>1</sup> [...] <sup>2</sup> éste, de su medida [...] <sup>3</sup> un décimo de su novena [parte ...] <sup>4</sup> de una novena [parte]. Las estrellas se mueven por la primera puerta de los cielos. [Luego] salen <sup>5</sup> en los primeros días un décimo por un sexto; en los segundos, un quinceavo <sup>6</sup> por un sexto; en los terceros un treceavo por un sexto.

Frag. 1 col. III

<sup>1-3</sup> [...] <sup>4</sup> En [el día quin]ce [...] y en el mismo día [...] <sup>5</sup> sólo en esta noche, de [...] un ter]cio de una novena [parte] y cinco [...] <sup>6</sup> y un décimo de una novena parte. *Vacat.* [...] <sup>7</sup> [...] ... [...]

## 2. CALENDARIOS Y TURNOS SACERDOTALES

4QFases de la Luna (4Q317 [4QAstrCrypt])

<sup>1</sup> [...] ... [...] <sup>2</sup> [En el] quinto (día) en él (el mes) [está cubierta de] <sup>3</sup> doce (catorceavos,) y así [entra en el día. En el sexto en él] <sup>4</sup> está cu-

bierta de tre[ce, y así entra en el día.] <sup>5</sup> En el séptimo en él está cu[bierta de catorce, y así] <sup>6</sup> entra en el día. *Vacat.* [...] <sup>7</sup> En el octavo en él, [su luz domina el día en medio del] <sup>8</sup> firmamento elevado, [/catorce y medio (?)/ y a la entrada del sol] <sup>9</sup> su luz se oscurece, [y así comienza a ser visible] <sup>10</sup> en el primer (día) de la semana. *Vacat.* [En el noveno en él, es visible] <sup>11</sup> de una parte, [y así entra en la noche.] <sup>12</sup> En el décimo en él es vi[sible de dos, y así entra] <sup>13</sup> en la noche. *Vacat.* En el un[décimo en él en visible de tres,] <sup>14</sup> y así entra en la noche. *Vacat.* [...]

#### 4QCalendario Sincrónico<sup>a</sup> (4Q320 [4QCalend A / 4QMishmarot<sup>a</sup>])

##### Frag. 1 col. I

<sup>1</sup> [...] para mostrarse desde el Este <sup>2</sup> [y] brilla [en] medio del cielo, en la base del <sup>3</sup> [firma]mento, de la tarde a la mañana, en el 4 (miércoles) de Shebat <sup>4</sup> [hijo de Ga]mul, en el primer mes del año <sup>5</sup> [prime]ro. *Vacat.* <sup>6</sup> [El 5 (jueves) de (la semana de) Yeda'y]ah (coresponde) al 29 (y cae) en el 30 del primer (mes). <sup>7</sup> [El sábado de Ha]qoz, al 30, en el 30 del segundo. <sup>8</sup> [El 1 (domingo) de Elya]shib, al 29, en el 29 del tercero. <sup>9</sup> [El 3 (martes) de Bil]gah, al 30, en el 28 del cuarto. <sup>10</sup> [El 4 (miércoles) de Petaj]yah, al 29, en el 27 del quinto. <sup>11</sup> [El 6 (viernes) de Dela]yah, al 30, en el 27 del sexto. <sup>12</sup> [El sábado de She'o]rim, al 29, en el 25 del séptimo. <sup>13</sup> [El 2 (lunes) de Abiyah, al 3]0, [en el] 25 del octavo. <sup>14</sup> [El 3 de Yaquim, al 2]9, en el 24 del noveno.

##### Frag. 1 col. II

<sup>1</sup> El 5 (jueves) /de Immer/, al 30, en el 22 del décimo. <sup>2</sup> El 6 (viernes) de Yejezquiel, al 29, en el 22 del undécimo. <sup>3</sup> El 1 (domingo) de Yoyarib, al 30, en el 22 del duodécimo mes <sup>4</sup> del año segundo. *Vacat.* <sup>5</sup> El 2 de Malkiyah, al 29, en el 20 del primero. <sup>6</sup> El 4 (miércoles) de Yeshu'a, al 30, en el 20 del segundo. <sup>7</sup> El 5 (jueves) de Juppa, al 29, en el 19 [del tercero]. <sup>8</sup> El sábado de Hapizez, al 30, en el 18 del cu[arto.] <sup>9</sup> El 1 (domingo) de Gamul, al [29, en el 17 del quinto.] <sup>10</sup> El 3 (martes) de Yeda'yah, al 30, [en el 17 del sexto.] <sup>11</sup> El 4 (miércoles) de Miyamim, al 2[9, en el 15 del séptimo.] <sup>12</sup> El 6 (viernes) de Shekanyah, al 3[0, en el 15 del octavo.] <sup>13</sup> El sábado de Bil[gah, al 29, en el 14 del noveno.] <sup>14</sup> [El 2 de Petajyah, al 30, en el 13 del décimo.]

##### Frag. 1 col. III

<sup>1</sup> [El 3 (martes) de Delayah, al 29, en el 12 del undécimo.] <sup>2</sup> [El 5 (jueves) de Jarim, al 30, en el 12 del undécimo mes.] <sup>3</sup> [El 6 (viernes) de Haqoz, al 29, en el 10 del primero.] <sup>4</sup> [El 1 (domingo) de Yaquim, al

30, en el 10 del segundo.] <sup>5</sup> [El 2 (lunes) de Immer, al 20, en el 9 del tercero.] <sup>6</sup> [El 4 (miércoles) de Yejezquiel, al 30, en el 8 del cuarto.] <sup>7</sup> [El 5 (jueves) de Ma'aziyah, al 29, en el 7 del quinto.] <sup>8</sup> [El sábado de Malkiyah, al 30, en el 7 del sexto.] <sup>9</sup> El 1 (domingo) de Ye[shu'a, al 29, en el 5 del séptimo.] <sup>10</sup> El 3 (martes) de Juppa, al 30, en el 5 del octavo. <sup>11</sup> El 4 (miércoles) de Jazir, al 29, en el 4 del noveno. <sup>12</sup> El 6 (viernes) de Yaquim, al 30, en el 3 del décimo. <sup>13</sup> El sábado de Yeda'yah, al 29, en el 2 del duodécimo mes. <sup>14</sup> El 2 (lunes) [de Miyya]mim, al 30, en el día segundo del duodécimo mes.

## Frag. 2 col. I

<sup>1</sup> [...] <sup>2</sup> [...] segundo. El santo <sup>3</sup> [...] creación santa <sup>4</sup> [...] el 4 de Shebat <sup>5</sup> [...] comienzo de todos los años. <sup>6</sup> [...] del] año del segundo jubileo. <sup>7</sup> [...] ...

## Frag. 2 col. II

<sup>1</sup> ... [...] <sup>2</sup> en los sacrificios [...] <sup>3</sup> santo [...] <sup>4</sup> El segundo, 30 [...] <sup>5</sup> El tercero, 3[1 ...] <sup>6</sup> El cuarto, 30 [...]

## Frag. 4 col. I

<sup>11</sup> [...] Yoyarib <sup>12</sup> [...] Malkiyah <sup>13</sup> [...] Yesu'a <sup>14</sup> [...] Yeshabeb

## Frag. 4 col. II

<sup>10</sup> los días, las semanas, <sup>11</sup> y los meses, *Vacat*. <sup>12</sup> los años, las Remisiones, <sup>13</sup> y los jubileos. El 4 de <sup>14</sup> Shebat, hijo de Gamul.

## Frag. 4 col. III

<sup>1</sup> El primer año. Sus fiestas: <sup>2</sup> El 3, en el sábado de Me'ozayah, la pascua. <sup>3</sup> El 1 [de] Yeda'[yah, el balanceo de la ga[villa.] <sup>4</sup> El 5 de She'orim, la pascua [segunda.] <sup>5</sup> El 1 de Yesu'a, la fiesta de las semanas. <sup>6</sup> El 4 de Me'ozayah, el día del recuerdo. <sup>7</sup> El 6 de Yeoyarib, el día de las expiaciones <sup>8</sup> [en el mes sép]timo. *Vacat*. <sup>9</sup> El 4 de Yeda'yah, la fiesta de los tabernáculos. <sup>10</sup> *Vacat*. <sup>11</sup> El segundo. Sus fiestas: <sup>12</sup> [El 3] de She'orim, la pascua. <sup>13</sup> [El 1 de Miy]yamim, el balanceo de la [ga-villa.] <sup>14</sup> [El 5 de A]biyah, [la pascua segunda.]

## Frag. 4 col. IV

<sup>1</sup> El 1 [de Jup]pa, [la fiesta de las se]manas. <sup>2</sup> El 4 de She'orim, el día /del recuerdo/. <sup>3</sup> El 6 de Malkiyah, el día de las expiaciones. <sup>4</sup> El [4 de]Miyyamim, la fiesta de los tabernáculos. <sup>5</sup> *Vacat*. <sup>6</sup> El tercero. Sus

fiestas: <sup>7</sup> El 3 de Abiyah, la pascua. <sup>8</sup> El 1 de Shekanyah, el balanceo de la gavilla. <sup>9</sup> El 5 de Yaquim, la pascua se[conda.] <sup>10</sup> [El 1] de Jazir, [la fiesta de las semanas.] <sup>11</sup> [El 4 de Abiyah, el día del recuerdo.] <sup>12</sup> [El 6 de Yeshu'a, el día de las expiaciones.] <sup>13</sup> [El 4 de Shekanyah, la fiesta de los tabernáculos.] <sup>14</sup> [El cuarto. Sus fiestas:]

## Frag. 4 col. V

<sup>1</sup> [El 3 de Ya]quim, la pascua. <sup>2</sup> El 1 [de Yesha]beb, el balanceo de la gavilla. <sup>3</sup> El [5 de Im]mer, las pascua segunda. <sup>4</sup> [El 1 de Hapi]zez, [la fiesta de] las semanas. <sup>5</sup> [El] 4 de Yaquim, el día del recuerdo. <sup>6</sup> [El] 6 de Juppa, el día de las expiaciones. <sup>7</sup> [El 4] de Yeshabeb, la fiesta de los tabernáculos. <sup>8</sup> [...] *Vacat.* <sup>9</sup> [El quinto.] Sus fiestas: <sup>10</sup> El 3 de Immer, la pascua. <sup>11</sup> El 1 de Hapizez, el balanceo de la gavilla. <sup>12</sup> [El] 5 de Yejezquiel, la pascua segunda. <sup>13</sup> [El 1 de Yeo]arib, la fiesta de las [semanas.] <sup>14</sup> [El 4 de Immer, el día del recuerdo.]

## Frag. 4 col. VI

<sup>1</sup> El 6 de Jazir, el día de las expiaciones. <sup>2</sup> El 4 de Hapizez la fiesta de los tabernáculos. <sup>3</sup> *Vacat.* <sup>4</sup> El sexto. Sus fiestas: <sup>5</sup> El 3 de Yejezquiel, la pascua. <sup>6</sup> El 1 de Gamul, el balanceo de la gavilla. <sup>7</sup> [El 3] de Ma'aziyah, la pascua se[conda.] <sup>8</sup> El 1 de Malkiyah, la fiesta de las se[manas.] <sup>9</sup> [El] 4 de Yejaz[quiel, el día del recuerdo. <sup>10</sup> [El] 6 de Yaquim, [el día de las expiaciones.] <sup>11</sup> [El 4 de Gamul, la fiesta de los tabernáculos.]

4QCalendario Sincrónico<sup>b</sup> (4Q321 [4QCalend B / 4QMishmarot<sup>b</sup>])

## Frag. 1 col. I

<sup>1</sup> [Y la luna nueva entra el uno (domingo) de (la semana de) Yedayah del (mes) duo]décimo, (que es) el dos (lunes) de (la semana de) Abiyah, el veinti[cinco del octavo (mes). Y la luna nueva entra] <sup>2</sup> [el tres (martes) de Miyyamim del duodécimo], el tres de Yaquim, el veinti[cuatro del noveno. Y la luna nueva entra el cuatro (miércoles)] <sup>3</sup> [de Shekanyah del duo]décimo, el cinco (jueves) de Immer, el veintitrés del dé[cimo. Y la luna nueva entra el seis (viernes) de Ye]shabeb <sup>4</sup> [del décimo], el seis de Yejezquiel, el veintidós del undécimo mes. Y [la luna nueva entra el sábado de] Petajyah <sup>5</sup> del noveno], el uno (lunes) de Yoyarib, el veintidós del duodécimo mes. [Y la luna nueva entra el dos (lunes)] de Delayah <sup>6</sup> [del noveno. *Vacat.* El] dos (lunes) del primero, el dos de Malkiyah, el vein[te del primero. Y] la luna nueva entra <sup>7</sup> [el tres (martes) de Jarim del sép]timo, el cuatro (miércoles) de Yeshu'a, el veinte del segundo. Y [la luna nueva entra el cinco (jueves) de Ha]qoz del noveno, <sup>8</sup> [el cinco (jueves) de Juppa, el dieci]nueve del tercero. Y la

luna nueva entra el seis (viernes) de El[yashib del sex[to, el sá]bado de Hapizez,

Frag. 1 col. II

<sup>1</sup> [el dieciocho del cuarto. Y la luna nueva entra el uno (domingo) de Immer del quinto], el uno de Ga[mul, el diecisiete del quinto.] <sup>2</sup> {Y la luna nueva entra el dos (lunes) de Ye]jezqui[el del cuarto, el tres (martes) de Ye]dayah, el [diecisiete del sexto. Y la luna nueva entra el cuatro (miércoles)] <sup>3</sup> de Ma'aziyah del cuarto, el cuatro [de Miyyamim del quinto, el quince] del séptimo. Y la luna nueva entra el cinco (jueves) de She'orim del segundo, <sup>4</sup> el sexto (viernes) de Shekanyah, el quin[ce del octavo. Y la luna] nueva entra el sábado de Abiyah del segundo, [el sábado de Bilgah], <sup>5</sup> el catorce del noveno. Y (hay) luna nueva [el uno (domingo)] del noveno, y (una) segunda luna nueva entra el tres (martes) de [Jazir, el treinta] <sup>6</sup> y uno, el segundo de Petajyah, el tre[ce del décimo.] Y la luna nueva entra el cuatro (miércoles) de Yaquim, el veinti[nueve,] <sup>7</sup> el [tres (martes) de Delayah], el doce del undé[cimo. Y la luna] nueva entra el seis (viernes) de Yeyarib, el veintiocho. El tercer (año). El primero <sup>8</sup> [del sexto de Haqoz, del

4QCalendario Festivo<sup>e</sup> (4Q327 [4QCalend E])

Frag. 1 col. I

<sup>3</sup> El dieciséis <sup>4</sup> cae en sábado. <sup>5</sup> El veinti- <sup>6</sup> tres <sup>7</sup> cae en sábado. <sup>8</sup> El treinta

Frag. 1 col. II

<sup>1</sup> cae en sábado. <sup>2</sup> En el veinti- <sup>3</sup> dos <sup>4</sup> cae la fiesta <sup>5</sup> del aceite. <sup>6</sup> Des[pués del sábado <sup>7</sup> [...]] <sup>8</sup> la ofrenda de

Frag. 2 col. I

<sup>4</sup> El veinti- <sup>5</sup> tres <sup>6</sup> cae en sábado. <sup>7</sup> El treinta <sup>8</sup> cae en sábado.

Frag. 2 col. II

<sup>2</sup> cae en sábado. <sup>3</sup> En el veinti- <sup>4</sup> ocho <sup>5</sup> cae un sábado <sup>6</sup> en él. Después <sup>7</sup> del sábado <sup>8</sup> la [fi]esta de [...]

Frag. 2 col. III

<sup>1</sup> cae [en sábado.] <sup>2</sup> El on[ce] <sup>3</sup> cae en sábado. <sup>4</sup> El diez <sup>5</sup> y ocho cae en sábado. <sup>6</sup> El veinti- <sup>7</sup> cinco <sup>8</sup> cae en sábado. <sup>9</sup> El dos <sup>10</sup> del mes

3. HORÓSCOPOS

4QHoróscopos (4Q186)

Frag. 1 col. I

<sup>1-2</sup> ... [...] <sup>3</sup> *Vacat.* [...] <sup>4</sup> Y el hombre que será [...] <sup>5</sup> anchos, circulares [...] <sup>6</sup> agradable y no la carne de ... [...]

Frag. 1 col. II

<sup>1</sup> [...] impuro <sup>2</sup> [...] una piedra de granito <sup>3</sup> [...] un hombre de [...] <sup>4</sup> [...] secretos. <sup>5</sup> Y sus muslos son largos y delgados, y los dedos de sus pies son <sup>6</sup> delgados y largos. Y está en la segunda posición. <sup>7</sup> Su espíritu tiene seis (partes) en la casa de la luz y tres en el pozo de <sup>8</sup> las tinieblas. Y éste es el signo de progenitura en el que él ha nacido: <sup>9</sup> el pie de Taurus. Será pobre. Y su animal es el toro.

Frag. 1 col. III

<sup>1</sup> y ... [...] <sup>2</sup> y su cabeza [...] <sup>3</sup> aterrorizadores [...]. Y sus dientes son de alturas desiguales (?). Los dedos de <sup>4</sup> su mano son gordos. Sus muslos son gordos y llenos de pelos cada uno. <sup>5</sup> Los dedos de sus pies son gordos y cortos. Su espíritu tiene <sup>6</sup> ocho (partes) en la casa [de las tinieblas] y una en la casa de la luz.

Frag. 1 col. IV

<sup>1</sup> [...] allí. Estos <sup>2</sup> [...] será el medio de <sup>3</sup> [...] ...

Frag. 2 col. I

<sup>1</sup> regla. Sus ojos son de color entre negro y atigrado. Su barba es <sup>2</sup> ... [...] y rizada. El sonido de su voz es sencillo. Sus dientes <sup>3</sup> son finos y se hallan bien ordenados. No es alto <sup>4</sup> ni es corto, y así es desde su nacimiento. Los dedos de sus manos son delgados <sup>5</sup> y largos. Sus muslos son suaves y las plantas de sus pies <sup>6</sup> [...] se hallan bien ordenados. Su espíritu <sup>7</sup> tiene ocho (partes) [en la casa de la luz,] en la segunda posición, y una <sup>8</sup> [en la casa de las tinieblas...] Y el signo de progenitura en el que ha nacido es <sup>9</sup> [...] Y su animal es [...] <sup>10</sup> [...] esto [...] <sup>11</sup> [...] ... [...]



## EL ROLLO DE COBRE



Tal vez el más misterioso de todos los documentos encontrados en las cuevas de la región de Qumrán es el conocido como *Rollo de cobre*. Formado por dos placas distintas de cobre, enrolladas y completamente oxidadas, su contenido sólo pudo conocerse después de una cuidadosa disección en lengüetas paralelas. La obra fue motivo de acerbos polémicas en los años sesenta, y su significado exacto sigue aún sin haber sido determinado.

¿Se trata de una leyenda folklórica de tesoros imaginarios, o de un inventario de escondites de tesoros reales? Si es puro folklore, ¿cómo se explica el soporte escogido para escribirlo y el carácter sucinto y realista de las fórmulas que emplea? Si es un documento histórico, ¿cómo comprender las enormes cantidades que menciona? ¿Qué relación tiene con los otros manuscritos encontrados en la misma cueva? ¿Se trata de una composición del grupo qumránico, o de un escrito que fue depositado allí posteriormente?

Las dificultades de lectura del texto, la incertidumbre de la transcripción, la imposibilidad práctica de distinguir ciertas letras de otras semejantes, el hebreo bárbaro en el que el texto está redactado, la frecuencia de errores del copista, etc. complican aún más la tarea de comprender el documento y de ofrecer una traducción coherente.

A pesar de todos estos problemas, cuya discusión detallada se encuentra en la *Introducción a los textos de Qumrán*, el texto en sí es muy interesante y nos proporciona un tesoro inagotable de informaciones topográficas y lingüísticas, ya que está escrito en un hebreo coloquial ciertamente pre-misnico.

Mi traducción sigue en parte la transcripción de la edición oficial de J.T. Milik en la serie *Discoveries in the Judaean Desert of Jordan III*, pp. 211-302 y en parte lecturas alternativas propuestas en otros estudios del documento. Los signos de interrogación reflejan los puntos en los que la lectura o la significación me parecen especialmente problemáticas.

Las letras mayúsculas griegas que el lector encontrará al final de algunas líneas de las cuatro primeras columnas, aparecen así en el original. Su significado sigue siendo tan enigmático como el resto del documento.



### 3QEI Rollo de Cobre (3Q15)

#### Col. I

<sup>1</sup> En la ruina que hay en el valle, pasa bajo <sup>2</sup> las escaleras que van hacia el Este <sup>3</sup> cuarenta codos-cañas: (hay) un cofre de dinero, y su total: <sup>4</sup> el peso de diecisiete talentos. *KEN* <sup>5</sup> En el monumento funerario, en la tercera hilera: <sup>6</sup> cien lingotes de oro. En el gran aljibe del patio <sup>7</sup> del peristilo, en un hueco del suelo tapado por el sedimento <sup>8</sup> enfrente de la abertura superior: novecientos talentos. <sup>9</sup> En la colina de Kojlit, vasijas de diezmos del señor de los pueblos y vestidos sagrados; <sup>10</sup> total de los diezmos y del tesoro: un séptimo del diezmo <sup>11</sup> segundo hecho impuro (?) Su apertura está en los bordes del canal del Norte, <sup>12</sup> seis codos en dirección del chortal de las abluciones. *XAT* <sup>13</sup> En la cisterna revocada de Manos, descendiendo a la izquierda, <sup>14</sup> a una altura de tres codos del fondo: plata, cuarenta <sup>15</sup> *Vacat.* talentos. *Vacat.*

#### Col. II

<sup>1</sup> En el aljibe relleno que está debajo de las escaleras: <sup>2</sup> cuarenta y dos talentos. *Vacat.* *HN* <sup>3</sup> En la cueva de la casa alfombrada de Yesu (?), en la plataforma <sup>4</sup> tercera, sesenta y cinco lingotes de oro. *ΘE* <sup>5</sup> En el subterráneo que hay en el patio de Matia hay maderas, y en medio de él <sup>6</sup> un aljibe; en él hay vasos con setenta talentos de plata. <sup>7</sup> En el aljibe que está enfrente de la Puerta Oriental, <sup>8</sup> a una distancia de quince codos, hay vasos. <sup>9</sup> Y en la acequia que hay en él: diez talentos. *ΔI* <sup>10</sup> En el aljibe que está bajo el muro del Este <sup>11</sup> en un saliente de la roca: seis barras de plata <sup>12</sup> en la entrada, bajo el gran umbral. <sup>13</sup> En la piscina al Este de Kojlit, en el ángulo <sup>14</sup> Norte, excava cuatro codos: <sup>15</sup> veintidós talentos. *Vacat.*

#### Col. III

<sup>1</sup> En el patio de [...], bajo el ángulo Sur, <sup>2</sup> a nueve codos: vasos de oro y de plata de <sup>3</sup> los diezmos, cálices, copas, jarras, <sup>4</sup> vasos; total: seis-

cientos nueve. <sup>5</sup> Debajo del otro ángulo, el oriental, <sup>6</sup> excava dieciséis codos: <sup>7</sup> cuarenta talentos de plata. *TP Vacat.* <sup>8</sup> En el túnel que hay en Miljam, al Norte: <sup>9</sup> vasos de diezmos y mis vestiduras. Su entrada está <sup>10</sup> bajo el ángulo occidental. <sup>11</sup> En la tumba que hay en Miljam, al Nor- <sup>12</sup> este, a tres codos bajo la trampa: <sup>13</sup> trece talentos.

## Col. IV

<sup>1</sup> En el gran aljibe que hay en [...], en el pilar <sup>2</sup> del Norte [...] catorce talentos.  $\Sigma K$  <sup>3</sup> En el canal que va [hacia ...], cuando avanzas <sup>4</sup> cuaren[ta y] un codos: <sup>5</sup> cincuenta y cinco talentos de plata. *Vacat.* <sup>6</sup> Entre los dos edificios que hay en el valle de Akón, <sup>7</sup> en el medio de ellos, excava tres codos: <sup>8</sup> allí hay dos orzas llenas de plata. <sup>9</sup> En el túnel de tierra que hay al borde del Asla: <sup>10</sup> doscientos talentos de plata. <sup>11</sup> En el túnel oriental que hay al Norte de Kojlit: <sup>13</sup> setenta talentos de plata. <sup>14</sup> En el túmulo del valle de Sekaka, excava <sup>15</sup> un codo: doce talentos de plata.

## Col. V

<sup>1</sup> Al comienzo del acueducto de agua [que hay en] <sup>2</sup> Sekaka, al Norte, ba[jo la piedra] <sup>3</sup> grande, excava [tres] codos: <sup>4</sup> siete talentos de plata. <sup>5</sup> En la quebrada que hay en Sekaka, al Este de <sup>6</sup> la cisterna de Salomón: vasos de <sup>7</sup> diezmos. Cerca de allí, <sup>8</sup> sobre el canal de Salomón, <sup>9</sup> sesenta codos hacia el canto grande, <sup>10</sup> excava tres codos: <sup>11</sup> veintitrés talentos de plata. <sup>12</sup> En la tumba que hay en el torrente ha-Kipa, <sup>13</sup> en la venida de Jericó a Sekaka, <sup>14</sup> excava siete codos: treinta y dos talentos.

## Col. VI

<sup>1</sup> En la cueva de la columna con dos <sup>2</sup> entradas, orientada al Este, <sup>3</sup> en la entrada Norte, excava <sup>4</sup> tres codos: allí hay un ánfora, <sup>5</sup> en ella un libro, debajo de ella <sup>6</sup> *Vacat.* cuarenta y dos talentos *Vacat.* <sup>7</sup> En la cueva de la base <sup>8</sup> de roca, orientada <sup>9</sup> al Este, excava en la entrada <sup>10</sup> nueve codos: veintiún talentos. <sup>11</sup> En la residencia de la reina, al lado <sup>12</sup> Oeste, excava doce <sup>13</sup> codos: veintisiete talentos. <sup>14</sup> En el túmulo del vado del Sumo

## Col. VII

<sup>1</sup> Sacerdote, excava <sup>2</sup> nueve [codos]: veintidós talentos. <sup>3</sup> En el canal de Qi[...] <sup>4</sup> en la cisterna Norte [que es gran]de <sup>5</sup> con cuatro la[dos ...] <sup>6</sup> mide veinticuatro codos: <sup>7</sup> cuatrocientos talentos. *Vacat.* <sup>8</sup> En la cueva junto a ella, en las cercanías de <sup>9</sup> Beth-Jaqos, excava seis codos: <sup>10</sup> seis barras de plata. *Vacat.* <sup>11</sup> En Doq, bajo el ángulo Este de la alca-

zaba, <sup>12</sup> excava siete codos: <sup>13</sup> *Vacat.* veintidós talentos *Vacat.* <sup>14</sup> Sobre la boca de la salida de agua de Koziba <sup>15</sup> excava tres codos hacia el parapo: <sup>16</sup> sesenta talentos (de plata), dos talentos de oro.

## Col. VIII

<sup>1</sup> En el canal que hay en el camino al Este de Beth- <sup>2</sup> Ajsar, al Este de Ajzar: <sup>3</sup> vasos de diezmos y libros y una barra de plata. <sup>4</sup> En el valle exterior, en medio de la paridera, <sup>5</sup> en la piedra, excava dieci- <sup>6</sup> siete codos bajo ella: plata <sup>7</sup> y oro, diecisiete talentos. *Vacat.* <sup>8</sup> En el túmulo que hay a la entrada de la garganta del alfarero, <sup>9</sup> excava tres codos: cuatro talentos. <sup>10</sup> En el barbecho que hay en ha-Shavé, orientado al <sup>11</sup> Oeste, en la parte Sur, en el subterráneo <sup>12</sup> orientado al Norte, excava <sup>13</sup> veinticuatro codos: sesenta y seis talentos. <sup>14</sup> En el regadío que hay en ha-Shavé, en el mojón que hay allí, excava <sup>15</sup> once codos: *Vacat.* <sup>17</sup> *Vacat.* setenta talentos de plata.

## Col. IX

<sup>1</sup> En el columbario que hay al borde de Nataf, mide desde el borde <sup>2</sup> trece codos, excava dos, y bajo siete losas: <sup>3</sup> cuatro barras de dos minas. *Vacat.* <sup>4</sup> En el segundo predio, bajo el subterráneo orientado <sup>5</sup> al Este, excava ocho codos: <sup>6</sup> *Vacat.* el diezmo de Jasa, veintidós talentos y medio. <sup>7</sup> En los subterráneos de Jorón, en el subterráneo orientado al mar, <sup>8</sup> en la pila (?) excava dieciséis codos: <sup>9</sup> *Vacat.* veintidós talentos. *Vacat.* <sup>10</sup> En Qob'ah: una mina de plata, ofrenda sagrada. <sup>11</sup> En las cascadas cercanas al borde del conducto, <sup>12</sup> al Este de su desembocadura, excava <sup>13</sup> *Vacat.* siete codos: nueve talentos. <sup>14</sup> En la cisterna que hay al Norte de la boca de la garganta de Beth- <sup>15</sup> Tamar, en el pedregal de Ger Pela', <sup>16</sup> todo lo que hay allí es ofrenda sagrada. <sup>17</sup> En el columbario de la fortaleza de Nabata [...]

## Col. X

<sup>1</sup> al Sur de la segunda, en el segundo piso cuando se desciende <sup>2</sup> de arriba: nueve talentos. *Vacat.* <sup>3</sup> En la noria (?) de las acequias alimentada por el torrente <sup>4</sup> grande, a su pie: doce talentos. <sup>5</sup> En la cisterna que hay en Beth ha-Keren, yendo <sup>6</sup> a la izquierda diez marcas: *Vacat.* <sup>7</sup> *Vacat.* sesenta y dos talentos de plata. *Vacat.* <sup>8</sup> En el depósito de agua del valle de Zok (?), al lado Oeste, <sup>9</sup> hay una piedra sujeta por dos refuerzos (?); <sup>10</sup> es la entrada: trescientos talentos <sup>11</sup> *Vacat.* de oro y veinte vasos expiatorios. <sup>12</sup> Bajo el monumento de Absalón, al lado <sup>13</sup> Oeste, excava doce marcas: <sup>14</sup> *Vacat.* ochenta talentos. *Vacat.* <sup>15</sup> En el depósito de agua de los retretes de Siloé, debajo del <sup>16</sup> desagüe: dieciséis talentos. <sup>17</sup> [En su piscina], en sus cuatro

## Col. XI

<sup>1</sup> ángulos, vasos de diezmos. Muy cerca de allí, <sup>2</sup> debajo de la esquina Sur del Pórtico, <sup>3</sup> en la tumba de Zadok, debajo de la columna de la exedra, <sup>4</sup> vasos del diezmo de (resina de) pino (?) y del diezmo de (resina de) la casia (?). Muy cerca de allí, <sup>5</sup> en la concesión en la cima de la roca, en dirección Oeste, <sup>6</sup> enfrente del jardín de Zadok, bajo la gran <sup>7</sup> losa que cubre el desagüe: ofrenda sagrada. <sup>8</sup> En la tumba que hay debajo de las columnatas: cuarenta talentos. <sup>9</sup> En la tumba de los hijos de Ha'amata de Jericó (?), <sup>10</sup> allí hay vasos del diezmo de 'az (?) y del diezmo de (resina de) pino (?). <sup>11</sup> *Vacat*. Muy cerca de allí, <sup>12</sup> en Beth Esdatain, en la cisterna <sup>13</sup> a la entrada de su depósito de agua más pequeño, <sup>14</sup> vasos del diezmo del áloe y del diezmo de (resina de) aznacho (?) <sup>15</sup> Muy cerca de allí, *Vacat*. <sup>16</sup> a la entrada Oeste de la sala del sepulcro <sup>17</sup> hay una plataforma para la estufa (?) sobre [...] novecientos [talentos de plata,]

## Col. XII

<sup>1</sup> cinco talentos de oro. Sesenta talentos en su entrada Oeste, <sup>2</sup> bajo la piedra negra. A su lado, debajo del <sup>3</sup> *Vacat*. umbral de la cámara sepulcral: cuarenta y dos talentos. <sup>4</sup> En el monte Garizín, debajo de la escalera del túnel superior: <sup>5</sup> un cofre y todo su contenido y sesenta talentos de plata. <sup>6</sup> En la boca de la fuente de Beth-Sham: vasos de plata y vasos de oro <sup>7</sup> de los diezmos; el total: seiscientos talentos. <sup>8</sup> En el gran conducto de la cámara sepulcral hacia Beth-Hakuk: <sup>9</sup> el total de su peso: setenta y dos talentos, veinte minas. <sup>10</sup> En el túnel que hay en Sejab, al Norte de Kojlit, que se abre hacia el Norte <sup>11</sup> y tiene tumbas en su entrada: un duplicado de este escrito <sup>12</sup> y la explicación, y sus medidas, y el inventario de todas <sup>13</sup> *Vacat*. y cada una de las cosas.

## LISTA DE LOS MANUSCRITOS DE QUMRÁN

Esta lista contiene todos los manuscritos procedentes de las distintas cuevas de Qumrán de los que por el momento se tiene noticia, tanto los publicados completamente (con indicación de la obra en la que se encuentra la *editio princeps*), como los publicados parcialmente (con indicación de la obra que contiene la publicación parcial) y aquellos aún inéditos (con indicación de la obra en la que se halla la referencia). Esta lista amplía y completa la «Lista de MSS procedentes de Qumrán» que publiqué en la revista *Henoah* 11 (1989), 149-232. El listado completo de los versículos conservados en cada manuscrito bíblico incluido en la lista de *Henoah*, ha sido aquí suprimido, mientras que los manuscritos no-bíblicos, objeto de este volumen, son presentados de una forma mucho más completa.

Esta lista cumple una doble función: permitir al lector localizar las ediciones de los textos no bíblicos, que, junto con las fotografías, han servido de base a las traducciones ofrecidas, y proporcionarle al mismo tiempo una visión de conjunto de la totalidad de los materiales recuperados de las distintas cuevas de Qumrán.

En esta lista, después del número de serie, la abreviatura oficial si existe y el título dado a la composición en esta traducción, se menciona la *editio princeps* de cada texto, o su publicación parcial, y se añade una brevísima descripción o identificación de su contenido. No se incluyen otras ediciones posteriores ni otros estudios (monografías o artículos) aun cuando estas nuevas ediciones o trabajos ofrezcan distintas lecturas o distintas reconstrucciones de los fragmentos. Para estas informaciones, me permito reenviar al lector a los correspondientes apartados de la *Introducción al estudio de los manuscritos de Qumrán*.

En esta lista los manuscritos de las distintas Cuevas han sido divididos en textos bíblicos y textos no bíblicos. Los manuscritos bíblicos están clasificados según el orden de la Biblia hebrea. Los manuscritos no bíblicos han sido ordenados de acuerdo con el número oficial de serie. Un asterisco (\*) marca aquellos textos cuya traducción ha sido in-

cluida en este volumen. El signo # marca todos aquellos manuscritos de los que se han conservado tan pocos elementos que su traducción carece de sentido y por eso no ha sido incluida.

En la primera mención de un libro o un artículo, damos la referencia bibliográfica completa; en menciones posteriores, únicamente una forma abreviada del título.

## CUEVA 1

### Textos bíblicos

- 1Q1 (1QGen) D. Barthélemy, *Discoveries in the Judaean Desert I* (= DJD I) (Oxford 1955), 49-50, pl. VIII. Restos fragmentarios de Génesis.
- 1Q2 (1QEx) D. Barthélemy, DJD I, 50-51, pl. VIII. Restos fragmentarios de Éxodo.
- 1Q3 (1QpaleoLev) D. Barthélemy, DJD I, 51-54, pls. VIII-IX. Barthélemy reconoce que posiblemente se trata de tres o cuatro MSS distintos, a los que pertenecerían respectivamente los fragmentos 1-15, 16-21, 22-23 y 24. M.D. McLean, *The Use and Development of Paleo-Hebrew in the Hellenistic and Roman Period* (Thesis, Harvard 1982), 41-42, reconoce tres MSS diversos: 1QpaleoLev<sup>a</sup>: fragmentos 1-8.10-15; 1QpaleoLev<sup>b</sup>: fragmentos 22-23; 1QpaleoNum: fragmentos 16-21. Restos fragmentarios de Levítico en escritura paleo-hebrea.
- 1Q4 (1QDeut<sup>a</sup>) D. Barthélemy, DJD I, 54-57, pl. IX. Restos fragmentarios de Deuteronomio.
- 1Q5 (1QDeut<sup>b</sup>) D. Barthélemy, DJD I, 57-62, pl. X. Otra copia fragmentaria de Deuteronomio con el cap. 32 dispuesto esticométricamente.
- 1Q6 (1QJud) D. Barthélemy, DJD I, 62-64, pl. XI. Restos fragmentarios de Jueces.
- 1Q7 (1QSam) D. Barthélemy, DJD I, 64-65, pl. XI. Restos fragmentarios de 1 y 2 Samuel.
- 1QIs<sup>a</sup> M. Burrows (ed.) with the assistance of J.C. Trever and W.H. Brownlee, *The Dead Sea Scrolls of St. Mark's Monastery* (The American Schools of Oriental Research, New Haven 1950), vol. 1, pls. I-LIV. Texto completo de Isaías con algunas pequeñas lagunas, sobre todo en los márgenes inferiores.
- 1QIs<sup>b</sup> E.L. Sukenik, 'Osar ham-megillôt hag-genüzôt se-bidê ha-'ünibersitah ha-'ibrît (Bialik Foundation-The Hebrew University, Jerusalem 1954 = The Dead Sea Scrolls of the Hebrew University (The Magnes Press-The Hebrew University, Jerusalem 1955); pls. 1-15. E. Puech, JJS 39 (1988), 55, n. 40, transcribe un fragmento aún inédito que completa Is 44, 23-25. Restos de otra amplia copia, aunque fragmentaria, de Isaías.
- 1Q8 (1QIs<sup>b</sup>) D. Barthélemy, DJD I, 66-68, pl. XII. Parte del precedente manuscrito de Isaías publicado por Sukenik.

- 1Q9 (1QEz) D. Barthélemy, DJD I, 68-69, pl. XII. Un fragmento identificado de Ez y otro sin identificar.
- 1Q10 (1QPs<sup>a</sup>) D. Barthélemy, DJD I, 69-70, pl. XIII. Ejemplar fragmentario de Sal, en parte dispuesto esticoméricamente.
- 1Q11 (1QPs<sup>b</sup>) D. Barthélemy, DJD I, 71, pl. XIII. Otra copia fragmentaria de Sal, con el nombre divino escrito en caracteres paleo-hebreos.
- 1Q12 (1QPs<sup>c</sup>) D. Barthélemy, DJD I, 71-72, pl. XIII. Restos del Sal 44.
- 1Q71 (1QDan<sup>a</sup>) D. Barthélemy, DJD I, 150-151; J.C. Trever, «Completion of the Publication of Some Fragments from Qumran Cave I», RQ 5/18 (1965), 323-336, pls. I-VII, esp. p. 330, pl.V. Un solo fragmento, con restos de dos columnas, de Daniel.
- 1Q72 (1QDan<sup>b</sup>) D. Barthélemy, DJD I, 151-152; J.C. Trever, RQ 5/18 (1965), 330, pl. VI. Otra copia fragmentaria de Daniel.
- 1Q13 (1QPhyl) D. Barthélemy, DJD I, 72-76, fig. 10, pl. XIV. Restos de una filacteria que incluye el texto del decálogo.

#### Textos no-bíblicos

- \* 1QpHab 1QPesher Habacuc, M. Burrows (ed.), *The Dead Sea Scrolls of St. Mark's Monastery*, vol. 1, pls. LV-LXI. Comentario de Habacuc 1,2-17; 2,1-20.
- \* 1Q14 (1QpMic) 1QPesher Miqueas, J.T. Milik, DJD I, 77-80, pl. XV. Materials, 264-265. Restos de un comentario de Miqu 1,2-5.5-7.8-9; 4,13(?); 6,14-16; 7,6(?).8-9(?).17.
- \* 1Q15 (1QpZeph) 1QPesher Sofonías, J.T. Milik, DJD I, 80, pl. XV. Restos de un comentario de Sof 1,18-2,2.
- \* 1Q16 (1QpPs) 1QPesher Salmos, J.T. Milik, DJD I, 81-82, pl. XV. Restos de un comentario de Sal 57,1.4; Sal 68,12-13.26-27.30-31.
- \* 1Q17 (1QJub<sup>a</sup>) 1QJubileos<sup>a</sup>, J.T. Milik, DJD I, 82-83, pl. XVI. Copia del Libro de los Jubileos. Restos de Jub 27,19-21.
- \* 1Q18 (1QJub<sup>b</sup>) 1QJubileos<sup>b</sup>, J.T. Milik, DJD I, 83-84, pl. XVI. Copia del Libro de los Jubileos. Restos de Jub 35,8-10 y fragmentos sin identificar.
- \* 1Q19 (1QNoah) 1QNoé, J.T. Milik, DJD I, 84-86, pl. XVI. Posible copia del Libro de Noé perdido, relacionado con el Libro de Henoc.
- \* 1Q19bis 1QNoé, J.T. Milik, DJD I, 152; J.C. Trever, RQ 5/18 (1965), 334, pl. VII. Fragmento 2 del MS precedente.
- \* 1QapGen (1Q20) 1QGénesis Apócrifo, N. Avigad - Y. Yadin, *A Genesis Apocryphon. A Scroll from the Wilderness of Judaea* (Magnes Press-Heikhal ha-sefer, Jerusalem 1956). Paráfrasis aramea del Génesis. Únicamente han sido publicadas las cols. II, XIX-XXII.
- \* 1Q20 (1QapGen) 1QGénesis Apócrifo, J.T. Milik, DJD I, 86-87, pl. XVII. 8 fragmentos del MS precedente, publicados como «Apocalypse de Lamech».
- \* 1Q21 (1QTLevi ar) 1QTestamento de Leví, J.T. Milik, «Le Testament de Lévi en araméen. Fragment de la grotte 4 de Qumrán», RB 62 (1955), 398-399; .—DJD I, 87-91, pl. XVII. Restos de una obra aramea relacionada con el Testamento de Leví arameo de la Geniza y con el Testamento de Leví griego que forma parte de los Testamentos de los Doce Patriarcas.
- \* 1Q22 (1QDM) 1QDichos de Moisés, J.T. Milik, DJD I, 91-97, pls. XVIII-XIX. E. Schuller, «4Q372 1: A Text about Joseph», en F. García Martínez (ed.), *The Texts of Qumran and the History of the Community*. Vol. II (Pa-

- ris 1990), 349-376. Restos de una obra hebrea designada como «Dichos de Moisés» (Dibrê Moseh). Sería idéntica a 4Q373.
- \* 1Q23 (1QHenGiants) 1QGigantes, J.T. Milik, DJD I, 97-98, pl. XIX. Publicados como restos de un apócrifo arameo, han sido posteriormente identificados por Milik como una copia del Libro de los Gigantes en *The Books of Enoch*, 301-302.
  - # 1Q24 J.T. Milik, DJD I, 99, pl. XX. Apócrifo arameo; según Milik, *The Books of Enoch*, 309, otra posible copia del Libro de los Gigantes.
  - # 1Q25 J.T. Milik, DJD I, 100-101, pl. XX. Restos de «una profecía apócrifa» (?) en hebreo.
  - # 1Q26 J.T. Milik, DJD I, 101-102, pl. XX. Restos de una obra apócrifa de tipo sapiencial en hebreo. Según P.W. Skehan, «The Biblical Scrolls from Qumran and the Text of the Old Testament», BA 28 (1965), 90, existen otras seis copias de esta misma obra en 4Q.
  - \* 1Q27 J.T. Milik, DJD I, 102-107, pls. XXI-XXII. «Libro de los misterios», profecía pseudoepigráfica.
  - \* 1QS (1QSerek) 1QRegla de la Comunidad, M. Burrows (ed.), *The Dead Sea Scrolls of St. Mark's Monastery*, vol. 2, fasc. 2: *The Manual of Discipline* (American Schools of Oriental Research, New Haven, 1951). Regla de la Comunidad, cols. I-XI.
  - \* 1Q28a (1QSa) 1QRegla de la Congregación, D. Barthélemy, DJD I, 108-118, pls. XXIII-XXIV. Apéndice de la Regla de la Comunidad de contenido escatológico.
  - \* 1Q28b (1Qsb) 1QColección de bendiciones, J.T. Milik, DJD I, 118-130, pls. XXV-XXIX. Colección de diversas bendiciones conservadas como apéndice de la Regla de la Comunidad y de la Regla de la Congregación.
  - \* 1Q29 1QLenguas de Fuego, J.T. Milik, DJD I, 130-132, pl. XXX. J. Strugnell, «Moses-Pseudepigrapha at Qumran. 4Q375, 4Q376, and similar works», en: L.H. Schiffman (ed.), *Archaeology and History in the Dead Sea Scrolls* (JSP 8) (Sheffield 1990), 221-234. Restos de una obra de carácter litúrgico, designada: Liturgia de las «tres lenguas de fuego». Sería idéntica a la composición apócrifa pseudo-mosaica conservada en 4Q376.
  - \* 1Q30 1QTexto Litúrgico (?), J.T. Milik, DJD I, 132-133, pl. XXX. Fragmento de carácter indeterminado.
  - \* 1Q31 1QTexto Litúrgico (?), J.T. Milik, DJD I, 133-134, pl. XXX. Fragmento de carácter indeterminado.
  - # 1Q32 (1QJN ar) J.T. Milik, DJD I, 134-135, pl. XXXI. Mínimos restos de la obra aramea: «Descripción de la Nueva Jerusalén».
  - \* 1QM (1QMilhamah) 1QRegla de la Guerra, E.L. Sukenik, *The Dead Sea Scrolls of the Hebrew University*, pp. 1-19, pls. 16-34. 47. Regla de la Guerra de los hijos de la luz contra los hijos de las tinieblas.
  - \* 1Q33 (1QM) 1QRegla de la Guerra, J.T. Milik, DJD I, 135-136, Pl. XXXI. Dos fragmentos del MS precedente de la Regla de la Guerra.
  - \* 1Q34 (1QPrFêtes) 1QPlegarias Festivas, J.T. Milik, DJD I, 136, pl. XXXI. Colección de plegarias para las distintas fiestas del año litúrgico. De esta obra se han conservado otros dos (4Q508-509) o tres (4Q507) ejemplares.
  - \* 1Q34bis 1QPlegarias Festivas, J.T. Milik, DJD I, 152-155; J.C. Trever, RQ 5/18 (1965), 328-329, pls. II-IV. Fragmentos del MS precedente, con restos de las plegarias para las fiestas del año nuevo, Yom Kippur y de los tabernáculos (?).
  - \* 1QH (1QHodayot) 1QHodayot<sup>a</sup>, E.L. Sukenik, *The Dead Sea Scrolls of the*

- Hebrew University*, col. 1-18, frag. 1-66, pls. 35-58. Tres fragmentos adicionales han sido publicados por E. Puech, «Un hymne essénien en partie retrouvé et les Béatitudes», RQ 13 (1988), 59-88, pl. III. El mismo E. Puech ha propuesto una nueva ordenación y numeración de los fragmentos, «Quelques aspects de la restauration du Rouleau des Hymnes (1QH)», JJS 39 (1988), 38-55. El 252. El rollo de los Himnos, o *Hodayot*.
- \* 1Q35 (1QH<sup>b</sup>) 1QHodayot<sup>b</sup>, J.T. Milik, DJD I, 136-138, pl. XXI. Restos de una segunda copia de los *Hodayot*; ver E. Puech, «Quelques aspects de la restauration du Rouleau des Hymnes (1QH)», JJS 39 (1988), 39-40.
- \* 1Q36 1QTexto Litúrgico (?) J.T. Milik, DJD I, 138-141, pl. XXXII. Restos de un himno indeterminado.
- \* 1Q37 1QTexto Litúrgico (?) J.T. Milik, DJD I, 141, pl. XXXIII. Restos de un himno indeterminado.
- \* 1Q38 1QTexto Litúrgico (?) J.T. Milik, DJD I, 142, pl. XXXIII. Restos de un himno indeterminado.
- \* 1Q39 1QTexto Litúrgico(?) J.T. Milik, DJD I, 143, pl. XXXIII. Restos de un himno indeterminado.
- # 1Q40-69 J.T. Milik, DJD I, 144-148, pls. XXXIII-XXXIV. Fragmentos hebreos y arameos no identificados.
- # 1Q70 J.T. Milik, DJD I, 148-149, pl. XXXVII. J.C. Trever, RQ 5 (1964-1966), pl. VII. Fragmentos de papiros no identificados.

## CUEVA 2

## Textos bíblicos

- 2Q1 (2QGen) M. Baillet, *Discoveries in the Judaean Desert of Jordan* III (Oxford 1962) (= DJD III), 48-49, pl. X. Restos de una copia de Génesis.
- 2Q2 (2QExod<sup>a</sup>) M. Baillet, DJD III, 49-52, pl. X. Restos de una copia del Éxodo.
- 2Q3 (2QExod<sup>b</sup>) M. Baillet, DJD III, 52-55, pl. XI. Restos de otra copia del Éxodo con el nombre divino escrito en caracteres paleo-hebreos y en la que Ex 34,10 sigue directamente a Ex 19,9.
- 2Q4 (2QExod<sup>c</sup>) M. Baillet, DJD III, 56, pl. XII. Un solo fragmento de otra posible copia de Éxodo.
- 2Q5 (2QpaleoLev) M. Baillet, DJD III, 56-57, pl. XII. Un solo fragmento del Levítico escrito en caracteres paleo-hebreos.
- 2Q6 (2QNum<sup>a</sup>) M. Baillet, DJD III, 57-58, pl. XII. Dos fragmentos con restos de una copia de Números.
- 2Q7 (2QNum<sup>b</sup>) M. Baillet, DJD III, 58-59, pl. XII. Un fragmento de otra copia de Números.
- 2Q8 (2QNum<sup>c</sup>) M. Baillet, DJD III, 59, pl. XII. Un fragmento con restos de otra posible copia de Números.
- 2Q9 (2QNum<sup>d</sup>) M. Baillet, DJD III, 59-60, pl. XII. Un fragmento con restos de otra posible copia de Números.
- 2Q10 (2QDeut<sup>a</sup>) M. Baillet, DJD III, 60-61, pl. XII. Un fragmento con restos de Dt 1.
- 2Q11 (2QDeut<sup>b</sup>) M. Baillet, DJD III, 60-61, pl. XII. Un fragmento con restos de otra posible copia de Deuteronomio.

- 2Q12 (2QDeut<sup>c</sup>) M. Baillet, DJD III, 61-62, pl. XII. Un fragmento con restos de Dt 10.
- 2Q13 (2QJer) M. Baillet, DJD III, 62-69, pl. XIII. Restos de una copia de Jr relacionada con TM.
- 2Q14 (2QPs) M. Baillet, DJD III, 69-71, pl. XIII. Restos de los Sal 103 y 104, en parte escrito en tinta roja.
- 2Q15 (2QJob) M. Baillet, DJD III, 71, pl. XIII. Un fragmento con restos de Job 33.
- 2Q16 (2QRuth<sup>a</sup>) M. Baillet, DJD III, 71-74, pl. XIV. Restos de una copia de Rut.
- 2Q17 (2QRuth<sup>b</sup>) M. Baillet, DJD III, 74-75, pl. XV. Dos fragmentos, uno sin identificar, de otra copia de Rut.
- 2Q18 (2QSir) M. Baillet, DJD III, 75-77, pl. XV. Restos del cap. 6 en hebreo del Eclesiástico o Ben Sira.

### Textos no-bíblicos

- \* 2Q19 (2QJub<sup>a</sup>) 2QJubileos<sup>a</sup> M. Baillet, DJD III, 77-78, pl. X. Un solo fragmento del Libro de los Jubileos, con restos de Jub 23,7-8.
- \* 2Q20 (2QJub<sup>b</sup>) 2QJubileos<sup>b</sup>, M. Baillet, DJD III, 78-79, pl. XV. Tres fragmentos de otra copia del Libro de los Jubileos. Sólo uno ha sido identificado.
- \* 2Q21 2QApócrifo Mosaico, M. Baillet, DJD III, 79-81, pl. XV. Restos de un diálogo de Moisés con Dios.
- \* 2Q22 2QParáfrasis Davidica M. Baillet, DJD III, 81-82, pl. XV. Restos de un «Apócrifo de David» (?) o de otro «Apócrifo de Moisés», que Baillet completa con otro ejemplar de la Cueva 4 aún inédito, 4Q373.
- # 2Q23 M. Baillet, DJD III, 82-84, pl. XV. Restos de un «Profecía apócrifa».
- \* 2Q24 (2QJN ar) 2QNueva Jerusalén, M. Baillet, «Fragments araméens de Qumrán 2. Description de la Jérusalem Nouvelle», RB 62 (1955), 225-245, pls. II-III; .—DJD III, 84-89, pl. XV. Restos de la obra aramea «Descripción de la Nueva Jerusalén».
- \* 2Q25 2QNormas indeterminadas, M. Baillet, DJD III, 90, pl. XVI. Restos de una obra haláquica.
- # 2Q26 (2QHenGiants) M. Baillet, DJD III, 90-91. Un solo fragmento en arameo, publicado como fragmento de un ritual (?) e identificado posteriormente por J.T. Milik, *The Books of Enoch*, 334, como otra copia del Libro de los Gigantes.
- # 2Q27-33 M. Baillet, DJD III, 91-93, pl. XVII. Fragmentos de obras no identificadas.

### CUEVA 3

#### Textos bíblicos

- 3Q1 (3QEz) M. Baillet, DJD III, 94, pl. XVIII. Fragmento con restos de Ez 16.
- 3Q2 (3QPs) M. Baillet, DJD III, 94, pl. XVIII. Fragmento con restos del Sal 2.
- 3Q3 (3QLam) M. Baillet, DJD III, 95, pl. XVIII. Restos de una copia de Lamentaciones con el nombre divino escrito en caracteres paleo-hebreos.

Textos no-bíblicos

- \* 3Q4 (3QpIsa) 3QPesher Isaías, M. Baillet, DJD III, 95-96, pl. XVIII. Restos de un pesher a Isaías.
- \* 3Q5 (3QJub) 3QJubileos, M. Baillet, DJD III, 96-98. pl. XVIII. Publicado como «Profecía apócrifa»; identificado como una copia del Libro de los Jubileos por A. Rofé, «Further Manuscript Fragments of the Jubilees in the Third Cave of Qumran», Tarbiz 34 (1965), 333-336 y R. Deichgräber, «Fragmente einer Jubiläen-Handschrift aus Höhle 3 von Qumran», RQ 5 (1964-65), 415-422. Tres de los siete fragmentos han sido identificados como una copia de Jubileos.
- \* 3Q6 3QCanción, M. Baillet, DJD III, 98, pl. XVIII. Himno de alabanza.
- \* 3Q7 (3QTestJuda?) 3QTestamento de Judá, M. Baillet, DJD III, 99, pl. XVIII. Publicado como «Apócrifo que menciona al ángel de la presencia»; identificado por J.T. Milik, «Écrits préesséniens de Qumrân», 98, como una versión hebrea del Testamento de Judá arameo.
- # 3Q8 M. Baillet, DJD III, 100, pl. XIX. «Texto que menciona un ángel de la paz».
- # 3Q9 M. Baillet, DJD III, 100-101, pl. XIX. «Texto sectario».
- # 3Q10-14 M. Baillet, DJD III, 101-105, pl. XIX. Textos no identificados.
- \* 3Q15 3QRollo de Cobre, J.M. Allegro, *The Treasure of the Copper Scroll* (Routledge & Kegan, London 1960); J.T. Milik, DJD III, 211-302, pls. XLVIII-LXXI. Rollo de Cobre.

CUEVA 4

Textos bíblicos

- 4Q1 (4QGen-Exod<sup>a</sup>) J.R. Davila, *Unpublished Pentateuchal manuscripts from Cave IV, Qumran: 4QGenExod<sup>a</sup>, 4QGen<sup>b-h,j,k</sup>*, Diss. Harvard 1988, 11-61. Copia que contiene juntos restos de Génesis y de Éxodo.
- 4Q2 (4QGen<sup>b</sup>) J.R. Davila, *Unpublished Pentateuchal manuscripts*, 62-74. Copia de Gn, con texto idéntico al TM. Origen incierto.
- 4Q3 (4QGen<sup>c</sup>) J.R. Davila, *Unpublished Pentateuchal manuscripts*, 75-89. Restos de Gn 40-41.
- 4Q4 (4QGen<sup>d</sup>) J.R. Davila, *Unpublished Pentateuchal manuscripts*, 90-98. Un solo fragmento con restos de Gn 1.
- 4Q5 (4QGen<sup>e</sup>) J.R. Davila, *Unpublished Pentateuchal manuscripts*, 99-116. Copia de Gn de un tipo textual semejante al TM y al texto Samaritano.
- 4Q6 (4QGen<sup>f</sup>) J.R. Davila, *Unpublished Pentateuchal manuscripts*, 117-127. Restos de una columna con parte de Gn 48.
- 4Q7 (4QGen<sup>g</sup>) J.R. Davila, *Unpublished Pentateuchal manuscripts*, 128-137. Dos fragmentos de Gn 1.
- 4Q8 (4QGen<sup>h</sup>) J.R. Davila, *Unpublished Pentateuchal manuscripts*, 138-142. Mínimo fragmento de Gn 1, con restos de tres palabras.
- 4Q9 (4QGen<sup>i</sup>) J.R. Davila, *Unpublished Pentateuchal manuscripts*, 143-183. Copia de Gn de un tipo textual cercano al texto Samaritano.
- 4Q10 (4QGen<sup>k</sup>) J.R. Davila, *Unpublished Pentateuchal manuscripts*, 164-173. Pequeños fragmentos con restos de Gn 1-3.
- 4Q11 (4QpaleoGen<sup>l</sup>) P.W. Skehan, «Le travail d'édition», RB 63 (1956), 58;

- M.D. McLean, *The Use and Development of the Paleo-Hebrew*, 43. 57-60. Un fragmento con restos de Gn 26 en escritura paleo-hebrea.
- 4Q12 (4QExod<sup>b</sup>) F.M. Cross, «Le travail d'édition», 56; .—The Ancient Library of Qumran, 137, pl. 18; P.W. Skehan, SDB, 809. Un fragmento con restos de Ex 1.
- 4Q13 (4QExod<sup>c</sup>) F.M. Cross, «The Song of the Sea and Canaanite Myth», *Journal for Theology and the Church* 5 (1968), 1-25. Dos amplios fragmentos con restos de Ex 12 y 15.
- 4Q14 (4QExod<sup>d</sup>) F.M. Cross, «The Song of the Sea». Un solo fragmento con restos de Ex 15.
- 4Q15 (4QExod<sup>e</sup>) Un solo fragmento de cinco líneas con restos de Ex 13.
- 4Q16 (4QExod<sup>f</sup>) F.M. Cross, *The Ancient Library of Qumran*, 33, 121; .—*Scrolls from the Wilderness of the Dead Sea*, 12.21. Sería el más antiguo de los textos bíblicos procedentes de Qumrán, copiado hacia el 250 a.C. Su contenido es prácticamente idéntico al TM. Un solo fragmento con restos de Ex 40.
- 4Q17 (4QExod<sup>g</sup>) Parte de una columna de ocho líneas con restos de Ex 13.
- 4Q18 (4QExod<sup>h</sup>) Mínimo fragmento, con restos de tres líneas de Ex 6,3-5.
- 4Q19 (4QExod<sup>i</sup>) Comienzo de una columna con restos de Ex 26.
- 4Q20 (4QExod<sup>k</sup>) Final de una columna con restos de Ex 14.
- 4Q21 (4QpaleoExod<sup>l</sup>) Copia de Éxodo en caracteres paleo-hebreos.
- 4Q22 (4QpaleoExod<sup>m</sup>) P.W. Skehan, «Exodus in the Samaritan Recension from Qumran», *JBL* 74 (1955) 182-187; fotografías en BA 28 (1965), 98; *Scrolls from the Wilderness of the Dead Sea*, 26; SDB 51, 887-890. J.E. Sanderson, *An Exodus Scroll from Qumran* (HSS 30) (Atlanta 1986), 321-343, indica el contenido detallado del MS y da una lista completa de las variantes. Otra amplia copia de Éxodo en caracteres paleo-hebreos, de tipo samaritano.
- 4Q23 (4QLev-Num<sup>a</sup>) Abundantes fragmentos de un MS que contiene restos de Lv y de Nm.
- 4Q24 (4QLev<sup>b</sup>) Otra copia de Lv, con restos de Lv 1-2 y 22-23.
- 4Q25 (4QLev<sup>c</sup>) Dos fragmentos con restos de Lv 3-4, uno de ellos escrito por dos manos distintas.
- 4Q26 (4QLev<sup>d</sup>) Numerosos fragmentos, de pequeñas dimensiones y en mal estado de conservación, de otra copia de Lv.
- 4Q27 (4QNum<sup>b</sup>) N.R. Jastram, *The Book of Numbers from Qumran Cave IV* (4QNum<sup>b</sup>), Diss. Harvard 1990. Amplia copia de tipo expansionista de Nm de la que se han conservado restos de 38 columnas.
- 4Q28 (4QDeut<sup>a</sup>) S.A. White, *A Critical Edition of Seven Deuteronomy Manuscripts*, Diss. Harvard 1988, 8-18. Un fragmento con restos de Dt 23-24.
- 4Q29 (4QDeut<sup>b</sup>) J.A. Duncan, *A Critical Edition of Deuteronomy Manuscripts from Qumran Cave IV: 4QDt<sup>b</sup>, 4QDt<sup>c</sup>, 4QDt<sup>d</sup>, 4QDt<sup>e</sup>, 4QDt<sup>f</sup>, 4QDt<sup>g</sup>*, Diss. Harvard 1989, 9-31. Cuatro fragmentos con restos de Dt 29-32.
- 4Q30 (4QDeut<sup>c</sup>) S.A. White, *A Critical Edition*, 19-132. Amplia copia del Dt, de un tipo textual relacionado con LXX.
- 4Q31 (4QDeut<sup>d</sup>) S.A. White, *A Critical Edition*, 133-154. Un fragmento con restos de Dt 2-3.
- 4Q32 (4QDeut<sup>e</sup>) J.A. Duncan, *A Critical Edition of Deuteronomy Manuscripts*, 32-49. Los tres fragmentos principales contienen restos de Dt 7-8.
- 4Q33 (4QDeut<sup>f</sup>) S.A. White, *A Critical Edition*, 155-214. Copia «proto-rabínica» de Dt.

- 4Q34 (4QDeut<sup>g</sup>) S.A. White, *A Critical Edition*, 215-240. Copia del Dt de tipo masorético.
- 4Q35 (4QDeut<sup>h</sup>) J.A. Duncan, *A Critical Edition of Deuteronomy Manuscripts*, 50-77. Copia del Dt de tipo septuagintal, con restos de Dt 1-2, 31 y 33.
- 4Q36 (4QDeut<sup>i</sup>) S.A. White, *A Critical Edition*, 241-262. Otra copia de Dt.
- 4Q37 (4QDeut<sup>j</sup>) J.A. Duncan, *A Critical Edition of Deuteronomy Manuscripts*, 78-114. El manuscrito contiene varios pasajes de Dt y Ex 12,43-13,5, que sigue a Dt 11,21, por lo que la editora se inclina a considerarlo como una especie de catena más que como un texto bíblico.
- 4Q38 (4QDeut<sup>k</sup>) J.A. Duncan, *A Critical Edition of Deuteronomy Manuscripts*, 115-154. Once fragmentos que pueden pertenecer a dos copias distintas del Dt. Los restos conservados provienen de Dt 5, 11, 19, 20, 23, 25, 26 y 32.
- 4Q39 (4QDeut<sup>l</sup>) J.A. Duncan, *A Critical Edition of Deuteronomy Manuscripts*, 155-168. Ocho fragmentos de extensión mínima de otra copia de Dt.
- 4Q40 (4QDeut<sup>m</sup>) Tres fragmentos con restos de Dt 3 y 7, escritos con ortografía plena.
- 4Q41 (4QDeut<sup>n</sup>) F.M. Cross, *Scrolls from the Wilderness of the Dead Sea*, 20.31-32; H. Stegemann, «Weitere Stücke von 4QpPsalm 37, von 4QPatriarchal Blessings, und Hinweis auf eine unedierte Handschrift aus Höhle 4Q mit Exzerpten aus dem Deuteronomium» RQ 6/22, (1967), 217-227; S. A. White, *A Critical Edition*, 263-299. «All Souls Deuteronomy», posiblemente un texto con extractos de Dt.
- 4Q42 (4QDt<sup>o</sup>) Quince fragmentos de extensión mínima de otra copia del Dt.
- 4Q43 (4QDt<sup>p</sup>) Once pequeños fragmentos de otra copia del Dt, con restos, entre otros, de Dt 24, 26 y 28.
- 4Q44 (4QDeut<sup>q</sup>) P.W. Skehan, «A Fragment of the 'Song of Moses' (Deut 32) from Qumran» BASOR 136 (1954), 12-15; .—«Qumran Manuscripts and Textual Criticism», en: *Volume du congrès, Strasbourg 1956* (VTSup 4) (Leiden 1957), 150. Restos del «Cántico de Moisés».
- 4Q45 (4QpaleoDeut<sup>r</sup>) P.W. Skehan, «Le travail d'édition», RB 63 (1956), 58; M.D. McLean, *The Use and Development of the Paleo-Hebrew*, 44. 53-57. Un fragmento en paleo-hebreo con resto de Dt 26.
- 4Q46 (4QpaleoDeut<sup>s</sup>) J.E. Sanderson, *An Exodus Scroll from Qumran*, 7; otra copia en paleo-hebreo de Dt.
- 4Q47 (4QJos<sup>a</sup>) R.G. Boling, *Joshua* (Anchor Bible) (Garden City, 1982), 110. Restos de una copia de Josué con restos de Jos 2-8.
- 4Q48 (4QJos<sup>b</sup>) R.G. Boling, *Joshua*, 110. Tres fragmentos de otra copia de Josué en muy mal estado.
- 4Q49 (4QJud<sup>a</sup>) J. Treballe, «Textual variants in 4QJudg<sup>a</sup> and the textual and editorial history of the book of Judges», en: *The Texts of Qumran and the History of the Community*. Vol. I, 229-245. Restos de una copia de Jueces.
- 4Q50 (4QJud<sup>b</sup>) J. Treballe, «Édition préliminaire de 4QJudges<sup>b</sup>. Contribution des manuscrits qumrâniens des Juges à l'étude textuelle et littéraire de ce livre», En: E. Puech - F. García Martínez (eds.) *Mémorial Jean Starcky* Vol. I (Gabalda, Paris 1991), 79-100. Dos fragmentos de otra copia de Jueces.
- 4Q51 (4QSam<sup>a</sup>) F.M. Cross, «A New Qumran Biblical Fragment Related to the Original Hebrew Underlying the Septuagint», BASOR 132 (1953), 15-26; .—«The Oldest Manuscript from Qumran», JBL 74 (1955), 165, n. 40; .—«The Ammonite Oppression of the Tribes of Gad and Reuben: Missing verses from 1 Sam 11 Found in 4QSamuel<sup>a</sup>», en: E. Tov (ed.), *The*

- Hebrew and Greek Texts of Samuel. 1980 Proceedings IOSCS* (Jerusalem 1980), 105-116. E.Ch. Ulrich, *The Qumran Text of Samuel and Josephus* (HSM 19) (Chico, 1978) analiza todas las variantes y en la p. 271 indica el contenido de todo el MS. Copia de 1 y 2 Samuel.
- 4Q52 (4QSam<sup>b</sup>) F.M. Cross, «The oldest Manuscript from Qumran», *JBL* 74 (1955), 147-172, pl. 6; —The Ancient Library of Qumran, pl. 18. Restos de otra copia de 1 Samuel.
- 4Q53 (4QSam<sup>c</sup>) E.Ch. Ulrich, «4QSamuel<sup>c</sup>: A Fragmentary Manuscript of 2 Samuel 14-15 from the Scribe of the Serek Hay-yahad (1QS)», *BASOR* 235 (1979), 1-25, pls. 4-5. Restos de una copia de 1 y 2 Samuel.
- 4Q54 (4QRg<sup>a</sup>) J. Treballe, «4QKings (4Q54): A Preliminary Edition», en J. Treballe - L. Vegas (eds.), *Proceedings of the Madrid Congress on the Dead Sea Scrolls* (STDJ 10) (Leiden, 1992). Restos de un ejemplar de 1 Reyes.
- 4Q55 (4QIsa<sup>a</sup>) J. Muilenburg, «Fragments of Another Qumran Isaiah Scroll», *BASOR* 135 (1954), 28-32. P.W. Skehan, *SDB* 51, 811 ofrece una lista con el contenido detallado de todos los MSS de Is encontrados en Qumrán; todas las variantes conservadas se hallan recogidas en F.J. Morrow, *The Text of Isaiah at Qumran*, Diss. The Catholic University of America 1973.
- 4Q56 (4QIsa<sup>b</sup>) P.W. Skehan, *DBS* 51, 810-811. Otra copia de Is.
- 4Q57 (4QIsa<sup>c</sup>) P.W. Skehan, «The Text of Isaiah at Qumran», *CBQ* 17 (1955), 158-163; *SDB* 51, 811.
- 4Q58 (4QIsa<sup>d</sup>) P.W. Skehan, *SDB* 51, 811.
- 4Q59 (4QIsa<sup>e</sup>) P.W. Skehan, *SDB* 51, 811.
- 4Q60 (4QIsa<sup>f</sup>) P.W. Skehan, *SDB* 51, 811.
- 4Q61 (4QIsa<sup>g</sup>) P.W. Skehan, *SDB* 51, 811.
- 4Q62 (4QIsa<sup>h</sup>) P.W. Skehan, *SDB* 51, 811. Aunque numerada como un solo MS, esta copia de Is parece consistir realmente en pequeños fragmentos de 5 MSS distintos.
- 4Q63 (4QIsa<sup>i</sup>) P.W. Skehan, *SDB* 51, 811. Un fragmento de Is 1.
- 4Q64 (4QIsa<sup>k</sup>) P.W. Skehan, *SDB* 51, 811.
- 4Q65 (4QIsa<sup>l</sup>) P.W. Skehan, *SDB* 51, 811.
- 4Q66 (4QIsa<sup>m</sup>) P.W. Skehan, *SDB* 51, 811. Un fragmento de Is 61.
- 4Q67 (4QIsa<sup>n</sup>) P.W. Skehan, *SDB* 51, 811. Un fragmento de Is 58.
- 4Q68 (4QIsa<sup>o</sup>) P.W. Skehan, *SDB* 51, 811.
- 4Q69 (4QpapIsa<sup>p</sup>) P.W. Skehan, *SDB* 51, 811. Papiro con restos de Is 5.
- 4Q69a (4QIsa<sup>q</sup>) P.W. Skehan, *SDB* 51, 811. Un fragmento de Is 54.
- 4Q69b (4QIsa<sup>r</sup>) Se ignoran detalles.
- 4Q70 (4QJer<sup>a</sup>) F.M. Cross, *The Ancient Library of Qumran*, 33; J.G. Janzen, *Studies in the Text of Jeremiah* (HSM 6) (Harvard University, Cambridge, 1973), 173-184. E. Tov, «The Jeremiah Scrolls from Cave 4» en: *The Texts of Qumran and the History of the Community*. Vol. I, pp. 189-206, modifica los datos proporcionados por Janzen. Copia de Jr de tipo LXX.
- 4Q71 (4QJer<sup>b</sup>) F.M. Cross, *The Ancient Library of Qumran*, 139-140; J.G. Janzen, *Studies in the Text of Jeremiah*. E. Tov, «The Jeremiah Scrolls» propone atribuir a tres MSS distintos los tres fragmentos previamente atribuidos a 4QJer<sup>b</sup>, 4Q71 corresponde al antiguo 4QJer<sup>b</sup> 1. Un fragmento de Jr 9.
- 4Q71a (4QJer<sup>d</sup>) E. Tov, «The Jeremiah Scrolls» [designado previamente como 4QJer<sup>b</sup> 2]. Un fragmento de Jr 43.
- 4Q71b (4QJer<sup>e</sup>) E. Tov, «The Jeremiah Scrolls» [designado previamente como 4QJer<sup>b</sup> 3]. Un fragmento de Jr 50.

- 4Q72 (4QJer<sup>c</sup>) P.W. Skehan, SDB 51, 813; E. Tov, «Some Aspects of the Textual and Literary History of the Book of Jeremiah», en: P. Bogaert (ed.), *Le Livre de Jérémie. Le Prophète et son milieu. Les oracles et leur transmission* (BETL 54) (Leuven 1981), 146-167.
- 4Q73 (4QEz<sup>a</sup>) J. Lust, «Ezekiel Manuscripts in Qumran», en: J. Lust (ed.), *Ezekiel and his Book: Textual and Literary Criticism and their Interrelation* (BETL 74) (Leuven 1986), 90-100; fotografía en: W. Zimmerli, *Ezekiel* (Hermeneia) (Fortress, Philadelphia, vol. I, 1979, vol. II 1983); correcciones de lectura en: L.A. Sinclair, «A Qumran Biblical Fragment: 4QEz<sup>a</sup> (Ezek 10,17-11,1)», RQ 14/53 (1989), 99-105 y E. Puech, «4QEz<sup>a</sup>: Note additionnelle», RQ 14/53 (1989), 107-108.
- 4Q74 (4QEz<sup>b</sup>) J. Lust, «Ezekiel Manuscripts in Qumran». Restos del cap. 1 de Ez.
- 4Q75 (4QEz<sup>c</sup>) Se ignoran detalles.
- 4Q76 (4QXII<sup>a</sup>) R.E. Fuller, *The Minor Prophets manuscripts from Qumrân, Cave 4*, Diss. Harvard 1988, 5-38. El MSS habría sido copiado entre 150-125 a.C., contiene restos de Zac, Mal y Jon, y ocuparía una posición intermedia entre TM y LXX.
- 4Q77 (4QXII<sup>b</sup>) R.E. Fuller, *The Minor Prophets manuscripts from Qumrân*, 39-53. Sólo se han conservado seis pequeños fragmentos, con restos de Sof y Ag.
- 4Q78 (4QXII<sup>c</sup>) M. Testuz, «Deux fragments inédits des manuscrits de la Mer Morte», *Semitica* 5 (1955), 37-38. R.E. Fuller, *The Minor Prophets manuscripts from Qumrân*, 55-104. Restos de Oseas, Joel, Amós, Sofonías y Malaquías. El manuscrito contiene muchos errores, pero también abundantes lecturas originales.
- 4Q79 (4QXII<sup>d</sup>) R.E. Fuller, *The Minor Prophets manuscripts from Qumrân*, 105-115. Un solo fragmento del comienzo del rollo con restos de Os 1,7-2,5.
- 4Q80 (4QXII<sup>e</sup>) R.E. Fuller, *The Minor Prophets manuscripts from Qumrân*, 116-140. Restos, casi exclusivamente, de Zacarías. En manuscrito es de un tipo textual relacionado con la LXX.
- 4Q81 (4QXII<sup>f</sup>) R.E. Fuller, *The Minor Prophets manuscripts from Qumrân*, 141-150. Un fragmento de Jonás y otro de Miqueas.
- 4Q82 (4QXII<sup>g</sup>) P.W. Skehan, «Le travail d'édition», RB 63 (1956), 59. Restos de Oseas y Nahún.
- 4Q83 (4QPs<sup>a</sup>) P.W. Skehan, «The Qumran Manuscripts and Textual Criticism», 218; .—SDB 51, 813-817; .—«Qumran and Old Testament Criticism», en M. Delcor (ed.), *Qumrân. Sa piété, sa théologie et son milieu* (BETL 46), (Paris-Leuven, 1988), 173-182, colación de variantes de todos los MSS de los Salmos de 4Q; G.H. Wilson, *The Editing of the Hebrew Psalter* (SBLDS 76) (Chico 1985), 96-98.
- 4Q84 (4QPs<sup>b</sup>) P.W. Skehan, «A Psalm Manuscript from Qumran (4QPs<sup>b</sup>)», CBQ 26 (1964), 313-322; .—SDB 51, 813-817; .—«Qumran and Old Testament Criticism», 173-182; G.H. Wilson, *The Editing of the Hebrew Psalter*, 98-101.
- 4Q85 (4QPs<sup>c</sup>) P.W. Skehan, SDB 51, 813-817; .—«Qumran and Old Testament Criticism», 173-182; G.H. Wilson, *The Editing of the Hebrew Psalter*, 101-103.
- 4Q86 (4QPs<sup>d</sup>) P.W. Skehan, SDB 51, 813-817; .—«Qumran and Old Testament Criticism», 173-182; G.H. Wilson, *The Editing of the Hebrew Psalter*, 103.

- 4Q87 (4QPs<sup>e</sup>) P.W. Skehan, SDB 51, 813-817; .—«Qumran and Old Testament Criticism», 173-182. G.H. Wilson, *The Editing of the Hebrew Psalter*, 103-105.
- \* 4Q88 (4QPs<sup>f</sup>) J. Starcky, «Psaumes apocryphes de la grotte 4 de Qumrán (4QPs<sup>f</sup> VII-X)», RB 73 (1966), 350-371, pl. XVIII; P.W. Skehan, SDB 51, 813-817; .—«Qumran and Old Testament Criticism», 173-182; G.H. Wilson, *The Editing of the Hebrew Psalter*, 105-106.
- 4Q89 (4QPs<sup>g</sup>) P.W. Skehan, SDB 51, 813-817; .—«Qumran and Old Testament Criticism», 173-182. Restos del Sal 119.
- 4Q90 (4QPs<sup>h</sup>) P.W. Skehan, SDB 51, 813-817; .—«Qumran and Old Testament Criticism», 173-182. Restos del Sal 119.
- 4Q91 (4QPs<sup>i</sup>) P.W. Skehan, SDB 51, 813-817; .—«Qumran and Old Testament Criticism», 173-182.
- 4Q92 (4QPs<sup>k</sup>) P.W. Skehan, SDB 51, 813-817; .—«Qumran and Old Testament Criticism», 173-182.
- 4Q93 (4QPs<sup>l</sup>) P.W. Skehan, SDB 51, 813-817; .—«Qumran and Old Testament Criticism», 173-182. Restos del Sal 104.
- 4Q94 (4QPs<sup>m</sup>) P.W. Skehan, SDB 51, 813-817; .—«Qumran and Old Testament Criticism», 173-182.
- 4Q95 (4QPs<sup>n</sup>) P.W. Skehan, SDB 51, 813-817; .—«Qumran and Old Testament Criticism», 173-182.
- 4Q96 (4QPs<sup>o</sup>) P.W. Skehan, SDB 51, 813-817; .—«Qumran and Old Testament Criticism», 173-182.
- 4Q97 (4QPs<sup>p</sup>) P.W. Skehan, SDB 51, 813-817; .—«Qumran and Old Testament Criticism», 173-182. Restos del Sal 143.
- 4Q98 (4QPs<sup>q</sup>) J.T. Milik, «Deux documents inédits du Désert de Juda», Biblica 38 (1957), 245-255, pl. I; P.W. Skehan, SDB 51, 813-817; .—«Qumran and Old Testament Criticism», 173-182.
- 4Q98a (4QPs<sup>r</sup>) P.W. Skehan, SDB 51, 813-817; .—«Qumran and Old Testament Criticism», 173-182.
- 4Q98b (4QPs<sup>s</sup>) P.W. Skehan, SDB 51, 813-817; .—«Qumran and Old Testament Criticism», 173-182; .—«Gleanings from Psalm Texts from Qumran», in: A. Caquot - M. Delcor (eds.), *Mélanges bibliques et orientaux en l'honneur de M. Henri Cazelles* (AOAT 212) (Kevelaer/Neukirchen-Vluyn, 1981), 445-448.
- 4Q98c (4QPs. frg.1) E. Ulrich, «The Biblical Manuscripts from Cave 4», 226.
- 4Q98d (4QPs. frg.2) E. Ulrich, «The Biblical Manuscripts from Cave 4», 226.
- 4QPs89 (4Q236) J.T. Milik, «Fragment d'une source du psautier (4QPs89) et fragments des Jubilés, du Document de Damas, d'un phylactère dans la grotte 4 de Qumrán», RB 73 (1966), 95-98, pl. I; P.W. Skehan, SDB 51, 813-817; .—«Qumran and Old Testament Criticism», 173-182; .—«Gleanings from Psalm Texts from Qumrán», en: *Mélanges bibliques et orientaux en l'honneur de M. Henri Cazelles*, 439-445. Restos del Sal 89.
- 4QPs122 E. Puech, «Fragments du Psaume 122 dans un manuscrit hébreu de la Grotte IV», RQ 9/36 (1978), 547-554. Parte de un MS no bíblico del lote de Starcky, con restos del Sal 122.
- 4Q99 (4QJob<sup>a</sup>) F.M. Cross, «Le travail d'édition», RB 63 (1956), 57; .—The Ancient Library, 121. Restos de Job 36.
- 4Q100 (4QJob<sup>b</sup>) Mínimos restos de otra copia de Job.
- 4Q101 (4QpaleoJob<sup>c</sup>) P.W. Skehan, «Le travail d'édition», RB 63 (1956), 58;

- M.D. McLean, *The Use and Development of the Paleo-Hebrew*, 44.47-52. Restos de Job 13-14 en escritura paleo-hebrea.
- 4Q102 (4QProv<sup>a</sup>) P.W. Skehan, «Le travail d'édition», RB 63 (1956), 59.
- 4Q103 ((4QProv<sup>b</sup>) Una solo fragmento de copia esticométrica de Proverbios.
- 4Q104 (4QRut<sup>a</sup>) Tres fragmentos de una copia de Rut, incluyendo el comienzo del libro.
- 4Q105 (4QRut<sup>b</sup>) Tres mínimos fragmentos de otra copia de Rut.
- 4Q106 (4QCant<sup>a</sup>) Un solo fragmento con restos de dos columnas del Cant.
- 4Q107 (4QCant<sup>b</sup>) Dos fragmentos de otra copia del Cant. El más amplio con restos de Cant 2,9-3,1.
- 4Q108 (4QCant<sup>c</sup>) Tres mínimos fragmentos de otra posible copia del Cant.
- 4Q109 (4QQoh<sup>a</sup>) J. Muilenburg, «A Qohelet Scroll from Qumran», BASOR 135 (1954), 20-28.
- 4Q110 (4QQoh<sup>b</sup>) Dos mínimos fragmentos de otra copia de Qoh.
- 4Q111 (4QLam<sup>a</sup>) F.M. Cross, «Studies in the Structure of Hebrew Verse: The Prosody of Lamentations 1:1-22», C.L. Meyers and M. O'Connor, *The Word of the Lord Shall Go Forth* (Winona Lake 1983), 129-155 [fotografía p. 131; descripción del MSS, transcripción y reconstrucción, 133-135].
- 4Q112 (4QDan<sup>a</sup>) E. Ulrich, «Daniel Manuscripts from Qumran. Part 1: A Preliminary Edition of 4QDan<sup>a</sup>», BASOR 268 (1987), 17-37.
- 4Q113 (4QDan<sup>b</sup>) E. Ulrich, «Daniel Manuscripts from Qumran. Part 2: Preliminary Editions of 4QDan<sup>b</sup> and 4QDan<sup>c</sup>», BASOR 274 (1989), 3-26.
- 4Q114 (4QDan<sup>c</sup>) E. Ulrich, «Daniel Manuscripts from Qumran. Part 2», 3-26.
- 4Q115 (4QDan<sup>d</sup>) E. Ulrich, «Daniel Manuscripts from Qumran», 17-18.
- 4Q116 (4QDan<sup>e</sup>) E. Ulrich, «Daniel Manuscripts from Qumran», 17-18. Restos de Dn 9.
- 4Q117 (4QEzra) F.M. Cross, «Le travail d'édition», RB 63 (1956), 58. Tres pequeños fragmentos con restos de Esd 4-5.
- 4Q118 (4QChr) J. Treballe, «Édition préliminaire de 4QChroniques», RQ 15/60 (1992). Un solo fragmento con restos de cinco líneas.
- 4Q119 (4QLXXLev<sup>a</sup>) P.W. Skehan, «The Qumran Manuscripts and Textual Criticism», 157-160.
- 4Q120 (4QpapLXXLev<sup>b</sup>) P.W. Skehan, «The Qumran Manuscripts and Textual Criticism», 157. E. Ulrich, «The Greek Manuscripts of the Pentateuch from Qumrân, including newly-identified fragments of Deuteronomy (4QLXXDeut)», en: A. Pietersma-C. Cox (eds.), *De Septuagint. Studies in Honour of John William Wevers on his sixty-fifth birthday* (Mississauga, 1984), 71-72, 79-80, ofrece un estudio de todas las variantes.
- 4Q121 (4QLXXNum) P.W. Skehan, «The Qumran Manuscripts and Textual Criticism», 155-157; .—«4QLXXNum: A Pre-Christian Reworking of the Septuagint», HTR 70 (1977), 39-50.
- 4Q122 (4QLXXDeut) E. Ulrich, «The Greek Manuscripts of the Pentateuch from Qumrân», 72-77.
- 4Q123 (4Qpaleoparajosh) J.E. Sanderson, «The Contributions of 4Qpaleo-Exod<sup>m</sup> to Textual Criticism», en *Mémorial Jean Carmignac*, RQ 13 (1988), 548. E. Ulrich, «The Biblical Manuscripts from Cave 4», 211. Pseudo-Josué, texto no bíblico en caracteres paleo-hebreos.
- 4Q124 (4QpaleoUnid[1]) J. Sanderson, «The Contributions», 548. E. Ulrich, «The Biblical Manuscripts from Cave 4», 211. MS no identificado, en escritura paleo-hebrea.
- 4Q125 (4QpaleoUnid[2]) J. Sanderson, «The Contributions», 548. E. Ulrich,

- «The Biblical Manuscripts from Cave 4», 211. MS no identificado, en escritura paleo-hebreá.
- 4Q126 (4QUnid gr) E. Ulrich, «The Biblical Manuscripts from Cave 4», 211. Fragmentos griegos no identificados.
- 4Q127 (4Qpap4QparaExod gr) E. Ulrich, «The Biblical Manuscripts from Cave 4», 211. Papiros griegos no bíblicos, relacionados con Éxodo.
- 4Q128 (4QPhyl<sup>a</sup>) K.G. Kuhn, *Phylakterien aus Höhle 4 von Qumran* (Heidelberg 1957), 15-16, pls. 9-10; J.T. Milik, *Discoveries in the Judaean Desert VI* (Oxford 1977 (= DJD VI), 47-51, pls. VII-VIII. Restos de: Recto: Dt 5,1-14; 5,27-6,3; 10,12-11,17; Verso: Dt 11,18-21; Ex 12,43-13,7.
- 4Q129 (4QPhyl<sup>b</sup>) K.G. Kuhn, *Phylakterien aus Höhle 4 von Qumran*, 11-15, pls. 1-4; J.T. Milik, DJD VI, 51-53, pl. IX. Restos de: Recto: Dt 5,1-6,2; Verso: Ex 13,9-16.
- 4Q130 (4QPhyl<sup>c</sup>) J.T. Milik, DJD VI, 53-55, pls. X-XI. Restos de Ex 13,1-16; Dt 6,4-9; 11,13-21.
- 4Q131 (4QPhyl<sup>d</sup>) J.T. Milik, DJD VI, 55-56, pl. XII. Restos de Dt 11,13-21.
- 4Q132 (4QPhyl<sup>e</sup>) J.T. Milik, DJD VI, 56-57, pl. XIII. Restos de Ex 13,1-10.
- 4Q133 (4QPhyl<sup>f</sup>) J.T. Milik, DJD VI, 57, pl. XIV. Restos de Ex 13,11-16.
- 4Q134 (4QPhyl<sup>g</sup>) J.T. Milik, DJD VI, 58-60, pl. XV. Restos de: Recto: Dt 5,1-21; Verso: Ex 13,11-12.
- 4Q135 (4QPhyl<sup>h</sup>) K.G. Kuhn, *Phylakterien aus Höhle 4 von Qumran*, 16-20, pls. 11.14; J.T. Milik, DJD VI, 60-62, pl. XVI. Restos de: Recto: Dt 5,22-6,5; Verso: Ex 13,14-16.
- 4Q136 (4QPhyl<sup>i</sup>) J.T. Milik, «Fragment d'une source du Psautier» RB 73 (1966), 105-106, pl. IIb; .—DJD VI, 62-63, pl. XVII. Restos de: Recto: Dt 11,13-21; Ex 12,43-13,10; Verso: Dt 6,6-7 (?).
- 4Q137 (4QPhyl<sup>j</sup>) K.G. Kuhn, *Phylakterien aus Höhle 4 von Qumran*, 5-11, pls. 5-8; J.T. Milik, DJD VI, 64-67, pls. XVIII-XIX. Restos de: Recto: Dt 5,1-24; Verso: Dt 5,24-32; 6,2-3.
- 4Q138 (4QPhyl<sup>k</sup>) J.T. Milik, DJD VI, 67-69, pl. XX. Restos de: Recto: Dt 10,12-11,7; Verso: Dt 11,7-12.
- 4Q139 (4QPhyl<sup>l</sup>) J.T. Milik, DJD VI, 70, pl. XXII. Restos de Dt 5,7-24.
- 4Q140 (4QPhyl<sup>m</sup>) J.T. Milik, DJD VI, 71-72, pl. XXI. Restos de: Recto: Ex 12,44-13,10; Verso: Dt 5,33-6,5.
- 4Q141 (4QPhyl<sup>n</sup>) J.T. Milik, DJD VI, 72-74, pl. XXII. Restos de Dt 32,14-20.32-33.
- 4Q142 (4QPhyl<sup>o</sup>) J.T. Milik, DJD VI, 74-75, pl. XXII. Restos de: Recto: Dt 5,1-16; Verso: Dt 6,7-9.
- 4Q143 (4QPhyl<sup>p</sup>) J.T. Milik, DJD VI, 75-76, pl. XXII. Restos de: Recto: Dt 10,22-11,3; Verso: Dt 11,18-21.
- 4Q144 (4QPhyl<sup>q</sup>) J.T. Milik, DJD VI, 76, pl. XXIII. Restos de: Recto: Dt 11,4-8; Verso: Ex 13,4-9.
- 4Q145 (4QPhyl<sup>r</sup>) J.T. Milik, DJD VI, 77-78, pl. XXIII. Restos de: Recto: Ex 13,1-7; Verso: Ex 13,7-10.
- 4Q146 (4QPhyl<sup>s</sup>) J.T. Milik, DJD VI, 78, pl. XIII. Restos de Dt 11,19-21.
- 4Q147-148 (4QPhyl<sup>t,u</sup>) J.T. Milik, DJD VI, 79, pls. XXIV-XXV. Filacterias no descifradas.
- 4Q149 (4QMez<sup>a</sup>) J.T. Milik, DJD VI, 80-81, pl. XXVI. Restos de Ex 20,7-12.
- 4Q150 (4QMez<sup>b</sup>) J.T. Milik, DJD VI, 81, pl. XXVI. Restos de Dt 6,5-6; 10,14-11,2.

- 4Q151 (4QMez<sup>c</sup>) J.T. Milik, DJD VI 82-83, pl. XVII. Restos de Dt 5,27-6,9; 10,12-20.  
 4Q152 (4QMez<sup>d</sup>) J.T. Milik, DJD VI, 83, pl. XXVI. Restos de Dt 6,5-7.  
 4Q153 (4QMez<sup>e</sup>) J.T. Milik, DJD VI, 83, pl. XXVI. Restos de Dt 11,17-18.  
 4Q154 (4QMez<sup>f</sup>) J.T. Milik, DJD VI, 83-84, pl. XXVI. Restos de Ex 13,1-4.  
 4Q155 (4QMez<sup>g</sup>) J.T. Milik, DJD VI, 84-85, pl. XXV. Restos de Ex 13,11-18.

## Textos no-bíblicos

- \* 4Q156 (4QtgLev) 4QTargum Levítico, J.T. Milik, DJD VI, 86-89, pl. XXVII. Mínimos restos de un Targum arameo de Levítico.  
 \* 4Q157 (4QtgJob) 4QTargum Job, J.T. Milik, DJD VI, 90, pl. XXVIII. Mínimos restos de un Targum arameo de Job.  
 \* 4Q158 (4QBibParaph) 4QParáfrasis de Génesis-Exodo, J.M. Allegro, *Discoveries in the Judaean Desert of Jordan V* (Oxford 1968) (= DJD V), 1-6, pl. I. J. Strugnell, «Notes», 168-175. Paráfrasis de: Gn 32,25-32; Ex 24,27-28. Gn 32,31 (?). Ex 3,12; 24,4-6. Ex 19,17-23. Ex 20,19-22; Dt 5,29; 18,18-20.22. Ex 20,12.16.17; Dt 5,30-31; Ex 20,22-26; 21,1.3.4.6.8.10. Ex 21,15.16.18.20.22.25. Ex 21,32.34.35-37; 22,1-11.13. Ex 30,32.34.  
 \* 4Q159 (4QOrd<sup>a</sup>) 4QOrdenanzas<sup>a</sup>, J.M. Allegro, «An Unpublished Fragment of Essene Halakah (4QOrdinances)», JSS 6 (1961), 71-73; .—DJD V, 6-9, pl. II. J. Strugnell, «Notes», 175--179. Texto haláquico que reformula preceptos bíblicos: Dt 23,25-26; Ex 30,12; Lev 25,42; Dt 22,5;22,13-14; ver 4Q513 y 4Q514.  
 \* 4Q160 (4QVisSam) 4QVisiones de Samuel, J.M. Allegro, DJD V, 9-11, pl. III. J. Strugnell, «Notes», 179-183. Apócrifo centrado en la figura de Samuel. El fragmento 1 es una paráfrasis de 1 Sm 3,14-17.  
 \* 4Q161 (4QpIsa<sup>a</sup>) 4QPesher Isaías<sup>a</sup>, J.M. Allegro, «Further Messianic References in Qumran Literature», JBL 75 (1956) 177-182, pls. II-III; .—DJD V, 11-15, pls. IV-V. J. Strugnell, «Notes», 183-186. Comentario de Is 10,20-21.22.24-27.28-32.33-34; 11,1-5.  
 \* 4Q162 (4QpIsa<sup>b</sup>) 4QPesher Isaías<sup>b</sup>, J.M. Allegro, «More Isaiah Commentaries from Qumran's Fourth Cave» JBL 77 (1958), 215-218, pl. 1; .- DJD V, 15-17, Pl. VI. J. Strugnell, «Notes», 186-188., 199-204. Comentario de Is 5,5-6. 11-14. 24-25. 29-30; 6,9 (?).  
 \* 4Q163 (4QpIsa<sup>c</sup>) 4QPesher Isaías<sup>c</sup>, J.M. Allegro, «More Isaiah Commentaries», 218-220, pl. 2; .—DJD V, 17-27, pls. VII-VIII. J. Strugnell, «Notes», 188-195. Comentario de Is 8,7.8.9(?); 9,11(?). 14-20; 10,12.13.19(?).20-24; 14,8.26-30; 19,9-12; 29,10-11.15-16.19-23; Zac 11,11; Is 30,1-5.15-18; Os 6,9; Is 30,19-21; 31,1; 32,5-6. Otros fragmentos no identificados pueden encontrarse en 4Q515.  
 \* 4Q164 (4QpIsa<sup>d</sup>) 4QPesher Isaías<sup>d</sup>, J.M. Allegro, «More Isaiah Commentaries», 220-221, pl. 3; .—DJD V, 27-28, pl. IX. J. Strugnell, «Notes», 195-196. Comentario de Is 54,11-12.  
 \* 4Q165 (4QpIsa<sup>e</sup>) 4QPesher Isaías<sup>e</sup>, J.M. Allegro, DJD V, 28-30, pl. IX. J. Strugnell, «Notes», 197<HHP> 199. Comentario de Is 1,1(?); 40,12; 14,19; 15,4-6; 21,2(?).11-15; 32,5-7.  
 \* 4Q166 (4QpHos<sup>a</sup>) 4QPesher Oseas<sup>a</sup>, J.M. Allegro, «A Recently Discovered Fragment of a Commentary on Hosea from Qumran's Fourth Cave», JBL

- 78 (1959), 142-147; DJD V, 31-32, pl. X. J. Strugnell, «Notes», 199-201. Comentario de Os 2,8-9.10-14.
- \* 4Q167 (4QpHos<sup>b</sup>) 4QPesher Oseas<sup>b</sup>, J.M. Allegro, «Further Light on the History of the Qumran Sect», JBL 75 (1956), 93, pl. 2; —DJD V, 32-36, pls. X-XI. J. Strugnell, «Notes», 201-203. Comentario de Os 5,13-15; 6,4.7.9-10; 8,6-7.13-14.
- \* 4Q168 (4QpMic(?)) 4QPesher Miqueas, J.M. Allegro, DJD V, 36, pl. XII. J. Strugnell, «Notes», 204. Comentario de Miq 4,8-12.
- \* 4Q169 (4QpNah) 4QPesher Nahúm, J.M. Allegro, «Further Light on the History of the Qumran Sect», 90-93, pl. 1; —«More Unpublished Pieces of a Qumran Commentary on Nahum (4QpNah)», JSS 7 (1962), 304-308; —DJD V, 37-42, pls. XII-XIV. J. Strugnell, «Notes», 204-210. Comentario de Nah 1,3-6; 2,12-14; 3,1-5.6-9.10-12.14.
- \* 4Q170 (4QpZeph) 4QPesher Sofonías, J.M. Allegro, DJD V, 42, pl. XIV. J. Strugnell, «Notes», 210-211. Comentario de Sof 1,12-13.
- \* 4Q171 (4QpPs<sup>a</sup>) 4QPesher Salmos<sup>a</sup>, J.M. Allegro, «A Newly Discovered Fragment of a Commentary on Psalms XXXVII», PEQ 86 (1954), 69-75; —«Further Light on the History of the Qumran Sect», 94-95, pl. 4. H. Stegemann, «Weitere Stücke von 4QpPsalm 37», RQ 6/22 (1967), 193-210, pl. 1; J. M. Allegro, DJD V, 42-51, pls. XIV-XVII. J. Strugnell, «Notes», 211-218. Comentario de Sal 37,7.8-«CHW» 19a,19b-26.28c-40; Sal 45,1-2; Sal 60,8-9 (Sal 108,8-9).
- # 4Q172 (4QpUnid) J.M. Allegro, DJD V, 50-51, pl. XVIII. J. Strugnell, «Notes», 218-219. Pesher no identificado. Posiblemente parte de 4Q161, 4Q166, 4Q167 o 4Q171.
- \* 4Q173 (4QpPs<sup>b</sup>) 4QPesher Salmos<sup>b</sup>, J.M. Allegro, DJD V, 51-53, pl. XVIII. J. Strugnell, «Notes», 219-220. Comentario de Sal 127,2-3. 5; Sal 129,7-8; Sal 118,26-27 (?).
- \* 4Q174 (4QFlor) 4QFlorilegio J.M. Allegro, «Further Messianic References», JBL 75 (1956), 176-177, pl. 1; —«Fragments of a Qumran Scroll of Eschatological Midrashim», JBL 77 (1958), 350-354; —DJD V, 53-57, pls. XIX-XX. J. Strugnell, «Notes», 220-225. Florilegio formado por citas de: 2 Sam 7,10-14 (1 Cr 17,9-13), Ex 15,17-18; Am 9,11; Sal 1,1; Is 8,11; Ez 37,23 (?); Sal 2,1 con pesher; Dn 12,10 y 11,32 con pesher; Dt 33,8-11 con pesher; Dt 33,12(?) con pesher; Dt 33,19-21 con pesher y fragmentos no identificados. El conjunto se presenta como un comentario de los Salmos 1-2.
- \* 4Q175 (4QTest) 4QTestimonia, J.M. Allegro, «Further Messianic References», 182-187, pl. 4; —DJD V, 57-60, pl. XXI. J. Strugnell, «Notes», 225-229. Colección de citas de Dt 5,28-29; 18,18-19 (forma samaritana de Ex 20,21); Nm 24,15-17; Dt 33,8-11; Jos 6,26 y de la obra apócrifa «Salmos de Josué» (4Q378-4Q379).
- \* 4Q176 (4QTanhumim) 4QConsolaciones, J.M. Allegro, DJD V, 60-67, pls. XXII-XXIII. J. Strugnell, «Notes», 229-236. Antología de pasajes bíblicos de consolación, provenientes sobre todo del Deutero-Isaías. Citas y comentarios de Sal 79,2-3; Is 40,1-5; 41,8-9; 49,7.13-17; 43,1-2.4-6; 51,22-23; 52,1-3; 54,4-10; 52,1-2; Zac 13,9.
- \* 4Q176, fragmentos 19-21 (4QJub<sup>1</sup>) 4QJubileos<sup>1</sup>, M. Kister, «Newly-identified Fragments of the Book of Jubilees: Jub 23,21-23. 30-31»; RQ 12/48 (1987), 529-536. Identifica los fragmentos 19-20 de 4Q176 con Jub

- 23,21-23 y fragmento 21 con Jub 23,30-31. Los fragmentos provendrían de 4QJub<sup>f</sup>.
- \* 4Q177 (4QCatena<sup>a</sup>) 4QCadena *exegetica*<sup>a</sup>, J.M. Allegro, DJD V, 67-74, pls. XXIV-XXV. J. Strugnell, «Notes», 236-248. Exégesis de carácter escatológico en forma de comentario de los Sal 6-17 con empleo de otras citas y alusiones bíblicas.
  - # 4Q178 J.M. Allegro, DJD V, 74-75, pl. XXV. J. Strugnell, «Notes», 248-249. Fragmentos no identificados.
  - \* 4Q179 (4QLament) 4QLamentación, J.M. Allegro, DJD V, 75-77, pl. XXVI. J. Strugnell, «Notes», 250-252. Lamento poético sobre la destrucción de Jerusalén.
  - \* 4Q180 4QPesher sobre los Periodos, J.M. Allegro, «Some Unpublished Fragments of Pseudepigraphical Literature from Qumran's Fourth Cave», ALUOS 4 (1962-63), 3-4; .—DJD V, 77-79, pl. XXVII. J. Strugnell, «Notes», 252-254. Comentario de la historia santa y de los períodos de iniquidad a partir de la caída de los ángeles. J.T. Milik, «Milki-sedeq et Milki-resa' dans les anciens écrits juifs et chrétiens», JJS 23 (1972), 109-126 y The Books of Enoch, 248-252, propone considerar este MS y 4Q181 como partes de una sola obra: «Pesher sobre (el libro de) los Períodos», de la que 11QMelch sería otra copia; pero ver D. Dimant, «The 'Pesher on the Periods' (4Q180) and 4Q181», Israel Oriental Studies 9 (1979), 77-102.
  - \* 4Q181 4QLas Diez Generaciones, J.M. Allegro, «Some Unpublished Fragments», 4-5; .—DJD V, 79-80, pl. XVIII. J. Strugnell, «Notes», 254-255. Documento que describe el destino de los elegidos y de los condenados. Ver los estudios citados en el número precedente.
  - \* 4Q182 (4QCatena<sup>b</sup>) 4QCadena *Exegetica*<sup>b</sup>, J.M. Allegro, DJD V, 80-81, pl. XXVII. J. Strugnell, «Notes», 256. Documento semejante a 4Q177, con una posible cita de Jr 5,7.
  - \* 4Q183 4QTexto *Exegetico*, J.M. Allegro, DJD V, 81-82, pl. XXVI. J. Strugnell, «Notes», 256-256 Documento de carácter histórico-exegetico, aunque no puede precisarse qué texto bíblico comenta.
  - \* 4Q184 4QLa Mujer *Demoniaca*, J.M. Allegro, «The Wives of the Wicked Woman: A Sapiencial Work from Qumran's Fourth Cave», PEQ 96 (1964), 53-55; .—DJD V, 82-85, pl. XXVIII. J. Strugnell, «Notes», 263-268. Poema sapiencial alegórico sobre la personificación femenina de la Necesidad, inspirado en Prov 7 y con claras connotaciones mágicas.
  - \* 4Q185 4QElogio de la *Sabiduría*, J.M. Allegro, DJD V, 85-87, pls. XXIX-XXX. J. Strugnell, «Notes», 269-273. Discurso sapiencial en el que el autor exhorta a buscar la sabiduría o la Ley.
  - \* 4Q186 (4QCryptic) 4QHoróscopos, J.M. Allegro, «An Astrological Cryptic Document from Qumran», JJS 9 (1964), 291-294; .—DJD V, 88-91, pl. XXXI. J. Strugnell, «Notes», 274-276. Texto fisiognómico y astrológico que determina las partes de luz y de sombra que posee cada persona.

[Los números de serie 4Q187-195 no parecen haber sido atribuidos a ningún manuscrito]

- 4Q196 (4QTob ar<sup>a</sup>) J.T. Milik, «La patrie de Tobie», RB 73 (1966), 522, donde Milik indica el contenido de los frag. conservados; .—*Dédicaces faites par des dieux (Palmyre, Hatra, Tyr) et des thiasés sémitiques à l'époque*

- romaine, Paris 1972, 149,199, 210, 384 y *The Books of Enoch*, 163, 186, donde cita 4QTobaram<sup>a</sup> 2 ii 15; 2 iii 2 y 4. Original arameo del libro bíblico de Tobías. Ejemplar copiado en papiro. Fragmentos abundantes, aunque sólo uno es de buenas dimensiones.
- 4Q197 (4QTob ar<sup>b</sup>) J.T. Milik, «La patrie de Tobie», 522; *Dédicaces*, 210, 379 y *The Books of Enoch*, 191 con citas de 4QTob ar<sup>b</sup> 1 X 2.8 y 2 III 2. Original arameo de Tobías. Es la copia que más texto ha conservado.
- 4Q198 (4QTob ar<sup>c</sup>) J. T. Milik, «La patrie de Tobie», 522. Sólo dos fragmentos con restos de Tob 14.
- 4Q199 (4QTob ar<sup>d</sup>) J.T. Milik, «La Patrie de Tobie», 522. Un solo fragmento con algunas palabras.
- 4Q200 (4QTob hebr ?) J.T. Milik, «La patrie de Tobie», 522. Restos de una versión hebrea de Tobías. Sólo se han conservado tres pequeños fragmentos.
- \* 4Q201 (4QEn<sup>a</sup>) 4QHenoc<sup>a</sup>, J.T. Milik, *The Books of Enoch. Aramaic Fragments from Qumrân Cave 4* (Oxford 1976), 139-163, 340-343, pls. I-V. Ejemplar del Libro de los Vigilantes de 1 Henoc. Restos de 1 Hen 1,1-6; 2,1-5,6; 6,4-8,1; 8,3-9,3; 9,6-8; 10,3-4.21-11,1; 12,4-6; 14,4-6.
- \* 4Q202 (4QEn<sup>b</sup>) 4QHenoc<sup>b</sup>, J.T. Milik, *The Books of Enoch*, 164-178, 344-346, pls. VI-IX. Otro ejemplar del Libro de los Vigilantes de 1 Henoc. Restos de 1 Hen 5,9-6,4; 6,7-8,1; 8,2-9,4; 10,8-12.
- \* 4Q203 (4QEnGiants<sup>a</sup>) 4QGigantes<sup>a</sup>, J.T. Milik, *The Books of Enoch*, 310-317, pl. XXX-XXXII. Copia del Libro de los Gigantes.
- \* 4Q204 (4QEn<sup>c</sup>) 4QHenoc<sup>c</sup>, J.T. Milik, «Hénoch au pays des aromates (ch. xxvii à xxxii): Fragments araméens de la grotte 4 de Qumrân», RB 65 (1958), 70-77, pl. I ; — *The Books of Enoch*, 178-217, 346-353, pls. IX-XV. Ejemplar del Libro de los Vigilantes, Libro de los Gigantes (= 4QEnGiants<sup>a</sup>), Libro de los Sueños y Epístola de Henoc de 1 Henoc. Restos de 1 Hen 1,9-5,1; 6,7; 10,13-19; 12,3; 13,6-14,16; 14,18-20; 15,11 (?); 18,8-12; 30,1-32,1; 35; 36,1-4; 89,31-37; 104,13-106,2; 106,13-107,2.
- \* 4Q205 (4QEn<sup>d</sup>) 4QHenoc<sup>d</sup>, J.T. Milik, *The Books of Enoch*, 217-225, 353-355, pls. XVI-XVII. Ejemplar del Libro de los Vigilantes y del Libro de los Sueños de 1 Henoc. Restos de 1 Hen 22,13-24,1; 25,7-27,1; 89,11-14; 89,29-31; 89,43-44.
- \* 4Q206 (4QEn<sup>e</sup>) 4QHenoc<sup>e</sup>, J.T. Milik, «Hénoch au pays des aromates» 70-77, pl. I ; — *The Books of Enoch*, 225-244, 355-359, pls. XVIII-XXI. Ejemplar del Libro de los Vigilantes, Libro de los Gigantes (= 4QEnGiants<sup>a</sup> ?) y Libro de los Sueños de 1 Henoc. Restos de 1 Hen 18,15 (?); 21,2-4; 22,3-7; 28,3-29,2; 31,2-32,3; 32,3.6; 33,3-34,1; 88,3-89,6; 89,7-16; 89,26-30.
- \* 4Q207 (4QEn<sup>f</sup>) 4QHenoc<sup>f</sup>, J.T. Milik, *The Books of Enoch*, 244-245, 359, pl. XXI. Ejemplar del Libro de los Sueños de 1 Henoc. Restos de 1 Hen 86,1-3.
- 4Q208 (4QEnastr<sup>a</sup>) 4QHenoc Astronómico<sup>a</sup>, J.T. Milik, *The Books of Enoch*, 273. Descripción del MS. Sus 36 fragmentos siguen inéditos. Ejemplar del Libro Astronómico de 1 Henoc. Contendría únicamente restos de un calendario sincrónico.
- \* 4Q209 (4QEnastr<sup>b</sup>) 4QHenoc Astronómico<sup>b</sup>, J.T. Milik, «Hénoch au pays des aromates», 76; — «Problèmes de la littérature hénochique à la lumière des fragments araméens de Qumrân», HTR 64 (1971), 338-343; *The Books of Enoch*, 278-284, 288-296; pls. XXV-XXVII, XXX. Otro ejem-

- plar del Libro Astronómico. Restos del calendario sincrónico y de otros pasajes correspondientes a: 1 Hen 76,13-77,4; 78,9-12; 79,3-5 + 78,17-79,2; 82,9-13.
- \* 4Q210 (4QEnastr<sup>c</sup>) 4Q*Henoc Astronómico*<sup>c</sup>, J.T. Milik, «Hénoch au pays des aromates», 76; .—*The Books of Enoch*, 284-288, pls. XXVIII, XXX. Otro ejemplar del Libro Astronómico de 1 Henoc. restos de 1 Hen 76,3-10; 76,13-77,4; 78,6-8.
- \* 4Q211 (4QEnastr<sup>d</sup>) 4Q*Henoc Astronómico*<sup>d</sup>, J.T. Milik, *The Books of Enoch*, 296-297, pl. XXIX. Otro ejemplar del Libro Astronómico de 1 Henoc. Restos de tres cols. que seguían a 1 Hen 82,20.
- \* 4Q212 (4QEn<sup>s</sup>) 4Q*Henoc*<sup>s</sup>, J.T. Milik, *The Books of Enoch*, 245-272, 360-362, pls. XXI-XXIV. Ejemplar de la Epistola de Henoc de 1 Henoc. restos de 1 Hen 91,10 (?); 91,18-19; 92,1-2; 92,5-93,4; 93,9-10; 91,11-17; 93,11-94,2.
- \* 4Q213 (4QTestLevi<sup>a</sup>) 4Q*Testamento de Leví*<sup>a</sup>, J.T. Milik, «Le Testament de Lévi en araméen: Fragment de la grotte 4 de Qumrán», RB 62 (1955), 398-406, pl. IV; .—RB 73 (1966), 95, n. 2; .—«Problèmes de la littérature hénochique», 344-345; .—*The Books of Enoch*, 23-24, 263. Restos de una obra aramea relacionada con el Testamento de Leví arameo de la Geniza y con el Testamento de Leví griego que forma parte de los Testamentos de los Doce Patriarcas.
- # 4Q214 (4QTestLevi<sup>b</sup>) J.T. Milik, RB 73 (1966), 95, n. 2; .—*The Books of Enoch*, 214, 244. 188-209. Otra copia de la misma obra. Inédita.
- 4Q215 (4QTestNaph) Testamento hebreo de Naftalí, que no está relacionado con el Testamento de Naftalí que forma parte de los Testamentos de los Doce Patriarcas. Se han conservado dos amplios fragmentos con la mayor parte de dos columnas y otros restos menores. Inédito.
- \* 4Q216 (4QJub<sup>a</sup>) 4Q*Jubileos*<sup>a</sup>, J. C. VanderKam - J.T. Milik, «The First Jubilees Manuscript from Qumran Cave 4: A Preliminary Publication», JBL 110 (1991), 243-270. Es la copia más antigua de Jubileos. Copiada por dos escribas distintos.
- # 4Q217 (4QJub<sup>b</sup>) 4Q*Jubileos*<sup>b</sup>, Posible copia del Libro de Jubileos en papiro. Inédita.
- # 4Q218 (4QJub<sup>c</sup>) 4Q*Jubileos*<sup>c</sup>, Un solo fragmento, con restos de cuatro líneas, correspondiente a Jubileos 2, 26-27. Inédito.
- \* 4Q219 (4QJub<sup>d</sup>) 4Q*Jubileos*<sup>d</sup>, Copia del Libro de Jubileos, con restos del cap. 21. Inédita.
- \* 4Q220 (4QJub<sup>e</sup>) 4Q*Jubileos*<sup>e</sup> Un solo fragmento, con restos de Jubileos 21,5-10. Inédito.
- \* 4Q221 (4QJub<sup>f</sup>) 4Q*Jubileos*<sup>f</sup>, J.T. Milik, «Fragment d'une source du Psautier (4QPs89) et fragments des Jubilés, du Document de Damas, d'un phylactère dans la grotte 4 de Qumrán», RB 73 (1966), 104, pl.II. Copia del Libro de Jubileos. Restos de Jubileos 21-23. 33 y 37-39.
- # 4Q222 (4QJub<sup>g</sup>) 4Q*Jubileos*<sup>g</sup>, Seis fragmentos con escasos restos de Jubileos 25 y 27. Inédito.
- # 4Q223-24 (4QJub<sup>h</sup>) 4Q*Jubileos*<sup>h</sup>, Copia de Jubileos en papiro. A pesar del doble número se trataría de un solo manuscrito. Restos de los caps. finales del Libro de Jubileos. Inédito.
- # 4Q225 (4QpsJub<sup>a</sup>) Composición relacionada con el Libro de Jubileos. Inédita.
- # 4Q226 (4QpsJub<sup>b</sup>) Composición relacionada con el Libro de Jubileos. Inédita.

- \* 4Q227 (4QpsJub<sup>c</sup>) 4QPseudo Jubileos<sup>c</sup>, J.T. Milik, *The Books of Enoch*, 12,14,25,60. Apócrifo hebreo relacionado con Jubileos y 1 Henoc. Solo se habría conservado un fragmento de este MS.
- 4Q228 Restos de una obra que cita al Libro de Jubileos (?) Inéditos.
- 4Q229 Restos de una obra pseudo-epigráfica en hebreo místico (?) Inéditos.
- # 4Q230-31 Catálogos de los nombres de los espíritus (?) Inéditos.
- 4Q232 J.T. Milik, *The Books of Enoch*, 59. Versión hebrea (?) de la obra aramea: Descripción de la Nueva Jerusalén. Sólo se habría conservado un fragmento de este MS. Inédito.
- # 4Q233 Fragmentos con nombres geográficos. Inéditos.
- # 4Q234 Fragmentos con ejercicios de escritura. Inéditos.
- # 4Q235 Fragmentos en escritura nabatea. Inéditos.
- 4Q236 (= 4QPs89) (*supra*).
- 4Q237 Restos de Salmos. Inéditos.
- 4Q238 Restos de Habacuc 3. Inéditos.
- # 4Q239 Frmentos de pesher. Sin identificar. Inéditos.
- # 4Q240 Fragmentos de un comentario al Cantar de los Cantares (?) Inéditos.
- # 4Q241 Fragmentos con citas de Lamentaciones. Inéditos.
- \* 4Q242 (4QPrNab) 4QOración de Nabonida, J.T. Milik, «Prière de Nabonide», 407-411, pl. I. Restos de un apócrifo arameo relacionado con el ciclo de Daniel: «Oración de Nabonida».
- \* 4Q243 (4QpsDan<sup>a</sup>) 4QPseudo-Daniel<sup>a</sup>, J.T. Milik, «Prière de Nabonide» et autres écrits d'un cycle de Daniel«, 411-415. Obra apocalíptica aramea relacionada con Dn. Inédita.
- \* 4Q244 (4QpsDan<sup>b</sup>) 4QPseudo-Daniel<sup>b</sup>, J.T. Milik, «Prière de Nabonide» et autres écrits d'un cycle de Daniel«, 411-415. Fragmentos de otra copia de la misma obra. Inédita.
- \* 4Q245 (4QpsDan<sup>c</sup>) 4QPseudo-Daniel<sup>c</sup>, J.T. Milik, «Prière de Nabonide» et autres écrits d'un cycle de Daniel«, 411-415 Tercera copia de la misma composición. Inédita.
- \* 4Q246 4QHijo de Dios, J.A. Fitzmyer, «The Contribution of Qumran Aramaic to the Study of the New Testament», NTS 20 (1974), 391-394; J.T. Milik, *The Books of Enoch*, 60,213,261. F. García Martínez, «4Q246: ¿Tipo de Anticristo o Libertador escatológico?», en: *El Misterio de la Palabra. Homenaje a L. Alonso Schökel* (Madrid 1983), 229-244. Fragmento de una obra apocalíptica en arameo que emplea los títulos de «hijo de Dios» e «hijo del Altísimo», previamente conocida como 4QPsDan A<sup>a</sup> y como 4Q243. Inédito.
- # 4Q247 J.T. Milik, *The Books of Enoch*, 256. Comentario hebreo al Apocalipsis de las Semanas de 1 Henoc (?). Inédito.
- # 4Q248 Fragmentos con alusiones a la historia helenística (?). Inéditos.
- 4Q249 (MSM) J.T. Milik, «Milki-sedeq et Milki-resa'», 138. Comentario al Génesis en escritura críptica, copiado sobre papiro.
- # 4Q250 Dorso de uno de los fragmentos de la obra precedente, que contiene el título de la obra en escritura cuadrada: «Midrás del libro de Moisés». Inédito.
- \* 4Q251 (4QHalakah<sup>a</sup>) 4QNormas alimenticias y sexuales, Fragmentos haláquicos. Inéditos.
- \* 4Q252 (4QpGen<sup>a</sup>) 4QBendiciones Patriarcales, J.M. Allegro, «Further Messianic Referencies in Qumran Literature», JBL 75 (1956), 174-176, pl. 1; H. Stegemann, «Weitere Stücke von 4QpPs37», 211-217; J.T. Milik,

«Milkî-sedeq et Milkî-resa'», 138. El fragmento publicado por Allegro como «Bendiciones Patriarcales» contiene un comentario de Gn 49,10. Según Milik, la obra contiene en extractos comentados o en paráfrasis varias perícopas del Gn, del cap. 6 al cap. 49 y es uno de los tres pesharim al Gen (4QpGen) que él debe publicar.

4Q253 (4QpGen<sup>b</sup>) Otra copia de una paráfrasis del Génesis. Inédita.

4Q254 (4QpGen<sup>c</sup>) Otra copia de una paráfrasis del Génesis. Inédita.

\* 4Q255 (4QS<sup>a</sup>) 4QRegla de la Comunidad<sup>a</sup>, J.T. Milik, Recensión de P. Wernberg-Møller, *The Manual of Discipline*, en RB 67 (1960), 412-416. Copia de la Regla de la Comunidad en papiro. Se han conservado cuatro fragmentos, dos de ellos muy pequeños. Inédita.

\* 4Q256 (4QS<sup>b</sup>) 4QRegla de la Comunidad<sup>b</sup>, J.T. Milik, «Numérotation des feuilles des rouleaux dans le scriptorium de Qumrân», *Semitica* 27 (1977), 75-81 Pl. X. Copia de La Regla de la Comunidad. La columna publicada contiene una forma más breve de 1QS V,1-20. Los otros cuatro fragmentos conservados corresponden a las col. I-II y ofrecen el mismo texto. Inédita.

\* 4Q257 (4QS<sup>c</sup>) 4QRegla de la Comunidad<sup>c</sup>, Copia de la Regla de la Comunidad en papiro. Se ha conservado un solo fragmento con parte de dos columnas correspondientes a 1QS II-III. Inédita.

\* 4Q258 (4QS<sup>d</sup>) 4QRegla de la Comunidad<sup>d</sup>, J.T. Milik, Recensión de P. Wernberg-Møller, *The Manual of Discipline*, en RB 67 (1960), 412-416. G. Vermes, «Preliminary Remarks on Unpublished Fragments of the Community Rule from Qumran Cave 4», *JJS* 42 (1991), 250-255. La copia mejor conservada de La Regla de la Comunidad proveniente de la Cueva 4. En mi opinión se ha conservado el comienzo del manuscrito, lo que prueba que esta copia comenzaba con una forma abreviada de 1QS V. Inédita.

\* 4Q259 (4QS<sup>e</sup>) 4QRegla de la Comunidad<sup>e</sup>, [Es designada a veces como 4QS<sup>b</sup> y como 4Q260B] Según J.T. Milik, «Le travail d'édition des manuscrits du désert de Juda», en: *Volume du Congrès de Strasbourg (SVT 4)* (Brill, Leiden 1957), 25, se trataría de un copia de 1QS de la segunda mitad del s. II que incluiría un calendario de un ciclo de siete jubileos. Contendría restos de 1QS vii,10-x,4 en las primeras cuatro cols. y material caléndrico en el resto. Inédita, excepto col. VI, 3-13 (parte del cuarto jubileo y comienzo del quinto jubileo de un ciclo de siete jubileos).

\* 4Q260 (4QS<sup>f</sup>) 4QRegla de la Comunidad<sup>f</sup>, J.T. Milik, Recensión de P. Wernberg-Møller, *The Manual of Discipline*, en RB 67 (1960), 412-416. Otra copia de La Regla de la Comunidad con restos de cinco columnas. Inédita.

\* 4Q261 (4QS<sup>g</sup>) 4QRegla de la Comunidad<sup>g</sup>, J.T. Milik, Recensión de P. Wernberg-Møller, *The Manual of Discipline*, en RB 67 (1960), 412-416. Otra copia de La Regla de la Comunidad. Se han conservado 18 fragmentos, pero tan pequeños que sólo cuatro pueden identificarse con relativa seguridad. Inédita.

\* 4Q262 (4QS<sup>h</sup>) 4QRegla de la Comunidad<sup>h</sup>, J.T. Milik, Recensión de P. Wernberg-Møller, *The Manual of Discipline*, en RB 67 (1960), 412-416. Otra copia de La Regla de la Comunidad de la que se han conservado dos fragmentos con restos de tres líneas cada uno. Sólo he podido identificar uno de ellos. Inédita.

\* 4Q263 (4QS<sup>i</sup>) 4QRegla de la Comunidad<sup>i</sup>, J.T. Milik, Recensión de P. Wernberg-Møller, *The Manual of Discipline*, en RB 67 (1960), 412-416. Otra copia de La Regla de la Comunidad, de la que sólo se ha conservado un fragmento. Inédita.

- \* 4Q264 (4QS<sup>i</sup>) 4QRegla de la Comunidad<sup>d</sup>, J.T. Milik, Recensión de P. Wernberg-Møller, *The Manual of Discipline*, en RB 67 (1960), 412-416. Otra copia de La Regla de la Comunidad. Sólo se ha conservado un fragmento con el final de la obra.
- \* 4Q265 (4QSD) 4QRegla de Damasco, J.T. Milik, *Ten Years of Discovery*, 96. Regla que parece combinar elementos de La Regla de la Comunidad y del Documento de Damasco. Inédita.
- \* CD-A Documento de Damasco<sup>a</sup>, Primera copia del Documento de Damasco [= D ] procedente de la Geniza de El Cairo publicada por S. Schechter, *Documents of Jewish Sectaries. Vol. 1: Fragments of a Zadokite Work* (Cambridge 1910) y S. Zeitlin, *The Zadokite Fragments. Facsimile of the Manuscripts in the Cairo Genizah Collection in the Possession of the University Library, Cambridge, England* (*Jewish Quarterly Review, Monograph Series 1*) (Philadelphia, 1952), como columnas I-XVI de CD. Un facsimil de calidad muy superior y una nueva transcripción de los fragmentos acaba de ser publicada por M. Broshi (ed.), *The Damascus Document Reconsidered* (Jerusalem 1992).
- \* CD-B Documento de Damasco<sup>b</sup>, Segunda copia del Documento de Damasco procedente de la Geniza, publicada por Schechter como columnas XIX-XX de CD-A.
- \* 4Q266 (4QD<sup>a</sup>) 4QDocumento de Damasco<sup>a</sup>, Copia del Documento de Damasco de la que se han conservado tres fragmentos, uno de ellos bastante amplio perteneciente al comienzo de la obra. Inédita.
- \* 4Q267 (4QD<sup>b</sup>) 4QDocumento de Damasco<sup>b</sup>, J.T. Milik, «Fragment d'une source du Psautier», 103.105, pl. III. J.M. Baumgarten, «The 4Q Zadokite Fragments on Skin Disease», JJS 41 (1990), 153-154. Una foto con restos de la primera y de la última columna fue publicada en DJD VI, pl. IV como ilustración de la manera de enrollar los MSS. Una foto mucho más clara y su transcripción se encuentra igualmente en J.T. Milik, «Numérotation», 78-79 Pl. XI, con material que precede al conservado en CD-A. Amplia copia del Documento de Damasco, con abundante material nuevo, incluyendo el final de la obra. En su mayor parte inédita.
- \* 4Q268 (4QD<sup>c</sup>) 4QDocumento de Damasco<sup>c</sup>, Otra copia del Documento de Damasco con material que no se halla presente en CD-A y que permite reconstruir el orden original de ciertas columnas de la copia de la Geniza. Grandes fragmentos con restos de cuatro columnas. Inédita.
- \* 4Q269 (4QD<sup>d</sup>) 4QDocumento de Damasco<sup>d</sup>, J.M. Baumgarten, «The 4Q Zadokite Fragments on Skin Disease», JJS 41 (1990), 157-158. Otra amplia copia del Documento de Damasco, en su mayoría inédita.
- \* 4Q270 (4QD<sup>e</sup>) 4QDocumento de Damasco<sup>e</sup>, Otra copia del Documento de Damasco con nuevo material y que ha conservado el final de la obra. Inédita.
- \* 4Q271 (4QD<sup>f</sup>) 4QDocumento de Damasco<sup>f</sup>, Pequeños fragmentos de otra copia del Documento de Damasco. Inédita.
- \* 4Q272 (4QD<sup>g</sup>) 4QDocumento de Damasco<sup>g</sup>, J.M. Baumgarten, «The 4Q Zadokite Fragments on Skin Disease», JJS 41 (1990), 157-158. Otra copia del Documento de Damasco, sin correspondencia con el texto de la Geniza. Sólo se han conservado restos de dos columnas en los cuatro fragmentos publicados.
- \* 4Q273 (4QD<sup>h</sup>) 4QDocumento de Damasco<sup>h</sup>, J.M. Baumgarten, «The 4Q Zadokite Fragments on Skin Disease», JJS 41 (1990), 158. Otra copia, en

- papiro, del Documento de Damasco de la que sólo quedan pequeños fragmentos.
- 4Q274 (4QToharot A) J.T. Milik, «Milkî-sedeq et Milkî-resa'», 129. Una «Regla de pureza», relacionada con 1QS y CD. Primer escrito. Inédita.
- \* 4Q275 (4QToharot B) 4QMaldiciones del Inspector, J.T. Milik, «Milkî-sedeq et Milkî-resa'», 129. Otra «Regla de pureza»; segundo escrito. Milik ha publicado el fragmento 3, 1-6 con maldiciones. Inédita.
- 4Q276-277 (4QToharot B) J.T. Milik, «Milkî-sedeq et Milkî resa'», 129. Otras copias del segundo escrito de una «Regla de pureza». Inéditas.
- 4Q278 (4QToharot C) J.T. Milik, «Milkî-sedeq et Milkî-resa'», 129. Otra «Regla de pureza»; tercer escrito. Inédita.
- \* 4Q279 (4QLeqet) 4QNormas sobre el espiguelo, J.T. Milik, «Milkî-sedeq et Milkî-resa'», 129. Otra «Regla de pureza». Los fragmentos conservados tratan del espiguelo.
- \* 4Q280 (4QToharot D) 4QMaldiciones contra Melki-resha', J.T. Milik, «Milkî-sedeq et Milkî-resa'», 126-230, pl.I. Otra copia del cuarto escrito de una «Regla de pureza». Sólo parecen haberse conservado tres fragmentos, de los cuales Milik publica dos; el fragmento 2, 1-7 ofrecería un texto paralelo a 1QS II (?).
- 4Q281-282 (4QToharot E) J.T. Milik, «Milkî-sedeq et Milkî-resa'», 129. Dos copias del quinto escrito de una «Regla de pureza». Inéditas.
- # 4Q283 (4QToharot F ?) J.T. Milik, «Milkî-sedeq et Milkî-resa'», 129. Un posible sexto escrito de una «Regla de pureza». Inédita.
- 4Q284 Fragmentos de una regla sobre las impurezas sexuales. Inédita.
- \* 4Q285 4QDestrucción de los Kittim, J.T. Milik, «Milkî-sedeq et Milkî-resa'», 143. Posible copia de la parte final perdida de 1QM (?) que coincide en parte con 11QBerakot. Milik cita únicamente dos líneas del fragmento 6. Inédita.
- \* 4Q286 (4QBer<sup>a</sup>) 4QBendiciones<sup>a</sup>, J.T. Milik, «Milkî-sedeq et Milkî resa'», 130-134, pl. II. 287. Colección litúrgica titulada provisionalmente: «Bendiciones (y Maldiciones)», conservada en cinco ejemplares. Únicamente ha sido publicado el fragmento 10 ii 1-13 y algunas frases sueltas de otros fragmentos. MS herodiano tardío, de comienzos del s. I d.C.
- 4Q287 (4QBer<sup>b</sup>) J.T. Milik, «Milkî-sedeq et Milkî-resa'», 130-131. Otra copia de Berakot. Únicamente ha sido publicado el fragmento 4,1-11. Grafía ligeramente anterior a la de 4Q287. Inédita.
- 4Q288-290 (4QBer<sup>c,d,e</sup>) Copias de la misma colección litúrgica, de las que Milik únicamente indica la datación, de finales del s. I a.C. (4QBer<sup>c</sup>) a mediados del s. I d.C. (4QBer<sup>e</sup>).
- # 4Q291-292 J.T. Milik, «Milkî-sedeq et Milkî-resa'», 134. Posibles copias de la misma colección litúrgica de Bendiciones y Maldiciones (?). Inéditas.
- # 4Q293 J.T. Milik, *The Books of Enoch*, 61. Calendario (?)
- # 4Q294-297 Fragmentos de Reglas y de bendiciones. Inéditos.
- 4Q298 Obra copia con escritura críptica, excepto el comienzo: «El Sabio que habla a los hijos de la aurora». Inédita.
- 4Q299 La copia más amplia de el «Libro de los misterios» [Ver \* 1Q27]. Inédita.
- 4Q300-301 Otras dos copias de la misma composición, muy fragmentarias. Inéditas.
- 4Q302 Dos grandes fragmentos de papiro de contenido sapiencial. Inéditos.
- # 4Q303-308 Pequeños fragmentos de diversas obras sapienciales. Inéditos.

- # 4Q309-16 Fragmentos no identificados, hebreos y arameos, en piel y en papiro, varios sin escritura.
- \* 4Q317 (4QAstrCrypt) 4QFases de la luna, J.T. Milik, *The Books of Enoch*, 68-69. Calendario en hebreo semejante a los calendarios arameos de 4QEnastr<sup>a</sup>, pero copiado en escritura críptica. Se ha conservado una docena de fragmentos de grandes dimensiones y otros muchos de tamaño menor. Sólo ha sido publicado un fragmento: 1 ii 2-14.
- 4Q318 (4QBrontologion ar) J.T. Milik, *Ten Years of Discovery*, 42; J.C. Greenfield and M. Sokoloff, «Astrological and Related Omen Texts in Jewish Palestinian Aramaic», *JNES* 48 (1989), 202. Aparentemente es la misma obra designada como 4QZodiac ar. Se ha conservado un gran fragmento con restos de dos columnas, y otros cuatro de dimensiones mínimas. Inédita.
- \* 4Q319 (4QOtot) 4QRegla de la Comunidad<sup>d</sup>, Antigua designación de la parte caléndrica de 4QS<sup>c</sup> [ver \* 4Q259]
- \* 4Q320 (4QMishmarot<sup>a</sup>) 4Calendario sincrónico<sup>a</sup>, J.T. Milik, «Le travail d'édition des manuscrits du désert de Juda», en: *Volume du Congrès Strasbourg 1956* (Suppl. VT 4) (Brill, Leiden 1957), 25. Calendario con sincronismos de las fases de la luna, de los turnos sacerdotales, y de las fiestas. Inédito.
- \* 4Q321 (4QMishmarot<sup>b</sup> A) 4QCalendario sincrónico<sup>b</sup>, Calendario con sincronismos de las fases de la luna y los turnos sacerdotales. Inédito.
- 4Q322-26 (Mishmarot<sup>c,d</sup>) Calendarios fundados en los turnos sacerdotales. Inéditos.
- \* 4Q327 (4QMishmarot<sup>e</sup>) 4QCalendario festivo<sup>e</sup>, Calendario de fiestas. Posiblemente formaba parte de una de las copias de 4QMMT [ver \* 4Q394]. Inédito.
- # 4Q328-30 (4QMishmarot<sup>f,g,h</sup>) Calendarios fundados en los turnos sacerdotales. Inéditos.
- 4Q331-334 Restos fragmentarios de obras con alusiones a sucesos históricos (?). Inéditos.
- # 4Q335-337 Fragmentos de contenido astronómico o de calendarios. Inéditos.
- # 4Q338-41 Listas de nombres de personas. Inéditas. 4Q341 fue publicado por J.M. Allegro, *The Dead Sea Scrolls and the Christian Myth* (Newton Abbot 1979), 235-243, pls. 16-17, como un documento médico. Pero ha sido posteriormente identificado como un ejercicio de escritura, cfr. J. Naveh, «A Medical Document or a Writing Exercise? The So-called 4QTherapeia», *IEJ* 36 (1986), 52-55, pl. 11.
- # 4Q342-58 Restos de contratos, actas de venta, cuentas, cartas, etc. Inéditos.
- # 4Q359-61 Mínimos restos, con o sin escritura. Inéditos.
- # 4Q362-63 Fragmentos en escritura críptica. Sin descifrar. Inéditos.
- \* 4Q364 (4QPentPar<sup>a</sup>) 4QParáfrasis del Pentateuco, Paráfrasis al Pentateuco, descrita por su editor J. Strugnell como : «A wildly aberrant text of the whole Pentateuch containing several non-Biblical additions, some identical with the Samaritan Pentateuchal pluses, others unattested elsewhere (e.g. a song of Miriam at the Red Sea)», en: *Salvación en la Palabra*, 563-564. Fotografía de dos de los fragmentos de 4Q364 en Y. Yadin, *The Temple Scroll*, Suppl. pls., 38.40. E. Tov, «The textual Status of 4Q354-367», en: *Proceedings of the Madrid Congress on the DSS*; S.A. White, «4Q364 & 365: A Preliminary Report», en: *Proceedings of the Madrid Congress on the DSS*.

- \* 4Q365 (4QPentPar<sup>b</sup>) 4QParáfrasis del Pentateuco, Otra copia de la misma (?) obra con restos de los cinco libros del Pentateuco. Inédita.
- 4Q366 (4QPentPar<sup>c,d</sup>) Otra copia con restos de Ex, 21-22, Num 29 y Dt 14 y 16. Inédita.
- 4Q367 (4QPentPar<sup>d</sup>) Otra copia con restos únicamente de varios caps. del Levítico. Inédita.
- \* 4Q370 4QExhortación basada en el Diluvio, C. Newsom, «4Q370: An Admonition based on the Flood», RQ 13 (1988), 23-43, pl. I. Exhortación basada en la historia del diluvio, de la que sólo se han conservado dos cols.
- 4Q371 E.M. Schuller, Non Canonical Psalms from Qumran, 2. Obra narrativa con salmos apócrifos.
- \* 4Q372 4QSalmo de Josué, E. M. Schuller, «A Preliminary Study of 4Q372 1», en: F. García Martínez (ed.), *The Texts of Qumran and the History of the Community*. Vol. II (Paris 1990), 349-376. Texto narrativo y sálmico. Sólo ha sido publicado el fragmento 1 con un Salmo sobre la figura de José.
- \* 4Q373 4QParáfrasis Davidica, E. Schuller, «A Preliminary Study of 4Q373 and Some Related (?) Fragments», en: *Proceedings of the Madrid Congress on the DSS*. Otra copia de 2Q22. El texto además presenta una correspondencia con el fragmento 19 de 4Q372.
- 4Q374 Apócrifo mosaico y josuánico. Inédito.
- \* 4Q375 4QPseudo-Moisés, J. Strugnell, «Moses-Pseudepigrapha at Qumran. 4Q375, 4Q376, and similar works», en L. Schiffman (ed.), *Archaeology and History in the Dead Sea Scrolls* (JSP 8) (Sheffield 1990), 221-234. Pseudoepigrafo mosaico.
- \* 4Q376 J. Strugnell, «Moses-Pseudepigrapha at Qumran», 234-247. Pseudoepigrafo mosaico igual a 1Q29.
- 4Q377 Apócrifo mosaico y josuánico. Inédito.
- \* 4Q378 (4QPJsosua<sup>a</sup>) C. Newsom, «The 'Psalms of Joshua' from Qumran Cave 4», JJS 39 (1988), 56-73, pl. 1. La editora describe la obra y publica los fragmentos 3 ii, 6 i; 11; 14 y 22 i (pp. 61-65).
- \* 4Q379 (4QPJsosua<sup>b</sup>) P.A. Spijkerman, «Chronique du Musée de la Flagellation», *Studi Biblici Franciscani Liber Annus* 12 (1961-62, 324-325 (fotografía fragmento 1); C. Newsom, «The 'Psalms of Joshua' from Qumran Cave 4», 65-70. Publicación de los fragmentos 1,12, 15-17 y 22 ii.
- \* 4Q380 E.M. Schuller, *Non-Canonical Psalms from Qumran. A Pseudepigraphical Collection* (HSS 28) (Atlanta 1986), 241-265, pl. VIII. Colección pseudoepigráfica de salmos apócrifos.
- \* 4Q381 E.M. Schuller, *Non-Canonical Psalms from Qumran*, 61-240, pls. I-VII. IX. Otra (:o la misma?) colección pseudoepigráfica de salmos apócrifos.
- 4Q382 Papiro con narraciones y salmos. Inédito.
- 4Q383-384 Pseudo Jeremías. Inédito.
- \* 4Q385 (4QSecondEz<sup>a</sup>) 4QPseudo-Ezequiel J. Strugnell-D. Dimant, «4QSecond Ezekiel», RQ 13 (1988), 54-58, pl. II. Apocalipsis pseudoepigráfico atribuido al profeta Ezequiel. Los editores describen la obra y publican los fragmentos 2-3 de 4Q385 y el material correspondiente de 4Q386 y 4Q388, así como abundantes citas de otros fragmentos en las notas. Una cita de 4Q390 había sido ya publicada por J.T. Milik, *The Books of Enoch*, 254-255. D. Dimant, «The Merkaba Vision in Second Ezekiel (4Q385 4)» en: *The Text of Qumran and the History of the Community*, Vol. II, 331-348.

- 4Q386-89 Fragmentos de obras pseudoepigráficas. Considerados previamente como distintas copias del Segundo Ezequiel, su editora Dimant se inclina ahora a ver en ellos al menos tres composiciones distintas: Pseudo Ezequiel, Pseudo Moisés y Pseudo Jeremías. D. Dimant, «New Light From Qumran in the Jewish Pseudepigrapha - 4Q390», en: *Proceedings of the Madrid Congress on the DSS*.
- \* 4Q390 (4QpsMoses<sup>c</sup>) 4QPseudo-Moisés Apocalíptico<sup>e</sup>, D. Dimant, «New Light From Qumran in the Jewish Pseudepigrapha - 4Q390». Pseudoepígrafo mosaico.
- # 4Q391 Obra pseudoepigráfica copiada en papiro relacionada con las anteriores.
- # 4Q392-393 Fragmentos himnicos, posiblemente relacionados con las mismas composiciones.
- \* 4Q394 (4QMMT<sup>a</sup>) 4QCarta Haláquica<sup>a</sup>, E. Qimron and J. Strugnell, «An Unpublished Halakhic Letter from Qumran», en: *Biblical Archaeology Today. Proceedings of the International Congress on Biblical Archaeology, Jerusalem, April 1984* (Jerusalem 1985), 400-407. Primer ejemplar de la «Carta haláquica». Con restos de un calendario al comienzo. Inédito.
- \* 4Q395 (4QMMT<sup>b</sup>). 4QCarta Haláquica<sup>b</sup>, Ejemplar del que sólo se ha conservado un fragmento. Inédito.
- \* 4Q396 (4QMMT<sup>c</sup>) 4QCarta Haláquica<sup>c</sup>, Copia de la parte central de la obra. Inédito.
- \* 4Q397 (4QMMT<sup>d</sup>) 4QCarta Haláquica<sup>d</sup>, Ejemplar con material relativamente abundante de las diversas secciones de la carta. Inédito.
- \* 4Q398 (4QMMT<sup>e</sup>) 4QCarta Haláquica<sup>e</sup>, Ejemplar copiado sobre papiro que conserva el final de la composición. Una fotografía de este manuscrito se encuentra en: E. Qimron - J. Strugnell, «An Unpublished Halakhic Letter from Qumran», *Israel Museum Journal* 4 (1985), 9-12, pl. 1.
- \* 4Q399 (4QMMT<sup>f</sup>) 4QCarta Haláquica<sup>f</sup>, Un solo fragmento, con restos de dos columnas, del final de la obra. Inédito.
- \* 4Q400 (4QShirShab<sup>a</sup>) 4QCánticos del Sacrificio Sabático<sup>a</sup>, C. Newsom, *Songs of the Sabbath Sacrifice: A Critical Edition* (HSS 27) (Atlanta 1985), 85-123, pl. I. Copia de la obra «Cánticos del sacrificio sabático», con restos de los cánticos de los dos primeros sábados. De esta obra se ha conservado una copia procedente de la Cueva 11 (= 11Q17 *infra*) y otra encontrada durante las excavaciones de Masada (= MasShirShab, ver Y. Yadin, «The Excavation of Masada», *IEJ* 15 (1965), 105-108; C. Newsom-Y. Yadin, «The Masada Fragment of the Qumran Songs of the Sabbath Sacrifice», *IEJ* 34 (1984), 77-88; C. Newsom, *Songs of the Sabbath Sacrifice*, 167-184, pl. XVI. E. Puech, «Notes sur le manuscrits des Cantiques du Sacrifice du Sabbat trouvé à Masada», *RQ* 12/48 (1987), 575-583.
- \* 4Q401 (4QShirShab<sup>b</sup>) 4QCánticos del Sacrificio Sabático<sup>b</sup>, C. Newsom, *Songs of the Sabbath Sacrifice*, 125-146, pls. II-III. Otra copia de la misma obra, con posibles restos de los cánticos para el primero, tercero y sexto sábado.
- \* 4Q402 (4QShirShab<sup>c</sup>) 4QCánticos del Sacrificio Sabático<sup>c</sup>, C. Newsom, *Songs of the Sabbath Sacrifice*, 147-166, pl. III. Otra copia de la misma obra, con restos del cántico para el quinto sábado.
- \* 4Q403 (4QShirShab<sup>d</sup>) 4QCánticos del Sacrificio Sabático<sup>d</sup>, J. Strugnell, «The Angelic Liturgy at Qumrân. 4QSerek Sirot 'Olat hassabbat», *Congress Volume, Oxford 1959* (SVT 7) (Brill, Leiden 1960), 322-327, pl. Ia. C. New-

- som, *Songs of the Sabbath Sacrifice*, 185-247, pl. IV. Otra copia de la misma obra con restos de los cánticos para los sábados sexto, séptimo y octavo.
- \* 4Q404 (4QShirShab<sup>c</sup>) 4QCánticos del Sacrificio Sabático<sup>c</sup>, C. Newsom, *Songs of the Sabbath Sacrifice*, 249-255, pl. V. Otra copia de la misma obra con restos de los cánticos para los sábados sexto, séptimo y octavo.
- \* 4Q405 (4QShirShab<sup>b</sup>) 4QCánticos del Sacrificio Sabático<sup>c</sup>, J. Strugnell, «The Angelic Liturgy at Qumrán», 336-342, pl. Ib; C. Newsom, *Songs of the Sabbath Sacrifice*, 257-354, pls. VI-XIV. Otra copia de la misma obra con restos de los cánticos para los siete últimos sábados.
- # 4Q406 (4QShirShab<sup>#</sup>) C. Newsom, *Songs of the Sabbath Sacrifice*, 255-257, pl. XV. Otra copia de la misma obra con restos del comienzo de un cántico no identificado.
- # 4Q407 (4QShirShab<sup>b</sup>) C. Newsom, *Songs of the Sabbath Sacrifice*, 259-160, pl. XV. Otra posible copia de la misma obra. Restos de dos pequeños fragmentos.
- 4Q408 Composición de tipo sapiencial. Inédita.
- \* 4Q409 E. Qimron, 4Q<sup>A</sup>labanzas festivas, «Times for Praising God: A Fragment of a Scroll from Qumran (4Q409)», JQR 80 (1990), 341-347. Restos de una composición himnica.
- 4Q410-26 Restos de composiciones sapienciales. Inéditas.
- # 4Q427-33 Siete copias fragmentarias de los *Hodayot* [ver \* 1QH], una de ellas (4Q432) en papiro. Inéditas.
- 4Q436-438 E. Tov, «The Orthography and Language», 51: bar<sup>c</sup>kî napshî. Inéditos.
- # 4Q439-48 Fragmentos mínimos de plegarias o himnos. Inéditos.
- 4Q449-56 Restos de composiciones litúrgicas. Inéditos.
- 4Q457-61 Restos de obras narrativas con reminiscencias bíblicas. Inéditos.
- \* 4Q462 4QSegundo Éxodo, M.S. Smith, «4Q462 (Narrative) Fragment 1: A Preliminary Edition», *Memorial Jean Starcky*. Vol. I, 55-77.
- # 4Q463 A. Steudel, *Der Midrash zur Eschatologie aus der Qumrangemeinde*, Diss. Göttingen 1991. Cuatro fragmentos de una composición de tipo sapiencial.
- # 4Q464-70 Fragmentos de obras no identificadas.
- \* 4Q471 4QDominio del Mal, H. Eshel, «4Q471. Frag.1 and Ma'amadot in the War Scroll», en: *Proceedings of the Madrid Congress on the DSS*.
- 4Q472-76 Restos de composiciones sapienciales. Inéditas.
- # 4Q477-481 Fragmentos no identificados. Inéditos.
- # 4Q482 (4QJub?) M. Baillet, *Discoveries in the Judaean Desert VII* (Oxford 1982) (= DJD VII), 1-2, pl. I. Posible copia del Libro de Jubileos.
- # 4Q483 M. Baillet, DJD VII, 2, pl. I. Posibles restos de Gn 1,18 o Jub 2,14 (?).
- # 4Q484 (4QTestJud) M. Baillet, DJD VII, 3, pl. I. Restos de una obra relacionada con un Testamento de Judá (?).
- # 4Q485 M. Baillet, DJD VII, 4, pl. II. Restos de un texto profético o sapiencial.
- # 4Q486 M. Baillet, DJD VII, 4-5, pl. II. Restos de una obra sapiencial (?).
- # 4Q487 M. Baillet, DJD VII, 5-10, pls. III-IV. Restos numerosos (53 fragmentos) de un obra sapiencial (?) copiada sobre papiro.
- # 4Q488-490 M. Baillet, DJD VII, 10-11, pl. II. Restos de obras apócrifas en arameo (?).

- \* 4Q491 (4QM<sup>a</sup>) 4QRegla de la Guerra<sup>a</sup>, C.-H. Hunzinger, «Fragmente einer älteren Fassung des Buches Milhama aus Höhle 4 von Qumrán», ZAW 69 (1957), 131-151, pl. 1; M. Baillet, «Les manuscrits de la règle de la guerre de la grotte 4 de Qumrán», RB 79 (1972), 217-226; .—DJD VII, 12-44, pls. V-VI. Texto relacionado con la Regla de la Guerra. Hunzinger considera el texto como una forma más antigua de la Regla de la Guerra, Baillet lo considera como posterior y dependiente de 1QM. El MS contiene elementos que parecen corresponder a 1QM, otros que parecen un centón de frases que también se encuentran en 1QM en otros contextos y otros que no tienen ningún paralelo en 1QM. Una de estas nuevas composiciones himnicas (el «cántico de Miguel» del fragmento 11 i) se encontraría también en otro MS de 4Q aún inédito 4Q471B [4Q(SI)86].
- \* 4Q492 (4QM<sup>b</sup>) 4QRegla de la Guerra<sup>b</sup>, M. Baillet, DJD VII, 45-49, pl. VII. Otro ejemplar de la Regla de la Guerra. El fragmento 1 corresponde a 1QM XIX,1-14 y a los fragmentos 2, 8 y 1Q33 2; los fragmentos 2-3 no han sido identificados.
- \* 4Q493 (4QM<sup>c</sup>) 4QRegla de la Guerra<sup>c</sup>, M. Baillet, DJD VII, 49-53, pl. VIII. Texto relacionado con 1QM; el material conservado no tiene correspondencia en 1QM.
- \* 4Q494 (4QM<sup>d</sup>) 4QRegla de la Guerra<sup>d</sup>, M. Baillet, DJD VII, 53-54, pl. VIII. Otro ejemplar de la Regla de la Guerra. El único fragmento conservado corresponde en parte a 1QM II,1-2.
- \* 4Q495 (4QM<sup>e</sup>) 4QRegla de la Guerra<sup>e</sup>, J.T. Milik, «Milki-sedeq et Milkiresa<sup>a</sup>», 140; M. Baillet, DJD VII, 54-56, pl. VIII. Otro ejemplar de la Regla de la Guerra. El fragmento 2 corresponde a 1QM XIII,9-12.
- \* 4Q496 (4QM<sup>f</sup>) 4QRegla de la Guerra<sup>f</sup>, M. Baillet, «Débris de textes sur papyrus de la grotte 4 de Qumrán», RB 71 (1964), 353-371; .—DJD VII, 57-68; pls. X.XII,XIV, XVIII, XXIV. Otro ejemplar de la Regla de la Guerra. Los primeros 16 fragmentos (de los 122 conservados) han sido agrupados en cinco columnas que corresponden en parte a 1QM I,4-IV,2.
- # 4Q497 M. Baillet, DJD VII, 69-72, pl. XXVI. Texto relacionado con la Regla de la Guerra (?).
- # 4Q498 M. Baillet, DJD VII, 73-74, pl. XXVII. Fragmentos himnicos o sapienciales (?).
- # 4Q499 M. Baillet, DJD VII, 74-77, pl. XXV. Fragmentos de himnos o plegarias.
- \* 4Q500 4QCántico de la Viña, M. Baillet, DJD VII, 78-79, pl. XXVII. Restos de una bendición (?); J.M. Baumgarten, «4Q500 and the Ancient Exegesis of the Lord's Vineyard», JJS 40 (1989), 1-6 lo interpreta como una exégesis del cántico de la viña de Is 5.
- \* 4Q501 4QLamento, M. Baillet, DJD VII, 79-80, pl. XXVIII. Restos de una «Lamentación», composición poética relacionada con 1QH.
- \* 4Q502 4QRitual de una celebración gozosa, M. Baillet, DJD VII, 81-105, pls. XXIX-XXXIV. Fragmentos de un ritual para una celebración gozosa, interpretado por Baillet como un ritual de matrimonio y por J.M. Baumgarten, «4Q502, Marriage or Golden Age Ritual?», JJS 34 (1983), 125-135, como una celebración (¿relacionada con la fiesta de los tabernáculos?) en la que los ancianos y ancianas son los protagonistas.
- \* 4Q503 4QPlegarias cotidianas, M. Baillet, DJD VI, 105-136, pls. XXXV, XXXVII, XXXIX, XLI, XLVIII, XLV, XLVII. Restos de una composición

- litúrgica con plegarias para cada día del mes. Se han conservado restos de plegarias para quince días, entre el 4 y el 26.
- \* 4Q504 (4QDibHam<sup>a</sup>) 4QPalabras de los Luceros<sup>a</sup>, M. Baillet, «Un recueil liturgique de Qumrán, grotte 4: 'Les Paroles des Luminaires'», RB 67 (1961), 195-250, pls. XXIV-XXVIII; .—«Remarques sur l'édition des Paroles des Luminaires», RQ 5/17 (1964), 23-42; .—DJD VII, 137-168, pls. XLIX-LIII. Copia de una obra litúrgica cuyo título, «Palabras de los luceros», se habría conservado al dorso del fragmento 8, y que contenía oraciones para cada uno de los días de la semana (el comienzo de la plegaria del miércoles y del sábado se ha conservado).
  - \* 4Q505 4QPalabras de los Luceros<sup>b</sup>, M. Baillet, DJD VII, 168-170, pl. XXIII. Identificado por el editor como otro ejemplar de las «Palabras de los luceros» (4QDibHam<sup>b</sup>); los fragmentos conservados parecen en realidad formar parte de las «Plegarias festivas» (4Q509).
  - \* 4Q506 (4QDibHam<sup>c</sup>) 4QPalabras de los Luceros<sup>c</sup>, M. Baillet, DJD VII, 170-175, pls. XVIII, XX, XXIV. Otro ejemplar de las «Palabras de los luceros».
  - # 4Q507 (4QPrFêtes<sup>a</sup> ?) 4QPlegarias festivas<sup>a</sup>, M. Baillet, DJD VII, 175-177, pl. XXVIII. Otro ejemplar (?) de una obra litúrgica que contenía plegarias para las distintas festividades del año litúrgico, conocida por los restos conservados en 1Q34-34bis.
  - \* 4Q508 (4QPrFêtes<sup>b</sup>) 4QPlegarias festivas<sup>b</sup>, M. Baillet, DJD VII, 177-184, pl. LIV. Otro ejemplar de la obra litúrgica con plegarias para las distintas festividades, con posibles restos de las plegarias para las fiestas de la presentación de las gavillas, de las semanas, del año nuevo y del Yom Kippur (?).
  - \* 4Q509 (4QPrFêtes<sup>c</sup>) 4QPlegarias festivas<sup>c</sup>, M. Baillet, DJD VII, 184-215, pls. IX, XI, XIII, XV, XVII, XIX, XXI, XXII. Otro ejemplar de la misma obra, con restos de las plegarias para las fiestas del año nuevo, el Yom Kippur, los tabernáculos, la segunda pascua y pentecostés (?).
  - \* 4Q510 (4QShir<sup>a</sup>) 4QCánticos del Sabio<sup>a</sup>, M. Baillet, DJD VII, 215-219, pl. LV. Colección de cánticos del Maskil para alabar a Dios y para expulsar a los demonios.
  - \* 4Q511 (4QShir<sup>b</sup>) 4QCánticos del Sabio<sup>b</sup>, M. Baillet, DJD VII, 219-262, pls. LVI-LXII. Otro ejemplar de la misma obra, del que se han conservado 224 fragmentos.
  - \* 4Q512 4QRitual de purificación, M. Baillet, DJD VII, 262-286, pls. XXXVI, XXXVIII, XL, XLII, XLIV, XLVI, XLVIII. Restos abundantes (232 fragmentos) de un ritual de purificación con prescripciones sobre las purificaciones y con las oraciones que deben recitarse con motivo de estas purificaciones.
  - \* 4Q513 (4QOrd<sup>b</sup> ?) 4QOrdenanzas<sup>b</sup>, M. Baillet, DJD VII, 287-295, pls. LXXII-LXXIII. Texto haláquico relacionado con 4QHalaka<sup>a</sup> y 4QMMT, considerado por el editor como otro ejemplar de la obra haláquica representada por 4Q159.
  - \* 4Q514 (4QOrd<sup>c</sup> ?) 4QProceso de Purificación, M. Baillet, DJD VII, 295-298, pl. LXXIV. Otro texto haláquico que trata de las condiciones de pureza necesarias para participar en las comidas comunitarias; considerado por el editor como otro posible ejemplar de la misma obra haláquica.
  - # 4Q515-520 M. Baillet, DJD VII, 299-312, pls. LXXV-LXXX. Fragmentos de obras no identificadas.
  - \* 4Q521 4QSobre la Resurrección, E. Puech, «Les Esséniens et la Vie Future»,

- Le Monde de la Bible 4 (1978), 38-40; .- «Une apocalypse messianique (4Q521)», RQ 15/60 (1992). Texto sapiencial que muestra la creencia en la resurrección.
- 4Q522 Obra en hebreo con nombres de lugares. Un buen fragmento con restos de dos columnas, y una docena de pequeños fragmentos. Inédita.
- 4Q523-24 Fragmentos hebreos de contenido haláquico. Inéditos.
- \* 4Q525 (4Qbéat) 4Q*Bienaventuranzas* J. Starcky, «Le travail d'édition», 67; E. Puech, «Un hymne essénien en partie retrouvé et les Béatitudes», en: *Mémorial Carmignac*, 84-87; .- «4Q525 et les péripetées des béatitudes en Ben Sira et Matthieu», RB 98 (1991), 80-106. Fragmento de una obra sapiencial que contiene una serie de macarismos.
- # 4Q526-28 Fragmentos hebreos no identificados. Inéditos.
- 4Q529 J. Starcky, «Le travail», 66; J.T. Milik, *The Books of Enoch*, 91. Obra aramea cuyo título sería: «Palabras del libro que Miguel dijo a los Ángeles». Se habrían conservado otras dos copias más en 4Q y a ella pertenecerían los fragmentos de 6Q23. Inédita.
- \* 4Q530 (4QGiants<sup>b</sup>) 4Q*Gigantes<sup>b</sup>*, J.T. Milik, «Turfan et Qumrân», 121-125; .- *The Books of Enoch*, 230, 304-307. Otro ejemplar del Libro de los Gigantes.
- \* 4Q531 (4QGiants<sup>c</sup>) 4Q*Gigantes<sup>c</sup>*, J.T. Milik, *The Books of Enoch*, 307-309, 313. Otro ejemplar del Libro de los Gigantes.
- # 4Q532 (4QGiants<sup>d</sup>) Pequeños fragmentos de otra copia del Libro de los Gigantes. Inédito.
- # 4Q533 (4QGiants<sup>e</sup> ?) J.T. Milik, *The Book of Enoch*, 237-238. Otro ejemplar del Libro arameo de los Gigantes (?) y una composición pseudo-henóquica.
- \* 4Q534 (4QMes ar) 4Q*Noé*, J. Starcky, «Un texte messianique araméen de la grotte 4 de Qumrân», en: *École des langues orientales anciennes de l'Institut Catholique de Paris. Mémorial du cinquantième 1914-1964* (Bloud et Gay, Paris 1964), 51-66. El texto se referiría al nacimiento de Noé, fragmento J.A. Fitzmyer, «The Aramaic 'Elect of God' Text from Qumran Cave IV, CBQ 27 (1965), 348-372; J.T. Milik, *The Books of Enoch*, 56. Según E. Puech, se trata de uno de los tres manuscritos designados como 4QNoah<sup>a-c</sup>.
- 4Q535-36 Fragmentos de composiciones arameas no identificadas. Inéditos.
- \* 4Q537 (4QAJa) 4Q*Visiones de Jacob*, J.T. Milik, «Écrits préesséniens de Qumrân», 103-104. Restos de una obra aramea: Visiones de Jacob (?). El texto ha sido publicado por E. Puech, «Fragments d'un apocryphe de Lévi et le personnage eschatologique, 4QTestLévi<sup>c-d</sup> (?) et 4QAJa», en: *Proceedings of the Madrid Congress on the DSS*.
- \* 4Q538 (4QAJu) 4Q*Testamento de Judá*, J.T. Milik, «Écrits préesséniens de Qumrân», 97-101, pl.I. Restos de un Testamento arameo de Judá (?).
- \* 4Q539 (4QAJo) 4Q*Testamento de José*, J.T. Milik, «Écrits préesséniens de Qumrân», 97-101, pl.I. Restos de un Testamento arameo de José (?).
- \* 4Q540 (4QTestLevi<sup>c</sup>) 4Q*Testamento de Leví<sup>a</sup>*, Obra descrita por J. Starcky, «Les quatre étapes du messianisme à Qumrân», RB 70 (1963), 492, como obra aramea de contenido aaronítico (4QAhA) y editada por E. Puech como otra copia del Testamento arameo de Leví, «Fragments d'un apocryphe de Lévi et le personnage eschatologique, 4QTestLévi<sup>c-d</sup> (?) et 4QAJa».
- \* 4Q541 (4QTestLevi<sup>d</sup>) 4Q*Testamento de Leví<sup>b</sup>*, E. Puech, «Fragments d'un

- apocryphe de Lévi et le personnage eschatologique, 4QTestLévi<sup>c-d</sup> (?) et 4QAJa».
- \* 4Q542 (4QTestQahat) 4QTestamento de Qahat, J.T. Milik, «4Q Visions de 'Amram», 97. E. Puech, «Le Testament de Qahat en araméen de la grotte 4 (4QTQah)», *Mémorial Jean Starcky* Vol. I, 23-54. Restos de un Testamento arameo de Qahat. De la obra sólo se ha conservado un fragmento con restos de una columna y media de texto.
- \* 4Q543 (4Q'Amram<sup>a</sup>) 4Q'Amram<sup>a</sup>, J.T. Milik, «4QVisions de 'Amram et une citation d'Origène», *RB* 79 (1972), 77-99. Obra aramea de carácter apocalíptico conservada en cinco ejemplares y titulada «Visiones de 'Amram». Milik transcribe algunos fragmentos aislados.
- \* 4Q544 (4Q'Amram<sup>b</sup>) 4Q'Amram<sup>b</sup>, J.T. Milik. «4QVisions de 'Amram», pp: 77-99, pl. I. Ejemplar de la misma obra. Milik publica los fragmentos 1-3.
- \* 4Q545 (4Q'Amram<sup>c</sup>) 4Q'Amram<sup>c</sup>, J.T. Milik. «4QVisions de 'Amram», 77-99; J.A. Fitzmyer, «Peace upon Earth among Men of His Good Will (Lk 2:14)», *TS* 19 (1958), 225-227. Ejemplar de la misma obra. Milik transcribe algunos fragmentos aislados.
- \* 4Q546 (4Q'Amram<sup>d</sup>) 4Q'Amram<sup>d</sup>, J.T. Milik, «4QVisions de 'Amram», 77-99. Milik transcribe algunos fragmentos aislados.
- 4Q547 (4Q'Amram<sup>e</sup>) Restos de otra posible copia de las Visiones de 'Amram. Inédita.
- \* 4Q548 (4Q'Amram<sup>f</sup>) 4Q'Amram<sup>f</sup>, J.T. Milik, «4QVisions de 'Amram», 90. Transcripción del único fragmento conservado, resto de otro posible ejemplar de 4Q 'Amram. Inédita.
- 4Q549 Obra aramea que menciona a Hur y Miriam. Un buen fragmento con restos de dos columnas y tres fragmentos menores. Inédita.
- \* 4Q550 4QProto-Ester<sup>a-f</sup>, J.T. Milik, «Les modèles araméens du livre d'Esther dans la grotte 4 de Qumrân», en E. Puech - F. García Martínez (eds.), *Mémorial Jean Starcky*. Vol. II. (Paris 1992), 321-406. Seis ejemplares de una obra narrativa que podría haber sido la fuente del libro de Ester.
- # 4Q551 J.T. Milik, «Daniel et Susanne à Qumrân?» en: *De la Torah au Messie*, 337-359. Mínimos fragmentos que el editor pone en relación con la historia de Susana.
- 4Q552-53 Dos copias de una obra apocalíptica aramea sobre los cuatro reinos. Inéditas.
- \* 4Q554 (4QNJ<sup>a</sup>) 4QNueva Jerusalén<sup>a</sup>, J.Starcky, «Jérusalem et les manuscrits de la mer Morte», *Le Monde de la Bible* 1 (1977), 38-40. Copia de la obra aramea. Descripción de la Nueva Jerusalén (fotografía y traducción de la columna ii). Inédita.
- \* 4Q555 (4QNJ<sup>b</sup>) 4QNueva Jerusalén<sup>b</sup>, Otra copia de la misma obra. Inédita.
- 4Q556-58 Restos de visiones. En arameo. Inéditas.
- 4Q559 J. Starcky, «Le travail d'édition», 66. Obra aramea escrita en papiro que contiene una genealogía que va hasta los Jueces. Inédita.
- 4Q560 Restos de una composición aramea que parecen contener proverbios. Inédita.
- 4Q561 (4QHor ar) J. Starcky, «Les quatre étapes du messianisme», 503, n. 66. Ejemplar en arameo de la obra horoscópica \* 4Q186. Inédito.
- # 4Q562-75 Fragmentos no identificados de retos de obras arameas. Inéditos.

CUEVA 5

Textos bíblicos

- 5Q1 (5QDeut) J.T. Milik, DJD III, 169-171, pl. XXXVI. Un fragmento con restos de dos columnas de Deuteronomio.
- 5Q2 (5QKgs) J.T. Milik, DJD III, 171-172, pl. XXXVI. Restos de 1 Re 1.
- 5Q3 (5QIsa) J.T. Milik, DJD III, 173, pl. XXXVI. Un fragmento con restos de Is 40.
- 5Q4 (5QAmos) J.T. Milik, DJD III, 173-174, pl. XXXVI. Un fragmento con restos de Am 1.
- 5Q5 (5QPs) J.T. Milik, DJD III, 174, pl. XXXVII. Restos del Sal 119.
- 5Q6 (5QLam<sup>a</sup>) J.T. Milik, DJD III, 174-177, pl. XXXVII-XXXVIII. Restos de una copia de Lamentaciones.
- 5Q7 (5QLam<sup>b</sup>) J.T. Milik, DJD III, 177-178, pl. XXXVIII. Un fragmento con restos de otra copia de Lam 4.
- 5Q8 (5QPhyl) J.T. Milik, DJD III, 178, pl. XXXVIII. Filacteria en su estuche. Sin desplegar.

Textos no bíblicos

- # 5Q9 J.T. Milik, DJD III, 179-180, pl. XXXVIII. Obra con topónimos, no identificada.
- \* 5Q10 (5QpMal?) 5QPesher Malaquías, J.T. Milik, DJD III, 180, pl. XXXVIII, 288. Identificado como un posible comentario a Malaquías por J. Carmignac, «Vestiges d'un pesher de Malachie (?)», RQ 4/13 (1963), 97-100.
- \* 5Q11 (5QS) 5QRegla de la Comunidad, J.T. Milik, DJD III, 180-181, pl. XXXVIII, 110-124. Posible copia de la Regla de la Comunidad, con restos de 1QS II,4-7 y II,12-14 (?).
- \* 5Q12 (5QD) 5QDocumento de Damasco, J.T. Milik, DJD III, 181, pl. XXXVIII, 189-198. Copia del Documento de Damasco, con restos de CD IX,7-10.
- \* 5Q13 5QRegla con alusiones a la historia santa, J.T. Milik, DJD III, 181-183, pls. XXXIX-XXXX, 210-211. Regla (?) sectaria, que se inspira en 1QS y CD y que cita 1QS III,4-5 en el fragmento 4.
- \* 5Q14 5QMaldiciones, J.T. Milik, DJD III, 183-184, pl. XL, 322. Escrito con maldiciones.
- \* 5Q15 (5QNj ar) 5QNueva Jerusalén, J.T. Milik, DJD III, 184-193. Restos de la obra aramea «Descripción de la Nueva Jerusalén», con inclusión de lecturas de la copia de la misma obra de 4Q.
- # 5Q16-25 Restos de obras no identificadas o de fragmentos no clasificados, 360-367.

CUEVA 6

Textos bíblicos

- 6Q1 (1QpaleoGen) M. Baillet, DJD III, 105-106, pl. XX. Un fragmento con restos de Gn 6.

- 6Q2 (6QpaleoLev) M. Baillet, DJD III, 106, pl. XX. Un fragmento en paleo-hebreo con restos de Lv 8.  
 6Q3 (6QDeut?) M. Baillet, DJD III, 106-107, pl. XX. Un fragmento con posibles restos de Dt 26.  
 6Q4 (6QKings) M. Baillet, DJD III, 107-112, pls. XX-XXII. Restos de una copia de 1 y 2 Re.  
 6Q5 (6QPs) M. Baillet, DJD III, 112, pl. XXIII. Un fragmento con posibles restos del Sal 78.  
 6Q6 (6QCant) M. Baillet, DJD III, 112-114, pl. XXIII. Un fragmento con restos de Cant 1.  
 6Q7 (6QDan) M. Baillet, DJD III, 114-116, pl. XXIII. Restos de una copia de Daniel.

### Textos no bíblicos

- \* 6Q8 (6QEnGiants) 6QGigantes, M. Baillet, DJD III, 116-119, pl. XXIV. Publicado como un «apócrifo del Génesis», fue identificado por J.T. Milik, *The Books of Enoch*, 300.309 como otra copia del Libro de los Gigantes arameo.  
 \* 6Q9 6QApócrifo de Samuel, M. Baillet, DJD III, 119-123, pls. XXIV-XXV. Apócrifo de contenido relacionado con Sm-Re.  
 # 6Q10 M. Baillet, DJD III, 123-125, pl. XXVI. Texto profético (?).  
 \* 6Q11 6QCántico de la Viña, M. Baillet, DJD III, 125-126, pl. XXVI. «Alegoría de la viña».  
 # 6Q12 M. Baillet, DJD III, 126, pl. XXVI. «Profecía apócrifa», que emplea un cómputo en jubileos.  
 # 6Q13 M. Baillet, DJD III, 126-127, pl. XXVI. «Profecía sacerdotal» relacionada con Esdras/Nehemías (?).  
 # 6Q14 M. Baillet, DJD III, 127-128, pl. XXVI. «Texto apocalíptico» arameo.  
 \* 6Q15 (6QD) 6QDocumento de Damasco, M. Baillet, DJD III, 128-131, pl. XXVI. Copia del Documento de Damasco. Con restos de CD IV,19-21; V,13-14; V,18-vi,2; VI,20-VII,1 y un fragmento que no tiene correspondencia en CD.  
 \* 6Q16 6QBendiciones, M. Baillet, DJD III, 131-132, pl. XXVII. Bendiciones.  
 # 6Q17 M. Baillet, DJD III, 132-133, pl. XXVII. Fragmento de un calendario.  
 \* 6Q18 6QHimno de alabanza, M. Baillet, DJD III, 133-136, pl. XXVII. Composición himnica.  
 \* 6Q19 6QHijos de Cam, M. Baillet, DJD III, 136, pl. XXVIII. Texto relacionado con Gn (?).  
 \* 6Q20 6QParáfrasis del Deuteronomio, M. Baillet, DJD III, 136-137, pl. XXVIII, 357. Texto relacionado con Dt (?).  
 # 6Q21-22 M. Baillet, DJD III, 137, pl. XXVIII. Textos no identificados.  
 # 6Q23 M. Baillet, DJD III, 138, pl. XXVIII. Texto arameo; identificado por J.T. Milik como una copia de 4Q(Words of) Michael, *The Books of Enoch*, 91 (?).  
 # 6Q24-25 M. Baillet, DJD III, 138, pl. XXVIII. Textos no identificados.  
 # 6Q26 M. Baillet, DJD III, 138-139, pl. XXIX. Restos de cuentas o de un contrato en arameo.  
 # 6Q27-31 M. Baillet, DJD III, 129-141, pl. XXIX Textos no identificados.

**CUEVA 7**

**Textos bíblicos**

- 7Q1 (7QLXXExod) M. Baillet, DJD III, 142-143, pl. XXX. Restos del cap. 28 de Ex en griego.  
 7Q2 (7QLXXEJer) M. Baillet, DJD III, 143, pl. XXX. Restos de la Carta de Jeremías vv. 43-44.

**Textos no identificados**

- # 7Q3-19 M. Baillet, DJD III, 143-144, pl. XXX. Textos griegos no identificados. J. O'Callaghan, ¿Papiros neotestamentarios en la cueva 7 de Qumrán?, *Biblica* 53 (1972), 91-100; .—«¿I Tim 3,16; 4,1.3 en 7Q4?», *Biblica* 53 (1972), 362-367; .—Los papiros griegos de la cueva 7 de Qumrán (BAC, Madrid 1974) ha propuesto identificar estos restos de papiros con 1 Tim 3,16; 4,1.3 (7Q4); Mc 6,52-53 (7Q5); Mc 4,28 (7Q6,1); Act 27,38 (7Q6,2); Mc 12,17 (7Q7); Sant 1,23-24 (7Q8); Rom 5,11-12 (7Q9); 2 Pet 1,15 (7Q10); Mc 6,48 (7Q15). Otros autores han propuesto identificarlos con otros textos bíblicos [G.D. Fee, *JBL* 92 (1973), 109-112: 7Q4 = Num 14,23-24; P. Garnet, *EvQ* 45 (1973), 8-9: 7Q5 = Ex 36,10-11; C.H. Roberts, *JTS* 23 (1972), 446, n. 4: 7Q5 = 2 Re 5,13-14] o con textos no bíblicos [G.W. Nebe, *RQ* 13 (1988), 629-632: 7Q4 = Henoc 103,3-4].

**CUEVA 8**

**Textos bíblicos**

- 8Q1 (8QGen) M. Baillet, DJD III, 147-148, pl. XXXI. Dos fragmento con restos de Gn 17-18.  
 8Q2 (8QPs) M. Baillet, DJD III, 148-149, pl. XXXI. Restos de los Sal 17-18.  
 8Q3 (8QPhyl) M. Baillet, DJD III, 149-157, pls XXXII-XXXIII. Restos de Ex 13,1-10; 13,11-16; Dt 6,4-9; 11,13; Dt 6,1-3; 10,20-22; Dt 10,12-19; Ex 12,43-51; Dt 5,1-14; Ex 20,11; Dt 10,13(?); 11,2; 10,21-22; 11,1.6-12.  
 8Q4 (8QMez) M. Baillet, DJD III, 158-161, pl. XXXIV. Restos de Dt 10,12-11,21.

**Textos no bíblicos**

- # 8Q5 M. Baillet, III, 161-163, pl. XXXV. Texto himnico.

**CUEVA 9**

- Sólo fue hallado un fragmento de papiro no identificado, M. Baillet, III, 163, pl. XXXV.

## CUEVA 10

Sólo fue hallado un *óstracon*, un fragmento de una jarra con restos de dos letras del nombre del propietario, M. Baillet, III, 164, pl. XXXV.

## CUEVA 11

## Textos bíblicos

- 11Q1 (11QpaleoLev<sup>a</sup>) D.N. Freedman, «Variant Readings in the Leviticus Scroll from Qumran Cave 11», CBQ 36 (1974), 525-534; E. Tov, «The Textual Character of 11QpaleoLev», Shnaton 3 (1978-79), 238-244 (hebreo); D.N. Freedman-K.A. Mathews, *The Paleo-Hebrew Leviticus Scroll (11QpaleoLev)* (Winona Lake 1985); F. García Martínez, «Texts from Cave 11», *The Dead Sea Scrolls: Forty Years of Research* (STDJ 11) (Leiden 1992). E. Puech, «Notes en marge de 11QPaleoLévitique», RB 96 (1989), 161-183. Copia de Levítico en caracteres paleo-hebreos.
- 11Q2 (11QLev<sup>b</sup>) J.P.M. van der Ploeg, «Lév IX,23-X,2 dans un texte de Qumrán», en: S. Wagner (ed.), *Bibel und Qumran*, 153-155; .—«Les manuscrits de la Grotte XI de Qumrán», RQ 12/45 (1985), 10; F. García Martínez, «Texts from Cave 11». Dos fragmentos con restos de otra copia de Levítico.
- 11Q3 (11QDeut) J.P.M. van der Ploeg, «Les manuscrits», 10; F. García Martínez, «Texts from Cave 11». Un fragmento con restos de Dt 1.
- 11Q4 (11QEz) W.H. Brownlee, «The Scroll of Ezekiel from the Eleventh Qumran Cave», RQ 4/13 (1963), 11-28, pls. I-II.
- \* 11Q5 (11QPs<sup>a</sup>) 11QSalmos<sup>a</sup>, J.A. Sanders, *The Psalms Scroll of Qumran Cave 11 (11QPs<sup>a</sup>) (Discoveries of the Judaean Desert of Jordan IV)* Oxford 1965; Y. Yadin, «Another Fragment (E) of the Psalms Scroll from Qumran Cave 11 (11QPs<sup>a</sup>)», Textus 5 (1966), 1-10, pls. I-V. Copia de Sal, en un orden distinto al de TM, y con otras composiciones pseudoepigráficas.
- \* 11Q6 (11QPs<sup>b</sup>) 11QSalmos<sup>b</sup>, J.P.M. van der Ploeg, «Fragments d'un manuscrit de psaumes de Qumrán (11QPs<sup>b</sup>)», RB 74 (1967), 408-412, pl. XVIII. Otra copia del MS precedente. Con restos de la «Plea for Deliverance» 1-15 y de los Sal 141,10; 133,1-3; 144,1-2; 118,1.15-16.
- 11Q7 (11QPs<sup>c</sup>) J.P.M. van der Ploeg, «Fragments d'un Psautier de Qumrán», en: *Symbolae biblicae et mesopotamicae F.M.T. de Liagre Böhl dedicatae* (Brill, Leiden 1973), 308-309, pl. 1); .—«Les manuscrits», 13; F. García Martínez, «Texts from Cave 11». Restos de otra copia de Sal.
- 11Q8 (11QPs<sup>d</sup>) J.P.M. van der Ploeg, «Les manuscrits», 13; F. García Martínez, «Texts from Cave 11». Restos de otra copia de Sal.
- 11Q9 (11QPs<sup>e</sup>) J.P.M. van der Ploeg, «Les manuscrits», 13; F. García Martínez, «Texts from Cave 11». Dos fragmentos con restos de Sal 36 7 86, otra posible copia de Sal o parte de 11Q7.

## Textos no bíblicos

- \* 11Q10 (11QtgJob) 11QTargum de Job, J.P.M. van der Ploeg-A.S. van der Woude, *Le targum de Job de la grotte XI de Qumrán* (KNAW-Brill, Leiden

- 1971). Para la última columna, ver E. Puech-F. García, «Remarques sur la Colonne XXXVIII de 11QtgJob», RQ 9/35 (1978), 401-407. Targum arameo de Job.
- \* **11Q11** (11QApPs<sup>a</sup>) *11QSalmos Apócrifos<sup>a</sup>*, J.P.M. van der Ploeg, «Le Psaume XCI dans une recension de Qumrán», RB 72 (1965), 210-217, pl. VIII-IX; .—«Un petit rouleau de psaumes apocryphes (11QPsAp<sup>a</sup>)», en: *Tradition und Glaube*, 128-139, pls. II-VII; E. Puech, «Les deux derniers psaumes davidiques du rituel d'exorcisme 11QPsAp<sup>a</sup> IV,4-V,14», en: *Forty Years of Research in the Dead Sea Scrolls*. Salmos para le expulsión de los demonios. El MS se termina con el Sal 91.
- \* **11Q12** (11QJub) *11QJubileos*, A.S. van der Woude, «Fragmente des Buches Jubiläen aus Qumran Höhle XI (11QJub)», en: *Tradition und Glaube*, 140-146, pl. VIII; J.T. Milik, «À propos de 11QJub», *Biblica* 54 (1973), 77-78; F. García Martínez, «Texts from Cave 11». Copia del Libro de los Jubileos.
- \* **11Q13** (11QMelch) *11QMelquisedec*, A.S. van der Woude, «Melchisedek als himmlische Erlösergestalt in den neugefundenen eschatologischen Midraschim aus Qumran Höhle XI», *Oudtestamentische Studiën* 14 (1965), 354-373, pl. 1; J.T. Milik, «Milkî-sedeq et Milkî-resa'», 96-109.124-126; E. Puech, «Notes sur le manuscrit de 11QMelkisédeq», RQ 12/48 (1987), 483-513. Peshet escatológico, basado en Lv 28, cuyo protagonista es la figura angélica de Melquisedec.
- \* **11Q14** (11QBer) *11QBendiciones*, A.S. van der Woude, «Ein neuer Segensspruch aus Qumran (11QBer)», en: *Bibel und Qumran*, 253-258, pl.1. J. Strugnell, RB 77 (1970), 268 señala otro ejemplar de la misma obra de la Cueva 4 (4Q285 ?); F. García Martínez, «Texts from Cave 11». Colección de bendiciones.
- \* **11Q15** (11QHymns<sup>a</sup>) *11QHimno*, J.P.M. van der Ploeg, «Les manuscrits», 11-12. Colección de himnos. Sólo se ha conservado un pequeño fragmento.
- # **11Q16** (11QHymns<sup>b</sup>) J.P.M. van der Ploeg, «Les manuscrits», 11-12; F. García Martínez, «Texts from Cave 11». Otra colección de himnos.
- \* **11Q17** (11QShirShab) *11QCánticos del Sacrificio Sabático*, A.S. van der Woude, «Fragmente einer Rolle der Lieder für das Sabbatopfer aus Höhle XI von Qumran», in: *Von Kanaan bis Kerala* (AOAT 211) (Kevelaer-Neukirchen-Vluyn, 1982), 311-332, pls. 1-6; C. Newsom, *Songs of the Sabbath Sacrifice*, 361-387, pls. XVII-XIX. F. García Martínez, «Texts from Cave 11». Copia de la obra «Cánticos del Sacrificio sabático» que conserva la parte final de la composición, con restos de los cánticos para los sábados décimo, undécimo, duodécimo y decimotercero.
- \* **11Q18** (11QJN ar) *11QNueva Jerusalén*, B. Jongeling, «Publication provisoire d'un fragment provenant de la grotte 11 de Qumrán (11QJérNouv ar)», JSJ 1 (1970), 58-64; J.P.M. van der Ploeg, «Les manuscrits», 13-14. Copia (en su mayor parte aún inédita) de la obra aramea «Descripción de la Nueva Jerusalén».
- \* **11Q19** (11QTemple) *11QRollo del Templo<sup>a</sup>*, Y.Yadin, «Megillat ham-miqdash», en: *Jerusalem through the Ages. The Twenty-Fifth Archaeological Convention. October 1967* (Israel Exploration Society, Jerusalem 1968), 72-84, pl. XII; .—«The Temple Scroll», en: *New Directions in Biblical Archaeology* (Doubleday, Garden City 1969), 139-148, figs. 56-57; .—*Megillat ham-miqdash - The Temple Scroll*, 3 vol + Suppl. (Jerusalem 1977)

(edición en hebreo; edición inglesa con suplementos, 1983). Edición completa del «Rollo del Templo».

- \* 11Q20 (11QTemple<sup>b</sup>) 11QRollo del Templo<sup>b</sup>, J.P.M. van der Ploeg, «Une halakha inédite de Qumrân», en: *Qumrân. Sa piété, sa théologie et son milieu*, 107-113; Y. Yadin, *Megillat ham-miqdash*, vol. III. Supplementary Plates, 35-40; L. van den Bogaard, «Le Rouleau du Temple. Quelques remarques concernant les «petits fragments», en: *Von Kanaan bis Kerala*, 285-294; J.P.M. van der Ploeg, «Les manuscrits», 9; A.S. van der Woude, «Ein bisher unveröffentlichtes Fragment der Tempelrolle», RQ 13 (1988), 89-92; M.O. Wise, «A New Manuscript Joint in the 'Festival of Wood Offering' (Temple Scroll XXIII)», JNES 47 (1988), 113-121. F. García Martínez, «11QTemple: A Preliminary Publication», *Proceedings of the Madrid Congress on the DSS*.
- # 11Q21-25 F. García Martínez, «Texts from Cave 11». Restos de obras no identificadas.

## ÍNDICE

Contenido .....	7
Prólogo .....	9
Introducción .....	17
I. Los manuscritos del Mar Muerto .....	17
II. Historia de los descubrimientos y de su publicación .....	22
1. 1947-1956: Primeros Manuscritos .....	22
2. 1949-1955: Excavación y publicación de la Cueva 1 .....	24
3. 1951-1962: Excavación de Khirbet Qumrán y de las «Cuevas menores» .....	25
4. 1952: La Cueva 4 .....	29
5. 1956-1977: Cueva 11 .....	31
III. La batalla de la autenticidad y de la antigüedad .....	32
IV. Una biblioteca sectaria .....	36
V. Identificación y orígenes de la comunidad de Qumrán .....	40
VI. Historia de la comunidad de Qumrán .....	43
REGLAS .....	45
1. Regla de la Comunidad .....	49
A. Ejemplar de la Cueva 1 .....	49
1QRegla de la Comunidad (1QS) .....	49
B. Ejemplares de la Cueva 4 (4QS <sup>a-i</sup> ) .....	66
4QRegla de la Comunidad <sup>a</sup> (4Q255 [4QpapS <sup>a</sup> ]) .....	66
4QRegla de la Comunidad <sup>b</sup> (4Q256 [4QS <sup>b</sup> ]) .....	66
4QRegla de la Comunidad <sup>c</sup> (4Q257 [4QpapS <sup>c</sup> ]) .....	68
4QRegla de la Comunidad <sup>d</sup> (4Q258 [4QS <sup>d</sup> ]) .....	68
4QRegla de la Comunidad <sup>e</sup> (4Q259 [4QS <sup>e</sup> ]) .....	72
4QRegla de la Comunidad <sup>f</sup> (4Q260 [4QS <sup>f</sup> ]) .....	76
4QRegla de la Comunidad <sup>g</sup> (4Q261 [4QS <sup>g</sup> ]) .....	77
4QRegla de la Comunidad <sup>h</sup> (4Q262 [4QS <sup>h</sup> ]) .....	78
4QRegla de la Comunidad <sup>i</sup> (4Q263 [4QS <sup>i</sup> ]) .....	78
4QRegla de la Comunidad <sup>j</sup> (4Q264 [4QS <sup>j</sup> ]) .....	79
C. Ejemplares de otras cuevas .....	79
5QRegla de la Comunidad (5Q11 [5QS]) .....	79

ÍNDICE

2.	Documento de Damasco .....	80
A.	Ejemplares de Geniza .....	80
	Documento de Damasco <sup>a</sup> (CD-A) .....	80
	Documento de Damasco <sup>b</sup> (CD-B) .....	92
B.	Ejemplares de la Cueva 4 .....	95
	4QDocumento de Damasco <sup>a</sup> (4Q266 [4QD <sup>a</sup> ]) .....	95
	4QDocumento de Damasco <sup>b</sup> (4Q267 [4QD <sup>b</sup> ]) .....	96
	4QDocumento de Damasco <sup>c</sup> (4Q268 [4QD <sup>c</sup> ]) .....	105
	4QDocumento de Damasco <sup>d</sup> (4Q269 [4QD <sup>d</sup> ]) .....	108
	4QDocumento de Damasco <sup>e</sup> (4Q270 [4QD <sup>e</sup> ]) .....	110
	4QDocumento de Damasco <sup>f</sup> (4Q271 [4QD <sup>f</sup> ]) .....	116
	4QDocumento de Damasco <sup>g</sup> (4Q272 [4QD <sup>g</sup> ]) .....	118
	4QDocumento de Damasco <sup>h</sup> (4Q273 [4QD <sup>h</sup> ]) (=4QD <sup>g</sup> 1 I,6-15) .....	119
C.	Ejemplares procedentes de otras cuevas .....	119
	5QDocumento de Damasco (5Q12 [5QD]) .....	119
	6QDocumento de Damasco (6Q15 [6QD]) .....	120
3.	Restos de otras Reglas .....	121
	4QRegla de Damasco (4Q265 [4QSD]) .....	121
	5QRegla con alusiones a la historia santa (5Q13) .....	122
TEXTOS HALÁQUICOS .....		123
1.	Carta Haláquica (4QMMT) .....	127
A.	Texto conjunto .....	127
B.	Traducción de las distintas copias .....	130
	4QCarta Haláquica <sup>a</sup> (4Q394 [4QMMT <sup>a</sup> ]) .....	130
	4QCarta Haláquica <sup>b</sup> (4Q395 [4QMMT <sup>b</sup> ]) .....	132
	4QCarta Haláquica <sup>c</sup> (4Q396 [4QMMT <sup>c</sup> ]) .....	132
	4QCarta Haláquica <sup>d</sup> (4Q397 [4QMMT <sup>d</sup> ]) .....	133
	4QCarta Haláquica <sup>e</sup> (4Q398 [4QpapMMT <sup>e</sup> ]) .....	135
	4QCarta Haláquica <sup>f</sup> (4Q399 [4QMMT <sup>f</sup> ]) .....	136
2.	Otros textos haláquicos .....	136
	2QNormas indeterminadas (2Q25) .....	136
	4QOrdenanzas <sup>a</sup> (4Q159 [4QOrd <sup>a</sup> ]) .....	136
	4QNormas alimenticias y sexuales (4Q251 [4QHalakah <sup>a</sup> ]) .....	137
	4QNormas sobre espiguelo (4Q279 ? [4QLeqet]) .....	139
	4QOrdenanzas <sup>b</sup> (4Q513 [4QOrd <sup>b</sup> ]) .....	139
	4QProceso de purificación (4Q514) .....	140
LITERATURA DE CONTENIDO ESCATOLÓGICO .....		141
1.	Regla de la Guerra .....	145
A.	Ejemplar de la Cueva 1 .....	145
	1QRegla de la Guerra (1QM [+1Q33]) .....	145
B.	Ejemplares de la Cueva 4 .....	165
	4QRegla de la Guerra <sup>a</sup> (4Q491 [4QM <sup>a</sup> ]) .....	165
	4QRegla de la Guerra <sup>b</sup> (4Q492 [4QM <sup>b</sup> ]) .....	170
	4QRegla de la Guerra <sup>c</sup> (4Q493 [4QM <sup>c</sup> ]) .....	171
	4QRegla de la Guerra <sup>d</sup> (4Q494 [4QM <sup>d</sup> ]) .....	171
	4QRegla de la Guerra <sup>e</sup> (4Q495 [4QM <sup>e</sup> ]) .....	172
	4QRegla de la Guerra <sup>f</sup> (4Q496 [4papQM <sup>f</sup> ]) .....	172

C.	Textos relacionados con la Regla de la Guerra .....	174
	4QDestrucción de los Kittim (4Q285) .....	174
	4QDominio del Mal (4Q471) .....	175
2.	Regla de la Congregación .....	176
	1QRegla de la Congregación (1Q28a [1QSa]) .....	176
3.	Descripción de la Nueva Jerusalén .....	178
	2QNueva Jerusalén (2Q24 [2QNJ]) .....	178
	4QNueva Jerusalén <sup>a</sup> (4Q549 [4QNJ <sup>a</sup> ]) .....	179
	4QNueva Jerusalén <sup>b</sup> (4Q550 [4QNJ <sup>b</sup> ]) .....	181
	5QNueva Jerusalén (5Q15 [5QNJ]) .....	181
	11QNueva Jerusalén (11Q18 [11QNJ]) .....	183
4.	Otros textos .....	183
	4QFlorilegio (4Q174 [4QFlorilegium]) .....	183
	4QTestimonia (4Q175) .....	185
	4QHijo de Dios (4Q246) .....	185
	11QMelquisedec (11Q13 [11QMelch]) .....	186
LITERATURA EXEGÉTICA .....		189
1.	Targumim .....	193
	A. Targum del Levítico .....	193
	4QTargum Levítico (4Q156 [4QTgLev]) .....	193
	B. Targum de Job .....	193
	4QTargum Job (4Q157 [4QTgJob]) .....	193
	11QTargum Job (11Q10 [11QTgJob]) .....	194
2.	Rollo del Templo .....	202
	11QRollo del Templo <sup>a</sup> (11Q19 [11QTemple <sup>a</sup> ]) .....	202
	11QRollo del Templo <sup>b</sup> (11Q20 [11QTemple <sup>b</sup> ]) .....	228
3.	Pesharim .....	233
	A. Comentarios a Isaías .....	233
	3QPesher Isaías (3Q4 [3QpIs]) .....	233
	4QPesher Isaías <sup>a</sup> (4Q161 [4QpIs <sup>a</sup> ]) .....	234
	4QPesher Isaías <sup>b</sup> (4Q162 [4QpIs <sup>b</sup> ]) .....	235
	4QPesher Isaías <sup>c</sup> (4Q163 [4QpIs <sup>c</sup> ]) .....	236
	4QPesher Isaías <sup>d</sup> (4Q164 [4QpIs <sup>d</sup> ]) .....	240
	4QPesher Isaías <sup>e</sup> (4Q165 [4QpIs <sup>e</sup> ]) .....	240
	B. Comentarios a Oseas .....	241
	4QPesher Oseas <sup>a</sup> (4Q166 [4QpOs <sup>a</sup> ]) .....	241
	4QPesher Oseas <sup>b</sup> (4Q167 [4QpOs <sup>b</sup> ]) .....	242
	C. Comentarios a Miqueas .....	243
	1QPesher Miqueas (1Q14 [1QpMiq]) .....	243
	4QPesher Miqueas (4Q168 [4QpMiq]) .....	245
	D. Comentario a Nahún .....	245
	4QPesher Nahún (4Q169 [4QpNah]) .....	245
	E. Comentario a Habacuc .....	248
	1QPesher Habacuc (1QpHab) .....	248
	F. Comentarios a Sofonías .....	253
	1QPesher Sofonías (1Q15 [1QpSof]) .....	253
	4QPesher Sofonías (4Q170 [4QpSof?]) .....	254
	G. Comentario a Malaquías .....	254
	5QPesher Malaquías (5Q10 [5QpMal]) .....	254
	H. Comentarios a los Salmos .....	254

ÍNDICE

	4QPesher Salmos <sup>a</sup> (4Q171 [4QpSal <sup>a</sup> ]) .....	254
	1QPesher Salmos (1Q16 [1QpSal]) .....	257
	4QPesher Salmos <sup>b</sup> (4Q173 [4QpSal <sup>b</sup> ]) .....	258
4.	Otros textos .....	258
	4QConsolaciones (4Q176 [4QTanhumim]) .....	258
	4QCadena Exegética <sup>a</sup> (4Q177 [4QCatena <sup>a</sup> ]) .....	260
	4QPesher sobre los Períodos (4Q180) .....	263
	4QLas Diez Generaciones (4Q181) .....	263
	4QCadena Exegética <sup>b</sup> (4Q182 [4QCatena <sup>b</sup> ]) .....	264
	4QTexto Exegético (4Q183) .....	264
	4QBendiciones Patriarcales (4Q252) .....	265
LITERATURA PARA-BÍBLICA .....		267
1.	Paráfrasis del Pentateuco .....	271
	A. 4QParáfrasis del Génesis-Éxodo (4Q158) .....	271
	B. 4QParáfrasis del Pentateuco (4Q364-365 [4QPP]) .....	274
	C. Otros textos .....	276
	2QParáfrasis Davídica (2Q22 [=4Q373]) .....	276
	4QExhortación basada en el Diluvio (4Q370) .....	277
	4QSalmo de José (4Q372) .....	277
	4QParáfrasis Davídica (4Q373) .....	279
	4QSegundo Éxodo (4Q462) .....	279
	6QHijos de Cam (6Q19) .....	279
	6QParáfrasis del Deuteronomio (6Q20) .....	280
2.	Génesis Apócrifo .....	280
	1QGénesis Apócrifo (1Q20) .....	280
	1QGénesis Apócrifo (1QapGn) .....	280
3.	Libro de los Jubileos .....	287
	4QJubileos <sup>a</sup> (4Q216 [4QJub <sup>a</sup> ]) .....	287
	11QJubileos (11Q12) .....	290
	4QJubileos <sup>c</sup> (4Q220 [4QJub <sup>c</sup> ]) .....	292
	4QJubileos <sup>d</sup> (4Q219 [4QJub <sup>d</sup> ]) .....	292
	4QJubileos <sup>f</sup> (4Q221 [4QJub <sup>f</sup> ]) .....	293
	3QJubileos (3Q5) .....	293
	2QJubileos <sup>a</sup> (2Q19) .....	294
	4QJubileos <sup>f</sup> (4Q176) .....	294
	1QJubileos <sup>a</sup> (1Q17) .....	294
	1QJubileos <sup>b</sup> (1Q18) .....	294
	2QJubileos <sup>b</sup> (2Q20) .....	295
	4QPseudo Jubileos <sup>c</sup> (4Q227 [4QpsJub <sup>c</sup> ]) .....	295
4.	Libros de Henoc .....	295
	4QHenoc <sup>a</sup> (4Q201 [4QEn <sup>a</sup> ]) .....	295
	4QHenoc <sup>b</sup> (4Q202 [4QEn <sup>b</sup> ]) .....	298
	4QHenoc <sup>c</sup> (4Q204 [4QEn <sup>c</sup> ]) .....	300
	4QHenoc <sup>d</sup> (4Q205 [4QEn <sup>d</sup> ]) .....	305
	4QHenoc <sup>e</sup> (4Q206 [4QEn <sup>e</sup> ]) .....	306
	4QHenoc <sup>f</sup> (4Q207 [4QEn <sup>f</sup> ]) .....	308
	4QHenoc <sup>g</sup> (4Q212 [4QEn <sup>g</sup> ]) .....	309
5.	Libro de los Gigantes .....	310
	1QGigantes (1Q23 [1QGiants]) .....	310
	4QGigantes <sup>a</sup> (4Q203 [4QGiants <sup>a</sup> ]) .....	311

INDICE

	4QGigantes <sup>b</sup> (4Q530 [4QGiants <sup>b</sup> ]) .....	312
	4QGigantes <sup>c</sup> (4Q531 [4QGiants <sup>c</sup> ]) .....	313
	6QGigantes (6Q8 [6QGiants]) .....	314
6.	Libro de Noé .....	314
	1QNoé (1Q19) .....	314
	4QNoé (4Q534 [4QMess Aram]) .....	314
7.	Libros de los Patriarcas .....	315
	A. Visiones de Jacob .....	315
	4QVisiones de Jacob (4Q537 [4QArJacob]) .....	315
	B. Testamento arameo de Judá .....	316
	3QTestamento de Judá (3Q7) .....	316
	4QTestamento de Judá (4Q538 [4QArJudah]) .....	316
	C. Testamento arameo de José .....	316
	4QTestamento de José (4Q539 [4QArJoseph]) .....	316
	D. Testamento arameo de Leví .....	317
	1QTestamento de Leví (1Q21 [1QArLevi]) .....	317
	4QTestamento de Leví <sup>a</sup> (4Q213 [4QArLevi <sup>a</sup> ]) .....	317
	4QTestamento de Leví <sup>c</sup> (4Q540 [4QAhA bis=4QAr Levi <sup>c</sup> ]) .....	318
	4QTestamento de Leví <sup>d</sup> (4Q541 [4QAhA=4QArLevi <sup>d</sup> ]) ...	318
	E. Testamento arameo de Qahat .....	319
	4QTestamento de Qahat (4Q542 [4QArQahat]) .....	319
	F. Visiones de 'Amram .....	320
	4Q'Amram <sup>a</sup> (4Q543) .....	320
	4Q'Amram <sup>b</sup> (4Q544) .....	321
	4Q'Amram <sup>c</sup> (4Q545) .....	321
	4Q'Amram <sup>f</sup> ? (4Q548) .....	322
8.	Pseudo-Moisés .....	322
	A. Dichos de Moisés .....	322
	1QDichos de Moisés (1Q22) .....	322
	B. Pseudo-Moisés .....	324
	1QLenguas de Fuego (1Q29) .....	324
	4QPseudo-Moisés (4Q375) .....	324
	4QLenguas de Fuego (4Q376) .....	325
	C. Pseudo-Moisés Apocalíptico .....	326
	4QPseudo-Moisés Apocalíptico <sup>c</sup> (4Q390 [4QPsMoses <sup>c</sup> ]) ..	326
	D. Otros textos .....	327
	2QApócrifo Mosaico (2Q21) .....	327
9.	Pseudo-Josué .....	327
	4QPseudo-Josué <sup>a</sup> (4Q378) .....	327
	4QPseudo-Josué <sup>b</sup> (4Q379) .....	328
10.	Pseudo-Samuel .....	329
	4QVisiones de Samuel (4Q160) .....	329
	6QApócrifo de Samuel (6Q9) .....	330
11.	Pseudo-Ezequiel .....	330
	4QPseudo-Ezequiel (4Q385) .....	330
12.	Pseudo-Daniel .....	331
	A. Pseudo-Daniel .....	331
	4QPseudo-Daniel <sup>a</sup> (4Q243 [4QPsDan <sup>a</sup> ]) .....	331
	4QPseudo-Daniel <sup>b</sup> (4Q244 [4QPsDan <sup>b</sup> ]) .....	332
	4QPseudo-Daniel <sup>c</sup> (4Q245 [4QPsDan <sup>c</sup> ]) .....	332

INDICE

B.	Oración de Nabonida .....	333
	4QOración de Nabonida (4Q242 [4QPrNab]) .....	333
C.	Daniel-Susana (?) .....	333
	4QDaniel-Susana? (4Q551 [4QDan-Sus?]) .....	333
13.	Proto-Ester Arameo .....	333
	4Q550 .....	333
	4QProto Ester <sup>a</sup> (4QprEsthar <sup>a</sup> ) .....	333
	4QProto Ester <sup>b</sup> (4QprEsthar <sup>b</sup> ) .....	334
	4QProto Ester <sup>c</sup> (4QprEsthar <sup>c</sup> ) .....	334
	4QProto Ester <sup>d</sup> (4QprEsthar <sup>d</sup> ) .....	334
	4QProto Ester <sup>e</sup> (4QprEsthar <sup>e</sup> ) .....	335
	4QProto Ester <sup>f</sup> (4QprEsthar <sup>f</sup> ?) .....	335
TEXTOS POÉTICOS .....		337
1.	Salmos apócrifos .....	341
A.	Salmos apócrifos incluidos en copias del salterio bíblico ...	341
	4QSalmos <sup>f</sup> (4Q88 [4QPs <sup>f</sup> ]) .....	341
	11QSalmos <sup>a</sup> (11Q5 [11QPs <sup>a</sup> ]) .....	342
	11QSalmos <sup>b</sup> (11Q6 [11QPs <sup>b</sup> ]) .....	349
B.	Colecciones independientes de Salmos apócrifos .....	349
	4QSalmos Apócrifos <sup>a</sup> (4Q380) .....	349
	4QSalmos Apócrifos <sup>b</sup> (4Q381) .....	350
2.	Los Himnos .....	355
	1QHodayot <sup>a</sup> (1QH <sup>a</sup> ) .....	355
	1QHodayot <sup>b</sup> (1Q35 [1QH <sup>b</sup> ]) .....	397
3.	Himnos contra los demonios .....	398
A.	Cánticos del Sabio .....	398
	4QCánticos del Sabio <sup>a</sup> (4Q510 [4QShir <sup>a</sup> ]) .....	398
	4QCánticos del Sabio <sup>b</sup> (4Q511 [4QShir <sup>b</sup> ]) .....	399
B.	Salmos de exorcismo .....	404
	11QSalmos Apócrifos <sup>a</sup> (11Q11 [11QPsAp <sup>a</sup> ]) .....	404
4.	Poemas sapienciales .....	406
	4QLa mujer demoníaca (4Q184) .....	406
	4QElogio de la Sabiduría (4Q185) .....	407
	4QSobre la Resurrección (4Q521) .....	409
	4QBienaventuranzas (4Q525 [4QBéat]) .....	410
5.	Otras composiciones .....	411
	1QLibro de los Misterios (1Q27) .....	411
	3QCanción (3Q6) .....	413
	4QLamentaciones (4Q179) .....	413
	4QAlabanzas Festivas (4Q409) .....	414
	4QCántico de la Viña (4Q500) .....	414
	4QLamento (4Q501) .....	414
	5QMaldiciones (5Q14) .....	415
	6QCántico de la Viña (6Q11) .....	415
	6QHimno de Alabanza (6Q18) .....	415
	8QHimno (8Q59) .....	416
	11QHimno (11Q15) .....	416
TEXTOS LITÚRGICOS .....		417
1.	Plegarias cotidianas .....	421

ÍNDICE

	4QPlegarias Cotidianas (4Q503) .....	421
2.	Plegarias festivas .....	425
	1QPlegarias Festivas (1Q34) .....	425
	4QPlegarias Festivas <sup>a</sup> (4Q507) .....	426
	4QPlegarias Festivas <sup>b</sup> (4Q508) .....	426
	4QPlegarias (4Q509) .....	427
3.	Palabras de las Lumbreras .....	428
	4QPalabras de los Luceros <sup>a</sup> (4Q504 [4QDibHam <sup>a</sup> ]) .....	428
	4QPalabras de los Luceros <sup>b</sup> (4Q505 [4QDibHam <sup>b</sup> ]) .....	433
	4QPalabras de los Luceros <sup>c</sup> (4Q506 [4QDibHam <sup>c</sup> ]) .....	433
4.	Cánticos del Sacrificio Sabático .....	434
	4QCánticos del Sacrificio Sabático <sup>a</sup> (4Q400 [4QShirShab <sup>a</sup> ]) ....	434
	4QCánticos del Sacrificio Sabático <sup>b</sup> (4Q401 [4QShirShab <sup>b</sup> ]) ....	435
	4QCánticos del Sacrificio Sabático <sup>c</sup> (4Q402 [4QShirShab <sup>c</sup> ]) ....	436
	4QCánticos del Sacrificio Sabático <sup>d</sup> (4Q403 [4QShirShab <sup>d</sup> ]) ....	436
	4QCánticos del Sacrificio Sabático <sup>e</sup> (4Q404 [4QShirShab <sup>e</sup> ]) ....	440
	4QCánticos del Sacrificio Sabático <sup>f</sup> (4Q405 [4QShirShab <sup>f</sup> ]) ....	441
	11QCánticos del Sacrificio Sabático (11Q17 [11QShirShab]) ...	446
5.	Bendiciones y maldiciones .....	448
	1QColección de Bendiciones (1Q28b [1QSb]) .....	448
	4QMaldiciones contra Melki-resha <sup>c</sup> (4Q280) .....	450
	4QMaldiciones del Inspector (4Q275) .....	450
	4QBendiciones <sup>a</sup> (4Q286 [4QBerakot <sup>a</sup> ]) .....	451
	6QBendiciones (6Q16) .....	451
	11QBendiciones (11Q14 [11QBerakot]) .....	451
6.	Otros textos .....	452
	1QTexto Litúrgico ? (1Q30) .....	452
	1QTexto Litúrgico ? (1Q31) .....	452
	1QTexto Litúrgico ? (1Q37) .....	452
	1QTexto Litúrgico ? (1Q38) .....	452
	1QTexto Litúrgico ? (1Q39) .....	453
	4QRitual de una Celebración Gozosa (4Q502) .....	453
	4QRitual de Purificación (4Q512) .....	454
	TEXTOS ASTRONÓMICOS, CALENDARIOS Y HORÓSCOPOS .....	457
1.	Henoc Astronómico .....	461
	4QHenoc Astronómico <sup>b</sup> (4Q209 [4QEnastr <sup>b</sup> ]) .....	461
	4QHenoc Astronómico <sup>c</sup> (4Q210 [4QEnastr <sup>c</sup> ]) .....	465
	4QHenoc Astronómico <sup>d</sup> (4Q211 [4QEnastr <sup>d</sup> ]) .....	466
2.	Calendarios y turnos sacerdotales .....	466
	4QFases de la Luna (4Q317 [4QAstrCrypt]) .....	466
	4QCalendario Sincrónico <sup>a</sup> (4Q320 [4QCalend A/4QMish-marot <sup>a</sup> ]) .....	467
	4QCalendario Sincrónico <sup>b</sup> (4Q321 [4QCalend B/4QMish-marot <sup>b</sup> ]) .....	469
	4QCalendario Festivo <sup>c</sup> (4Q327 [4QCalend E]) .....	470
3.	Horóscopos .....	471
	4QHoróscopos (4Q186) .....	471
	EL ROLLO DE COBRE .....	473
	3QEl Rollo de Cobre (3Q15) .....	477

ÍNDICE

Lista de los manuscritos de Qumrán .....	481
Cueva 1 .....	483
Textos bíblicos .....	483
Textos no-bíblicos .....	484
Cueva 2 .....	486
Textos bíblicos .....	486
Textos no-bíblicos .....	487
Cueva 3 .....	487
Textos bíblicos .....	487
Textos no-bíblicos .....	488
Cueva 4 .....	488
Textos bíblicos .....	488
Textos no-bíblicos .....	496
Cueva 5 .....	513
Textos bíblicos .....	513
Textos no-bíblicos .....	513
Cueva 6 .....	513
Textos bíblicos .....	513
Textos no-bíblicos .....	514
Cueva 7 .....	515
Textos bíblicos .....	515
Textos no identificados .....	515
Cueva 8 .....	515
Textos bíblicos .....	515
Textos no-bíblicos .....	515
Cueva 9 .....	515
Cueva 10 .....	516
Cueva 11 .....	516
Textos bíblicos .....	516
Textos no-bíblicos .....	516
Índice .....	519

